

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，推出了多套英语有声读物。这些读物涵盖了从基础到高级的各个阶段，深受广大英语学习者的欢迎。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过“双语音标有声读物”的帮助，广大学习者一定能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳

英语教育创始人

双语阅读教育创始人

中国英语教育协会理事

中国英语教育协会理事

中国英语教育协会理事

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，推出了多套英语有声读物。这些读物涵盖了从基础到高级的各个阶段，深受广大英语学习者的欢迎。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过“注音阅读英语教育”的帮助，广大学习者一定能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，推出了多套英语有声读物。这些读物涵盖了从基础到高级的各个阶段，深受广大英语学习者的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 运河区的童子军; (boy Scouts In The Canal Zone; Or)	000001
2. 运河区的童子军; (boy Scouts In The Canal Zone; Or)	000002
3. 运河区的童子军; (boy Scouts In The Canal Zone; Or)	000003
4. 运河区的童子军; (boy Scouts In The Canal Zone; Or)	000004
5. 运河区的童子军; (boy Scouts In The Canal Zone; Or)	000005
6. 运河区的童子军; (boy Scouts In The Canal Zone; Or)	000006
7. 运河区的童子军; (boy Scouts In The Canal Zone; Or)	000007
8. 运河区的童子军; (boy Scouts In The Canal Zone; Or)	000008
9. 运河区的童子军; (boy Scouts In The Canal Zone; Or)	000009
10. 运河区的童子军; (boy Scouts In The Canal Zone; Or)	000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

运河区的童子军；(Boy Scouts in the Canal Zone; Or,)

第1/10页

[ˈfrʌntɪspiːs] .
FRONTISPIECE .
卷首插图 .

扉页。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði][kəˈnæl] [zoʊn] ; [ɔːr][ðə; ði][plɑːt] [əˈɡenst] [ˈʌŋk(ə)] [sæm] .
Boy Scouts in the Canal Zone ; or The Plot Against Uncle Sam .
男生 童子军 在 这 运河 区 ；或者 这 阴谋 反对 叔叔 山姆 .
运河区的童子军；或反对山姆大叔的阴谋。

[bɔɪ] [skaʊts]
Boy Scouts
男生 童子军

童子军

[ɪn][ðə; ði][kəˈnæl] [zoʊn]
in the Canal Zone
在 这 运河 区

在运河区

[ɔːr]
Or
或者

或者

[ðə; ði][plɑːt] [əˈɡenst] [ˈʌŋk(ə)] [sæm]
The Plot Against Uncle Sam
这 阴谋 反对 叔叔 山姆

针对山姆大叔的阴谋

[baɪ]
By
经过

经过

[skaʊt] [ˈmæstər] , [dʒiː] . [ˈhɑːrvi] [rælfəsən]
Scout Master , G . Harvey Ralphson
侦察 掌握 , G . 哈维 拉尔夫森

童子军领队，G·哈维·拉尔夫森

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] ; [ɔːr][ɑːn] [ɡɑːrd] [wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)] [sæm] . ”
“ **Boy Scouts in Mexico ; or On Guard with Uncle Sam** . ”
“ 男生 童子军 在 墨西哥 ；或者 在 警卫 和 叔叔 山姆 . ”
“墨西哥的童子军；或与山姆大叔一起守卫。”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] ; [ɔːr][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtriːti] [bɑːks] . ”
“ **Boy Scouts in the Philippines ; or The Key to the Treaty Box** . ”
“ 男生 童子军 在 这 菲律宾 ；或者 这 钥匙 到 这 条约 盒子 . ”
“菲律宾的童子军；或者说，条约箱的钥匙。”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ'west] ； [ɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪrz] ．
“ **Boy Scouts in the Northwest ; or Fighting Forest Fires** ．
“ 男生 童子军 在 这 西北 ； 或者 斗争 森林 火灾 ．
“ 西北地区的童子军； 或者扑灭森林大火。”

“ [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [peɪdʒ][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˌɪlə'streɪjəns] ．
“ **Embellished with full page and other illustrations** ．
“ 修饰过的 和 满的 页 和 其他 插图 ．
“ 配有整页插图和其他插图。”

[em] ． [ə; eɪ] ． [ˈdaːnə,hjuː; ˈdaːnəjuː] & [ˈkʌmpəni] ， [ˈrɪkɑːgoʊ]
M ． A ． Donohue & Company , Chicago
M ． 一个 ． 多诺霍 & 公司 ， 芝加哥
MA Donohue & Company， 芝加哥

[ˈkɑːpraɪt] - ．
Copyright 1911 ．
版权 - ．
版权所有 1911 年。

[em] ． [ə; eɪ] ． [ˈdaːnə,hjuː; ˈdaːnəjuː] & [ˈkʌmpəni] ．
M ． A ． Donohue & Company ．
M ． 一个 ． 多诺霍 & 公司 ．
MA Donohue & Company。

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] ．
ALL RIGHTS RESERVED ．
全部 权利 预订的 ．
版权所有。

[meɪd] [ɪn][juː] ． [es] ． [ə; eɪ] ．
Made in U ． S ． A ．
制成 在 U ． S ． 一个 ．
美国制造

[ɪˈlektroʊˌtaɪpt] ， [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ]
Electrotyped , Printed and Bound by
电铸 ， 打印 和 边界 经过
电铸、印刷和装订

[em] ． [ə; eɪ] ． [ˈdaːnə,hjuː; ˈdaːnəjuː] & [ˌsiː ˈoʊ] ．
M ． A ． Donohue & Co ．
M ． 一个 ． 多诺霍 & 合作 ．
MA Donohue & Co.

[ˈkɑːntents]
Contents
内容
内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页
章节页

[aɪ] ． [ðə; ði][plɑːt] [ə'genst] [ðə; ði][ɡɑːˈtuːn][dæm] ． [ˈsevn]
I ． The Plot Against the Gatun Dam ． 7
我 ． 这 阴谋 反对 这 加顿 坝 ． 7
一、反对加通大坝的阴谋。 7

[iː] ．
II ．
三 ．
二 ．
二、

[θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['nekləs] . -
Theft of the Emerald Necklace . 19
盗窃 的 这 翠 项链 . -

祖母绿项链失窃案。19

[,ar'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] . -
How the Trick was Turned . 31
如何 这 诡计 曾是 转向 . -

骗局是如何被扭转的.31

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kla:zɪt] . -
The Man in the Closet . 43
这 男人 在 这 壁橱 . -

衣橱里的男人.43

[vi:] . [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [gɑ:'tu:n][dæm] . -
V . At the Great Gatun Dam . 55
V . 在 这 伟大的 加顿 坝 . -

五、在大加通大坝。55

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [bɑ:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] ['temp(ə)] . -
A Bomb and a Ruined Temple . 67
一个 炸弹 和 一个 毁坏 寺庙 . -

一枚炸弹和一座废墟神庙。67

[,vi:,ar'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] ['nɛdz] ['θi:əri] . -
Working on Ned's Theory . 79
在职的 在 内德的 理论 . -

正在研究奈德的理论。79

[,vi:,ar'ar'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ik'spləʊsɪvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm] . -
Explosives for the Gatun Dam . 93
爆炸物 为了 这 加顿 坝 . -

加通大坝的炸药。93

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [ˈfæstɪŋ] [stʌnt] [ɪz] [səˈdʒestɪd] . -
A Fasting Stunt is Suggested . 105
一个 禁食 特技 是 建议 . -

建议进行禁食挑战。105

[eks] . [ə; eɪ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] . -
X . A Delegation of Boy Scouts . 116
X 一个 代表团 的 男生 童子军 . -

X. 一群童子军代表团。116

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] . -
Jack and His Friend Gastong . 127
杰克 和 他的 朋友 . -

杰克和他的朋友加斯顿。127

[ˌeksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)][æt; ət] [naɪt] . -
Lost in the Jungle at Night . 139
丢失的 在 这 丛林 在 夜晚 . -

夜游丛林。139

[ˌeksˌaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] . -
Boy Scouts to the Rescue . 150
男生 童子军 到 这 救援 . -

童子军前来救援。150

[ˌeksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [kɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] . -
The Kill in the Jungle . 161
这 杀 在 这 丛林 . -

丛林杀戮.161

[ˈeksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ˈsɪgnəl] [ˈ faɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] . -
Signal Fires in the Jungle . 172
信号 火灾 在 这 丛林 . -

丛林中的信号火。172

[ˌeksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ə; eɪ] [ˈmɑːti] [dʒɑːr][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] . -
A Mighty Jar in the Jungle . 183
一个 强大的 罐 在 这 丛林 . -

丛林中的巨型罐子。183

[ˌeks,viːˈɑːrˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] . -
The Watcher in the Thicket . 194
这 观察者 在 这 灌木丛 . -

灌木丛中的守望者。194

[ˌeks,viːˈɑːrˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ˈdʒɪmi] [rɪˈliːsɪz] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] . -
Jimmie Releases a Prisoner . 207
吉米 发布 一个 囚犯 . -

吉米释放了一名囚犯。207

[ˌeks,ɑːˈeks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [ˈɡɑːrdiən] [niːdɪŋ] [ˈɡɑːdɪŋ] . -
A Guardian Needing Guarding . 220
一个 监护人 需要 守护 . -

需要守护的守护者.220

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːks] . -
The Spoil of the Locks . 233
这 剧透 的 这 锁 . -

船闸的战利品.233

[ˌeksˈeksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði][ˈtæŋg(ə)l] [ˈstreɪtnd] [aʊt] . -
The Tangle Straightened Out . 2457
这 纠纷 拉直 出去 . -

纠结终于解开了。2457

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði][kəˈnæl] [zoʊn]
Boy Scouts in the Canal Zone
男生 童子军 在 这 运河 区

运河区的童子军

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði][plɑ:t] [ə'genst] [ˈʌŋk(ə)l][sæm]
The Plot Against Uncle Sam
这 阴谋 反对 叔叔 山姆

针对山姆大叔的阴谋

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [plɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði][ɡɑ:'tu:n] [dæm] .
THE PLOT AGAINST THE GATUN DAM .
这 阴谋 反对 这 加顿 坝 .

针对加顿大坝的阴谋。

“ [faɪv] [blæk] [berz] , [tu:] [wʊlvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpænθər] .
“ **Five Black Bears , two Wolves , and a Panther .**
“ 五 黑色的 熊 , 二 狼 , 和 一个 豹 .

“五只黑熊，两只狼，还有一只美洲豹。”

[ðæt] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kə'lek](ə)n [ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] [tu;; tə] [teɪk] [tu;; tə][ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] .
That would be a choice collection of wild animals to take to the Canal Zone .
那 会 是 一个 选择 收藏 的 荒野 动物 到 拿 到 这 运河 区 .

那将是带到运河区的一系列精选野生动物。

“ [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] [ˈɡri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] ,
“ **The remark was greeted with shouts of laughter ,**
“ 这 评论 曾是 问候 和 喊叫 的 笑声 ,

这番话引来一阵哄堂大笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhænsəm] ['klʌb'ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ber] [pə'trəʊl] ,
and then the boys in the handsome clubroom of the Black Bear Patrol ,
和 然后 这 男孩们 在 这 英俊的 俱乐部会所 的 这 黑色的 熊 巡逻 ,

然后是黑熊巡逻队那间漂亮的俱乐部房间里的男孩们，

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
in the city of New York ,
在 这 城市 的 新的 约克 ,

在纽约市，

[ˈsetld] [daʊn] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [dɪ'skʌ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
settled down to a serious discussion of the topic of the evening .
定居 向下 到 一个 严肃的 讨论 的 这 话题 的 这 晚上 .

大家安静下来，认真地讨论了当晚的主题。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈsev(ə)n][ˈprez(ə)nt] , [ned] [ˈnestə] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [mə'grɔ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl]
There were seven present , Ned Nestor and Jimmie McGraw , of the Wolf Patrol
那里 是 七 展示 , 内德 内斯特 和 吉米 麦格劳 , 的 这 狼 巡逻

; [dʒɔ:rdʒ] - ,
; **George Tolford ,**
; 乔治 - ,

当时在场的有七人，包括狼巡逻队的内德·内斯特和吉米·麦格劳；乔治·托尔福德，

[ˈhæəri] [ˈsti:vnz] , [ɡlen] [ˈhaʊəd] , [ænd; ənd][dʒæk] [ˈbɔzwɜθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [blæk] [ber] [pə'trəʊl]
Harry Stevens , Glen Howard , and Jack Bosworth , of the famous Black Bear Patrol
哈里 史蒂文斯 , 格伦 霍华德 , 和 杰克 博斯沃思 , 的 这 著名的 黑色的 熊 巡逻

; [ænd; ənd][ˈpi:tər] [ˈfentən] ,
; **and Peter Fenton ,**
; 和 彼得 芬顿 ,

著名的黑熊巡逻队成员哈里·史蒂文斯、格伦·霍华德和杰克·博斯沃思；以及彼得·芬顿，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθər] [pə'trəʊl] .
of the Panther Patrol .
的 这 豹 巡逻 :

黑豹巡逻队。

[ðeɪ] [reɪndʒd] [ɪn][eɪdʒ][frʌm; frəm] [θɜ: r'ti: n] [tu:; tə] [sev(ə)n'ti: n] ,
They ranged in age from thirteen to seventeen ,
他们 范围 在 年龄 从 十三 到 十七 ,

他们的年龄在十三岁到十七岁之间。

['dʒɪmi] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋʻɪst] [ænd; ənd] [ned] ['nestə] [ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] . [eɪt]
Jimmie being the youngest and Ned Nestor the oldest of the group . **8**
吉米 存在 这 最小的 和 内德 内斯特 这 最老 的 这 团体 : 8

吉米是这群人中最年轻的，内德·内斯特是最年长的。8

[ðeɪ] [wɜ: r; wər][ɔ: l] [ɪŋθu: zi'æstɪk] [bɔɪ] [skaʊts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['klʌb'ru: m] [wɜ: r; wər] [wel] [sə'plaid]
They were all enthusiastic Boy Scouts , and their clubrooms were well supplied
他们 是 全部 热情的 男生 童子军 , 和 他们的 俱乐部会所 是 出色地 供应

[wɪð; wɪθ]['bɑ: ksɪŋ] [glʌvz] ,
with boxing gloves ,
和 拳击 手套 ,

他们都是热情洋溢的童子军，他们的俱乐部活动室里备有充足的拳击手套。

[fɔɪlz] , [ænd; ənd] ['fɒtbɔ: l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɛpənz] [ænd; ənd]['ɑ: rtɪk(ə)lz] ['nesəseri] [ɑ: n] ['kæmpɪŋ]
foils , and footballs , as well as weapons and articles necessary on camping
箔 , 和 足球 , 作为 出色地 作为 武器 和 文章 必要的 在 野营

[eksprɪ'dɪʃnz] .
expeditions .
探险 :

小剑、足球，以及野营探险所需的武器和物品。

[ðə; ði]['klʌb'ru: m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ: r; wər] [ə'sembld] [ɑ: n] [ðɪs] ['gʌsti] [naɪt] [ɪn] ['ɜ: rli] ['eɪprəl]
The clubroom in which the boys were assembled on this gusty night in early April
这 俱乐部会所 在 哪个 这 男孩们 是 组装 在 这 阵风 夜晚 在 早期的 四月

[wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ: rt][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][dʒæks] ['fɑ: ðər] ,
was situated in the upper part of the fine residence of Jack's father ,
曾是 位于 在 这 上 部分 的 这 美好的 住宅 的 杰克的 父亲 ,

在四月初一个刮着大风的夜晚，男孩们聚集在杰克父亲那栋漂亮住宅楼上的俱乐部活动室里。

[ɑ: n] [fɪfθ] ['ævənu:] .
on Fifth avenue .
在 第五 大街 :

在第五大道。

[ðə; ði] [blæk] [ber] [pə'trəʊl][wʌz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɔ: l'moʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['veri] ['welθi]
The Black Bear Patrol was composed almost entirely of the sons of very wealthy
这 黑色的 熊 巡逻 曾是 由 几乎 完全 的 这 儿子们 的 非常 富裕

['perənts] ,
parents ,
父母 ,

黑熊巡逻队几乎全部由富裕家庭的儿子组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ: r; wər] [ɔ: f] [tu:; tə][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd]['wɔ: tərz] [wen'evər] [ɑ: pər'tu: nəti]
and the boys were off to the woods and waters whenever opportunity
和 这 男孩们 是 离开 到 这 树林 和 水 每当 机会

[ɔ: fərd] .
offered .
提供 :

只要有机会，男孩们就会去树林和水边玩耍。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wið; wiθ] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'haitɪd] [steɪts] ['si:krət] ['sɜ:rvis] , [ænd; ənd]
In company with Lieutenant Gordon , of the United States Secret Service , and
在 公司 和 中尉 戈登 , 的 这 团结的 各州 秘密 服务 , 和
[fræŋk] [ɔ:] ,
Frank Shaw ,
坦率 肖 ,

与美国特勤局的戈登中尉和弗兰克·肖一起，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ber] [pə'trəʊl] , [hu:z] [ə'raɪv(ə)][wʌz; wəz] [moʊmən'terəli] [ɪk'spektɪd] ,
a member of the Black Bear Patrol , whose arrival was momentarily expected ,
一个 成员 的 这 黑色的 熊 巡逻 , 谁 到达 曾是 片刻 预期的 ,
[ðə; ði] [bɔɪz] ['prez(ə)nt][hæd; həd] ,
the boys present had ,
这 男孩们 展示 有 ,

黑熊巡逻队的一名成员即将到来，在场的男孩们都预料到了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] , [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ʌn'ju:zuəl][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ]
on the previous day , returned from a series of unusual and exciting
在 这 以前的 天 , 返回 从 一个 系列 的 异常 和 激动人心
[ɪks'piəriənsɪz] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,
experiences in Mexico ,
经历 在 墨西哥 ,

前一天刚从墨西哥一系列不同寻常且令人兴奋的经历中回来，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ] [prə'pəʊzd] [plæn][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
and now they were discussing a proposed plan for an excursion to the
和 现在 他们 是 讨论 一个 建议的 计划 为了 一个 短途旅行 到 这
[kə'næl] [zoʊn] .
Canal Zone .
运河 区 .

现在他们正在讨论一项前往运河区游览的计划。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaird] ,
Of course they could make the trip if they desired ,
的 课程 他们 可以 制作 这 旅行 如果 他们 想要的 ,
当然，如果他们愿意的话，他们可以成行。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] ,
but what they wanted was to go in the company of Lieutenant Gordon ,
但 什么 他们 通缉 曾是 到 去 在 这 公司 的 中尉 戈登 ,
但他们真正想做的是和戈登中尉一起去。

[sent][ðer; ðər][ɑ:n][ə; eɪ] ['si:krət] ['mɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r] .
sent there on a secret mission by the Secretary of War .
发送 那里 在 一个 秘密 使命 经过 这 秘书 的 战争 .
奉战争部长之命，秘密前往那里执行任务。

" [ɔ:] , [kʌm] [ɑ:n] , [ned] , [æn; ən] - [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['felər] , " ['dʒɪmi] [mə'grɔ] ['ɜ:dʒd] ,
" **Aw , come on , Ned , an ' be a good feller , " Jimmie McGraw urged ,**
" 啊 , 来 在 , 内德 , 一个 - 是 一个 好的 伙计 , " 吉米 麦格劳 敦促 ,
“哎呀，内德，别这样，做个好人吧，”吉米·麦格劳劝道。

[æz; əz] ['nestə] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] boys9
as Nestor expressed a doubt as to the advisability of taking the boys9
作为 内斯特 表达 一个 怀疑 作为 到 这 建议性 的 采取 这 boys9
内斯特对带走这些男孩是否明智表示怀疑9

[ɑ:n][ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] [trɪp] , [tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtrd][baɪ][ðə; ði] [lu:'tenənt] ,
on the Canal Zone trip , to which he had been invited by the lieutenant ,
在 这 运河 区 旅行 , 到 哪个 他 有 到过 受邀 经过 这 中尉 ,
他应中尉的邀请，参加了运河区之旅。

[bəʊθ][æz; əz] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] .
both as assistant and companion .

两个都 作为 助手 和 伴侣

既是助手又是伴侣。

“ [let] [ju: 'es][goʊ] !
“ **Let us go** !
“ 让 我们 去 !

“放我们走！ ”

[wi:l] [tɔ:k] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [ɪntu:] ['letɪŋ] [ju: 'es][goʊ] [ə'bi:ŋ] [ɪf] [ju:l] [seɪ][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər]
We'll talk the lieutenant into letting us go along if you'll say a good word for
出色地 讲话 这 中尉 进入 出租 我们 去 沿着 如果 你会 说 一个 好的 单词 为了
[ju: 'es] .
us :
我们 :

如果你能帮我们说几句好话，我们就能说服中尉让我们一起去。

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp][tu:; tə]['meksɪkoʊ][tu:; tə] [wɪt] ['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
“ **During the trip to Mexico to which reference has been made** ,
“ 期间 这 旅行 到 墨西哥 到 哪个 参考 有 到过 制成 ,

“在之前提到的那次墨西哥之旅中，

[ned] ['nestə] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ə'və:tɪŋ] ['sɪriəs] [,kəmpli'keɪʃəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
Ned Nestor had succeeded in averting serious complications between the
内德 内斯特 有 成功了 在 避免 严肃的 并发症 之间 这
[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'beljəs] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts]
government of that rebellious republic and the government of the United States
政府 的 那 叛逆的 共和国 和 这 政府 的 这 团结的 各州
.
:
.

内德·内斯特成功地避免了那个叛乱共和国政府与美国政府之间出现严重的冲突。

[θru:] [hɪz; ɪz] ['efɔrts] [ə; eɪ] ['θretnd] [reɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meksɪkən]
Through his efforts a threatened raid across the Rio Grande from the Mexican
通过 他的 努力 一个 威胁 袭击 穿过 这 里约热内卢 格兰德 从 这 墨西哥
[saɪd][hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['bɔ:rdər] ,
side had been checked on the very border ,
边 有 到过 已检查 在 这 非常 边界 ,

在他的努力下，一起从墨西哥一侧越过格兰德河的袭击威胁在边境就被挫败了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:rvis] [men] [ə'soʊsiəɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [dr'kler]
and the secret service men associated with him did not hesitate to declare
和 这 秘密 服务 男人 联系 和 他 做过 不是 犹豫 到 宣布
[ðæt] [hɪz; ɪz][tækt][ænd; ənd][æk'tɪvəti][hæd; həd] [dʌn] [mʌt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
that his tact and activity had done much to prevent a war between the
那 他的 策略 和 活动 有 完毕 很多 到 防止 一个 战争 之间 这
[tu:] ['kʌntrɪz] .
two countries .
二 国家 .

与他有关联的特勤人员毫不犹豫地宣称，他的机智和行动为防止两国之间爆发战争做出了巨大贡献。

[brɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,
Before leaving the scene of their operations in Mexico ,
前 离开 这 场景 的 他们的 运营 在 墨西哥 ,

在离开他们在墨西哥的行动现场之前，

[lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:n][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] .
Lieutenant Gordon had been ordered to New York on important official business .
中尉 戈登 有 到过 订购 到 新的 约克 在 重要的 官方的 商业 .

戈登中尉奉命前往纽约执行重要公务。

[ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðæt] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [kənˈteɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [ʌv; əv]
Only an inkling of what that official business was contained in his letter of
仅有的 一个 暗示 的 什么 那 官方的 商业 曾是 包含 在 他的 信 的
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
instructions .
指示 .
他的指示信中只透露了那项公务的一小部分内容。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ber] [fækt] [ðæt] [,kəmpliˈkeɪʃəns] [ɪn][ðə; ði][kəˈnæɪ] [zoʊn] [wɜːr; wər] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈpænəməː]
Only the bare fact that complications in the Canal Zone were placing the Panama
仅有的 这 裸 事实 那 并发症 在 这 运河 区 是 放置 这 巴拿马
[kəˈnæɪ][ɪn][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [kənˈveɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Canal in danger was conveyed to him .
运河 在 危险 曾是 传递 到 他 .
他只被告知运河区的复杂局势正危及巴拿马运河的安全。

[ˈleɪtər] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
Later , after his arrival in New York ,
之后 , 后 他的 到达 在 新的 约克 ,
后来, 在他抵达纽约之后,

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [səˈspektɪd] [plɑːts][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɑːˈtuːn]
he had learned that the government suspected plots to destroy the great Gatun
他 有 学习 那 这 政府 怀疑 图表 到 破坏 这 伟大的 加顿
[dæm][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɪkˈspləʊsɪvz] . -
dam by the use of explosives . 10
坝 经过 这 使用 的 爆炸物 . -
他得知政府怀疑有人密谋用炸药炸毁加通大坝。¹⁰

[ˈoʊnli][ə; eɪ][hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθreɪnd] [ˈdeɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] [kənˈveɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr]
Only a hint of the threatened danger had been conveyed to the War
仅有的 一个 暗示 的 这 威胁 危险 有 到过 传递 到 这 战争
[dɪˈpɑːrtmənt] ,
department ,
部门 ,
战争部只收到了有关潜在危险的些许暗示。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][set][ɑːn] [fʊt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [luːˈtenənt]
but that was enough to set on foot the investigation of which Lieutenant
但 那 曾是 足够的 到 放 在 脚 这 调查 的 哪个 中尉
[ˈɡɔːrdn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] .
Gordon was to be the head .
戈登 曾是 到 是 这 头 .
但这足以启动调查, 而戈登中尉将担任调查的负责人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːˈtenənts] [fɜːrst][ækts][ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪˈkjʊr]
One of the lieutenant's first acts after receiving his instructions was to secure
一 的 这 中尉的 第一的 行为 后 接收 他的 指示 曾是 到 安全的
[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ned] [ˈnestə] ,
the services of Ned Nestor ,
这 服务 的 内德 内斯特 ,
中尉接到指示后做的第一件事就是招募内德·内斯特为他效力。

[ˈbiːɪŋ] [ˈɡaɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈefərts] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] .
being guided in this by the wonderful success of the boy's efforts in Mexico .
存在 引导 在 这 经过 这 精彩的 成功 的 这 男孩们 努力 在 墨西哥 .
以该男孩在墨西哥取得的巨大成功为指导。

[ðʌs] [aɪˈti:] [ˈtʃænst] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [naɪt] [ˈevri] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən]
Thus it chanced that on this night every boy who had had the good fortune
因此 它 偶然 那 在 这 夜晚 每一个 男生 WHO 有 有 这 好的 财富
[tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ədˈventʃəz] [wʌz; wəz] [ɪmpɔ:ˈtu:nɪŋ] [ˈnestə] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns]
to share in the Mexican adventures was importuning Nestor to use his influence
到 分享 在 这 墨西哥 冒险 曾是 恳求 内斯特 到 使用 他的 影响
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [ɪn][ˈɔ:rdər][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɔ:l][bi:; bi][ˈteɪkən][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
with the lieutenant in order that they might all be taken into the party .
和 这 中尉 在 命令 那 他们 可能 全部 是 已采取 进入 这 派对 .

因此，碰巧当晚，所有有幸参与墨西哥冒险的男孩都恳求内斯特利用他对中尉的影响力，以便他们都能加入队伍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [geɪnd] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] , [ˈnestə] , [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] ,
They had already gained the consent of their parents , Nestor , individually ,
他们 有 已经 获得 这 同意的 他们的 父母 , 内斯特 , 单独 ,
[wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] ,
was willing ,
曾是 愿意的 ,

他们已经征得了父母的同意，内斯特本人也愿意。

[ænd; ənd][aɪˈti:][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [lu:ˈtenənt] [ˈgɔ:rdn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv]
and it only remained to convince Lieutenant Gordon that they could be of
和 它 仅有的 剩余 到 说服 中尉 戈登 那 他们 可以 是 的
[ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ɑ:n][ðə; ði][kəˈhæɪl] [zoʊn] .
use to him and the government on the Canal Zone .
使用 到 他 和 这 政府 在这 运河 区 .

剩下的就是说服戈登中尉，让他们相信他们可以为他 and 政府在运河区发挥作用。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][ˈlu:s(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ju:ˈes][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [ˈhæəri] [ˈsti:vnz] [dɪˈklerd] ,
“ **If you don't loosen up and take us with you , ” Harry Stevens declared ,**
” 如果 你 不 松开 向上 和 拿 我们 和 你 , ” 哈里 史蒂文斯 声明 ,
“如果你不放松下来，带我们一起走，”哈里·史蒂文斯宣称，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , “ [wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃeɪs]
with a grin in the direction of his companions , “ we'll give you a chase
和 一个 咧嘴笑 在 这 方向 的 他的 同伴 , ” 出色地 给 你 一个 追赶
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈkwetər] .
to the equator .
到 这 赤道 .

他朝同伴们咧嘴一笑，“我们会追着你们跑到赤道去。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ˈdʒɪmi] [ɪn][ˈdʒɔ:rdʒəz, ˈdʒɔ:rdʒɪz][bed] ?
You know how you found Jimmie in George's bed ?
你 知道 如何 你 成立 吉米 在 乔治的 床 ?
你知道你是怎么发现吉米躺在乔治的床上的吗？

[wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [ju:ˈes] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
Well , if you don't take us along with you ,
出色地 , 如果 你 不 拿 我们 沿着 和 你 ,
如果你不带我们一起走，

[ju:l] [faɪnd][ju:ˈes][ɔ:l][ɪn][jʊr; jər][bed] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][get][tu:; tə][ˈpænəmə:] . “
you'll find us all in your bed before you get to Panama . ”
你会 寻找 我们 全部 在 你的 床 前 你 得到 到 巴拿马 . ”
在你到达巴拿马之前，你会发现我们都躺在你的床上。

“ [aɪˈti:] [si:mz] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [tu:; tə] [ʌnˈloʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv]
“ **It seems a pity to unload such a mess of wild animals on the people of**
” 它 似乎 一个 遗憾 到 卸下 这样的 一个 混乱 的 荒野 动物 在这 人们 的
[ðə; ði] [zoʊn] ,
the Zone ,
这 区 ,

“把这么多野生动物强加给保护区的人民，实在令人惋惜。”

” laughed11
” **laughed11**
” laughed11

” 笑了11

['nestə] , “ [bʌt; bət] [wi:l] [li:v] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [tu:; tə] [lu:'tenənt] [ˈgɔ:rdn] .
Nestor , “ but we'll leave it all to Lieutenant Gordon .
内斯特 , “ 但 出色地 离开 它 全部 到 中尉 戈登 .

内斯特说：“但我们会把一切都交给戈登中尉。”

[ˈlævɪʃ] [jʊr; jər] [ˈhʌnid] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [smaɪlz] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ! “
Lavish your honeyed words and smiles on him ! “
奢华的 你的 蜜 字 和 微笑 在 他 ! “

用你甜言蜜语和灿烂笑容来款待他吧!

” [wɒts] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'baʊt] , [ˈeniweɪ] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [ˈdʒɪmi] .
” **What's it all about , anyway ? “ demanded Jimmie .**
” 是什么 它 全部 关于 , 反正 ? “ 要求 吉米 .

“这到底是怎么回事?”吉米问道。

” [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [kə'hænl] , [aɪ] [noʊ] ,
” **It's something concerning the big canal , I know ,**
” 它是 某物 有关 这 大的 运河 , 我 知道 ,

“我知道, 这跟那条大运河有关。”

[fɔ:r; fər] [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'spləʊsɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [gɑ:'tu:n] [dæm] . “
for I heard you two talking of explosives at the Gatun dam . “
为了 我 听到 你 二 说 的 爆炸物 在 这 加顿 坝 . “

因为我听到你们两个在谈论加通大坝的炸药。”

” [wi:; wi] [ɔ:l] [hɜ:rd] [ðæt] , “ [kraɪd] [dʒæk] [ˈbɔ:zwɜ-θ] .
” **We all heard that , “ cried Jack Bosworth .**
” 我们 全部 听到 那 , “ 哭 杰克 博斯沃思 .

“我们都听到了,”杰克·博斯沃思喊道。

” [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ki:p] [ˈsi:krits] [frʌm; frəm] [ju: 'es] .
” **You can't keep secrets from us .**
” 你 不能 保持 秘密 从 我们 .

“你瞒不过我们。”

[wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'baʊt] ?
What is it all about ?
什么 是 它 全部 关于 ?

这一切究竟是怎么回事?

[ɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [blɒʊ] [ʌp] [ðə; ði] [bɪg] [dæm] ?
Is some one trying to blow up the big dam ?
是 一些 一 尝试 到 吹 向上 这 大的 坝 ?

有人想炸毁这座大坝吗?

” ['nestə] [lʊkt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪriəs] [aɪz] .
” **Nestor looked into the faces of the boys with serious eyes .**
” 内斯特 看起来 进入 这 面孔 的 这 男孩们 和 严肃的 眼睛 .

内斯特严肃地看着男孩们的脸。

[hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [ˈeniθɪŋ] [ˈdefɪnət] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈmɪʃ(ə)n]
He had not suspected that they knew anything definite regarding the secret mission
他 有 不是 怀疑 那 他们 知道 任何事物 定 关于 这 秘密 使命
,
!
,

他之前并没有怀疑他们掌握了关于这项秘密任务的任何确切信息。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'noɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][ɪn][pɑ:rt] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and was annoyed to think that he in part might be to blame for the
和 曾是 恼怒 到 思考 那 他 在 部分 可能 是 到 责备 为了 这
[li:k] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
leak which had been discovered .
泄露 哪个 有 到过 发现 .

想到自己可能要为此次泄密事件负部分责任，他感到很恼火。

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][fɔ:r; fər] ? ” [æskt] ['hæri] ['sti:vnz] .
“ Is that what you're going for ? ” asked Harry Stevens .
“ 是 那 什么 你是 去 为了 ? ” 问 哈里 史蒂文斯 .

“这就是你想要的效果吗？”哈里·史蒂文斯问道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['goʊɪŋ][tu:; tə][mɪks][wɪð; wɪθ] [gʌvərn'mentl] [ə'ferz] [ə'gen] ?
“ Are you going to mix with governmental affairs again ?
“ 是 你 去 到 混合 和 政府 事务 再次 ?

你又要插手政府事务了吗？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][goʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
Because we've got to go if you are .
因为 我们已经 得到 到 去 如果 你 是 .

因为如果你要走，我们也得走了。

[ɑ:nɪst] , [naʊ] , [wi:; wi][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] . “
Honest , now , we won't say a word if you tell us . ”
诚实的 , 现在 , 我们 惯于 说 一个 单词 如果 你 告诉 我们 . ”

老实说，如果你告诉我们，我们一个字都不会说。

“ [du:][ju:; jʊ][ɔ:l] ['prɑ:mɪs] [ðæt] ? ” [æskt] ['nestə] .
“ Do you all promise that ? ” asked Nestor .
“ 做 你 全部 承诺 那 ? ” 问 内斯特 .

“你们都能保证吗？”内斯特问道。

“ [ʃər] [wi:; wi][du:] , ” [keɪm] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
“ Sure we do , ” came in chorus .
“ 当然 我们 做 , ” 来了 在 合唱 .

“当然，”众人齐声说道。

“ [wel] , [ðen] , ” ['nestə] [went] [ɑ:n] , ” [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,
“ Well , then , ” Nestor went on , “ we don't know much about the matter ,
“ 出色地 , 然后 , ” 内斯特 去 在 , ” 我们 不 知道 很多 关于 这 事情 ,

“那么，”内斯特继续说道，“我们对这件事了解不多。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['hɑ:st(ə)] ['ɪnfluənsɪz] [æt; ət][wɜ:rk] [daʊn] [ðer; ðər] , -
except that there are hostile influences at work down there , 12
除了 那 那里 是 敌对的 影响 在 工作 向下 那里 , -

但那里存在着敌对势力在作祟，12

[də'rektrɪd] [ə'genst] [ðə; ði][kə'næl] .
directed against the canal .
指导 反对 这 运河 .

指向运河。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [prə'pouzɪd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] ,
We do not know the proposed point of attack ,
我们 做 不是 知道 这 建议的 观点 的 攻击 ,

我们不知道拟议的攻击点，

[bʌt; bət] [prɪ'zu:m] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][dæm][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] .
but presume that the big dam is in the greatest danger .
但 估 那 这 大的 坝 是 在 这 最 危险 .

但可以推测，大坝面临的危险最大。

[wiː wi][duː][nɑːtʃ][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈplɑːtərz] ,
We do not even know where to look for the plotters ,
我们 做 不是 甚至 知道 在哪里 到 看 为了 这 绘图仪 ,
我们甚至不知道该去哪里寻找绘图者。

[ɔːr] [ˈweðər] [ðei] [ɑːr; ər] [əˈmɛrɪkənz] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [bɜːrθ] .
or whether they are Americans or of foreign birth .
或者 无论 他们 是 美国人 或者 的 外国的 出生 :
或者他们是美国人还是外国公民。

[ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːntəmpleɪtɪd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɔːtərweɪ] [ɪz][nɑːtʃ][ˈiːv(ə)n]
The motive for the contemplated destruction of the great waterway is not even
这 动机 为了 这 思考 破坏 的 这 伟大的 水路 是 不是 甚至
[səɹˈmaɪzd] .
surmised :
推测 :
人们甚至无法推测出摧毁这条大水道的动机。

[ɪn][fækt] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [sker] ,
In fact , for all we know , this may be a scare ,
在 事实 , 为了 全部 我们 知道 , 这 可能 是 一个 吓 ,
事实上, 就我们所知, 这可能只是一场虚惊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsɪriəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ˈrɪdʒɪd] [ɪnˌvestɪˈɡeɪ](ə)n] , [soʊ] [daʊn] [ðer; ðər]
but the thing is serious enough to call for rigid investigation , so down there
但 这 事物 是 严肃的 足够的 到 称呼 为了 死板的 调查 , 所以 向下 那里
[wiː; wi][ɡoʊ] . “
we go . ”
我们 去 : “
但这件事性质严重, 需要进行严格调查, 所以我们就深入调查了。”

“ [ʃər] [juː; jʊ][kɑːnt] [ɡet] [əˈbɔːŋ] [wɪˈðəʊt] [juːˈes] ! ” [kraɪd] [ˈdʒɪmi] .
“ **Sure you can't get along without us !** ” **cried Jimmie** .
“ 当然 你 不能 得到 沿着 没有 我们 ! ” 哭 吉米 :
“没有我们你们就活不下去!”吉米喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ɪz][æ; tʃ][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ɔːl] , [dʒʌst][æsk][emˈiː] .
“ **If you want to know who is at the bottom of it all , just ask me** .
“ 如果 你 想 到 知道 WHO 是 在 这 底部 的 它 全部 , 只是 问 我 :
“如果你想知道这一切的幕后黑手是谁, 就问我吧。”

[ɪts] [ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊdz] .
It's the railroads .
它是 这 铁路 :

是铁路。

[aɪv] [hɜːrd] [men] [seɪ][ðə; ði][kəˈnæl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]
I've heard men say the canal would have been finished years ago only for the
我已经 听到 男人 说 这 运河 会 有 到过 完成的 年 前 仅有的 为了 这
[dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːpəˈzi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][trænzˌkɑːntɪˈnɛntl̩trænsˌkɑːntɪˈnɛntl̩] [laɪnz] . “
determined opposition of the transcontinental lines . ”
决定 反对 的 这 跨大陆 线条 : “
我曾听人说, 如果不是横贯大陆铁路公司的坚决反对, 这条运河几年前就应该完工了。

“ [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ! ” [kraɪd] [ˈhæri] [ˈstiːvnz] .
“ **Much you know about it !** ” **cried Harry Stevens** .
“ 很多 你 知道 关于 它 ! ” 哭 哈里 史蒂文斯 :
“你对这方面了解得真多!”哈里·史蒂文斯喊道。

“ [ɪf] [ˈenɪbʌːdi] [ʃʊd; ʃəd][æsk][juː; jʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ,
“ **If anybody should ask you where to look for the trouble** ,
“ 如果 任何人 应该 问 你 在哪里 到 看 为了 这 麻烦 ,
“如果有人问你该去哪里找麻烦,

“ [ɪf] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] ['bləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm] , ” [dʒæk] [sed] ,
“ **If they succeed in blowing up the Gatun dam , ” Jack said ,**
“ 如果 他们 成功 在 吹 向上 这 加顿 坝 , ” 杰克 说 ,
“如果他们成功炸毁了加通大坝,”杰克说,

“ [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][kə'næəl] [kəm'pli:(ə)n] [ekspə'zi(ə)n][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][ɪn] [fɔ:r] ['jɪrz] .
“ **there will be no Canal Completion Exposition in San Francisco in four years .**
“ 那里 将要 是 不 运河 完成 展览 在 圣 弗朗西斯科 在 四 年 .
“四年内旧金山将不会举办运河竣工博览会。”

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [feɪm] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['gəʊɪŋ] . “
That would be a shame , for we were all going . ”
那 会 是 一个 耻辱 , 为了 我们 是 全部 去 . “
那太可惜了, 因为我们要去。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [lənd] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] !
“ **Think of all that land being put down in the bed of a lake !**
“ 思考 的 全部 那 土地 存在 放 向下 在 这 床 的 一个 湖 !
“想想看, 那么多土地都被填在了湖底! ”

“ ['hæəri] ['sti:vnz] [ɪk'skleɪmd] .
“ **Harry Stevens exclaimed .**
“ 哈里 史蒂文斯 惊呼 .
“哈里·史蒂文斯惊喊道。”

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][tɪp] [wen] [ðə; ði][kə'næəl][wʌz; wəz][fɜ:rst] [tɔ:kt] [ə'baʊt]
“ **We ought to have taken a tip when the canal was first talked about**
“ 我们 应该 到 有 已采取 一个 提示 什么时候 这 运河 曾是 第一的 谈话 关于
[ænd; ənd] [bɔ:t] [ʌp] [ðæt] ['pra:pərti] .
and bought up that property .
和 买 向上 那 财产 .
“当初运河计划刚提出时, 我们就应该听取建议, 买下那块地。”

[ʌŋk(ə)l][sæm] [wʊd] [hæv; həv] [bɔ:t] [aɪ 'ti:][ʌv; əv][ju: 'es][æt; ət][ə; eɪ]['fænsi] [praɪs] .
Uncle Sam would have bought it of us at a fancy price .
叔叔 山姆 会 有 买 它 的 我们 在 一个 想要 价格 .
山姆大叔会以高价从我们这里买下它。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃʊr] - [θɪŋ] [spekju'leɪ(ə)n] [laɪk] [ðæt] .
Just think of a sure - thing speculation like that .
只是 思考 的 一个 当然 - 事物 推测 喜欢 那 .
想想看, 像这样稳赚不赔的投机行为。

“ ['pi:tər] ['fentən] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'saɪklə'pi:diə] ,
“ **Peter Fenton , known as the Encyclopedia ,**
“ 彼得 芬顿 , 已知 作为 这 百科全书 ,
“彼得·芬顿, 被称为百科全书,

[sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði]
sat back in his chair and laughed until his face was as red as the
卫星 后退 在 他的 椅子 和 笑了 直到 他的 脸 曾是 作为 红色的 作为 这
['peɪntɪd] [snaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ber] [wɪt] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
painted snout of the black bear which looked down from a shield on the wall .
绘 鼻子 的 这 黑色的 熊 哪个 看起来 向下 从 一个 盾 在 这 墙 .
-
14
-

他靠在椅背上, 哈哈大笑, 直到脸涨得通红, 就像墙上盾牌上那只向下俯视的黑熊的彩绘鼻子一样。14
[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .
The boys shook him up until he regained the power of speech .
这 男孩们 摇晃 他 向上 直到 他 恢复 这 力量 的 演讲 .
男孩们把他摇晃了好几下, 直到他恢复了说话能力。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [jɪr] [oʊld] [wen] [ðə; ði][ˈpænəməː;][kəˈnæl][wʌz; wəz][fɜːrst]
“ **If you boys had been one year old when the Panama Canal was first**
“ 如果 你 男孩们 有 到过 一 年 老的 什么时候 这 巴拿马 运河 曾是 第一的
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

“如果你们这些男孩在巴拿马运河首次被提及时才一岁，

“ [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈtʃoʊkɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈlæftər] ,
“ **he managed to say , choking back his laughter** ,
“ 他 管理 到 说 , 窒息 后退 他的 笑声 ,
他强忍着笑意，说道：“

“ [juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] [stænd][æ; ət][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪr] .
“ **you would now stand at the venerable age of four hundred and sixteen years** .
“ 你 会 现在 站立 在 这 可敬 年龄 的 四 百 和 十六 年 .
“
“
“

“您现在已经四百一十六岁了。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][get][jʊr; jər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] [driːm] [bʊk] , “ [ˈdʒɪmi] [kraɪd] .
“ **I guess you get your history in the dream book , ” Jimmie cried** .
“ 我 猜测 你 得到 你的 历史 在 这 梦 书 , “ 吉米 哭 .
“我想你的历史都写在梦书里了,”吉米哭着说。

“ [ˈnɪksi] [driːm] [bʊk] , “ [dɪˈklerd] [ˈpiːtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɪgnəti] [wɪtʃ] [kʌmz] [ʌv; əv] [mʌtʃ]
“ **Nixy dream book , ” declared Peter , with the dignity which comes of much**
“ 尼克西 梦 书 , “ 声明 彼得 , 和 这 尊严 哪个 来 的 很多
[ˈnɑːlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

“尼克西的梦书,”彼得说道，语气中带着渊博知识带来的庄重。

“ [ðə; ði][ˈspænjərdz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [nuː] [grəˈnɑːdə] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsməs] [ʌv; əv]
“ **The Spaniards who lived in the Province of New Granada , on the Isthmus of**
“ 这 西班牙人 WHO 居住地 在 这 省 的 新的 格拉纳达 , 在 这 地峡 的
[ˈdɑːri,en] ,
Darien ,
达里恩 ,

“居住在达连地峡新格拉纳达省的西班牙人，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] , [plænd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kəˈnæl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [nek] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
as it was then called , planned a ship canal across the neck in the year 1518 ,
作为 它 曾是 然后 称为 , 计划 一个 船 运河 穿过 这 脖子 在 这 年 - ,
当时的运河管理局计划于1518年在海峡上修建一条运河。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [dɪtʃ] [ˈevər] [sɪns] . “
and there has been talk of the big ditch ever since . “
和 那里 有 到过 讲话 的 这 大的 沟 曾经 自从 . “
从那以后，人们就一直在谈论那条大沟渠。

“ [ðen] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][get][æ; ət][ðə; ði][dʒɑːb] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈdʒɪmi] .
“ **Then it takes a long time to get at the job , ” suggested Jimmie** .
“ 然后 它 需要 一个 长的 时间 到 得到 在 这 工作 , “ 建议 吉米 .
“那要花很长时间才能开始工作,”吉米说道。

“ [ðə; ði] [trentʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [sku:pt] [aʊt] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈti:spu:n] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r]
“ **The trench could have been scooped out with a teaspoon in less than four**
“ 这 沟 可以 有 到过 抢先报道 出去 和 一个 茶匙 在 较少的 比 四
[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] . “
hundred years . “
百 年 . “

“用茶匙挖这条沟渠，不到四百年就能完成。”

“ [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][get] [daʊn] [ðer; ðər] !
“ **Wait until you get down there !**
“ 等待 直到 你 得到 向下 那里 !

“等你到了那里就知道了! ”

[ju:l] [si:] [wʌt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [jʊr; jər] [ˈti:spu:n] [wʊd] [meɪk] .
You'll see what impression your teaspoon would make .
你会 看 什么 印象 你的 茶匙 会 制作 .

你会看到你的茶匙会给人留下怎样的印象。

[aɪv] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [ʌp] [sɪns] [aɪv] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ,
I've been reading up since I've returned to New York ,
我已经 到过 阅读 向上 自从 我已经 返回 到 新的 约克 ,

我回到纽约后一直在读书。

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b] .
and know something about the size of the job .
和 知道 某物 关于 这 尺寸 的 这 工作 .

并且了解这项工作的规模。

[ðə; ði][kəˈnæl] [wɪl] [kɔ:st] [ˈmɪljənz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ˈfɪɡjərd] [ɑ:n] ,
The canal will cost millions more than Congress figured on ,
这 运河 将要 成本 百万 更多的 比 国会 想 在 ,

运河建设的成本将比国会预估的超支数百万美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑ:b][ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈhed] [wɪˈðəʊt] [græft] , [æt; ət] [ðæt] . “ -
and the job is going ahead without graft , at that . ” 15
和 这 工作 是 去 前方 没有 接枝 , 在 那 . “ -

而且这项工作进展顺利，没有发生任何贪污腐败事件。”15

“ [sti:l] , “ [ˈhæri] [ˈsti:vnz] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
“ **Still , ” Harry Stevens interrupted** ,
“ 仍然 , “ 哈里 史蒂文斯 中断 ,

“不过,”哈里·史蒂文斯打断道,

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][waɪz] [mu:v] [tu:; tə][hæv; həv][ˈænekst, əˈnekst][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ðæt] [lænd]
“ **it would have been a wise move to have annexed a lot of that land**
“ 它 会 有 到过 一个 明智的 移动 到 有 附件 一个 很多 的 那 土地
“
“
“ ”

“如果当初能吞并那片土地，那将是一个明智之举。”

“ [ɪf] [jʊr; jər][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][hæd; həd] [dɪˈveləpt] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][wʌz; wəz]
“ **If your speculation had developed when the first talk of the canal was**
“ 如果 你的 推测 有 发达 什么时候 这 第一的 讲话 的 这 运河 曾是
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,

“如果你的猜测是在运河计划最初被提出时就形成的，

” [ˈpi:tər] [went] [ɑ:n] , ” [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][du:] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [ˈfə:də,nænd] ,
” **Peter went on** , ” **you would have had to do business with King Ferdinand** ,
” 彼得 去 在 , ” 你 会 有 有 到 做 商业 和 国王 费迪南德 ,
[ʌv; əv] [speɪn] .
of Spain .
的 西班牙 .

彼得接着说：“你必须和西班牙国王费迪南德做生意。”

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] [ˈkaʊntər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd]
He would have put the soil on the bargain counter for you one day and
他 会 有 放 这 土壤 在 这 便宜货 柜台 为了 你 一 天 和
[ʃɑ:t] [ju:; jʊ][ʌp] [ðə; ði][nekst] .
shot you up the next .
射击 你 向上 这 下一个 .

他今天可能把土摆在特价柜台上卖给你，明天就把你毙了。

[ðæt] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈtʃɪrf(ə)l] . ”
That wouldn't have been so cheerful . ”
那 不会 有 到过 所以 快乐 . ”

那可就没那么令人愉快了。

” [naɪs] [ˈpɑ:rti] [tu:; tə][du:] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] , ” [læft] [ˈhæri] .
” **Nice party to do business with** , ” **laughed Harry** .
” 好的 派对 到 做 商业 和 , ” 笑了 哈里 .

“和他们做生意真不错,”哈利笑着说。

” [hi:; hi][wʌz; wəz][nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [dʒɑ:b] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [ˈpi:tər] [kənˈtɪnju:d] .
” **He was next to his king job , all right , Peter continued** .
” 他 曾是 下一个 到 他的 国王 工作 , 全部 正确的 , ” 彼得 持续 .

“他当时确实差点就当上了国王,”彼得继续说道。

” [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌnpaʊdər] [wen] [ˈeni] [ˈslɒdʒekt] [stʊd] [tu:; tə][pʊt] [ˈeniθɪŋ]
” **He was there with the gunpowder when any subject stood to put anything**
” 他 曾是 那里 和 这 火药 什么时候 任何 主题 站立 到 放 任何事物
[ˈoʊvər][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
over on him .
超过 在 他 .

“只要有人胆敢对他不利，他就会带着火药在那里。”

[hi:; hi] [kɔ:zd] [kəˈlʌmbəs] [tu:; tə][bɪ; bi] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [speɪn] [ɪn] [tʃeɪnz] ,
He caused Columbus to be returned to Spain in chains ,
他 导致 哥伦布 到 是 返回 到 西班牙 在 链条 ,

他下令将哥伦布戴着镣铐押回西班牙。

[ænd; ənd] [pərˈmɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)lz] [tu:; tə] [ʃu:t] [ʌp][ðə; ði][fɜ:rst] [waɪt] [mæn] [hu:] [ˈevər]
and permitted one of his officials to shoot up the first white man who ever
和 允许 一 的 他的 官员 到 射击 向上 这 第一的 白色的 男人 WHO 曾经
[lʊkt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈvaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪsməs] .
looked out on the Pacific from the divide of the Isthmus .
看起来 出去 在 这 太平洋 从 这 划分 的 这 地峡 .

他允许自己的一名官员枪杀了第一个从地峡分水岭眺望太平洋的白人。

[hi:; hi] [ˈkærid] [θɪŋz] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][məˈdʒɔ:rəti] , [dɪd][ˈfə:də,nænd] . ”
He carried things by a large majority , did Ferdinand . ”
他 携带 事物 经过 一个 大的 多数 , 做过 费迪南德 . ”

费迪南德以绝对多数票获胜了。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [kwi:n] [hu:] [pʊt] [hɜ:r; həp] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] [ɪn] [soʊk] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔ:r; fər]
“ It was his queen who put her jewels in soak to buy a ship for
“ 它 曾是 他的 女王 WHO 放 她 珠宝 在 浸泡 到 买 一个 船 为了
[kə'lʌmbəs] ,
Columbus ,
哥伦布 ,

“是他的王后把自己的珠宝浸泡在水中，为哥伦布买了一艘船。”

“ [ˈkɑ:məntəd] [dʒæk] [ˈbɔzwɜθ] .
“ commented Jack Bosworth .
“ 评论 杰克 博斯沃思 .

杰克·博斯沃思评论道。

“ [aɪ] [ri:d] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈbroʊkən] [ɑ:rm] .
“ I read about it when I was laid up with my broken arm .
“ 我 读 关于 它 什么时候 我 曾是 铺设 向上 和 我的 破碎的 手臂 .

“我手臂骨折卧床休息的时候读到了这篇文章。”

[ju:; jʊ] [rɪ'membə] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [hɔ:rs] [klaɪmd] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈmoʊtə] [kɑ:r] ? “ -
You remember the time the horse climbed into my motor car ? ” 16
你 记住 这 时间 这 马 攀登 进入 我的 发动机 车 ? “ -

你还记得那匹马爬进我汽车的那件事吗？ 16

“ [ðə; ði] [pə'li:s] [seɪ] [ju:; jʊ] [ˈnevə] [stɑ:pt] [ˈrʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [bʌmpt] [ə'ɡenst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ The police say you never stopped running until you bumped against one of the
“ 这 警察 说 你 绝不 停止 跑步 直到 你 撞 反对 一 的 这
[waɪt] [ˈmaʊntnɪz] ,
White Mountains ,
白色的 山脉 ,

“警方表示，你一直跑到撞上白山山脉才停下来。”

“ [læft] [ˈhæri] .
“ laughed Harry .
“ 笑了 哈里 .

“哈利笑了。”

“ [hu:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [waɪt] [mæn] [hu:] [fɜ:rst] [klaɪmd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] ?
“ Who was this white man who first climbed the divide ?
“ WHO 曾是 这 白色的 男人 WHO 第一的 攀登 这 划分 ?

“第一个翻越高架桥的白人是谁？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] ; “ [æz; əz] [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] .
“ he asked ; “ as I'm going down there , I want to know .
“ 他 问 ; “ 作为 我是 去 向下 那里 , 我 想 到 知道 .

他问道：“我下去的时候，想知道一下。”

[aɪ] [meɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmɑ:njumənt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] . “
I may set up a monument to his memory . “
我 可能 放 向上 一个 纪念碑 到 他的 记忆 . “

我可能会为他立一座纪念碑。”

“ [daʊnt] [bi:; bi] [tu:] [ʃɒ] [ə'baʊt] [ˈɡoʊɪŋ] , “ [wɔ:rnd] [ɡlen] [ˈhʌʊəd] .
“ Don't be too sure about going , “ warned Glen Howard .
“ 不 是 也 当然 关于 去 , “ 警告 格伦 霍华德 .

“别太确定要去，”格伦·霍华德警告说。

“ [lu:'tenənt] [ˈɡɔ:rdn] [meɪ] [kɪk] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ju: 'es] . “
“ Lieutenant Gordon may kick on the whole bunch of us . “
“ 中尉 戈登 可能 踢 在 这 所有的 束 的 我们 . “

“戈登中尉可能会把我们所有人揍一顿。”

“ [ðen] [wi:l] [ɔ:l][gou] [daʊn] [ɪn][mai] ['moʊtər][boʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
“ **Then we'll all go down in my motor boat , ” replied Harry .**
“ 然后 出色地全部 去 向下 在 我的 发动机 船 , ” 回复 哈里 .

“那我们就都坐我的摩托艇下去吧。”哈利回答道。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ki:p] [ɛm 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] [wen] [ðeəz; ðəz] [θɪŋz] ['du:ɪŋ] . ”
“ **You can't keep me out of the Canal Zone when there's things doing . ”**
“ 你 不能 保持 我 出去 的 这 运河 区 什么时候 有 事物 正在做 . ”

“运河区有事发生的时候，你不可能把我挡在外面。”

“ [ðə; ði] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz][bæl'boʊə] , ” [sed] ['pi:tər] , [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ,
“ **The man's name was Balboa , ” said Peter , in answer to the question ,**
“ 这 男人的 姓名 曾是 巴尔博亚 , ” 说 彼得 , 在 回答 到 这 问题 ,

彼得回答这个问题时说：“那人名叫巴尔博亚。”

[æz; əz][hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] ['tɑ:rdi] [ˌrekəg'ni(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔ:rər] .
as he smiled at this tardy recognition of the services of the explorer .
作为 他 微笑 在 这 迟迟 认出 的 这 服务 的 这 探险家 .

他微笑着，对这位探险家的贡献终于得到认可。

“ [hi:; hi] [went] [broʊk] [æt; ət][es 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] , [wʌn] [dei] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
“ **He went broke at St . Domingo , one day in the year 1510 ,**
“ 他 去 打破 在 英石 . 多明戈 , 一 天 在 这 年 - ,

“1510年的某一天，他在圣多明各破产了。”

[ænd; ænd][haɪrd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tu:; tə] [hed] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [waɪn] [kæsk][ænd; ænd] [pʊt] [ðə; ði][kæsk][ɑ:n]
and hired a fellow to head him up in a wine cask and put the cask on
和 雇用 一个 同伴 到 头 他 向上 在 一个 葡萄酒 酒桶 和 放 这 酒桶 在

[bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔ:r; fər]['dɑ:ri,en] .
board a ship bound for Darien .
木板 一个 船 边界 为了 达里恩 .

然后雇了一个人把他装进一个酒桶里，再把酒桶装上一艘开往达连的船。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][trɪp] , [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ænd] ['lændɪd] [broʊk] ,
He made the trip , all right , and landed broke ,
他 制成 这 旅行 , 全部 正确的 , 和 登陆 打破 ,

他顺利完成了旅程，但落地时却身无分文。

[bʌt; bət] [ɪn] [θri:] [ˌjɪrz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sɪŋkt] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [mən'hætən]
but in three years he was captain of the precinct , as they say in Manhattan
但 在 三 年 他 曾是 队长 的 这 辖区 , 作为 他们 说 在 曼哈顿

,
.
,

但三年后，他就当上了警局的队长，就像曼哈顿人常说的那样。

[ænd; ænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
and on his way to the Pacific .
和 在 他的 方式 到 这 太平洋 .

他正前往太平洋。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] ['oʊ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
He looked out on the big ocean for the first time on the 26th of September ,
他 看起来 出去 在 这 大的 海洋 为了 这 第一的 时间 在 这 26th 的 九月 ,

-
1513 .
- .

1513年9月26日，他第一次眺望到浩瀚的大海。

[sʌm; səm] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] 25th .
Some say it was the 25th .
一些 说 它 曾是 这 25th .

有人说是25号。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] .
I don't know which is right .
我 不 知道 哪个 是 正确的 .

我不知道哪个是对的。

" [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌb'ru:m] [naʊ] ['oʊpənd][ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['gɔːrdn] ['entərd] .
" The door of the clubroom now opened and Lieutenant Gordon entered .
" 这 门 的 这 俱乐部会所 现在 打开 和 中尉 戈登 进入 .
"这时，俱乐部房间的门开了，戈登中尉走了进去。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] of17
He was a man of17
他 曾是 一个 男人 of17

他当时17岁。

[nɑ:t] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜ:rn] [ðoʊ] [nɑ:t] [fə'r'bɪdɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][æn; ən][ə' lɜ:rt]
not more than thirty , with a stern though not forbidding face and an alert
不是 更多的 比 三十 , 和 一个 船尾 尽管 不是 禁止 脸 和 一个 警报
['mɪləteri] ['fɪgjər] .
military figure .
军队 数字 .

身高不超过三十，面容严肃但不吓人，身形机敏，颇具军人风范。

[hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['hju:mər][æz; əz][hiː; hi] [dɑːdʒd] [ðə; ði] ['klæməərəs] [bɔɪz] ,
His brown eyes lighted up with sudden humor as he dodged the clamorous boys ,
他的 棕色的 眼睛 照明 向上 和 突然 幽默 作为 他 躲避 这 喧闹的 男孩们 ,
他躲开吵闹的男孩们时，棕色的眼睛里突然闪过一丝幽默。

[ænd; ənd] [dra:pt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .
and dropped into a chair .
和 掉落 进入 一个 椅子 .

然后一屁股坐在椅子上。

" [wʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" What about it ? " asked Jimmie , who seemed to be a favorite with the
" 什么 关于 它 ? " 问 吉米 , who 似乎 到 是 一个 最喜欢的 和 这
['ɑːfɪsər] .
officer .
官 .

“那又怎样？”吉米问道，他似乎很受警官的欢迎。

" [duː][wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɔːr][duː][wiː; wi] [treɪl] [ə' lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] ? "
" Do we go with you , or do we trail along in the motor boat ? "
" 做 我们 去 和 你 , 或者 做 我们 踪迹 沿着 在 这 发动机 船 ? "
“我们是跟你一起走，还是乘快艇跟在后面？”

" [ðə; ði][mæn] ['haɪər] [ʌp] , " [brɪ'gæŋ][ðə; ði] [lu:'tenənt] ,
" The man higher up , " began the lieutenant ,
" 这 男人 更高 向上 , " 开始 这 中尉 ,

“上级，”中尉开口说道，

" [sez] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] —
" says you may go with me if you will try to —
" 说道 你 可能 去 和 我 如果 你 将要 尝试 到 —

“他说，如果你愿意尝试——，你就可以跟我走。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lu:'tenənt] ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentəns] .
" There was no necessity for the lieutenant going on with the sentence .
" 那里 曾是 不 必要性 为了 这 中尉 去 在 和 这 句子 .

“中尉没有必要继续宣判。”

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɑːn][ðə; ði]
He had warned the boys so many times as to their conduct on the
他 有 警告 这 男孩们 所以 许多 时代 作为 到 他们的 执行 在 这
['ɪsməs] ,
Isthmus ,
地峡 ,

他曾多次警告过这些男孩在地峡上的行为，

[ɪf] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [men] ,
if permitted to go with the secret service men ,
如果 允许 到 去 和 这 秘密 服务 男人 ,

如果获准与特勤人员同行，

[ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [nuː] [ɪn] [æd'væns] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ,
that they now knew in advance what he was going to say ,
那 他们 现在 知道 在 进步 什么 他 曾是 去 到 说 ,

他们现在事先就知道他要说什么了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ædmə'hɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] .
and they repeated his former admonitions with shouts of laughter .
和 他们 重复 他的 以前的 告诫 和 喊叫 的 笑声 .

他们一边大笑，一边重复着他以前的告诫。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] , [traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['dɪgnɪfaɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt]['lɪs(ə)n][juː; jʊ]
" All right , " said the lieutenant , trying to look dignified , " if you won't listen you
" 全部 正确的 , " 说 这 中尉 , 尝试 到 看 凝重 , " 如果 你 惯于 听 你
[kɑːnt][goʊ] . "
can't go . "
不能 去 . "

“好吧，”中尉努力保持镇定地说，“如果你不听话，就不能走。”

" [goʊ][ɑːn][æn; ən] - [tɔːk] [jʊr; jər] [tʃɪn] [ɔːf] , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] .
" Go on an ' talk your chin off , " shouted Jimmie .
" 去 在 一个 - 讲话 你的 下巴 离开 , " 喊叫 吉米 .

“你尽管滔滔不绝地讲下去吧！”吉米喊道。

" [wiːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][draːp][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] . "
" We'll listen to every word until our arms drop to the floor . "
" 出色地 听 到 每一个 单词 直到 我们的 武器 降低 到 这 地面 . "

“我们会听完每一个字，直到我们双臂无力地垂落到地上。”

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] [naʊ] , " [læft] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" Never mind that now , " laughed the officer .
" 绝不 头脑 那 现在 , " 笑了 这 官 .

“现在别管那些了，”警官笑着说。

" [aɪm] [tuː] ['bɪzi] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][əd'vaɪs] [juːl] [ɔːl] [fər'get] [bɪ'fɔːr] [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
" I'm too busy at present to speak the advice you'll all forget before I'm out of
" 我是 也 忙碌的 在 展示 到 说话 这 建议 你会 全部 忘记 前 我是 出去 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

“我现在太忙了，没空跟你们说那些建议，等我离开房间的时候，你们肯定都会忘记。”

[wer] [ɪz] [fræŋk] [ʃɔː] ?
Where is Frank Shaw ?
在哪里 是 坦率 肖 ?

弗兰克·肖在哪里？

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . " -
I came here to see him . "
我 来了 这里 到 看 他 . "

我来这里看他。”18

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [dʒɔ:rdʒ] - [rɪˈplaɪd] ,
“ **He was coming down to - night** , ” **George Tolford replied** ,
“ 他 曾是 未来 向下 到 - 夜晚 , ” 乔治 - 回复 ,
“他今晚会下来,”乔治·托尔福德回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz][soʊ] [leɪt] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] .
“ **but it is so late now that he may not be here** .
“ 但 它 是 所以 晚的 现在 那 他 可能 不是 是 这里 .
“但现在已经太晚了, 他可能已经不在了。”

[ˈeniθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] ? “
Anything special ? “
任何事物 特别的 ? “

有什么特别的吗?

“ [waɪ] , [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Why , yes ,** ” **was the reply** .
“ 为什么 , 是的 , ” 曾是 这 回复 .

“是的,”对方回答道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti]
“ **I want to know what he has been saying to his father about the difficulty**
“ 我 想 到 知道 什么 他 有 到过 说 到 他的 父亲 关于 这 困难
[ɪn][ðə; ði][kəˈnæl] [zoʊn] . ”
in the Canal Zone . ”
在 这 运河 区 . ”

“我想知道他跟父亲谈起运河区的困难时都说了些什么。”

“ [waɪ] , [hi:; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [tel] , ” [sed] [ˈnestə] ,
“ **Why , he doesn't know anything to tell ,** ” **said Nestor** ,
“ 为什么 , 他 不 知道 任何事物 到 告诉 , ” 说 内斯特 ,
“他什么都不知道该说,”内斯特说。

“ [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hɪr] [naʊ] [noʊ] ,
“ **not even as much as the boys here now know** ,
“ 不是 甚至 作为 很多 作为 这 男孩们 这里 现在 知道 ,
“甚至不如这里这些男孩现在所知道的那么多。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət][nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
for I have talked the situation over with them but not with him . ”
为了 我 有 谈话 这 情况 超过 和 他们 但 不是 和 他 . ”
因为我已经和他们谈过这件事, 但没有和他谈过。

“ [wʌt] [du:] [ðeɪ] [noʊ] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ? ” [æskt] [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] , [æprɪˈhensɪvli] .
“ **What do they know regarding the situation ?** ” **asked the lieutenant , apprehensively** .
“ 什么 做 他们 知道 关于 这 情况 ? ” 问 这 中尉 , 忧心忡忡地 .
“他们对情况了解多少?”中尉忧心忡忡地问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði][ˈpænəmə:] [kəˈnæl][ɪz] [ˈθretnd] [baɪ][sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn] [ˈɪnfluəns] . ”
“ **Nothing except that the Panama canal is threatened by some unknown influence** . ”
“ 没有什么 除了 那 这 巴拿马 运河 是 威胁 经过 一些 未知 影响 . ”
“除了巴拿马运河受到某种未知势力的威胁之外, 没有其他问题。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] , [ˈθɔ:tfəli] , [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ˈli:kɪŋ] ,
“ **Well ,** ” **said the lieutenant , thoughtfully ,** ” **some one has been leaking** ,
“ 出色地 , ” 说 这 中尉 , 深思熟虑 , ” 一些 一 有 到过 泄漏 ,
“嗯,”中尉若有所思地说, “有人在泄密。”

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [raɪt]
and it seems as if our first move in the game must be made right
和 它 似乎 作为 如果 我们的 第一的 移动 在 这 游戏 必须 是 制成 正确的
[hɪr] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] . "
here in New York . "
这里 在 新的 约克 . "

看来我们在这场游戏中的第一步必须从纽约开始。”

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fræŋk] [ðæt] [li:kt] , " ['dʒɪmi] [ə'sɜ:rtɪd] , [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
" It wasn't Frank that leaked , " Jimmie asserted , in defense of his friend .
" 它 不是 坦率 那 泄露 , " 吉米 断言 , 在 防御 的 他的 朋友 .
"泄密的不是弗兰克,"吉米为他的朋友辩护道。

" [hi:; hi] ['wɒdnt] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] ['kʊdnt] [tel] [wʌt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ,
" He wouldn't do such a thing , and he couldn't tell what he didn't know ,
" 他 不会 做 这样的 一个 事物 , 和 他 不能 告诉 什么 他 没有 知道 ,
[eniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

“他不会做这种事，而且他也不知道自己不知道什么。”

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] .
" with which logical conclusion the boy turned his back to the group .
" 和 哪个 逻辑 结论 这 男生 转向 他的 后退 到 这 团体 .
男孩带着这样的逻辑结论，背对着众人转身离开。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] ['sʌmwɛr] , " [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [sed] .
" There is something wrong somewhere , " Lieutenant Gordon said .
" 那里 是 某物 错误的 某处 , " 中尉 戈登 说 .
“肯定哪里出了问题，”戈登中尉说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ðɪs] [æftər'nu:n] [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [waɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:]
" Wait until I tell you what took place this afternoon and you will agree with me
" 等待 直到 我 告诉 你 什么 采取 地方 这 下午 和 你 将要 同意 和 我
" -
" 19
" -

“等我把今天下午发生的事情告诉你，你就会同意我的看法了。”19

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['nekləs] .
THEFT OF THE EMERALD NECKLACE .
盗窃 的 这 翠 项链 .
祖母绿项链失窃。

" ['ɜ:rlɪ] [ðɪs] [æftər'nu:n] , " [ðə; ði] [lu:'tenənt] [went] [ɑ:n][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
" Early this afternoon , " the lieutenant went on as the boys gathered about him ,
" 早期的 这 下午 , " 这 中尉 去 在 作为 这 男孩们 聚集 关于 他 ,
“今天下午早些时候，”中尉继续说道，男孩们围拢在他身边。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntəvju:d] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['deɪlɪ] ['plænɪt] . "
" I was interviewed by a reporter for the Daily Planet . "
" 我 曾是 接受采访 经过 一个 记者 为了 这 日常的 行星 . "
“我接受了《星球日报》记者的采访。”

" ['fræŋks] ['fa:ðər] [oʊnz] [ðæt] ['nu:zpeɪpər] , " ['dʒɪmi] [sə'dʒestɪd] .
" Frank's father owns that newspaper , " Jimmie suggested .
" 弗兰克的 父亲 拥有 那 报纸 , " 吉米 建议 .
“弗兰克的父亲拥有那家报社，”吉米猜测道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɑ: fisə] ,
“ **Yes** , ” **said the officer** ,
“ 是的 , ” 说 这 官 ,

“是的,”警官说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [θɔ:t] [fræŋk] [maɪt] [noʊ] ['slʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ: rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **and that is why I thought Frank might know something of the origin of the**
“ 和 那 是 为什么 我 想法 坦率 可能 知道 某物 的 这 起源 的 这
[ɪŋkwəri; ɪn'kwəri] .
inquiry .
询问 .

“所以我认为弗兰克可能知道一些关于调查起源的信息。”

[ðə; ði] [rɪ'pɔ: rtər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sləʊ] [ɪn] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][ru:mz; rʊmz]
The reporter was not slow in getting at the point he was in my rooms
这 记者 曾是 不是 慢的 在 获得 在 这 观点 他 曾是 在 我的 房间
[tu:; tə] [dɪ'skʌs] .
to discuss .
到 讨论 .

记者很快就切入正题，直奔主题，说明他来我房间是为了讨论什么。

[ɔ: lmoʊst][ðə; ði][fɜ: rst] ['kwestʃən] [hi:; hi] [æskt] [em 'i:][wʌz; wəz] [ðɪs] :
Almost the first question he asked me was this :
几乎 这 第一的 问题 他 问 我 曾是 这 :

他几乎问我的第一个问题就是这个：

- [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ɔ: rdərd] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][kə'næɪ] [zoʊn] [tu:; tə]
' Is it true that the government has ordered you to the Canal Zone to
- 是 它 真的 那 这 政府 有 订购 你 到 这 运河 区 到
[ɪn'vestɪgeɪt] [æn; ən] [ə'ledʒd] [plɑ:t][tu:; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm] ?
investigate an alleged plot to blow up the Gatun dam ?
调查 一个 据称 阴谋 到 吹 向上 这 加顿 坝 ?

“政府是否真的命令你前往运河区调查一起据称炸毁加通大坝的阴谋？”

- ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔ: rtər] , [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [nɑ: kt] [em 'i:][ɔ: l][ɪn][ə; eɪ]
' Coming from a reporter , as it did , the question knocked me all in a
- 未来 从 一个 记者 , 作为 它 做过 , 这 问题 敲门 我 全部 在 一个
[hi:p] .
heap .
堆 .

“这个问题出自一名记者之口，让我措手不及。”

“ [ned] ['nestə] [li: nd] ['fɔ: rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['ɪntrəst] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **Ned Nestor leaned forward with a new interest showing in his face** .
“ 内德 内斯特 倾斜 向前 和 一个 新的 兴趣 显示 在 他的 脸 .

内德·内斯特向前倾身，脸上露出了新的兴趣。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I should think so , ” he said** .
“ 我 应该 思考 所以 , ” 他 说 .

“我也这么认为,”他说。

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **What did you tell him ?** ”
“ 什么 做过 你 告诉 他 ? ”

你跟他说了什么了？

“ [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [blʌf] [hɪm; ɪm][aʊt] [æt; ət][fɜ: rst] ,
“ **I tried to bluff him out at first** ,
“ 我 尝试 到 虚张声势 他 出去 在 第一的 ,

“我一开始试图虚张声势，

[bʌt; bət] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [mɔ:ɹ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [zoʊn] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [aɪ] [dɪd] .
but soon learned that he knew more about the Zone situation than I did .
但 很快 学习 那 他 知道 更多的 关于 这 区 情况 比 我 做过 .
但很快我就发现，他对禁区的情况比我了解得多。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [get] [mʌtʃ] information20
He didn't get much information20
他 没有 得到 很多 information20
他没得到多少信息。20

[frʌm; frəm][ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['derli] ['plænɪt] [ɪz] [waɪz] [tu:; tə] [ðə; ði]
from me , but I learned from him that the Daily Planet is wise to the
从 我 , 但 我 学习 从 他 那 这 日常的 行星 是 明智的 到 这
[hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
whole situation ,
所有的 情况 ,
我从他那里了解到，《星球日报》对整个局势的判断是明智的。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] .
as the boys say .
作为 这 男孩们 说 .
正如男孩们常说的那样。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] [ðɪs] : - [wer] [dɪd][ðə; ði] [ˈedɪtər] [sɪ'kjər] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] ?
Now , the question is this : ' Where did the editor secure his information ?
现在 , 这 问题 是 这 : - 在哪里 做过 这 编辑 安全的 他的 信息 ?
现在的问题是：“这位编辑是从哪里获得这些信息的？”

- [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] [ˈmeni] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈoʊnli] [læft] [æt; ət] [ˌem 'i:] . "
' I asked him in so many words , but he only laughed at me . "
- 我 问 他 在 所以 许多 字 , 但 他 仅有的 笑了 在 我 . "
“我明明问过他很多遍，但他只是嘲笑我。”

[" [ðə; ði] [plɛɪs] [tu:; tə] [goʊ] [fɔ:ɹ; fər] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] , " [ˈnestə] [sə'dʒɛstɪd] , " [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈedɪtər]
" The place to go for that information , " Nestor suggested , " is to the editor
" 这 地方 到 去 为了 那 信息 , " 内斯特 建议 , " 是 到 这 编辑
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
“要获取这类信息，”内斯特建议道，“应该去问编辑本人。”

[ˈmɪstər] . [ʃɔ:] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:ɹs] , [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
Mr . Shaw would , of course , know all about it . "
先生 . 肖 会 , 的 课程 , 知道 全部 关于 它 . "
肖先生当然会对此了如指掌。

" [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] , " [sed] [ðə; ði] [lu:'tenənt] ,
" That is exactly what I thought , " said the lieutenant ,
" 那 是 确切地 什么 我 想法 , " 说 这 中尉 ,
“我正是这么想的，”中尉说道。

" [soʊ] [aɪ] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔ:riəl] [ru:mz; rɒmz] .
" so I lost no time in getting to the editorial rooms .
" 所以 我 丢失的 不 时间 在 获得 到 这 社论 房间 .
“所以我立即赶到了编辑部。”

[ˈmɪstər] . [ʃɔ:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ænd; ænd] [ˈtri:tɪd] [ˌem 'i:] [ˈveri] [ˈkɜ:rtiəsli] ,
Mr . Shaw was there , and treated me very courteously ,
先生 . 肖 曾是 那里 , 和 治疗 我 非常 礼貌地 ,
肖先生也在场，他对我非常客气。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt]
but the only satisfaction I could get from him was the information that
但 这 仅有的 满意 我 可以 得到 从 他 曾是 这 信息 那
[hiː; hi] [nu:] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
he knew something of what was going on ,
他 知道 某物 的 什么 曾是 去 在 ,
但我从他那里唯一得到的满足感,就是他知道一些事情的来龙去脉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ˈhʌf] [fækt] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [fɔːr; fər]
and was doing his best to secure enough facts regarding the matter for
和 曾是 正在做 他的 最好的 到 安全的 足够的 事实 关于 这 事情 为了
[ə; eɪ] [nuːz] [ˈstɔːri] . "
a news story . "
一个 消息 故事 . "
他正在尽力搜集有关此事的足够事实, 以便撰写新闻报道。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [dʒɔːrdʒ] [ˈventʃəd] .
" **I may be able to get more than that out of him , "** **George ventured .**
" 我 可能 是 有能力的 到 得到 更多的 比 那 出去 的 他 , " 乔治 冒险 .
"我或许还能从他那里得到更多,"乔治试探性地说道。

" [aɪ] [daʊt] [aɪ ˈtiː] , " [ðə; ði] [luːˈtenənt] [sed] ,
" **I doubt it , "** **the lieutenant said ,**
" 我 怀疑 它 , " 这 中尉 说 ,
"我对此表示怀疑,"中尉说道。

" [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][əˈfreɪd] [sʌm; səm][ˈraɪv(ə)l] [ˈnuːzpeɪpər] [wɪl] [get][æn; ən] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər]
" **for he is afraid some rival newspaper will get an inkling of the matter**
" 为了 他 是 害怕的 一些 竞争对手 报纸 将要 得到 一个 暗示 的 这 事情
[ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [senˈseɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] .
and beat him out on the sensation he is preparing .
和 打 他 出去 在 这 感觉 他 是 准备 .
"因为他担心一些竞争对手的报纸会提前得知此事, 抢在他前面报道他正在准备的轰动性新闻。"

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [dɑːkjuːment(ə)rɪ] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,
It seems that his men have discovered documentary evidence of some sort ,
它 似乎 那 他的 男人 有 发现 记录 证据 的 一些 种类 ,
看来他的手下已经发现了一些书面证据。

[ˈpepərz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈvæljuː][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] . " -
papers which might be of great value in the hands of the government . " 21
文件 哪个 可能 是 的 伟大的 价值 在 这 双手 的 这 政府 . " -
这些文件在政府手中可能极具价值。"21

" [ˈwʊdnt] [hiː; hi] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hɪnt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpepərz] ? " [æskt]
" **Wouldn't he give you a hint as to the contents of the papers ? "** **asked**
" 不会 他 给 你 一个 暗示 作为 到 这 内容 的 这 文件 ? " 问
[ned] .
Ned .
内德 .
"他难道不会给你一些关于文件内容的提示吗?"内德问道。

" [noʊ] ; [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [ɡɪv] [em ˈiː][æn; ən] [aɪˈdiːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [hiː; hi]
" **No ; he wouldn't even give me an idea as to the parties he**
" 不 ; 他 不会 甚至 给 我 一个 主意 作为 到 这 各方 他
[səˈspekts; ˈsʌspekts] .
suspects .
嫌疑人 .
"不, 他甚至不愿告诉我他怀疑的是哪些人。"

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈɡʌvənmənt] .
I think he might have done that , in the interest of good government .
我 思考 他 可能 有 完毕 那 , 在 这 兴趣 的 好的 政府 .

我认为他这样做可能是为了维护良好的政府形象。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Well , of course his information is his own ,
出色地 , 的 课程 他的 信息 是 他的 自己的 ,

当然, 他的信息都是他自己的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːnfɪdəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] .
but he might have trusted me not to betray his confidence to his rivals .
但 他 可能 有 可信 我 不是 到 背叛 他的 信心 到 他的 竞争对手 .

但他或许信任我, 不会把他的信任泄露给他的竞争对手。

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈætɪtuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] . "
I must confess that I don't like his attitude in the matter . "
我 必须 承认 那 我 不 喜欢 他的 态度 在 这 事情 . "

我必须承认, 我不喜欢他在这件事上的态度。

" [ðə; ði] [ˈpepərz] [meɪ] [kənˈteɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [kʊd; kəd][juːz] , "
" The papers may contain nothing the government could use , " Ned observed ,
" 这 文件 可能 包含 没有什么 这 政府 可以 使用 , " 内德 观察到 ,

“这些文件可能没有任何政府能用得上的东西,”内德说道。

" [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [meɪ] [biː; bi] [ɡreɪt] . "
" although their value to the newspaper may be great . "
" 虽然 他们的 价值 到 这 报纸 可能 是 伟大的 . "

“尽管它们对报纸的价值可能很大。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ˈɡɔːrdn] .
" I would like to get a look at them , all the same , " said Gordon .
" 我 会 喜欢 到 得到 一个 看 在 他们 , 全部 这 相同的 , " 说 戈登 .

“不过, 我还是想看看它们,”戈登说。

" [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ɔːf][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːtəz] , " [ned] [went] [ɑːn] .
" I wish he would call off his reporters , " Ned went on .
" 我 希望 他 会 称呼 离开 他的 记者 , " 内德 去 在 .

“我希望他能取消记者采访,”内德继续说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɡoʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [ðeɪ] [ˈæskt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" If they go about the city asking the questions they asked of you ,
" 如果 他们 去 关于 这 城市 问 这 问题 他们 问 的 你 ,

“如果他们走遍全城, 问出那些问过你的问题,

[ðə; ði] [ˈplɑːtərz] [wɪl] [suːn] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [wɑːtʃt] ,
the plotters will soon know that they are being watched ,
这 绘图仪 将要 很快 知道 那 他们 是 存在 观看 ,

策划者们很快就会发现自已正被监视。

[ænd; ænd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈkæptʃər] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] . "
and that will make their capture more difficult . "
和 那 将要 制作 他们的 捕获 更多的 难的 . "

这将使抓捕他们变得更加困难。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [aɪˈdiːə] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .
" That is the idea , " exclaimed the lieutenant .
" 那 是 这 主意 , " 惊呼 这 中尉 .

“正是如此!”中尉喊道。

" [pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] [ɡet][hɪm; ɪm][tuː; tə] [let][ðə; ði] [keɪs] [əˈloʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" Perhaps we can get him to let the case alone for a few days . "
" 也许 我们 能 得到 他 到 让 这 案件 独自の 为了 一个 很少 天 . "

“或许我们可以让他暂时搁置这个案子几天。”

“ [ðæt] [ɪz] ['daʊt(ə)l] , ” [ned] [sed] , “ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
“ **That is doubtful** , ” **Ned said** , “ **but there is one ray of light in the situation** . ”
“ 那 是 疑 ； ” 内德 说 ； “ 但 那里 是 一 射线 的 光 在 这 情况 ；
“这很难说,”内德说,“但这种情况中还是有一线希望的。”

[ɪf] [ðə; ði] ['plɑ:tərz] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['plænɪt] [hæz; həz][dɑ:kju'ment(ə)rɪ]
If the plotters find out that the editor of the Daily Planet has documentary
如果 这 绘图仪 寻找 出去 那 这 编辑 的 这 日常的 行星 有 记录
[ˈeɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
evidence against them ,
证据 反对 他们 ,
如果阴谋者发现《星球日报》的编辑掌握了对他们不利的书面证据,

[ðeɪ] may22
they may22
他们 may22

他们可能在5月22日

[traɪ][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] ['pepərz] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪs'kloʊz] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] . “
try to steal the papers , **and so disclose their identity** . ”
尝试 到 偷 这 文件 , 和 所以 透露 他们的 身份 : “
试图窃取文件,从而暴露他们的身份。

“ [aɪ] [wʊd] [sti:l] [ðem; ðəm][maɪ'self] [ɪf] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] , ” [læft] [gɔ:rdn] .
“ **I would steal them myself if I got a chance** , ” **laughed Gordon** .
“ 我 会 偷 他们 我 如果 我 得到 一个 机会 , ” 笑了 戈登 .
“如果我有机会,我也会自己偷走它们,”戈登笑着说。

“ [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ni:dz] [ˈevri] [ˈpɔɪntər] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [get] . ”
“ **The government needs every pointer it can get** . ”
“ 这 政府 需求 每一个 指针 它 能 得到 : “
“政府需要尽可能多地获取信息。”

“ ['betər] [let][ðə; ði] [ˈʌðər] [traɪ][fɜ:rst] , ” [əd'vaɪzd] [ˈnestə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Better let the others try first** , ” **advised Nestor** , **with a smile** .
“ 更好的 让 这 其他的 尝试 第一的 , ” 建议 内斯特 , 和 一个 微笑 :
“最好让其他人先试试,”内斯特笑着建议道。

“ [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [dʌz] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][fɜ:rst] [mu:v] [ɪn] [ðɪs] ['pænəmə:] [geɪm] [maɪt]
“ **It really does begin to look as if the first move in this Panama game might**
“ 它 真的 做 开始 到 看 作为 如果 这 第一的 移动 在 这 巴拿马 游戏 可能
[bi:; bi] [meɪd] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] . ”
be made right here in New York . ”
是 制成 正确的 这里 在 新的 约克 : “
“看来这场巴拿马之战的第一步很可能就在纽约打响。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [jɔ:] [gɑ:t][ðə; ði] [ˈpɔɪntər] , ” [gɔ:rdn] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
“ **I'd like to know where Shaw got the pointer** , ” **Gordon said** , **in a moment** .
“ ID 喜欢 到 知道 在哪里 肖 得到 这 指针 , ” 戈登 说 , 在 一个 片刻 :
“我想知道肖是从哪里得到这个线索的,”戈登过了一会儿说道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt] [fræŋk] [maɪt] [hæv; həv][let] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n]
“ **I thought at first that Frank might have let out something in asking permission**
“ 我 想法 在 第一的 那 坦率 可能 有 让 出去 某物 在 问 允许
[tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [zoʊn] . ”
to go to the Zone . ”
到 去 到 这 区 : “
“我一开始以为弗兰克在请求允许前往禁区时可能不小心透露了什么。”

“ [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ” [ˈdʒɪmi] [pʊt] [ɪn] ,
“ **He doesn't know a thing about it** , ” **Jimmie put in** ,
“ 他 不 知道 一个 事物 关于 它 , ” 吉米 放 在 ,
“他对此一无所知,”吉米插嘴道。

[wɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
warm in the defense of his friend .
温暖的 在 这 防御 的 他的 朋友 .

他热情地维护自己的朋友。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hi; hi][dra:p][ə; eɪ] [hɪnt] , [ðen] ? ”
“ **How could he drop a hint , then ?** ”
“ 如何 可以 他 降低 一个 暗示 , 然后 ? ”

“那他怎么才能暗示呢? ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪtʃu'eɪ](ə)n][ɪn]['pænəmə:] [brɪ'fɔ:r] [wi;; wi] [left] [ðə; ði]
“ **There was something said about the situation in Panama before we left the**
“ 那里 曾是 某物 说 关于 这 情况 在 巴拿马 前 我们 左边 这
[si'ɛrə] [del] ['fɪrɒ] ['maʊntnz] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,
Sierra del Fierro mountains in Mexico ,
塞拉 del 菲耶罗 山脉 在 墨西哥 ,

“在我们离开墨西哥的菲耶罗山脉之前，有人谈到了巴拿马的局势。”

“ [sed] ['nestə] , “ [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em 'i:] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] . ”
“ **said Nestor , “ but I can't for the life of me tell just what it was .** ”
“ 说 内斯特 , “ 但 我 不能 为了 这 生活 的 我 告诉 只是 什么 它 曾是 . ”

“内斯特说，‘但我无论如何也说不出那到底是什么。’”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [dɪfɪnət] , “ [sed] ['hæri] ['sti:vnz] , “ [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l]
“ **It was nothing definite , “ said Harry Stevens , “ for I had forgotten all**
“ 它 曾是 没有什么 定 , “ 说 哈里 史蒂文斯 , “ 为了 我 有 被遗忘的 全部
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 .

“那件事并没有什么定论，”哈里·史蒂文斯说，“因为我已经完全忘记了这件事。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['gʊvɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][kə'hæɪ] [zouŋ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ]
There was some talk about our going to the Canal Zone , but nothing
那里 曾是 一些 讲话 关于 我们的 去 到 这 运河 区 , 但 没有什么
[wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑ:n] ,
was decided on ,
曾是 决定 在 ,

我们曾讨论过去运河区，但最终没有做出决定。

[ænd; ənd][ðə; ði][plɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wɔznt] ['men](ə)nd] .
and the plot against the government wasn't mentioned .
和 这 阴谋 反对 这 政府 不是 提及 .

而针对政府的阴谋却只字未提。

[æt; ət] [li:st] [ðæt] [ɪz][maɪ] [best] [rekə'lek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:k] [ðer; ðər] . “ -
At least that is my best recollection of the talk there .” 23
在 至少 那 是 我的 最好的 回忆 的 这 讲话 那里 . “ -

至少这是我对那次谈话最清晰的记忆。”23

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [sed] , “ [ðə; ði] [lu:'tenənt] [əb'zɜ:rvd] , “ [bʌt; bət]
“ **There was something more than that said , “ the lieutenant observed , “ but**
“ 那里 曾是 某物 更多的 比 那 说 , “ 这 中尉 观察到 , “ 但
[ðæt] [ɪz][ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] [naʊ] .
that is unimportant now .
那 是 不重要 现在 .

“还有更多的话要说，”中尉说道，“但这现在已经不重要了。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [tu;; tə][du:] , [ɪf] [wi;; wi][kæn; kən] , [ɪz][tu;; tə][stɑ:p] [ðɪs] [ɪnˌvestrɪˈgeɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['deɪli] ['plænɪt]
The thing to do , if we can , is to stop this investigation by the Daily Planet
这 事物 到 做 , 如果 我们 能 , 是 到 停止 这 调查 经过 这 日常的 行星
.
:
.

如果我们能做到，就应该阻止《星球日报》的这项调查。

[ðə; ði] [ri'pɔ:təz] [wɪl] [let][ðə; ði][kæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
The reporters will let the cat out of the bag and the interests back of the
这 记者 将要 让 这 猫 出去 的 这 包 和 这 兴趣 后退 的 这
[plɑ:t] [wɪl] ['i:ðər] [ækt] [ɪ'mi:diətli] ,
plot will either act immediately ,
阴谋 将要 任何一个 行为 立即地 ,

记者们会泄露秘密，而幕后利益集团要么会立即采取行动，

[bɪ'fɔ:r] [wi;; wi][kæn; kən] [tʃek] [ðəm; ðəm] , [ɔ:r] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌn'tɪl] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
before we can check them , or delay the matter until everything in connection
前 我们 能 查看 他们 , 或者 延迟 这 事情 直到 一切 在 联系
[wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][ɪz] [fər'gɑ:tn] . "
with it is forgotten . "
和 它 是 被遗忘的 . "

在我们能够核实之前，或者拖延此事，直到所有与之相关的事情都被遗忘为止。”

" [ɪf] [ðə; ði] ['pepərz] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['deɪli] ['plænɪt] ['pi:p(ə)l] [ɡɪv] ['eni] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtɪv]
" **If the papers collected by the Daily Planet people give any inkling of the motive**
" 如果 这 文件 集 经过 这 日常的 行星 人们 给 任何 暗示 的 这 动机
[wɪtʃ] [ɪz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['plɑ:tərz] [ɑ:n] ,
which is leading the plotters on ,
哪个 是 领导 这 绘图仪 在 ,

“如果《星球日报》收集到的文件能透露出任何有关阴谋者动机的线索，

" ['nestə] [sed] , " [wi;; wi] ['ri:əli] [ɔ:t] [tu;; tə][get][həʊld][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
" **Nestor said , " we really ought to get hold of them . "**
" 内斯特 说 , " 我们 真的 应该 到 得到 抓住 的 他们 . "

内斯特说：“我们真应该把他们抓起来。”

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [lu:'tenənt] ,
" **I believe you are as bad as the lieutenant ,**
" 我 相信 你 是 作为 坏的 作为 这 中尉 ,

我认为你和那位中尉一样糟糕。

[ænd; ənd] [wʊd] [sti:l] [ðəm; ðəm] [jɔ:r'self] [ɪf] [ju;; jʊ][ɡɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] , " [ɡrɪnd] ['dʒɪmi] .
and would steal them yourself if you got a chance , " grinned Jimmie .
和 会 偷 他们 你自己 如果 你 得到 一个 机会 , " 咧嘴一笑 吉米 .

“如果你有机会，你也会自己偷走它们，”吉米咧嘴笑道。

" [aɪ] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [traɪ][tu;; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" **I would at least try to get a look at them , " was the reply .**
" 我 会 在 至少 尝试 到 得到 一个 看 在 他们 , " 曾是 这 回复 .

“我至少会试着看一下它们，”对方回答道。

" [lʊk] [hɪr] , ['feləʊz] !
" **Look here , fellows !**
" 看 这里 , 伙伴们 !

“伙计们，看这里！”

" [dʒɔ:rdʒ] - [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] ['mɪstər] . [jɔ:] [ɡɑ:t][hɪz; ɪz] ['pɔɪntər] .
" **George Tolford cried , excitedly , " I think I know where Mr . Shaw got his pointer .**
" 乔治 - 哭 , 兴奋地 , " 我 思考 我 知道 在哪里 先生 . 肖 得到 他的 指针 .

乔治·托尔福德兴奋地喊道：“我想我知道萧伯纳先生是从哪里得到他的指示棒的了。”

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] : [ˈmɪstər] . [ˈɔː] [ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [zoʊn] [ˈprɑːpərti] ,
It is this way : Mr . Shaw is interested in Zone property ,
它是这种方式 : 先生 : 肖是感兴趣的在区财产 ,
事情是这样的: 肖先生对区域性房产感兴趣,

[ænd; ənd] [oʊnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stɑːk] [ɪn][æn; ən] [ˈemərəld] [maɪn] .
and owns a large block of stock in an emerald mine .
和拥有一个大的堵塞的库存在一个翠矿 .
并且拥有一家祖母绿矿的大量股份。

[hiː; hi] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ˈwɪntər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsməs] ,
He spent most of the past winter on the Isthmus ,
他花费最多的这过去的冬天在这地峡 ,
他去年冬天的大部分时间都待在地峡上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [wer] [hiː; hi] [ˌʌnˈəθɪd] [ðə; ði][ˈstɔːri] .
and there is where he unearthed the story .
和那里是 在哪里 他 出土 这 故事 :
正是在那里, 他发现了这个故事。

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪˈtiː][frəm; frəm][emˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] . " -
You take it from me that this is right . " 24
你 拿 它 从 我 那 这 是 正确的 . " -
你相信我, 这是对的。"24

" [ðæt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [meɪks] [ˌaɪˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈperətɪv] [ðæt] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðə; ði]
" **That view of the case makes it all the more imperative that we learn the**
" 那 看法 的 这 案件 制作 它 全部 这 更多的 至关重要的 那 我们 学习 这
[ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpepərz] [ˈmɪstər] . [ˈɔː] [hæz; hæz] ,
contents of the papers Mr . Shaw has ,
内容 的 这 文件 先生 : 肖 有 ,
“基于这种观点, 我们更有必要了解肖先生所持有的文件的内容。”

" [sed] [ðə; ði] [luːˈtenənt] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" **said the lieutenant , rising and pacing the room excitedly .**
" 说 这 中尉 , 上升 和 踱步 这 房间 兴奋地 :
“中尉说着, 站起身来, 激动地在房间里踱步。”

" [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsməs] ,
" **If he got his information on the Isthmus ,**
" 如果 他 得到 他的 信息 在 这 地峡 ,
“如果他获得了有关地峡的信息,

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [pɔɪnts] [aʊt] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði]
it is more than likely that it points out not only the motive but also the
它是 更多的 比 可能 那 它 积分 出去 不是 仅有的 这 动机 但 还 这
[ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈplænɪŋ] [ðə; ði][ˈaʊtreɪdʒ] .
interest which is planning the outrage .
兴趣 哪个 是 规划 这 暴行 :
这很可能不仅揭示了策划这起暴行的动机, 也揭示了幕后利益集团。

[aɪ][mʌst; məst] [send] [sʌm; səm] [haɪ] [əˈfi(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈɔː] .
I must send some high official to talk with Mr . Shaw .
我 必须 发送 一些 高的 官方的 到 讲话 和 先生 : 肖 :
我必须派一位高级官员去和邵先生谈谈。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈemərəld] [maɪn] , [juː; jʊ] [seɪ] ?
He is interested in an emerald mine , you say ?
他是 感兴趣的 在 一个 翠 矿 , 你 说 ?
你说他想投资一座祖母绿矿?

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ [ʃɒr] [hi:; hi][ɪz] , “ [rɪ'plaɪd] [dʒɔ:rdʒ] - .
“ Sure he is , “ replied George Tolford .
“ 当然 他 是 , “ 回复 乔治 - .

“当然是他,”乔治·托尔福德回答道。

“ [fræŋk] [təʊld][,em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] ,
“ Frank told me all about it not long ago ,
“ 坦率 讲述 我 全部 关于 它 不是 长的 前 ,

“弗兰克不久前把事情的来龙去脉都跟我说了。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ʃoʊd] [,em 'i:][æn; ən] ['emərəld] ['nekləs] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] . “
at the time he showed me an emerald necklace his father gave him . “
在 这 时间 他 显示 我 一个 翠 项链 他的 父亲 给予 他 . “

当时他给我看了一条他父亲送给他的祖母绿项链。

“ [æn; ən] ['emərəld] ['nekləs] , “ [rɪ'pi:tɪd] ['dʒɪmi] .
“ An emerald necklace , “ repeated Jimmie .
“ 一个 翠 项链 , “ 重复 吉米 .

“一条祖母绿项链,”吉米重复道。

“ [wʌt] [ju:; jʊ] ['gɛtɪn] - [æt; ət] ?
“ What you gettin ' at ?
“ 什么 你 获得 - 在 ?

你想表达什么？

[bɔɪz] [dəʊnt] [wer] ['neklɪsɪz] . “
Boys don't wear necklaces . “
男孩们 不 穿 项链 . “

男孩不戴项链。

“ [ðɪs] ['emərəld] ['nekləs] , “ [dʒɔ:rdʒ] [went] [ɑ:n] , “ [ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] .
“ This emerald necklace , “ George went on , “ is as old as the hills .
“ 这 翠 项链 , “ 乔治 去 在 , “ 是 作为 老的 作为 这 丘陵 .

“这条祖母绿项链,”乔治继续说道,“和山一样古老。”

[fræŋk] [sez] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv]
Frank says the stones were taken out of a mine in a valley in the interior of
坦率 说道 这 石头 是 已采取 出去 的 一个 矿 在 一个 谷 在 这 内部的 的
[kə'lʌmbiə] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] .
Colombia four hundred years ago .
哥伦比亚 四 百 年 前 .

弗兰克说, 这些石头是四百年前从哥伦比亚内陆山谷的一个矿井里开采出来的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['twenti] - [faɪv] [stoʊnz] , [i:tɪ] ['weɪɪŋ] ['oʊvər][sɪks]['kærəts] .
There are twenty - five stones , each weighing over six carats .
那里 是 二十 - 五 石头 , 每个 称重 超过 六 克拉 .

共有二十五颗宝石, 每颗重达六克拉以上。

['teɪkən] ['seprətli] , [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [i:tɪ] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðer; ðər]
Taken separately , the stones are worth a thousand each , and together their
已采取 分别地 , 这 石头 是 值得 一个 千 每个 , 和 一起 他们的
[praɪs] [ɪz] ['fæbjələs] .
price is fabulous .
价格 是 太棒了 .

单独来看, 这些宝石每颗价值一千美元, 放在一起价格就非常惊人了。

[fræŋk] [sez] [ðə; ði] ['nekləs] ['fɔ:rmərli] [bɪ'bɔ:ŋd] [tu:; tə][sʌm; səm][ˈsi:krət][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ,
Frank says the necklace formerly belonged to some secret order of natives ,
坦率 说道 这 项链 以前 属于 到 一些 秘密 命令 的 本地人 ,
[ænd; ənd] [ðæt] \$100 ,
and that \$100 ,
和 那 \$100 ,

弗兰克说这条项链以前属于某个土著秘密组织，价值100美元。

- [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] the25
000 has been offered for it because of the25
- 有 到过 提供 为了 它 因为 的 the25

由于25，已经有人出价000购买它。

[ˈpɜ:rfɪktli] [mætʃt] [stoʊnz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['wʌndərf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
perfectly matched stones , and because of its wonderful history .
完美 匹配 石头 , 和 因为 的 它是 精彩的 历史 .

完美匹配的宝石，以及它悠久的历史。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [pi:tʃ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ,
It is a peach , I can tell you that ,
它 是 一个 桃 , 我 能 告诉 你 那 ,

我可以肯定地告诉你，它是个好东西。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɪl] ['nevər] [goʊ] [broʊk] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [stɪks] [tu:; tə][aɪ ˈti:] . "
and Frank will never go broke as long as he sticks to it . "
和 坦率 将要 绝不 去 打破 作为 长的 作为 他 棍子 到 它 . "

只要弗兰克坚持下去，他就永远不会破产。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] ['emərəldz] [daʊn] [ðæt] [wei] , " [glen] ['haʊərd] [sed] .
" **I didn't know that there were any emeralds down that way** , " **Glen Howard said** .
" 我 没有 知道 那 那里 是 任何 祖母绿 向下 那 方式 , " 格伦 霍华德 说 .

“我不知道那边有祖母绿，”格伦·霍华德说。

" [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['kɑ:r,louɪdz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
" **We will bring a couple of carloads back with us** . "
" 我们 将要 带来 一个 夫妻 的 整车货物 后退 和 我们 : "

“我们会带几车人回来。”

" ['emərəldz] [daʊn] [ðæt] [wei] ! " [rɪ'pi:tɪd] ['pi:tər] ['fɛntən] .
" **Emeralds down that way !** " **repeated Peter Fenton** .
" 祖母绿 向下 那 方式 ! " 重复 彼得 芬顿 .

“那边有翡翠！”彼得·芬顿重复道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [best] ['emərəldz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
" **Why , the best emeralds in the world are found in South America** .
" 为什么 , 这 最好的 祖母绿 在 这 世界 是 成立 在 南 美国 .

“为什么呢？世界上最好的祖母绿产自南美洲。”

[ðə; ði] ['veri] [best] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [veɪnz] ['trævɜ:sɪŋ] [kleɪ] - [sleɪt] , ['hɔ:rn,blend] [sleɪt] , [ænd; ənd]
The very best are found in veins traversing clay - slate , hornblende slate , and
这 非常 最好的 是 成立 在 静脉 穿越 黏土 - 石板 , 角闪石 石板 , 和
['grænɪt] ,
granite ,
花岗岩 ,

最好的矿石产于贯穿黏土板岩、角闪板岩和花岗岩的矿脉中。

[ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['væli] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][boʊgə'tɑ:ɪ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ʌv; əv]
in a little valley not far from Bogota , the capital of the United States of
在 一个 小的 谷 不是 远的 从 波哥大 , 这 首都 的 这 团结的 各州 的
[kə'lʌmbiə] .
Colombia .
哥伦比亚 .

在距离哥伦比亚合众国首都波哥大不远的一个小山谷里。

[ɪnˈfɪriər] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ˈmaɪkə] [sleɪt] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
Inferior stones are found imbedded in mica slate in Europe .
下 石头 是 成立 嵌入式 在 云母 石板 在 欧洲 .

在欧洲，劣质结石通常嵌于云母板岩中。

[juː; jʊ] [siː] [aɪv] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ʌp][ɑːn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] . "
You see I've been reading up on South America . "
你 看 我已经 到过 阅读 向上 在 南 美国 . "

你看，我一直在研究南美洲。”

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , " [læft] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] .
" It looks that way , " laughed Lieutenant Gordon .
" 它 看起来 那 方式 , " 笑了 中尉 戈登 .

“看起来确实如此,”戈登中尉笑着说。

" [aɪ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˈfræŋks] [ˈemərəld] [ˈnekləs] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [liːv] [nuː] [jɔːk] . "
" I must get a look at Frank's emerald necklace before I leave New York . "
" 我 必须 得到 一个 看 在 弗兰克的 翠 项链 前 我 离开 新的 约克 . "

“离开纽约之前，我一定要看看弗兰克的祖母绿项链。”

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][wʌn] [laɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [ˈpænəməː] , " [sed] [ˈpiːtər] .
" We may find one like it in the ruins of Spanish Panama , " said Peter .
" 我们 可能 寻找 一 喜欢 它 在 这 废墟 的 西班牙语 巴拿马 , " 说 彼得 .

“我们或许能在西班牙巴拿马的废墟中找到类似的,”彼得说。

" [ges] [ðer; ðər] [eɪnt] [ˈmeni] [ˈruːɪnz] [əˈraʊnd] [ˈpænəməː] , " [dɪˈklerd] [ˈdʒɪmi] .
" Guess there ain't many ruins around Panama , " declared Jimmie .
" 猜测 那里 不是 许多 废墟 大约 巴拿马 , " 声明 吉米 .

“看来巴拿马附近没有多少废墟啊,”吉米说道。

" [nɑːt] [ˈmeni] [ˈruːɪnz] [ˈeniwɐr] [ˈʌŋk(ə)] [ˈsæmz] [ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər] . "
" Not many ruins anywhere Uncle Sam's soldiers are . "
" 不是 许多 废墟 任何地方 叔叔 山姆的 士兵 是 . "

“山姆大叔的士兵所到之处，鲜有废墟。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [pəˈsɪstɪd] [ˈpiːtər] ,
" Just the same , " persisted Peter ,
" 只是 这 相同的 , " 持续 彼得 ,

“即便如此,”彼得坚持道。

" [ðə; ði][ˈpænəməː] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˈruːɪnz] ,
" the Panama built by the Spaniards in the year 1518 is now in ruins ,
" 这 巴拿马 建造 经过 这 西班牙人 在 这 年 - 是 现在 在 废墟 ,

“西班牙人在1518年建造的巴拿马城现在已经沦为废墟。”

[ənˈles] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈstɔːrd] since26
unless it has been restored since26
除非 它 有 到过 恢复 since26

除非自26年以来已经恢复。

[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈhæɪl] [zoʊn] .
the Americans took possession of the Canal Zone .
这 美国人 采取 拥有 的 这 运河 区 .

美国人占领了运河区。

[aɪ ˈtiː][laɪz][sɪks] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] . "
It lies six miles to the northeast of the present city of that name . "
它 谎言 六 英里 到 这 东北 的 这 展示 城市 的 那 姓名 . "

它位于现今同名城市东北方向六英里处。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˈfræŋk] [wʊd] [draːp][ɪn][tuː; tə] - [naɪt] , " [ðə; ði] [luːˈtenənt] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
" I wish Frank would drop in to - night , " the lieutenant said , after a pause .
" 我 希望 坦率 会 降低 在 到 - 夜晚 , " 这 中尉 说 , 后 一个 暂停 .

“我希望弗兰克今晚能过来看看,”中尉停顿了一下说道。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi;; hi] [maɪ] [sə'dʒest] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvælju:] [dʒʌst] [naʊ] ,
“ **I have an idea that he might suggest something of value just now** ,
“ 我 有 一个 主意 那 他 可能 建议 某物 的 价值 只是 现在 ,
“我感觉他现在可能会提出一些有价值的建议。”

[sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [meɪ] [bi;; bi] [ri:tʃt] .
some way in which his father may be reached .
一些 方式 在 哪个 他的 父亲 可能 是 达到 .
找到某种方式联系到他父亲。

[wi;; wi][ɑ:r; ər] [ˈli:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [zoʊn] [ɑ:n] [ˈθɜ:rzdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
We are leaving for the Zone on Thursday morning ,
我们 是 离开 为了 这 区 在 周四 早晨 ,
我们周四早上出发前往禁区。

[soʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] [mɔ:r] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tu;; tə] [lu:z] .
so have only one more day in the city , consequently there is no time to lose .
所以 有 仅有的 一 更多的 天 在 这 城市 , 最后 那里 是 不 时间 到 失去 .
所以, 你在这座城市只剩最后一天了, 因此没有时间可以浪费。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈferli] [ˈfri:kt] [ðer; ðər] [əˌpri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
“ **The boys fairly shrieked their appreciation of the information that they were**
“ 这 男孩们 相当 尖叫 他们的 欣赏 的 这 信息 那 他们 是
[tu;; tə] [dɪˈpɑ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪsməs] [soʊ] [su:n] ,
to depart for the Isthmus so soon ,
到 离开 为了 这 地峡 所以 很快 ,
得知即将前往地峡的消息, 男孩们几乎是尖叫着表达他们的感激之情。

[ænd; ənd] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [lu:ˈtenənt] [ˈgɔ:rdn] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstendɪd] [hændz] .
and gathered about Lieutenant Gordon with extended hands .
和 聚集 关于 中尉 戈登 和 扩展 双手 .
众人纷纷伸出手, 围拢在戈登中尉身边。

“ [bʌt; bət][ju;; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] , “ [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [sed] , [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [gˈri:tɪŋz]
“ **But you must understand this , “ the lieutenant said , returning the greetings**
“ 但 你 必须 理解 这 , “ 这 中尉 说 , 返回 这 问候
[ˈhɑ:rtɪli] ,
heartily ,
衷心地 ,
“但是你必须明白这一点,”中尉说着, 热情地回以问候。

“ [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][na:t][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tu;; tə][bi;; bi][ɪn][maɪ] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [ɔ:l] .
“ **you are not supposed to be in my company at all** .
“ 你 是 不是 据称 到 是 在 我的 公司 在 全部 .
“你根本不应该出现在我的身边。”

[aɪ] [meɪ] [ni:d] [tu;; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ju;; jʊ] ,
I may need to talk with some of you ,
我 可能 需要 到 讲话 和 一些 的 你 ,
我可能需要和你们中的一些人谈谈。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][du:][ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bi;; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ˈmænər] ,
but if I do it will be in a casual manner ,
但 如果 我 做 它 将要 是 在 一个 随意的 方式 ,
但如果我这么做, 也会是比较随意的方式。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [ˈtʊrɪst] [maɪ] [əˈdres] [əˈnʌðər] .
just as one tourist might address another .
只是 作为 一 游客 可能 地址 其他 .
就像一个游客和另一个游客交谈那样。

[aɪ][eɪˈem] [ˈtrævlɪŋ] [əˈloʊn] , [ˌʌndərˈstænd] .
I am traveling alone , understand .
我 是 旅行 独自的 , 理解 .

请理解，我是独自旅行。

[aɪ][æɫ; ʃəl][stɑ:p] [æɫ; əɾ][ðə; ði] [ˈtɪvəli] , [æɫ; əɾ][ˈænkən] , [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ˈpænəmə:] ,
I shall stop at the Tivoli , at Ancon , a short distance from Panama ,
我 将 停止 在 这 蒂沃利 , 在 安康 , 一个 短的 距离 从 巴拿马 ,
我将在距离巴拿马城不远的安孔的蒂沃利酒店停留。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] , [nɪr] [ɡɑ:ˈtu:n] . "
and you will have a cottage in the jungle , near Gatun . "
和 你 将要 有 一个 小屋 在 这 丛林 , 靠近 加顿 . "

你将拥有一间位于加通附近丛林中的小屋。

" [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; əɾ][tu:; tə][ˈræmb(ə)l] [əˈbaʊt] [werˈevər] [wi:; wi] [laɪk] ? " [æskt] [ˈhæri] .
"**And we are to ramble about wherever we like ? "** asked Harry .
" 和 我们 是 到 漫谈 关于 无论 我们 喜欢 ? " 问 哈里 .

“那我们是不是可以随心所欲地到处闲逛了？”哈利问道。

" [werˈevər] [ju:; jʊ] [laɪk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
"**Wherever you like , " was the reply ,**
" 无论 你 喜欢 , " 曾是 这 回复 ,

“你想去哪儿都行，”对方回答道。

" [ˈoʊnli][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [lʊk] [em ˈi:] [ʌp] [ənˈles] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] serious27
"**only you must not look me up unless in case of serious27**
" 仅有的 你 必须 不是 看 我 向上 除非 在 案件 的 serious27

“除非情况非常严重，否则你千万不要来找我。”27

[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

麻烦。

[aɪl] [kəˈmju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wen] [ˈhesəsəri] .
I'll communicate with you when necessary .
患病的 交流 和 你 什么时候 必要的 .

必要时我会与您联系。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [əˈɡri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈredɪli] [ɪˈnʌf] ;
"**The boys all agreed to the conditions readily enough ;**
" 这 男孩们 全部 同意 到 这 状况 容易 足够的 ;

“男孩们都欣然同意了这些条件；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈsentɪd] [tu:; tə][ˈɔ:lmoʊst] [ˈeni] [əˈreɪndʒmənt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ɑ:n]
they would have consented to almost any arrangement in order to be taken on
他们 会 有 同意 到 几乎 任何 安排 在 命令 到 是 已采取 在

[ðə; ði][trɪp] .
the trip .
这 旅行 .

为了能去旅行，他们几乎愿意接受任何安排。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [wɜ:r; wər] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] ,
After the details were disposed of ,
后 这 细节 是 处置 的 ,

细节处理完毕后，

[ned] [kɔ:ld] [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈkwestʃən] :
Ned called the lieutenant aside and asked him a most surprising question :
内德 称为 这 中尉 旁边 和 问 他 一个 最多 奇怪 问题 :

内德把中尉叫到一边，问了他一个非常出人意料的问题：

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [ðəʊz] [ˈpepərz] ? ”
“ Are you really thinking of trying to steal those papers ? ”
“ 是 你 真的 思维 的 尝试 到 偷 那些 文件 ？ ”

“你真的打算偷那些文件吗？”

“ [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
“ I've a great mind to make the attempt , ” was the smiling reply .
“ 我已经 一个 伟大的 头脑 到 制作 这 试图 , ” 曾是 这 微笑 回复 .

“我很有毅力去尝试,”对方笑着回答。

“ [wi:; wi] [ni:d] [ðem; ðəm][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] ,
“ We need them in our business , and , besides ,
“ 我们 需要 他们 在 我们的 商业 , 和 , 除了 ,

“我们的业务需要他们, 而且,

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv][men] [hɪr] [hu:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs]
the government has plenty of men here who may as well be working on this
这 政府 有 很多 的 男人 这里 WHO 可能 作为 出色地 是 在 职的 在 这
[keɪs] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] . ”
case as any other . ”
案件 作为 任何 其他 . ”

政府在这里有很多工作人员, 他们完全可以像处理其他任何案件一样处理这个案子。”

“ [ðɪs] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈθi:əri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpepərz] [meɪ] [rɪˈvi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plɑ:t]
“ This is on the theory that the papers may reveal to you the nature of the plot
“ 这 是 在 这 理论 那 这 文件 可能 揭示 到 你 这 自然 的 这 阴谋
[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplɑ:tərz] ? ”
and the names of the plotters ? ”
和 这 姓名 的 这 绘图仪 ？ ”

“这是基于这样的理论: 这些文件可能会向你揭示阴谋的性质和策划者的姓名？”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [aɪˈdi:ə] , [ɪgˈzæktli] .
“ That is the idea , exactly .
“ 那 是 这 主意 , 确切地 .

“正是如此。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [jɔ:] [sɪˈkjʊrd] [hɪz; ɪz] [ˈpɔɪntərz] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪsməs] ,
I have no doubt now that Mr . Shaw secured his pointers while on the Isthmus ,
我 有 不 怀疑 现在 那 先生 . 肖 安全 他的 指针 尽管 在 这 地峡 ,
我现在毫不怀疑肖先生是在地峡上获得了他的指示物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpepərz] [ˈdaʊtləs] [kənˈteɪn] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [maɪt] [teɪk] [ju:ˈes] [mʌnθs]
and the papers doubtless contain information which it might take us months
和 这 文件 毫无疑问 包含 信息 哪个 它 可能 拿 我们 几个月
[tu:; tə] [prəˈkjʊr] .
to procure .
到 采购 .

这些文件无疑包含一些我们可能需要几个月才能获取的信息。

[jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; əɪ][set] [men] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
Yes , I think I shall set men at work on the case to - morrow .
是的 , 我 思考 我 将 放 男人 在 工作 在 这 案件 到 - 明天 .

是的, 我想我明天会安排人手调查这个案子。

[bɪˈsɑ:dz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepərz] , [wi:; wi] [wɪl] [rɑ:b] [jɔ:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [senˈseɪ(ə)n] .
Besides getting the papers , we will rob Shaw of his sensation .
除了 获得 这 文件 , 我们 将要 抢 肖 的 他的 感觉 .

除了拿到文件, 我们还要剥夺肖的轰动效应。

[ə; eɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [dʒʌst] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kəˈlæməti] . ” -
A publication of the situation just now would be a calamity . ” 28
一个 发布 的 这 情况 只是 现在 会 是 一个 灾害 . ” -

现在公布这种情况将是一场灾难。”28

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” ['nestə] [sed] , ['mɑ:distli] ,
“ **I think** , ” **Nestor said** , **modestly** ,
“ 我 思考 , ” 内斯特 说 , 谦虚地 ,

“我想,”内斯特谦虚地说。

“ [ðæt] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] ['endz] [ju:; jʊ] [si:k] [wɪ'dəʊt] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə] ['lɑ:rsəni]
“ **that I see a way to accomplish the ends you seek without resorting to larceny**
“ 那 我 看 一个 方式 到 完成 这 结束 你 寻找 没有 复原 到 盗窃罪
.
:
.

“我认为有一种方法可以在不诉诸盗窃的情况下实现你所追求的目标。”

[wɪl] [ju:; jʊ] ['pra:mɪs] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Will you promise me that you will do nothing further in the matter of the
将要 你 承诺 我 那 你 将要 做 没有什么 更远 在 这 事情 的 这
['dɑ:kjuments] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ? “
documents until I have talked with you again on the subject ? ”
文件 直到 我 有 谈话 和 你 再次 在 这 主题 ? ”

你能否向我保证，在我再次就此事与你交谈之前，你不会再就这些文件采取任何行动？

“ [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [wi:; wi] [ækt] ['kwɪkli] , ” [prəu'testɪd] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .
“ **But it is imperative that we act quickly** , ” **protested the lieutenant** .
“ 但 它 是 至关重要的 那 我们 行为 迅速地 , ” 抗议 这 中尉 .

“但我们必须迅速采取行动,”中尉抗议道。

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] , ” ['nestə] [rɪ'plaɪd] , ” [bʌt; bət] , [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] ,
“ **I understand that** , ” **Nestor replied** , “ **but** , **all the same** , ”
“ 我 理解 那 , ” 内斯特 回复 , “ 但 , 全部 这 相同的 ,

“我明白,”内斯特回答说,“但是,尽管如此,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [geɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['endz] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [æt; ət]
I think I see a way to gain our ends by keeping out of the way at
我 思考 我 看 一个 方式 到 获得 我们的 结束 经过 保持 出去 的 这 方式 在
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

我认为,我们目前采取观望态度,就能达到目的。

[wɪl] [ju:; jʊ] ['pra:mɪs] ? “
Will you promise ? ”
将要 你 承诺 ? ”

你愿意答应吗？

“ [oʊ] , [jes] ! [hæv; həv] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
“ **Oh , yes ! Have your own way about it** .
“ 哦 , 是的 ! 有 你的 自己的 方式 关于 它 .

“哦,是的! 随心所欲吧。”

[aɪ] [kæn; kən] [set] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜ:rk] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [li:v] [nu:] [jɔ:k] ,
I can set the men at work just before we leave New York ,
我 能 放 这 男人 在 工作 只是 前 我们 离开 新的 约克 ,

我可以在我们离开纽约之前安排人手开始工作。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] [kæn; kən] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [em 'i:] [baɪ] [kouɪd] .
and the information contained in the papers can be sent to me by code .
和 这 信息 包含 在 这 文件 能 是 发送 到 我 经过 代码 .

文件中包含的信息可以通过代码发送给我。

[hæv; həv] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] , [maɪ] [bɔɪ] . “
Have your own way , my boy . ”
有 你的 自己的 方式 , 我的 男生 . ”

孩子,随你便吧。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['nestə] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ru:m] .
“ **Thank you** , ” **Nestor said** , **and the two returned to the main room** .
“ 感谢 你 , ” 内斯特 说 , 和 这 二 返回 到 这 主要的 房间 .
“谢谢,”内斯特说道, 然后两人回到了主房间。

[ðə; ði] - [foʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kla:zɪt] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] ['ʃɑ:rpli] ,
The ' phone in a closet near the door was ringing sharply ,
这 - 电话 在 一个 壁橱 靠近 这 门 曾是 铃声 尖锐地 ,
门边壁橱里的电话铃声急促地响着。

[ænd; ənd] ['hæri] ['sti:vnz] ['entərd] [ðə; ði] ['kla:zɪt][ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and Harry Stevens entered the closet and shut the door .
和 哈里 史蒂文斯 进入 这 壁橱 和 关闭 这 门 .
哈里·史蒂文斯走进壁橱, 关上了门。

[ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənt] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ['ɪʃju:ɪŋ] [frʌm; frəm]
In a moment exclamations of dismay and surprise were heard issuing from
在 一个 片刻 感叹词 的 沮丧 和 惊喜 是 听到 发行 从
[ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔ:r] ,
the other side of the closed door ,
这 其他 边 的 这 关闭 门 ,
片刻之后, 紧闭的门后传来一阵惊愕和惊讶的惊呼声。

[ænd; ənd] [ðen] ['hæri] [baʊnst] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ]
and then Harry bounced back into the room , his face white , his eyes shining
和 然后 哈里 弹跳 后退 进入 这 房间 , 他的 脸 白色的 , 他的 眼睛 灼灼
[wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
with excitement .
和 激动 .
然后哈利蹦蹦跳跳地回到了房间, 脸色苍白, 双眼闪着兴奋的光芒。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [æskt] [hæf][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ˈvɔɪsɪz] . -
“ **What is it ?** ” **asked half a dozen voices** . **29**
“ 什么 是 它 ? ” 问 一半 一个 打 声音 . -
“那是什么?”大约六个人同时问道。29

“ [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [ænd; ənd] [ned] [ɑ:r; ər] ['wa:ntɪd] [æt; ət] ['ɔz] [haʊs] [æt; ət] [wʌns] , ” [ðə; ði] [bɔɪ]
Lieutenant Gordon and Ned are wanted at Shaw's house at once , ” the boy
“ 中尉 戈登 和 内德 是 通缉 在 肖氏 房子 在 一次 , ” 这 男生
[sed] .
said .
说 .
“肖恩要戈登中尉和内德立刻到他家来,”男孩说。

“ [goʊ][ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] , [bɔɪz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['stɜ:rɪŋ] [ðer; ðər] .
“ **Go on the run , boys , for there is something stirring there** .
“ 去 在 这 跑步 , 男孩们 , 为了 那里 是 某物 搅拌 那里 .
“孩子们, 快跑, 那里有什么东西正在蠢蠢欲动。”

[ˈmɪstər] . [ɔ:] [hæz; həz] [bɪn] ['klɔ:rəfɔ:rm] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [nɑ:kt] [ə'baʊt] [laɪk] ['tenpɪn] ,
Mr . Shaw has been chloroformed , the servants knocked about like tenpins ,
先生 . 肖 有 到过 氯仿 , 这 仆人 敲门 关于 喜欢 保龄球 ,
肖先生被人用氯仿迷晕了, 仆人们像保龄球瓶一样被打得东倒西歪。

[ænd; ənd] ['fræŋks] ['emərəld] ['nekləs] [hæz; həz] [bɪn] ['stəʊlən] .
and Frank's emerald necklace has been stolen .
和 弗兰克的 翠 项链 有 到过 被盗 .
弗兰克的祖母绿项链被偷了。

[wi:l] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər] [nu:z] . “
We'll wait here for news . ”
出色地 等待 这里 为了 消息 . ”
我们将在这里等消息。

“ [ænd; ənd][soʊ] , ” [ðə; ði] [lu:'tenənt] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['nestə] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,
“ And so , ” the lieutenant said , looking Nestor in the eyes ,
“ 和 所以 , ” 这 中尉 说 , 寻找 内斯特 在 这 眼睛 ,
“ 于是 , ” 中尉说着 , 直视着内斯特的眼睛。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [bæk] [ʌ; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][hænd]
“ you were waiting for the interests back of this thing to show their hand
“ 你 是 等待 为了 这 兴趣 后退 的 这 事物 到 展示 他们的 手
[baɪ] ['traɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['pepərz] . ”
by trying to get the papers . ”
经过 尝试 到 得到 这 文件 . ”
“你一直在等幕后利益集团亮出底牌，试图拿到文件。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['nestə] ,
“ Yes , ” replied Nestor ,
“ 是的 , ” 回复 内斯特 ,
“ 是的 , ” 内斯特回答道。

“ [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [wʊd] [traɪ][tu:; tə][du:;][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sti:lɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]
“ I had an idea the interests would try to do a little stealing on their
“ 我 有 一个 主意 这 兴趣 会 尝试 到 做 一个 小的 偷窃 在 他们的
[oʊn] [hʊk] . ”
own hook . ”
自己的 钩 . ”
“我当时就觉得，这些利益集团可能会试图自己搞点小动作。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['pepərz] —
“ But if they have secured the papers —
“ 但 如果 他们 有 安全 这 文件 —
但如果他们已经拿到了文件——

“ [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] ['nestə] [went] [ɑ:n] :
“ The lieutenant hesitated , and Nestor went on :
“ 这 中尉 犹豫了一下 , 和 内斯特 去 在 :
中尉犹豫了一下，内斯特继续说道：

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['pepərz] , [ðeɪ] [noʊ] [noʊ] [mɔ:r] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [brɪ'fɔ:r] .
“ If they have secured the papers , they know no more now than they did before .
“ 如果 他们 有 安全 这 文件 , 他们 知道 不 更多的 现在 比 他们 做过 前 .
“如果他们已经拿到了文件，那么他们现在知道的和以前一样多。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [aʊt] ['æftər] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [plɑ:ts] .
They are not out after information concerning their own plots .
他们 是 不是 出去 后 信息 有关 他们的 自己的 图表 .
他们并非在搜集有关自己阴谋的信息。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['traɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [sə'plaɪ] [ʌ; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mu:vmənts]
They are trying to reduce the outside supply of knowledge about their movements
他们 是 尝试 到 减少 这 外部 供应 的 知识 关于 他们的 移动
“
“
: “
.”
他们试图减少外界对其行动的了解。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] ['pepərz] ['bi:ɪŋ] ['stoolən] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] ?
“ There was nothing said about papers being stolen , was there ?
“ 那里 曾是 没有什么 说 关于 文件 存在 被盗 , 曾是 那里 ?
“没有提到文件被盗的事情，对吧？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .
“ asked the lieutenant .
“ 问 这 中尉 .
“中尉问道。”

“ [pə'hæps][ðə; ði] ['nekləs] ['ri:əli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] .
“ **Perhaps the necklace really was the point of attack .**
“ 也许 这 项链 真的 曾是 这 观点 的 攻击 .
“或许那条项链真的是袭击目标。”

“ ['nestə] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] - .
“ **Nestor turned to George Tolford .**
“ 内斯特 转向 到 乔治 - .
内斯特转向乔治·托尔福德。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [fræŋk] [kept] [hɪz; ɪz] ['nekləs] ?
“ **Do you know where Frank kept his necklace ?**
“ 做 你 知道 在哪里 坦率 保留 他的 项链 ?
你知道弗兰克把他的项链藏在哪里吗？

“ [hi:; hi] [æskt] . -
“ **he asked . 30**
“ 他 问 . -
他问道。30

“ [ʃɜ] [aɪ][du:;] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
“ **Sure I do , “ was the quick reply .**
“ 当然 我 做 , “ 曾是 这 快的 回复 .
“当然愿意,”对方迅速回答道。

“ [hi:; hi] [kept] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['hɪŋki] - ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] [seɪf] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .
“ **He kept it in a hinky - dinky little safe up in his room .**
“ 他 保留 它 在 一个 诡异 - 小巧玲珑 小的 安全的向上 在 他的 房间 .
“他把它放在他房间里一个非常小巧的保险箱里。”

[aɪ][tuʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['fu:lɪ] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:;] . “
I told him he was foolish to take such a risk with it . “
我 讲述 他 他 曾是 愚蠢 到 拿 这样的 一个 风险 和 它 . “
我告诉他，他冒这么大的风险太愚蠢了。

“ [dɪd][hi:; hi] [ki:p] [ðə; ði] [seɪf] [lɒkt] ? “
“ **Did he keep the safe locked ? “**
“ 做过 他 保持 这 安全的 已锁定 ? “
他把保险箱锁好了吗？

“ [lɒkt] !
“ **Locked !**
“ 已锁定 !
“已锁定！ ”

[nɔ:t][hæf][ðə; ði] [taɪm] .
Not half the time .
不是 一半 这 时间 .
并非总是如此。

[hi:; hi] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn][ðer; ðər] , ['oʊpən][aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɔ:l][l'ouʊvər][ðə; ði] [haʊs] ,
He would rush in there , open it up , and then run all over the house ,
他 会 匆忙 在 那里 , 打开 它 向上 , 和 然后 跑步 全部 超过 这 房子 ,
他会冲进去，打开门，然后跑遍整个房子。

[li:vɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['swɪŋɪŋ] .
leaving the door swinging .
离开 这 门 摇摆 .
门还开着。

“ ['nestə] [ænd; ənd][ðə; ði] [lu:'tenənt] [naʊ] [left] [ðə; ði] [ru:m] ,
“ **Nestor and the lieutenant now left the room ,**
“ 内斯特 和 这 中尉 现在 左边 这 房间 ,
内斯特和中尉随即离开了房间。

[ˈæftər] [ˈæskiŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [weɪt] [ðər; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
after asking the boys to wait there for a short time .
后 问 这 男孩们 到 等待 那里 为了 一个 短的 时间 .
请男孩们在那里稍等片刻。

[wʌnz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [stri:t] , [ðə; ði] [luːˈtenənt] [riˈmɑːkt] :
Once out on the street , the lieutenant remarked :
一次 出去 在 这 街道 , 这 中尉 评论 :
一到街上, 中尉就说道:

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈnekləs] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ˈfræŋks] [ru:m] ,
” **If the necklace was kept in Frank's room ,**
” 如果 这 项链 曾是 保留 在 弗兰克的 房间 ,
“如果项链一直放在弗兰克的房间里,

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [θi:f] [teɪk] [ðə; ði][peɪnz][tuː; tə] [ˈklɔːrəfɔːrm] [ˈmɪstər] . [ʃɔː] ,
why did the thief take the pains to chloroform Mr . Shaw ,
为什么 做过 这 贼 拿 这 疼痛 到 氯仿 先生 : 肖 ,
窃贼为什么要费尽心思用氯仿迷晕肖先生?

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] ?
who must have been in his own room ?
WHO 必须 有 到过 在 他的 自己的 房间 ?
他当时肯定是在自己的房间里吧?

“ [ˈnestə] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [fɔːr; fər][rɪˈplaɪ] .
” **Nestor shrugged his shoulders for reply .**
” 内斯特 耸了耸肩 他的 肩膀 为了 回复 .
内斯特耸了耸肩作为回答。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːˈredi] [kənˈsɪdərd] .
That was a point he had already considered .
那 曾是 一个 观点 他 有 已经 经过考虑的 .
这一点他之前已经考虑过了。

[əˈgen] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] :
Again the lieutenant asked a question :
再次 这 中尉 问 一个 问题 :
中尉再次提问:

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈpepərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] , [ˈwʊdnt] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmen](ə)nd [ðə; ði] [ˈveri]
” **If the papers had been taken , wouldn't that have been mentioned the very**
” 如果 这 文件 有 到过 已采取 , 不会 那 有 到过 提及 这 非常
[fɜːrst] [θɪŋ] ?
first thing ?
第一的 事物 ?

“如果文件被拿走了, 难道不会第一时间就提到这件事吗? ”

[ˈwʊdnt] [ˈmɪstər] . [ʃɔː] [θɪŋk] [fɜːrst][ʌv; əv] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðəm; ðəm] ? ”
Wouldn't Mr . Shaw think first of recovering them ? ”
不会 先生 : 肖 思考 第一的 的 恢复中 他们 ? ”
肖先生难道不应该首先考虑把它们找回来吗?

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈnestə] .
” **I don't know , ” replied Nestor .**
” 我 不 知道 , ” 回复 内斯特 :
“我不知道,”内斯特回答道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] [nəʊ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['entəd]
“ The thing for us to do now is to find out who it was that entered
“ 这 事物 为了 我们 到 做 现在 是 到 寻找 出去 WHO 它 曾是 那 进入
[ðə; ði] [ɔː] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ,
the Shaw house to - night ,
这 肖 房子 到 - 夜晚 ,
“我们现在要做的是查明今晚是谁闯入了肖家。”

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]['teɪkən] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['neɪkləs] . " -
and what was taken besides the necklace . " 31
和 什么 曾是 已采取 除了 这 项链 . " -
除了项链之外，还有什么东西被拿走了。”31

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [tɜːrnd] .
HOW THE TRICK WAS TURNED .
如何 这 诡计 曾是 转向 .
骗局是如何反转的。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [lʌg'zʊəriəs] ['kɪlɒb'ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ber] [pə'troʊl] ,
Leaving the boys in the luxurious clubroom of the Black Bear Patrol ,
离开 这 男孩们 在 这 豪华 俱乐部会所 的 这 黑色的 熊 巡逻 ,
把男孩们留在黑熊巡逻队豪华的俱乐部房间里，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['pəʊstɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] - [fəʊn] ,
and promising to keep them posted as to the situation by ' phone ,
和 有前途 到 保持 他们 发布 作为 到 这 情况 经过 - 电话 ,
并承诺会通过电话随时向他们通报情况。

[luː'tenənt] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] [ned] ['nestə] ['heɪsnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː]
Lieutenant Gordon and Ned Nestor hastened in the direction of the Shaw
中尉 戈登 和 内德 内斯特 加快 在 这 方向 的 这 肖
[ˈrezɪdəns] , [ˈoʊnli] [θɪriː] [blɔːks] [ə'weɪ] .
residence , only three blocks away .
住宅 , 仅有的 三 积木 离开 .
戈登中尉和内德·内斯特加快脚步，朝着肖的住所走去，那里只有三个街区远。

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ɔː] [dɔːr] .
A surprise awaited them at the Shaw door .
一个 惊喜 等待中 他们 在 这 肖 门 .
肖家门口给他们带来了一个意想不到的惊喜。

[wen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['pɔːrtl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt]
When they mounted the marble steps to the front portal they were astonished
什么时候 他们 安装 这 大理石 步骤 到 这 正面 门户网站 他们 是 惊讶
[tuː; tə] [siː] ['dʒɪmi] [mə'grɔ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ædəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləm] ,
to see Jimmie McGraw standing in the shadow of a column ,
到 看 吉米 麦格劳 常设 在 这 阴影 的 一个 柱子 ,
当他们登上通往正门的白色大理石台阶时，惊讶地发现吉米·麦格劳正站在一根柱子的阴影里。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [fers] .
waiting for them with a grin on his face .
等待 为了 他们 和 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 .
他脸上带着笑容，等着他们。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈbʌt(ə)n] [fɔːr; fər] [ædˈmɪt(ə)nɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [saɪd]
He pushed the electric button for admittance as soon as they reached his side
他 推动 这 电的 按钮 为了 准入 作为 很快 作为 他们 达到 他的 边
.
:
.

他们一到他身边，他就按下了进入大门的电动按钮。

“ [wɒt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ？ ” [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] ， [ˈtraɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [əˈpɪr]
“ **What are you doing here ？** ” **demanded the lieutenant , trying hard to appear**
” 什么 是 你 正在做 这里 ？ ” 要求 这 中尉 ， 尝试 难的 到 出现
[ˈæŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .
angry with the boy .
生气的 和 这 男生 .

“你在这里干什么？”中尉质问道，努力装出一副对男孩生气的样子。

“ [waɪ] ， [aɪ][dʒʌst] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [tel] [fræŋk] — ”
“ **Why , I just come over to tell Frank —** ”
” 为什么 ， 我 只是 来 超过 到 告诉 坦率 — ”
“我过来就是想告诉弗兰克——”

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] [naʊ] ， ” [sed] [ðə; ði] [luːˈtenənt] ， [ɪntəˈrʌptɪŋ] .
“ **Never mind that now ,** ” **said the lieutenant , interrupting** .
” 绝不 头脑 那 现在 ， ” 说 这 中尉 ， 打断 .
“现在先别管那些了，”中尉打断道。

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz][juː; jʊ] [kɑːnt] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][kəˈnæɪl] [zoʊn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
“ **If this is the way you obey orders you can't go to the Canal Zone with me** .
” 如果 这 是 这 方式 你 服从 订单 你 不能 去 到 这 运河 区 和 我 .
”
”
”

“如果你这样服从命令，你就不能跟我一起去运河区。”

“ [wel] ， [juː; jʊ] [siː] ， ” [ˈdʒɪmi] [brɪˈɡæɪn] ， [ɪn][ə; eɪ] [kənˈtraɪt] [toʊn] ， “ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] ，
“ **Well , you see ,** ” **Jimmie began , in a contrite tone ,** “ **I thought of something** ,
” 出色地 ， 你 看 ， ” 吉米 开始 ， 在 一个 懊悔 语气 ， ” 我 想法 的 某物 ，
[æftər][juː; jʊ] [left] ， -
after you left , 32
后 你 左边 ， -

“是这样的，”吉米带着懊悔的语气说道，“你走后，我想到了一件事，”32

[ðæt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [fræŋk] ，
that I wanted to say to Frank ,
那 我 通缉 到 说 到 坦率 ，

我想对弗兰克说：

[ænd; ænd][aɪ] [nuː] [ˈhiːd] [hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər][em ˈiː] [ɪf] [ˈhiːd] - [ə; eɪ] - [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
and I knew he'd have asked for me if he'd ' a ' thought of it ,
和 我 知道 他会 有 问 为了 我 如果 他会 - 一个 - 想法 的 它 ，
我知道如果他想到了，肯定会问我的。

我知道如果他想到了，肯定会问我的。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [rʌn] [ˈoʊvər] . “
so I just run over . ”
所以 我 只是 跑步 超过 . ”

于是我就跑了过去。

“ [wɒt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [fræŋk] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [luːˈtenənt] ，
“ **What was it you wanted to say to Frank ？** ” **asked the lieutenant** ,
” 什么 曾是 它 你 通缉 到 说 到 坦率 ？ ” 问 这 中尉 ，
“你想对弗兰克说什么？”中尉问道。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

运河区的童子军；(Boy Scouts in the Canal Zone; Or)

第2/10页

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] ['nɛdʒ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
with a smile in Ned's direction .
和 一个 微笑 在 内德的 方向 .

她朝内德的方向笑了笑。

[ðə; ði] [pə'rɪsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [pli:zd] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] .
The persistence of the boy pleased him , to say the least .
这 持久性 的 这 男生 高兴 他 , 到 说 这 至少 .
男孩的坚持不懈让他很满意, 这还算是轻描淡写了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
Just then the door was opened ,
只是 然后 这 门 曾是 打开 ,

就在这时, 门开了。

['seɪvɪŋ] ['dʒɪmi] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] [ʌv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [ə; eɪ] [smu:ð] [teɪl] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [lu:'tenənt] ,
saving Jimmie the exertion of manufacturing a smooth tale to tell the lieutenant ,
保存 吉米 这 用力 的 制造业 一个 光滑的 故事 到 告诉 这 中尉 ,
这样就省去了吉米费力编造一个圆滑的故事告诉中尉的麻烦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['rezɪdəns] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd]
and the three entered the great hall of the fine residence , where they found
和 这 三 进入 这 伟大的 大厅 的 这 美好的 住宅 , 在哪里 他们 成立
[fræŋk] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
Frank awaiting them .
坦率 等待中 他们 .

三人进入了这座宏伟宅邸的大厅, 发现弗兰克正在那里等着他们。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ju:d] [bəʊθ] [left] [ðə; ði] ['klʌb'ru:m] [ænd; ənd] ['kudnt] [bi:; bi] [faʊnd] , " [hi:; hi] [kraɪd]
" I was afraid you'd both left the clubroom and couldn't be found , " he cried
" 我 曾是 害怕的 你会 两个都 左边 这 俱乐部会所 和 不能 是 成立 , " 他 哭
,
:
,

“我担心你们俩都离开了俱乐部活动室, 找不到了,”他喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
as he took his friends by the hand .
作为 他 采取 他的 朋友们 经过 这 手 .

他牵着朋友们的手。

" [kʌm] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [ru:m] ,
" Come right up to my room ,
" 来 正确的 向上 到 我的 房间 ,

“直接来我房间吧,

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [θi:vz] [gɑ:t][ðə; ði] ['emərəld] ['nekləs] . "
and I'll show you just how the thieves got the emerald necklace . "
和 患病的 展示 你 只是 如何 这 窃贼 得到 这 翠 项链 . "

我会向你们展示窃贼是如何得到那条祖母绿项链的。

" [pə'r'hæps][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [fɜ:rst] , " [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [sə'dʒestɪd] ,
" Perhaps we ought to see your father first , " Lieutenant Gordon suggested ,
" 也许 我们 应该 到 看 你的 父亲 第一的 , " 中尉 戈登 建议 ,

“或许我们应该先去见见你父亲,”戈登中尉建议道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [tuː; tə][hɪm; ɪm][æɪ; əɪ] [liːst] , [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
thinking of something much more important , to him at least , than the
思维 的 某物 很多 更多的 重要的 , 到 他 在 至少 , 比 这
[ˈbɔːb(ə)l] .
bauble .
玩具 :

至少对他来说, 他想的远比这件小玩意儿重要得多。

“ [fɑːðər] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˈdɑːktər] [ˈbensn] [dʒʌst] [naʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] .
“ **Father is with Doctor Benson just now , ” was the reply** .
“ 父亲 是 和 医生 本森 只是 现在 , ” 曾是 这 回复 :

“父亲现在和本森医生在一起,”对方回答道。

“ [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒəd] ? ” [æskt] [ˈnestə] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Was he seriously injured ? ” asked Nestor , anxiously** .
“ 曾是 他 严重地 受伤 ? ” 问 内斯特 , 焦虑地 :

“他伤得很重吗? ”内斯特焦急地问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] .
“ **Not a bit of it , ” was the reply** .
“ 不是 一个 少量 的 它 , ” 曾是 这 回复 :

“一点儿也没有,”对方回答道。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [sniːkt] [ʌp][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stʌft] [ə; eɪ][bɪɡ] handkerchief33
“ **They just sneaked up behind him and stuffed a big handkerchief33**
“ 他们 只是 偷偷摸摸 向上 在后面 他 和 填充 一个 大的 handkerchief33

“他们悄悄走到他身后, 塞了一块大手帕33

[soʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈklɔːrəfɔːrm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
soaked with chloroform into his face .
浸泡过 和 氯仿 进入 他的 脸 :

脸上被涂满了氯仿。

[ðə; ðɪ][drʌɡ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
The drug knocked him out for a short time , but he is all right now .
这 药品 敲门 他 出去 为了 一个 短的 时间 , 但 他 是 全部 正确的 现在 :

药物让他短暂昏迷, 但他现在没事了。

[hiː; hi][tuːld][em ˈiː][tuː; tə] [fʊʊ] [juː; jʊ][maɪ] [ruːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] ,
He told me to show you my room as soon as you came ,
他 讲述 我 到 展示 你 我的 房间 作为 很快 作为 你 来了 ,

他让我一到就带你去我的房间。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] . “
and then to take you to him . ”
和 然后 到 拿 你 到 他 :

然后带你去见他。”

“ [huː] [els] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ? ” [æskt] [ˈnestə] .
“ **Who else is in the house ? ” asked Nestor** .
“ WHO 别的 是 在 这 房子 ? ” 问 内斯特 :

“屋里还有谁? ”内斯特问道。

“ [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ˈdɑːktər] [ˈbensn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] .
“ **No one but Doctor Benson and the servants , ” was the reply** .
“ 不 一 但 医生 本森 和 这 仆人 , ” 曾是 这 回复 :

“除了本森医生和仆人之外, 没有其他人。”对方回答说。

“ [ðen] [ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kɔːld] ? ”
“ **Then the police have not been called ? ”**
“ 然后 这 警察 有 不是 到过 称为 ? ”

“那警方还没接到报警吗? ”

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] .
“ **No , indeed** .
“ 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[aɪ] [æskt] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jə] [tuː] [keɪm] .
I asked father to wait until you two came .
我 问 父亲 到 等待 直到 你 二 来了 .

我请父亲等你们两个来了再说。

[aɪ][dəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɔːk] [ɪn][ðə; ði] [tʃi:p] [pleɪn] [kloʊðz] [men] [ðeɪ] [send] [ə'baʊt] [ɑːn] [ˈrɑːbəri] [ˈkeɪsɪz]
I don't take much stock in the cheap plain clothes men they send about on robbery cases
我 不 拿 很多 库存 在 这 便宜的 清楚的 衣服 男人 他们 发送 关于 在 抢劫 案例
.
.
.

我对警方派去侦破抢劫案的那些廉价便衣警察不太信任。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ru:m] , [ænd; ənd] [aɪl] [[oʊ] [juː; jə] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsləkər] [aɪ][eɪ'em] . “
But come on up to my room , and I'll show you what a sucker I am . ”
但 来 在 向上 到 我的 房间 , 和 患病的 展示 你 什么 一个 傻瓜 我 是 . ”

不过，你到我房间来吧，我会让你看看我有多傻。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sed] [ðæt] , “ [ˈdʒɪmi] [pʊt][ɪn] , “ [juːd] - [ə; eɪ] - [ˈhændɪd] [em 'iː][wʌn] . “
“ **If I had said that , Jimmie put in , you'd ' a ' handed me one** . ”
“ 如果 我 有 说 那 , “ 吉米 放 在 , “ 你会 - 一个 - 递交 我 一 . ”
“如果我那样说,”吉米插嘴道,“你就会给我一个。”

“ [soʊ] [ˈdʒɪmi] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] [tuː] , “ [læft] [fræŋk] .
“ **So Jimmie is on the case too ,** ” **laughed Frank** .
“ 所以 吉米 是 在 这 案件 也 , “ 笑了 坦率 .

“所以吉米也参与了调查,”弗兰克笑着说。

“ [wel] , [sʌn] , [ðeəz; ðəz] [ˈmʌni] [ɪn][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [ri'stɔːz] [maɪ] [ˈemərəld] [ˈnekləs] ,
“ **Well , son , there's money in it for the man who restores my emerald necklace** ,
“ 出色地 , 儿子 , 有 钱 在 它 为了 这 男人 WHO 恢复 我的 翠 项链 ,
“孩子，谁能修复我的祖母绿项链，就能得到一笔钱。”

[wɪtʃ] [aɪm] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [bæk] , [ɪn][ðə; ði] [end] .
which I'm sure to get back , in the end .
哪个 我是 当然 到 得到 后退 , 在 这 结尾 .

我确信最终会拿回来的。

[waɪ] , [ðæt] [ˈnekləs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈstɔʊlən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
Why , that necklace has been stolen about a thousand times ,
为什么 , 那 项链 有 到过 被盗 关于 一个 千 时代 ,
那条项链已经被偷过上千次了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ri'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪt(ə)l] [ˈoʊnər] .
and has always been restored to the rightful owner .
和 有 总是 到过 恢复 到 这 正当的 所有者 .

并且一直都已归还给合法所有者。

[wʌnz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋki] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] .
Once it was found in the heart of Africa , in the kinky hair of a native .
一次 它 曾是 成立 在 这 心 的 非洲 , 在 这 淫 头发 的 一个 本国的 .
它曾被发现于非洲腹地，在一位土著居民的卷曲头发中。

[ðeəz; ðəz] [blʌd] [ɑːn][aɪ 'tiː] , [tuː] , [fɔːr; fər][men][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [aɪ 'tiː] ,
There's blood on it , too , for men have been killed trying to steal it ,
有 血 在 它 , 也 , 为了 男人 有 到过 被杀 尝试 到 偷 它 ,
上面还有血迹，因为有人为了偷它而被杀。

[ænd; ənd] ['traɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] ['stoolən] .
and trying to prevent its being stolen .
和 尝试 到 防止 它是 存在 被盗 .
并试图防止它被盗。

[ɪts] [ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] ['nekləs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . " -
It's the most valuable necklace in the world . " **34**
它是 这 最多 有价值的 项链 在 这 世界 . " -
这是世界上最有价值的项链。”34

[ðə; ði] [bɔɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ˈliːdɪŋ][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm]
The boy mounted the staircase as he spoke , leading the others to his room
这 男生 安装 这 楼梯 作为 他 辐 , 领导 这 其他的 到 他的 房间
,
.
,
.
男孩一边说话一边走上楼梯，领着其他人去了他的房间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] ,
which was at the front of the house on the second floor ,
哪个 曾是 在 这 正面 的 这 房子 在 这 第二 地面 ,
它位于房子二楼的前部，

[də'rektli; daɪ'rektli][ˈoʊvər][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [juːst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['faːðər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri] , [ɔːr] ['stʌdi] .
directly over the apartment used by his father as a library , or study .
直接地 超过 这 公寓 用过的 经过 他的 父亲 作为 一个 图书馆 , 或者 学习 .
正上方是他父亲用作图书馆或书房的公寓。

[ðə; ði] [swiːt] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['elɪɡəntli] ['fɜːrniʃt] ,
The suite occupied by the boy was elegantly furnished ,
这 套房 占领 经过 这 男生 曾是 优雅地 提供 ,
男孩居住的套房布置典雅，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['mɑːrd] [ðə; ði][ˈteɪsti] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [seɪf]
the only thing which marred the tasty arrangement of the place being a steel safe
这 仅有的 事物 哪个 受损 这 可口 安排 的 这 地方 存在 一个 钢 安全的
[wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .
which stood between the two front windows of the sitting room .
哪个 站立 之间 这 二 正面 视窗 的 这 坐着 房间 .
唯一破坏这处精致布置的，是摆放在客厅两扇前窗之间的一个钢制保险箱。

" [ðer; ðər] , " [sed] [fræŋk] , [ˈkloʊzɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['pɑːrtɪ] ,
" There , " said Frank , closing the door of the room behind the little party ,
" 那里 , " 说 坦率 , 结束 这 门 的 这 房间 在后面 这 小的 派对 ,
“好了，”弗兰克说着，关上了身后那群人身后的房门。

" [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] ['nekləs] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [seɪf] . "
" they got the necklace out of that safe . " "
" 他们 得到 这 项链 出去 的 那 安全的 . " "
“他们从保险箱里取出了项链。”

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ?
" How did they open it ?
" 如何 做过 他们 打开 它 ?
他们是怎么打开的？

" [æskt] [ðə; ði] [luː'tenənt] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [læft] .
" asked the lieutenant , and jimmie laughed .
" 问 这 中尉 , 和 吉米 笑了 .
“中尉问道，吉米笑了。

“ [fræŋk] [ˈnevər] [kloʊzd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
“ **Frank never closed a door in his life , ” the boy said .**
“ 坦率 绝不 关闭 一个 门 在 他的 生活 , ” 这 男生 说 :
“弗兰克这辈子从没关过一扇门,”男孩说。

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪf] [ˈoʊpən] ? ” [æskt] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] .
“ **Was the safe open ? ” asked Lieutenant Gordon .**
“ 曾是 这 安全的 打开 ? ” 问 中尉 戈登 :
“保险箱打开了吗?”戈登中尉问道。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , “ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊpən] .
“ **Yes , ” was the reply , “ it was open .**
“ 是的 , ” 曾是 这 回复 , ” 它 曾是 打开 :
“是的,”对方回答说,“它是开着的。”

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˈmʌni] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][skræp][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn]
I had just been there to get some money when I heard a scrap going on in
我 有 只是 到过 那里 到 得到 一些 钱 什么时候 我 听到 一个 废料 去 在 在
[ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [rʌft] [aʊt] ,
the corridor and rushed out ,
这 走廊 和 匆忙 出去 ,
我当时只是去那里取点钱,突然听到走廊里传来打斗声,就赶紧跑了出去。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌkər] .
leaving the door open , like a sucker .
离开 这 门 打开 , 喜欢 一个 傻瓜 :
像个傻瓜一样,把门敞开着。

[ðə; ði] [ˈnekləs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ɡɔːn] . “
The necklace was taken while I was gone . ”
这 项链 曾是 已采取 尽管 我 曾是 已消失 : “
我不在的时候,项链被人拿走了。

“ [ˈeniθɪŋ] [els] [ˈteɪkən] ? ” [æskt] [ned] .
“ **Anything else taken ? ” asked Ned .**
“ 任何事物 别的 已采取 ? ” 问 内德 :
还有其他东西被拿走了吗? 内德问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ **Not a thing .**
“ 不是 一个 事物 :
“什么也没有。”

[oʊ] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [θiːf] [ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kæʃ] [ˈdɹɔːr]
Oh , I guess the thief got a couple of dollars there was in the cash drawer
哦 , 我 猜测 这 贼 得到 一个 夫妻 的 美元 那里 曾是 在 这 现金 抽屉
,
.
,
哦,我猜小偷从收银机里偷走了几美元。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [dɪˈstɜːrbd] . “ -
but nothing else was disturbed . ” 35
但 没有什么 别的 曾是 不安 : “ -
但其他一切都未受影响。”35

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .
“ **How long was he in the room ? ” asked the lieutenant .**
“ 如何 长的 曾是 他 在 这 房间 ? ” 问 这 中尉 :
“他在房间里待了多久?”中尉问道。

“ [oʊ] , [pər'hæps] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] .
“ **Oh , perhaps fifteen minutes** .
“ 哦 , 也许 十五 分钟 .

“哦，大概十五分钟吧。”

[wʌt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [ðæt] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [aɪ]
What I mean is that it must have been about that length of time before I
什么 我 意思是 是 那 它 必须 有 到过 关于 那 长度 的 时间 前 我
[keɪm] [bæk] [hɪr] .
came back here .
来了 后退 这里 .

我的意思是，我大概过了那么长时间才回到这里。

[juː; jʊ] [si:] , [wen] [aɪ][gɑ:t] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ˈpedroʊ] , [ðæts] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈdædz] [pet] [ˈsɜ:rvənt] ,
You see , when I got out into the hall , Pedro , that's one of Dad's pet servants ,
你 看 , 什么时候 我 得到 出去 进入 这 大厅 , 佩德罗 , 那就是 一 的 爸爸的 宠物 仆人 ,
你看，我走到走廊的时候，佩德罗，那是爸爸最疼爱的仆人之一。

[wʌz; wəz] [ˈskræpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈpaɪrət] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfelouz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] .
was scrapping with two pirate - looking fellows at the head of the stairs .
曾是 废料 和 二 海盗 - 寻找 伙伴们 在 这 头 的 这 楼梯 .
他正和楼梯顶端的两个看起来像海盗的家伙扭打在一起。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [θroʊt] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] . “
One of them had him by the throat when I came up . ”
一 的 他们 有 他 经过 这 喉 什么时候 我 来了 向上 . ”

我上前时，其中一个人正掐着他的脖子。

“ [ænd; ænd] [ðeɪ] [bəʊθ] [gɑ:t] [ə'weɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .
“ **And they both got away ?** ” **asked the lieutenant** .
“ 和 他们 两个都 得到 离开 ? ” 问 这 中尉 .

“他们俩都逃脱了吗？”中尉问道。

“ [jes] , [ðeɪ] [bəʊθ] [gɑ:t] [ə'weɪ] .
“ **Yes , they both got away** .
“ 是的 , 他们 两个都 得到 离开 .

“是的，他们俩都逃脱了。”

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ænd] [ræn] [daʊn] [sterz] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [ænd; ænd] [ˈboʊltɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt]
They turned and ran down stairs when I came up and bolted out of the front
他们 转向 和 跑 向下 楼梯 什么时候 我 来了 向上 和 螺栓连接 出去 的 这 正面
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,

我上来的时候，他们转身跑下楼，然后冲出前门。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈoʊpən] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] . “
just as if some one stood there holding it open for them . ”
只是 作为 如果 一些 一 站立 那里 保持 它 打开 为了 他们 . ”

就好像有人站在那里为他们打开了门一样。

“ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] - [lɔ:k] [ɑ:n] ? ”
“ **Was the night - lock on ?** ”
“ 曾是 这 夜晚 - 锁 在 ? ”

“夜间锁打开了吗？”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] ; [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [ɪz] [æt; ət] [naɪt] . “
“ **Certainly ; it always is at night** . ”
“ 当然 ; 它 总是 是 在 夜晚 . ”

“当然，晚上总是这样。”

“ [ˈkʊdn̩t] [ˈenɪbəːdɪ] [ˈoʊpən][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] , [ˈweðər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] **“ Couldn't anybody open it from the inside , whether familiar with the house or** ” 不能 任何人 打开 它 从 这 里面 , 无论 熟悉的 和 这 房子 或者 [nɑːt] ? ” [æskt] [ned] . **not ? ” asked Ned .** 不是 ? ” 问 内德 .

“不管认不熟悉这房子，任何人都能从里面打开它吗？”内德问道。

“ [noʊ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] - [boʊlt][ɪz] [kənˈtroʊld] [baɪ][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [ˈbʌt(ə)n] , **“ No ; for the night - bolt is controlled by an electric button ,** ” 不 ; 为了 这 夜晚 - 螺栓 是 受控 经过 一个 电的 按钮 , “不，因为夜间门锁是由电按钮控制的。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] , **which you have to push before it can be moved from the inside ,** 哪个 你 有 到 推 前 它 能 是 已搬 从 这 里面 , 必须先用力推才能从里面移动它。

[soʊ][noʊ][wʌn][nɑːt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] . **so no one not familiar with the house could have opened it .** 所以 不 一 不是 熟悉的 和 这 房子 可以 有 打开 它 . 所以，不熟悉这栋房子的人不可能打开它。

“ [ˈnestə] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [luːˈtenənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði] **“ Nestor glanced at the lieutenant with a question in his eyes , and the** ” 内斯特 瞥了一眼 在 这 中尉 和 一个 问题 在 他的 眼睛 , 和 这 [ˈɑːfɪsər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] . **officer nodded .** 官 点头 .

内斯特带着疑问的眼神看了中尉一眼，中尉点了点头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ˈiːðər] [ðæt] the36 **There was little doubt in the mind of either that the36** 那里 曾是 小的 怀疑 在 这 头脑 的 任何一个 那 the36 他们两人心中都毫不怀疑，36

[kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [ˈθɜːrəli] [kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] . **crime had been planned by some one thoroughly conversant with the premises .** 犯罪 有 到过 计划 经过 一些 一 彻底 熟人 和 这 前提 . 这起犯罪是由对案发现场情况非常熟悉的人策划的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈeksɪt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːvz] . **It was at least certain that exit had been made easy for the thieves .** 它 曾是 在 至少 肯定 那 出口 有 到过 制成 简单的 为了 这 窃贼 . 至少可以肯定的是，窃贼们很容易就逃走了。

“ [juː; jʊ] [spɛnt] [ðɪs] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] , [ˈæftər][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] **“ You spent this fifteen minutes , after the flight of the thieves by way of the** ” 你 花费 这 十五 分钟 , 后 这 航班 的 这 窃贼 经过 方式 的 这 [frʌnt] [dɔːr] , **front door ,** 正面 门 ,

“在窃贼从前门逃走后，你花了这十五分钟时间，

[ɪn][jɔːr; jər] [ˈfɑːðɜːz] [ruːm] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ned] . **in your father's room , I take it ? ” asked Ned .** 在 你的 父亲的 房间 , 我 拿 它 ? ” 问 内德 . “我猜是在你父亲的房间里吧？”内德问道。

“ [jes] ; **“ Yes ;** ” 是的 ; “是的;

[wen] [ðə; ði] [θi:vz] ['dʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][meɪd] ['feɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
when the thieves ducked out of the front door I found a maid fainting in the
什么时候 这 窃贼 躲闪 出去 的 这 正面 门 我 成立 一个 女佣 昏厥 在 这
[ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] ['rʌnɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rlər][tu:; tə] ['dædz] [ru:m] ,
corridor running along back of the parlor to Dad's room ,
走廊 跑步 沿着 后退 的 这 客厅 到 爸爸的 房间 ,
小偷们从前门溜走后, 我发现一个女佣晕倒在走廊里, 正沿着客厅后面跑向爸爸的房间。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
the place where he does his work while in the house .
这 地方 在哪里 他 做 他的 工作 尽管 在 这 房子 .
他在家工作的地方。

[ʃi:; ji] [flɒpt] ['oʊvər] [wen] [aɪ] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['dædz] [ru:m] .
She flopped over when I spoke to her and pointed to Dad's room .
她 失败 超过 什么时候 我 辐 到 她 和 尖 到 爸爸的 房间 .
我跟她说话时, 她一下子瘫倒在地, 指着爸爸的房间。

[ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] , [drʌgd] [wɪð; wɪθ] ['klɔ:rəfɔ:rm] . "
There I found him lying on the couch , drugged with chloroform . "
那里 我 成立 他 说谎 在 这 长椅 , 吸毒 和 氯仿 . "
我发现他躺在沙发上, 被人用氯仿迷晕了。

" [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] , [dɪd] [ðeɪ] ? "
" They placed him on the couch , did they ? "
" 他们 放置 他 在 这 长椅 , 做过 他们 ? "
“他们把他放在沙发上了, 是吗? ”

" [oʊ] , [noʊ] , [sɜ:r] , [ðə; ði] [θi:vz] ['dɪdnt] [teɪk] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .
" Oh , no , sir , the thieves didn't take that trouble .
" 哦 , 不 , 先生 , 这 窃贼 没有 拿 那 麻烦 .
“哦, 不, 先生, 窃贼们并没有费那么大劲。”

[ˈpedroʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [dɪd] [ðæt]
Pedro was there before I entered the room , and it was he that did that
佩德罗 曾是 那里 前 我 进入 这 房间 , 和 它 曾是 他 那 做过 那
.
:
.
佩德罗在我进房间之前就在那里了, 是他做的。

[hi:; hi][hæd; həd] - ['foʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɑ:ktər] , [tu:ɪ] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ][gɔ:tɪ] ['ɪntu:ɪ][ðə; ði] [ru:m] . "
He had ' phoned for the doctor , too , before I got into the room . "
他 有 - 电话 为了 这 医生 , 也 , 前 我 得到 进入 这 房间 . "
“在我进房间之前, 他就已经打电话叫医生了。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [θi:vz] ? " [æskt] [ned] .
" He was chasing the thieves ? " asked Ned .
" 他 曾是 追逐 这 窃贼 ? " 问 内德 .
“他是在追赶窃贼吗? ”内德问道。

" [waɪ] , [jes] .
" Why , yes .
" 为什么 , 是的 .
“是的。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] . "
He was just ahead of me at the front door . "
他 曾是 只是 前方 的 我 在 这 正面 门 . "
他当时就在我前面, 站在前门。

“ [ðen] [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [bæk] [ænd; ənd] [duː] [soʊ] [mʌt] [brɪʔɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ? ”
“ **Then how did he get back and do so much before you reached the study ?** ”
“ 然后 如何 做过 他 得到 后退 和 做 所以 很多 前 你 达到 这 学习 ? ”

“那他是怎么回来的，而且在你到达研究室之前，他又做了那么多事呢？ ”

“ [aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [lɒkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] , ” [wʌz; wəz]
“ **I opened the front door and looked out for a couple of minutes , ” was**
“ 我 打开 这 正面 门 和 看起来 出去 为了 一个 夫妻 的 分钟 , ” 曾是

[ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
the reply .
这 回复 .

“我打开前门，向外看了几分钟，”对方回答说。

“ [aɪ] was37
“ **I was37**
“ 我 was37

我当时37岁

[ˈrætlɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ,
rattled , of course , and don't know how long I stood there ,
摇晃 , 的 课程 , 和 不 知道 如何 长的 我 站立 那里 ,
当然，我当时吓坏了，也不知道自己在那里站了多久。

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈsiːɪŋ] [tuː] [men] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
but I remember seeing two men running down the street .
但 我 记住 看到 二 男人 跑步 向下 这 街道 .

但我记得看到两个男人沿着街道跑。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [maɪ] [ˈemərəld] [ˈnekləs] ,
If I had known then that they had my emerald necklace ,
如果 我 有 已知 然后 那 他们 有 我的 翠 项链 ,
如果我当时知道他们拿走了我的祖母绿项链，

[aɪˈd] [hæv; həv] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [pəˈliːs] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [stɔːpt]
I'd have chased them and roared until the police came up and stopped
ID 有 追逐 他们 和 咆哮 直到 这 警察 来了 向上 和 停止
[ðem; ðəm] . “
them : ”
他们 : ”

我会追着他们大喊大叫，直到警察赶来制止他们为止。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [raɪt] [ɪn] ? ”
“ **Then you came right in ?** ”
“ 然后 你 来了 正确的 在 ? ”

“然后你就直接进来了？ ”

“ [jes] ; [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [wer] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [meɪd] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] . ”
“ **Yes ; right to the corridor where I found the maid lying on the floor .** ”
“ 是的 ; 正确的 到 这 走廊 在哪里 我 成立 这 女佣 说谎 在 这 地面 : ”
“是的；就在那条走廊里，我发现女佣躺在地板上。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [went]
“ **And you remained with your father until the doctor came , and then went**
“ 和 你 剩余 和 你的 父亲 直到 这 医生 来了 , 和 然后 去
[bæk] [tuː; tə] [jɔːr; jər] [ruːm] ?
back to your room ?
后退 到 你的 房间 ?

“你一直陪着你父亲，直到医生来了，然后才回房间吗？ ”

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈnekləs] ? ”
It was then that you discovered the loss of the emerald necklace ? ”
它 曾是 然后 那 你 发现 这 损失 的 这 翠 项链 ? ”

那时你才发现祖母绿项链丢失了吗？

“ [jes] , [aɪ] [mɪst] [ˌaɪ ˈti:] [wen] [aɪ] [kɜm] [bæk] . ”
“ **Yes , I missed it when I came back .** ”
“ 是的 , 我 错过 它 什么时候 我 来了 后退 . ”
“ 是的, 我回来后很想念它。”

“ [ju:; jʊ] [sɔ:] [ˈoʊnli] [tu:] [ɪnˈtru:dəz] ? ” [æskt] [ned] .
“ **You saw only two intruders ?** ” **asked Ned .**
“ 你 锯 仅有的 二 入侵者 ? ” 问 内德 .
“你只看到两个入侵者?”内德问道。

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [tu:] . ”
“ **There were only two .** ”
“ 那里 是 仅有的 二 . ”
“只有两个。”

“ [ænd; ənd] [ði:z] [tu:] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ? ”
“ **And these two ran down the staircase just ahead of you ?** ”
“ 和 这些 二 跑 向下 这 楼梯 只是 前方 的 你 ? ”
“然后这两个人就跑在你前面下了楼梯?”

“ [jes] ; [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn] [əˈbaʊt] [wʌn] [li:p] . ”
“ **Yes ; they went down in about one leap .** ”
“ 是的 ; 他们 去 向下 在 关于 一 飞跃 . ”
“是的, 他们几乎是一跃而下。”

“ [naʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnekləs] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [wen] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ˌaɪ ˈti:] ? ”
“ **Now , was the necklace in the safe when you went to it ?** ”
“ 现在 , 曾是 这 项链 在 这 安全的什么时候 你 去 到 它 ? ”
“你去取保险柜的时候, 项链在里面吗?”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] . ”
“ **I am certain that it was .** ”
“ 我 是 肯定 那 它 曾是 . ”
“我确信就是这样。”

“ [ju:; jʊ] [sɔ:] [ˌaɪ ˈti:][ðer; ðər] ? ”
“ **You saw it there ?** ”
“ 你 锯 它 那里 ? ”
“你在那儿看到了吗?”

“ [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] . ”
“ **I saw the case in which it was enclosed .** ”
“ 我 锯 这 案件 在 哪个 它 曾是 内 . ”
“我看到了装它的盒子。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [wen] [ju:; jʊ] [rɪˈtɜ:rnd] ? ”
“ **And the case was gone when you returned ?** ”
“ 和 这 案件 曾是 已消失 什么时候 你 返回 ? ”
“你回来的时候, 箱子已经不见了?”

“ [jes] ; [oʊ] , [ðə; ði] [ˈnekləs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈæbsəns] , [ɔ:l] [raɪt] . ”
“ **Yes ; oh , the necklace was taken from the safe during my absence , all right .** ”
“ 是的 ; 哦 , 这 项链 曾是 已采取 从 这 安全的 期间 我的 缺席 , 全部 正确的 . ”
-
38
-

“ 是的; 哦, 项链是在我不在的时候从保险箱里被人拿走的, 没错。”38
“ [jet] [ðə; ði] [tu:] [men][wɜ:r; wər] [əˈhed] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
“ **Yet the two men were ahead of you ,**
“ 然而 这 二 男人 是 前方 的 你 ,
“然而, 那两个人却走在你前面,

[ænd; ɐnd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [dɔ:r] [brɪʃ:r] [ju:; jʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ləʊər] ['lændɪŋ] ?
and went out of the street door before you reached the lower landing ?
和 去 出去 的 这 街道 门 前 你 达到 这 降低 降落 ？

你还没走到楼下的楼梯平台，他就从街边的门出去了？

" [ˈfræŋks] [feɪs] [ʃʊd] [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈnestə] [wəz; wəz] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" **Frank's face showed that the idea presented by Nestor was new to him .**
" 弗兰克的 脸 显示 那 这 主意 呈现 经过 内斯特 曾是 新的 到 他 。

弗兰克的表情表明，内斯特提出的想法对他来说是全新的。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
He had never considered that feature of the case .
他 有 绝不 经过考虑的 那 特征 的 这 案件 。

他从未考虑过案件的这一特点。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ；

实际上，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ˈlɑ:dʒɪkli] [ʌv; əv][ðə; ði]
he had been so excited that he had not thought logically of the
他 有 到过 所以 兴奋的 那 他 有 不是 想法 逻辑上 的 这
[ˈsɜ:kəmstænsɪz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [θeft] .
circumstances surrounding the theft .
情况 周围 这 盗窃 。

他当时太过兴奋，以至于没有理性地思考盗窃事件的来龙去脉。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ][haɪrd][mæn][tu:; tə][du:][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
" **Well , " he said , " I reckon I need a hired man to do my thinking for me .**
" 出色地 ； " 他 说 ； " 我 估计 我 需要 一个 雇用 男人 到 做 我的 思维 为了 我 。
" 嗯，"他说，"我想我需要雇个人来帮我思考。"

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ðæt] [aɪˈdi:ə][get][ˈɪntu:][maɪ] [θɪk] [hed] [brɪʃ:r] ? "
Why didn't that idea get into my thick head before ? "
为什么 没有 那 主意 得到 进入 我的 厚的 头 前 ？ "

为什么我之前就没想到这一点呢？

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnekləs] [wəz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪf] [wen] [ju:; jʊ] [left] [ðə; ði] [ru:m]
" **Are you still certain that the necklace was in the safe when you left the room**
" 是 你 仍然 肯定 那 这 项链 曾是 在 这 安全的什么时候 你 左边 这 房间
?
?
?

“你仍然确定你离开房间时项链还在保险箱里吗？”

" [æskt] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **asked Ned , with a smile .**
" 问 内德 ； 和 一个 微笑 。

“内德笑着问道。”

" [jes] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ded] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **Yes ; I am dead sure of that .**
" 是的 ； 我 是 死的 当然 的 那 。

“是的，我对此非常肯定。”

[waɪ] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] .
Why , " he added , " there must have been a man that I did not see .
为什么 ； " 他 额外 ； " 那里 必须 有 到过 一个 男人 那 我 做过 不是 看 。

“为什么呢？”他补充道，“肯定有一个我没看到的人。”

[ˈwʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][kɪp][ɑːn][ðə; ði] [hed] . ”
Wonder why he didn't give me a clip on the head . ”
想知道 为什么 他 没有 给 我 一个 夹子 在 这 头 . ”

真奇怪他为什么没给我一记爆头。

“ [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [æn; ən] - [stiːl] [juː; jʊ] , [sʌm; səm] [deɪ] , ” [grɪnd] [ˈdʒɪmi] .
Someone will come here an ' steal you , some day , ” grinned Jimmie .
某人 将要 来 这里 一个 - 偷 你 , 一些 天 , ” 咧嘴一笑 吉米 .

“总有一天会有人来这里把你偷走的,”吉米咧嘴笑道。

“ [aɪ][dəunt] [daʊt] [aɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
I don't doubt it , ” replied Frank .
我 不 怀疑 它 , ” 回复 坦率 .

“我毫不怀疑,”弗兰克回答道。

“ [naʊ] , [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈlðər] [mæn][wʌz; wəz] ?
Now , where do you think the other man was ?
现在 , 在哪里 做 你 思考 这 其他 男人 曾是 ?

“那么,你认为另一个人当时在哪里?”

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ned] .
he asked , turning to Ned .
他 问 , 转弯 到 内德 .

他转向内德问道。

[ned] [əˈroʊz][ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ruːm] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈbæθruːm]
Ned arose and went into the sleeping room , from which opened a bathroom
内德 出现 和 去 进入 这 睡眠 房间 , 从 哪个 打开 一个 浴室
[ænd; ənd][ə; eɪ][laːrdʒ] [ˈklaːzɪt] .
and a large closet .
和 一个 大的 壁橱 .

内德起身走进卧室, 卧室里有一个浴室和一个大衣橱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] sleeping39
There was a door opening into the sleeping39
那里 曾是 一个 门 开幕 进入 这 sleeping39

有一扇门通向正在睡觉的39号房间。

[ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] , [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; lenθ] , [iːst]
room from the corridor , the apartment being of the same length , east
房间 从 这 走廊 , 这 公寓 存在 的 这 相同的 长度 , 东方

[ænd; ənd] [west] ,
and west ,
和 西方 ,

从走廊进入房间, 公寓东西长度相同,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] .
as the sitting room .
作为 这 坐着 房间 .

作为起居室。

[ðə; ði] [ˈklaːzɪt] [ˈoʊpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæθruːm] .
The closet opened from the sleeping room , and also from the bathroom .
这 壁橱 打开 从 这 睡眠 房间 , 和 还 从 这 浴室 .

衣柜的门可以从卧室打开, 也可以从浴室打开。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][faɪnd] [hɪr] ? ” [æskt] [fræŋk] ,
What do you find here ? ” asked Frank ,
什么 做 你 寻找 这里 ? ” 问 坦率 ,

“你在这里发现了什么?”弗兰克问道。

[ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkla:zɪt][ænd; ənd] [θru:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbæθru:m] .
following him into the closet and through into the bathroom .
下列的 他 进入 这 壁橱 和 通过 进入 这 浴室 .

跟着他进了衣橱，又进了浴室。

“ [ðə; ði][θɜ:rd][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhaɪdɪŋ][ɪn] [hɪr] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] .
“ The third man might have been hiding in here , ” Ned replied .
“ 这 第三 男人 可能 有 到过 隐藏 在 这里 , ” 内德 回复 .

“第三个人可能就藏在这里，”内德回答道。

“ [wen] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈbæθru:m] [læst] ? ” [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkerfəli] [əˈbaʊt][ðə; ði]
“ When were you in this bathroom last ? ” he added , looking carefully about the
“ 什么时候 是 你 在 这 浴室 最后的 ? ” 他 额外 , 寻找 小心 关于 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

“你上次来这间浴室是什么时候？”他一边仔细环顾四周，一边问道。

“ [nɑ:t] [sɪns] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] . ”
“ Not since early in the afternoon . ”
“ 不是 自从 早期的 在 这 下午 . ”

“从下午早些时候开始就没有了。”

“ [ðə; ði] [swi:t] [wʌz; wəz] [ʌnˈɑ:kjupaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ? ”
“ The suite was unoccupied all the afternoon ? ”
“ 这 套房 曾是 空置 全部 这 下午 ? ”

“整个下午套房都空着吗？”

“ [jes] ; [aɪ][eɪˈem] [ˈrerli] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] . ”
“ Yes ; I am rarely here in the afternoon . ”
“ 是的 ; 我 是 很少 这里 在 这 下午 . ”

“是的，我下午很少在这里。”

“ [wʌt] [taɪm][dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ˌæftər] [ˈdɪnər] ? ”
“ What time did you come up here after dinner ? ”
“ 什么 时间 做过 你 来 向上 这里 后 晚餐 ? ”

“你晚饭后几点上来的？”

“ [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈpraɪˌbæbli] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] , [fɔ:r; fər][dæd][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈɪntrəstɪŋ]
“ It was probably eight o'clock , for Dad was telling a rather interesting
“ 它 曾是 大概 八 点钟 , 为了 爸爸 曾是 讲述 一个 相当 有趣的

[ˈstɔ:ri] [æt; ət] [ˈteɪbl] ,
story at table ,
故事 在 桌子 ,

“当时大概是八点钟，因为爸爸正在餐桌上讲一个相当有趣的故事。”

[ænd; ənd][wi:; wi][sæt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
and we sat a long time .
和 我们 卫星 一个 长的 时间 .

我们坐了很久。

[ˈmʌðər] [ɪz] [əˈweɪ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [kəʊst] . ”
Mother is away on a visit to the Pacific coast . ”
母亲 是 离开 在 一个 访问 到 这 太平洋 海岸 . ”

母亲去太平洋沿岸旅行了。

“ [ænd; ənd][jɔ:; jər] [ˈfɑ:ðər] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [ðen] ? ”
“ And your father went to his room then ? ”
“ 和 你的 父亲 去 到 他的 房间 然后 ? ”

“然后你父亲就回房间了？”

“ [jes] ; [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][wɜ:rk][tu:; tə][du:] . ”
“ **Yes ; he said he had some work to do .** ”
“ 是的 ; 他 说 他 有 一些 工作 到 做 . ”
“ 是的，他说他还有些工作要做。”

“ [hɪz; ɪz] [ru:m] , [ˈɔ:lsʊθ] , [wʌz; wəz] [ʌnˈɑ:kjupaɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [æftərˈnu:n] ? ”
“ **His room , also , was unoccupied all the afternoon ?** ”
“ 他的 房间 , 还 , 曾是 空置 全部 这 下午 ? ”
“ 他的房间整个下午也都是空的吗？ ”

“ [jes] ; [aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] . ” -
“ **Yes ; it must have been .** ” 40
“ 是的 ; 它 必须 有 到过 . ” -
“ 是的，肯定是这样。”40

“ [hu:] [ɪz][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] ? ”
“ **Who is usually about the lower part of the house during the afternoon ?** ”
“ WHO 是 通常 关于 这 降低 部分 的 这 房子 期间 这 下午 ? ”
“ 下午通常谁会在房子的下层活动？ ”

“ [noʊ][wʌn] [wen] [ˈmʌðər] [ɪz] [əˈweɪ] . ”
“ **No one when mother is away .** ”
“ 不 一 什么时候 母亲 是 离开 . ”
“ 妈妈不在家的时候，没人陪着。”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈweðər] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈfa:ðəz] [ru:m] ? ”
“ **Do you know whether anything was taken from your father's room ?** ”
“ 做 你 知道 无论 任何事物 曾是 已采取 从 你的 父亲的 房间 ? ”
“ 你知道你父亲房间里有什么东西被拿走了吗？ ”

“ [waɪ] , [aɪ] [ˈhævnt] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [dɪˈskʌst] . ”
“ **Why , I haven't heard that feature of the case discussed .** ”
“ 为什么 , 我 还没有 听到 那 特征 的 这 案件 讨论 . ”
“ 为什么？ 我还没听说过讨论过这个案件的特点。”

[wi:; wi][kæn; kən] [su:n] [faɪnd][aʊt][baɪ] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”
“ **We can soon find out by asking him .** ”
“ 我们 能 很快 寻找 出去 经过 问 他 . ”
“ 我们问他很快就能知道了。”

“ [dʒi:] ! ” [kraɪd] [ˈdʒɪmi] . ”
“ **Gee ! ” cried Jimmie .** ”
“ 吉 ! ” 哭 吉米 . ”
“ 哎呀！ ”吉米喊道。

“ [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə][goʊ][æŋ; ən] - [dəʊp][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] ”
“ **What would they want to go an 'dope him for if there wasn't something in** ”
“ 什么 会 他们 想 到 去 一个 - 太棒了 他 为了 如果 那里 不是 某物 在 ”
“ [hɪz; ɪz] [ru:m] [ðeɪ] [ˈwa:ntɪd] ? ”
“ **his room they wanted ?** ”
“ 他的 房间 他们 通缉 ? ”

“ 如果他的房间里没有他们想要的东西，他们为什么要给他下药呢？ ”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɜ:rt(ə)nənt] [ˈkwɛstʃən] , ” [lu:ˈtenənt] [ˈɡɔ:rdn] [riˈmɑ:kt] . ”
“ **That is a very pertinent question , ” Lieutenant Gordon remarked .** ”
“ 那 是 一个 非常 相关 问题 , ” 中尉 戈登 评论 . ”
“ 这是一个非常中肯的问题，”戈登中尉评论道。

“ [aɪ 'ti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [θi:vz] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˈemərəld]
“ It certainly seems that the thieves came here for something besides the emerald
“ 它 当然 似乎 那 这 窃贼 来了 这里 为了 某物 除了 这 翠
[ˈnekləs] . “
necklace . “
项链 . “

“看来窃贼来这里的目的显然不只是为了那条祖母绿项链。”

“ [mi:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepərz] ? ” [æskt] [ned] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
“ Meaning the papers ? ” asked Ned , with a laugh .
“ 意义 这 文件 ? ” 问 内德 , 和 一个 笑 .

“你是说那些文件吗?”内德笑着问道。

“ [mi:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepərz] , [ɹ; əv] [kɔ:rs] , ” [wɹ; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ Meaning the papers , of course , ” was the reply .
“ 意义 这 文件 , 的 课程 , ” 曾是 这 回复 .

“当然是指文件,”对方回答道。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [sti] [ɹ; əv] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [θeft] [ɹ; əv] [ðə; ði] [ˈnekləs] [wɹ; wəz] [ˈoʊnli] [ˌɪnsɪˈdent(ə)]
“ I am still of the opinion that the theft of the necklace was only incidental
“ 我 是 仍然 的 这 观点 那 这 盗窃 的 这 项链 曾是 仅有的 偶然的
.
“
:
“
.”

“我仍然认为项链被盗只是个偶然事件。”

“ [aɪ 'ti:] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [ðæt] [wei] [tu:; tə] [em 'i:] , ” [əbˈzɜ:rvd] [fræŋk] .
“ It begins to look that way to me , ” observed Frank .
“ 它 开始 到 看 那 方式 到 我 , ” 观察到 坦率 .

“在我看来,情况确实如此,”弗兰克说道。

“ [æz; əz] [ˈdʒɪmi] [sez] , [wɹt] [wʊd] [ðeɪ] [əˈtæk] [ˈfɑ:ðər] [fɔ:r; fər] [ənˈles] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sɜ:rtɪ]
“ As Jimmie says , what would they attack father for unless they wanted to search
“ 作为 吉米 说道 , 什么 会 他们 攻击 父亲 为了 除非 他们 通缉 到 搜索
[hɪz; ɪz] [ru:m] ? ”
his room ? “
他的 房间 ? ”

正如吉米所说,如果他们不是想搜查父亲的房间,他们为什么要袭击他呢?

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpepərz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [luːˈtenənt] . -
“ You know about the papers ? ” asked the lieutenant . 41
“ 你 知道 关于 这 文件 ? ” 问 这 中尉 . -

“你知道那些文件的事吗?”中尉问道。41

“ [jes] , [ɪnˈdi:d] .
“ Yes , indeed .
“ 是的 , 的确 .

“是的,的确如此。”

[ðeɪ] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ɹ; əv] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔ:ri] [dæd] [wɹ; wəz] [ˈtelɪŋ] [em 'i:] [æt; ət]
They constituted the subject of the interesting story Dad was telling me at
他们 构成 这 主题 的 这 有趣的 故事 爸爸 曾是 讲述 我 在
[ˈteɪbl] [tu:; tə] - [naɪt] . “
table to - night . “
桌子 到 - 夜晚 . “

他们就是爸爸今晚在餐桌上给我讲的那个有趣故事的主题。

“ [dɪd] [hi:; hi] [tel] [ju:; jʊ] [wɹt] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] ? ” [æskt] [ned] .
“ Did he tell you what they contained ? ” asked Ned .
“ 做过 他 告诉 你 什么 他们 包含 ? ” 问 内德 .

“他有没有告诉你里面装的是什麼?”内德问道。

“ [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] .
“ **He did not** .
“ 他 做过 不是 .

他没有。

[hi:; hi][təʊld][em 'i:][ˈoʊnli] [wʌt] [ðei] [delt] [wɪð; wɪθ] . “
He told me only what they dealt with . “
他 讲述 我 仅有的 什么 他们 已处理 和 . “

他只告诉我他们处理的事情。

“ [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][plɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpænəmə:] [kə'hæɪ] ? “
“ **He believes there is a plot against the completion of the Panama canal ?** “
“ 他 相信 那里 是 一个 阴谋 反对 这 完成 的 这 巴拿马 运河 ? ”

“他认为有人密谋阻止巴拿马运河的完工？ ”

“ [oʊ] , [jes] ; [hi:; hi][ɪz] [kwɔ:t] [ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . “
“ **Oh , yes ; he is quite certain of it** . “
“ 哦 , 是的 ; 他 是 相当 肯定 的 它 . “

“哦，是的；他对此非常肯定。”

“ [dɪd][hi:; hi] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [hi:; hi] [sə'spektɪd] ? “
“ **Did he mention the parties he suspected ?** “
“ 做过 他 提到 这 各方 他 怀疑 ? ”

他有没有提到他怀疑的那些政党？

“ [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:][soʊ] .
“ **He refused to do so** .
“ 他 拒绝 到 做 所以 .

他拒绝这样做。

[aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fju:z] .
I can't understand why he should refuse .
我 不能 理解 为什么 他 应该 拒绝 .

我不明白他为什么要拒绝。

[kæn; kən][ju:; jʊ] ? “
Can you ? “
能 你 ? ”

你可以吗？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ə'pri:ʃiərt] [hɪz; ɪz][pə'ziʃ(ə)n] , “ [rɪ'plaɪd] [ned] .
“ **I think I can appreciate his position ,** “ **replied Ned** .
“ 我 思考 我 能 欣赏 他的 位置 , “ 回复 内德 .

“我想我能理解他的立场,”内德回答道。

“ [greɪt] [skɒt] ! “ [kraɪd] [fræŋk] .
“ **Great Scott !** “ **cried Frank** .
“ 伟大的 斯科特 ! “ 哭 坦率 .

“我的天哪！ ”弗兰克喊道。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ˈgræpl] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][kə'hæɪ]
“ **Do you think the agents of the men we are to grapple with in the Canal**
“ 做 你 思考 这 代理人 的 这 男人 我们 是 到 抓钩 和 在 这 运河

[zoʊn] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] ?
Zone have been in this house to - night ?
区 有 到过 在 这 房子 到 - 夜晚 ?

“你认为今晚我们在运河区要对付的那些人的代理人来过这所房子吗？ ”

[ɪf] [soʊ] , [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [ju: 'es] [ʌp] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] ['æftər]
If so , it looks like they were looking us up , instead of our being after
如果 所以 , 它 看起来 喜欢 他们 是 寻找 我们 向上 , 反而 的 我们的 存在 后
[ðem; ðəm] . "
them : "
他们 :

如果真是这样，那看起来好像是他们在找我们麻烦，而不是我们在找他们麻烦。

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ['pedroʊ] ? " [æskt] [ned] , [nɑ:t] [ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" **Where is this man Pedro ?** " **asked Ned , not answering the question** .
" 在哪里 是 这 男人 佩德罗 ? " 问 内德 , 不是 回答 这 问题 .

“佩德罗这个人去哪儿了？”内德问道，却没有回答这个问题。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [wen] [aɪ] [left] , [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ə'goʊ] . "
" **He was in the study when I left , a few moments ago** . "
" 他 曾是 在 这 学习 什么时候 我 左边 , 一个 很少 时刻 前 . "

“我刚才离开的时候，他还在书房里。”

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] .
" **Then we will go down there** .
" 然后 我们 将要 去 向下 那里 .

“然后我们就下去。”

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] . " -
I want to ask him a few questions . " **42**
我 想 到 问 他 一个 很少 问题 . " -

我想问他几个问题。”42

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sterkərs] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ænd] [fræŋk]
At the foot of the staircase , they heard the telephone ringing , and Frank
在 这 脚 的 这 楼梯 , 他们 听到 这 电话 铃声 , 和 坦率
[went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kla:zɪt] .
went into the closet .
去 进入 这 壁橱 .

在楼梯脚下，他们听到电话铃响起，弗兰克便走进了壁橱。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [hi:; hi] [si:md] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ænd] ['ʌn'hə:vɪd] .
When he came out again he seemed excited and unnerved .
什么时候 他 来了 出去 再次 他 似乎 兴奋的 和 不安 .

他再次出来时，看起来既兴奋又紧张。

" [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nekləs] [æt; ət] [steɪk] [tu:; tə] - [naɪt] , " [hi:; hi]
" **I guess there's something more than the necklace at stake to - night , " he**
" 我 猜测 有 某物 更多的 比 这 项链 在 赌注 到 - 夜晚 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“看来今晚的赌注不仅仅是那条项链，”他说。

" [fɔ:r; fər] ['dædz] [ru:mz; rʊmz] [ɪn] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] ['ræn,sækt] .
" **for Dad's rooms in the newspaper building have been ransacked** .
" 为了 爸爸的 房间 在 这 报纸 建筑 有 到过 洗劫一空 .

“爸爸在报社大楼里的房间被洗劫一空。”

[aɪ] [ges] [wi:; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə] [gɑ:'tu:n] [tu:; tə] [lɑ:k] [hɔ:rnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men]
I guess we won't have to go down to Gatun to lock horns with the men
我 猜测 我们 惯于 有 到 去 向下 到 加顿 到 锁 角 和 这 男人
[hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðɪs] [plɑ:t] [ə'genst] ['ʌŋk(ə)] [sæm] .
who are in this plot against Uncle Sam .
WHO 是 在 这 阴谋 反对 叔叔 山姆 .

看来我们不必亲自前往加顿与那些密谋反对山姆大叔的人正面交锋了。

[ɪf] [ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm][wʌz; wəz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ðeɪ] [maɪ] [hæv; həv] [bloʊn] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu;; tə] - [naɪt] ,
If the Gatun dam was in New York , they might have blown it up to - night ,
如果 这 加顿 坝 曾是 在 新的 约克 , 他们 可能 有 吹 它 向上 到 - 夜晚 ,
如果加通大坝位于纽约, 他们今晚可能就已经把它炸毁了。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tu;; tə] [θwɔ:rt] [ðem; ðəm] . "
for all that has been done to thwart them . "
为了 全部 那 有 到过 完毕 到 阻挠 他们 : "
尽管已经采取了种种措施来阻止他们。"

" [wel] , [wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu;; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] , " [grɪnd] ['dʒɪmi] . -
" Well , we've just got to work on the case , " grinned Jimmie . 43
" 出色地 , 我们已经 只是 得到 到 工作 在 这 案件 , " 咧嘴一笑 吉米 . -
"好吧, 我们得赶紧着手办这个案子了,"吉米咧嘴一笑。43

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 :
第四章

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kla:zɪt] .
THE MAN IN THE CLOSET .
这 男人 在 这 壁橱 .
衣橱里的男人。

" [ɪf] [ju;; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , " [ned] [sed] [tu;; tə] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['stʌdi] [dɔ:r] ,
" If you take my advice , " Ned said to Frank , as they reached the study door ,
" 如果 你 拿 我的 建议 , " 内德 说 到 坦率 , 作为 他们 达到 这 学习 门 ,
"如果你听我的建议, "内德和弗兰克走到书房门口时说道,

" [ju;; jʊ] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu;; tə] [jʊr; jər] [fɑ:ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌn'tɪl] [wi;; wi]
" you won't say anything to your father about the trouble at the office until we
" 你 惯于 说 任何事物 到 你的 父亲 关于 这 麻烦 在 这 办公室 直到 我们
[hæv; həv] [tɔ:kt] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [reɪd][ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] .
have talked with him concerning the raid on the house .
有 谈话 和 他 有关 这 袭击 在 这 房子 .
"在我们和你父亲谈过家里被搜查的事情之前, 你不要跟你父亲说办公室里发生的事。"

[hi;; hi] [maɪt] [rʌʃ] [ɔ:f] [tu;; tə] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['bɪldɪŋ] ['ɪmi:diətli] ,
He might rush off to the newspaper building immediately ,
他 可能 匆忙 离开 到 这 报纸 建筑 立即地 ,
他可能会立刻赶往报社大楼。

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] [aʊər; ɑ:r] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] . "
without answering our questions about the visit to his room . "
没有 回答 我们的 问题 关于 这 访问 到 他的 房间 . "
他没有回答我们关于探访他房间的问题。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hi;; hi] [wʊd] [du:] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" That is just what he would do , " Frank replied .
" 那 是 只是 什么 他 会 做 , " 坦率 回复 :
"他肯定会这么做,"弗兰克回答道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] , ['kloʊsli] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [ænd; ənd] ['dʒɪmi]
When the boys entered the study , closely followed by Lieutenant Gordon and Jimmie
什么时候 这 男孩们 进入 这 学习 , 密切 随后 经过 中尉 戈登 和 吉米
,
,
男孩们走进书房时, 戈登中尉和吉米紧随其后。

[ðeɪ] [faʊnd] [θri:] [men][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
they found three men in the room .
他们 成立 三 男人 在 这 房间 ；

他们在房间里发现了三个男人。

[wʌn] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ɔ:] , [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] .
One was Mr . Shaw , lying on a couch at the front of the apartment .
— 曾是 先生 ； 肖 ， 说谎 在 一个 长椅 在 这 正面 的 这 公寓 ；

其中一人是肖先生，他躺在公寓前部的沙发上。

[wʌn] [wʌz; wəz][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈbensn] , [hu:] [sæt][ɪn][æən; ən] [ˈi:zi] [tʃer] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
One was Dr . Benson , who sat in an easy chair at his side .
— 曾是 博士 ； 本森 ， WHO 卫星 在 一个 简单的 椅子 在 他的 边 ；

其中一位是本森医生，他坐在他旁边的一把扶手椅上。

[ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz][ˈpedroʊ] , [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [ˈmen(ə)nd] [baɪ] [fræŋk] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜːz]
The third was Pedro , the servant mentioned by Frank as one of his father's
这 第三 曾是 佩德罗 ， 这 仆人 提及 经过 坦率 作为 一 的 他的 父亲的
[ˈfeɪvəd] [əˈtendənts] .
favored attendants .
受青睐 服务员 ；

第三位是佩德罗，弗兰克提到他是父亲最宠爱的侍从之一。

[hi:; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
He stood by the couch as the boys stepped into the room ,
他 站立 经过 这 长椅 作为 这 男孩们 步 进入 这 房间 ；

男孩们走进房间时，他站在沙发旁。

[hɪz; ɪz][boʊld] [blæk] [aɪz] [ˈstʌdiŋ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ɪmˈpɜ:rtnəntli] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] . -
his bold black eyes studying their faces impertinently as they entered . 44
他的 大胆的 黑色的 眼睛 学习 他们的 面孔 无礼地 作为 他们 进入 ； -

他那双炯炯有神的黑眼睛肆无忌惮地打量着他们进来时的脸庞。44

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm] [ˈfɔ:rti] , [tɔ:l] , [ˈslendər] ,
The man was not far from forty , tall , slender ,
这 男人 曾是 不是 远的 从 四十 ， 高的 ， 苗条 ，

那人年纪将近四十岁，身材高挑，体型偏瘦。

[ˈdʌski] [ʌv; əv] [feɪs] — [ˈpleɪnli] [ɪn] [ɪntəˈlektʃuəl] [kəˈpæsəti][ænd; ənd] [ˈbri:dɪŋ] [fa:r] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmi:niəl]
 dusky of face — plainly in intellectual capacity and breeding far above the menial
昏暗 的 脸 — 显然 在 知识分子 容量 和 选育 远的 多于 这 卑微的

[pəˈzɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
position he occupied in the house .
位置 他 占领 在 这 房子 ；

他的肤色黝黑，显然他的智力和教养远远高于他在家中所处的卑微地位。

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [rɪˈpoʊz] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [rɪˈrekt] [ænd; ənd] [wel] [ˈbælənst] ,
Standing in repose , his figure was erect and well balanced ,
常设 在 休息 ， 他的 数字 曾是 直立 和 出色地 均衡 ；

他静立不动，身姿挺拔匀称。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [treɪnd] [tu:; tə] [ˈmɪləteri] [ˈsɜ:rvɪs] .
like that of a man trained to military service .
喜欢 那 的 一个 男人 受过训练 到 军队 服务 ；

就像受过军事训练的人一样。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [sʌbˈsɜ:rvɪəntli] [baɪ][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] ,
But even as he stood subserviently by the couch of his employer ,
但 甚至 作为 他 站立 卑躬屈膝地 经过 这 长椅 的 他的 雇主 ；

即使他卑躬屈膝地站在雇主的沙发旁，

[hɪz; ɪz] [ˈslendə] [hændz][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] ,
his slender hands at his sides ,
他的 苗条 双手 在 他的 侧面 ,

他修长的双手垂在身侧，

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlɜ:rtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [ɪn][hɪz; ɪz]
there seemed to be something of the alertness of a wild beast in his
那里 似乎 到 是 某物 的 这 警觉 的 一个 荒野 兽 在 他的
[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv] [səˈpreʃ(ə)n] .
physical attitude of suppression .
身体的 态度 的 抑制 .

他那压抑的身体姿态中，似乎透着一股野兽般的警觉。

[ˈsʌmhəʊ] , [hi:; hi] [geɪv] [ned] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] [fɔ:rθ] [əˈpɑ:n][æn; ən]
Somehow, he gave Ned the impression of one about to spring forth upon an
不知何故 , 他 给予 内德 这 印象 的 一 关于 到 春天 前进 之上 一个
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

不知为何，他给奈德留下了即将扑向敌人的印象。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌprezənˈteɪʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
After the presentations were made ,
后 这 演示文稿 是 制成 ,

演讲结束后，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [lu:ˈtenənt] [ˈɡɔ:rdn] [rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself]
it was with the greatest difficulty that Lieutenant Gordon restrained himself
它 曾是 和 这 最 困难 那 中尉 戈登 克制 他自己
[frʌm; frəm][æt; ət][wʌns] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈtɑ:pɪk][hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ʃɔ:] [soʊ]
from at once taking up the topic he had discussed with Mr . Shaw so
从 在 一次 采取 向上 这 话题 他 有 讨论 和 先生 . 肖 所以
[ʌnˌsætɪsˈfæktərəli] [ðæt] [ˈæftərˈnu:n] — [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɡɑ:ˈtu:n][dæm] .
unsatisfactorily that afternoon — the subject of the plot against the Gatun dam .
不尽如人意 那 下午 — 这 主题 的 这 阴谋 反对 这 加顿 坝 .

戈登中尉费了好大劲才克制住自己，没有立刻提起那天下午他和肖先生讨论得非常不愉快的话题——加顿水坝阴谋案。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈeditər] [noʊ] ?
What did the editor know ?
什么 做过 这 编辑 知道 ?

编辑究竟知道些什么？

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [səˈspekt] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][reɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hoʊm] ?
What did he suspect concerning the raid on his home ?
什么 做过 他 怀疑 有关 这 袭击 在 他的 家 ?

他怀疑有人突袭了他的家？

[dɪd][hi:; hi] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplɑ:tərz] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [dɪˈfens] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]
Did he believe that the plotters had opened their defense right there in the city
做过 他 相信 那 这 绘图仪 有 打开 他们的 防御 正确的 那里 在 这 城市
[ʌv; əv] [nu:] [ʃɔ:k] ?
of New York ?
的 新的 约克 ?

他是否相信阴谋者已经在纽约市展开了防御？

[haʊˈevər] , [hi:; hi] [kə:bd] [hɪz; ɪz][ˈheɪsti] [ˈɪmpʌls] ,
However, he curbed his hasty impulse ,
然而 , 他 路边 他的 仓促 冲动 ,

然而，他克制住了自己鲁莽的冲动。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔːt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ðæt] [wei] .
knowing that the information he sought was not to be obtained in that way .
会心 那 这 信息 他 寻求 曾是 不是 到 是 获得 在 那 方式 :
他知道自己无法通过那种方式获得他想要的信息。

[ˈmɪstər] . [ɔː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪnˈtaɪərli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] standpoint45
Mr . Shaw was looking upon the matter entirely from the standpoint45
先生 . 肖 曾是 寻找 之上 这 事情 完全 从 这 standpoint45
肖先生完全是从这个角度看待这件事的45。

[ʌv; əv] [æŋ; ən] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈdʒɜːrnəlɪst] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɔːʃəs] [əˈbaʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
of an enterprising journalist , and would be cautious about giving out his own
的 一个 进取 记者 , 和 会 是 谨慎 关于 给予 出去 他的 自己的
[dɪsˈkʌvərɪz] [ænd; ənd] [ɪmˈpreʃəns] .
discoveries and impressions .
发现 和 印象 :
他是一位有进取心的记者，会谨慎地透露自己的发现和感想。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [stɪl] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɔːrəfɔːrm] ? ” [æskt] [ðə; ði]
“ **Are you still suffering from the effects of the chloroform ?** ” **asked the**
“ 是 你 仍然 痛苦 从 这 效果 的 这 氯仿 ? ” 问 这
[luːˈtenənt] , [ˈæŋkʃəsli] .
lieutenant , anxiously .
中尉 , 焦虑地 :

“你现在还有氯仿的后遗症吗？”中尉焦急地问道。
“ [aɪm] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wiːk] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] , ” [ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪpi] [æt; ət] [ðə; ði]
“ **I'm still a little weak ,** ” **was the reply ,** “ **and still a little tippy at the**
“ 我是 仍然 一个 小的 虚弱的 , ” “ 曾是 这 回复 , ” “ 和 仍然 一个 小的 倾斜 在 这
[ˈstʌmək] ,
stomach ,
胃 ,
“我还有点虚弱,”对方回答说,“而且胃还有点不舒服。”

[bʌt; bət] [ˈbensn] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [wel] [əˈɡen] [ɪn] [æŋ; ən] [ˈaʊər] . “
but Benson tells me that I shall be well again in an hour . ”
但 本森 讲述 我 那 我 将 是 出色地 再次 在 一个 小时 : “
但本森告诉我，我一个小时后就会好起来。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [əˈtækt] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːrɪŋ] , ” [ðə; ði] [luːˈtenənt] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ **You were of course attacked without warning ,** ” **the lieutenant continued ,**
“ 你 是 的 课程 遭到攻击 没有 警告 , ” “ 这 中尉 持续 ,
“你们当然是在毫无预警的情况下遭到袭击的,”中尉继续说道。

[hæf] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeditər] [wʊd] [ˈentər] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [fræŋk] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
half hoping that the editor would enter into a full and frank discussion of the
一半 希望 那 这 编辑 会 进入 进入 一个 满的 和 坦率 讨论 的 这
[ɪˈvent] .
event .
事件 :

我半是希望编辑能就此事展开全面坦诚的讨论。
“ [ɪnˈtaɪərli] [soʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ **Entirely so ,** ” **was the reply** .
“ 完全 所以 , ” “ 曾是 这 回复 :
“完全如此。”对方回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ][desk] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn]
“ **I was sitting at my desk when the door was opened and some one**
“ 我 曾是 坐着 在 我的 桌子 什么时候 这 门 曾是 打开 和 一些 一
[ˈentərd] .
entered .
进入 .

“我当时正坐在办公桌前，突然门开了，有人走了进来。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpedroʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [rʌŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]
I thought it was Pedro , for I had just rung for him , and did not
我 想法 它 曾是 佩德罗 , 为了 我 有 只是 梯子 为了 他 , 和 做过 不是
[lʊk] [əˈraʊnd] .
look around .
看 大约 .

我以为是佩德罗，因为我刚才给他打过电话，所以没有四处张望。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈklɔːrəfɔːrm]
Then I was seized from behind and a handkerchief soaked with chloroform
然后 我 曾是 查获 从 在后面 和 一个 手帕 浸泡过 和 氯仿
[θɹʌst] [ˈɪntuː][maɪ] [feɪs] . “
thrust into my face . “
推力 进入 我的 脸 . “

然后我被人从后面抓住，一块浸透了氯仿的手帕塞进了我的脸里。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] [jʊr; jər] [əˈseɪlənt] ? ” [æskt] [ned] .
“ **You did not see your assailant ? ” asked Ned** .
“ 你 做过 不是 看 你的 袭击者 ? ” 问 内德 .

“你没看到袭击者吗？”内德问道。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [krɔːs] - [ɪgzæmɪˈneiʃ(ə)n] , ” [læft] [ðə; ði] [ˈeditər] .
“ **Now for the cross - examination , ” laughed the editor** .
“ 现在 为了 这 又 - 考试 , ” 笑了 这 编辑 .

“现在进入交叉质询环节,”编辑笑着说。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈnestərz] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] , ” [hiː; hi]
“ **I have heard something of Mr . Nestor's work in the secret service , ” he**
“ 我 有 听到 某物 的 先生 . 内斯特的 工作 在 这 秘密 服务 , ” 他
[ˈædɪd] ,
added ,
额外 ,

“我听说过内斯特先生在情报部门的工作,”他补充道。

“ [ænd; ənd][jæl; jəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˈænsər] [eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] .
“ **and shall be glad to answer any of his questions** .
“ 和 将 是 高兴的 到 回答 任何 的 他的 问题 .

“并乐意回答他的任何问题。”

[goʊ] [əˈhed] , [maɪ] [bɔɪ] .
Go ahead , my boy .
去 前方 , 我的 男生 .

去吧，孩子。

[noʊ] , [tuː; tə] [ˈænsər] [jʊr; jər][fɜːrst] [ˈkwestʃən] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [maɪ] [əˈseɪlənt] , and46
No , to answer your first question , I did not see my assailant , and46
不 , 到 回答 你的 第一的 问题 , 我 做过 不是 看 我的 袭击者 , and46

不，回答你的第一个问题，我没有看到袭击者，而且46

[duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr][ˈoʊnli][wʌn] . “
do not know whether there were two or only one . “
做 不是 知道 无论 那里 是 二 或者 仅有的 一 . “

不知道是两个还是只有一个。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [taɪm] ? ” [æskt] [ned] , [ˈmɑːdɪstli] .
“ **Did you notice the time ?** ” **asked Ned , modestly** .
“ 做过 你 注意 这 时间 ? ” 问 内德 , 谦虚地 .

“你注意到时间了吗? ”内德谦虚地问道。

“ [jes] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] .
“ **Yes , it was nine o'clock** .
“ 是的 , 它 曾是 九 点钟 .

“是的, 当时是九点钟。”

[ðə; ði] [nekst] [aɪ] [nuː] , [ˈpedroʊ] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] [em ˈiː] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [kaʊt] ,
The next I knew , Pedro was lifting me onto the couch ,
这 下一个 我 知道 , 佩德罗 曾是 举重 我 到 这 长椅 ,

下一秒, 佩德罗就把我抱到了沙发上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [tuː; tə] [haɪ] [ˈhev(ə)n] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
and a maid was lifting her voice to high heaven out in the corridor .
和 一个 女佣 曾是 举重 她 嗓音 到 高的 天堂 出去 在 这 走廊 .

走廊里, 一个女仆正扯着嗓子大声喊叫。

[ðæt] , [aɪ] [hæv; həv] [sɪns] [ˈlɜːrɪd] , [wʌz; wəz] [æt; ət] [ten] [əˈklɒk, əu-] , [soʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,
That , I have since learned , was at ten o'clock , so , you see ,
那 , 我 有 自从 学习 , 曾是 在 十 点钟 , 所以 , 你 看 ,

后来我才知道, 那是十点钟的时间, 所以, 你看。

[ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] . “
the ruffians had an hour to work in . ”
这 恶棍 有 一个 小时 到 工作 在 . ”

这些恶棍有一个小时的作案时间。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mʌst] [ðə; ði] [ruːm] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **They must have messed the room up quite a lot in that time ,** ” **said the**
“ 他们 必须 有 凌乱 这 房间 向上 相当 一个 很多 在 那 时间 , ” 说 这
[luːˈtenənt] ,
lieutenant ,
中尉 ,

“他们那段时间肯定把房间弄得乱七八糟的,”中尉说。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈeditər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] .
hoping to bring the editor to the point in which he was interested .
希望 到 带来 这 编辑 到 这 观点 在 哪个 他 曾是 感兴趣的 .

希望引导编辑找到他感兴趣的点。

[ˈmɪstər] . [ʃɔː] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [ned] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Mr . Shaw made no reply , but turned to Ned with a smile .
先生 . 肖 制成 不 回复 , 但 转向 到 内德 和 一个 微笑 .

肖先生没有回答, 而是微笑着转向内德。

“ [goʊ] [əˈhed] , [ned] , ” [fræŋk] [kraɪd] .
“ **Go ahead , Ned ,** ” **Frank cried** .
“ 去 前方 , 内德 , ” 坦率 哭 .

“去吧, 内德,”弗兰克喊道。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪˈdiːəz] [ɑːr; ər] [ˈbruːdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈklevər] [breɪn] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] . ”
“ **We all want to know what ideas are brooding in that clever brain of yours** . ”
“ 我们 全部 想 到 知道 什么 想法 是 沉思 在 那 聪明的 脑 的 你的 . ”

“我们都想知道你那聪明的脑袋里正在酝酿什么想法。”

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] , ” [ned] [brɪˈgæn] , [ˈmɑːdɪstli] ,
“ **I would like to ask ,** ” **Ned began , modestly** ,
“ 我 会 喜欢 到 问 , ” 内德 开始 , 谦虚地 ,

“我想问一下,”内德谦虚地开口道,

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'saɪn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][juː; jʊ] . ”
“ **if you can assign a reason for the attack upon you** . ”
“ 如果 你 能 分配 一个 原因 为了 这 攻击 之上 你 . ”
“如果你能解释一下你为什么会遭到袭击。”

“ [waɪ] , [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['æftər][ðə; ði] ['emərəld] ['nekləs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **Why , they came into the house after the emerald necklace** , ” **was the reply** . ”
“ 为什么 , 他们 来了 进入 这 房子 后 这 翠 项链 , ” 曾是 这 回复 . ”
“他们是冲着那条祖母绿项链进屋的,”对方回答道。

“ [ðeɪ] [lʊkt] [hɪr] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:][fɜːrst] . ”
“ **They looked here for it first** . ”
“ 他们 看起来 这里 为了 它 第一的 . ”
“他们首先在这里寻找。”

[ðæt] [ɪz][ɔːl] . “
That is all . ”
“ 那 是 全部 . ”
“就这些了。”

“ [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['nekləs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['fræŋks] [seɪf] , ” [ˈɜːdʒd] [ned]
“ **But it appears that they knew the necklace to be in Frank's safe** , ” **urged Ned** . ”
“ 但 它 出现 那 他们 知道 这 项链 到 是 在 弗兰克的 安全的 , ” 敦促 内德 . ”
“但他们似乎知道项链在弗兰克的保险箱里,”内德催促道。

“ [æt; ət] least47
“ **At least47** ”
“ 在 least47
“至少47

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː][ðer; ðər]['æftər][ðə; ði] [seɪf] [wʌz; wəz] [ʌn'lɔːkt]
it did not take them long to find it there after the safe was unlocked
它 做过 不是 拿 他们 长的 到 寻找 它 那里 后 这 安全的 曾是 已解锁
[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] . “
and he was brought from his room . ”
和 他 曾是 带来 从 他的 房间 . ”
“保险箱打开后,他们很快就在那里找到了东西,他被从房间里带了出来。”

“ [oʊ] , [wel] , [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [lʊkt] [hɪr] [fɜːrst] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['editər] . ”
“ **Oh , well , they probably looked here first** , ” **insisted the editor** . ”
“ 哦 , 出色地 , 他们 大概 看起来 这里 第一的 , ” 坚持 这 编辑 . ”
“哦,他们可能先看了这里,”编辑坚持说。

“ [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] ['rʌmɪdʒd] [ðə; ði] [pleɪs] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'kɔːnʃəs] [[oʊz] [ðæt]
“ **The manner in which they rummaged the place while I was unconscious shows that** ”
“ 这 方式 在 哪个 他们 翻找 这 地方 尽管 我 曾是 无意识 演出 那
[ðeɪ] [səːtɪt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [hɪr] . ”
they searched for it here . ”
他们 搜索 为了 它 这里 . ”
“他们在我昏迷期间翻遍了整个地方,这表明他们曾在这里寻找过它。”

[ðə; ði] ['nekləs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [sɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . “
The necklace was the thing sought , of course . ”
这 项链 曾是 这 事物 寻求 , 的 课程 . ”
“当然,人们想要的就是那条项链。”

“ **Did they take anything from the room ?** ” **asked Ned , and Lieutenant Gordon** .
“ 做过 他们 拿 任何事物 从 这 房间 ？ ” 问 内德 ， 和 中尉 戈登
[li:nd] [ˈfɔ:rwərd] ,
leaned forward ,
倾斜 向前 ,

“他们从房间里拿走了什么东西吗？”内德问道，戈登中尉向前倾身。

[ˈæŋkʌsli] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈænsər] .
anxiously awaiting the answer .
焦虑地 等待中 这 回答 .

焦急地等待答案。

“ [na:t][ə; ei] [θɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət][rɪˈplaɪ] .
“ **Not a thing ,** ” **was the quiet reply** .
“ 不是 一个 事物 , ” 曾是 这 安静的 回复 .

“什么也没有。”对方轻声回答。

“ [æt; ət] [li:st] , [aɪ][hæv; həv] [mɪst] [ˈnʌθɪŋ] . ”
“ **At least , I have missed nothing** . ”
“ 在 至少 , 我 有 错过 没有什么 . ”

“至少，我什么也没错过。”

“ [pərˈhæps][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔ:t] [wʌz; wəz][na:t] [faʊnd] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈgɔ:rdn] ,
“ **Perhaps the thing they sought was not found ,** ” **suggested Gordon** ,
“ 也许 这 事物 他们 寻求 曾是 不是 成立 , ” 建议 戈登 ,

“或许他们要找的东西并没有找到,”戈登推测道。

[noʊ] [b:ŋgər] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][plɑ:t][ˈsʌbdʒekt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] .
no longer able to keep the plot subject out of the conversation .
不 更长 有能力的 到 保持 这 阴谋 主题 出去 的 这 对话 .

已经无法避免在谈话中提及剧情主题。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , [lu:ˈtenənt] , ” [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈplaɪd] ,
“ **I know what you mean , Lieutenant ,** ” **the other replied** ,
“ 我 知道 什么 你 意思是 , 中尉 , ” 这 其他 回复 ,

“我明白你的意思，中尉,”另一个人回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpepərz] [tu:; tə] [wɪt] [ju:; jʊ] [rɪˈfɜ:r] [ɑ:r; ər]
“ **and I may as well tell you now that the papers to which you refer are**
“ 和 我 可能 作为 出色地 告诉 你 现在 那 这 文件 到 哪个 你 参考 是

[na:t][ɪn][ðə; ði] [haʊs] — [wɜ:r; wər][na:t] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .
not in the house — were not here and never have been here .
不是 在 这 房子 — 是 不是 这里 和 绝不 有 到过 这里 .

“我不妨现在就告诉你，你提到的那些文件不在家里——以前不在，也从来没有在这里。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [dra:p][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ]
They are perfectly safe , and we will drop them from the case , if you
他们 是 完美 安全的 , 和 我们 将要 降低 他们 从 这 案件 , 如果 你
[pli:z] . “
please . ”
请 . ”

它们绝对安全，如果您愿意，我们会把它们从箱子里拿出来。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈnæt(ə)rəli] [ˈæŋkʌs] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] , ” [sed] [ˈgɔ:rdn] , “ [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I am naturally anxious about them ,** ” **said Gordon ,** “ **in the interest of the**
“ 我 是 自然 焦虑的 关于 他们 , ” 说 戈登 , “ 在 这 兴趣 的 这
[ˈgʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

“我自然会为他们感到担忧,”戈登说，“这符合政府的利益。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði][ki:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪstəri] [aɪ][eɪ 'em] [æskt] [tu:; tə]
of course , for I believe they hold the key to a mystery I am asked to
的 课程 , 为了 我 相信 他们 抓住 这 钥匙 到 一个 神秘 我 是 问 到
[sɑ:lʌ] . " -
solve . " 48
解决 : " -

当然，因为我相信他们掌握着我被要求解开的谜团的关键。”48

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] , " [læft] ['mɪstər] .
" You may be mistaken as to the contents of the papers , " laughed Mr .
" 你 可能 是 错误 作为 到 这 内容 的 这 文件 , " 笑了 先生 .
[ʃɔ:] .
Shaw .
肖 .

“你可能误解了文件的内容，”肖先生笑着说。

" [wel] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [wi:; wi] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] .
" Well , " he added , " we will eliminate them from the matter in hand .
" 出色地 , " 他 额外 , " 我们 将要 排除 他们 从 这 事情 在 手 .

“好吧，”他补充道，“我们会把他们从手头的事情中排除出去。”

[wʌt] [nekst] , ['mɪstər] . ['nestə] ?
What next , Mr . Nestor ?
什么 下一个 , 先生 : 内斯特 ?

接下来呢，内斯特先生？

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] [hoʊp][ʌv; əv][jɔ:; jər] [sək'ses] [ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðɪs] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nekləs] . "
I have great hope of your success in unraveling this mystery of the necklace . "
我 有 伟大的 希望 的 你的 成功 在 解体 这 神秘 的 这 项链 : "

我非常希望你能成功解开这条项链之谜。

" [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd][ɪn][jɔ:; jər] ['prez(ə)ns] ,
" With your permission , " Ned replied , " and in your presence ,
" 和 你的 允许 , " 内德 回复 , " 和 在 你的 在场 ,
"征得您的同意，”内德回答道，“并且当着您的面，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][æsk][jɔ:; jər][mæn][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] .
I would like to ask your man a few questions .
我 会 喜欢 到 问 你的 男人 一个 很少 问题 .

我想问你丈夫几个问题。

" ['pedroʊ] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['venəməs] [aɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['spi:kər] [fɔ:r; fər][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt]
" Pedro turned a pair of venomous eyes toward the speaker for just an instant
" 佩德罗 转向 一个 一对 的 有毒 眼睛 朝向 这 扬声器 为了 只是 一个 立即的
.
:
.

佩德罗用充满敌意的目光瞪了说话的人一眼，仅仅一瞬间。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [rɪ'spektfəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər] [ə'gen] .
Then he stood respectfully looking at his master again .
然后 他 站立 尊敬 寻找 在 他的 掌握 再次 .

然后他恭敬地站着，再次看向他的主人。

[ned] [sɔ:] [ðə; ði] ['mu:vmənt] , [ðə; ði] [kwɪk] [hɑ:'stɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [glæns] ,
Ned saw the movement , the quick hostility of the glance ,
内德 锯 这 移动 , 这 快的 敌意 的 这 瞥一眼 ,

奈德看到了那个动作，看到了那眼神中迅速而充满敌意的目光。

[ænd; ənd] [felt] ['fɔ:ɜ:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
and felt surer of his ground than before .
和 毛毡 确定 的 他的 地面 比 前 .

他感觉自己比以前更有信心了。

“ [hi:; hi] [wɪl] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃənz] [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk] ,
“ **He will , I am sure , be happy to answer any questions you may ask ,**
“ 他 将要 , 我 是 当然 , 是 快乐的 到 回答 任何 问题 你 可能 问 ,
“我相信他会很乐意回答您可能提出的任何问题。”

“ [sed] ['mɪstər] . [ʃɔ:] .
“ **said Mr . Shaw .**
“ 说 先生 . 肖 .

肖先生说道。

[ˈpedrəʊ][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [hæf] [dɪ'faɪəntli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [felt] [hju'milieɪtɪd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [pleɪst]
Pedro nodded , half defiantly , as though he felt humiliated by being placed
佩德罗 点头 , 一半 公然挑衅 , 作为 尽管 他 毛毡 受辱 经过 存在 放置
[æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rvis] ,
at the service ,
在 这 服务 ,

佩德罗半是挑衅地点了点头, 仿佛被安排参加礼拜让他感到羞辱。

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈvɜ:rb(ə)] [wʌŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ned] [æskt] :
even a verbal one , of a boy , and Ned asked :
甚至 一个 口头 一 , 的 一个 男生 , 和 内德 问 :

甚至是一个男孩的口头询问, 内德问道:

“ [wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə]
“ **When you saw the men at the head of the staircase , what did you say to**
“ 什么时候 你 锯 这 男人 在 这 头 的 这 楼梯 , 什么 做过 你 说 到
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

“当你看到楼梯口的那些人时, 你对他们说了什么?”

“ [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɪŋɡlɪ] ,
“ **The answer came in perfect English ,**
“ 这 回答 来了 在 完美的 英语 ,

回答是用一口流利的英语说的,

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [təʊld][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [wɜ:rdz] [kʊd; kəd]
yet there was a something in the voice which told as plainly as words could
然而 那里 曾是 一个 某物 在 这 嗓音 哪个 讲述 作为 显然 作为 字 可以
[hæv; həv] [dʌŋ] [ðæt] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kər] .
have done that English was not the native tongue of the speaker .
有 完毕 那 英语 曾是 不是 这 本国的 舌头 的 这 扬声器 .

然而, 说话者的声音中却透露出一种信息, 用言语就能清楚地表明, 英语不是他的母语。

“ [aɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **I ordered them from the house , ” he said .**
“ 我 订购 他们 从 这 房子 , ” 他 说 .

“我从家里订的,”他说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ə'tækt] [ju:; jʊ] ? “ -
“ **And then they attacked you ? ” 49**
“ 和 然后 他们 遭到攻击 你 ? ” -

“然后他们就攻击你了?”49

“ [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][ɪz][ɑ:n][maɪ] [θroʊt] , [sɜ:r] . “
“ **The mark of a hand is on my throat , sir . ”**
“ 这 标记 的 一个 手 是 在 我的 喉 , 先生 . ”

“先生, 我的喉咙上有手印。”

“ [haʊ] ['meni] [men] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ? “
“ **How many men were there ? ”**
“ 如何 许多 男人 是 那里 ? ”

“当时有多少人?”

“ [tu:] , [sɜ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [paɪd] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][em 'i:] . ”
“ Two , sir , and they both piled on top of me . ”
“ 二 , 先生 , 和 他们 两个都 堆积 在 顶部 的 我 . ”

“先生，是两个，而且他们两个都压在我身上。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] ? ”
“ There was no one else in the corridor ? ”
“ 那里 曾是 不 一 别的 在 这 走廊 ? ”

“走廊里就没有其他人了吗？”

“ [noʊ][wʌn] . ”
“ No one . ”
“ 不 一 . ”

“没有人。”

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] , [aɪ] [prɪ'zu:m] ? ”
“ They were armed , I presume ? ”
“ 他们 是 武装 , 我 估 ? ”

“我猜他们当时都带着武器吧？”

“ [aɪ] [sɔ:] [noʊ] ['weɪpənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] . ”
“ I saw no weapons in their hands . ”
“ 我 锯 不 武器 在 他们的 双手 . ”

“我没有看到他们手里有武器。”

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ] ? ”
“ They might have killed you ? ”
“ 他们 可能 有 被杀 你 ? ”

“他们可能杀了你？”

“ ['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv]['mæstər] [ɔ:] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] . ”
“ Only for the arrival of Master Shaw they might have done so . ”
“ 仅有的 为了 这 到达 的 掌握 肖 他们 可能 有 完毕 所以 . ”

“若非邵大师到来，他们或许会这么做。”

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ði:z] [men] ? ” [æskt] [ned] .
“ Can you describe these men ? ” asked Ned .
“ 能 你 描述 这些 男人 ? ” 问 内德 .

“你能描述一下这些人吗？”内德问道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , [sɜ:r] . ”
“ I don't think I can , sir . ”
“ 我 不 思考 我 能 , 先生 . ”

“先生，我想我做不到。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ɔ:r] [ðer; ðər] [kloʊðz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:rt] [taɪm] [aɪ]
I was too busy to notice their faces or their clothes during the short time I
我 曾是 也 忙碌的 到 注意 他们的 面孔 或者 他们的 衣服 期间 这 短的 时间 我

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
was with them . ”
曾是 和 他们 . ”

和他们相处的短暂时间里，我太忙了，根本没注意到他们的长相和穿着。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] ['weðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['slendər] , [wɪð; wɪθ] ['veri]
“ Can you say whether one of them was tall and slender , with very
“ 能 你 说 无论 一 的 他们 曾是 高的 和 苗条 , 和 非常

[blæk] [her] ,
black hair ,
黑色的 头发 ,

你能告诉我他们之中是否有人身材高挑纤瘦，头发乌黑吗？

[ˈtɜːrniŋ] [greɪ] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] ? ” [æskt] [ned] , [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .
turning gray in places ? ” asked Ned , fixing his eyes on those of the servant .
转弯 灰色的 在 地方 ? ” 问 内德 , 定影 他的 眼睛 在 那些 的 这 仆人 .

“有些地方开始变灰了吗？”奈德问道，目光紧紧盯着仆人的眼睛。

[ˈpedroʊ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənər] [fɔːr; fər][æən; ən] [ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fel]
Pedro looked back at his questioner for an instant , and then his gaze fell
佩德罗 看起来 后退 在 他的 提问者 为了 一个 立即的 , 和 然后 他的 目光 跌倒
[tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
to the floor .
到 这 地面 .

佩德罗回头看了提问者一眼，然后目光落到地板上。

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈsləʊli] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] , [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkærəktər]
“ **I can't say , ” he replied , slowly , while the others , amazed at the character**
“ 我 不能 说 , ” 他 回复 , 缓慢地 , 尽管 这 其他的 , 惊叹 在 这 特点
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
of the question ,
的 这 问题 ,

“我不能说,”他缓缓回答道，而其他人则对这个问题的性质感到惊讶。

[tɜːrnd] [tuː; tə] [ned] [fɔːr; fər][ˌekspləˈheɪ(ə)n] .
turned to Ned for explanation .
转向 到 内德 为了 解释 .

我转向内德寻求解释。

“ [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪz] [ˈrɛkəɡnaɪzd] [baɪ][juː; jʊ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **If the description I have given is recognized by you as that of one of the**
“ 如果 这 描述 我 有 给定 是 认可 经过 你 作为 那 的 一 的 这
[men] [juː; jʊ] [met] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
men you met in the corridor ,
男人 你 遇见 在 这 走廊 ,

“如果我所描述的情况与你在走廊里遇到的其中一人相符，

” [ned] [went] [ɑːn] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [wet] [ɔːr][draɪ] ? ” -
“ **Ned went on , “ can you tell me whether his clothing was wet or dry ? ” 50**
“ 内德 去 在 , ” 能 你 告诉 我 无论 他的 衣服 曾是 湿的 或者 干燥 ? ” -

内德接着说：“你能告诉我他的衣服是湿的还是干的吗？”50

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ded] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
There was dead silence in the room .
那里 曾是 死的 沉默 在 这 房间 .

房间里一片死寂。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ðʌs] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] ,
There had been nothing thus far in the case leading up to this description ,
那里 有 到过 没有什么 因此 远的 在 这 案件 领导 向上 到 这 描述 ,

在此描述之前，案件中没有任何线索。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] [lʊkt] [æt; ət] [ned] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
and those present looked at Ned with wonder in their faces .
和 那些 展示 看起来 在 内德 和 想知道 在 他们的 面孔 .

在场的人都惊奇地看着内德。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [siːmd] [ɪrɪˈlɛvənt] .
To say the least , the questions seemed irrelevant .
到 说 这 至少 , 这 问题 似乎 无关紧要 .

毫不夸张地说，这些问题似乎毫无意义。

[ˈpedroʊ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
Pedro stood for a moment touching his dry lips with the tip of his tongue ,
佩德罗 站立 为了 一个 片刻 接触 他的 干燥 嘴唇 和 这 提示 的 他的 舌头 ,

佩德罗站了一会儿，用舌尖轻舔了一下干裂的嘴唇。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kla:spɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'klæspɪŋ] ,
his fingers clasping and unclasping ,
他的 手指 紧握 和 解开扣子 ,
他的手指一次次地交握和分开。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['streɪtnd] ['ɪntu:] ['fɜ:mə] [laɪnz] [ænd; ənd] [hi:; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənə]
then his shoulders straightened into firmer lines and he faced his questioner
然后 他的 肩膀 拉直 进入 更坚固 线条 和 他 面对 他的 提问者
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] .
with a smile of complacency .
和 一个 微笑 的 自满 .
然后，他的肩膀挺直了，带着一丝得意的微笑面对提问者。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ I don't know what you mean , ” he said .
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 , ” 他 说 .
“我不知道你的意思,”他说。
“ [pər'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [dæmp] ['kloʊðɪŋ] , ” [ned] [rɪ'plaɪd] .
“ Perhaps I should have said damp clothing , ” Ned replied .
“ 也许 我 应该 有 说 潮湿 衣服 , ” 内德 回复 .
“或许我应该说的是潮湿的衣服,”内德回答道。

“ [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] — [ðə; ði] [mæn] [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔ:; jər]
“ The man I have in mind — the man who might have been one of your
“ 这 男人 我 有 在 头脑 — 这 男人 WHO 可能 有 到过 一 的 你的
[ə'seɪlənts] — ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] ['æftə] [ðə; ði] ['reɪnstɔ:rm] ,
assailants — entered the house just after the rainstorm ,
袭击者 — 进入 这 房子 只是 后 这 暴雨 ,
“我指的是那个人——可能是袭击你的人之一——他是在暴雨过后不久进入房子的，

[wɪt] [keɪm] [ɑ:n] [kloʊz] ['æftə] [sɪks] [ə'klɒk, əu-] .
which came on close after six o'clock .
哪个 来了 在 关闭 后 六 点钟 .
那是六点多才开始的。

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [wet] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] [soʊ] [fɔ:r; fər]
His clothing was soaking wet when he came in , but would not remain so for
他的 衣服 曾是 浸泡 湿的 什么时候 他 来了 在 , 但 会 不是 保持 所以 为了
[fɔ:r] ['aʊəz] .
four hours .
四 小时 .
他进来时衣服湿透了，但四个小时后衣服就干了。

“ [ˈpedroʊ] [ɡra:spt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃer] [wɪt] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]
“ Pedro grasped the back of a chair which stood near him and looked out
“ 佩德罗 抓住 这 后退 的 一个 椅子 哪个 站立 靠近 他 和 看起来 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [stri:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
of the window to the lighted street in front of the house .
的 这 窗户 到 这 照明 街道 在 正面 的 这 房子 .
佩德罗抓住旁边一把椅子的椅背，望着窗外房子前灯火通明的街道。

[waɪl] [hi:; hi] [stʊd] ['saɪlənt] ['mɪstə] . [ʃɔ:] [ə'roʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [kaʊt]
While he stood silent Mr . Shaw arose to a sitting position on the couch
尽管 他 站立 沉默的 先生 : 肖 出现 到 一个 坐着 位置 在 这 长椅
[ænd; ənd] [æskt] :
and asked :
和 问 :
肖先生沉默不语，随后起身坐回沙发上，问道：

" [waɪ] [ðə; ði] [di'skripʃn] , ['mɪstər] . ['nestə] ?

“为什么要这样描述，内斯特先生？”

[waɪ] [ðə; ði] [ˈpɑːzətɪv] ['steɪtmənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['entəd] [ðə; ði]
Why the positive statement about the time at least one of the men entered the
 为什么 这 积极的 陈述 关于 这 时间 在 至少 一 的 这 男人 进入 这
 [haʊs] ? " -
house ? " 51
 房子 ? " -

为什么对至少有一名男子进入房屋的时间做出肯定性陈述？”51

[ˈevri] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪkst] [ɑ:n] [ˈnɛstərz] [feɪs] .

房间里所有人的目光都集中在内斯特的脸上。

[ˈi:v(ə)n] [lu:'tenənt] [ˈɡɔ:rdn] [si:mɪd] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [səm; səm][hju:dʒ][dʒoʊk][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ]
Even **Lieutenant** **Gordon** **seemed** **inclined** **to** **think** **that** **some** **huge** **joke** **was** **being**
 甚至 中尉 戈登 似乎 倾斜 到 思考 那 一些 巨大的 开玩笑 曾是 存在
 [pʊld] [ɔ:f] .
pulled **off** .
 拉 离开 .

就连戈登中尉似乎也倾向于认为这是一场巨大的玩笑。

“ [ðə; ði][mæn] [hu:] [keɪm] [ɪn][æɪ; ət][sɪks] , ” [ned] [rɪ'plaɪd] , ” [keɪm] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
 “ The man who came in at six , ” Ned replied , “ came in out of the rain , ”
 “ 这 男人 WHO 来了 在 在 六 , ” 内德 回复 , “ 来了 在 出去 的 这 雨 , ”

“六点钟进来的那个人，”内德回答说，“是冒着雨进来的。”

[ænd; ənd] [left] [ma:ks] ['ʃoʊlɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɔ:l]

and left marks showing the height and breadth of his shoulders on a wall

和 左边 标记 显示 这 高度 和 宽度 的 他的 肩膀 在 一个 墙

[ə'genst] [wɪt] [hi:; hi] [li:nd] .

against which he leaned .

反对 哪个 他 倾斜 .

他在倚靠的墙上留下了肩部高度和宽度的印记。

[ði:z] [ma:rks] [[ʊ] [ə; ei][mæn][tɔ:l] [ænd; ənd] ['slendər] .
These marks show a man tall and slender .
 这些 标记 展示 一个 男人 高的 和 苗条 .

这些痕迹显示他身材高挑纤细。

[hi; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ,
He entered the house dripping with water ,
 他 进入 这 房子 滴落 和 水 ,

他浑身湿透地走进屋子，

[ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [stri:t] [ˈsprɪŋklər] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ˈsaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

moving about like a street sprinkler and leaving signs of his presence in the

移动 关于 喜欢 一个 街道 洒水器 和 离开 标志 的 他的 在场 在 这

[ˈpleɪsɪz][hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] .

places he visited .

地方 他 到访 .

他像街头洒水器一样四处走动，在他到访过的地方留下他的存在痕迹。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ˈræðər][rɪˈfaɪnd] [teɪsts] , [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [niːt] [ɪn]
He seems to be a person of rather refined tastes , inclined to be neat in
他 似乎 到 是 一个 人 的 相当 精制 口味 , 倾斜 到 是 整洁 的 在
[ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈpɪrəns] ,
personal appearance ,
个人的 外貌 ,

他似乎是一位品味高雅的人，注重个人仪容整洁。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈfræŋks] [ˈbæθruːm] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] .
for he went to Frank's bathroom to clean up .
为了 他 去 到 弗兰克的 浴室 到 干净的 向上 .

因为他去了弗兰克的浴室清理自己。

[ðer; ðər][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ˈwɑːʃboʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [ˈliːvɪŋ] [blæk] [her] [ˈtɜːrniŋ]
There he used the washbowl and the toilet articles , leaving black hair turning
那里 他 用过的 这 洗脸盆 和 这 洗手间 文章 , 离开 黑色的 头发 转弯
[greɪ] [ɪn][ðə; ði] [koʊm] . "
gray in the comb . "
灰色的 在 这 梳子 . "

他在那里使用了洗脸盆和盥洗用具，导致梳子上的黑发都变成了灰色。

" [ðɪs] [ɪz] [ʌnˈkæni] , " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] .
" This is uncanny , " shouted Frank .
" 这 是 不可思议 , " 喊叫 坦率 .

"这太不可思议了！"弗兰克喊道。

" [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈbæθruːm]
" You couldn't have observed all this during the minute you were in the bathroom
" 你 不能 有 观察到 全部 这 期间 这 分钟 你 是 在 这 浴室
, " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
, " he added .
" 他 额外 .

"你待在浴室的那一分钟不可能看到这一切,"他补充道。

[ˈmɪstər] . [ɔː] [kənˈsɪdərɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈɡreɪvli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɪkst] [ɑːn] [ðʊoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
Mr . Shaw considered the question gravely , his eyes fixed on those of the boy .
先生 . 肖 经过考虑的 这 问题 严重地 , 他的 眼睛 固定的 在 那些 的 这 男生 .

肖先生认真地思考着这个问题，目光紧紧地盯着男孩。

" [hiː; hi] [ˈsprɪŋkld] [ðə; ði] [ˈklaːzɪt] [flɔːr] , [dɪd][hiː; hi] ?
" He sprinkled the closet floor , did he ?
" 他 撒上 这 壁橱 地面 , 做过 他 ?

"他把水洒在壁橱地板上了，是吗？ "

" [hiː; hi] [æskt] , [ˈprez(ə)ntli] .
" he asked , presently .
" 他 问 , 目前 .

"他随即问道。"

" [jes] , [sɜːr] ; [ænd; ənd] [stʊd] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈklaːzɪt] [wɔːl] , [ænd; ənd] [juːst] [ˈfræŋks] [koʊm]
" Yes , sir ; and stood back against the closet wall , and used Frank's comb
" 是的 , 先生 ; 和 站立 后退 反对 这 壁橱 墙 , 和 用过的 弗兰克的 梳子
[ænd; ənd] [brʌʃ] . "
and brush . "
和 刷子 . "

"是的，先生;"然后他背靠着壁橱的墙壁，用弗兰克的梳子和刷子梳头。

" [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] , [ˈɔːlsoʊ] ? " -
" Did he come to this room , also ? " 52
" 做过 他 来 到 这 房间 , 还 ? " -

"他也来过这个房间吗？ "52

“ [jes] , [s3:r] ;
“ **Yes , sir** ;
“ 是的 , 先生 ;

“是的，先生；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði] ['delɪkət] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [w3:r; wər] [meɪd] [baɪ]
the little round spots on the delicate covering of this little table were made by
这 小的 圆形的 地点 在 这 精美的 覆盖 的 这 小的 桌子 是 制成 经过
[dri:pɪŋ] ['wɔ:tər] .
dripping water .
滴落 水 .

这张小桌子精致桌布上的小圆点是水滴造成的。

[ju:; jʊ] [si:] , [s3:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['wɔ:tər] [d'rɪpt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði]
You see , sir , he was in here before the water dripped off his clothes in the
你 看 , 先生 , 他 曾是 在 这里 前 这 水 滴落 离开 他的 衣服 在 这
[ˈkla:zɪt] ,
closet ,
壁橱 ,

先生，您瞧，水滴从他衣柜里的衣服上滴下来之前，他就已经在这里了。

[ˈpra:bəbli] [su:n] [ˈæftər][hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] . “
probably soon after he entered the house . “
大概 很快 后 他 进入 这 房子 . “

可能就在他进屋后不久。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hi:; hi][get] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ?
“ **But how did he get into the house ?**
“ 但 如何 做过 他 得到 进入 这 房子 ?

“但他是怎么进到房子里的？ ”

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][get] ['ɪntu:] [ðɪs] [lɒkt] [ru:m] ? “
How did he get into this locked room ? “
如何 做过 他 得到 进入 这 已锁定 房间 ? “

他是怎么进入这间锁着的房间的？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **I should say that he was assisted by some one belonging in the house** ,
“ 我 应该 说 那 他 曾是 协助 经过 一些 一 属于 在 这 房子 ,
“我应该说，他得到了屋里某个人的帮助。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaiət][rɪ'plai] .
“ **was the quiet reply** .
“ 曾是 这 安静的 回复 .

“这是他平静的回答。”

“ ['æftər][hi:; hi] [left] [ðɪs] [ru:m] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['sterkɪs] [ænd; ənd][hɪd][ɪn] ['fræŋks] ['kla:zɪt] ,
“ **After he left this room he mounted the staircase and hid in Frank's closet** ,
“ 后 他 左边 这 房间 他 安装 这 楼梯 和 隐藏 在 弗兰克的 壁橱 ,
“他离开这间房间后，上了楼梯，躲进了弗兰克的衣橱里。”

[ˈeɪdɪəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ't3:rn] [hoʊm] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] [fræŋk] [tu:; tə] [kʌm] .
evidently waiting for you to return home , or for Frank to come .
显然 等待 为了 你 到 返回 家 , 或者 为了 坦率 到 来 .

显然是在等你回家，或者等弗兰克来。

[pər'hæps][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [hoʊm][ðə; ði] [θɪŋ] , [ɔ:r][ðə; ði] [θɪŋz] ,
Perhaps he hoped that one of you might bring home the thing , or the things ,
也许 他 希望 那 一 的 你 可能 带来 家 这 事物 , 或者 这 事物 ,
或许他希望你们当中有人能把那东西，或者那些东西带回家。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ɪn][jər; jər][ru:mz; rɒmz] . " he had been unable to find in your rooms . "

他 有 到过 无法 到 寻找 在 你的 房间 . "

他在你们的房间里没能找到。

" [ðə; ði] ['pepərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][gə:'tu:n][plə:t] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , " [sed] [ðə; ði] [lu:'tenənt] . " The papers concerning the Gatun plot , for instance , " said the lieutenant . "

这 文件 有关 这 加顿 阴谋 , 为了 实例 , " 说 这 中尉 .

“例如，有关加通阴谋的文件，”中尉说道。

[ðə; ði] ['editər] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] , The editor glanced at the officer with a slight frown on his brow ,

这 编辑 瞥了一眼 在 这 官 和 一个 轻微 皱眉 在 他的 眉头 ,

编辑微微皱眉，瞥了警官一眼。

[bət; bət] [meɪd] [noʊ][rɪ'plai][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] . but made no reply to the remark .

但 制成 不 回复 到 这 评论 .

但他没有对这番话作出回应。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðæt] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] . It was plain that he was unwilling to take up that phase of the case .

它 曾是 清楚的 那 他 曾是 不情愿 到 拿 向上 那 阶段 的 这 案件 .

很明显，他不愿意接手案件的那个阶段。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['feləʊ] ['dɪdnt] ['dʒɪmi] ['fræŋks] [seɪf] [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['emərəld] " It is a wonder the fellow didn't jimmy Frank's safe and get the emerald

" 它 是 一个 想知道 这 同伴 没有 吉米 弗兰克的 安全的 和 得到 这 翠

['nekləs] , necklace ,

项链 ,

“真奇怪那家伙没撬开弗兰克的保险箱，把祖母绿项链偷走。”

[wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [bɔ:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪf] [tu:; tə][bi:; bi] ['oʊpənd] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] without waiting so long for the safe to be opened , " he said , in a moment

没有 等待 所以 长的 为了 这 安全的 到 是 打开 , " 他 说 , 在 一个 片刻

. :

"不用等那么久才能打开保险箱，"他片刻后说道。

[ðʌs] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pri:vɪəsli] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][soʊl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] Thus insisting on his previously expressed opinion that the sole purpose of the

因此 坚持 在 他的 之前 表达 观点 那 这 唯一 目的 的 这

[θi:vz] had53 thieves had53

窃贼 had53

因此，他坚持自己先前表达的观点，即盗贼的唯一目的是53

[bɪn] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['emərəld] ['nekləs] , been to secure the emerald necklace ,

到过 到 安全的 这 翠 项链 ,

去保管那条祖母绿项链，

[fɜ:rðər] [dɪs'kleɪmɪŋ] ['eni] [brɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [plə:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] further disclaiming any belief that the alleged plot against the government had

更远 免责声明 任何 信仰 那 这 这 据称 阴谋 反对 这 政府 有

[fɪgʃərd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ɔ:l] , figured in the matter at all ,

想 在 这 事情 在 全部 ,

他进一步否认认为所谓的针对政府的阴谋与此事有任何关系。

[ðə; ði] ['editər] [smaɪd] [prə'vʊʃkɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
the editor smiled provokingly at the officer .
这 编辑 微笑 挑衅地 在 这 官 。

编辑挑衅地朝警官笑了笑。

['nestə] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lu:'tenənt] [tu;; tə][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['oʊnər] [ænd; ənd] [smaɪd] ['kwaɪətli] .
Nestor looked from the lieutenant to the newspaper owner and smiled quietly .
内斯特 看起来 从 这 中尉 到 这 报纸 所有者 和 微笑 悄悄 。

内斯特看了看中尉，又看了看报社老板，然后静静地笑了笑。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] , ” [hi;; hi] [sed] ,
“ I wish I knew , ” he said ,
“ 我 希望 我 知道 , ” 他 说 ,

“我真希望我知道,”他说。

“ [weðər] [ðə; ði] ['pepərz] [wi;; wi] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ri:əli] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][æn; ən]
“ whether the papers we hear so much about really reveal the details of an
“ 无论 这 文件 我们 听到 所以 很多 关于 真的 揭示 这 细节 的 一个
[ə'ledʒd] [plɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
alleged plot against the government .
据称 阴谋 反对 这 政府 。

“我们经常听到的那些文件是否真的揭露了针对政府的所谓阴谋的细节。

“ ['mɪstər] . [ɔ:] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .
“ Mr . Shaw did not reply .
“ 先生 肖 做过 不是 回复 。

肖先生没有回答。

“ [ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [du:] [ðeɪ] [kə'nekt] [sʌm; səm][mæn] ,
“ If they do not , ” continued the boy , “ do they connect some man ,
“ 如果 他们 做 不是 , ” 持续 这 男生 , ” 做 他们 连接 一些 男人 ,
“如果他们不这样做,”男孩继续说道,“他们会联系某个人吗? ”

[ɔ:r][sʌm; səm] [gru:p] [ʌv; əv] [men] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plɑ:t] [wɪtʃ] [meɪ] [bi;; bi] ['fɔːmɪŋ] ?
or some group of men , with a plot which may be forming ?
或者 一些 团体 的 男人 , 和 一个 阴谋 哪个 可能 是 成型 ?

或者,是某个正在密谋的团伙?

“ [ðə; ði] ['editər] [glɑːnst] [ə'pruːvɪŋli] [æt; ət] [ned] , [æz; əz] [ɪf] ['ræðər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ The editor glanced approvingly at Ned , as if rather pleased with his
“ 这 编辑 瞥了一眼 赞许地 在 内德 , 作为 如果 相当 高兴 和 他的
['klevərnəs] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [spi:k] .
cleverness , but did not speak .
聪明才智 , 但 做过 不是 说话 。

编辑赞许地看了内德一眼,似乎对他的聪明才智颇为满意,但没有说话。

“ [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['nu:zpeɪpər] [men] , ” [ned] [went] [ɑ:n] , “ [tu;; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn] [sʌtʃ]
“ I have known newspaper men , ” Ned went on , “ to make mistakes in such
“ 我 有 已知 报纸 男人 , ” 内德 去 在 , ” 到 制作 错误 在 这样的
['mætərz] .
matters .
事情 。

“我认识一些报社记者,”内德继续说道,“他们在这类事情上犯过错误。”

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ju;; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs] [ju;; jʊ]
However , I have no doubt that you have good reasons for the course you
然而 , 我 有 不 怀疑 那 你 有 好的 原因 为了 这 课程 你
[ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ,
are taking ,
是 采取 ,

但是,我毫不怀疑你选择这条道路有其充分的理由。

“ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , “ [ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd][wið; wiθ][ju:; jʊ] . ”
“ **he continued** , “ **and therefore I have no fault to find with you** . ”
“ 他 持续 , “ 和 所以 我 有 不 过错 到 寻找 和 你 : “

“因此，我找不到你的任何过错。”他继续说道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][faɪn] [ˈfeləʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈnestə] , “ [ðə; ði][ˈeditər] [ɪk'skleɪmd] .
“ **You're a fine fellow** , **Mr** : **Nestor** , “ **the editor exclaimed** .
“ 你是 一个 美好的 同伴 , 先生 : 内斯特 , “ 这 编辑 惊呼 : “

“你真是个好人，内斯特先生，”编辑赞叹道。

“ [sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [laɪt] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt]
“ **Some day** , **when you see the matter in the right light** , **I'll tell you all about**
“ 一些 天 , 什么时候 你 看 这 事情 在 这 正确的 光 , 患病的 告诉 你 全部 关于

[aɪ 'ti:] . -
“ **it** . **54**
“ 它 : -

“总有一天，当你正确看待这件事的时候，我会把一切都告诉你。”54

[aɪ][kɑ:nt][du:][soʊ] [naʊ] , [fɔ:r; fər][noʊ][end][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] . “
I can't do so now , **for no end of trouble might come from it** . ”
我 不能 做 所以 现在 , 为了 不 结尾 的 麻烦 可能 来 从 它 : “

我现在不能这样做，因为这可能会带来无穷无尽的麻烦。

“ [veri] [wel] , “ [rɪ'plaɪd] [ned] .
“ **Very well** , “ **replied Ned** .
“ 非常 出色地 , “ 回复 内德 : “

“很好，”内德回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔ:r] [ˈkwɛstʃən] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] .
“ **There is one more question I want to ask you** .
“ 那里 是 一 更多的 问题 我 想 到 问 你 : “

“我还有一个问题想问你。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˈænsər] [aɪ 'ti:] ? “
Will you answer it ? “
将要 你 回答 它 ? “

你会回答吗？

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kən'sɪstəntli] [du:][soʊ] , [jes] . “
“ **If I can consistently do so** , **yes** . ”
“ 如果 我 能 始终 做 所以 , 是的 : “

“如果我能一直做到这一点，是的。”

“ [ɪf] [ðə; ði][men] [hu:] [sə:tft] [ðɪs] [haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] [wɜ:r; wər][ˈæftər][ðə; ði] [ˈnekləs] , [ænd; ənd]
“ **If the men who searched this house to - night were after the necklace** , **and**
“ 如果 这 男人 WHO 搜索 这 房子 到 - 夜晚 是 后 这 项链 , 和
[ðæt] [ə'loun] ,
that alone ,
“ 那 独自的 ,

“如果今晚搜查这所房子的人只是为了那条项链，仅此而已，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪk'stend][ðer; ðər] [ɑ:pɜ'eɪʃənz] [tu:; tə][jʊr; jər][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər]
why should they extend their operations to your offices in the newspaper
为什么 应该 他们 延长 他们的 运营 到 你的 办公室 在 这 报纸
[ˈbɪldɪŋ] ? “
building ? “
建筑 ? “

他们为什么要把业务拓展到你们报社大楼的办公室呢？

“ [dɪd] [ðeɪ] [du:] [ðæt] ?
“ **Did they do that** ?
“ 做过 他们 做 那 ? “

“他们真的这么做了吗？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [ˈeditər] [ˈkɑːmli] .
“ asked the editor calmly .
“ 问 这 编辑 平静地 .

“编辑平静地问道。”

“ [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊk] [θɪŋz] [ˈoʊvər] .
“ Then I shall have to go down there and look things over .
“ 然后 我 将 有 到 去 向下 那里 和 看 事物 超过 .

“那我得下去看看情况。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈkaɪndli] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː] ?
Will you kindly accompany me ?
将要 你 亲切地 陪伴 我 ?

您能陪我一起去吗？

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][wʌz; wəz] [ˈbærən] [ʌv; əv] [kluːz] . -
“ But the search at the offices was barren of clues . 55
“ 但 这 搜索 在 这 办公室 曾是 荒芜 的 线索 . -

但对办公室的搜查一无所获。55

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɡɑːˈtuːn] [dæm] .
AT THE GREAT GATUN DAM .
在 这 伟大的 加顿 坝 .

在大加顿水坝。

“ [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈkʌntri] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , “ [sed] [ˈpiːtər] [ˈfentən] ,
“ Over there is the oldest country on this side of the world , “ said Peter Fenton ,
“ 超过 那里 是 这 最老 国家 在 这 边 的 这 世界 , “ 说 彼得 芬顿 ,
“那边是世界这一边最古老的国家,”彼得·芬顿说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [smuːð] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
pointing over the rail of the vessel and across the smooth waters of the
指向 超过 这 轨 的 这 血管 和 穿过 这 光滑的 水 的 这
[kæərɪˈbiːən,kəˈrɪbiən] [siː] .
Caribbean sea .
加勒比海 海 .

指向船舷外，越过加勒比海平静的水面。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈspæniʃ] [meɪn] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ We are now on the famous Spanish Main , “ he continued ,
“ 我们 是 现在 在 这 著名的 西班牙语 主要的 , “ 他 持续 ,
“我们现在位于著名的西班牙主干道上,”他继续说道。

“ [wer] [ædˈventʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndwərd] [ˈaɪləndz] [leɪd][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡæliənz] [ʌv; əv]
“ where adventurers from the Windward Islands laid in wait for the galleons of
“ 在哪里 冒险者 从 这 迎风 岛屿 铺设 在 等待 为了 这 大型帆船 的
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

“来自向风群岛的冒险家们在那里埋伏，等待西班牙的帆船。”

[dʒʌst] [əˈhed] , [ˈraɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɪz][ðə; ði] [ˈɪsməs] [ʌv; əv][ˈpænəməː] .
Just ahead , rising out of the sea , is the Isthmus of Panama .
只是 前方 , 上升 出去 的 这 海 , 是 这 地峡 的 巴拿马 .

前方不远处，从海中升起的便是巴拿马地峡。

[daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Down there to the left is the continent of South America ,
向下 那里 到 这 左边 是 这 大陆 的 南 美国 ;
左下方是南美洲大陆。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kə'tiːdrəlz] [ænd; ənd] ['pæləs] [wen] [mən'hætən] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [stɪl]
where there were cathedrals and palaces when Manhattan Island was still
在哪里 那里 是 大教堂 和 宫殿 什么时候 曼哈顿 岛 曾是 仍然
[ˈpɑːpjələtɪd][baɪ] ['neɪtɪv] ['ɪndiəns] .
populated by native Indians .
人口稠密 经过 本国的 印度人 .

曼哈顿岛上曾有大教堂和宫殿，而当时岛上还居住着印第安原住民。
" [ðə; ði][maɪndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] [driːmz] [æz; əz] [ðeɪ]
" **The minds of the Boy Scouts were filled with splendid dreams as they**
" 这 思想 的 这 男生 童子军 是 已填 和 灿烂 梦境 作为 他们
[ˈfɑːləʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ðə; ði][də'rek](ə)nz] ['ɪndɪkətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [hænd] .
followed with their eyes the directions indicated by the pointing hand .
随后 和 他们的 眼睛 这 方向 表明的 经过 这 指向 手 .
"童子军们的脑海中充满了美好的梦想，他们循着指向的方向，用目光追随着指向的手。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['ferɪlənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
It was all a fairyland to them .
它 曾是 全部 一个 仙境 到 他们 .
在他们眼里，那里就像童话世界一样。

[ˈpiːtər] [tɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv]
Peter talked for some time on the causes which had brought the scum of
彼得 谈话 为了 一些 时间 在 这 原因 哪个 有 带来 这 浮渣 的
[ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪsməs] ,
the seven seas to the Isthmus ,
这 七 海域 到 这 地峡 ;
彼得花了很长时间谈论导致七海污秽之人聚集到地峡的原因。

[ænd; ənd] [ðen] [ned] ['nestə] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [tɔːk] [baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]
and then Ned Nestor interrupted the talk by inviting them all to the
和 然后 内德 内斯特 中断 这 讲话 经过 邀请 他们 全部 到 这
[ˈsteɪtruːmˌsteɪtrəm][hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɔː] . -
stateroom he occupied in common with Frank Shaw . 56
客舱 他 占领 在 常见的 和 坦率 肖 . -
随后，内德·内斯特打断了谈话，邀请他们所有人到他和弗兰克·肖共用的船舱里去。 56

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn] [tʃerz] [ænd; ənd] [bʌŋks] [ned] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]
When all were seated on chairs and bunks Ned opened the door and looked out
什么时候全部 是 坐着 在 椅子 和 上下铺 内德 打开 这 门 和 看起来 出去
[ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪt] [ræn] [ə'bɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
on the passage which ran along in front of the apartment .
在 这 通道 哪个 跑 沿着 在 正面 的 这 公寓 .

当所有人都坐在椅子和铺位上时，内德打开门，向外望去，只见公寓前面有一条走廊。
[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhjuːmərəs] [ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]
When he turned back into the room there was a humorous twinkle in his eyes
什么时候 他 转向 后退 进入 这 房间 那里 曾是 一个 幽默 闪烁 在 他的 眼睛
.
.
.
当他转身回到房间时，眼中闪过一丝幽默的光芒。

" [hɪz; ɪz] [nɑːbz] [ɪz][ɪn] [saɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **His Nobbs is in sight , " he said** .
" 他的 诺布斯 是 在 视线 , " 他 说 .
"他的诺布斯就在眼前了,"他说。

“ [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑ:rti] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ The same party ? ” asked Frank .
“ 这 相同的 派对 ? ” 问 坦率 .

“是同一个政党吗? ”弗兰克问道。

“ [ðə; ði] [seɪm] [ˈdʌski] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [hæz; həz] [ˈfɑ:lʊəd] [ju: ˈes] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft]
“ The same dusky gentleman who has followed us since the night of the theft
“ 这 相同的 昏暗 绅士 WHO 有 随后 我们 自从 这 夜晚 的 这 盗窃
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈnekləs] ,
of the emerald necklace ,
的 这 翠 项链 ,

“就是那个从祖母绿项链被盗当晚就一直跟踪我们的肤色黝黑的绅士，

“ [ned] [rɪˈplaɪd] .
“ Ned replied .
“ 内德 回复 .

“内德回答道。”

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [ˈkɑ:rnəgi] [ˈmed(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , ” [fræŋk]
“ He ought to receive a Carnegie medal for always being on the spot , ” Frank
“ 他 应该 到 收到 一个 卡内基 勋章 为了 总是 存在 在 这 点 , ” 坦率
[sed] .
said .
说 .

弗兰克说：“他应该获得卡内基奖章，因为他总是能及时发现问题。”

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði][houz][ɑ:n][hɪm; ɪm] , ” [ˈdʒɪmi] [kəˈrektɪd] .
“ We ought to turn the hose on him , ” Jimmie corrected .
“ 我们 应该 到 转动 这 软管 在 他 , ” 吉米 已更正 .

“我们应该用水管冲他,”吉米纠正道。

“ [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [bɜ:st] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , ” [læft] [dʒɔ:rdʒ] - .
“ We should feel lost without him , ” laughed George Tolford .
“ 我们 应该 感觉 丢失的 没有 他 , ” 笑了 乔治 - .

“没有他，我们应该感到迷茫,”乔治·托尔福德笑着说。

“ [wen] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈbɪldɪŋ] ,
“ When I first saw him in the newspaper building ,
“ 什么时候 我 第一的 锯 他 在 这 报纸 建筑 ,

“我第一次在报社大楼里见到他时，

[waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɪnˈvestəgeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈkeɪɑ:s][ʌv; əv] [ˈpepərz] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈɔz] [ru:mz; rʊmz] , ”
while you were investigating the chaos of papers in Mr Shaw's rooms , ”
尽管 你 是 调查 这 混乱 的 文件 在 先生 : 肖氏 房间 , ”
[hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
he went on ,
他 去 在 ,

“在你调查肖先生房间里凌乱的文件时,”他继续说道， “

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wi:; wi] [ˈʊdənt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [lu:z] [hɪm; ɪm] . ”
“ I had a hunch that we shouldn't be able to lose him . ”
“ 我 有 一个 直觉 那 我们 不应该 是 有能力的 到 失去 他 . ”

“我当时就觉得我们不应该失去他。”

“ [wel] , [wi:; wi] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [lu:z] [hɪm; ɪm] , ” [ˈpi:tər] [ˈfəntən] [sed] .
“ Well , we haven't been able to lose him , ” Peter Fenton said .
“ 出色地 , 我们 还没有 到过 有能力的 到 失去 他 , ” 彼得 芬顿 说 .

“嗯，我们还没能失去他,”彼得·芬顿说道。

“ [hi:; hi] [rɪˈmaɪndz] [em ˈi:] , [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ˈfloʊts] [əˈbaʊt] ,
“ He reminds me , the way he floats about ,
“ 他 提醒 我 , 这 方式 他 浮标 关于 ,

“他飘来飘去的样子让我想起.....”

[ʌv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpaɪrət] [hu:] [seɪld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [meɪn] [fɔːr] [ˈhʌndrəd]
of the ghost of some pirate who sailed about the Spanish Main four hundred
的 这 鬼 的 一些 海盗 WHO 航行 关于 这 西班牙语 主要的 四 百
[ˈɪrɪz] [əˈɡəʊ][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
years ago in a long ,
年 前 在 一个 长的 ,

据说，四百年前，某个海盗的鬼魂曾在西班牙主海域航行，而且.....

[loʊ] , [ˈreɪkɪʃ] [krɑːft] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [flæg] . " -
low , rakish craft adorned with a black flag . " 57
低的 , 浪荡子 工艺 装饰 和 一个 黑色的 旗帜 . " -

低矮、造型别致的船只，装饰着一面黑旗。”57

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [naɪt] , " [ˈdʒɪmi] [sed] ,
" I saw him in the newspaper building that night , " Jimmie said ,
" 我 锯 他 在 这 报纸 建筑 那 夜晚 , " 吉米 说 ,
"那天晚上我在报社大楼里看到了他,"吉米说。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [lʊkt] [glæd][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][ɡɑːt][noʊ] [kluːz] [ðer; ðər] . "
" an ' he looked glad because we got no clues there . "
" 一个 : 他 看起来 高兴的 因为 我们 得到 不 线索 那里 . "
"他看起来很高兴，因为我们在那里没有找到任何线索。"

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ned] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [əˈrestɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ? " [æskt] [dʒæk] [ˈbɔːzwɜːθ] .
" Why didn't Ned have him arrested in New York ? " asked Jack Bosworth .
" 为什么 没有 内德 有 他 被捕 在 新的 约克 ? " 问 杰克 博斯沃思 .
"为什么内德没有在纽约逮捕他?"杰克·博斯沃思问道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈdʒɪmi] .
" What for ? " demanded Jimmie .
" 什么 为了 ? " 要求 吉米 .
"为什么?"吉米质问道。

" [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
" For making a nuisance of himself .
" 为了 制作 一个 滋扰 的 他自己 .
"因为他给自己惹了麻烦。"

[ðen] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [ˈfaːləʊd] [juːˈes][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Then he couldn't have followed us on board the ship .
然后 他 不能 有 随后 我们 在 木板 这 船 .
那么他就不可能跟着我们上船了。

[ˈɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɡet][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sliːp] [naɪts] . "
Also , he might have been able to get a little sleep nights . "
还 , 他 可能 有 到过 有能力的 到 得到 一个 小的 睡觉 夜晚 . "
此外，他或许还能睡个好觉。

" [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm][ˈɡoʊɪŋ] , " [fræŋk] [əbˈzɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" I reckon we have kept him going , " Frank observed , with a laugh .
" 我 估计 我们 有 保留 他 去 , " 坦率 观察到 , 和 一个 笑 .
"我想我们已经让他坚持下来了,"弗兰克笑着说道。

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] " [hɪz; ɪz] [nɑːbz] " [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]
Ever since the night of the robbery the man called " His Nobbs " for want of
曾经 自从 这 夜晚 的 这 抢劫 这 男人 称为 " 他的 诺布斯 " 为了 想 的
[ə; eɪ] [ˈbetər] [neɪm] [hæd; həd] [kept] [ned] [ˈnestə] [ɪn] [saɪt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
a better name had kept Ned Nestor in sight most of the time .
一个 更好的 姓名 有 保留 内德 内斯特 在 视线 最多 的 这 时间 .

自从抢劫案发生的那晚起，那个因为没有更好的名字而被称作“诺布斯先生”的男人，就一直把内德·内斯特的身影藏在视线范围内。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][həʊm][ˈæftər][ðə; ði] [ˈpraːfɪtləs] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈɑːfɪs]
He had followed him home after the profitless visit to the newspaper office
他 有 随后 他 家 后 这 无利可图 访问 到 这 报纸 办公室
[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] ,
on the night of the theft ,
在 这 夜晚 的 这 盗窃 ,
在盗窃案发生的当晚，报社那次无功而返之后，他一路跟踪他回了家。

[hæd; həd] [tʃeɪst] [əˈbaʊt][ˈæftər][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ˈpænəməː][wɜːr; wər]
had chased about after him while the details of the trip to Panama were
有 追逐 关于 后 他 尽管 这 细节 的 这 旅行 到 巴拿马 是
[əˈreɪndʒd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
arranged the next day ,
安排 这 下一个 天 ,
第二天安排巴拿马之旅的细节时，我一直追着他跑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːrnd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈæftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [weɪ] .
and had turned up on the ship after she was under way .
和 有 转向 向上 在 这 船 后 她 曾是 在下面 方式 :
他是在船启航后才出现在船上的。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvərli] [ˈæŋkəs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈwaːtʃflnəs] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət]
The fellow did not seem to be overly anxious to keep his watchfulness a secret
这 同伴 做过 不是 似乎 到 是 过于 焦虑的 到 保持 他的 警惕 一个 秘密
:
:
:
那家伙似乎并不太在意掩饰自己的警惕行为。

[hiː; hi][ˈæktɪd] [laɪk] [ˈeni] [fɜːrst][ˈkæbɪn] [ˈpæsɪndʒər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
He acted like any first cabin passenger on the ship .
他 行动 喜欢 任何 第一的 舱 乘客 在 这 船 .
他的行为举止就像船上其他头等舱乘客一样。

[bʌt; bət] , [ˈsʌmhəʊ] , [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ned] [ɪn] [vjuː] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
But , somehow , he managed to keep Ned in view most of the time .
但 , 不知何故 , 他 管理 到 保持 内德 在 看法 最多 的 这 时间 :
但是，不知何故，他设法让内德大部分时间都在他的视线范围内。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˈhedz] [ˈsteɪtruːm,ˈsteɪtrəm] .
Now and then he was caught watching the door of Ned's stateroom .
现在 和 然后 他 曾是 捕捉 观看 这 门 的 内德的 客舱 :
他时不时会被发现偷看内德的船舱门。

He58
He58
He58

氮-58

[ˈnevər] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [tuː]
never spoke to the boy , and never even looked at him when the two
绝不 辐 到 这 男生 , 和 绝不 甚至 看起来 在 他 什么时候 这 二
[pæst] [wʌn] [əˈhʌðər] .
passed one another .
通过了 一 其他 :
她从未和那个男孩说过话，两人擦肩而过时，她甚至都没看他一眼。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprefrəns] [fɔːr; fər] [ˈhedz] [ˈkʌmpəni] ,
Taking advantage of this preference for Ned's company ,
采取 优势 的 这 偏爱 为了 内德的 公司 ,
利用这种对内德公司的偏爱，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv][dʒɑ:bz][ɑ:n][ðə; ði] ['feləʊ] ,
the boys had put up all sorts of jobs on the fellow ,
这 男孩们 有 放 向上全部 排序 的 工作 在这 同伴 ,
那些男孩给那家伙安排了各种各样的工作,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][præŋks][hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] ['wɒtʃɪŋ] ['nɛdʒ] [ɑ:d] [mu:vz] [ɔ:l]
and some of their pranks had kept him watching Ned's odd moves all
和 一些 的 他们的 恶作剧 有 保留 他 观看 内德的 奇怪的 移动 全部
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他们的一些恶作剧让他整晚都在观察内德的古怪举动。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɪk'spɪəriəns] [tu;; tə] [nɛd] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [spaɪd] [ə'pɑ:n][soʊ]
It was a new and strange experience to Ned , this being spied upon so
它 曾是 一个 新的 和 奇怪的 经验 到 内德 , 这 存在 间谍 之上 所以
[ˈoʊpənli] ,
openly ,
公然 ,

对奈德来说, 被如此明目张胆地监视是一种全新而奇怪的体验。
[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][æ; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [tu;; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈment(ə)l] ['pra:sesɪz] [wɪtʃ]
and he was at a loss to account for the mental processes which
和 他 曾是 在 一个 损失 到 帐户 为了 这 精神的 流程 哪个
[ɪn'spaɪərd][ðə; ði] [streɪndʒ] [sɜ:r'veɪləns] .
inspired the strange surveillance .
灵感 这 奇怪的 监视 .

他百思不得其解, 这种奇怪的监视行为背后的心理过程究竟是什么。
“ [wel] , ” [sed] [nɛd] ['prez(ə)ntli] , “ [let] [hɪm; ɪm] [wɑ:tʃ] [aʊt'saɪd] [ɪf] [hi;; hi] ['wɒnts] [tu;; tə] .
“ **Well , ” said Ned presently , “ let him watch outside if he wants to .**
” 出色地 , ” 说 内德 目前 , ” 让 他 手表 外部 如果 他 想要 到 .
“好吧,”内德过了一会儿说, “如果他愿意, 就让他到外面看看吧。”

[wi; wi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tu;; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
We came in here to talk about something else .
我们 来了 在 这里 到 讲话 关于 某物 别的 .
我们来这里是想谈别的事情。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] ,
I have just been talking with Lieutenant Gordon ,
我 有 只是 到过 说 和 中尉 戈登 ,
我刚才和戈登中尉谈过了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sez] [wi; wi][ɑ:r; ər][tu;; tə][goʊ][ˈɪntu:] [kæmp][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][na:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði]
and he says we are to go into camp in the jungle not far from the
和 他 说道 我们 是 到 去 进入 营 在这 丛林 不是 远的 从 这
[gɑ:'tu:n][dæm] .
Gatun dam .
加顿 坝 .

他说我们要到离加通水坝不远的丛林里扎营。
[hi;; hi] [wɪl] [stɑ:p][æ; ət][ðə; ði] ['tɪvəli] , [æ; ət]['ænkən] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['pænəmə:] .
He will stop at the Tivoli , at Ancon , adjoining Panama .
他 将要 停止 在这 蒂沃利 , 在 安康 , 相邻的 巴拿马 .
他将停留在与巴拿马接壤的安康的蒂沃利酒店。

[wen] [wi;; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu;; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
When we have anything to communicate to him ,
什么时候 我们 有 任何事物 到 交流 到 他 ,
当我们有什么事要跟他沟通的时候,

[wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [tu:; tə]['pænəmə:]['æftər] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [li:v] [wɜ:rd][æt; ət]
one of us can go down to Panama after supplies and leave word at
一 的 我们 能 去 向下 到 巴拿马 后 补给品 和 离开 单词 在
[æn; ən] ['ɑ:fɪs] [wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lu:'tenənts] [ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɪl] ['ɔ:lweɪz]
an office where one of the lieutenant's associates in the case will always
一个 办公室 在哪里 一 的 这 中尉的 同事 在这 案件 将要 总是
[bi:; bi][ɪn] ['wertɪŋ] .
be in waiting .
是 在 等待 .

我们中的一人可以前往巴拿马采购物资，并在一个办公室留下消息，那里会有一名负责此案的中尉的同伙一直在那里等候。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [ɪf] [wi:; wi] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [su:p] . "
We are not to know the lieutenant if we meet him in our soup . "

我们 是 不是 到 知道 这 中尉 如果 我们 见面 他 在 我们的 汤 . "

如果我们在汤里遇到中尉，我们可不能认出他。
" [wi:l] [bi:; bi] ['i:tn] [ə'laɪv] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] , " [prəu'testɪd] ['dʒɪmi] .
" **We'll be eaten alive out there in the jungle** , " **protested Jimmie** .
" 出色地 是 吃 活 出去 那里 在这 丛林 , " 抗议 吉米 .
"我们会在丛林里被活活吃掉的,"吉米抗议道。

" [bɪ'saɪdʒ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['næt(ə)rəl][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][gɑ:'tu:n][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]
" **Besides , it would be more natural for us to go to Gatun for our**
" 除了 , 它 会 是 更多的 自然的 为了 我们 到 去 到 加顿 为了 我们的
[sə'plaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,
此外，我们去加通采购物资也更自然一些。

" ['pi:tər] ['fɛntən] [sed] . -
" **Peter Fenton said . 59**
" 彼得 芬顿 说 . -
彼得·芬顿说道。59

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [hi:; hi] ['wɒnts] [ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] [nɪr] [gɑ:'tu:n]
" **There are reasons why he wants us to remain in the jungle near Gatun**
" 那里 是 原因 为什么 他 想要 我们 到 保持 在这 丛林 靠近 加顿
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,
"他希望我们暂时留在加通附近的丛林里是有原因的。"

" [ned] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] , ['dʒɪmi] ['strəʊlɪŋ] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] " [hɪz; ɪz]
" **Ned replied , and the boys separated , Jimmie strolling off in the wake of " His**
" 内德 回复 , 和 这 男孩们 分开 , 吉米 漫步 离开 在这 唤醒 的 " 他的
[nɑ:bz] , "
Nobbs , "
诺布斯 , "
"内德回答道，然后男孩们就分开了，吉米跟在“他的诺布斯”身后漫步离开。"

" [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] ['kudnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɔ:f] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] , " [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'sprest]
" **just to see if he couldn't make him cough up something** , " **as he expressed**
" 只是 到 看 如果 他 不能 制作 他 咳嗽 向上 某物 , " 作为 他 表达
[aɪ 'ti:] .
it :
它 .
正如他所说，“只是想看看能不能让他咳出点什么来。”

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['nekləs] [wʌz; wəz] [sti:l] [ʌn'sɑ:lvd] ,
The mystery of the theft of the emerald necklace was still unsolved ,
这 神秘 的 这 盗窃 的 这 翠 项链 曾是 仍然 未解之谜 ,
祖母绿项链失窃之谜至今仍未解开。

[ðə; ði][mæn] [hu:z] ['pɪktʃər] [ned] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [faʊnd] ,
the man whose picture Ned carried in his brain had not been found ,
这 男人 谁 图片 内德 携带 在 他的 脑 有 不是 到过 成立 ,
内德脑海中一直萦绕着的那个男人的形象, 至今仍未找到。

['pedroʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['evər] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pedro had been among the missing ever since he had walked out of the
佩德罗 有 到过 之中 这 丢失的 曾经 自从 他 有 步行 出去 的 这
[ʃɔ:] ['rezɪdəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['rɑ:bəri] .
Shaw residence on the morning after the robbery .
肖 住宅 在 这 早晨 后 这 抢劫 .
自从抢劫案发生后的第二天早上离开肖家后, 佩德罗就一直下落不明。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lændɪd][æt; ət]['kəʊlən][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ə'pɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
When the boys landed at Colon the next morning the case upon which they were
什么时候 这 男孩们 登陆 在 冒号 这 下一个 早晨 这 案件 之上 哪个 他们 是
[ɪn'geɪdʒd] [wʌz; wəz] [sti:l] [nu:] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
engaged was still new ground before them .
已订婚的 曾是 仍然 新的 地面 前 他们 .
第二天早上, 当这些男孩们抵达科隆时, 他们所面临的案件对他们来说仍然是一个全新的领域。

[fræŋk] [ʃɔ:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['emərəldz] ['veri] ['sɪriəsli] ,
Frank Shaw continued to take the loss of his emeralds very seriously ,
坦率 肖 持续 到 拿 这 损失 的 他的 祖母绿 非常 严重地 ,
弗兰克·肖一直非常重视他丢失祖母绿宝石这件事。

[ænd; ænd][æt; ət][noʊ] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə]['kəʊlən][hæd; həd][hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən]
and at no time during the trip to Colon had he failed to keep an
和 在 不 时间 期间 这 旅行 到 冒号 有 他 失败的 到 保持 一个
[aɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər]['pedroʊ] ,
eye out for Pedro ,
眼睛 出去 为了 佩德罗 ,
在前往科隆的途中, 他始终没有放松对佩德罗的照看。

[hu:m] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [θɪ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
whom he suspected of having admitted the thief to the house .
谁 他 怀疑 的 拥有 承认 这 贼 到 这 房子 .
他怀疑是这个人让小偷进了屋。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪznt] ['pedroʊ][æt; ət] [ɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **His name isn't Pedro at all** , " **he said** ,
" 他的 姓名 不是 佩德罗 在 全部 , " 他 说 ,
“他根本不叫佩德罗,”他说。

[æz; ɛz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [træks] [bɪ'haɪnd][kəʊlən] , " [bʌt; bət] [prɪ'dreriəs] .
as the train sped out of the network of tracks behind Colon , " **but Pedrarias** .
作为 这 火车 加速 出去 的 这 网络 的 轨道 在后面 冒号 , " 但 采石场 .
当火车飞驰出科隆身后的铁轨网络时, “但是佩德拉里亚斯。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bər] [hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][bəɪl'boʊə][æz; ɛz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
That was the name of the robber who succeeded Balboa as governor of
那 曾是 这 姓名 的 这 强盗 WHO 成功了 巴尔博亚 作为 州长 的
[nu:] [grə'hɑ:də] ,
New Granada ,
新的 格拉纳达 ,
那是接替巴尔博亚成为新格拉纳达总督的强盗的名字。

[ðə; ði][ˈpaɪrət] [hu:] [stʊd] [bəɪˈboʊə][ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ][wɔ:ɪ] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] .
the pirate who stood Balboa up against a wall and shot him .
这 海盗 WHO 站立 巴尔博亚 向上 反对 一个 墙 和 射击 他 .

那个把巴尔博亚逼到墙角并开枪射杀他的海盗。

[ˈpedroʊ] , [æz; əz][aɪ][kɔ:ɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] , [diˈkleəz] [ðæt][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] direct60
Pedro , as I call him for short , declares that he is a direct60
佩德罗 , 作为 我 称呼 他 为了 短的 , 声明 那 他 是 一个 direct60

我简称他为佩德罗，他声称自己是Direct60。

[diˈsendənt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [stɪf] .
descendant of that old stiff .
后裔 的 那 老的 僵硬的 .

那个老家伙的后代。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [ɪz] [pjʊr] .
He says the Spanish blood in his veins is pure .
他 说道 这 西班牙语 血 在 他的 静脉 是 纯的 .

他说他血管里流淌的西班牙血液是纯正的。

[ɡreɪt] [skɒt] !
Great Scott !
伟大的 斯科特 !

我的天哪！

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpaɪrət][fɔ:r; fər][æn; ən][ˈænsesətər] , [aɪˈd] [ki:p] [ˈmɑ:ti] [sti:l] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
if I had such a pirate for an ancestor , I'd keep mighty still about it .
如果 我 有 这样的 一个 海盗 为了 一个 祖先 , ID 保持 强大的 仍然 关于 它 .

如果我有这样一个海盗祖先，我会对此守口如瓶。

" [ˈpi:tər] [ˈfentən] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈelɪmənt] [naʊ] .
" **Peter Fenton was in his element now** .
" 彼得 芬顿 曾是 在 他的 元素 现在 .

“彼得·芬顿现在如鱼得水。”

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [mu:vɪd] [əˈwei] [frʌm; frəm][ˈkooələn][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈveriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
As the train moved away from Colon he pointed out various points of interest ,
作为 这 火车 已搬 离开 从 冒号 他 尖 出去 各种各样的 积分 的 兴趣 ,

火车驶离科隆时，他指出了沿途的各个景点。

[ænd; ənd] [səˈplaɪd] [sʌtʃ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɡli:nd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and supplied such information about them as he had gleaned from the
和 供应 这样的 信息 关于 他们 作为 他 有 收集 从 这

[mæps][ænd; ənd] [bʊks] [hi:; hi][hæd; həd] [kənˈsʌltɪd] .
maps and books he had consulted .
地图 和 图书 他 有 咨询 .

并提供了他从查阅的地图和书籍中收集到的有关他们的信息。

[ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [ˈwɜ:rkɪŋz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn] [saɪt] ,
The ruins of the old French workings were soon in sight ,
这 废墟 的 这 老的 法语 运作 是 很快 在 视线 ,

很快就看到了法国旧矿井的遗址。

[ðə; ði][loʊˈkæləti] [wer] [ˈmɪljənz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈskwɒndəd] [ɪn][ɡræft] .
the locality where millions had been squandered in graft .
这 地点 在哪里 百万 有 到过 挥霍 在 接枝 .

这个地方曾因贪污而挥霍了数百万美元。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [maʊnt] [hoʊp] ['semətəri] , [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] [hæd; həd]
And there was Mount Hope Cemetery , where thousands who had
和 那里 曾是 山 希望 公墓 , 在哪里 数千 who 有
['periʃt] [frʌm; frəm]['fi:vər][hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] .
perished from fever had been buried .
遇难 从 发烧 有 到过 埋葬 .

还有希望山公墓，那里埋葬着数千名死于发烧的人。

“ [ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] [hæv; həv] [kli:nd] [aʊt][ðə; ði]['fi:vər] [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **The doctors have cleaned out the fever now , ” he said ,**
“ 这 医生 有 已清洗 出去 这 发烧 现在 , ” 他 说 ,
他说：“医生已经退烧了。”

“ [baɪ] ['kli:nɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [mə'ski:touz] — [ðə; ði] ['pɔɪzn] [kaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [neɪm] , ” [hi:; hi]
“ **by cleaning out the mosquitoes — the poison kind with the long name , ” he**
“ 经过 打扫 出去 这 蚊子 — 这 毒 种类 和 这 长的 姓名 , ” 他
[ˈædɪd] .
added .
额外 .

“通过清除蚊子——那种名字很长的有毒蚊子,”他补充道。

“ [ðə; ði][kə'neɪl] [zoʊn] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['helθi] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
“ **The Canal Zone is about as healthy now as the city of New York .**
“ 这 运河 区 是 关于 作为 健康 现在 作为 这 城市 的 新的 约克 .
“运河区现在的健康状况和纽约市差不多。”

“ [ðen] [keɪm] ['θɪkɪt] [wer] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][taɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ʌnd] [k'ri:pəz]
“ **Then came thickets where the trees were tied together with vines and creepers**
“ 然后 来了 灌木丛 在哪里 这 树木 是 系 一起 和 藤蔓 和 爬行者
, [ɔ:l][ɪn] ['ɡɔ:rdʒəs] [blu:m] .
, all in gorgeous bloom .
, 全部 在 华丽的 盛开 .

“然后出现了茂密的灌木丛，树木被藤蔓缠绕在一起，全都开满了绚丽的花朵。

[ðə; ði] [greɪt] [tri:z] ['lɪftɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] [ri'maɪndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The great trees lifting their heads out of the jungle reminded the boys of the
这 伟大的 树木 举重 他们的 头部 出去 的 这 丛林 提醒 这 男孩们 的 这
[ɪ'lektɪk] ['taʊərz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
electric towers of New York ,
电的 塔楼 的 新的 约克 ,

那些从丛林中探出头来的参天大树，让男孩们想起了纽约的摩天大楼。

[ðə; ði] [twɪsts] [ʌv; əv] [vaɪnz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['keɪbəlz] [wɪtʃ] [kən'veɪ] [laɪt] ,
the twists of vines resembling the mighty cables which convey light ,
这 曲折 的 藤蔓 类似 这 强大的 电缆 哪个 传达 光 ,
藤蔓蜿蜒盘旋，宛如输送光线的雄伟缆绳。

[hi:t] [ænd; ʌnd] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [mən'hætən] . -
heat and power to the inhabitants of Manhattan . 61
热 和 力量 到 这 居民 的 曼哈顿 . -
为曼哈顿居民提供供暖和电力。 61

[æz; əz] [ɪf] [ɪn]['raɪv(ə)lɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['blɒsəmz] ,
As if in rivalry of the wealth of blossoms ,
作为 如果 在 对抗 的 这 财富 的 花朵 ,
仿佛在比拼花朵的繁盛，

[braɪt] - ['plu:mɪdʒd] [bɜ:rdz]['dɑ:rtɪd] [ə'baʊt] [laɪk] ['bʌtərflaɪz] [ʌv; əv] [ʌn'nætʃrəl] [grəʊθ] .
bright - plumaged birds darted about like butterflies of unnatural growth .
明亮的 - 羽毛 鸟类 飞镖 关于 喜欢 蝴蝶 的 不自然 生长 .
羽毛鲜艳的鸟儿像异常生长的蝴蝶一样四处飞舞。

[naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] ['i:v(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['lɪzərdz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][jɑ:rd][ɪn]
Now and then they saw evil looking lizards , some of them a yard in
现在 和 然后 他们 锯 邪恶的 寻找 蜥蜴 , 一些 的 他们 一个 院子 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

他们时不时会看到一些长相凶恶的蜥蜴，有些蜥蜴身长一码。

['skʌtlɪŋ] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] [ɔ:r] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [haɪ] [lɪmz] .
scuttling off through the marshes or looking down from high limbs .
匆匆而过 离开 通过 这 沼泽 或者 寻找 向下 从 高的 四肢 .

或匆匆穿过沼泽，或从高高的树枝上向下俯瞰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swɑ:mpi] ['ætməsfɪr] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
There was a swampy atmosphere over all the landscape .
那里 曾是 一个 沼泽地 气氛 超过 全部 这 景观 .

整个地区都笼罩着一层沼泽般的氛围。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [lʊkt] ,
Then , as the Boy Scouts looked ,
然后 , 作为 这 男生 童子军 看起来 ,

然后，当童子军们看着时，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['θɪktɪ] — [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'taɪərd] [nʊk] [ɑ:n]
thinking of the glory of a camp in the thicket — of a retired nook on
思维 的 这 荣耀 的 一个 营 在 这 灌木丛 — 的 一个 退休 角落 在
[sʌm; səm][draɪ] [noʊl] — [ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ,
some dry knoll — the jungle disappeared as if by magic ,
一些 干燥 小丘 — 这 丛林 消失 作为 如果 经过 魔法 ,

想到在茂密的灌木丛中扎营的惬意——在某个干燥的小山丘上找个僻静的角落——丛林仿佛变魔术般消失了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['waɪndɪŋ] [ʌp] ['ɡræsi] [hɪlz] .
and the train was winding up grassy hills .
和 这 火车 曾是 绕线 向上 草丛 丘陵 .

火车蜿蜒驶上绿草茵茵的山坡。

[brɪ'ɑ:nd] , [ˈhaɪər] [ʌp] , [ðə; ði] ['skæɪərd] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [fer] [saɪz] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] .
Beyond , higher up , the scattered houses of a city of fair size came into view .
超过 , 更高 向上 , 这 疏散 房屋 的 一个 城市 的 公平的 尺寸 来了 进入 看法 .

再往前走，更高处，可以看到一座规模不小的城市里零星散落的房屋。

" [ðæts] [ɡɑ:'tu:n] , " [kraɪd] ['fɛntən] .
" **That's Gatun , " cried Fenton** .
" 那就是 加顿 , " 哭 芬顿 .

“那是加顿！”芬顿喊道。

" [aɪv] [ri:d] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['leɪtli] .
" **I've read half a dozen descriptions of it lately** .
" 我已经 读 一半 一个 打 描述 的 它 最近 .

“我最近读过五六篇关于它的描述。”

[ɡreɪt] [taʊn] , [ðæt] . "
Great town , that . "
伟大的 镇 , 那 . "

那真是个好地方。

" [ðə; ði] ['haʊzɪz] [lʊk] [laɪk] [bɔ:ksɪz][frʌm; frəm] [hɪr] , " ['dʒɪmi] [əb'zɜ:rvd] .
" **The houses look like boxes from here , " Jimmie observed** .
" 这 房屋 看 喜欢 盒子 从 这里 , " 吉米 观察到 .

“从这里看，这些房子就像盒子一样，”吉米说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , “ [ˈpiːtər] [rɪˈplaɪd] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [tuː] - [ˈstɔːri] [ˈhaʊzɪz] , [ˈskwer] , [ˈwiːð; wiθ] [ˈdʌb(ə)l]
“ **Of course** , “ **Peter replied** , “ **they are all two - story houses** , **square** , **with double**
“ 的 课程 , “ 彼得 回复 , “ 他们 是 全部 二 - 故事 房屋 , 正方形 , 和 双倍的
[ˈbælkənɪz] [ɔːl] [ˈskriːnd] [ɪn] .
balconies all screened in .
阳台 全部 筛选 在 .

“当然,”彼得回答说,“它们都是两层楼的房子,方形的,有双层阳台,都装了纱窗。”

[maɪt] [biː; bi] [ˈfɪləˈdelfɪr] , [eɪ] ?
Might be Philadelphia , **eh** ?
可能 是 费城 , 嗯 ?

可能是费城吧?

“ [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [smuːð] [roʊdɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈjaːdz]
“ **There were smooth roads in front of the houses** , **and there were yards**
“ 那里 是 光滑的 道路 在 正面 的 这 房屋 , 和 那里 是 码
[wər] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [ˈgroʊɪŋ] ,
where flowers were growing ,
在哪里 花朵 是 生长 ,

“房屋前道路平坦,院子里鲜花盛开。”

[ænd; ænd] [wər] [ˈniːtli] [drest] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] .
and where neatly dressed children were playing .
和 在哪里 整齐地 穿着 孩子们 是 玩耍 .

还有穿着整齐的孩子们在玩耍。

[ˈdʒɪmi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhoʊmˌlaɪk] [siːn] [tuː; tə] [fræŋk] . -
Jimmie turned from the homelike scene to Frank . **62**
吉米 转向 从 这 家的感觉 场景 到 坦率 . -

吉米从温馨的家庭氛围中转向了弗兰克。62

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

运河区的童子军；(Boy Scouts in the Canal Zone; Or)

第3/10页

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [daʊn] [hɪr] , ” [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] .
“ **I thought there would be something new down here , ” he complained .**
“ 我 想法 那里 会 是 某物 新的 向下 这里 , ” 他 抱怨 .
“我以为下面会有什么新鲜玩意儿,”他抱怨道。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [taʊn] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] . ”
“ **This is just like a town up the Hudson . ”**
“ 这 是 只是 喜欢 一个 镇 向上 这 哈德逊 . ”
“这里就像哈德逊河畔的一个小镇。”

“ ['dʒɪmi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ˈpi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tents] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l] [skɪnz] , ” [læft]
“ **Jimmie expected to find people living in tents made out of animal skins , ” laughed**
“ 吉米 预期的 到 寻找 人们 活的 在 帐篷 制成 出去 的 动物 皮肤 , ” 笑了
[dʒɔ:rdʒ] .
George .
乔治 .
“吉米以为会看到人们住在用动物皮做的帐篷里,”乔治笑着说。

“ [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [i:t] [fɒks] [ə'laɪv] . ”
“ **He thinks the natives eat folks alive . ”**
“ 他 思考 这 本地人 吃 各位 活 . ”
“他认为土著人会把人活活吃掉。”

“ [ju:; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [fræŋk] [sed] ,
“ **You wait until you get out of the country , ” Frank said ,**
“ 你 等待 直到 你 得到 出去 的 这 国家 , ” 坦率 说 ,
“等你出了这个国家再说吧,”弗兰克说。

“ [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['kɒtɪdʒz] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] . ”
“ **before you talk of cottages up the Hudson .**
“ 前 你 讲话 的 小屋 向上 这 哈德逊 . ”
“在你谈论哈德逊河畔的度假小屋之前。”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['stɜ:rɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [get] [ɔ:f][ðə; ði] ['ɪsməs] . ”
There will be something stirring before we get off the Isthmus . ”
那里 将要 是 某物 搅拌 前 我们 得到 离开 这 地峡 . ”
在我们离开地峡之前, 肯定会发生一些事情。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .
“ **I hope so , ” Jimmie replied .**
“ 我 希望 所以 , ” 吉米 回复 .
“我希望如此,”吉米回答道。

“ [ðer; ðər] ['fɒrli] [wɪl] [bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi][kæmp] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sneɪks]
“ **There surely will be if we camp back there in the jungle , among the snakes**
“ 那里 一定 将要 是 如果 我们 营 后退 那里 在 这 丛林 , 之中 这 蛇
[ænd; ənd] ['lɪzərdz] . ”
and lizards . ”
和 蜥蜴 . ”
“如果我们回到丛林里, 和蛇蜥蜴一起露营, 肯定会有有的。”

“ [waɪ] [nɑ:t][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ **Why not camp on the hills back there ? ” asked Jack .**
“ 为什么 不是 营 在 这 丘陵 后退 那里 ? ” 问 杰克 .
“为什么不在那边的山上露营呢?”杰克问道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [kæmp] [ˈeniwɜr] [wiː; wi] [laɪk] , ” [sed] [ned] .
“ We may soon camp anywhere we like , ” said Ned .
“ 我们 可能 很快 营 任何地方 我们 喜欢 , ” 说 内德 .
“我们可能很快就能随心所欲地露营了,”内德说。
“ [ðə; ði] [zoʊn] [ˈɡʌvənmənt] [ʌndəˈstændz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kɪdz] [aʊt] [ˈæftər] [ˈspesimənz]
“ The Zone government understands that we are a lot of kids out after specimens .
“ 这 区 政府 明白 那 我们 是 一个 很多 的 孩子们 出去 后 标本 .
“
“
“
“

“区政府明白，我们有很多孩子在四处寻找标本。”

“ [ˈspesimənz] [ʌv; əv] [wʌt] ? ” [æskt] [ˈdʒɪmi] .
“ Specimens of what ? ” asked Jimmie .
“ 标本 的 什么 ? ” 问 吉米 .

“什么标本？”吉米问道。

“ [tɔːl] , [ˈslendər] [men][wɪð; wɪθ] [blæk] [her] [ˈtɜːrniŋ] [greɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
“ Tall , slender men with black hair turning gray , ” replied Frank .
“ 高的 , 苗条 男人 和 黑色的 头发 转弯 灰色的 , ” 回复 坦率 .

“身材高挑、体型偏瘦，黑发开始变灰的男人,”弗兰克回答道。

“ [kwɪt] [jɔr; jər] [ˈkɪdɪn] - , ” [ɡrɪnd] [ˈdʒɪmi] .
“ Quit your kiddin ' , ” grinned Jimmie .
“ 辞职 你的 开玩笑 - , ” 咧嘴一笑 吉米 .

“别开玩笑,”吉米咧嘴一笑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left][ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmɑːdərn][ˈdiːpəʊ] , [pæst] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] - [fed] ,
The boys left the train at a modern depot , passed through the train - shed ,
这 男孩们 左边 这 火车 在 一个 现代的 仓库 , 通过了 通过 这 火车 - 棚 ,
[krɔːst] [ə; eɪ][ˈlev(ə)][swɔːrd] ,
crossed a level sward ,
交叉 一个 等级 草 ,

男孩们在现代化的车站下了火车，穿过火车棚，走过一片平坦的草地。

[ænd; ænd] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈkæzəm] .
and looked down into a mighty chasm .
和 看起来 向下 进入 一个 强大的 深渊 .

向下望去，只见一道深不见底的深渊。

“ [ɡreɪt] [skɒt] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Great Scott ! ” cried Frank .
“ 伟大的 斯科特 ! ” 哭 坦率 .

“我的天哪！”弗兰克喊道。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ? ” -
“ Is that the bottom of the world ? ” 63
“ 是 那 这 底部 的 这 世界 ? ” -

“那是世界的尽头吗？”63

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [brɪˈloʊ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
He pointed below as he spoke .
他 尖 以下 作为 他 辐 .

说话间，他指了指下方。

“ [ðər; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv] [rɑːk] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ænd; ænd][ðə; ði]
“ There seems to be a thin crust of rock between the bottom and the .
“ 那里 似乎 到 是 一个 薄的 地壳 的 岩石 之间 这 底部 和 这
[ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
other side of the world ,
其他 边 的 这 世界 ,

“似乎在地球底部和另一侧之间有一层薄薄的岩层。”

“ [læft] [dʒɔ:rdʒ] .
” **laughed George** .
” 笑了 乔治 .

“乔治笑了。”

“ [si:] !
” **See** !
” 看 !

“看!

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈtʌnlz] [ænd; ənd][pɪts] [daʊn] [ðer; ðər] .
There are tunnels and pits down there .
那里 是 隧道 和 坑 向下 那里 .

下面有隧道和坑道。

[ðə; ði][men][ɑ:r; ər] [sti:l] [dɪɡɪŋ] .
The men are still digging .
这 男人 是 仍然 挖掘 .

工人们还在挖掘。

[lʊk] [laɪk][ænts] , [dəʊnt] [ðeɪ] ?
Look like ants , don't they ?
看 喜欢 蚂蚁 , 不 他们 ?

它们看起来像蚂蚁，不是吗？

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] ,
” **It was a wonderful sight** ,
” 它 曾是 一个 精彩的 视线 ,

“那真是一幅美妙的景象,”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [geɪzd] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti] [bɪˈfɔ:r] [ˈtɜ:rnɪŋ] [əˈweɪ]
and the Boy Scouts gazed long at the scene of activity before turning away
和 这 男生 童子军 凝视 长的 在 这 场景 的 活动 前 转弯 离开
[tɔ:rd] [ðə; ði][gəˈtu:n][dæm] [ɪtˈself] .
toward the Gatun dam itself .
朝向 这 加顿 坝 本身 .

童子军们凝视着眼前的活动景象许久，然后才转身走向加通水坝。

[ðɪs] , [ˈpi:tər] [ˈfentən] [ɪkˈspleɪnd] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [kʌts] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] ,
This , Peter Fenton explained , was one of the big cuts of the canal ,
这 , 彼得 芬顿 解释 , 曾是 一 的 这 大的 削减 的 这 运河 ,

彼得·芬顿解释说，这是运河的一次重大改造。

[ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑ:rʃi] [ˈvæli] [əˈbʌv] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [held]
and ran from the marshy valley above down through the rocky ridge which held
和 跑 从 这 沼泽地 谷 多于 向下 通过 这 岩石 岭 哪个 握住
[ðə; ði][reɪnz][ɪn] [tʃek] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][swʌ:mp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌplənd] .
the rains in check and made a swamp of the upland .
这 雨 在 查看 和 制成 一个 沼泽 的 这 高地 .

河流从上方的沼泽山谷向下流淌，穿过阻挡雨水的岩石山脊，将高地变成了沼泽。

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][eksˈkəˌveɪ(ə)n][ræn] [ˈʃaɪnɪŋ] [sti:l] [reɪlz][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
Along the margins of the excavation ran shining steel rails upon which were
沿着 这 边距 的 这 挖掘 跑 灼灼 钢 铁轨 之上 哪个 是
[ˈmaʊntɪd] [ˈteɪpərɪŋ] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [sti:l] ,
mounted tapering structures of steel ,
安装 逐渐变细 结构 的 钢 ,

挖掘现场边缘铺设着闪亮的钢轨，钢轨上安装着逐渐变细的钢结构。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['keɪbəlz] [krɔːst] [ðə; ði][gɔːrdʒ] , ['kæriɪŋ] [greɪt] ['bʌkɪts] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
from which cables crossed the gorge , carrying great buckets of concrete for the
从 哪个 电缆 交叉 这 峡谷 , 携带 伟大的 水桶 的 具体的 为了 这
[wɜːrk] [bɪ'loʊ] .
work below .
工作 以下 :

从那里架起缆绳, 横跨峡谷, 运送大桶混凝土用于下面的工程。

[ˈhevi] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['ɡroʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] .
Heavy walls were growing out of the depths .
重的 墙壁 是 生长 出去 的 这 深度 :

厚重的墙壁从深处拔地而起。

“ [ðə; ði] [ˈɪps] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [θruː] [ðɪs] [kʌt] , ” [ˈpiːtər] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **The ships will come up out of the sea through this cut ,** ” **Peter explained** .
“ 这 船舶 将要 来 向上 出去 的 这 海 通过 这 切 , ” 彼得 解释 :

“船只将通过这条通道从海里驶出,”彼得解释说。

“ [ðen] [ðeɪl] [klaɪm][ðə; ði] [hɪl] , ” [skɔːnd] [ˈdʒɪmi] .
“ **Then they'll climb the hill ,** ” **scorned Jimmie** .
“ 然后 他们会 爬 这 爬坡道 , ” 被鄙视 吉米 :

“然后他们就会爬上山,”吉米轻蔑地说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [stɔːp] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [sed] [ˈpiːtər] , ” [ænd; ɛnd][ðə; ði] [lɑːk] [geɪts] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] ,
“ **They will stop down there ,** ” **said Peter ,** “ **and the lock gates will be closed ,**
“ 他们 将要 停止 向下 那里 , ” 说 彼得 , ” 和 这 锁 大门 将要 是 关闭 ,

“他们会停在那里,”彼得说, “船闸大门会关闭。”

[ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪl] [lɪft][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . ” -
and the water will lift them to the level of the lake . ” **64**
和 这 水 将要 举起 他们 到 这 等级 的 这 湖 : ” -

水会将它们抬升到湖面的高度。”64

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [noʊ] [leɪk] , ” [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][ˈskeptɪk(ə)l] [ˈdʒɪmi] .
“ **I don't see no lake ,** ” **observed the skeptical Jimmie** .
“ 我 不 看 不 湖 , ” 观察到 这 怀疑论者 吉米 :

“我没看到湖,”持怀疑态度的吉米说道。

“ [ðə; ði] [leɪk] [wɪl] [laɪ] [wer] [ðə; ði] [loʊ] [lænd][ɪz] , [ˈoʊvər][ðer; ðər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpiːtər] , [ˈpɔɪntɪŋ] .
“ **The lake will lie where the low land is , over there ,** ” **replied Peter , pointing** .
“ 这 湖 将要 说谎 在哪里 这 低的 土地 是 , 超过 那里 , ” 回复 彼得 , 指向 :

“湖泊就在那边的低洼地带,”彼得指着低洼地带回答道。

“ [ðə; ði][gɑːˈtuːn][dæm] [wɪl] [blɔːk] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ɛnd] [meɪk] [ə; eɪ] [leɪk] - [fiːt] [əˈbʌv] [siː] [ˈlev(ə)l] ,
“ **The Gatun dam will block the water and make a lake 85 feet above sea level ,**
“ 这 加顿 坝 将要 堵塞 这 水 和 制作 一个 湖 - 脚 多于 海 等级 ,

“加通大坝将阻挡水流, 形成一个海拔高于海平面 85 英尺的湖泊,

[ˈkʌvərɪŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ɛnd][ˈsɪksti] - [fɔːr] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [zɜːrθ] . ”
covering one hundred and sixty - four square miles of earth . ”
覆盖 一 百 和 六十 - 四 正方形 英里 的 地球 : ”

覆盖164平方英里的土地。

“ [soʊ][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] [wɪl] [biː; bi] [leɪk] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **So the most of the canal will be lake ?** ” **asked the boy** .
“ 所以 这 最多 的 这 运河 将要 是 湖 ? ” 问 这 男生 :

“所以运河的大部分都会变成湖泊吗?”男孩问道。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Quite a lot of it ,** ” **was the reply** .
“ 相当 一个 很多 的 它 , ” 曾是 这 回复 :

“相当多,”对方回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [dæm] , [ˈæftər] [aɪ ˈti:] [gets] [ɑ:n] [ɪts] [dʒɑ:b] ,
“ **And if any one should blow up the dam , after it gets on its job ,**
“ 和 如果 任何 一 应该 吹 向上 这 坝 , 后 它 获得 在 它是 工作 ,
“如果有人在水坝开始发挥作用后将其炸毁,

[ðə; ði] [ʃɪps] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [ˈlædər] [ɪf] [ðeɪ] [gɑ:t] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ˈpænəmə:] , “ [hi:; hi]
the ships would have to climb a ladder if they got over to Panama , ” he
这 船舶 会 有 到 爬 一个 梯子 如果 他们 得到 超过 到 巴拿马 , ” 他
[ɪkˈskleɪmd] .
exclaimed .
惊呼 .

“如果这些船能到达巴拿马, 它们就得爬梯子上去,”他惊呼道。
“ [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , “ [ˈpi:tər] [sed] .
“ **Something like that , ” Peter said .**
“ 某物 喜欢 那 , ” 彼得 说 .

“差不多是这样,”彼得说。
“ [wer] [ɪz] [ðə; ði] [gɑ:ˈtu:n] [dæm] ? “ [æskt] [dʒæk] .
“ **Where is the Gatun dam ? ” asked Jack .**
“ 在哪里 是 这 加顿 坝 ? ” 问 杰克 .
“加通大坝在哪里?”杰克问道。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] , “ [ˈpi:tər] [rɪˈplaɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [loʊ] ,
“ **It is going up over there , ” Peter replied , pointing out a low ,**
“ 它 是 去 向上 超过 那里 , ” 彼得 回复 , 指向 出去 一个 低的 ,
“那边的水位正在上升,”彼得指着一个低洼的地方回答道。

[brɔ:d] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [lɪŋk] [tu:] [hɪlz] [təˈgeðər] .
broad ridge which appeared to link two hills together .
广阔 岭 哪个 出现 到 关联 二 丘陵 一起 .
宽阔的山脊, 似乎将两座山丘连接在一起。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɪnlənd] [si:] ,
“ **That is what will make the inland sea ,**
“ 那 是 什么 将要 制作 这 内陆 海 ,
“那将造就内陆海,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [wi:; wi] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] . “
and that is the lump of earth we came here to look after . ”
和 那 是 这 块 的 地球 我们 来了 这里 到 看 后 . ”
这就是我们来这里要照看的那块土地。”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [pleɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , “ [ned] [sed] .
“ **It is a busy place night and day , ” Ned said .**
“ 它 是 一个 忙碌的 地方 夜晚 和 天 , ” 内德 说 .
“这里日夜都很繁忙,”内德说。

“ [si:] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈtaʊərz] [ænd; ənd] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrz] ?
“ **See the electric towers and wires ?**
“ 看 这 电的 塔楼 和 电线 ?
“看到那些电塔和电线了吗?”

[wɜ:rk] [ˈnevər] [ˈstɑ:ps] . “
Work never stops . ”
工作 绝不 停止 . ”
工作永不停歇。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [nɑ:bz] , “ [grɪnd] [ˈdʒɪmi] .
“ **Something like His Nobbs , ” grinned Jimmie .**
“ 某物 喜欢 他的 诺布斯 , ” 咧嘴一笑 吉米 .
“有点像他的诺布斯,”吉米咧嘴一笑。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ˈeni] [sliːp] [sɪns] [hiː; hi] [straʌk] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] ? ” -
“ **I wonder if he has had any sleep since he struck our trail ? ” 65**
“ 我 想知道 如果 他 有 有 任何 睡觉 自从 他 击 我们的 踪迹 ? ” -
“我很好奇，自从他发现我们的踪迹以来，他有没有睡过觉？”65

“ [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [treɪn] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **I haven't seen him since we left the train , ” Jack said .**
“ 我 还没有 已见 他 自从 我们 左边 这 火车 , ” 杰克 说 .
“自从我们离开火车后，我就没见过他了，”杰克说。

“ [pərˈhæps][hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈlɪvəd] [juː ˈes][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈpænəməɪː][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] -
“ **Perhaps he has delivered us over to the Panama division of the Anti -**
“ 也许 他 有 发表 我们 超过 到 这 巴拿马 分配 的 这 反对 -
[kəˈnæl] [bəˈnevələnt] [səˈsaɪəti] .
Canal Benevolent Society .
运河 仁慈 社会 .
“或许他已经把我们交给了反运河慈善协会的巴拿马分会。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wiː; wi][æɪ; əɪ] [siː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
In that case , we shall see no more of him .
在 那 案件 , 我们 将 看 不 更多的 的 他 .
那样的话，我们就再也见不到他了。

“ [æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstroʊld] [ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [niːt] [ˈlɪt(ə)][hoʊˈtel][ɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)]
“ **After a time the boys strolled over to a neat little hotel on the principal**
“ 后 一个 时间 这 男孩们 漫步 超过 到 一个 整洁的 小的 酒店 在 这 主要的
[striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
street of the town ,
街道 的 这 镇 ,
过了一会儿，男孩们漫步走到镇上主街上一家整洁的小旅馆。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [sɔː] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] , [huː] [ˈstroʊld] [ʌp][tuː; tə] [ned] ,
and there saw Lieutenant Gordon , who strolled up to Ned ,
和 那里 锯 中尉 戈登 , WHO 漫步 向上 到 内德 ,
然后，戈登中尉走了过来，踱步走向内德。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈeni] [tuː] [əˈmɛrɪkənz] [ˈmiːtɪŋ] [ðər; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [əˈfɪliətɪd] .
just as any two Americans meeting there might have affiliated .
只是 作为 任何 二 美国人 会议 那里 可能 有 附属 .
就像任何两个在那里相遇的美国人都有可能结成关系一样。

“ [jʊr; jər][kæmp][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)][ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [sed] ,
“ **Your camp in the jungle is ready for you , ” the officer said ,**
“ 你的 营 在 这 丛林 是 准备好 为了 你 , ” 这 官 说 ,
“你在丛林里的营地已经准备好了，”军官说。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈlɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] .
as the two walked about the lobby of the hotel .
作为 这 二 步行 关于 这 大厅 的 这 酒店 .
两人在酒店大堂里漫步。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈmuːvəbl] [ˈkɑːtɪdʒ] [ðər; ðər] , [ɔːl] [ˈfɜːrniʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [kʊk] .
“ **You will find a movable cottage there , all furnished , and a good cook .**
“ 你 将要 寻找 一个 活动 小屋 那里 , 全部 提供 , 和 一个 好的 厨师 .
“你会发现那里有一座可移动的小屋，家具齐全，还有一位好厨师。”

[ʌnˈtɪl] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðər; ðər] . “
Until further orders you are all to remain there . ”
直到 更远 订单 你 是 全部 到 保持 那里 . “
在另行通知之前，你们所有人都要待在那里。

“ ['prɪti] ['kwɪk] [wɜːrk] , ” [sed] [ned] .
“ **Pretty quick work** , ” **said Ned** .
“ 漂亮的 快的 工作 , ” 说 内德 .

“干得真快,”内德说。

“ [ðə; ði][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [kæmp][wɜːr; wər][sent][ˈoʊvər][baɪ][ˈwaɪər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][left] [nuː]
“ **The orders for the cottage camp were sent over by wire before we left New**
“ 这 订单 为了 这 小屋 营 是 发送 超过 经过 金属丝 前 我们 左边 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

“在我们离开纽约之前, 营地小屋的命令就已经通过电报下达了。”

“ [ðə; ði] [luːˈtenənt] [rɪˈplaɪd] .
“ **the lieutenant replied** .
“ 这 中尉 回复 .

“中尉回答道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][roʊm] [əˈbaʊt][ðə; ði][wɜːrks][æt; ət] [wɪl] ,
“ **You are at liberty to roam about the works at will** ,
“ 你 是 在 自由 到 漫游 关于 这 作品 在 将要 ,

“您可以随意在作品周围漫步,

[ˈoʊnli][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['ɔːlweɪz] . ”
only you ought to leave some one at the cottage always . ”
仅有的 你 应该 到 离开 一些 一 在 这 小屋 总是 . ”

只是你应该始终在小屋里留一个人。

“ [æz; əz][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɔɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ədˈventʃər] ? ” [æskt] [ned] .
“ **As I understand it , we are boys looking for adventure ?** ” **asked Ned** .
“ 作为 我 理解 它 , 我们 是 男孩们 寻找 为了 冒险 ? ” 问 内德 .

“据我所知, 我们是一群寻求冒险的男孩?”内德问道。

“ [ɪgˈzæktli] . ”
“ **Exactly** . ”
“ 确切地 . ”

“确切地。”

“ [ænd; ænd][æn; ən] ['emərəld] ['nekləs] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] . -
“ **And an emerald necklace ,** ” **added the boy with a laugh** . **66**
“ 和 一个 翠 项链 , ” 额外 这 男生 和 一个 笑 . -

“还有一条祖母绿项链,”男孩笑着补充道。66

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˈpedroʊ][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['nekləs] ,
“ **I have a notion that if you find Pedro you will find the necklace** ,
“ 我 有 一个 概念 那 如果 你 寻找 佩德罗 你 将要 寻找 这 项链 ,

“我有个想法, 如果你找到佩德罗, 你就会找到那条项链。”

[ənˈles] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] [tuː;] [leɪt] — ['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . ”
unless you find him too late — after he has disposed of it . ”
除非 你 寻找 他 也 晚的 — 后 他 有 处置 的 它 . ”

除非你发现他时已经太晚了——在他处理掉东西之后。”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] , ['daʊtɪŋli] ,
“ **That may be** , ” **Ned replied , doubtingly** ,
“ 那 可能 是 , ” 内德 回复 , 怀疑地 ,

“也许是这样,”内德怀疑地回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌŋ] [əˈkrɔːs] [ˈpedroʊ][ˈoʊvər] [hɪr] .
“ **but we are not likely to run across Pedro over here** .
“ 但 我们 是 不是 可能 到 跑步 穿过 佩德罗 超过 这里 .

“但我们不太可能在这里遇到佩德罗。”

[ˈniːðər] [jæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz] [nɑːbz] .
Neither shall we see His Nobbs .
两者都不 将 我们 看 他的 诺布斯 .

我们也不会见到他的诺布斯。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [ðer; ðər][roʊlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [nuː] [wʌnz][tuː; tə] [kən'tend]
They have played their roles , and we shall have new ones to contend
他们 有 玩 他们的 角色 , 和 我们 将 有 新的 一个 到 抗衡
[wɪð; wɪθ] [naʊ] .
with now .
和 现在 .

他们已经完成了他们的使命，现在我们将面对新的挑战。

” [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] ,
” **That night the boys took possession of the cottage in the jungle ,**
” 那 夜晚 这 男孩们 采取 拥有 的 这 小屋 在 这 丛林 ,
“那天晚上，男孩们占领了丛林中的小屋。”

[ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [prænsɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [laɪk] [waɪld]['ɪndiəns] .
dancing and prancing about it like wild Indians .
跳舞 和 轻快地跳跃 关于 它 喜欢 荒野 印度人 .

他们像野蛮的印第安人一样，在上面载歌载舞。

[aɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
It all seemed to them to be too good to be true .
它 全部 似乎 到 他们 到 是 也 好的 到 是 真的 .

在他们看来，这一切都美好得令人难以置信。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æt; ət][læst] , [ɑːn][ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,
Here they were , at last , on the Canal Zone , and , in a way ,
这里 他们 是 , 在 最后的, 在 这 运河 区 , 和 , 在 一个 方式 ,
他们终于来到了运河区，从某种意义上说，

[ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
in the secret service of the government .
在 这 秘密 服务 的 这 政府 .

在政府的秘密情报部门工作。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] , [ænd; ənd][noʊ] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [set] .
It was late when they retired , and no guard was set .
它 曾是 晚的 什么时候 他们 退休 , 和 不 警卫 曾是 放 .

他们退休时已经很晚了，而且没有安排守卫。

[ðɪs] [ned] [rɪg'retɪd] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][soʊ] [leɪ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
This Ned regretted , after the others were asleep , and so lay awake a long time
这 内德 后悔 , 后 这 其他的 是 睡着了 , 和 所以 躺 醒 一个 长的 时间
, [ˈwɑtʃɪŋ] .
, watching .
, 观看 .

等其他人都睡着后，奈德后悔了，于是他躺在床上醒着，看了很久。

[ðen] , [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [dɔːr] . -
Then , about midnight , he saw some one looking in at the porch door . 67
然后 , 关于 午夜 , 他 锯 一些 一 寻找 在 在 这 门廊 门 . -

大约午夜时分，他看到有人正从门廊往里窥视。⁶⁷

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

[ə; eɪ] [bɑ:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈru:ɪnd] [ˈtemp(ə)] .

A BOMB AND A RUINED TEMPLE .
一个 炸弹 和 一个 毁坏 寺庙 .

一枚炸弹和一座废弃的寺庙。

[ned] [leɪ] [ˈpɜ:rɪktli] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [əˈgen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [stɪl] [ɑ:n]
Ned lay perfectly still and the door was closed again , with the figure still on

内德 躺 完美 仍然

[ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] .

the outside .

这 外部 .

内德一动不动地躺着，门又关上了，门外仍然站着一个人影。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [laɪts] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferli] [klɪr] [naɪt] ,
There were no lights inside the cottage , and it was a fairly clear night ,

那里 是 不 灯 里面 这 小屋 , 和 它 曾是 一个 相当 清除 夜晚 ,

小屋里没有灯光，当晚天气晴朗。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][mæn] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] ,

so the boy could see the man standing on the porch ,

所以 这 男生 可以 看 这 男人 常设 在 这 门廊 ,

这样男孩就能看到站在门廊上的那个人了。

[ðə; ði][ˈwaɪər] [skri:n] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈrɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ɑ:rp] [ˈaʊtlaɪn] .

the wire screen in the door robbing his figure of sharp outline .

这 金属丝 屏幕 在 这 门 抢劫 他的 数字 的 锋利的 大纲 .

门上的铁丝网遮住了他清晰的身影轮廓。

[ðə; ði][ɪnˈtru:dər] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [saʊnd] [wɪˈðɪn] .

The intruder appeared to be listening for some sound within .

这 入侵者 出现 到 是 聆听 为了 一些 声音 之内 .

入侵者似乎在倾听里面的声音。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfɔ:rwəd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [wʌnz] ,

Now and then he bent his head forward toward the door , and once ,

现在 和 然后 他 弯曲 他的 头 向前 朝向 这 门 , 和 一次 ,

他时不时地低头看向门口，有一次，

[wen] [ˈdʒɪmi] [snɔ:tɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] , [hi:; hi] [ˈdɑ:rtɪd] [ə; eɪ][hænd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [hɪp] ,

when Jimmie snorted out in his sleep , he darted a hand toward his hip ,

什么时候 吉米 哼了一声 出去 在 他的 睡觉 , 他 飞镖 一个 手 朝向 他的 时髦的 ,

吉米在睡梦中哼了一声，他便迅速地把手伸向自己的臀部。

[æz; əz] [ɪf] [ri:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwepən] .

as if reaching for a weapon .

作为 如果 到达 为了 一个 武器 .

仿佛要去拿武器。

“ [hɪz; ɪz] [nɑ:bz] , [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈsʌbstɪtu:t] , [hæz; həz] [əˈraɪvd] , ” [θɔ:t] [ned] .

“ His Nobbs , or his substitute , has arrived , ” thought Ned .

“ 他的 诺布斯 , 或者 他的 代替 , 有 到达的 , ” 想法 内德 .

“他的诺布斯，或者说他的替身，到了，”内德心想。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][mæn] [left] [ðə; ði] [pɔ:rt] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔ:r] [ˈkerfəli] [brˈhaɪnd]

After a moment the man left the porch , closing the outer door carefully behind

后 一个 片刻 这 男人 左边 这 门廊 , 结束 这 外 门 小心 在后面

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

过了一会儿，那人离开了门廊，小心地关上了外面的门。

[ned] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ɑ:n] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

Ned was out of bed in an instant , following on after him .

内德 曾是 出去 的 床 在 一个 立即的 , 下列的 在 后 他 .

内德立刻从床上跳起来, 跟在他身后。

[wen] [hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [pɔ:rt] , [ðə; ði] [ɪn'tru:dər] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

When he gained the porch , the intruder was turning the corner of the house .

什么时候 他 获得 这 门廊 , 这 入侵者 曾是 转弯 这 角落 的 这 房子 .

当他走到门廊时, 入侵者正拐过房子的拐角。

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n] , [ned] [kraʊtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑ:rk] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔ:rt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]

Fearful of being seen , Ned crouched in a dark corner of the porch and waited

可怕 的 存在 已见 , 内德 蹲着 在 一个 黑暗的 角落 的 这 门廊 和 等待

.
:
.

内德害怕被人看见, 便蹲在门廊的黑暗角落里等待。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['feləʊ] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] , -

He could hear the fellow moving about , but could not see him , 68

他 可以 听到 这 同伴 移动 关于 , 但 可以 不是 看 他 , -

他能听到那人走动的声音, 但看不到他。68

[æz; əz] [hi:; hi] [kept] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

as he kept away from the front of the cottage .

作为 他 保留 离开 从 这 正面 的 这 小屋 .

他一直远离小屋的正面。

[ðə; ði] [sɪtʃu'eɪ] (ə)n [dɪd] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] .

The situation did not change for five minutes .

这 情况 做过 不是 改变 为了 五 分钟 .

情况持续了五分钟。

[ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ned] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

The unwelcome visitor was still moving about outside and Ned was waiting

这 不受欢迎 游客 曾是 仍然 移动 关于 外部 和 内德 曾是 等待

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [dɪ'saɪsɪv] [mu:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] .

for some decisive move to be made .

为了 一些 决定性 移动 到 是 制成 .

那个不速之客还在外面走动, 内德正等着他采取什么果断行动。

[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [dɪd] [nɑ:t] [rest] [ɑ:n] [ðə; ði] [noʊl] [ɪt'self] ,

The cottage did not rest on the knoll itself ,

这 小屋 做过 不是 休息 在 这 小丘 本身 ,

小屋并非建在小山丘上,

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑ:n] [blɔ:ks] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [mɔ:r] [ɪn] [haɪt] ,

but was set up on blocks a foot or more in height ,

但 曾是 放 向上 在 积木 一个 脚 或者 更多的 在 高度 ,

但它被放置在一英尺或更高的木块上,

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:n] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜ:rd] [saʊndz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkətɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

and before long the boy heard sounds which indicated that the man he was

和 前 长的 这 男生 听到 声音 哪个 表明的 那 这 男人 他 曾是

['wɒtɪŋ] [wʌz; wəz] ['kri:pɪŋ] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔ:r] .

watching was creeping in under the floor .

观看 曾是 爬行 在 在下面 这 地面 .

不久之后, 男孩听到了一些声音, 表明他正在观察的那个人正从地板下面爬进来。

['weɪtɪŋ] ['oʊnli] [lɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Waiting only long enough to make sure of this ,

等待 仅有的 长的 足够的 到 制作 当然 的 这 ,

只等到确认这一点为止。

[ned] [left] [ðə; ði] [pɔ:rt] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] , [wɪt] , [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] ,
Ned left the porch and hid himself in the jungle , which , on the south ,
内德 左边 这 门廊 和 隐藏 他自己 在 这 丛林 , 哪个 , 在 这 南 ,
内德离开了门廊, 躲进了南边的丛林里。

[keɪm] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
came to within a few feet of the wall .
来了 到 之内 一个 很少 脚 的 这 墙 :
走到离墙只有几英尺的地方。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ʌndər][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [nu:] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [hi:; hi] [meɪd] .
The fellow was indeed under the house , as the boy knew by the sounds he made .
这 同伴 曾是 的确 在下面 这 房子 , 作为 这 男生 知道 经过 这 声音 他 制成 :

那家伙果然在房子底下, 男孩从他发出的声音中就知道了这一点。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [dɑ:rk] [ʌndər][ðər; ðər] , [soʊ][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .
It was perfectly dark under there , so his movements could not be observed .
它 曾是 完美 黑暗的 在下面 那里 , 所以 他的 移动 可以 不是 是 观察到 :
下面一片漆黑, 所以无法观察到他的一举一动。

[ɪn] [faɪv] [mɪnɪts] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] ['feləʊ] [bækt] [aʊt][ænd; ənd][ə'rouz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
In five minutes more the fellow backed out and arose to his feet .
在 五 分钟 更多的 这 同伴 支持的 出去 和 出现 到 他的 脚 :
五分钟后, 那人退了出来, 站了起来。

[ðen] [ned] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [held] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɪt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fju:z] .
Then Ned saw that he held something in his right hand which looked like a fuse .
然后 内德 锯 那 他 握住 某物 在 他的 正确的 手 哪个 看起来 喜欢 一个 保险丝 :
然后内德发现他右手拿着一个看起来像保险丝的东西。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mænz] [bə'neɪələnt] [aɪ'di:ə][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)][ʌv; əv] .
It seemed that it was the man's benevolent idea to deprive the jungle of
它 似乎 那 它 曾是 这 男人的 仁慈 主意 到 剥夺 这 丛林 的
[ðə; ði][sə'saɪətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] ['bləʊɪŋ] [ʌp][ðər; ðər] ['kɑ:tɪdʒ] .
the society of the boys by blowing up their cottage .
这 社会 的 这 男孩们 经过 吹 向上 他们的 小屋 :
似乎是这个男人出于好心, 想通过炸毁男孩们的小屋来剥夺丛林里男孩们的生活。

[nɛdz] [fɜ:rst] [ɪ'mpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ju:t] [ðə; ði] ['feləʊ] [wer] [hi:; hi] [stʊd] .
Ned's first impulse was to shoot the fellow where he stood .
内德的 第一的 冲动 曾是 到 射击 这 同伴 在哪里 他 站立 :
内德的第一反应就是当场毙了那家伙。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [pʊt] [ɪ'nʌf] [ɪk'spləʊsɪv] [ʌndər][ðə; ði] [flɔ:r] .
He had no doubt that the fellow had put enough explosive under the floor
他 有 不 怀疑 那 这 同伴 有 放 足够的 爆炸物 在下面 这 地面
[tu:; tə] [kɪl] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][aɪ 'ti:] .
to kill every person in it .
到 杀 每一个 人 在 它 :
他毫不怀疑那家伙在地板下放置了足够的炸药, 足以炸死房间里的所有人。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['mɜ:rdər] , -
That would be murder , 69
那 会 是 谋杀 , -
那将构成谋杀, 69

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə] [di:l] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['rʌfiən] [ðə; ði] [feit] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the boy's impulse was to deal out to the ruffian the fate of a
和 这 男孩们 冲动 曾是 到 交易 出去 到 这 痞子 这 命运 的 一个
[ˈmɜːrdərər] .
murderer .
凶手 .

男孩的本能反应是要让这个恶棍落得杀人犯的下场。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t][ˈfaɪər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪnˈtru:dər][hæd; həd][nɔ:t] [jet] ['laɪtɪd] [ðə; ði][fju:z] .
But he did not fire , for the intruder had not yet lighted the fuse .
但 他 做过 不是 火 , 为了 这 入侵者 有 不是 然而 照明 这 保险丝 .
但他没有开枪, 因为入侵者还没有点燃引线。

[hi:; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðen] [mu:vd] [tɔ:rd]
He stood for a moment with the end in his hand and then moved toward
他 站立 为了 一个 片刻 和 这 结尾 在 他的 手 和 然后 已搬 朝向
[ðæt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [wer] [ned] [wʌz; wəz] [kənˈsi:ld] .
that part of the jungle where Ned was concealed .
那 部分 的 这 丛林 在哪里 内德 曾是 暗 .

他手里拿着枪头站了一会儿, 然后朝着奈德藏身的那片丛林走去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [mu:vd] ['kɔ:ʃəsli] [əˈsaɪd] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn]
The boy moved cautiously aside , but even then , as the man crouched down in
这 男生 已搬 谨慎地 旁边 , 但 甚至 然后 , 作为 这 男人 蹲着 向下 在
[ðə; ði] [vaɪnz] ,
the vines ,
这 藤蔓 ,

男孩小心翼翼地让到一边, 但即便如此, 当那人蹲伏在藤蔓中时,

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd][baɪ] ['krɔ:lɪŋ] [ə; eɪ][jɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt]
he could have touched him with a hand by crawling a yard to the front
他 可以 有 感动 他 和 一个 手 经过 爬行 一个 院子 到 这 正面
.
:
.

他只需爬一码到前面, 就能用手碰到他。

[dɪˈlɪbəɾətli] [ðə; ði] ['feləʊ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [fju:z] .
Deliberately the fellow lighted a match and applied it to the fuse .
故意地 这 同伴 照明 一个 匹配 和 应用 它 到 这 保险丝 .
那人故意点燃一根火柴, 然后把它放在引信上。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rd] ['braɪtnd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈkeɪm] [blæk] [əˈgen] .
The end of the cord brightened for an instant and then became black again .
这 结尾 的 这 绳索 明亮 为了 一个 立即的 和 然后 成为 黑色的 再次 .
电线末端瞬间亮了起来, 然后又变黑了。

“ [aɪˈti:][ɪz] [wet] .
“ It is wet .
” 它 是 湿的 .

“地面湿了。”

“ [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['wɪspəd] [ɪn] ['ɪŋɡlɪ] .
” The words were whispered in English .
” 这 字 是 低声说道 在 英语 .

“这些话是用英语低声说的。”

[hi:; hi] [strʌk] [əˈnʌðər] [mætʃ] ,
He struck another match ,
他 击 其他 匹配 ,

他又划了一根火柴,

[ˈlɪsnd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtɪŋ] [hæd; həd][nɑːt]

listened an instant to make sure that the noise of the lighting had not

听着 一个 立即的 到 制作 当然 那 这 噪音 的 这 灯光 有 不是

[əˈtræktɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,

attracted attention inside the cottage ,

吸引 注意力 里面 这 小屋 ,

他侧耳倾听了一会儿，确认灯光声没有引起小屋内的人注意。

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [fjuːz] .

and applied it to the fuse .

和 应用 它 到 这 保险丝 .

然后将其涂抹在保险丝上。

[ðə; ði] [fjuːz] [bəːnd] [ˈswɪftli] ,

The fuse burned swiftly ,

这 保险丝 烧伤 迅速地 ,

导火索迅速燃烧殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪnˈsendɪəri] [goʊ] [ˈkræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] [vaɪnz]

and the boy heard the incendiary go crashing through the tangle of vines

和 这 男生 听到 这 燃烧的 去 崩溃 通过 这 纠纷 的 藤蔓

[ænd; ənd] [kˈriːpəz] ,

and creepers ,

和 爬行者 ,

男孩听到燃烧弹穿过缠绕的藤蔓和灌木丛的声音。

[ˈhedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

heading toward the south .

标题 朝向 这 南 .

向南走。

[ned] [kʌt] [ðə; ði] [fjuːz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkrɔːlɪŋ] [koʊl] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈlɪsnɪŋ]

Ned cut the fuse above the crawling coal and stood for a moment listening

内德 切 这 保险丝 多于 这 爬行 煤炭 和 站立 为了 一个 片刻 聆听

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] .

to the man struggling with the undergrowth .

到 这 男人 挣扎 和 这 灌木丛 .

内德在匍匐前进的煤炭上方剪断了引线，站了一会儿，听着那个男人与灌木丛搏斗的声音。

[ðen] [hiː; hi] hastened70

Then he hastened70

然后 他 hastened70

然后他加快了速度70

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn] [fræŋk] [ˈʃɔz] [ˈʃoʊldər] .

into the cottage and laid a hand on Frank Shaw's shoulder .

进入 这 小屋 和 铺设 一个 手 在 坦率 肖氏 肩膀 .

他走进小屋，把手放在弗兰克·肖的肩膀上。

" [get] [ʌp] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

" Get up , " he whispered .

" 得到 向上 , " 他 低声说道 .

“起来,”他低声说道。

" [ðə; ði][ˈfaɪərwɜːrks][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] .

" The fireworks have begun .

" 这 烟花 有 开始 .

“烟火表演开始了。”

" [fræŋk] [sæt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsliːpɪli] .

" Frank sat up in his bunk and rubbed his eyes sleepily .

" 坦率 卫星 向上 在 他的 假寐 和 摩擦 他的 眼睛 昏昏欲睡地 .

弗兰克从铺位上坐起来，睡眼惺忪地揉了揉眼睛。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
“ **What is it ?**
“ 什么 是 它 ?

“那是什​​么？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['nekləs] ? ”
“ **Have you found the necklace ?** ”
“ 有 你 成立 这 项链 ? ”

“你找到项链了吗？ ”

“ [dres] , [kwɪk] . ”
“ **Dress , quick** . ”
“ 裙子 , 快的 . ”

“快穿衣服。”

“ ['wʌndər] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [let][ə; ei] ['felʊʊ] [sli:p] , ” ['grʌmbld] [fræŋk] .
“ **Wonder you wouldn't let a fellow sleep , ” grumbled Frank** .
“ 想知道 你 不会 让 一个 同伴 睡觉 , ” 咕哝 坦率 .

“真奇怪你连让别人睡觉都不让，”弗兰克抱怨道。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['dresɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; ei] ['snɪkər] [frʌm; frəm] ['dʒɪmɪz] [bed] .
While the boys were dressing there came a snicker from Jimmie's bed .
尽管 这 男孩们 是 敷料 那里 来了 一个 暗笑 从 吉米的 床 .

男孩们正在穿衣服的时候，吉米的床上传来一声窃笑。

“ [dəʊnt][stɑ:rt] ['eniθɪŋ] - [ju:; jʊ][kɑ:nt][stɑ:p] , ” [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɪspər] .
“ **Don't start anythin ' you can't stop , ” they heard the boy whisper** .
“ 不 开始 任何东西 - 你 不能 停止 , ” 他们 听到 这 男生 耳语 .

“别惹自己无法控制的事，”他们听到男孩低声说道。

“ [wɑ:nt][ə; ei] ['mɪdnaɪt] ['ræmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sneɪks] ? ” [æskt] [ned] ,
“ **Want a midnight ramble among the snakes ?** ” **asked Ned** ,
“ 想 一个 午夜 漫谈 之中 这 蛇 ? ” 问 内德 ,

“想不想在午夜时分去蛇群里漫步？”内德问道。

['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['rʌbər] [bu:ts] [wɪt] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [θaɪz] .
drawing on a pair of rubber boots which came up to his thighs .
绘画 在 一个 一对 的 橡皮 靴子 哪个 来了 向上 到 他的 大腿 .

他脚上穿着一双及大腿的橡胶靴。

“ [ju:; jʊ][bet][aɪ][du:] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **You bet I do , ” was the reply** .
“ 你 赌注 我 做 , ” 曾是 这 回复 .

“当然愿意，”对方回答道。

“ [ðen] [get] [ʌp][ænd; ənd] [dres] , [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][jʊr; jər] [haɪ] [bu:ts] ,
“ **Then get up and dress , and put on your high boots** ,
“ 然后 得到 向上 和 裙子 , 和 放 在 你的 高的 靴子 ,

“然后起来穿好衣服，穿上你的高筒靴，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['krɔ:ɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] .
for there are crawling things in the jungle .
为了 那里 是 爬行 事物 在 这 丛林 .

因为丛林里有爬行动物。

“ ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dresɪŋ] , [ned] ['heɪsnd] [aʊt'saɪd][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
“ **Leaving the boys dressing , Ned hastened outside and listened** .
“ 离开 这 男孩们 敷料 , 内德 加快 外部 和 听着 .

“留下男孩们穿衣服，内德匆匆走到外面，侧耳倾听。”

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz] [sti:l] ['mu:vɪŋ]
The man who had attempted the destruction of the cottage was still moving
这 男人 WHO 有 尝试过 这 破坏 的 这 小屋 曾是 仍然 移动
[θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
through the thicket .
通过 这 灌木丛 .

试图摧毁小屋的那个人仍然在灌木丛中穿行。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ned] [ðæt] [æn; ən]['ɑ:rmɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [mɔ:r] noise71
It seemed to Ned that an army could have made no more noise71
它 似乎 到 内德 那 一个 军队 可以 有 制成 不 更多的 noise71

内德觉得，即使是军队也无法发出更大的噪音了。⁷¹

[ðæn; ðən][hi:; hi] [meɪd] .
than he made .
比 他 制成 .

比他赚的还多。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [fræŋk][ænd; ənd] ['dʒɪmɪ] .
In a moment he was joined by Frank and Jimmie .
在 一个 片刻 他 曾是 加入 经过 坦率 和 吉米 .

片刻之后，弗兰克和吉米也加入了他。

[ɪn][æz; əz] [fju:] [wɜ:rdz][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] [ned] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzd] [tʃʌmz] .
In as few words as possible Ned explained the situation to his amazed chums .
在 作为 很少 字 作为 可能的 内德 解释 这 情况 到 他的 惊叹 朋友们 .

内德用尽可能简洁的语言向他那些惊讶的朋友们解释了情况。

" [wʌt] [ju:; jʊ]['gɔɪn] - [tu:; tə][du:] ?
" **What you goin ' to do ?**
" 什么 你 去 - 到 做 ?

你打算怎么办？

" ['dʒɪmɪ] [æskt] .
" **Jimmie asked .**
" 吉米 问 .

吉米问道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðæt] ['feləʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plɑɪ] .
" **I want to follow that fellow to his principal , " was the reply .**
" 我 想 到 跟随 那 同伴 到 他的 主要的 , " 曾是 这 回复 .

“我想跟着那个人去见他的校长,”对方回答道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [set][hɪm; ɪm][æt; ət] [sʌtʃ] ['kɑʊərdli] [wɜ:rk] . "
" **I want to know who set him at such cowardly work . " "**
" 我 想 到 知道 WHO 放 他 在 这样的 胆小 工作 . " "

“我想知道是谁指使他去做这种卑鄙无耻的事。”

" [aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] , " [fræŋk] [sed] .
" **It won't be difficult to follow him , " Frank said .**
" 它 惯于 是 难的 到 跟随 他 , " 坦率 说 .

“跟随他并不难,”弗兰克说。

" [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜ:rkəs] [pə'reɪd] . "
" **He makes a noise like a circus parade . " "**
" 他 制作 一个 噪音 喜欢 一个 马戏团 游行 . " "

“他发出的声音就像马戏团游行一样。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , " [ned] [sed] , [ðen] .
" **One of you must stay here and watch the cottage , " Ned said , then .**
" 一 的 你 必须 停留 这里 和 手表 这 小屋 , " 内德 说 , 然后 .

“你们必须留一个人留在这里看守小屋,”内德说道。

“ [wen] [ðə; ði] [ɪk'splɒʊʒn] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] , [hi:; hi] [meɪ] ['sɜ:rk(ə)l] [bæk] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæz; hæz]
“ **When the explosion does not come , he may circle back here to see what has**
“ 什么时候 这 爆炸 做 不是 来 , 他 可能 圆圈 后退 这里 到 看 什么 有
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 :

“如果爆炸没有发生，他可能会回到这里看看发生了什么事。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪ] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
The other may go with me .
这 其他 可能 去 和 我 :

另一个人可以跟我一起去。

“ [bəʊθ] [bɔɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ned] ,
“ **Both boys insisted on accompanying Ned** ,
“ 两个都 男孩们 坚持 在 随同 内德 ,

两个男孩都坚持要陪着内德，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [ˈbetər] [ˈpɑ:ləsi][tu:; tə] [li:v] [fræŋk]
but it was finally decided that it would be better policy to leave Frank
但 它 曾是 最后 决定 那 它 会 是 更好的 政策 到 离开 坦率
[æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
at the cottage .
在 这 小屋 :

但最终决定，让弗兰克留在小屋里才是更好的策略。

“ [ju:ɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [heɪst] , “ [fræŋk] [sed] , [rɪ'ɡretfəli] ,
“ **You'll have to make haste , “ Frank said , regretfully** ,
“ 你会 有 到 制作 匆忙 , “ 坦率 说 , 遗憾的是 ,

“你得抓紧时间了，”弗兰克遗憾地说。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊndz] [hi:; hi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˈfeɪntər] .
“ **for the sounds he is making are becoming fainter** .
“ 为了 这 声音 他 是 制作 是 成为 较暗 :

“因为他发出的声音越来越微弱了。”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [fju:z] ?
What are you going to do with that fuse ?
什么 是 你 去 到 做 和 那 保险丝 ?

你打算怎么处理那根保险丝？

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
“ **he added** ,
“ 他 额外 ,

他补充道：“

[æz; əz] [ned] [dru:ɪ] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [hɔ:ld] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][gæs][paɪp][frʌm; frəm]
as Ned drew on the line and hauled about half a foot of gas pipe from
作为 内德 画 在 这 线 和 拖拽 关于 一半 一个 脚 的 气体 管道 从
[ˈʌndər] [ðə; ði] [haʊs] .
under the house .
在下面 这 房子 :

内德拉着绳子，从房子底下拽出了大约半英尺长的煤气管。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:ɪ][noʊ][hɑ:rm][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:] , “ [ned] [rɪ'plaɪd] .
“ **It will do no harm to take it with me , “ Ned replied** .
“ 它 将要 做 不 伤害 到 拿 它 和 我 , “ 内德 回复 :

“带上它没什么坏处，”内德回答道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [ˈhevi] [tu:; tə] [ˈkæri] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z] . “ -
“ **It is not very heavy to carry , and it may be of use . “ 72**
“ 它 是 不是 非常 重的 到 携带 , 和 它 可能 是 的 使用 : “ -

“它携带起来并不重，而且可能有用。”72

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:l] [bloʊ] [ðæt] [tʃæp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒɪmi] .

“ **I hope you'll blow that chap up with it , ” exclaimed Jimmie .**
“ 我 希望 你会 吹 那 小伙子 向上 和 它 , ” 惊呼 吉米 .

“我希望你能用它把那家伙炸飞,”吉米喊道。

“ [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [bloʊ] [jɔ:r'self] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , ” [wɔ:rnd] [fræŋk] .

“ **Be careful that you don't blow yourself up with it , ” warned Frank .**
“ 是 小心 那 你 不 吹 你自己 向上 和 它 , ” 警告 坦率 .

“小心别把自己炸飞了,”弗兰克警告说。

“ [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] ['sɪɡəret] ['smoʊkərz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rti] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['deɪndʒər] ,

“ **There are no cigarette smokers in the party , and so there is no danger ,**
“ 那里 是 不 卷烟 吸烟者 在 这 派对 , 和 所以 那里 是 不 危险 ,

“党内没有吸烟者, 所以没有危险。”

“ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plai] .

“ **was the reply .**
“ 曾是 这 回复 .

“”这是对方的回答。

“ [aɪl] [bi:; bi] [hɪr] ['lɪsnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [kʌmz] , ” [ɡrɪnd] [fræŋk] .

“ **I'll be here listening when the explosion comes , ” grinned Frank .**
“ 患病的 是 这里 聆听 什么时候 这 爆炸 来 , ” 咧嘴一笑 坦率 .

“爆炸发生的时候, 我会在这里听的,”弗兰克咧嘴一笑。

[ðə; ði] [saʊndz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡ(ə)] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] .

The sounds out in the jungle were now growing fainter .
这 声音 出去 在 这 丛林 是 现在 生长 较暗 .

丛林深处的声音渐渐消失了。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['i:ðər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wei] ['ɪziə] [ɔ:r] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

The man was either finding the way easier or he was getting some distance
这 男人 曾是 任何一个 寻找 这 方式 更轻松 或者 他 曾是 获得 一些 距离

[ə'wei] .

away .
离开 .

那人要么是找到了一条更轻松的路, 要么是正在远离人群。

“ [kʌm] [ɑ:n] , ” [ˈdʒɪmi] [ˈɜ:dʒd] .

“ **Come on , ” Jimmie urged .**
“ 来 在 , ” 吉米 敦促 .

“快点,”吉米催促道。

“ ['hi:l] [get] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ju: 'es] . ”

“ **He'll get away from us . ”**
“ 地狱 得到 离开 从 我们 . ”

“他会逃走的。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] , ” [fræŋk] [sed] ,

“ **If you make as much noise as he does , ” Frank said ,**
“ 如果 你 制作 作为 很多 噪音 作为 他 做 , ” 坦率 说 ,

“如果你像他那样制造噪音,”弗兰克说,

“ ['hi:l] [stɔ:p] [ænd; ənd] [ju:t] [ju:; jʊ] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [get] ['eniwer] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

“ **he'll stop and shoot you before you get anywhere near him .**
“ 地狱 停止 和 射击 你 前 你 得到 任何地方 靠近 他 .

“在你靠近他之前, 他就会停下来开枪打死你。”

” [aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈhedz][ɪnˈtenʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][ˈfɑːləʊ][ðə; ði][ɪnˈtruːdər][θruː]
” **It was no part of Ned's intention , however , to follow the intruder through**
” 它 曾是 不 部分 的 内德的 意图 , 然而 , 到 跟随 这 入侵者 通过
[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] .
the jungle :
这 丛林 :

然而，内德并没有打算跟随入侵者穿过丛林。

[hiː; hi][wʌz; wəz][naʊ][ˈweɪtɪŋ][tuː; tə][meɪk][jʊr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði][ˈfeləʊ]
He was now waiting to make sure of the general direction the fellow
他 曾是 现在 等待 到 制作 当然 的 这 一般的 方向 这 同伴
[wʌz; wəz][ˈteɪkɪŋ] .
was taking :
曾是 采取 :

他现在正等着确认那人大致要去的方向。

[hiː; hi][ˈlɪsnd][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][lɔːŋgər] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][saʊndz][gruː][ˈveri][feɪnt][ɪnˈdiːd] ,
He listened some moments longer , until the sounds grew very faint indeed ,
他 听着 一些 时刻 更长 , 直到 这 声音 生长 非常 头晕的 的确 ,
他又听了一会儿，直到声音变得非常微弱。

[ænd; ənd][ðen][tʊk][ðə; ði][pæθ][wɪtʃ][led][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːtɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈferli][wel] - [meɪd]
and then took the path which led from the cottage to a fairly well - made
和 然后 采取 这 小路 哪个 引领 从 这 小屋 到 一个 相当 出色地 - 制成
[roʊd][ˈendɪŋ][faɪv][maɪlz][əˈwei][æ; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][striːts][ʌv; əv][gɑːˈtuːn] .
road ending five miles away at one of the streets of Gatun :
路 结束 五 英里 离开 在 一 的 这 街道 的 加顿 :

然后沿着从小屋通往一条相当不错的公路的小路走，这条路延伸五英里，最终到达加通的一条街道。

” [jʊə(r)][ˈgetɪn] - [ðə; ði][rɔːŋ][stɪr] , ” [ˈdʒɪmi][sed] , [æz; əz][ðeɪ][muːvd][əˈlɔːŋ] .
” **You're gettin ' the wrong steer , ” Jimmie said , as they moved along** .
” 你是 获得 - 这 错误的 转向 , ” 吉米 说 , 作为 他们 已搬 沿着 :
“你搞错方向了，”吉米边走边说。

” [juːl][hæv; həv][tuː; tə] go73
” **You'll have to go73**
” 你会 有 到 go73
“你得去73

[əˈraʊnd][ðə; ði][wɜːrld][ɪf][juː; jʊ][kætʃ][hɪm; ɪm][baɪ][ˈɡoʊɪŋ][ðɪs][wei] . ”
around the world if you catch him by going this way . ”
大约 这 世界 如果 你 抓住 他 经过 去 这 方式 : ”
“如果你沿着这条路追上他，你就能在全世界范围内找到他。”

” [ðə; ði][ˈfeləʊ][ɪz][ˈmeɪkɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][hɪlz] , ” [ɪksˈpleɪnd][ned] ,
” **The fellow is making for the hills , ” explained Ned** ,
” 这 同伴 是 制作 为了 这 丘陵 , ” 解释 内德 ,
“那家伙正往山上跑，”内德解释道。

” [ænd; ənd][wiː; wi][meɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][kætʃ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][kʌmz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)]
” **and we may be able to catch him as he comes out of the jungle**
” 和 我们 可能 是 有能力的 到 抓住 他 作为 他 来 出去 的 这 丛林
:
:
:

“我们或许能在他走出丛林时抓住他。”

” [ðə; ði][bɔɪz][meɪd][ɡʊd][spiːd][əˈlɔːŋ][ðə; ði][klɪrd][leɪn][ʌnˈtɪl][ðeɪ][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈroʊlɪŋ] ,
” **The boys made good speed along the cleared lane until they came to a rolling** ,
” 这 男孩们 制成 好的 速度 沿着 这 已清除 车道 直到 他们 来了 到 一个 滚动 ,
“男孩们沿着清理干净的小路快速行驶，直到他们停下来，

[ˈgræsi] [hɪl] , [wʌn][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
grassy hill , one of many leading up to the summit .
草丛 爬坡道 , 一 的 许多 领导 向上 到 这 首脑 .

草坡，这是通往山顶的众多小山之一。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [stiːl] [ˈkiːpɪŋ] [ðer; ðər] [peɪs] [bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [priˈkɔːʃənz]
Then they turned off to the east , still keeping their pace but taking precautions
然后 他们 转向 离开 到 这 东方 , 仍然 保持 他们的 步伐 但 采取 防范措施
[əˈɡenst] [ˈbiːɪŋ] [siːn] ,
against being seen ,
反对 存在 已见 ,

然后他们转向东行，仍然保持着原来的速度，但小心翼翼地避免被人发现。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈklɪərə] [naʊ] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [muːn] [lʊkt] [daʊn]
as the night was clearer now than before , and a moon looked down
作为 这 夜晚 曾是 更清晰 现在 比 前 , 和 一个 月亮 看起来 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
from the sky .
从 这 天空 .

夜色比之前更加晴朗，一轮明月从天而降。

[ˈfaɪnəli] [ned] [pɔːzd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [ɑːn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [sləʊp] .
Finally Ned paused in a little valley on a gentle slope .
最后 内德 暂停 在 一个 小的 谷 在 一个 温和的 坡 .

最后，内德在一个缓坡上的小山谷里停了下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [naɪts] [ˈrerli] [ɪkˈspɪəriənst] [seɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪˈkweɪtər] ,
It was one of the wonderful nights rarely experienced save under the equator ,
它 曾是 一 的 这 精彩的 夜晚 很少 经验丰富的 节省 在下面 这 赤道 ,

那是一个美妙的夜晚，只有在赤道附近才能体验到。

[ɔːr] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈɡɜːrdl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] .
or very close to the middle girdle of the globe .
或者 非常 关闭 到 这 中间 腰带 的 这 地球 .

或者非常接近地球的中环。

[ðə; ði] [lʌɡˈʒʊəriənt] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbriːðɪŋ] [ɪn] [lɔːŋ] , [ˈstedi]
The luxuriant growths of the jungle seemed to be breathing in long , steady
这 茂盛的 增长 的 这 丛林 似乎 到 是 呼吸 在 长的 , 稳定的
[pʌlˈseɪʃənz] ,
pulsations ,
脉动 ,

茂密的丛林仿佛在进行着缓慢而稳定的脉动呼吸。

[soʊ][ˈjuːnɪfɔːrm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [briːz] .
so uniform was the lifting and falling of the night breeze .
所以 制服 曾是 这 举重 和 坠落 的 这 夜晚 微风 .

夜风的升降如此规律。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [bɜːrd][ɔːr][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði]
Now and then the call of a night bird or the cry of a wild animal in the
现在 和 然后 这 称呼 的 一个 夜晚 鸟 或者 这 哭 的 一个 荒野 动物 在 这
[ˈθɪkɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈhevi] [er] .
thickets came through the heavy air .
灌木丛 来了 通过 这 重的 空气 .

偶尔，夜鸟的鸣叫或灌木丛中野生动物的嚎叫声会穿透沉闷的空气传来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['distəns] [keɪm] [ðə; ði]['klæməɹ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [wɜ:rk][ðə; ði][wɜ:rlɔd][hæz; həz]['evəɹ]
From the distance came the clamor of the greatest work the world has ever
从这距离来了这叫嚣的这最工作这世界有曾经
[ʌndə'teɪkən] .
undertaken .
已 .

远处传来喧嚣声，那是世界历史上最伟大事业的开端。

[ðə; ði] [θʌd] [ænd; ənd] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv]
The thud and creaking of machinery mingled with the primitive noises of
这 砰的一声 和 嘎吱作响 的 机械 混合 和 这 原始 噪音 的
[ðə; ði] ['fɔ:rist] .
the forest .
这 森林 .

机器的砰砰声和嘎吱声与森林的原始声响混杂在一起。

[ænd; ənd][fɑ:r] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [kʌt] [flerɪd] the74
And far away over the cut flared the74
和 远的 离开 超过 这 切 喇叭口 the74

远处，越过切口，74号火势猛烈起来。

[waɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lektrɪk] [ɡloʊbz] [wɪt] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['wɜ:rkəɹz] [ɑ:n][ðer; ðər]['tæskz] .
white light of the great electric globes which lighted the workers on their tasks .
白色的 光 的 这 伟大的 电的 地球仪 哪个 照明 这 工人 在 他们的 任务 .
巨大的电灯泡发出白光，照亮了工人们的工作。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ,
As the boys looked forth from their depression in the side of the slope ,
作为 这 男孩们 看起来 前进 从 他们的 沮丧 在 这 边 的 这 坡 ,
男孩们从山坡上的低洼处向外望去，

[tu:] [men] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
two men came around the rise of the hill and stood at the edge of the
二 男人 来了 大约 这 上升 的 这 爬坡道 和 站立 在 这 边缘 的 这
[ˈdʒʌŋɡ(ə)] ,
jungle ,
丛林 ,

两个男人绕过山坡，站在丛林边缘。

[nɔ:t] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ja:dz] [ə'weɪ] .
not more than half a dozen yards away .
不是 更多的 比 一半 一个 打 码 离开 .
不到六码远。

['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['flaʊndərɪŋ]
Almost at the same instant it became apparent that some one was floundering
几乎 在 这 相同的 立即的 它 成为 明显 那 一些 一 曾是 挣扎
[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
about in the thicket immediately in front of them .
关于 在 这 灌木丛 立即地 在 正面 的 他们 .

几乎就在同一时刻，他们发现有人在他们正前方的灌木丛中挣扎。

[ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [kʌt] [ðə; ði] [er] ,
A low whistle cut the air ,
一个 低的 哨 切 这 空气 ,
一声低沉的哨声划破空气，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [k'ri:pəz] ['pɑ:rtɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ə'pɪrɪd] .
and then the creepers parted and a man's head and shoulders appeared .
和 然后 这 爬行者 分手了 和 一个 男人的 头 和 肩膀 出现 .
然后藤蔓分开，露出了一个人的头和肩膀。

[ned][ænd; ənd][ˈdʒɪmi][ˈkraʊtʃt][ˈloʊər][ɪn][ðər; ðər][dent][ɪn][ðə; ði][ˈgræsi][hɪl].
Ned and Jimmie crouched lower in their dent in the grassy hill.
内德和吉米蹲着降低在他们的凹痕在这草丛爬坡道。

内德和吉米蹲得更低，躲在草坡上的凹陷处。

[ðə; ði][mæn][ɪˈmɜːrdʒd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈθɪkt][ænd; ənd][stʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌðər].
The man emerged from the thicket and stood with the others.
这男人出现从这灌木丛和站立和其他的。

那人从灌木丛中走出来，和其他人站在一起。

[ˈteriŋ][ˈkliŋɪŋ][ˈvaɪnz][ænd; ənd][liːvz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkloʊðɪŋ][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ].
tearing clinging vines and leaves from his clothing as he did so.
撕裂依恋藤蔓和树叶从他的衣服作为他做过所以。

他一边这样做，一边从衣服上扯下缠绕的藤蔓和树叶。

“ [wʌt][ɪz][rɔːŋ] ?
“ **What is wrong ?**
“ 什么 是 错误的 ?

“怎么了?”

“ [ə; eɪ][vɔɪs][æskt].
“ **a voice asked.**
“ 一个 嗓音 问。

“一个声音问道。”

“ [ðər; ðər][hæz; həz][bɪn][noʊ][ɪkˈspləʊʒn]. “
“ **There has been no explosion.** “
“ 那里 有 到过 不 爆炸。

“没有发生爆炸。”

“ [ðə; ði][fjuːz][wʌz; wəz][wet], “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ].
“ **The fuse was wet,** “ **was the reply.**
“ 这 保险丝 曾是 湿的, “ 曾是 这 回复。

“保险丝湿了。”对方回答说。

“ [ðen][waɪ][ˈdɪdnt][juː; jʊ][goʊ][bæk][ænd; ənd][fɪks][aɪˈtiː] ? “ [dɪˈmɑːndɪd][ðə; ði][fɜːrst][ˈspiːkər].
“ **Then why didn't you go back and fix it ?** “ **demanded the first speaker.**
“ 然后 为什么 没有 你 去 后退 和 使固定 它 ? “ 要求 这 第一的 扬声器。

“那你为什么不回去把它修好呢?”第一个发言者质问道。

“ [ðə; ði][ˈsuːnər][ðə; ði][dʒɑːb][ɪz][dʌn][ðə; ði][ˈbetər]. “
“ **The sooner the job is done the better.** “
“ 这 很快 这 工作 是 完毕 这 更好的。

“这项工作越早完成越好。”

“ [aɪ][hɜːrd][sʌm; səm][wʌn][ˈstɜːrɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)], “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ].
“ **I heard some one stirring in the jungle,** “ **was the reply.**
“ 我 听到 一些 一 搅拌 在 这 丛林, “ 曾是 这 回复。

“我听到丛林里有人在动静,”对方回答道。

“ [ə; eɪ][naɪs][mæn][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][sʌtʃ][ə; eɪ][tæsk], “ [rɔːrd][əˈnʌðər][vɔɪs].
“ **A nice man to be given such a task,** “ **roared another voice.**
“ 一个 好的 男人 到 是 给定 这样的 一个 任务, “ 咆哮 其他 嗓音。

“把这样的任务交给他真是太好了!”另一个声音大声说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][bæk]. “ -
“ **You must go back.** “ **75**
“ 你 必须 去 后退。

“你必须回去。”75

“ [juːv][ˈlændɪd][ðə; ði][ˈplɑːtərz], [ɔːl][raɪt], “ [ˈwɪspəd][ˈdʒɪmi].
“ **You've landed the plotters, all right,** “ **whispered Jimmie.**
“ 你已经 登陆 这 绘图仪, 全部 正确的, “ 低声说道 吉米。

“你们抓到阴谋者了，没错,”吉米低声说道。

“ [aɪ] [bet][ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [mɔːr] [bə:mz] [laɪk][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][hæv; həv] ,
“ **I'll bet there's plenty more bombs like the one you have** ,
“ 患病的 赌注 有 很多 更多的 炸弹 喜欢 这 一 你 有 ,
我敢肯定,像你手里的这种炸弹还有很多。

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʌkt] [ˈʌndər] [ðə; ði][gɑːˈtuːn][dæm] .
waiting to be tucked under the Gatun dam .
等待 到 是 塞进去 在下面 这 加顿 坝 .
等待被掩埋在加通大坝下。

[dʒiː] !
Gee !
吉 !
哎呀!

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm][gəˈzeɪbəʊ] .
I'd like to take a shot at them gazabos .
ID 喜欢 到 拿 一个 射击 在 他们 凉亭 .
我想试试那些沙洲。

“ [stiːl] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪsənɪŋ] [ˈbɔɪz] ,
“ **Still standing in the moonlight , only a short distance from the listening boys** ,
“ 仍然 常设 在 这 月光 , 仅有的 一个 短的 距离 从 这 聆听 男孩们 ,
“依然伫立在月光下,离那些倾听的男孩们只有不远处,

[ðə; ði] [θriː] [men][ˈɑːrgjuːd][ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
the three men argued in low tones for a moment .
这 三 男人 争论 在 低的 音调 为了 一个 片刻 .
三人低声争论了一会儿。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [bə:m] [wʌz; wəz] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əˈbeɪ]
It was clear that the man who had placed the bomb was refusing to obey
它 曾是 清除 那 这 男人 WHO 有 放置 这 炸弹 曾是 拒绝 到 服从
[ðə; ði][ˈɔːrdərz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
the orders given by the others .
这 订单 给定 经过 这 其他的 .
很明显,放置炸弹的那个人拒绝服从其他人的命令。

“ [aɪm][nɑːt][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑːb] , [ˈeniweɪ] , “ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [snaːrld] ,
“ **I'm not in love with the job , anyway ,” the fellow snarled** ,
“ 我是 不是 在 爱 和 这 工作 , 反正 , “ 这 同伴 纠缠 ,
“反正我也不喜欢这份工作,”那人咆哮道。

“ [ænd; ænd][juː; jʊ] [meɪ] [duː][aɪˈtiː] [jɔːrˈselvz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][aɪˈtiː] [dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ **and you may do it yourselves if you want it done to - night** .
“ 和 你 可能 做 它 你们自己 如果 你 想 它 完毕 到 - 夜晚 .
“如果你们想今晚就完成,你们可以自己动手。”

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ˈreliʃ] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərəs] [dʒɑːb] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði]
“ **The others did not appear to relish the murderous job they were urging the**
“ 这 其他的 做过 不是 出现 到 尽情享受 这 杀人犯 工作 他们 是 敦促 这
[ˈspiːkər] [tuː; tə] [ˈʌndərˈteɪk] ,
speaker to undertake ,
扬声器 到 承担 ,
“其他人似乎并不乐意去做他们敦提议长去执行的这项杀人任务。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði][ˈpɑːrti] [muːvd][əˈraʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪl] [ænd; ənd]
and in a few moments the party moved around the base of the hill and
和 在 一个 很少 时刻 这 派对 已搬 大约 这 根据 的 这 爬坡道 和
[ðen] [strʌk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌli] [wɪtʃ] [kʌt] [brɪtwiːn] [tuː]
then struck for the higher ground by way of a gully which cut between two
然后 击 为了 这 更高 地面 经过 方式 的 一个 沟壑 哪个 切 之间 二
[eləˈveɪʃənz] .
elevations .
海拔 .

片刻之后，一行人绕过山脚，沿着一条横穿两座山丘之间的沟壑，向地势更高的区域进发。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈkraʊtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
When the boys , mounting the breast of the hill and crouching at the
什么时候 这 男孩们 , 安装 这 胸部 的 这 爬坡道 和 蹲伏 在 这
[ˈsʌmɪt] ,
summit ,
首脑 ,

当男孩们爬上山顶，蹲伏在山顶时，

[sɔː] [ðə; ði][men] [əˈɡen] ,
saw the men again ,
锯 这 男人 再次 ,

再次见到那些人，

[tuː] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [leɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɜːrkiŋz] [waɪl] [ðə; ði]
two were making for the cloud of light which lay over the workings while the
二 是 制作 为了 这 云 的 光 哪个 躺 超过 这 运作 尽管 这
[ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈfɔːləʊɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .
other was following the crest of the hill toward the east .
其他 曾是 下列的 这 波峰 的 这 爬坡道 朝向 这 东方 .

其中两人朝着笼罩在矿井上方的光云走去，而另一人则沿着山脊向东走去。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [tuː] [swʌŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvæli] ,
Presently the two swung down into a valley ,
目前 这 二 摇摆 向下 进入 一个 谷 ,

随后，两人荡下到一个山谷里。

[ænd; ənd] [ðen] [twin] [laɪts] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtuəriŋ] [kɑːr] [ʃoʊd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][raɪz] . -
and then twin lights like those of a great touring car showed over a rise . 76
和 然后 双 灯 喜欢 那些 的 一个 伟大的 巡演 车 显示 超过 一个 上升 . -

然后，像一辆顶级旅行车那样的两盏灯出现在一个小坡上。76

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈdʒɪmi] .
“ **What do you think of that ?** ” **asked Jimmie** .
“ 什么 做 你 思考 的 那 ? ” 问 吉米 .

“你觉得怎么样？”吉米问道。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [roʊd][ðer; ðər] .
“ **There must be a good road there** .
“ 那里 必须 是 一个 好的 路 那里 .

“那里肯定有一条不错的路。”

“ [ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [ˈæftər][ðə; ði][ləmp] [ʃoʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men]
“ **The car came on a few yards after the lamp showed , and the two men**
“ 这 车 来了 在 一个 很少 码 后 这 灯 显示 , 和 这 二 男人
[ˈklæmbəd] [əˈbɔːrd] .
clambered aboard .
攀爬 船上 .

“车灯亮起后几码，汽车就开了过来，两人爬上了车。”

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði][ˈmoʊtər][kɑ:r][wʌz; wəz] ['spi:diŋ] [tɔ:rd] [gɑ:'tu:n] .
In five minutes the motor car was speeding toward Gatun .
在 五 分钟 这 发动机 车 曾是 超速 朝向 加顿 .
五分钟后，汽车飞驰向加通。

" [tu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɔ:l] ['tɪmbər] , " ['dʒɪmi] ['snɪkəd] ,
" **Two for the city and one for the tall timber ,** " **Jimmie snickered ,**
" 二 为了 这 城市 和 一 为了 这 高的 木材 , " 吉米 窃笑 ,
"两把给城里，一把给高大的树木，"吉米窃笑道。

[æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] [mu:vd] [aʊt][ʌv; əv] [vju:] .
as the car moved out of view .
作为 这 车 已搬 出去 的 看法 .
随着汽车驶出视线范围。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['sa:lətəri][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['wʌtʃɪŋ] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
" **There's the solitary individual watching them from the summit .**
" 有 这 孤 个人 观看 他们 从 这 首脑 .
"有一个孤独的人在山顶上注视着他们。"

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [spoʊk] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [bɑ:m] [soʊ] [ʌnsək'sesfəli] [feɪst]
" **As the boy spoke the man who had laid the bomb so unsuccessfully faced**
" 作为 这 男生 辐 这 男人 WHO 有 铺设 这 炸弹 所以 不成功 面对
[ə'wei] [tu;; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] .
away to the east and disappeared down the slope .
离开 到 这 东方 和 消失 向下 这 坡 .
"男孩说话的时候，那个安放炸弹却没成功的男子转身朝东走去，消失在山坡下。"

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]
It was not difficult to keep track of him , although the necessity for
它 曾是 不是 难的 到 保持 追踪 的 他 , 虽然 这 必要性 为了
[kən'si:lment] [wʌz; wəz] [ɪm'perətɪv] ,
concealment was imperative ,
隐蔽 曾是 至关重要的 ,
虽然必须隐瞒行踪，但跟踪他并不难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [prə'si:dɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] .
and the fellow proceeded at a swift pace for an hour .
和 这 同伴 继续 在 一个 迅速 步伐 为了 一个 小时 .
于是，那人以迅捷的步伐走了整整一个小时。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['sek](ə)n][ʌv; əv] ['kʌntri] ,
At the end of that time he was in a lonely section of country ,
在 这 结尾 的 那 时间 他 曾是 在 一个 孤独 部分 的 国家 ,
最后，他身处一个偏僻的乡村地区。

[wer] ['raʊndɪd] ['nəʊlz] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [dens] [grəʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] .
where rounded knolls were surrounded by the dense growth of the jungle .
在哪里 圆润 小山丘 是 包围 经过 这 稠密 生长 的 这 丛林 .
那里有连绵起伏的圆形小山丘，周围环绕着茂密的丛林。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] , [haʊ'evər] ,
In spite of the wildness of the spot , however ,
在 尽管如此 的 这 野性 的 这 点 , 然而 ,
尽管这地方环境荒凉，

[ned] [sɔ:] [ðæt] [sɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstənt] [taɪm] [meɪd] [ɪts][mɑ:rk][ðer; ðər] .
Ned saw that civilization had at some distant time made its mark there .
内德 锯 那 文明 有 在 一些 遥远 时间 制成 它是 标记 那里 .
内德发现，在遥远的过去，文明已经在那里留下了痕迹。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][loʊ] , ['broʊkən][wɔ:lz][ʌv; əv] [brɪk] ['lɪftɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][græs] ,
Here and there low , broken walls of brick lifted from the grass ,
这里 和 那里 低的 , 破碎的 墙壁 的 砖 抬起 从 这 草 ,
这里那里, 断断续续地, 砖墙低矮而破败, 从草地上拔地而起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vedʒə'teɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɪt] [soʊ][lʌg'zʊriənt] .
and the vegetation was not quite so luxuriant .
和 这 植被 曾是 不是 相当 所以 茂盛的 .
植被也并不那么茂盛。

[ɪn] ['nu:mərəs] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] , [ðə; ði][bɔɪz] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði][graʊnd] [hæd; həd][wʌnz]
In numerous places , as they advanced , the boys saw that the ground had once
在 很多的 地方 , 作为 他们 先进的 , 这 男孩们 锯 那 这 地面 有 一次
[bɪn] ['lɛvəld] off77
been leveled off77
到过 平整 off77

男孩们在前进的过程中, 发现许多地方的地面曾经被夷为平地。77

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [tu:; tə]
as if to make way for a building , the ruins of which were still to
作为 如果 到 制作 方式 为了 一个 建筑 , 这 废墟 的 哪个 是 仍然 到
[bi:; bi] [si:n] .
be seen .
是 已见 .

仿佛是为了给一座建筑物让路, 而那座建筑物的废墟至今仍清晰可见。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['sɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] , " ['dʒɪmi] ['wɪspəd] .
" **One of the ruined cities of the Isthmus , " Jimmie whispered .**
" 一 的 这 毁坏 城市 的 这 地峡 , " 吉米 低声说道 .
"这是地峡上的一座废墟城市,"吉米低声说道。

" [ɪf] ['pi:tər][kʊd; kəd] [si:] [ðɪs] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] . "
" **If Peter could see this he would know all about it . "**
" 如果 彼得 可以 看 这 他 会 知道 全部 关于 它 : "
"如果彼得能看到这一切, 他就会明白是怎么回事了。"

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['sɪti] , " [læft] [ned] .
" **It wasn't a very large city , " laughed Ned .**
" 它 不是 一个 非常 大的 城市 , " 笑了 内德 .
"那不是什么大城市,"内德笑着说。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)]['oʊvər][ðer; ðər] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **There's the ruins of a temple over there , " insisted the boy .**
" 有 这 废墟 的 一个 寺庙 超过 那里 , " 坚持 这 男生 .
"那边有座寺庙的遗址,"男孩坚持说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɔ:l] ['stændɪŋ] [jet] .
" **There's a wall standing yet .**
" 有 一个 墙 常设 然而 .
"墙还立在那里。"

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn][wi:; wi][wɑ:nt]['gʊvɪŋ]['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
And there's the man we want going into it .
和 有 这 男人 我们 想 去 进入 它 .
这就是我们想要的人选。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [spoʊk] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:lʊvɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] [br'hænd][ðə; ði] [wɔ:l] .
" **As the boy spoke the man they were following disappeared behind the wall .**
" 作为 这 男生 辐 这 男人 他们 是 下列的 消失 在后面 这 墙 .
"男孩说话的时候, 他们跟踪的那个人消失在了墙后。"

[brʻfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'streɪnd] ['dʒɪmi] ['wɪɡ(ə)l] [ʻfɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʻru:ɪn] .
Before he could be restrained Jimmie wiggled forward to the foot of the ruin .
前 他 可以 是 克制 吉米 扭动 向前 到 这 脚 的 这 废墟 .

还没等人们制止，吉米就扭动着身子走到废墟脚下。

['nestə] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈpɪrɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd]
Nestor saw him peering around the end of the line of brick and hastened
内斯特 锯 他 窥视 大约 这 结尾 的 这 线 的 砖 和 加快
[ʻfɔ:rwərd] .
forward .
向前 .

内斯特看到他从砖墙尽头探出头来，便加快脚步走了过去。

[ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʻfɑ:lʊd] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwə] [ɪn] [saɪt] [wen] [ned] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)l] ,
The man they had followed was nowhere in sight when Ned turned the angle ,
这 男人 他们 有 随后 曾是 无处 在 视线 什么时候 内德 转向 这 角度 ,
当内德转过身时，他们跟踪的那个人已经不见了踪影。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈjæ,dooz] , ['kɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
and Jimmie lay on the ground in the shadows , kicking up his heels .
和 吉米 躺在 这 地面 在 这 阴影 , 踢 向上 他的 高跟鞋 .
吉米躺在阴影里的地上，踢着脚后跟。

“ [hi:; hi] [went] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɡɪɡld] , [rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər]
“ **He went down through the earth , ” the boy giggled , regardless of the danger**
” 他 去 向下 通过 这 地球 , ” 这 男生 咯咯地笑 , 不管 的 这 危险
[ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
of the situation .
的 这 情况 .

“他钻进了地底，”男孩咯咯地笑着，全然不顾危险的处境。

“ [hi:; hi] [went] [raɪt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [graʊnd] .
“ **He went right down through the ground .**
” 他 去 正确的 向下 通过 这 地面 .
“他直接钻进了地里。”

[seɪ] , [bʌt; bət] [ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈkɔ:rkər] , [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [laɪk] [ðæt] .
Say , but he's a corker , to get out of sight like that .
说 , 但 他是 一个 软木塞 , 到 得到 出去 的 视线 喜欢 那 .
不过，他真是个奇才，能那样消失得无影无踪。

“ [ned] [kɔ:t] [ðə; ði] [læd] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] , [tu:; tə] [ˈsaɪləns] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
“ **Ned caught the lad by the arm , to silence him , and listened .**
” 内德 捕捉 这 小伙子 经过 这 手臂 , 到 沉默 他 , 和 听着 .
“奈德抓住那男孩的胳膊，让他闭嘴，然后侧耳倾听。”

[ə; eɪ] [ˈstedɪ] [kɪk] - [kɪk] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] .
A steady click - click came from the ground beneath their feet .
一个 稳定的 点击 - 点击 来了 从 这 地面 下面 他们的 脚 .
他们脚下的地面传来稳定的咔哒咔哒声。

[ðə; ði] sounds78
The sounds78
这 sounds78

声音78

[keɪm] [kən'tɪnjuəsli] , [ˈv:lmooʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][regjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪɑ:k] .
came continuously , almost with the regularity of the ticking of a clock .
来了 持续 , 几乎 和 这 规律性 的 这 滴答 的 一个 钟 .
持续不断地响起，几乎像钟表滴答作响一样规律。

“ [wer] [wʌz; wəz][hi:; hi] [wen] [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] ? ” [æskt] [ned] .
“ **Where was he when he disappeared ?** ” **asked Ned** .
“ 在哪里 曾是 他 什么时候 他 消失 ？ ” 问 内德 :
“ 他失踪的时候在哪里？ ”内德问道。

“ ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **Over there in the corner ,** ” **was the reply** :
“ 超过 那里 在 这 角落 , ” 曾是 这 回复 :
“ 在那边的角落里, ”对方回答道。

“ [hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
“ **He walked up to the wall and stepped out of sight** .
“ 他 步行 向上 到 这 墙 和 步 出去 的 视线 :
他走到墙边, 然后消失在人们的视线中。

[wɒts] [ðæt] [kwɪr] [smel] ?
What's that queer smell ?
是什么 那 酷儿 闻 ?
那是什么奇怪的味道？

“ [hi:; hi] ['ædɪd] , [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .
“ **he added , sniffing the air** .
“ 他 额外 , 嗅闻 这 空气 :
“ 他一边说着, 一边嗅了嗅空气。”

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['faɪər] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [vɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['temp(ə)l] , ”
“ **There must be a fire down there in the vaults of the old temple ,** ”
“ 那里 必须 是 一个 火 向下 那里 在 这 金库 的 这 老的 寺庙 , ”
[rɪ'plaɪd] [ned] .
replied Ned .
回复 内德 :
“那座古老神庙的地窖里一定着火了, ”内德回答道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] ,
“ **They must have a fire** ,
“ 他们 必须 有 一个 火 ,
他们那里肯定着火了,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kreɪvɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔ:l] ,
for the smoke is coming out of a crevice at the top of that wall ,
为了 这 抽烟 是 未来 出去 的 一个 裂缝 在 这 顶部 的 那 墙 ,
因为烟雾是从墙顶的缝隙里冒出来的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n]['met(ə)l] . “
and they are working on metal . ”
和 他们 是 在职的 在 金属 : “
他们正在加工金属。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒɪmi] , “ [æn; ən] - [aɪl] [bet] [ðeə(r)] ['mækɪn] - [mɔ:r] [bɑ:mz] — [bɑ:mz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **Yes ,** ” **said Jimmie ,** “ **an ' I'll bet they're makin ' more bombs — bombs for the**
“ 是的 , ” 说 吉米 , “ 一个 : 患病的 赌注 它们是 制造 : 更多的 炸弹 — 炸弹 为了 这
[dæm] . ” -
dam . ” **79**
坝 : “ -
“是的, ”吉米说, “我敢打赌他们正在制造更多炸弹——用来炸毁大坝的炸弹。”79

[ˈtʃæptər] [vi:əɪ'aɪ] .
CHAPTER VII :
章 七 :

[ˈwɜːrkiŋ] [ɑːn] [ˈnɛdʒ] [ˈθiːəri] .
WORKING ON NED'S THEORY .
在职的 在 内德的 理论 .

正在研究内德的理论。

[æʔ; əʔ] [ˈdeɪbreɪk] [fræŋk] [ʃɔː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [skriːnd] [pɔːrt] [ˈfeɪsɪŋ] [west] ,
At daybreak Frank Shaw stood in the screened porch facing west ,
在 拂晓 坦率 肖 站立 在 这 筛选 门廊 面向 西方 ,
天刚破晓, 弗兰克·肖就站在朝西的纱窗门廊里。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv] [ˈnestə] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] .
watching and waiting for the return of Nestor and Jimmie .
观看 和 等待 为了 这 返回 的 内斯特 和 吉米 .

翘首以盼, 等待着内斯特和吉米的归来。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][ˈvɪdʒɪl] [əˈloʊn]
It had been a long night for him , but he had kept his vigil alone
它 有 到过 一个 长的 夜晚 为了 他 , 但 他 有 保留 他的 守夜 独自的
,
:
,

对他来说, 那是一个漫长的夜晚, 但他一直独自守夜。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈniːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] .
knowing that his chums needed all the rest they could get .
会心 那 他的 朋友们 需要 全部 这 休息 他们 可以 得到 .

他知道他的朋友们需要尽可能多地休息。

[ˈmeni] [taɪmz] [bɪˈtwiːn] [ˈmɪdnɑɪt] [ænd; ənd] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈhɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɔːpɪk(ə)] [ˈfɔːrɪst]
Many times between midnight and morning the noises of the tropical forest
许多 时代 之间 午夜 和 早晨 这 噪音 的 这 热带 森林

[hæd; həd][ˈteɪkən][ɑːn][ðə; ði] [ˈseɪbləns] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] ,
had taken on the semblance of human voices ,
有 已采取 在 这 外表 的 人类 声音 ,

午夜到清晨之间, 热带雨林的种种声响常常听起来像是人声。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːnz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [ɪnˈtentli] [fɔːr; fər]
and then he had crept out from the screens to listen intently for
和 然后 他 有 悄悄地爬 出去 从 这 屏幕 到 听 专注地 为了

[sʌm; səm][ɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
some indication of the approach of his friends .
一些 指示 的 这 方法 的 他的 朋友们 .

然后他悄悄地从屏风后探出头来, 仔细聆听朋友们靠近的迹象。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkɪəs] [tuː; tə][set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ]
But they had not come , and now he was anxious to set out in search
但 他们 有 不是 来 , 和 现在 他 曾是 焦虑的 到 放 出去 在 搜索

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

但他们还没有来, 现在他急切地想要出发去找他们。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɔːˈbʊdɪŋz] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] ,
While he stood there with his brain filled with forebodings of evil ,
尽管 他 站立 那里 和 他的 脑 已填 和 不祥的预感 的 邪恶的 ,

他站在那里, 脑海中充满了对邪恶的预感。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [ˈbɔːzwɜːθ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
he heard a step in the cottage , and then Jack Bosworth stood by his side ,
他 听到 一个 步 在 这 小屋 , 和 然后 杰克 博斯沃思 站立 经过 他的 边 ,

他听到小屋里传来脚步声, 然后杰克·博斯沃思站在他身边。

[braɪt] [ænd; ənd][ɪg'zu:bərənt][ʌv; əv]['spɪrɪt]['æftər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [sli:p] .
bright and exuberant of spirit after his long sleep .
明亮的 和 旺盛 的 精神 后 他的 长的 睡觉 .
经过漫长的沉睡，他精神焕发，神采奕奕。

[hi:; hi] [stəd] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['dʒʌŋg(ə)][ænd; ənd]
He stood silent for a moment , looking out into the wonderful jungle and
他 站立 沉默的 为了 一个 片刻 , 寻找 出去 进入 这 精彩的 丛林 和
[ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][fræŋk] . -
then turned to Frank . 80
然后 转向 到 坦率 . -
他沉默了一会儿，凝视着美丽的丛林，然后转向弗兰克。80

" [greɪt] ['kʌntri] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['swi:pɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] ['θɪkɪt] .
" **Great country , " he exclaimed , sweeping a hand toward the gorgeous thickets** .
" 伟大的 国家 , " 他 惊呼 , 扫荡 一个 手 朝向 这 华丽的 灌木丛 .
“真是个好地方！”他惊叹道，同时用手指向那片美丽的灌木丛。

" [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌntri] , " [fræŋk] [sed] .
" **A dangerous country , " Frank said** .
" 一个 危险的 国家 , " 坦率 说 .
“一个危险的国家，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [æpɪtaɪt] , " [kraɪd] [dʒæk] .
" **And a country for an appetite , " cried Jack** .
" 和 一个 国家 为了 一个 食欲 , " 哭 杰克 .
“一个国家，满足了人们的胃口！”杰克喊道。

" [aɪl] [get][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp][ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv] ['brekfəst] .
" **I'll get the boys up and we'll have breakfast** .
" 患病的 得到 这 男孩们 向上 和 出色地 有 早餐 .
“我去叫孩子们起床，然后我们一起吃早餐。”

[waɪ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['tɜ:rniŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rt] ['æftər] ['glænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv]
Why , " he added , turning back to the porch after glancing over the row of
为什么 , " 他 额外 , 转弯 后退 到 这 门廊 后 瞥了一眼 超过 这 排 的
[bʌŋks] ,
bunks ,
上下铺 ,
“为什么呢？”他边说边回头，目光扫过那排床铺，然后转身走向门廊。

" ['wɜ:z, 'hwɜ:z] [ned] ? "
" **where's Ned ?** "
" 在哪里？ 内德 ？ "
“内德在哪儿？”

" [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ænd; ənd] ['hæznt] [rɪ'tɜ:rnd] .
" **He went away at midnight , " was the reply , " and hasn't returned** .
" 他 去 离开 在 午夜 , " 曾是 这 回复 , " 和 还没有 返回 .
“他午夜就走了，”对方回答说，“至今没有回来。”

[aɪm][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
I'm afraid something serious has happened to him . "
我是 害怕的 某物 严肃的 有 发生 到 他 . "
我担心他出了什么事。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɔ:l] [naɪt] ? " [æskt] [dʒæk] .
" **And you have been watching for him all night ? " asked Jack** .
" 和 你 有 到过 观看 为了 他 全部 夜晚 ？ " 问 杰克 .
“你整晚都在等他吗？”杰克问道。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jɔː][ˈweɪkən][em ˈiː] ?
“ **Why didn't you waken me ?**
“ 为什么 没有 你 唤醒 我 ?

你为什么不叫醒我？

[aɪ] [ˈrekən] [aɪm] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [fer] [ˌer] [ʌv; əv] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ,
I reckon I'm entitled to a fair share of what's going on here ,
我 估计 我是 标题 到 一个 公平的 分享 的 是什么 去 在 这里 ,
我认为我有权从这里发生的事情中分得一杯羹。

[biː; bi][aɪ ˈtiː] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
be it good or bad .
是 它 好的 或者 坏的 .

无论是好是坏。

“ [fræŋk] [təʊld][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [ˈbriːfli]
“ **Frank told the story of the night briefly**
“ 坦率 讲述 这 故事 的 这 夜晚 简要地

弗兰克简要地讲述了当晚发生的事情。

[ænd; ənd][dʒæk] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .
and Jack listened with a frown on his brow .
和 杰克 听着 和 一个 皱眉 在 他的 眉头 .

杰克皱着眉头听着。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [klent[t] [æ; t] [ˈmen(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɑːm] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ˈʌndə] [ðə; ðɪ]
His fingers clenched at mention of the bomb which had been placed under the
他的 手指 紧握 在 提到 的 这 炸弹 哪个 有 到过 放置 在下面 这
[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] .
floor of the cottage .
地面 的 这 小屋 .

一提到安放在小屋地板下的炸弹，他的手指就紧紧地攥了起来。

“ [wɪə(r)] [ˈspɑːtɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , “ [hiː; hi] [sed] , [wen] [fræŋk] [kənˈkluːdɪd] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] .
“ **We're spotted , of course , “ he said , when Frank concluded the story .**
“ 是 斑 , 的 课程 , “ 他 说 , 什么时候 坦率 结束 这 故事 .

“我们当然被发现了,”弗兰克讲完故事后，他说。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli] [tɪpt] [hɪz; ɪz] [naːbz] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] [ˈoʊvə] . “
“ **If we had only tipped His Nobbs off the ship on the way over . “**
“ 如果 我们 有 仅有的 倾斜 他的 诺布斯 离开 这 船 在 这 方式 超过 . “

“如果我们当时在过来的路上就把诺布斯先生从船上弄下去就好了。”

“ [aɪ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [tuː; tə] [ned] , “ [fræŋk] [ˈænsər] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [læft] [æ; t] [em ˈiː] .
“ **I suggested that to Ned , “ Frank answered , “ but he only laughed at me .**
“ 我 建议 那 到 内德 , “ 坦率 回答 , “ 但 他 仅有的 笑了 在 我 .

“我向内德提过这个建议,”弗兰克回答说,“但他只是嘲笑我。”

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪŋ] [lɪŋk] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
He declared the fellow to be the missing link between himself and the
他 声明 这 同伴 到 是 这 丢失的 关联 之间 他自己 和 这
[pˈrɪnsəplz] [ɪn][ðə; ðɪ][gɑːˈtuːn][dæm][plɑːt] . “ -
principals in the Gatun dam plot . “ 81
校长 在 这 加顿 坝 阴谋 . “ -

他宣称此人是他与加通水坝阴谋主谋之间的关键人物。81

“ [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈænsər] ? “ [dɪˈmɑːndɪd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [er] .
“ **What's the answer ? “ demanded Jack , with a puzzled air .**
“ 是什么 这 回答 ? “ 要求 杰克 , 和 一个 困惑 空气 .

“答案是什么?”杰克一脸困惑地问道。

“ [waɪ] ,
“ **Why** ,
“ 为什么 ,
“ 为什么 ,
[aɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['θi:əri] [ðæt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʊd] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt]
it is his theory that half of the criminals of the world would escape punishment
它 是 他的 理论 那 一半 的 这 罪犯 的 这 世界 会 逃脱 惩罚
[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ɜ:rn] [tu:; tə] [laɪ] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lʊkt] [ʌp] . “
if they could only learn to lie quiet until they were looked up .”
如果 他们 可以 仅有的 学习 到 说谎 安静的 直到 他们 是 看起来 向上 . “
他的理论是，如果罪犯们能够学会默默地躺着直到被抓捕，那么世界上有一半的罪犯就能逃脱惩罚。

“ [aɪ] [si:] .
“ **I see** .
“ 我 看 :
“ 我懂了。
[hɪz; ɪz] ['noʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['plɑ:tərz] , [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [nɑ:bz] , [wʊd] ['vɪzɪt] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ]
His notion was that the plotters , guided by His Nobbs , would visit us with
他的 概念 曾是 那 这 绘图仪 , 引导 经过 他的 诺布斯 , 会 访问 我们 和
[ˈhɑ:st(ə)l] [ɪn'tenʃən] ,
hostile intentions ,
敌对的 意图 ,
他认为，那些受诺布斯指使的阴谋者会怀着敌意来访。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [li:v] [ə; eɪ] [treɪl] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] . “
and that they might leave a trail back to their own camp .”
和 那 他们 可能 离开 一个 踪迹 后退 到 他们的 自己的 营 . “
而且他们可能会留下返回自己营地的踪迹。”

“ [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . “
“ **That is about it** . “
“ 那 是 关于 它 . “
“ 差不多就是这样了。”

“ [wel] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [lʊkt] [ju: 'es] [ʌp] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **Well , they seem to have looked us up all right** .
“ 出色地 , 他们 似乎 到 有 看起来 我们 向上全部 正确的 .
“ 嗯，看来他们确实已经找到我们了。”
“ [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [naʊ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
“ **The other boys now came tumbling out of the cottage** ,
“ 这 其他 男孩们 现在 来了 翻滚 出去 的 这 小屋 ,
“ 其他男孩也纷纷从小屋里涌了出来，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ðer; ðər] [g'ri:tɪŋz] [tu:; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd]
shouting their greetings to Frank and Jack and the golden morning , and
喊叫 他们的 问候 到 坦率 和 杰克 和 这 金的 早晨 , 和
[ˈklæməɪŋ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
clamoring for breakfast .
喧闹 为了 早餐 .
他们大声向弗兰克、杰克和金色的早晨问好，并吵着要吃早餐。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] , [ðer; ðər]
Five minutes later , when the events of the night had been explained , their
五 分钟 之后 , 什么时候 这 活动 的 这 夜晚 有 到过 解释 , 他们的
[ˈhelθɪ] ['æpɪtaɪts] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .
healthy appetites had vanished .
健康 食欲 有 消失了 .
五分钟后，当昨晚发生的事情被解释清楚后，他们原本旺盛的食欲就消失了。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] ,
Even when the cook began preparations for the morning meal ,
甚至 什么时候 这 厨师 开始 准备工作 为了 这 早晨 一顿饭 ,
即使厨师开始准备早餐时,

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [əʊdəz][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [fu:d] ,
filling the air with tantalizing odors of cooking food ,
填充 这 空气 和 诱人的 气味 的 烹饪 食物 ,
空气中弥漫着诱人的食物香味,

[ðeɪ] [sæt][ɪn] ['sɪriəs] [ˌkɑ:ns(ə)'teɪj(ə)n][wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['brekfəst] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .
they sat in serious consultation with no thought of breakfast in their minds .
他们 卫星 在 严肃的 咨询 和 不 想法 的 早餐 在 他们的 思想 .
他们全神贯注地商议着，根本没想过吃早饭。

" [wʌt] [ɔ:t] [wi; wi][tu; tə][du:] ? " [æskt] [dʒæk] .
" **What ought we to do ?** " **asked Jack** .
" 什么 应该 我们 到 做 ? " 问 杰克 :
“我们该怎么办？”杰克问道。

" [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔ:rdʒ] - . -
" **Go and look him up** , " **suggested George Tolford** . **82**
" 去 和 看 他 向上 , " 建议 乔治 - . -
“去查查他，”乔治·托尔福德建议道。82

" [hi; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði][dʒʌŋg(ə)] , " [ˈpi:tər] ['fentən] [ri'mɑ:kt] .
" **He may have become lost in the jungle** , " **Peter Fenton remarked** .
" 他 可能 有 变得 丢失的 在 这 丛林 , " 彼得 芬顿 评论 .
“他可能在丛林里迷路了，”彼得·芬顿评论道。

" [sə'poʊz] [wi; wi][goʊ][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][dʒʌŋg(ə)][ænd; ənd][ˈfaɪər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz] ? "
" **Suppose we go out into the jungle and fire our guns ?** "
" 认为 我们 去 出去 进入 这 丛林 和 火 我们的 枪支 ? "
“如果我们到丛林里去开枪呢？”

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ 'ti:]ɪz [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðæt] , " [ɡlen] ['haʊəd] [ri'mɑ:kt] .
" **I'm afraid it is worse than that** , " **Glen Howard remarked** .
" 我是 害怕的 它 是 更糟 比 那 , " 格伦 霍华德 评论 .
“恐怕情况比这更糟，”格伦·霍华德说道。

" [wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə][let] [lu:'tenənt] ['ɡɔ:rdn] [noʊ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] . "
" **We ought to let Lieutenant Gordon know about it** . "
" 我们 应该 到 让 中尉 戈登 知道 关于 它 . "
“我们应该把这件事告诉戈登中尉。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ned] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] , " [fræŋk] [sed] .
" **I am afraid Ned wouldn't like that** , " **Frank said** .
" 我 是 害怕的 内德 不会 喜欢 那 , " 坦率 说 .
“恐怕内德不会喜欢那样，”弗兰克说。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ə; eɪ] [ˈdʌski] [ju:θ] [ʌv; əv][pər'hæps] ['twenti]
While the boys discussed ways and means a dusky youth of perhaps twenty
尽管 这 男孩们 讨论 方式 和 方法 一个 昏暗 青年 的 也许 二十
[wʌz; wəz] [si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rʌŋ] .
was seen approaching the cottage on a run .
曾是 已见 接近 这 小屋 在 一个 跑步 .
当男孩们讨论办法的时候，有人看到一个大约二十岁、皮肤黝黑的青年跑向小屋。

[hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz][hæf] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][hæf] ['neɪtɪv] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] **His dress was half American and half native , but his face was wholly** 他的 裙子 曾是 一半 美国人 和 一半 本国的 , 但 他的 脸 曾是 完全 ['spænɪ] . **Spanish .** 西班牙语 .

他的穿着一半是美式风格，一半是本土风格，但他的长相却完全是西班牙人。

[hiː; hi] [pɔːzd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] , **He paused when he discovered the boys on the porch and held out his hands ,** 他 暂停 什么时候 他 发现 这 男孩们 在 这 门廊 和 握住 出去 他的 双手 , 他发现门廊上坐着几个男孩，便停了下来，伸出了双手。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wʌn] . **as if to show that his mission was a peaceful one .** 作为 如果 到 展示 那 他的 使命 曾是 一个 和平 一 .

仿佛是为了表明他的使命是和平的。

[fræŋk] ['moʊʃənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [skriːnd] [pɔːrtʃ] [dɔːr] **Frank motioned to him to approach and opened the screened porch door** 坦率 示意 到 他 到 方法 和 打开 这 筛选 门廊 门 [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər] . **for him to enter .** 为了 他 到 进入 .

弗兰克示意他走近，并打开了纱窗门让他进去。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['eksələnt] ['ɪŋɡlɪ] . **" Good - morning , gentlemen , " he said , in excellent English .** " 好的 - 早晨 , 先生们 , " 他 说 , 在 出色的 英语 .

“早上好，先生们，”他用一口流利的英语说道。

" [aɪ][eɪ 'em][frʌm; frəm] [luː'tenənt] ['gɔːrdn] . " **" I am from Lieutenant Gordon . "** " 我 是 从 中尉 戈登 . "

“我是戈登中尉派来的。”

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , " [dʒæk] [sed] . **" Then I think you're the fellow we are looking for , " Jack said .** " 然后 我 思考 你是 这 同伴 我们 是 寻找 为了 , " 杰克 说 .

“那么我想你就是我们要找的人，”杰克说。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['kuːleɪbrə] [kʌt] , " [ðə; ði] ['jʌŋstər] [kən'tɪnjuːd] **" He wants you to join him up at the Culebra cut , " the youngster continued** " 他 想要 你 到 加入 他 向上 在 这 库莱布拉 切 , " 这 青少年 持续 . : .

“他想让你和他一起去库莱布拉河段，”年轻人继续说道。

" [ðə; ði] [tuː] [huː] [left][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [læst] [naɪt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . " - **" The two who left the cottage last night are there waiting for you . " 83** " 这 二 WHO 左边 这 小屋 最后的 夜晚 是 那里 等待 为了 你 . " -

“昨晚离开小屋的那两个人正在那里等你。”83

" ['ɡlɔːrɪ] [biː; bi] ! " ['fəʊtɪd] [dʒæk] . **" Glory be ! " shouted Jack .** " 荣耀 是 ! " 喊叫 杰克 .

“荣耀归于上帝！”杰克喊道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . " **" We were just wondering what had become of them . "** " 我们 是 只是 好奇 什么 有 变得 的 他们 . "

我们只是想知道他们后来怎么样了。

“ [ðeɪ] [ˈwɒndəd] [aʊt] [tuː; tə][gɑːˈtuːn][ænd; ənd] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [luːˈtenənt] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **They wandered out to Gatun and came upon the lieutenant , ” said the**
“ 他们 漫步 出去 到 加顿 和 来了 之上 这 中尉 , ” 说 这
[ˈmesɪndʒər] .
messenger .
信使 .

“他们一路走到加通，遇到了那位中尉，”信使说道。

“ [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ? ” [æskt] [ˈpiːtər] , [səˈspɪʃəsli] .
“ **In the night ? ” asked Peter , suspiciously .**
“ 在 这 夜晚 ? ” 问 彼得 , 可疑地 .

“晚上？”彼得狐疑地问道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈredi] [rɪˈplaɪ] .
“ **A little while before daybreak , ” was the ready reply .**
“ 一个 小的 尽管 前 拂晓 , ” 曾是 这 准备好 回复 .

“天亮前不久，”对方脱口而出。

“ [wiːl] [goʊ][ænd; ənd][get] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , ” [fræŋk] [sed] ,
“ **We'll go and get ready for the journey , ” Frank said ,**
“ 出色地 去 和 得到 准备好 为了 这 旅行 , ” 坦率 说 ,

“我们去准备出发吧，”弗兰克说。

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [ˈbekənd] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [təˈgeðər] .
but at the door he beckoned to Jack and they walked away together .
但 在 这 门 他 招手 到 杰克 和 他们 步行 离开 一起 .

但在门口，他向杰克招了招手，两人一起离开了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ **What do you think of him ? ” asked Frank .**
“ 什么 做 你 思考 的 他 ? ” 问 坦率 .

“你觉得他怎么样？”弗兰克问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Why , he seems to be all right , ” was the reply .**
“ 为什么 , 他 似乎 到 是 全部 正确的 , ” 曾是 这 回复 .

“他看起来好像没事啊。”对方回答道。

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hiː; hi] [ˈnoʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ]
“ **At any rate he knows about the boys going away in the night and not coming**
“ 在 任何 速度 他 知道 关于 这 男孩们 去 离开 在 这 夜晚 和 不是 未来
[bæk] . ”
back . ”
后退 . ”

“总之，他知道那些男孩晚上出去后就再也没回来。”

“ [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [əˈweɪ] [wʊd] [ˈnoʊ] [ðæt] , [tuː] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **The man they followed away would know that , too , ” Frank said .**
“ 这 男人 他们 随后 离开 会 知道 那 , 也 , ” 坦率 说 .

“他们跟踪离开的那个人也知道这一点，”弗兰克说。

[dʒæk] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [ˈfrend] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ˈskrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Jack looked his friend in the face for a moment and scratched his head .
杰克 看起来 他的 朋友 在 这 脸 为了 一个 片刻 和 刮痕 他的 头 .

杰克看了朋友一眼，挠了挠头。

“ [seɪ] , ” [hiː; hi] [æskt] , ” [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [stɔːl] ? ”
“ **Say , ” he asked , ” do you think this is a stall ? ”**
“ 说 , ” 他 问 , ” 做 你 思考 这 是 一个 摊位 ? ”

“我说，”他问道，“你觉得这是个摊位吗？”

“ [aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“ **I don't like the looks of the fellow , ” was the reply .**
“ 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 同伴 , ” 曾是 这 回复 .

“我不喜欢那家伙的长相,”对方回答道。

“ [brˈsaɪdz] , [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][ˈkuːleɪbrə] [kʌt] ? ”

“ **Besides , what would the boys be doing up at the Culebra cut ? ”**
“ 除了 , 什么 会 这 男孩们 是 正在做 向上 在 这 库莱布拉 切 ? ”

“再说, 这些男孩去库莱布拉河口干什么呢? ”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkrʊkɪd] [wiː; wi][wəʊnt][ɡoʊ] , ” [dʒæk] [əbˈzɜːrvd] .

“ **If you think it is crooked we won't go , ” Jack observed .**
“ 如果 你 思考 它 是 歪 我们 惯于 去 , ” 杰克 观察到 .

“如果你觉得这条路不正当, 我们就不去,”杰克说道。

“ [əˈnʌðər] [θɪŋ] , ” [fræŋk] [went] [ɑːn] , “ [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

“ **Another thing , ” Frank went on , “ we were to have nothing to do with**
“ 其他 事物 , ” 坦率 去 在 , ” 我们 是 到 有 没有什么 到 做 和

[luːˈtenənt] Gordon84
Lieutenant Gordon84
中尉 Gordon84

“还有一件事,”弗兰克继续说道, “我们和戈登中尉没有任何瓜葛。”

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsməs] .

while on the Isthmus .
尽管 在 这 地峡 .

在地峡上。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [roʊm] [əˈbaʊt] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [swiːt] [wɪl] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [wʌt]

We were to roam about at our own sweet will and pick up what
我们 是 到 漫游 关于 在 我们的 自己的 甜的 将要 和 挑选 向上 什么

[ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

information we could .
信息 我们 可以 .

我们可以自由自在地四处游荡, 尽可能地收集信息。

[soʊ][aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət]

So it doesn't seem likely that he would send for us all to meet him at
所以 它 不 似乎 可能 那 他 会 发送 为了 我们 全部 到 见面 他 在

[ðə; ði][ˈkuːleɪbrə] [kʌt] .

the Culebra cut .
这 库莱布拉 切 .

所以他不太可能派人把我们都召集到库莱布拉河口与他会合。

[dʌz] [aɪ ˈtiː] , [naʊ] ? ”

Does it , now ? ”
做 它 , 现在 ? ”

现在是吗?

“ [noʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , ” [dʒæk] [ədˈmɪtɪd] .

“ **No , it doesn't look reasonable , ” Jack admitted .**
“ 不 , 它 不 看 合理的 , ” 杰克 承认 .

“不, 这看起来不太合理,”杰克承认道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈnɛdz] [ˈθiːəri] ?

“ **You know what we were saying about Ned's theory ?**
“ 你 知道 什么 我们 是 说 关于 内德的 理论 ?

“你知道我们之前讨论奈德的理论是什么吗? ”

“ [fræŋk] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

“ **Frank asked , in a moment .**
“ 坦率 问 , 在 一个 片刻 .

“弗兰克过了一会儿问道。”

“ [juː; jʊ] [mi:n] [ˈaʊər; ɑːr] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈkrɪmənəlz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [dɪˈstrʌkʃn]
“ You mean our talk about criminals pointing the way to their own destruction
“ 你 意思是 我们的 讲话 关于 罪犯 指向 这 方式 到 他们的 自己的 破坏
[baɪ] [ʌnˈwaɪz] [ækˈtɪvəti][ɪn] [dɪˈfensɪv] [ˈmeθədʒ] ?
by unwise activity in defensive methods ?
经过 失策 活动 在 防守 方法 ?

“你是说我们之前讨论的，犯罪分子由于在防御手段上的不明智行为而走向自我毁灭吗？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] .
Of course I remember it .
的 课程 我 记住 它 .
我当然记得。

[ɪf] [wʌt] [wiː; wi] [səˈspekt] [ɪz] [truː] , [ðʊʊ] , [ned] [ˈræðər] [əʊvəˈpleɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd]
If what we suspect is true , though , Ned rather overplayed it in this case , and
如果 什么 我们 怀疑 是 真的 , 尽管 , 内德 相当 过度使用 它 在 这 案件 , 和
[gɑːt] [kɔːt] . “
got caught .”
得到 捕捉 . “

不过，如果我们的怀疑属实，那么内德这次就有点反应过度了，结果被抓住了。

“ [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [jet] [ˈweðər] [hiː; hi][gɑːt] [kɔːt] [ɔːr][nɑːt] .
“ We don't know yet whether he got caught or not .
“ 我们 不 知道 然而 无论 他 得到 捕捉 或者 不是 .
“我们还不知道他是否被抓住了。”

[wiː; wi][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ʌnəˈkaʊntəbli] [ˈmɪsɪŋ] .
We only know that he is unaccountably missing .
我们 仅有的 知道 那 他 是 无故 丢失的 .
我们只知道他无故失踪了。

[wel] , [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [əkˈsept] [ˈnɛdʒ] [ˈθiːəri] [hɪr] [ænd; ənd][gʊʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmesɪndʒər] ?
Well , what if we accept Ned's theory here and go with this messenger ?
出色地 , 什么 如果 我们 接受 内德的 理论 这里 和 去 和 这 信使 ?
那么，如果我们接受奈德的理论，听从这位信使的指示呢？

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [skwer] [ˈhiːl] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə] [ned] .
If he is on the square he'll take us to Ned .
如果 他 是 在 这 正方形 地狱 拿 我们 到 内德 .
如果他在广场上，他会带我们去找内德。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈkrɒkɪd] [ˈhiːl] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ˈpiːp(ə)] [huː] [noʊ] [waɪ] [ned] [dɪd][nɑːt] [rɪˈtʒːrɪn] [tuː; tə]
If he is crooked he'll take us to people who know why Ned did not return to
如果 他 是 歪 地狱 拿 我们 到 人们 WHO 知道 为什么 内德 做过 不是 返回 到
[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] . “
the cottage .”
这 小屋 . “

如果他心怀不轨，他就会把我们带到那些知道内德为什么没有回到小屋的人那里。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪziə] [tuː; tə][get] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðæn; ðən][tuː; tə]
“ It may be easier to get taken to the people you speak of than to
“ 它 可能 是 更轻松 到 得到 已采取 到 这 人们 你 说话 的 比 到
[get] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
get away from them ,
得到 离开 从 他们 ,

“或许被带到你所说的那些人身边比摆脱他们更容易。”

“ [dʒæk] [sed] , [ˈduːbiəsli] .
“ Jack said , dubiously .
“ 杰克 说 , 可疑地 .
杰克半信半疑地说。

“ [aɪm] [geɪm] [tuː; tə][traɪ][aɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , ” [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] ,
“ **I'm game to try it , anyway ,** ” **Frank continued ,**
“ 我是 游戏 到 尝试 它 , 反正 , ” 坦率 持续 ,
“反正我很乐意尝试,”弗兰克继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [wʌn] behind85
“ **but I think we ought to leave one behind85**
“ 但 我 思考 我们 应该 到 离开 一 behind85
但我认为我们应该留下一个85

[æ; ət][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ned] [meɪ] [rɪ'tʃːrɪn] , ['pɑːsəbli] , [ðuː] [aɪ] [daʊt] [aɪ 'tiː] .
at the cottage , for Ned may return , possibly , though I doubt it .
在 这 小屋 , 为了 内德 可能 返回 , 可能 , 尽管 我 怀疑 它 .
在小屋里, 因为内德可能会回来, 虽然我对此表示怀疑。

['eniweɪ] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][wʌn] [hɪr] . “
Anyway , it will do no harm to leave some one here . ”
反正 , 它 将要 做 不 伤害 到 离开 一些 一 这里 . “
反正留个人在这里也没什么坏处。

“ [sə'pouz] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒæk] , “ [wiː; wi][dəʊnt] [liːv] ['eni] [wʌn][æ; ət][ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,
“ **Suppose ,** ” **suggested Jack ,** “ **we don't leave any one at the cottage ,**
“ 认为 , ” 建议 杰克 , “ 我们 不 离开 任何 一 在 这 小屋 ,
“假设,”杰克提议道, “我们不在小屋里留下任何人,

[bʌt; bət] [ɪn'strʌkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wen] [wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['felou]
but instruct one of the boys to remain here when we go with this fellow
但 指示 一 的 这 男孩们 到 保持 这里 什么时候 我们 去 和 这 同伴
[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ] [ɑːn] [rɪ'miːdiətli] ,
and then follow on immediately ,
和 然后 跟随 在 立即地 ,
但吩咐其中一个男孩留在这里, 我们跟着这个人走的时候, 他立刻跟上。

[sɔːrt][ʌv; əv] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['teɪkən] ? “
sort of keep track of where we are taken ? ”
种类 的 保持 追踪 的 在哪里 我们 是 已采取 ? “
能不能记住我们被带到了哪里?

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
“ **That's a fine idea ,** ” **Frank replied .**
“ 那就是 一个 美好的 主意 , ” 坦率 回复 .
“这真是个好主意,”弗兰克回答道。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
“ **I'll go with the messenger and take the boys with me .**
“ 患病的 去 和 这 信使 和 拿 这 男孩们 和 我 .
“我会和信使一起去, 带上孩子们。”

[juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wer] [wiː; wi][goʊ] — [ðæt] [ɪz] ,
You remain here and see where we go — that is ,
你 保持 这里 和 看 在哪里 我们 去 一 那 是 ,
你留在这里, 看看我们去哪里——也就是说,

[juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [liːv] [ænd; ənd] [ðen] [treɪl] [ɑːn]['æftər][juː 'es] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃɜːrlɑːk]
you remain here when we leave and then trail on after us , like a Sherlock
你 保持 这里 什么时候 我们 离开 和 然后 踪迹 在 后 我们 , 喜欢 一个 夏洛克
[hoʊlmz] . “
Holmes . ”
福尔摩斯 . “

我们离开的时候你留了下来, 然后像福尔摩斯一样尾随我们。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] ,
“ **I would rather go with you** , ” **Jack replied** ,
“ 我 会 相当 去 和 你 , ” 杰克 回复 ,
“我宁愿跟你一起去,”杰克回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [duː][ðə; ði] [sluːθ] [ækt] [ɪf] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][hæv; həv][em ˈiː] .
“ **but I'll do the sleuth act if you prefer to have me** .
“ 但 患病的 做 这 侦探 行为 如果 你 更喜欢 到 有 我 .
“不过,如果你愿意的话,我可以扮演侦探的角色。”

[juːl] [niːd] [ə; eɪ][ˈreskjʊər] , [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
You'll need a rescuer , all right , ” he added ,
你会 需要 一个 救援人员 , 全部 正确的 , ” 他 额外 ,
“你需要救援人员, 没错,”他补充道。

“ [fɔːr; fər] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] [ˈnevər] [sent] [ðæt] [tjæp] [ˈæftər][juː ˈes] .
“ **for Lieutenant Gordon never sent that chap after us** .
“ 为了 中尉 戈登 绝不 发送 那 小伙子 后 我们 .
“因为戈登中尉从未派那个人来追杀我们。”

[ˈnevər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Never in the world .
绝不 在 这 世界 .

世上绝无可能。

“ [ðə; ði] [kʊk] [suːn] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [iːtn] ,
“ **The cook soon called the boys to breakfast , but there was not much eaten** ,
“ 这 厨师 很快 称为 这 男孩们 到 早餐 , 但 那里 曾是 不是 很多 吃 ,
厨师很快叫孩子们吃早饭,但他们没吃多少。

[ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈɡʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] .
greatly to the disgust of the cook .
非常 到 这 厌恶 的 这 厨师 .
厨师对此感到非常厌恶。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] .
When they left the table the messenger asked if they were ready to go .
什么时候 他们 左边 这 桌子 这 信使 问 如果 他们 是 准备好 到 去 .
他们离开餐桌时, 信使问他们是否准备出发。

“ [ɔːl] [ˈredi] , ” [kraɪd] [fræŋk] , [bʌt; bət][dʒæk] [θruː] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]
“ **All ready , ” cried Frank , but Jack threw himself into a chair and took up a**
“ 全部 准备好 , ” 哭 坦率 , 但 杰克 扔 他自己 进入 一个 椅子 和 采取 向上 一个
[ˈmæɡəziːn] ,
magazine ,
杂志 ,
“准备好了! ”弗兰克喊道, 但杰克却一屁股坐在椅子上, 拿起一本杂志。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] . -
watching the face of the messenger over the pages as he did so . 86
观看 这 脸 的 这 信使 超过 这 页面 作为 他 做过 所以 . -
他一边翻阅信使的信件, 一边注视着信使的脸。86

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , ” [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv]
“ **You are to give up the cottage , ” the messenger said , with a frown of**
“ 你 是 到 给 向上 这 小屋 , ” 这 信使 说 , 和 一个 皱眉 的
[ˌdɪsəˈpruːv] .
disapproval .
不赞成 .
“你必须放弃那间小屋,”信使皱着眉头, 一脸不赞同地说。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ˈdisəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
as the party disappeared in the thicket .
作为 这 派对 消失 在 这 灌木丛 .

一行人消失在灌木丛中。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" I don't like it , " was the reply .
" 我 不 喜欢 它 , " 曾是 这 回复 .

“我不喜欢。”对方回答道。

" [aɪ][ˌoʊvərˈhɜ:rd] [wʌt] [fræŋk] [təʊld][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdisəˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ned] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] ,
" I overheard what Frank told you about the disappearance of Ned and Jimmie ,
" 我 无意中听到 什么 坦率 讲述 你 关于 这 消失 的 内德 和 吉米 ,

“我无意中听到弗兰克跟你说了内德和吉米失踪的事，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . "
and was anticipating something of the kind . "
和 曾是 预期 某物 的 这 种类 . "

我预料到会发生类似的事情。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ? "
" Why didn't you say something ? "
" 为什么 没有 你 说 某物 ? "

你为什么不说话？

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ɪntərˈfɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" It was not for me to interfere , " was the reply .
" 它 曾是 不是 为了 我 到 干扰 , " 曾是 这 回复 .

“我不应该干涉，”对方回答说。

[ðə; ði] [kʊk] , [noʊn] [æz; əz] [ˈtɑ:mi] , [wʌz; wəz] [lʊkt] [ˈoʊvər] [ˈkrɪtɪkli] [baɪ][dʒæk] .
The cook , known as Tommy , was looked over critically by Jack .
这 厨师 , 已知 作为 汤米 , 曾是 看起来 超过 关键 经过 杰克 .

厨师汤米受到了杰克的严厉审视。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [jʊə(r)] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] , " [hi:; hi] [sed] .
" I believe you're all to the good , " he said .
" 我 相信 你是 全部 到 这 好的 , " 他 说 .

“我相信你们都是好人，”他说。

" [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [hɪr] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈwɔznt] .
" You wouldn't be here if you wasn't .
" 你 不会 是 这里 如果 你 不是 .

“如果你不是，你就不会在这里。”

[naʊ] , -
Now , 87
现在 , -

现在，87

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ? "
what do you say to exchanging clothes with me ? "
什么 做 你 说 到 交换 衣服 和 我 ? "

你觉得跟我交换衣服怎么样？

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [əbˈdʒɛkʃənz] , [ˈoʊnli][aɪ][dəʊnt][ɪgˈzæktli] [si:] — "
" I have no objections , only I don't exactly see — "
" 我 有 不 反对意见 , 仅有的 我 不 确切地 看 — "

“我没有异议，只是不太明白——”

" [wɪə(r)] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , " [dʒæk] [went] [ɑ:n] .
" We're just about the same size , " Jack went on .
" 是 只是 关于 这 相同的 尺寸 , " 杰克 去 在 .

“我们个头差不多，”杰克接着说。

“ [seɪm] [blæk] [hər] [ænd; ənd] [blæk] [aɪz] , [seɪm] [ˈʌɡli] [smuːð] [feɪs] — [glæd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]
“ **Same black hair and black eyes , same ugly smooth face — glad you have no**
“ 相同的 黑色的 头发 和 黑色的 眼睛 , 相同的 丑陋的 光滑的 脸 — 高兴的 你 有 不
[ˈwɪskərz] .
whiskers .
胡须 .

“同样的黑发和黑眼睛，同样的丑陋光滑的脸——很高兴你没有胡须。”

[jʊə(r)] [tænd] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][pʊt][sʌm; səm][steɪn][ɑːn][maɪ] [feɪs] .
You're tanned up a little , but I can put some stain on my face .
你是 晒黑的 向上 一个 小的 , 但 我 能 放 一些 弄脏 在 我的 脸 .
你的皮肤晒黑了一些，但我可以在脸上涂点颜料。

[ðər; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
There you are .
那里 你 是 .

你在那里。

[ðə; ði] [kʊk] [ɡoʊz][tuː; tə][ɡɑːˈtuːn][ænd; ənd][ˈkuːleɪbrə][ænd; ənd][dʒæk] [ˈbɔːzwəθ] [rɪˈmeɪnz] [æt; ət][ðə; ði]
The cook goes to Gatun and Culebra and Jack Bosworth remains at the
这 厨师 去 到 加顿 和 库莱布拉 和 杰克 博斯沃思 遗迹 在 这
[ˈkaːtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

厨师去了加顿和库莱布拉，杰克·博斯沃思留在了小屋里。

[ðeɪ] [wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [məˈlestɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] . “
They won't think of molesting the cook .”
他们 惯于 思考 的 性骚扰 这 厨师 . “

他们绝不会想到去骚扰厨师。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . “
“ **I would rather go with you** . ”
“ 我 会 相当 去 和 你 . ”

“我宁愿和你一起去。”

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] , “ [ˈɜːdʒd][dʒæk] .
“ **But some one ought to remain here ,** ” **urged Jack** .
“ 但 一些 一 应该 到 保持 这里 , ” 敦促 杰克 .

“但总得有人留在这里，”杰克催促道。

[ˈtɑːmi] [θɔːt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌpraːpəˈzɪ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [smaɪld] .
Tommy thought over the proposition for a moment and smiled .
汤米 想法 超过 这 主张 为了 一个 片刻 和 微笑 .

汤米思考了一会儿，然后笑了。

“ [ɔːl] [raɪt] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **All right ,** ” **he said** .
“ 全部 正确的 , ” 他 说 .

“好的，”他说。

“ [aɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈnesəseri] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] .
“ **I'll remain here , as long as necessary ,** ” **he added** .
“ 患病的 保持 这里 , 作为 长的 作为 必要的 , ” 他 额外 .

“我会留在这里，直到不再需要为止，”他补充道。

[ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈdɑːrkən][hɪz; ɪz]
The exchange of clothing was quickly made and Jack managed to darken his
这 交换 的 衣服 曾是 迅速地 制成 和 杰克 管理 到 变暗 他的
[feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [steɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [krʌft] [liːvz] [wɪtʃ] [ˈtɑːmi] [ˈɡæðərd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
face with a stain made of crushed leaves which Tommy gathered for him .
脸 和 一个 弄脏 制成 的 碎 树叶 哪个 汤米 聚集 为了 他 .

他们很快交换了衣服，杰克用汤米为他收集的碎树叶做成的污渍涂黑了自己的脸。

“ [naʊ] , [ju:l] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , [wəʊnt][ju:; jɔ] ?
“ **Now , you'll stay right here , won't you ?**
“ 现在 , 你会 停留 正确的 这里 , 惯于 你 ?
“ 现在, 你就待在这里, 对吧? ”

“ [dʒæk] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
“ **Jack asked , as he passed out of the doorway .**
“ 杰克 问 , 作为 他 通过了 出去 的 这 门口 .
“ 杰克问道, 同时走出了门口。”

“ [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] , [ju:; jɔ] [noʊ] . ”
“ **Ned and Jimmie may return , you know .** ”
“ 内德 和 吉米 可能 返回 , 你 知道 . ”
“ 你知道, 内德和吉米可能会回来。”

“ [jes] , [aɪ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , ” [ðə; ði] [kʊk] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] . -
“ **Yes , I'll stay right here , ” the cook said with a grin . 88**
“ 是的 , 患病的 停留 正确的 这里 , ” 这 厨师 说 和 一个 咧嘴笑 . -
“ 好的, 我就待在这儿, ”厨师笑着说。 88

[bʌt; bət][æz; əz][dʒæk] ['entərd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [hi:; hi] ['ædɪd] :
But as Jack entered the thicket he added :
但 作为 杰克 进入 这 灌木丛 他 额外 :
但杰克走进灌木丛时又补充道:

“ [ʌn'tɪl] [ju:; jɔ][get] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
“ **Until you get out of sight .**
“ 直到 你 得到 出去 的 视线 .
“ 直到你离开他们的视线。”

[ðen] [aɪ 'ti:][ɪz][em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tɪvəli] [ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] .
Then it is me for the Tivoli and Lieutenant Gordon .
然后 它 是 我 为了 这 蒂沃利 和 中尉 戈登 .
然后就是我和戈登中尉了。

[aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ði:z] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd] ['bɪtn] [ɔ:f] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
It looks to me as if these babes in the woods had bitten off more than
它 看起来 到 我 作为 如果 这些 宝贝们 在 这 树林 有 被咬 离开 更多的 比
[ðeɪ] [kæn; kən] [tʃu:] .
they can chew .
他们 能 嚼 .

在我看来, 这些初出茅庐的年轻人似乎有点儿好高骛远了。

“ ['weðər] [hɪz; ɪz] [sʌpə'zɪj(ə)n] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] , [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɪn] [faɪv]
“ **Whether his supposition was right or wrong , the cottage was closed in five**
“ 无论 他的 假设 曾是 正确的 或者 错误的 , 这 小屋 曾是 关闭 在 五
['mɪnɪts] , [ænd; ənd] ['tɑ:mi] ,
minutes , and Tommy ,
分钟 , 和 汤米 ,
“ 不管他的推测是对是错, 小屋五分钟后就关上了, 汤米……”

['weɪɪŋ] ['dʒæks] ['kloʊðɪŋ] , [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [pæθ] [ned] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [naɪt]
wearing Jack's clothing , was racing through the path Ned had taken the night
穿着 杰克的 衣服 , 曾是 赛车 通过 这 小路 内德 有 已采取 这 夜晚
[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,
他穿着杰克的衣服, 沿着奈德昨晚走过的路飞奔而去。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] .
on his way to Lieutenant Gordon .
在 他的 方式 到 中尉 戈登 .
他正前往戈登中尉处。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [wʌn] ,
His journey on foot , however , was destined to be a short one ,
他的旅行在脚 , 然而 , 曾是注定到一个短的—— ,
然而, 他的徒步之旅注定是一段短暂的旅程。

[fɔːr; fər][æɪ; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpaːn][ə; eɪ][mæn] [ˈlɔɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]
for at the turn of the path he came upon a man loitering in the open
为了在这转动 的 这 小路 他 来了 之上 一个 男人 游荡 在 这 打开
[speɪs] [dʒʌst] [əˈhed] .
space just ahead .
空间 只是 前方 .
因为在小路拐弯处, 他看到前面空地上有一个人闲逛。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] , ” [ðə; ði][mæn] [ɪkˈskleɪmd] .
“ Wait a second , ” the man exclaimed .
“ 等待 一个 第二 , ” 这 男人 惊呼 .
“等一下,”那人惊呼道。

[ˈtaːmi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,
Tommy was not inclined to check his pace ,
汤米 曾是 不是 倾斜 到 查看 他的 步伐 ,
汤米并不打算放慢脚步。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪnˈdʒɒst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
but a revolver in the hands of the fellow induced him to do so .
但 一个 左轮手枪 在 这 双手 的 这 同伴 诱导 他 到 做 所以 .
但那人手里的左轮手枪促使他这么做。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒæk] [ˈbɔːzwəθ] ?
“ You are Jack Bosworth ?
“ 你 是 杰克 博斯沃思 ?
你是杰克·博斯沃思吗?

“ [ˈtaːmi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
“ Tommy hesitated :
“ 汤米 犹豫了一下 :
汤米犹豫了一下。

[fɔːr; fər][æən; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪˈkleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti][ænd; ənd][soʊ] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ]
For an instant he thought of declaring his identity and so getting away
为了 一个 立即的 他 想法 的 声明 他的 身份 和 所以 获得 离开
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪvəli] [ænd; ənd] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] .
to the Tivoli and Lieutenant Gordon .
到 这 蒂沃利 和 中尉 戈登 .
他曾短暂地想过表明自己的身份, 然后逃到蒂沃利去见戈登中尉。

[ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [ˈsetld] [ðə; ði][ˈpraːbləm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The man in his path settled the problem for him .
这 男人 在 他的 小路 定居 这 问题 为了 他 .
他遇到的那个人帮他解决了这个问题。

“ [noʊ][juːz][tuː; tə][dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ No use to deny it , ” he said .
“ 不 使用 到 否定 它 , ” 他 说 .
“否认也没用,”他说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] . ”
“ You are to come with me . ”
“ 你 是 到 来 和 我 : ”
“你跟我走。”

“ [wer] ？ ” [æskt] ['tɑ:mi] . -
“ **Where ？** ” **asked Tommy . 89**
“ 在哪里 ？ ” 问 汤米 . -

“在哪儿？”汤米问道。89

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['wepənz] [gɪv] [ðəm; ðəm][tu:; tə][em 'i:] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , [ˈgrʌfli] ,
“ **If you have any weapons give them to me , ” the other said , gruffly ,**
“ 如果 你 有 任何 武器 给 他们 到 我 , ” 这 其他 说 , 粗声粗气地 ,
“如果你有任何武器,就给我,”另一个人粗声粗气地说。

[ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .
paying no attention to the question .
付费 不 注意力 到 这 问题 .

完全无视这个问题。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” ['tɑ:mi] [sed] , [ˈhændɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] .
“ **All right , ” Tommy said , handing out a revolver .**
“ 全部 正确的 , ” 汤米 说 , 处理 出去 一个 左轮手枪 .

“好吧,”汤米说着,递出一把左轮手枪。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [θɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] , [ˈeniweɪ] .
“ **It is a heavy thing to carry , anyway .**
“ 它 是 一个 重的 事物 到 携带 , 反正 .

“无论如何,这东西拿在手里很重。”

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] ？ “
Where are you going to take me ？ ”
在哪里 是 你 去 到 拿 我 ？ ”

你要带我去哪里？

“ [streɪt] [ə'hed] , ” [kraɪd][ðə; ði]['kæptər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .
“ **Straight ahead , ” cried the captor , with a frown .**
“ 直的 前方 , ” 哭 这 俘虏者 , 和 一个 皱眉 .

“直走!”俘虏皱着眉头喊道。

“ [streɪt] [ə'hed] .
“ **Straight ahead .**
“ 直的 前方 .

“直行。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [tu:; tə][tɜ:rn][ænd; ænd] [wen] [tu:; tə][stɑ:p] . “
I'll tell you when to turn and when to stop . ”
患病的 告诉 你 什么时候 到 转动 和 什么时候 到 停止 . ”

我会告诉你什么时候该转弯,什么时候该停下来。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] [ˌdɪspə'zi(ə)n] , ” [læft] ['tɑ:mi] .
“ **You seem to have an accommodating disposition , ” laughed Tommy .**
“ 你 似乎 到 有 一个 适应性强 处置 , ” 笑了 汤米 .

“你似乎性格很随和,”汤米笑着说。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][stɑ:p][ðə; ði] [kʊk] , [hu:] [went] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gʊʊ] ？
“ **Why didn't you stop the cook , who went out a little while ago ？**
“ 为什么 没有 你 停止 这 厨师 , WHO 去 出去 一个 小的 尽管 前 ？

“你为什么不拦住刚才出去的厨师呢？ ”

[pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] . “
Perhaps he would have been glad of your company . ”
也许 他 会 有 到过 高兴的 的 你的 公司 . ”

或许他会很高兴有你陪伴。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] ,
“ **We are not interested in the cook , ” came the answer ,**
“ 我们 是 不是 感兴趣的 在 这 厨师 , ” 来了 这 回答 ,

“我们对厨师不感兴趣,”对方回答道。

[ænd; ənd] ['tɑ:mi] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:z]
and Tommy smiled as he thought that at least one point of the ruse
和 汤米 微笑 作为 他 想法 那 在 至少 一 观点 的 这 诡计
[hæd; həd][met][wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
had met with success .
有 遇见 和 成功 .

汤米笑了，他觉得至少这个计谋有一点成功了。

“ [ðæt] [kʊk] [wɪl] [bi:; bi][ˈfaɪərd][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] , ” [grɪnd] ['tɑ:mi] ,
“ **That cook will be fired for leaving the cottage , ” grinned Tommy** ,
” 那 厨师 将要 是 被解雇 为了 离开 这 小屋 , ” 咧嘴一笑 汤米 ,
“那个厨师因为擅自离开小屋会被解雇的,”汤米咧嘴笑道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [drɪsep](ə)n] [æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
making the deception as complete as possible .
制作 这 欺骗 作为 完全的 作为 可能的 .

力求让骗局更加彻底。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][ˈmooʔər][kɑ:r] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒər]
In the meantime the motor car containing the five boys and the messenger
在 这 与此同时 这 发动机 车 包含 这 五 男孩们 和 这 信使
[wʌz; wəz] ['spi:dɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [wei] [tɔ:rd] [gɑ:'tu:n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈku:leɪbrə] [kʌt] .
was speeding on its way toward Gatun and the Culebra cut .
曾是 超速 在 它是 方式 朝向 加顿 和 这 库莱布拉 切 .

与此同时，载着五个男孩和信使的汽车正飞速驶向加通和库莱布拉峡谷。

[wen] [dzæk] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ðə; ði] [məʃi:n] [wʌz; wəz] [dɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
When Jack came out on the road the machine was disappearing from sight ,
什么时候 杰克 来了 出去 在 这 路 这 机器 曾是 消失 从 视线 ,
[bʌt; bət][hi:; hi] ['mænɪdʒd] to90
but he managed to90
但 他 管理 to90

杰克走到路上时，那台机器已经消失在视线中，但他还是设法追了上来。

[ki:p] [træk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪltɑ:p] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
keep track of it from the hilltops for a considerable distance .
保持 追踪 的 它 从 这 山顶 为了 一个 大量 距离 .

从山顶上可以远距离追踪它。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔ:k] , [hɪz; ɪz] ['eɪvɪdənt] [ɪn'ten](ə)n] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bɔɪz]
The messenger was full of talk , his evident intention being to keep the boys
这 信使 曾是 满的 的 讲话 , 他的 明显 意图 存在 到 保持 这 男孩们
[ˈɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

信使滔滔不绝，显然是为了引起孩子们的兴趣。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [peɪd] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] ,
In spite of the attention paid them , however ,
在 尽管如此 的 这 注意力 有薪酬的 他们 , 然而 ,
尽管他们受到了关注，然而，

[fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] ['sti:vnz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [si:t] .
Frank and Harry Stevens managed to hold a conversation on the back seat .
坦率 和 哈里 史蒂文斯 管理 到 抓住 一个 对话 在 这 后退 座位 .

弗兰克和哈里·史蒂文斯在后座上成功地进行了交谈。

“ [ðɪs] [ɪz] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['nɛdz] ['θi:əri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] , ” ['hæri] [ri'mɑ:kt] .
“ **This is carrying out Ned's theory with a vengeance , ” Harry remarked** .
” 这 是 携带 出去 内德的 理论 和 一个 复仇 , ” 哈里 评论 .

“这简直是对奈德理论的彻底验证,”哈利评论道。

“ [ɪf] [wiː; wi][get] [dʌmpt] [ɪntuː][ðə; ði][big] [kʌt] [wiːl] [tʃɑːrdʒ] [aɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
“ **If we get dumped into the big cut we'll charge it up to him .** ”
“ 如果 我们 得到 丢弃 进入 这 大的 切 出色地 收费 它 向上 到 他 . ”
“如果我们被分流到最大的一笔，我们会把这笔费用算到他头上。”

“ [ðə; ði] [pleɪ] [ˈəʊpənɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [siːn] , ” [grɪnd] [fræŋk] .
“ **The play opens with plenty of action in the first scene ,** ” **grinned Frank .** ”
“ 这 玩 打开 和 很多 的 行动 在 这 第一的 场景 , ” 咧嘴一笑 坦率 .
“这部剧第一幕就有很多动作戏，”弗兰克咧嘴笑道。

“ [ðə; ði] [əd'ventʃər] [wʊd] [lʊk] [ˈbetər] [tuː; tə][em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [brɪkʌm] [ʌv; əv] [ned] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] ,
“ **and Jimmie ,** ”
“ 和 吉米 , ”
“如果我知道内德和吉米后来怎么样了，那次冒险对我来说会更有意思。”

“ [ˈhæri] [sed] , [dɪ'spɑːndəntli] . ”
“ **Harry said , despondently .** ”
“ 哈里 说 , 沮丧地 . ”
“哈利沮丧地说。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pliːzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪd] , ” [fræŋk] [sed] ,
“ **If we keep up the appearance of being pleased with the ride ,** ” **Frank said ,** ”
“ 如果 我们 保持 向上 这 外貌 的 存在 高兴 和 这 骑 , ” 坦率 说 , ”
“如果我们继续装出对这段旅程感到满意的样子，”弗兰克说，

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈwerəbaʊts] . ”
“ **we may be able to learn something of their whereabouts .** ”
“ 我们 可能 是 有能力的 到 学习 某物 的 他们的 下落 . ”
“我们或许能够了解到他们的下落。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][em ˈiː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈplɑːtərz] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [ned] ,
It is mystery to me how the plotters got hold of Ned ,
它 是 神秘 到 我 如何 这 绘图仪 得到 抓住 的 内德 ,
我至今仍不明白阴谋者是如何控制住奈德的。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
if they did get hold of him . ”
如果 他们 做过 得到 抓住 的 他 . ”
如果他们真的抓住了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

运河区的童子军；(Boy Scouts in the Canal Zone; Or)

第4/10页

“ [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [tɔːk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] [men] [huː] ['entərd] ['mɪstər] .

“ **You recall the talk in New York as to whether the men who entered Mr .**

“ 你 记起 这 讲话 在 新的 约克 作为 到 无论 这 男人 WHO 进入 先生 .

['ɔːz] ['stʌdi] [wɜːr; wər][ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] ['pepərz] [ɔːr][ðə; ði] ['emərəld] ['nekləs] ?

Shaw's study were in quest of the plot papers or the emerald necklace ?

肖氏 学习 是 在 寻求 的 这 阴谋 文件 或者 这 翠 项链 ?

“你还记得纽约当时的议论吗？ 人们都在猜测，那些闯入萧伯纳先生书房的人究竟是想寻找剧情稿，还是想寻找祖母绿项链？ ”

“ [æskt] ['hæri] .

“ **asked Harry .**

“ 问 哈里 .

“哈利问道。”

“ [jes] ; [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] ['prɔːbləm] ['evər] [sɪns] . ” -

“ **Yes ; and I've been studying over that problem ever since . ” 91**

“ 是的 ; 和 我已经 到过 学习 超过 那 问题 曾经 自从 : ” -

“是的；从那以后，我一直在研究这个问题。”91

“ [wel] , [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] , ['evər] [sɪns] [wɪz; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['ræðər] ['rɪski] [trɪp] [wɪð; wɪθ]

“ **Well , I've been wondering , ever since we started out on this rather risky trip with**

“ 出色地 , 我已经 到过 好奇 , 曾经 自从 我们 开始 出去 在 这 相当 风险 旅行 和

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,

the messenger ,

这 信使 ,

“嗯，自从我们和信使一起踏上这段相当冒险的旅程以来，我就一直在想……”

['weðər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ned] [ɪn'kaʊntər] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪz; wi] [ɑːr; ər] ['laɪkli]

whether the people Ned encountered last night , and the people we are likely

无论 这 人们 内德 遭遇 最后的 夜晚 , 和 这 人们 我们 是 可能

[tuː; tə] [mi:t] [tuː; tə] - [deɪ] ,

to meet to - day ,

到 见面 到 - 天 ,

无论是内德昨晚遇到的人，还是我们今天可能遇到的人，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] ['pepərz] [ɔːr][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['nekləs] .

are the people of the plot papers or the people of the emerald necklace .

是 这 人们 的 这 阴谋 文件 或者 这 人们 的 这 翠 项链 .

是剧情文件中的人，还是祖母绿项链上的人？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? ”

What do you think about it ? ”

什么 做 你 思考 关于 它 ? ”

你对此有何看法？

“ [aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['nekləs] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd] ['bɑːðər] .

“ **I fail to see why the necklace thieves should bother .**

“ 我 失败 到 看 为什么 这 项链 窃贼 应该 打扰 .

“我不明白为什么偷项链的小偷要费这个劲。”

[ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['trɪŋkɪt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , ['hævnt] [ðeɪ] ?

They've got the trinket they wanted , haven't they ?

他们有 得到 这 小饰品 他们 通缉 , 还没有 他们 ?

他们得到想要的饰品了，不是吗？

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][kəˈhæɪ] [ˈbloʊə-z] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfeɪsɪŋ] [naʊ] . ”

It is the canal blowers we are facing now . ”
它 是 这 运河 鼓风机 我们 是 面向 现在 . ”

我们现在面临的是运河鼓风机。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˈnɛdz] [ˈθiːəri] , ” [ˈwɪspəd] [ˈhæri] .

“ You know Ned's theory , ” whispered Harry .
” 你 知道 内德的 理论 , ” 低声说道 哈里 .

“你知道奈德的理论,”哈利低声说。

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈneɪləs] [θiːvz] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði][ˈbɔːb(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪsməs] ,

“ Well , if the necklace thieves have brought the bauble back to the Isthmus ,
” 出色地 , 如果 这 项链 窃贼 有 带来 这 玩具 后退 到 这 地峡 ,

“嗯, 如果项链窃贼真的把这件饰品带回了地峡,

[ðeɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)][hɑːt][ˈæftər][ðem; ðəm] ,

they think we're hot after them ,
他们 思考 是 热的 后 他们 ,

他们以为我们对他们很感兴趣,

[ænd; ænd][soʊ] [meɪ] [straɪk] [æt; ət][juː ˈes] [bɪfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˈaʊər; ɑːr] [ɡɑːrd] [ʌp] .

and so may strike at us before we can get our guard up .
和 所以 可能 罢工 在 我们 前 我们 能 得到 我们的 警卫 向上 .

因此, 它们可能会在我们还没来得及提高警惕之前就发动攻击。

[siː] ? ”

See ? ”
看 ? ”

看? ”

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [siː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈfræŋk] .

“ No , I don't see , ” replied Frank .
” 不 , 我 不 看 , ” 回复 坦率 .

“不, 我没看见。”弗兰克回答道。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈneɪləs] [ˈoʊvər] [hɪr] , [ðoʊ] .

“ I'd like to believe they brought the necklace over here , though .
” ID 喜欢 到 相信 他们 带来 这 项链 超过 这里 , 尽管 .

“不过, 我倒希望是他们把项链带过来的。”

[ðen] [aɪ] [maɪt] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][aɪˈtiː] [bæk] .

Then I might stand a chance to get it back .
然后 我 可能 站立 一个 机会 到 得到 它 后退 .

那样我或许还有机会把它找回来。

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər] [ˈplɑːtɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][bɪɡ][dæm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

You'll find that it is the men who are plotting against the big dam that we are
你会 寻找 那 它 是 这 男人 WHO 是 绘制 反对 这 大的 坝 那 我们 是

[ˈmɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

mixing with .
混合 和 .

你会发现, 我们正在和那些密谋反对大坝的人混在一起。

“ [ðə; ði][ˈmoʊtər][kɑːr][ræn] [θruː] [ɡɑːˈtuːn] [wɪˈðɑʊt] [ˈstɑːpɪŋ] ,

“ The motor car ran through Gatun without stopping ,
” 这 发动机 车 跑 通过 加顿 没有 停止 ,

“汽车径直穿过加通, 没有停下来。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [druː] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [oʊld] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
and finally drew up at a rambling old structure which seemed to have been
和 最后 画 向上 在 一个 漫无边际 老的 结构 哪个 似乎 到 有 到过
[dɪ'zɜːrtɪd] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][bəɪl'boʊə] .
deserted ever since the days of Balboa .
荒凉的 曾经 自从 这 天 的 巴尔博亚 .

最后，他们来到了一座破旧的建筑前，这座建筑似乎自巴尔博亚时代以来就一直荒废着。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][weɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] the92
The messenger explained that they were to wait there for the92
这 信使 解释 那 他们 是 到 等待 那里 为了 the92
信使解释说，他们要在那里等92号。

[luː'tenənt] , [ænd; ənd][ɔːl] ['entərd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪn] ,
lieutenant , and all entered the ancient ruin ,
中尉 , 和 全部 进入 这 古老的 废墟 ,
中尉，然后所有人都进入了古老的遗迹。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lʊkɪŋ] ['kɜːfəli] [ə'baʊt][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
the boys looking carefully about as they stepped through the doorway .
这 男孩们 寻找 小心 关于 作为 他们 步 通过 这 门口 .
男孩们小心翼翼地环顾四周，然后迈进了门口。

[ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [fɜːrst] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] , [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] ['ʃoʊɪŋ]
The room which first received them was long and narrow , with walls showing
这 房间 哪个 第一的 已收到 他们 曾是 长的 和 狭窄的 , 和 墙壁 显示
[bəʊθ][eɪdʒ][ænd; ənd] [nɪ'glekt] .
both age and neglect .
两个都 年龄 和 忽视 .

他们最初入住的房间又长又窄，墙壁显得陈旧破败。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][met][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ][ə; eɪ] [tɔːl][dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['mɪləteri] ['berɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
They were met at the door by a tall gentleman of military bearing and a
他们 是 遇见 在 这 门 经过 一个 高的 绅士 的 军队 轴承 和 一个
[dwɔːrf] [huːz] ['mɪstʃɪvəs] [blæk] [aɪz] [stɛəd] ['fɪksɪdli] ['ɪntuː][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
dwarf whose mischievous black eyes stared fixedly into their faces .
矮人 谁 恶作剧 黑色的 眼睛 凝视 固定地 进入 他们的 面孔 .

他们来到门口，一位身材高大、举止像军人的绅士和一位矮小的矮人迎面而来，矮人那双狡黠的黑眼睛直勾勾地盯着他们的脸。

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [ɪz] [leɪt] , " [ðə; ði] ['mɪləteri] [mæn] [ɪk'spleɪnd] .
" **The lieutenant is late , " the military man explained .**
" 这 中尉 是 晚的 , " 这 军队 男人 解释 .
“中尉迟到了,”军人解释道。

" [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [fræŋk] [ʃɔː] , [haʊ'evər] ,
" **If one of you is Frank Shaw , however ,**
" 如果 一 的 你 是 坦率 肖 , 然而 ,
“但是，如果你们当中有人是弗兰克·肖的话，

[ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
a portion of the business of the day may be taken up before his arrival .
一个 部分 的 这 商业 的 这 天 可能 是 已采取 向上 前 他的 到达 .
部分工作可以在他到达之前完成。

" [fræŋk] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,
" **Frank admitted his identity ,**
" 坦率 承认 他的 身份 ,
弗兰克承认了自己的身份，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][ɪntuː; ɪ][ə; eɪ][ˈsmɔːləɹ] [ruːm] [ˈoʊpənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn] [wɪt]
and was invited into a smaller room opening from the apartment in which
和 曾是 受邀 进入 一个 较小的 房间 开幕 从 这 公寓 在 哪个
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwertɪd] . -
the others waited . **93**
这 其他的 等待 . -

然后他被邀请进入一间较小的房间，这间房间与公寓相连，其他人都在公寓里等候。93

[ˈtʃæptər] [viː.ərɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

[ɪk'spləʊsɪvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɑː'tuːn] [dæm] .
EXPLOSIVES **FOR** **THE** **GATUN** **DAM** .
爆炸物 为了 这 加顿 坝 .

加顿大坝的炸药。

[ned][ænd; ʌnd] [ˈdʒɪmi] ['lɪsnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][tuː; tə][ðə; ði] ['stedi] [kɪk] - [kɪk] [ʌv; əv]
Ned and **Jimmie** listened for some moments to the steady click - click of
内德 和 吉米 听着 为了 一些 时刻 到 这 稳定的 点击 - 点击 的
[ˈmet(ə)l] [wɪt] [keɪm] ,
metal which came ,
金属 哪个 来了 ,

内德和吉米静静地听着金属碰撞发出的稳定咔哒声，过了一会儿。

[ɔːr] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kʌm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ʌndər'niːθ] [ðer; ðər] [fi:t] ,
or appeared to come , from the ground directly underneath their feet ,
或者 出现 到 来 , 从 这 地面 直接地 下 他们的 脚 ,
或者看起来像是从他们脚下的地面冒出来的，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ned] [ə'rouz][ænd; ʌnd] [krept] [ˈfɔːrwərd] .
and then **Ned** arose and crept forward .
和 然后 内德 出现 和 悄悄地爬 向前 .

然后内德站起身，悄悄地向前爬去。

" [wer] [juː; jʊ] [ˈɡoɪn] - ? " ['wɪspəd] [ˈdʒɪmi] .
" **Where** **you** **go** **in** ' ? " **whispered** **Jimmie** .
" 在哪里 你 去 - ? " 低声说道 吉米 .

“你要去哪儿？”吉米低声问道。

" [daʊn] [ðer; ðər] .
" **Down** **there** .
" 向下 那里 .

“就在下面。”

" [ned] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk][ˈkɔːrnər] .
" **Ned** **pointed** **to** **the** **dark** **corner** .
" 内德 尖 到 这 黑暗的 角落 .

内德指着黑暗的角落。

" [juːd] [ˈbetər] [kʌm] [ə'weɪ] , " [wɔːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **You'd** **better** **come** **away** , " **warned** **the** **boy** .
" 你会 更好的 来 离开 , " 警告 这 男生 .

“你最好离开，”男孩警告道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , " [ned] [rɪ'plaɪd] , [ˈɔːlmoʊst] [ɪm'peɪʃntli] .
" **We** **are** **here** **to** **investigate** , " **Ned** **replied** , **almost** **impatiently** .
" 我们 是 这里 到 调查 , " 内德 回复 , 几乎 不耐烦地 .

“我们是来调查的，”内德几乎不耐烦地回答道。

“ [ðen] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə:m] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkænən] , ” [ədˈvaɪzd] [ˈdʒɪmi] .
“ **Then investigate with a bomb , or with a cannon , ” advised Jimmie .**
“ 然后 调查 和 一个 炸弹 , 或者 和 一个 大炮 , ” 建议 吉米 .
“那就用炸弹或者大炮去侦查一下吧,”吉米建议道。

“ [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **No time for that , ” came the reply .**
“ 不 时间 为了 那 , ” 来了 这 回复 .
“没时间管这些了。”对方回答道。

“ [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪst] [naʊ] [meɪ] [nɑ:tɪ][ɪɡˈzɪst][ɪn][æn; ən] [ˈaʊɜːz] [taɪm] .
“ **The conditions which exist now may not exist in an hour's time .**
“ 这 状况 哪个 存在 现在 可能 不是 存在 在 一个 小时 时间 .
“现在的情况可能一个小时候就不复存在了。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ɔ:r] [ˈnevər] .
It is now or never .
它 是 现在 或者 绝不 .
机不可失, 时不再来。

“ [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
“ **Moving forward ,**
“ 移动 向前 ,
“展望未来,

[ned] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈfɪŋɡər] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈæ,douz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd]
Ned saw a faint finger of light cutting the shadows in the corner Jimmie had
内德 锯 一个 头晕的 手指 的 光 切割 这 阴影 在 这 角落 吉米 有
[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
pointed out .
尖 出去 .
内德看到吉米指出的角落里, 一道微弱的光亮划破了阴影。

[ˈdʒɪmi] [sɔː] [aɪ ˈtiː][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] .
Jimmie saw it at the same instant .
吉米 锯 它 在 这 相同的 立即的 .
吉米也同时看到了。

“ [aɪl] [bet] [ðeɪv] [gɑːtɪ][ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] [ˈɑːp] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] . -
“ **I'll bet they've got a blacksmith shop down there , ” he said . 94**
“ 患病的 赌注 他们有 得到 一个 铁匠 店铺 向下 那里 , ” 他 说 . -
“我敢打赌, 他们那儿肯定有个铁匠铺,”他说。 94

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [stoʊn] [slæbz][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
There was no opening in the great stone slabs of the floor through which a
那里 曾是 不 开幕 在 这 伟大的 石头 板 的 这 地面 通过 哪个 一个
[mæn] [maɪt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] — [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkreɪvɪs] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] .
man might make his way — only the crevice through which the ray of light came .
男人 可能 制作 他的 方式 — 仅有的 这 裂缝 通过 哪个 这 射线 的 光 来了 .
地板上巨大的石板上没有一个人可以穿过的开口——只有一道缝隙, 光线就是从那里照射进来的。

[ned] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Ned turned his attention to the wall to the south .
内德 转向 他的 注意力 到 这 墙 到 这 南 .
奈德将注意力转向了南边的墙。

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [lʌɡˈzʊriənt] [ɡroʊθ] [ʌv; əv] [vaɪnz] [hiː; hi] [sɔː] [əˈnʌðər] [ˈɡlɪməɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
Behind a luxuriant growth of vines he saw another glimmer of light ,
在后面 一个 茂盛的 生长 的 藤蔓 他 锯 其他 微光 的 光 ,
在茂密的藤蔓后面, 他看到了另一束光亮。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈsterweɪ] ,
and in a moment stood looking down a narrow stairway ,
和 在 一个 片刻 站立 寻找 向下 一个 狭窄的 楼梯 ,

片刻后，他站在那里，向下望去，看到一条狭窄的楼梯。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈnuːməərəs] [laɪnz][ʌv; əv] [red] [fleɪm] .
at the distant end of which were numerous lines of red flame .
在 这 遥远 结尾 的 哪个 是 很多的 线条 的 红色的 火焰 .

远处有无数道道红色的火焰。

[ˈdʒɪmi] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈnedz] [ˈʃoʊldər] , [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
Jimmie , looking over Ned's shoulder , uttered a muffled exclamation .
吉米 , 寻找 超过 内德的 肩膀 , 说出 一个 闷音 感叹 .

吉米从内德的肩膀后面探出头，低声惊呼了一声。

“ [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [dɔːr] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [red] - [hɑːt][bɑːz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Looks like a door made out of red - hot bars , ” he said .
“ 看起来 喜欢 一个 门 制成 出去 的 红色的 - 热的 酒吧 , ” 他 说 .

“看起来像是用烧红的铁条做成的门,”他说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔːrd] [dɔːr] , ” [ned] [ˈwɪspəd] [bæk] , “ [wɪð; wɪθ][waɪd] [kræks] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
“ It is a board door , ” Ned whispered back , “ with wide cracks between the
“ 它 是 一个 木板 门 , ” 内德 低声说道 后退 , ” 和 宽的 裂缝 之间 这

[plæŋks] .

planks .
木板 .

“这是一扇木板门,”内德低声回答，“木板之间有很宽的裂缝。”

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪnˈtens] [red] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [brɪˈɑːnd] .
There is an intense red fire in the room beyond .
那里 是 一个 激烈的 红色的 火 在 这 房间 超过 .

隔壁房间里燃着熊熊的红色火焰。

“ [ned] [pleɪst] [ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][step][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [ænd; ʌnd] [ˈsləʊli] [ænd; ʌnd]
“ Ned placed a foot on the top step of the stairway and slowly and
“ 内德 放置 一个 脚 在 这 顶部 步 的 这 楼梯 和 缓慢地 和

[ˈkɔːʃəli] [ˈrestɪd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
cautiously rested the weight of his body upon it ,
谨慎地 休息 这 重量 的 他的 身体 之上 它 ,

内德将一只脚放在楼梯最上面的台阶上，然后缓慢而谨慎地将身体的重量靠在上面。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ][træp][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [set]
to make certain that no trap for the protection of the place had been set
到 制作 肯定 那 不 陷阱 为了 这 保护 的 这 地方 有 到过 放

[ðer; ðər] .

there .
那里 .

以确保那里没有设置任何保护该地点的陷阱。

[ðə; ði] [stoʊn] [step] [wʌz; wəz][ˈsɑːlɪd][ænd; ʌnd] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ˈfɜːrmlɪ] .
The stone step was solid and bore his weight firmly .
这 石头 步 曾是 坚硬的 和 钻孔 他的 重量 牢牢 .

石阶很结实，稳稳地承受住了他的体重。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [əˈbaʊt] .
At the bottom of the stairway the boys stopped and looked about .
在 这 底部 的 这 楼梯 这 男孩们 停止 和 看起来 关于 .

男孩们走到楼梯底部停了下来，环顾四周。

[streɪt] [əˈhed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [krækt] [dɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [wɔːl] , [tuː; tə]
Straight ahead was the cracked door , to the south was a solid wall , to
直的 前方 曾是 这 裂纹 门 , 到 这 南 曾是 一个 坚硬的 墙 , 到
[ðə; ði] [nɔːrθ] ,
the north ,
这 北 ,

正前方是一扇裂开的门，南面是一堵实墙，北面，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈpeɪvmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒːst] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk]
under the stone pavement they had crossed to gain the corner , was a dark
在下面 这 石头 路面 他们 有 交叉 到 获得 这 角落 , 曾是 一个 黑暗的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

他们穿过石板路到达拐角处，石板路下面是一个黑暗的房间。

the95
the95
the95

95

[dɔːr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈoʊpən] .
door to which stood open .
门 到 哪个 站立 打开 .

门敞开着。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ænd; ənd][hɑːt] .
The room was close and hot .
这 房间 曾是 关闭 和 热的 .

房间很闷热。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][jɔːr; jər] [mætʃɪz] , [ˈdʒɪmi] ? ” [ˈwɪspəd] [ned] .
“ **How are your matches , Jimmie ?** ” **whispered Ned .**
” 如何 是 你的 比赛 , 吉米 ? ” 低声说道 内德 .

“吉米，你的比赛怎么样？”内德低声问道。

“ [gɑːt][ə; eɪ] [ˈpɑːkɪtfʊl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Got a pocketful ,** ” **was the reply .**
” 得到 一个 口袋 , ” 曾是 这 回复 .

“兜里揣着一大笔钱，”对方回答道。

“ [wɑːnt][ə; eɪ] [laɪt] ? ”
“ **Want a light ?** ”
” 想 一个 光 ? ”

“需要点火吗？”

“ [nɑːt] [jet] .
“ **Not yet .**
” 不是 然而 .

“还没有。

[wiː; wi] [wʊd] [ˈbetər] [fiːl] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
We would better feel our way into the room .
我们 会 更好的 感觉 我们的 方式 进入 这 房间 .

我们最好摸索着进入房间。

[kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [kiːp] [jɔːr; jər] [ɡʌn] [ˈhændɪ] .
Keep close to me and keep your gun handy .
保持 关闭 到 我 和 保持 你的 枪 便利 .

跟紧我，枪要放在手边。

” [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [smɔ:l] ,
” The room was small ,
” 这 房间 曾是 小的 ,

房间很小,

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvestɪbjʊ:l] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈlɑ:rdʒər] [wʌn] [wɪtʃ] [ræn] [əˈlɔ:ŋ] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn]
something like a vestibule to a larger one which ran along parallel with the one
某物 喜欢 一个 前厅 到 一个 更大的 一 哪个 跑 沿着 平行线 和 这 一
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] .
from which the light came .
从 哪个 这 光 来了 .

就像一个通往更大房间的前厅，这个更大的房间与发出光线的房间平行。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk] [ðər; ðər] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər]
It was very dark there , and more than once the boys stumbled over
它 曾是 非常 黑暗的 那里 , 和 更多的 比 一次 这 男孩们 踉跄 超过
[əbstˈrʌkʃnz] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
obstructions on the floor ,
障碍物 在 这 地面 ,

那里很黑，男孩们不止一次被地上的障碍物绊倒。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] [brɪk] [ɔ:r] [stoʊn] .
which seemed to be of brick or stone .
哪个 似乎 到 是 的 砖 或者 石头 .

看起来像是砖块或石头做的。

[wʌns] [ned] [hɜ:rd] [ˈdʒɪmi] [ˈlæfɪŋ] [ˈsɔ:ftli] [æz; əz] [hi:; hi] [roʊld] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .
Once Ned heard Jimmie laughing softly as he rolled on the floor .
一次 内德 听到 吉米 笑 轻轻 作为 他 滚动 在 这 地面 .

有一次，内德听到吉米在地上打滚时发出轻声的笑声。

“ [aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - [wʌt] [ðə; ði] [ˈmu:vɪn] - [ˈpɪktʃər] [men] [ɑ:r; ər] [ˈmɪsɪn] - , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,
” I'm thinkin ' what the movin ' picture men are missin ' , " the boy said ,
” 我是 思考 - 什么 这 移动 - 图片 男人 是 米辛 - , ” 这 男生 说 ,

“我在想电影人错过了什么,”男孩说。

[æz; əz] [hi:; hi] [mu:vd] [ˈfɔ:rwərd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ni:z] .
as he moved forward on his hands and knees .
作为 他 已搬 向前 在 他的 双手 和 膝盖 .

他手脚并用地向前移动。

“ [ðɪs] [wʊd] [lʊk] [ˈræðər] [əˈmju:zɪŋ] — [ɑ:n] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈkænvəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈbəʊəri] , ” [ned] [sed] .
” This would look rather amusing — on a white canvas on the Bowery , " Ned said .
” 这 会 看 相当 有趣 — 在 一个 白色的 帆布 在 这 鲍厄里 , ” 内德 说 .

“这看起来会很有趣——在鲍厄里大街的一块白色画布上,”内德说。

[ˈæftər] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] , [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [felt] [dæmp] [ænd; ənd] [ˈu:zi] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʌt]
After reaching a wall , the stones of which felt damp and oozy to the touch
后 到达 一个 墙 , 这 石头 的 哪个 毛毡 潮湿 和 黏糊糊的 到 这 触碰
,
:
,

走到一堵墙前，墙石摸起来潮湿黏腻。

[ned] [ˈventʃərd] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] .
Ned ventured to light a match .
内德 冒险 到 光 一个 匹配 .

内德冒险去点火柴。

[ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ru:m] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] , [wið; wiθ] [rɑ:k] [wɔ:lz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]
The underground room was long and narrow , with rock walls in which there
这 地下 房间 曾是 长的 和 狭窄的 , 和 岩石 墙壁 在 哪个 那里
was96
was96
was96

地下室狭长，墙壁是岩石砌成的，上面有96个洞。

[noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][wʌn][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈentərd] .
no opening except the one by way of which the boys had entered .
不 开幕 除了 这 一 经过 方式 的 哪个 这 男孩们 有 进入 .

除了男孩们进来的那条路之外，没有其他出口。

[ned] , [baɪ][ðə; ði] [ˈflerɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] ,
Ned , by the flaring light of the match ,
内德 , 经过 这 燃烧 光 的 这 匹配 ,

借着火柴闪烁的光芒，内德说道：

[brʌʃt] [əˈwei] [ðə; ði] [moʊld] [wɪtʃ] [ˈflaɪft] [ɪn] [ðæt] [ʌnˈhoʊlsəm] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈsi:tɪd]
brushed away the mould which flourished in that unwholesome place and seated
刷过 离开 这 模具 哪个 繁荣 在 那 不健康的 地方 和 坐着

[hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [floʊr] ,
himself on the stone floor ,
他自己 在 这 石头 地面 ,

他拂去那污秽之地滋生的霉菌，然后坐在石板地上。

[hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
his back against the wall .
他的 后退 反对 这 墙 .

他背靠着墙。

[ˈdʒɪmi] , [ˈsi:kɪŋ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kəmˈpænjənʃɪp] , [ˈhesəld] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Jimmie , seeking physical companionship , nestled close to him .
吉米 , 寻求 身体的 友谊 , 依偎 关闭 到 他 .

吉米寻求身体上的陪伴，依偎在他身边。

" [dʒi:] , " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [rɪˈma:kt] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈsnɪkər] , " [ju:; jʊ] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv]
" Gee , " the little fellow remarked , with a snicker , " you thinkin ' of
" 吉 , " 这 小的 同伴 评论 , 和 一个 暗笑 , " 你 思考 - 的

[ˈtɑ:ki:n, -kin, ˈtei-] - [ʌp][ə; eɪ] [ˈhoʊmsted] [hɪr] ? "
takin ' up a homestead here ? "
拿 - 向上 一个 家园 这里 ? "

“哎呀,”小家伙嗤笑着说,“你打算在这里安家落户吗? ”

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃeɪmbər] [ɡoʊ] [əˈwei] ,
" I'm going to remain in this room until the workers in the other chamber go away ,
" 我是 去 到 保持 在 这 房间 直到 这 工人 在 这 其他 房间 去 离开 ,

“我会一直待在这个房间里，直到隔壁房间的工人们离开为止。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

""这是对方的回答。

" [aɪv] [ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntu:] [ðæt] [əˈpɑ:rtmənt] . "
" I've taken a notion to look into that apartment . "
" 我已经 已采取 一个 概念 到 看 进入 那 公寓 . "

“我打算去看看那套公寓。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][ɡoʊ] [əˈwei] ? "
" And if they don't go away ? "
" 和 如果 他们 不 去 离开 ? "

“如果他们不离开呢? ”

“ [aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [du:] .
“ **I'll wait until they do** .
“ 患病的 等待 直到 他们 做 .

“我会等到他们这么做。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [ɔ:l] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [æt; ət] [naɪt] . “
It is probable that they do all their work at night . “
“ 它 是 可能 那 他们 做 全部 他们的 工作 在 夜晚 . “

他们很可能都在夜间工作。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [lɔ:ŋ] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ **Then you won't have to wait long , “ the boy replied** .
“ 然后 你 惯于 有 到 等待 长的 , “ 这 男生 回复 .

“那你就不用等太久了,”男孩回答道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [daʊn] [hɪr] .
“ **It was growing light in the east when we came down here** .
“ 它 曾是 生长 光 在 这 东方 什么时候 我们 来了 向下 这里 .

“我们来到这里时, 东方已经天亮了。”

“ ['dʒɪmi] [dra:pt] [ɔ:f] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['restləs] [sli:p] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ned] [sæt][ðer; ðər]
“ **Jimmie dropped off into a restless sleep after a time , and Ned sat there**
“ 吉米 掉落 离开 进入 一个 不安 睡觉 后 一个 时间 , 和 内德 卫星 那里
['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] ,
waiting and listening ,
等待 和 聆听 ,

过了一会儿, 吉米不安地睡着了, 内德坐在那里等着, 听着。

[dʒʌst] [æz; əz] [fræŋk] , [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] ['leɪtər] ,
just as Frank , a short time later ,
只是 作为 坦率 , 一个 短的 时间 之后 ,

不久之后, 弗兰克也一样,

['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ttɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)] .
waited and listened on the porch of the cottage in the jungle .
等待 和 听着 在 这 门廊 的 这 小屋 在 这 丛林 .

在丛林小屋的门廊上, 他一边等待一边倾听。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'wʊsk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑ:rt][ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] . -
When the boy awoke it was with a start of anxiety . 97
什么时候 这 男生 醒来 它 曾是 和 一个 开始 的 焦虑 . -

男孩醒来时, 惊恐万分。97

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ded] , “ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **The boys will think we're dead , “ he exclaimed** .
“ 这 男孩们 将要 思考 是 死的 , “ 他 惊呼 .

“孩子们会以为我们死了,”他惊呼道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [traɪ] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] [ju: 'es] , “ [ned] ['wɪspəd] .
“ **I hope they won't try to follow us , “ Ned whispered** .
“ 我 希望 他们 惯于 尝试 到 跟随 我们 , “ 内德 低声说道 .

“我希望他们不会跟踪我们,”内德低声说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [du:] , “ [ðə; ði] [ʌðər] [sed] ,
“ **If they do , “ the other said** ,
“ 如果 他们 做 , “ 这 其他 说 ,

“如果他们真这么做了,”另一个人说。

“ [ðeɪl] [faɪnd] [saɪnz] [ɪn] [twɪgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'bɔ:ŋ] .
“ **they'll find signs in twigs and stones all the way along** .
“ 他们会 寻找 标志 在 树枝 和 石头 全部 这 方式 沿着 .

“他们会在沿途的树枝和石头中发现线索。”

[ðə; ði] [stoʊn] [hi:ps] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
The stone heaps point the way to this place .
 这 石头 堆积如山 观点 这 方式 到 这 地方 ,
 这些石堆指明了通往此地的路。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sterz] [brɪˈɡɪn] .
and give the warning at the place where the stairs begin .
 和 给 这 警告 在 这 地方 在哪里 这 楼梯 开始 .
 在楼梯起点处发出警告。

" [ˈrefrəns] [wʌz; wəz] [hɪr] [meɪd] [tu:; tə] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈmeθədʒ] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
Reference was here made to Boy Scout methods used in the forest .
 参考 曾是 这里 制成 到 男生 侦察 方法 用过的 在 这 森林 .
 这里指的是童子军在森林中使用的方法。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [wʌn][ɑ:n][tɑ:p] [sez] :
For instance , a stone with a smaller one on top says :
 为了 实例 , 一个 石头 和 一个 较小的 一 在 顶部 说道 :
 例如, 一块石头上面放着一块较小的石头, 这说明:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [treɪl] .
This is the trail .
 这 是 这 踪迹 .
 “这就是小路。”

" [pleɪs] [ə; eɪ] [stoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz] :
Place a stone to the right of this and the meaning is :
 地方 一个 石头 到 这 正确的 的 这 和 这 意义 是 :
 “在此右侧放置一块石头, 其含义是:

" [tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Turn to the right .
 转动 到 这 正确的 .
 向右转。

" [wʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [mi:nz] :
One to the left means :
 一 到 这 左边 方法 :
 “向左一表示:

" [tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
Turn to the left .
 转动 到 这 左边 .
 向左转。

" [ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [stoʊn] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] , [mi:nz] : "
A smaller stone on top of the other two , with none at the side , means : "
 一个 较小的 石头 在 顶部 的 这 其他 二 , 和 没有任何 在 这 边 , 方法 : "
 [bi:; bi] [ˈkerf(ə)] . "
Be careful . "
 是 小心 . "

“在另外两块石头上面放一块较小的石头, 旁边没有石头, 意思是: ‘小心’。”

" [aɪ] [hoʊp] [ðei] [wɪl] [ki:p] [əˈwei] , " [ned] [went] [ɑ:n] .
I hope they will keep away , " Ned went on .
 我 希望 他们 将要 保持 离开 , " 内德 去 在 .

“我希望他们能远离这里,”内德继续说道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)] , [ˈɔ:lmoʊst] , [ðæt] [wi:; wi] [ɡɔ:t] [ɪn] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] . "
It is a miracle , almost , that we got in here without being discovered . "
 它 是 一个 奇迹 , 几乎 , 那 我们 得到 在 这里 没有 存在 发现 . "
 “我们能不被发现就进来, 简直是个奇迹。”

“ [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] [faɪnd][ɪn][ðer; ðər] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] .
“ **What you think you'll find in there ?** ” **asked Jimmie** .

“ 什么 你 思考 你会 寻找 在 那里 ? ” 问 吉米 .

“ 你觉得里面会发现什么? ”吉米问道。
“ ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði][plɑːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] . -
“ **Something concerning the plot ,** ” **was the reply** . 98
“ 某物 有关 这 阴谋 , ” 曾是 这 回复 . -

“跟剧情有关,”对方回答道。98
[aɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪmbər] ['siːst] ,
It seemed a long time before the work in the chamber ceased ,
它 似乎 一个 长的 时间 前 这 工作 在 这 房间 停止 ,

“ 房间里的工

作似乎过了很久才停止。
[ænd; ʌnd][ned] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪt] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and Ned had plenty of time in which to review the strange case he was
和 内德 有 很多 的 时间 在 哪个 到 审查 这 奇怪的 案件 他 曾是
[ɪntrəstɪd] [ɪn] .
interested in .
感兴趣的 在 .

“ 内德有充足的时间来研究他感兴趣的那个奇怪的案件。

[ðə; ði][træn'zɪ(ə)n][frʌm; frəm] [geɪ] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ðæt] [wɪrd] [ə'pɑːrtmənt] [siːmd] [bɜːlmoʊst][laɪk] [ə; eɪ]
The transition from gay New York to that weird apartment seemed almost like a
这 过渡 从 同性恋 新的 约克 到 那 诡异的 公寓 似乎 几乎 喜欢 一个
[wɪf] [ʌv; əv] ['fænsɪ] .
whiff of fancy .
闻 的 想要 .

“ 从同性恋聚集的纽约到那间奇特的公寓，这种转变仿佛带来了一丝奢华的气息。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] [sɜːr'veɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [kɔːld] “ [hɪz; ɪz] [nɑːbz] ” [ɑːn]
Then he recalled the painstaking surveillance of the fellow called “ His Nobbs ” on
然后 他 召回 这 费尽心力 监视 的 这 同伴 称为 “ 他的 诺布斯 ” 在
[ðə; ði] [wei] [daʊn] ,
the way down ,
这 方式 向下 ,

“ 然后他回忆起下山途中对那个被称为“他的诺布斯”的人的细致监视，

[ænd; ʌnd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][plænz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv]
and smiled at the thought that the plans he had made at first sight of
和 微笑 在 这 想法 那 这 计划 他 有 制成 在 第一的 视线 的
[ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] .
the spy had worked out remarkably well .
这 间谍 有 工作 出去 非常 出色地 .

“ 想到自己第一眼看到间谍时制定的计划竟然出奇地成功，他不禁露出了笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] ['greɪsfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːr'veɪləns] ,
He had submitted gracefully to the surveillance ,
他 有 提交 优雅地 到 这 监视 ,
“ 他欣然接受了监视。

“ ['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['fɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʊd] [træk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
knowing that in time the man who was following him would track him to his
会心 那 在 时间 这 男人 WHO 曾是 下列的 他 会 追踪 他 到 他的
[kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] .
camp on the Isthmus .
营 在 这 地峡 .

“ 他知道，总有一天，跟踪他的人会追踪他到地峡上的营地。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] .
That was the very point .
那 曾是 这 非常 观点 :

这正是关键所在。

[hi:; hi] [wʊd] [na:t] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['plɑ:tərz] ,
He would not know where to look for the plotters ,
他 会 不是 知道 在哪里 到 看 为了 这 绘图仪 ,
他不知道该去哪里寻找阴谋者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
but they would know where to look for him .
但 他们 会 知道 在哪里 到 看 为了 他 :
但他们会知道去哪里找他。

[hi:; hi] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə] [send] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [wɜ:rk] [hɪm; ɪm] ['mɪstʃɪf] ,
He depended on them to send a man to work him mischief ,
他 取决于 在 他们 到 发送 一个 男人 到 工作 他 恶作剧 ,
他指望他们派人来陷害他。

[ænd; ənd] ['rekənd] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ðæt] [mæn] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [p'rɪnsəplz] .
and reckoned on being able to follow that man back to his principals .
和 估计 在 存在 有能力的 到 跟随 那 男人 后退 到 他的 校长 :
并指望能够跟随那个人回到他的原则之中。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
This they had done .
这 他们 有 完毕 :

他们已经这样做了。

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][spaɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] ['æktɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
The men who had employed the spy on the ship had acted quickly and
这 男人 WHO 有 受雇 这 间谍 在 这 船 有 行动 迅速地 和
[hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [bə:m] - ['θrɒʊər] .
had sent a bomb - thrower .
有 发送 一个 炸弹 - 投掷者 :

雇佣间谍潜入船上的人行动迅速，派出了一名投掷炸弹的人。

[ned] ['ʌdəd] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪsk] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪkən] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['ɡoʊɪŋ]
Ned shuddered as he thought of the risk he had taken that night in going
内德 颤抖 作为 他 想法 的 这 风险 他 有 已采取 那 夜晚 在 去
[tu:; tə] [bed] [wɪ'ðəʊt] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [ɡɑ:rd] .
to bed without leaving a guard .
到 床 没有 离开 一个 警卫 :

内德想到那天晚上自己冒着生命危险没有留下守卫就上床睡觉，不禁打了个寒颤。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ðer; ðər] ,
He had overlooked a point in the game there ,
他 有 被忽视的 一个 观点 在 这 游戏 那里 ,
他在比赛中漏掉了一个关键点。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][na:t] [æprɪ'hend] [sʌtʃ] [pra:mpt]['æk(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [men]
for he had not apprehended such prompt action on the part of the men
为了 他 有 不是 被捕 这样的 迅速的 行动 在 这 部分 的 这 男人
[hi:; hi][hæd; həd] ['pɪtɪd] [hɪm'self] [ə'genst] . -
he had pitted himself against . 99
他 有 凹坑 他自己 反对 : -

因为他没有预料到与他对抗的人会采取如此迅速的行动。 99

[haʊ'evər] , [ðə; ði][plæn][hæd; həd] ['mɪs,kæri:d] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)]
However , the plan had miscarried because of his waking at the critical
然而 , 这 计划 有 流产 因为 的 他的 醒来 在 这 批判的
[ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
moment , and here he was ,
片刻 , 和 这里 他 曾是 ,
然而, 由于他在关键时刻醒来, 计划失败了, 于是他就落到了这个地步。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][sent][ðə; ði][mæn][ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mɜ:rdərəs] [wɜ:rk] .
at the door of the men who had sent the man about their murderous work .
在 这 门 的 这 男人 WHO 有 发送 这 男人 关于 他们的 杀人犯 工作 .
在那些派他去执行杀人任务的人的门口。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ðɪ:z] [ðə; ði] [p'rɪnsəplz] ?
But were these the principals ?
但 是 这些 这 校长 ?
但这些就是主要负责人吗?

[wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [hu:] [hæd; həd] ['heɪsnd] [ɔ:f] [tɔ:rd] [gɑ:'tu:n][ɪn][ə; eɪ]['moʊtər]
When he thought of the two who had hastened off toward Gatun in a motor
什么时候 他 想法 的 这 二 WHO 有 加快 离开 朝向 加顿 在 一个 发动机
[kɑ:r][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
car he did not believe that they were .
车 他 做过 不是 相信 那 他们 是 .
当他想到那两个乘汽车匆匆赶往加通的人时, 他不相信他们是真的。

" [aɪ][æɪ; ʃəɪ][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [bɪ'saɪdʒ] [sʌbtə'reɪniən] ['tʃembər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men]
" **I shall have to look in other places besides subterranean chambers for the men**
" 我 将 有 到 看 在 其他 地方 除了 地下 房间 为了 这 男人
[ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
in charge ,
在 收费 ,
“除了地下室之外, 我还得去其他地方寻找负责人。”

" [hi:; hi] [θɔ:t] .
" **he thought .**
" 他 想法 .
他心想。

" [ðɪ:z] ['feləʊz] [ɑ:r; ər] ['mɪrli] [tu:lz] .
" **These fellows are merely tools .**
" 这些 伙伴们 是 仅仅 工具 .
“这些人只不过是工具而已。”

" ['prez(ə)ntli][ðə; ði] [ɑ:rp] [kɪk] - [kɪk] [ʌv; əv]['met(ə)] [keɪm] [noʊ] [mɔ:r] [θru:] [ðə; ði] ['hevi] [er] [ʌv; əv]
" **Presently the sharp click - click of metal came no more through the heavy air of**
" 目前 这 锋利的 点击 - 点击 的 金属 来了 不 更多的 通过 这 重的 空气 的
[ðə; ði] [ru:m] ,
the room ,
这 房间 ,
“此时, 房间里沉闷的空气中不再传来金属碰撞的清脆咔哒声。”

[ænd; ənd] [ned] , [ə'weɪkɪŋ] ['dʒɪmi] , [hu:] [hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'sli:p] [ə'gen] ,
and Ned , awaking Jimmie , who had fallen asleep again ,
和 内德 , 觉醒 吉米 , WHO 有 倒下 睡着了 再次 ,
内德叫醒了又睡着的吉米。

[mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] [ru:m] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
moved into the small room from which the doorway gave a view of the stairs .
已搬 进入 这 小的 房间 从 哪个 这 门口 给予 一个 看法 的 这 楼梯 .
搬进了那间小房间, 从门口可以看到楼梯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [aʊtˈsaɪd] .
He could see from this room that the sun was shining brightly outside .
他 可以 看 从 这 房间 那 这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 外部 .
他从这个房间里可以看到外面阳光灿烂。

[ned] [hæd; həd] [ˈskersli] [ˈsteɪʃənd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈjæ,dooz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ]
Ned had scarcely stationed himself in the heavy shadows back of the doorway
内德 有 几乎 驻 他自己 在 这 重的 阴影 后退 的 这 门口
[wen] [fɔːr] [men] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] [ænd; ənd] [pæst] [hɪm; ɪm] .
when four men came down the passage and passed him .
什么时候 四 男人 来了 向下 这 通道 和 通过了 他 .
内德刚在门口的浓重阴影里站稳，就有四个人从走廊里走了过来，从他身边经过。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
He had no doubt that they were the workmen going out for the day .
他 有 不 怀疑 那 他们 是 这 工人 去 出去 为了 这 天 .
他毫不怀疑他们是当天要出去工作的工人。

[sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
Such work as they did must needs be done in the night .
这样的 工作 作为 他们 做过 必须 需求 是 完毕 在 这 夜晚 .
他们所做的这类工作必须在夜间进行。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [tɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] , [wɪð; wɪθ] [ˈspæniʃ] - [ˈləʊkɪŋ] [ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [tuː]
Two of the men were tall and slim , with Spanish - looking faces , and two
二 的 这 男人 是 高的 和 苗条的 , 和 西班牙语 - 寻找 面孔 , 和 二
[wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] ,
were short and stout ,
是 短的 和 肥硕 ,
其中两名男子身材高瘦，长着西班牙人的面孔；另外两名男子身材矮胖。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [druːp] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈʃəʊldəz] and100
with a heavy droop to their shoulders and100
和 一个 重的 下垂 到 他们的 肩膀 and100
肩膀沉重地耷拉着，100

[brɔːd] [ˈfeɪsɪz][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪskərz] .
broad faces almost entirely covered with whiskers .
广阔 面孔 几乎 完全 涵盖 和 胡须 .
宽阔的脸庞几乎完全被胡须覆盖。

“ [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈænəkɪsts] , ” [ˈwɪspəd] [ˈdʒɪmi] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ʃɔːrt] [men] [pæst] .
“ **The original anarchists ,** ” **whispered Jimmie , as the two short men passed .**
“ 这 原来的 无政府主义者 , ” 低声说道 吉米 , 作为 这 二 短的 男人 通过了 .
“最初的无政府主义者,”吉米低声说道，两个矮个子男人从他们身边走过。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ruːmz; rʊmz]
After the disappearance of the workmen all was still in the underground rooms
后 这 消失 的 这 工人 全部 曾是 仍然 在 这 地下 房间
.
:
.
工人们失踪后，地下室里仍然一片寂静。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] - [ˈtʃeɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˈoʊpən] ,
The door to the work - chamber had been left open ,
这 门 到 这 工作 - 房间 有 到过 左边 打开 ,
工作间的门敞开着。

[ænd; ənd] [ned] [nuː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [wʌz; wəz][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .
and Ned knew that one of two things was the solution to this .
和 内德 知道 那 一 的 二 事物 曾是 这 解决方案 到 这 .
内德知道，解决这个问题只有两种可能。

[ˈiːðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlðər] [men][ɪn][ðə; ði] [ru:m] ; [ɔːr][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈwɒtʃəz] [ɑ:n][ðə; ði]
Either there were other men in the room , or there were watchers on the
任何一个 那里 是 其他 男人 在 这 房间 , 或者 那里 是 观察者 在 这
[aʊtˈsaɪd] .
outside .
外部 .

要么房间里还有其他男人, 要么外面有人在监视。

[hiː; hi] [ˈventʃəd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
He ventured out in the passage at the foot of the stairs and looked up .
他 冒险 出去 在 这 通道 在 这 脚 的 这 楼梯 和 看起来 向上 .
他冒险走到楼梯底部的走廊里, 抬头望去。

[ə; eɪ] [ˈrʌfli] - [drest] [mæn] [stʊd] [hæf][ɪn] [vjuː] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwa:tʃər] .
A roughly - dressed man stood half in view , his back to the watcher .
一个 大致 - 穿着 男人 站立 一半 在 看法 , 他的 后退 到 这 观察者 .
一个衣着粗陋的男人半个身子露在外面, 背对着观察者。

[wen] [ned] [tɜːrnd] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [ˈdʒɪmi] [dɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrk] - [ru:m] .
When Ned turned back he saw Jimmie disappearing into the work - room .
什么时候 内德 转向 后退 他 锯 吉米 消失 进入 这 工作 - 房间 .
内德转过身时, 看到吉米消失在工作室里。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He called softly to him ,
他 称为 轻轻 到 他 ,
他轻声呼唤他,

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [pæst] [ɑ:n] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .
but the boy passed on through the doorway and was lost to sight .
但 这 男生 通过了 在 通过 这 门口 和 曾是 丢失的 到 视线 .
但男孩穿过门口, 消失在了视线中。

[əˈnɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈnesəsəri] [rɪsk] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Annoyed at the unnecessary risk taken by the boy ,
恼怒 在 这 不必要 风险 已采取 经过 这 男生 ,
男孩冒了不必要的风险, 这让他很恼火。

[ned] [stept] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [hæf] [ɪkˈspektɪŋ]
Ned stepped back into the room he had just left and waited half expecting
内德 步 后退 进入 这 房间 他 有 只是 左边 和 等待 一半 期待

[tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][kɔːl] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] .
to hear a call for assistance .
到 听到 一个 称呼 为了 协助 .
内德退回了 he 刚才离开的房间, 等待着, 心里想着可能会听到求救声。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [əˈsɪstəns] [ðer; ðər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]
He knew that he could be of more assistance there than in the open
他 知道 那 他 可以 是 的 更多的 协助 那里 比 在 这 打开
[ˈdɔːrweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ru:m] [wɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] .
doorway to the room which the boy had entered .
门口 到 这 房间 哪个 这 男生 有 进入 .
他知道, 在那里他能提供的帮助比在男孩进入的房间的敞开的门口要多得多。

[ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [ɪf] [ˈdʒɪmi] [wʌz; wəz] [pərˈsuːd] [ænd; ənd]
There he would at least have the first shot if Jimmie was pursued and
那里 他 会 在 至少 有 这 第一的 射击 如果 吉米 曾是 追击 和
[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sterz] . -
made for the stairs . 101
制成 为了 这 楼梯 . -
如果吉米遭到追赶并冲向楼梯, 他至少能先开一枪。 101

[waɪl] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
While he waited almost holding his breath ,
尽管 他 等待 几乎 保持 他的 气息 ,
他屏住呼吸，等待着。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [bə:m] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
he grasped the bomb he had brought with him from the cottage .
他 抓住 这 炸弹 他 有 带来 和 他 从 这 小屋 .
他紧紧抓住从小屋里带来的炸弹。

[ɪf] [ˈdʒɪmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] [ɪn][ðer; ðər] , [ðə; ði] [bə:m] [ʃʊd; ʃəd] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
If Jimmie should be killed in there , the bomb should avenge his death .
如果 吉米 应该 是 被杀 在 那里 , 这 炸弹 应该 报仇 他的 死亡 .
如果吉米不幸死在那里，那颗炸弹应该为他报仇。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] - [ʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplɑːtərz] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [əˈsend]
The ruins of the temple and the work - shop of the plotters should all ascend
这 废墟 的 这 寺庙 和 这 工作 - 店铺 的 这 绘图仪 应该 全部 上升
[ˈhevnwərd] [ɪn][wʌn][grænd] [ɪkˈsplɒʊʒn] .
heavenward in one grand explosion .
向天 在 一 盛大 爆炸 .
寺庙废墟和阴谋者的作坊都将在一次巨大的爆炸中升腾到天际。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] , [haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər][set][æt; ət][rest][baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
After a time , however , his fears were set at rest by the appearance of the
后 一个 时间 , 然而 , 他的 恐惧 是 放 在 休息 经过 这 外貌 的 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,
然而，过了一段时间，男孩的出现打消了他的疑虑。

[huː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
who came up to the doorway with a grin on his face .
WHO 来了 向上 到 这 门口 和 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 .
他面带笑容地走到门口。
“ [ˈnɑːθɪn] - [ˈstɜːrɪn] - [ɪn][ðer; ðər] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Nothin ' stirrin ' in there now , ” he said .**
“ 什么也没有 - 搅拌 - 在 那里 现在 , ” 他 说 .
“现在里面什么事都没发生,”他说。

“ [kʌm] [ɑːn] .
“ **Come on .**
“ 来 在 .
“快点。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmd] [pleɪn] [naʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn]
“ **It seemed plain now that those interested in the work which was going on**
“ 它 似乎 清楚的 现在 那 那些 感兴趣的 在 这 工作 哪个 曾是 去 在
[ˌʌndərˈgraʊnd] [wɜːr; wər] [diˈpendɪŋ] [ɑːn][aʊtˈsaɪd] [ˈwɒtʃəz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] .
underground were depending on outside watchers to protect them .
地下 是 取决于 在 外部 观察者 到 保护 他们 .
“现在看来很明显，那些对地下活动感兴趣的人依靠外部观察员来保护他们。”

[ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [fɔːrdʒ] [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [wʌz; wəz]
The fire in a rude forge which stood at the distant end of the chamber was
这 火 在 一个 粗鲁的 锻造 哪个 站立 在 这 遥远 结尾 的 这 房间 曾是
[ˈdaɪɪŋ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [aɪ ˈtiː] ,
dying out when the boys reached it ,
垂死 出去 什么时候 这 男孩们 达到 它 ,
当男孩们走到房间尽头那简陋的锻炉旁时，炉火已经快要熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] .
and the place was only dimly lighted .
和 这 地方 曾是 仅有的 依稀 照明 .

而且那里光线昏暗。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][gæs] - [paɪp] , [kʌt][ɪn][sɪks] - [ɪntʃ] [lenθs] .
On one side of the room was a pile of gas - pipe , cut in six - inch lengths .
在 一 边 的 这 房间 曾是 一个 桩 的 气体 - 管道 , 切 在 六 - 英寸 长度 .
房间的一侧堆放着一堆煤气管，每段长六英寸。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] , [fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
In a corner , far away from the fire ,
在 一个 角落 , 远的 离开 从 这 火 ,
在远离火源的角落里，

[ænd; ənd][hæf] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [z:rθ] — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpeɪvɪŋ] [stoʊn] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rɪˈmu:vɪd] [tu:; tə]
and half buried in the earth — a great paving stone having been removed to
和 一半 埋葬 在 这 地球 — 一个 伟大的 铺路 石头 拥有 到过 已移除 到
[meɪk] [weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɛkskəˈveɪʃ(ə)n] — [wɜ:r; wər][tɪn] [ˈves(ə)lz] [ˈtaɪtli] [ˈkʌvərd] .
make way for the excavation — were tin vessels tightly covered .
制作 方式 为了 这 挖掘 — 是 锡 船只 紧紧 涵盖 .
半埋在土里的是是一些严严实实的锡制容器——一块巨大的铺路石被移开，以便进行挖掘。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ned] [dɪd][nɑ:tɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði]
After his experiences of the night , Ned did not have to inspect the
后 他的 经历 的 这 夜晚 , 内德 做过 不是 有 到 检查 这
contents102
contents102
contents102

经历了那一夜之后，内德不必再检查里面的东西了。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [tɪnz] .
of these tins .
的 这些 罐头 .
这些罐头。

[hi:; hi] [nu:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [haɪ] [ɪkˈspləʊsɪvz] .
He knew very well that they contained high explosives .
他 知道 非常 出色地 那 他们 包含 高的 爆炸物 .
他非常清楚里面装的是高爆炸药。

“ [ðeəz; ðəz] [stʌf] [ɪˈnʌf] [hɪr] [tu:; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði][ˈkɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , ” [ˈdʒɪmi]
“ There's stuff enough here to blow up the continent of South America , ” Jimmie
“ 有 东西 足够的 这里 到 吹 向上 这 大陆 的 南 美国 , ” 吉米
[sed] ,
said ,
说 ,
“这里有足够炸毁整个南美大陆的东西,”吉米说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gæs] - [paɪp] [lenθs] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn] [ˈves(ə)lz] .
pointing at the gas - pipe lengths and the tin vessels .
指向 在 这 气体 - 管道 长度 和 这 锡 船只 .
指着煤气管道和锡制容器。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ɪn] [ˈʃeɪp] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] , ” [ned] [ˈædɪd] .
“ And they are getting the material in shape to do the work , ” Ned added .
“ 和 他们 是 获得 这 材料 在 形状 到 做 这 工作 , ” 内德 额外 .
“他们正在准备材料，以便开展工作,”内德补充道。

“ [jep] , ” [ˈdʒɪmi] [ˈænsər] .
“ Yep , ” Jimmie answered .
“ 是的 , ” 吉米 回答 .
“嗯,”吉米回答道。

“ [wi:v] [kɔ:t] - [ɪm] [wið; wiθ][ðer; ðər] ['wə:kin] - [kloʊðz] [ɑ:n] .
“ **We've caught 'em with their workin' clothes on** .
“ 我们已经 捕捉 - 呃 和 他们的 工作 - 衣服 在 .

“我们抓到他们的时候，他们还穿着工作服。”

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] . “
We've got to the bottom of the plot . ”
我们已经 得到 到 这 底部 的 这 阴谋 . ”

我们已经查明真相了。

“ [ju:; jʊ][goʊ] [tu:] [fæst] , [sʌn] , “ [ned] [rɪ'plaɪd] .
“ **You go too fast , son , “ Ned replied** .
“ 你 去 也 快速地 , 儿子 , “ 内德 回复 .

“你开得太快了，儿子，”内德回答道。

[wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði][men] ['haɪər] [ʌp] .
“ **We haven't got a single clue to the men higher up** .
“ 我们 还没有 得到 一个 单身的 线索 到 这 男人 更高 向上 .

“我们对高层人士没有任何线索。”

[aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði][plænt][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər]
It is probable that we have discovered the plant of the men who are
它 是 可能 那 我们 有 发现 这 植物 的 这 男人 WHO 是
[plænɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['ʌŋk(ə)]['sæmz][bɪg][dʒɑ:b] ,
planning to destroy Uncle Sam's big job ,
规划 到 破坏 叔叔 山姆的 大的 工作 ,

我们很可能已经发现了那些计划破坏山姆大叔重大工程的人的巢穴。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk][wi:; wi][hæv; həv] [ʌndər'teɪkən] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪ'gʌn] . “
but the work we have undertaken has only begun . ”
但 这 工作 我们 有 已 有 仅有的 开始 . ”

但我们开展的工作才刚刚开始。

“ [waɪ] , [kætʃ] [ðɪ:z] [men] , “ [sed] ['dʒɪmi] , “ [æn; ən] - [ju:v] [gɑ:t] - [ɪm] . “
“ **Why , catch these men , “ said Jimmie , “ an ' you've got ' em** . ”
“ 为什么 , 抓住 这些 男人 , “ 说 吉米 , “ 一个 - 你已经 得到 - 呃 . ”

“抓住这些人，”吉米说，“你就搞定他们了。”

“ [gɑ:t] [ðɪ:z] [men] , [jes] ,
“ **Got these men , yes** ,
“ 得到 这些 男人 , 是的 ,

“抓到这些人了，是的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði]
but the chances are that even they do not know the men who are at the
但 这 机会 是 那 甚至 他们 做 不是 知道 这 男人 WHO 是 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] . “
head of the conspiracy . ”
头 的 这 阴谋 . ”

但很可能连他们也不知道幕后主使是谁。”

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['pʌtɪn] - ['mʌni] ['ɪntu:][aɪ 'ti: , ['eniweɪ] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [sə'dʒestɪd] .
“ **Some one is puttin' money into it , anyway , “ the boy suggested** .
“ 一些 一 是 普丁 - 钱 进入 它 , 反正 , “ 这 男生 建议 .

“反正有人在往里投钱，”男孩说道。

“ [jes] , [ænd; ænd][wi:; wi][dəʊnt]['i:v(ə)n] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti: , “ [sed] [ned] .
“ **Yes , and we don't even know the interests which are doing it , “ said Ned** .
“ 是的 , 和 我们 不 甚至 知道 这 兴趣 哪个 是 正在做 它 , “ 说 内德 .

[ned] [naʊ] ['bizid] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
Ned now busied himself about the chamber ,
内德 现在 忙碌 他自己 关于 这 房间 ,
奈德随即忙起了房间的事。

[ˈhævɪŋ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mætʃɪz] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] .
having closed the door so that the light of his matches would not show .
拥有 关闭 这 门 所以 那 这 光 的 他的 比赛 会 不是 展示 .
他关上门，以免火柴的光芒透出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑːtʃər] [maɪt] [dɪ'send] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]
There was , of course , danger that the watcher might descend the stairs and
那里 曾是 , 的 课程 , 危险 那 这 观察者 可能 下降 这 楼梯 和
[dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] ,
discover the closed door ,
发现 这 关闭 门 ,
当然，也存在这样的危险：监视者可能会下楼，发现门是关着的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'trɪbjʊːt; 'ætrɪbjʊːt][ðə; ði] [tʃeɪndʒd]
but there was also the chance that he might attribute the changed
但 那里 曾是 还 这 机会 那 他 可能 属性 这 已更改
[sɪtʃu'eɪ](ə)n][tuː; tə]['æksɪdənt] .
situation to accident .
情况 到 事故 .
但也有可能他将这种变化归因于意外。

[ˈprez(ə)ntli] [ned] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bætərd] [oʊld] ['raɪtɪŋ] [desk] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Presently Ned came upon a battered old writing desk standing on the head of a
目前 内德 来了 之上 一个 伤痕累累 老的 写作 桌子 常设 在 这 头 的 一个
[lɑːrdʒ] ['bærəl] .
large barrel .
大的 桶 .
这时，内德发现一张破旧的写字台立在一个大桶的桶头上。

[ðə; ði] ['slæntɪŋ] [tɑːp][wʌz; wəz] [lɒkt] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [suːn] [hæd; həd][aɪ 'tiː]['oʊpən] .
The slanting top was locked down , but the boy soon had it open .
这 斜 顶部 曾是 已锁定 向下 , 但 这 男生 很快 有 它 打开 .
倾斜的顶部被锁住了，但男孩很快就把它打开了。
[ɪts] ['kɑːntents] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tuː] [roʊlz][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ['peɪpər] .
Its contents consisted of two rolls of drawing paper .
它是 内容 由.....组成 的 二 卷 的 绘画 纸 .

里面装的是两卷绘图纸。
[ned] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt] , [stɜːrd] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gləʊ] ,
Ned took them out , stirred the fire to a sudden glow ,
内德 采取 他们 出去 , 搅拌 这 火 到 一个 突然 辉光 ,
奈德把它们拿出来，拨弄着火堆，让它突然燃起熊熊大火。

[ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [laɪnz][ɑːn][ðə; ði] [ʃiːts] .
and bent over the figures and lines on the sheets .
和 弯曲 超过 这 数据 和 线条 在 这 纸张 .
然后俯身研究纸上的数字和线条。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['θɔːtʃ(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] .
His face grew thoughtful as he looked .
他的 脸 生长 周到 作为 他 看起来 .
他看着，脸上露出若有所思的表情。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
“ **What is it ?**
” 什么 是 它 ?
“那是什么? ”

" [dʒɪmi] [æskt] .
" **Jimmie asked** .
" 吉米 问 .

吉米问道。

[ned] [held] [aʊt] [ðə; ði][roʊlz] .
Ned held out the rolls .
内德 握住 出去 这 卷 .

内德递出面包卷。

" [ðɪs] [wʌn] , " [hi; hi] [sed] , " [ɪz][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm] ,
" **This one , " he said , " is a drawing of the Gatun dam ,**
" 这 一 , " 他 说 , " 是 一个 绘画 的 这 加顿 坝 ,
" 这张图,"他说, "是加通大坝的示意图。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [kru:d] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['plænɪt] ['bɪldɪŋ]
and this other is a crude sketch of the basement of the Daily Planet building
和 这 其他 是 一个 原油 草图 的 这 地下室 的 这 日常的 行星 建筑
[ɪn] [nu:] [jɔ:k] . "
in New York . "
在 新的 约克 . "

另一幅则是纽约《星球日报》大楼地下室的粗略草图。

" [dʒi:] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Gee ! " cried the boy** .
" 吉 ! " 哭 这 男生 .

“哎呀！”男孩叫道。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['gɔɪn] - [tu; tə] [bloʊ] [ðæt] [ʌp] , [tu:] ? "
" **Are they goin ' to blow that up , too ?** "
" 是 他们 去 - 到 吹 那 向上 , 也 ? "
“他们也要把那栋楼炸掉吗？”

" [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu; tə][bi; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **They appear to be thinking of it , " was the reply** .
" 他们 出现 到 是 思维 的 它 , " 曾是 这 回复 .
“他们似乎正在考虑这件事,”对方回答说。

" [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑ:n][ðə; ði]['ma:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ts] , -
" **And there on the margin of the sheets , 104**
" 和 那里 在 这 利润 的 这 纸张 , -
“在纸张的边缘, 104

[ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ts] , [ɪz][ə; eɪ] [deɪt] [laɪn] — ['sætərdeɪ] , ['eɪprəl] 15th .
of each of the sheets , is a date line — Saturday , April 15th .
的 每个 的 这 纸张 , 是 一个 日期 线 — 周六 , 四月 15th .
每张纸上都有一个日期栏——4月15日, 星期六。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] 13th . "
This is the 13th . "
这 是 这 13th . "

这是第13个。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [set][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['oʊpən] [aɪz]
" **Is that the date set for the explosion ?** " asked the boy , with wide - open eyes
" 是 那 这 日期 放 为了 这 爆炸 ? " 问 这 男生 , 和 宽的 - 打开 眼睛
.
.
.

“爆炸日期就是那天吗？”男孩睁大眼睛问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
“ **I don't know** , ” **was the reply** ,
“ 我 不 知道 , ” 曾是 这 回复 ,

“我不知道,”对方回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd]
“ **but it seems to me that we ought to get out of here and**
“ 但 它 似乎 到 我 那 我们 应该 到 得到 出去 的 这里 和
[kə'mju:nikeɪt] [wɪð; wɪθ] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] ,
communicate with Lieutenant Gordon ,
交流 和 中尉 戈登 ,

“但我觉得我们应该离开这里, 与戈登中尉取得联系。”

[ænd; ənd][ɔ:'lsəʊ][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ɔ:] , [ɪn] [nu:] [ɔ:k] .
and also with Mr . Shaw , in New York .
和 还 和 先生 : 肖 , 在 新的 约克 :

还有肖先生, 在纽约。

[ðə; ði] [deɪt] [mɑ:rkt] [hɪr] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [set][fɔ:r; fər]['ækj(ə)n] .
The date marked here may be the one set for action .
这 日期 标记 这里 可能 是 这 一 放 为了 行动 :

此处标注的日期可能是采取行动的日期。

“ [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] ,
“ **They started at once for the door** ,
“ 他们 开始 在 一次 为了 这 门 ,

他们立刻朝门口走去,

[ned] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:ts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [gɑ:rd] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ]
Ned taking the sheets with him and hoping to pass the guard without being
内德 采取 这 纸张 和 他 和 希望 到 经过 这 警卫 没有 存在
[si:n] .
seen .
已见 :

内德带着床单, 希望不被守卫发现就能通过。

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vɪd] ['fɔ:rwəd] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] ,
As they moved forward , however , they heard voices ,
作为 他们 已搬 向前 , 然而 , 他们 听到 声音 ,

然而, 当他们继续前进时, 他们听到了人声,

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [laɪt] [toʊld][ðem; ðəm][ðæt] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
and then a square of light told them that the door which they had left
和 然后 一个 正方形 的 光 讲述 他们 那 这 门 哪个 他们 有 左边
[kloʊzd] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] ,
closed had been opened ,
关闭 有 到过 打开 ,

然后一道方形光束告诉他们, 他们关上的那扇门已经打开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [θri:] [men] [wɜ:r; wər] ['entərɪŋ] .
and that three men were entering .
和 那 三 男人 是 进入 :

有三个男人走了进来。

“ [ɪf] [ðeɪ] [tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] [naʊ] , ” ['dʒɪmi] ['wɪspəd] [ɪn] ['hedz] [ɪr] ,
“ **If they turn on the light now , ” Jimmie whispered in Ned's ear** ,
“ 如果 他们 转动 在 这 光 现在 , ” 吉米 低声说道 在 内德的 耳朵 ,

“如果他们现在开灯,”吉米在内德耳边低语道,

“ ['ðeərəl] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] - ['dɔɪɪŋ] - [hɪr] .
“ **there'll be somethin ' doin ' here** .
“ 将会 是 某物 - 做 - 这里 :

这里会有一些事情发生。

” [ðə; ði] [ˈnuːkʌməz] [dɪd][nɑːt] [laɪt] [ðə; ði] [ˈflerɪŋ] [tɔːtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]
” **The newcomers did not light the flaring torches with which the room was**
” 这 新来者 做过 不是 光 这 燃烧 火炬 和 哪个 这 房间 曾是
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] ,
usually illuminated ,
通常 照明 ,

“新来的人没有点燃房间里通常用来照明的火把，

[bʌt; bət] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːrdʒ] .
but , closing the door , sat down near the forge .
但 , 结束 这 门 , 卫星 向下 靠近 这 锻造 .

但是，他关上门，在铁匠铺旁坐了下来。

” [aɪ] [θɪŋk] , ” [ned] [ˈwɪspəd] , [ˈdrɔːɪŋ] [ˈdʒɪmi] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
” **I think , ” Ned whispered , drawing Jimmie toward the door ,**
” 我 思考 , ” 内德 低声说道 , 绘画 吉米 朝向 这 门 ,

“我想，”内德低声说道，拉着吉米朝门口走去。

” [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːˈtuːn][dæm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈplænɪt] [ˈbɪldɪŋ] [dɪˈpendz] [ɑːn]
” **that the fate of the Gatun dam and the Daily Planet building depends on**
” 那 这 命运 的 这 加顿 坝 和 这 日常的 行星 建筑 取决于 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

our getting out of here .
我们的 获得 出去 的 这里 .

“加通大坝和《星球日报》大楼的命运取决于我们能否离开这里。”

[muːv] [ˈkerfəli] . ” -
Move carefully . ” 105
移动 小心 . ” -

小心行动。”105

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [ˈfæstɪŋ] [stʌnt] [ɪz] [səˈdʒestɪd] .
A FASTING STUNT IS SUGGESTED .
一个 禁食 特技 是 建议 .

建议进行禁食挑战。

[waɪl] [ned] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
While Ned and Jimmie were wondering how they were to escape from the
尽管 内德 和 吉米 是 好奇 如何 他们 是 到 逃脱 从 这
[ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈtʃeɪmbər] ,
subterranean chamber ,
地下 房间 ,

当奈德和吉米还在琢磨如何才能逃出这个地下密室时，

[fræŋk] [ʃɔː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkuːleɪbrə]
Frank Shaw sat in the private room in the old house on the road to the Culebra
坦率 肖 卫星 在 这 私人的 房间 在 这 老的 房子 在 这 路 到 这 库莱布拉
[kʌt] ,
cut ,
切 ,

弗兰克·肖坐在通往库莱布拉河岔口的路上那栋老房子的私人房间里。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ˌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
facing the gentleman of military carriage and wondering what would be the
面向 这 绅士 的 军队 运输 和 好奇 什么 会 是 这

[ˌnekst] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [geɪm] .
next move in the complicated game .
下一个 移动 在 这 复杂的 游戏 .

面对这位举止优雅的绅士，我不禁思索，在这场复杂的博弈中，下一步该如何走。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊn] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] ?
” **How long have you known Lieutenant Gordon ?**
” 如何 长的 有 你 已知 中尉 戈登 ?

你认识戈登中尉多久了？

” [ðə; ði][mæn] [æskt] .
” **the man asked** .
” 这 男人 问 .

“那人问道。”

“ [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈænsər]
” **I beg your pardon , ” he said , without giving the boy opportunity to answer**
” 我 求 你的 赦免 , ” 他 说 , 没有 给予 这 男生 机会 到 回答
[ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
the question ,
这 问题 ,

“请再说一遍,”他说道，没有给男孩回答的机会。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [tuːld][juː; jʊ] [huː] [aɪ][er 'em] ,
” **but I have not yet told you who I am** ,
” 但 我 有 不是 然而 讲述 你 WHO 我 是 ,

但我还没有告诉你们我是谁，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] [æskt] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn]
and you can hardly be expected to answer questions asked by an unknown
和 你 能 几乎 是 预期的 到 回答 问题 问 经过 一个 未知
[ˈpɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,

你很难被要求回答陌生人提出的问题。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [soʊ] [mʌt] [ɪz][æt; ət] [steɪk] .
especially when so much is at stake .
尤其 什么时候 所以 很多 是 在 赌注 .

尤其是在事关重大的时候。

[aɪ][er 'em][ˈkɜːrn(ə)] [ˈʃəroʊ] , [ˌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi] , [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ɑːn][kəˈnæl] [zoʊn] [ˈduːti]
I am Colonel Sharrow , of the United States army , detailed on Canal Zone duty
我 是 上校 沙罗 , 的 这 团结的 各州 军队 , 详细的 在 运河 区 责任
.
:
.

我是美国陆军上校沙罗，被派往运河区执行任务。

” [ðə; ði][ˈmænz] [ˈmænərz] [wɜːr; wər][fræŋk][ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)] [əˈpɪrəns] [ðæt]
” **The man's manners were frank and engaging , his personal appearance that**
” 这 男人的 礼仪 是 坦率 和 引人入胜 , 他的 个人的 外貌 那
[ˌv; əv][æn; ən] [ˈɑːfisər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,
of an officer in the service ,
的 一个 官 在 这 服务 ,

“这名男子举止坦诚而热情，外表看起来像一名军官。”

[ˈjet] [ˈfræŋk] [dɪd][nɑ:t] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
yet Frank did not trust him .
然而 坦率 做过 不是 相信 他 .

然而，弗兰克并不信任他。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [br'li:v] [ðæt] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [hæd; həd] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .
He did not believe that Lieutenant Gordon had sent for the boys .
他 做过 不是 相信 那 中尉 戈登 有 发送 为了 这 男孩们 .

他不相信戈登中尉派人去接那些男孩。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [æskt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [lu:'tenənt] , [ænd; ənd]
He did not make answer to the question asked concerning the lieutenant , and

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æskt] [ə'gen] ,
it was asked again ,
它 曾是 问 再次 ,

他没有回答有关那位中尉的问题，这个问题又被问了一遍。

[ɪn] [ðɪs] [wei] : -
in this way : 106
在 这 方式 : -

以这种方式：106

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊn] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [lɔ:ŋ] ? ”
“ Have you known Lieutenant Gordon long ? ”
“ 有 你 已知 中尉 戈登 长的 ? ”

你认识戈登中尉很久了吗？

“ [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ A very short time , ” was the reply .
“ 一个 非常 短的 时间 , ” 曾是 这 回复 .

“时间很短,”对方回答说。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['meksɪkoʊ] ? ”
“ You were with him in Mexico ? ”
“ 你 是 和 他 在 墨西哥 ? ”

“你当时和他一起在墨西哥？”

“ [aɪ] [met] [hɪm; ɪm][ɪn]['meksɪkoʊ] .
“ I met him in Mexico .
“ 我 遇见 他 在 墨西哥 .

“我在墨西哥遇见了他。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t][gəʊ][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [nɔ:r][dɪd][aɪ]['træv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
I did not go there with him , nor did I travel in his company ,
我 做过 不是 去 那里 和 他 , 也不 做过 我 旅行 在 他的 公司 ,

我没有和他一起去那里，也没有和他结伴旅行。

[ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [aʊt] . “
except on the way out . ”
除了 在 这 方式 出去 : “

除了离开的时候。”

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['bi:əl] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən]
“ Do you think he is entirely loyal to the government ? ” was the next question
“ 做 你 思考 他 是 完全 忠诚 到 这 政府 ? ” 曾是 这 下一个 问题

.
:
.

“你认为他完全忠于政府吗？”这是下一个问题。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔːrt] [rɪˈplaɪ] .
“ **I think he is , ” was the short reply .**
“ 我 思考 他 是 , ” 曾是 这 短的 回复 .

“我认为他是,”对方简短地回答道。

“ [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ” [ˈkɜːrn(ə)] [ˈʃæroʊ] [kənˈtɪnjuːd] .
“ **I am glad to hear you say that , ” Colonel Sharrow continued .**
“ 我 是 高兴的 到 听到 你 说 那 , ” 上校 沙罗 持续 .

“我很高兴听到你这么说,”沙罗上校继续说道。

“ [aɪ][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsaːri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɡʊd] [əˈpɪnjən] [aɪ][hæv; həv] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [luːˈtenənt]
“ **I should be sorry to change the good opinion I have formed of Lieutenant**
“ 我 应该 是 对不起 到 改变 这 好的 观点 我 有 形成 的 中尉
[ˈɡɔːrdn] . ”
Gordon . ”
戈登 . ”

“我很遗憾要改变我对戈登中尉的好印象。”

“ [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] , ” [fræŋk] [sed] , [ɪnˈdɪɡnəntli] , ” [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [æn; ən]
“ **It seems to me , ” Frank said , indignantly , “ that you are inviting an**
“ 它 似乎 到 我 , ” 坦率 说 , 愤慨地 , ” 那 你 是 邀请 一个
[ədˈvɜːrs] [əˈpɪnjən] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”
adverse opinion concerning him . ”
不利 观点 有关 他 . ”

“依我看,”弗兰克愤愤不平地说,“你这是在招致人们对他产生负面看法。”

“ [naːt][æt; ət][ɔːl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [rɪˈplaɪ] .
“ **Not at all , ” was the pleasant reply .**
“ 不是 在 全部 , ” 曾是 这 令人愉快的 回复 .

“完全没有,”对方愉快地回答道。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈpɜːrpəs] , [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmaːrk] [aɪ][dɪd] ,
“ **It was my purpose , in making the remark I did ,**
“ 它 曾是 我的 目的 , 在 制作 这 评论 我 做过 ,
“我发表那番言论的目的就是如此,”

[tuː; tə] [test] [jɔːr; jər] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][maɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [frend] .
to test your loyalty to my very good friend .
到 测试 你的 忠诚 到 我的 非常 好的 朋友 .

考验你对我这位好朋友的忠诚度。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
“ **There was a short silence in the room ,**
“ 那里 曾是 一个 短的 沉默 在 这 房间 ,

房间里短暂地沉默了一会儿。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [fræŋk] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ]
during which Frank could hear his friends moving about excitedly in the adjoining
期间 哪个 坦率 可以 听到 他的 朋友们 移动 关于 兴奋地 在 这 相邻的
[əˈpɑːrtmənt] .
apartment .
公寓 .

期间, 弗兰克能听到他的朋友们在隔壁公寓里兴奋地走来走去。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈvɜːsɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [soʊ][ɪn] [ˈhwɪspəz] , [æz; əz][noʊ] [wɜːrdz] [kʊd; kəd]
If they were conversing , they were doing so in whispers , as no words could
如果 他们 是 对话 , 他们 是 正在做 所以 在 低语 , 作为 不 字 可以
[biː; bi] [hɜːrd] .
be heard .
是 听到 .

如果他们在交谈, 那也是低声细语, 因为听不到任何声音。

“ [lu:ˈtenənt] [ˈɡɔ:rdn] , ” [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [sed] , “ [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈvʊʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] ,
“ **Lieutenant Gordon** , ” **the Colonel said** , “ **is very much devoted to the service** , ”
中尉 戈登 , “ 这 上校 说 , “ 是 非常 很多 奉献 到 这 服务 ,
“ 戈登中尉 , ” 上校说 , “ 对军队非常忠诚。”

[ænd; ənd][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] is107
and is especially interested in the investigation upon which he is107
和 是 尤其 感兴趣的 在 这 调查 之上 哪个 他 is107
他对目前正在进行的调查尤其感兴趣。

[naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] .
now engaged .
现在 已订婚的 .
已订婚。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)l] [əˈsɪstənt] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ned]
By the way , **he seems to have a very able assistant in the person of Ned**
经过 这 方式 , 他 似乎 到 有 一个 非常 有能力的 助手 在 这 人 的 内德
[ˈnestə] . “
Nestor . ”
内斯特 . “
顺便一提, 他似乎有一位非常能干的助手, 名叫内德·内斯特。

“ [ned] [kæn; kən] [help] [sʌm; səm] , ” [fræŋk] [rɪˈplaɪd] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **Ned can help some** , ” **Frank replied** , **delighted at this appreciation of his**
“ 内德 能 帮助 一些 , ” 坦率 回复 , 高兴极了 在 这 欣赏 的 他的
[tʃʌm] .
chum .
密友 .
“内德能帮上一些忙,”弗兰克回答道, 很高兴看到好友得到这样的赞赏。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈʃærou] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bæd] [ˈfelou] , [ˈæftər][ɔ:l] .
Colonel Sharrow did not seem to be a bad fellow , **after all** .
上校 沙罗 做过 不是 似乎 到 是 一个 坏的 同伴 , 后 全部 .
看来沙罗上校终究不是个坏人。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ned] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lu:ˈtenənt] ?
“ **I suppose Ned will be here with the lieutenant** ?
“ 我 认为 内德 将要 是 这里 和 这 中尉 ?
“我想内德应该会和中尉一起在这里吧? ”

“ [fræŋk] [æskt] , [ðen] .
“ **Frank asked** , **then** .
“ 坦率 问 , 然后 .
“弗兰克问道。”

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] [mɔ:r] [ˈplezntli] [ðæn; ðən][ˈevər] .
The Colonel hesitated , **smiling more pleasantly than ever** .
这 上校 犹豫了一下 , 微笑 更多的 愉快 比 曾经 .
上校犹豫了一下, 笑容比以往任何时候都更加和蔼可亲。

“ [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [dɪd][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði][ɪɡˈzækt]
“ **To tell you the truth** , ” **he said** , “ **the messenger did not tell you the exact**
“ 到 告诉 你 这 真相 , ” 他 说 , “ 这 信使 做过 不是 告诉 你 这 精确的
[tru:θ] .
truth .
真相 .
“说实话,”他说, “使者并没有告诉你全部真相。”

[ned] [ɪz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lu:ˈtenənt] . “
Ned is not with the lieutenant . ”
内德 是 不是 和 这 中尉 . “
内德不在那位中尉身边。

“ [ðen] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp] , ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ **Then this is a trap , ” exclaimed Frank , rising to his feet .** ”
“ 然后 这 是 一个 陷阱 , ” 惊呼 坦率 , 上升 到 他的 脚 .
“那这肯定是个陷阱!”弗兰克喊道,同时站了起来。

[ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [læft] [ˈhɑːrtɪli] .
The Colonel laughed heartily .
这 上校 笑了 衷心地 .
上校爽朗地大笑起来。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][æŋ; ən] [ɪm'petʃuəs] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You are an impetuous young fellow , ” he said .** ”
“ 你 是 一个 浮躁 年轻的 同伴 , ” 他 说 .
“你是个冲动的年轻人,”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈtelɪŋ] [em 'iː][nekst] , ” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sed] ,
“ **You will be telling me next , ” the boy said ,** ”
“ 你 将要 是 讲述 我 下一个 , ” 这 男生 说 ,
“接下来就轮到你告诉我了,”男孩说。

“ [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [mi:t] [ðə; ðɪ] [luː'tenənt] [hɪr] . ”
“ **that we are not to meet the lieutenant here . ”** ”
“ 那 我们 是 不是 到 见面 这 中尉 这里 . ”
“我们不能在这里与中尉见面。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kɑːm] [rɪ'plaɪ] .
“ **You are not to meet him here , ” was the calm reply .** ”
“ 你 是 不是 到 见面 他 这里 , ” 曾是 这 冷静的 回复 .
“你不能在这里见他,”对方平静地回答道。

[fræŋk] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .
Frank moved toward the door .
坦率 已搬 朝向 这 门 .
弗兰克朝门口走去。

“ [ðen] [aɪl] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Then I'll be going , ” he said .** ”
“ 然后 患病的 是 去 , ” 他 说 .
“那我就要走了,”他说。

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
“ **In a moment , ” said the Colonel , stepping forward .** ”
“ 在 一个 片刻 , ” 说 这 上校 , 步进 向前 .
“马上就来,”上校说着,向前走了一步。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [pər'suː] [wət'evər] [kɔːrs]
“ **Wait until you hear what I say , and then you may pursue whatever course** ”
“ 等待 直到 你 听到 什么 我 说 , 和 然后 你 可能 追求 任何 课程
seems108
seems108
seems108

“等我把话说完,你再决定采取什么行动吧。”

[ɡʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
good to you .
好的 到 你 .

祝你一切顺利。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ˈdedli] [ˈdeɪndʒər] , [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
You were in deadly danger , out there in the cottage ,
你 是 在 致命 危险 , 出去 那里 在 这 小屋 ,
你当时在小屋里,处境非常危险。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [best][tuː; tə][get][juː; jə] [ə'weɪ] .
and we thought best to get you away .
和 我们 想法 最好的 到 得到 你 离开 .

我们觉得最好还是带你离开。

[wiː; wi] [nuː] , [tuː] , [ðæt][juː; jə][wɜːr; wər] [tuː] ['biːəl] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [plɜːs] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv]
We knew , too , that you were too loyal to leave the place in defiance of
我们 知道 , 也 , 那 你 是 也 忠诚 到 离开 这 地方 在 蔑视 的
[ɔːrdərz] ,
orders ,
订单 ,

我们也知道，你对那里太过忠诚，不会违抗命令离开。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [juːst] [ðɪs] [ruːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jə] [hɪr] , [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
and so we used this ruse to bring you here , to the protection of your
和 所以 我们 用过的 这 诡计 到 带来 你 这里 , 到 这 保护 的 你的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

因此，我们使用了这个计谋把你带到这里，以保护你的朋友。

[ɪf] ['nestə] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
If Nestor had been at the cottage we might have explained the situation
如果 内斯特 有 到过 在 这 小屋 我们 可能 有 解释 这 情况
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

如果内斯特当时在小屋里，我们或许可以向他解释一下情况。

[wʌt] [taɪm] [dɪd][hiː; hi] [liːv] ? " **What time did he leave ?** "
什么 时间 做过 他 离开 ? "

他几点离开的？

" [dəʊnt][juː; jə] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [hiː; hi] [left] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [went] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [fræŋk] ,
" **Don't you know what time he left , and why he went ?** " **demanded Frank ,**
" 不 你 知道 什么 时间 他 左边 , 和 为什么 他 去 ? " 要求 坦率 ,
"你难道不知道他什么时候离开的，为什么离开吗？"弗兰克质问道。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [səs'pɪʃənz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
all his former suspicions returning .
全部 他的 以前的 怀疑 返回 .

他之前所有的疑虑都回来了。

" [wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][æt; ət] ['deɪbreɪk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" **We only know that he was not there at daybreak ,** " **was the reply ,**
" 我们 仅有的 知道 那 他 曾是 不是 那里 在 拂晓 , " 曾是 这 回复 ,
"我们只知道他天亮时不在那里，"对方回答说。

" [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [brɔːt] [juː; jə] [ə'weɪ] .
" **and so we brought you away** .
" 和 所以 我们 带来 你 离开 .

于是我们就把你带走了。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
Why did he leave so suddenly ?
为什么 做过 他 离开 所以 突然 ?

他为什么突然离开？

“ [fræŋk] [lʊkt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌnˈflɪntʃɪŋli] , [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tru:θ]
“ **Frank** **looked** **the** **Colonel** **in** **the** **eyes** **unflinchingly** , **determined** **to** **have** **the** **truth**
“ 坦率 看起来 这 上校 在 这 眼睛 毫不动摇地 , 决定 到 有 这 真相
[aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
out **of** **him** ,
出去 的 他 ,

弗兰克毫不畏惧地直视着上校的眼睛，决心要从他口中套出真相。

[ænd; ʌnd] [æskt] :
and **asked** :
和 问 :

然后问道:

“ [ænd; ʌnd][soʊ][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ?
“ **And** **so** **you** **don't** **know** **where** **he** **is** **now** ?
“ 和 所以 你 不 知道 在哪里 他 是 现在 ?

所以你不知道他现在在哪里？

“ [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] , [ænd; ʌnd] [fræŋk] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nəˈsesəti] [fɔ:r; fər]
“ **The** **Colonel** **did** **not** **reply** , **and** **Frank** **knew** **that** **there** **was** **no** **necessity** **for**
“ 这 上校 做过 不是 回复 , 和 坦率 知道 那 那里 曾是 不 必要性 为了
[kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
continuing **the** **conversation** .
继续 这 对话 .

上校没有回答，弗兰克知道没有必要继续谈话了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplɑ:tərz] , [pərˈhæps][ðə; ði]
He **was** **satisfied** **that** **the** **Colonel** **was** **one** **of** **the** **plotters** , **perhaps** **the**
他 曾是 使满意 那 这 上校 曾是 一 的 这 绘图仪 , 也许 这
[ˈli:dər] ,
leader ,
领导者 ,

他确信上校是阴谋者之一，甚至可能是主谋。

[ðæt] [ˈnɛdz] [dɪˈpɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn][hi:; hi]
that **Ned's** **departure** **from** **the** **cottage** **had** **not** **been** **detected** **by** **the** **man** **he**
那 内德的 离开 从 这 小屋 有 不是 到过 检测到 经过 这 男人 他
[hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
had **followed** **into** **the** **jungle** ,
有 随后 进入 这 丛林 ,

奈德离开小屋时，他跟踪进入丛林的那个人并没有察觉到他的行为。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] , [æt; ət] [li:st] [ʌp][tu:; tə] [ˈdeɪbreɪk] ,
and **that** **his** **friend** , **at** **least** **up** **to** **daybreak** ,
和 那 他的 朋友 , 在 至少 向上 到 拂晓 ,

而他的朋友，至少在天亮之前，

[hæd; həd][nɑ:t] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] . -
had **not** **fallen** **into** **the** **hands** **of** **the** **enemy** . 109
有 不是 倒下 进入 这 双手 的 这 敌人 . -

没有落入敌人手中。109

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [haʊ] [ðə; ði] [keɪs] [stʊd] .
He **saw** **in** **an** **instant** **how** **the** **case** **stood** .
他 锯 在 一个 立即的 如何 这 案件 站立 .

他瞬间就明白了案情。

[ðə; ði] ['plɑ:tərz] , ['spain̩] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [æt; ət] ['derbreɪk] , [hæd; həd][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]
The **plotters** , **spying** **about** **the** **cottage** **at** **daybreak** , **had** **noted** **the** **absence** **of**
这 绘图仪 , 间谍活动 关于 这 小屋 在 拂晓 , 有 著名的 这 缺席 的
[ned] .
Ned .
内德 .

策划者们在黎明时分窥探小屋，发现奈德不在。

['fɪr(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɑ:n][sʌm; səm] ['erənd] [wɪt] [maɪt] ['sɪriəsli] [ə'fekt] [ðer; ðər]
Fearful **that** **he** **had** **departed** **on** **some** **errand** **which** **might** **seriously** **affect** **their**
可怕 那 他 有 已离开 在 一些 差事 哪个 可能 严重地 影响 他们的
[oʊn] ['ɪntrəsts] ,
own **interests** ,
自己的 兴趣 ,

他们担心他外出办事可能会严重损害他们的利益，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'weɪ] [ænd; ænd] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ɪf]
they **had** **resolved** **to** **bring** **the** **others** **away** **and** **learn** **from** **them** , **if**
他们 有 已解决 到 带来 这 其他的 离开 和 学习 从 他们 , 如果
[ˈpɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

他们决心尽可能把其他人带走，向他们学习。

[wer] [ned] [hæd; həd] [gɔ:n] .
where **Ned** **had** **gone** .
在哪里 内德 有 已消失 .

奈德去了哪里？

[æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [hæz; həz] ['daʊtləs] [sə'spektɪd] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] [tru:θ] .
As **the** **reader** **has** **doubtless** **suspected** , **this** **was** **the** **exact** **truth** .
作为 这 读者 有 毫无疑问 怀疑 , 这 曾是 这 精确的 真相 .

正如读者无疑已经猜到的那样，这正是事实。

[ðə; ði] ['plɑ:tərz] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
The **plotters** , **at** **the** **time** **the** **boys** **were** **taken** **from** **the** **cottage** ,
这 绘图仪 , 在 这 时间 这 男孩们 是 已采取 从 这 小屋 ,

策划者们，在男孩们被从小屋带走的时候，

[dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] [ned] [wʌz; wəz] .
did **not** **know** **where** **Ned** **was** .
做过 不是 知道 在哪里 内德 曾是 .

不知道内德在哪里。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [si:n] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] ['mɜ:rdərər] ,
He **had** **not** **been** **seen** **following** **the** **would** - **be** **murderer** ,
他 有 不是 到过 已见 下列的 这 会 - 是 凶手 ,

人们没有看到他尾随那名意图行凶者。

[nɔ:r][hæd; həd] ['eni] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑ:m] - [bu:m] [dɪs'kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] .
nor **had** **any** **information** **from** **the** **bomb** - **boom** **disclosed** **his** **presence** **there** .
也不 有 任何 信息 从 这 炸弹 - 繁荣 披露 他的 在场 那里 .

爆炸产生的任何信息也没有显示他当时在那里。

['kɜ:rn(ə)l] ['færoʊ] [hæd; həd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] " ['pʌmpɪŋ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv]
Colonel **Sharrow** **had** **regarded** **the** " **pumping** " **of** **the** **boy** **as** **certain** **of**
上校 沙罗 有 认为 这 " 抽水 " 的 这 男生 作为 肯定 的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

沙罗上校认为对这个男孩进行“灌输”肯定会成功，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səɪˈpraɪzd] [wen] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə][gʊʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv]
and was not a little surprised when he failed to go into the details of
和 曾是 不是 一个 小的 惊讶 什么时候 他 失败的 到 去 进入 这 细节 的
[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ned] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
the incident which had taken Ned and Jimmie away from the cottage .
这 事件 哪个 有 已采取 内德 和 吉米 离开 从 这 小屋 .
当他没有详细说明导致内德和吉米离开小屋的事件时，人们感到颇为惊讶。

[aɪˈti:][hæd; həd] [si:md] [ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [ˈheɪs(ə)n][ˈɪntu:][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd]
It had seemed certain to him that the boy would hasten into an excited
它 有 似乎 肯定 到 他 那 这 男生 会 趋 进入 一个 兴奋的
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][ðə; ði][saɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
account of the peril of the situation .
帐户 的 这 危险 的 这 情况 .
他原本以为这男孩一定会激动地讲述眼前的危险处境。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [bɑ:m] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] ,
He did not know how the bomb had been discovered ,
他 做过 不是 知道 如何 这 炸弹 有 到过 发现 ,
他不知道炸弹是如何被发现的。

[ɔ:r] [haʊ] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
or how it had been taken from under the floor of the cottage ,
或者 如何 它 有 到过 已采取 从 在下面 这 地面 的 这 小屋 ,
或者它是如何从小屋地板下被取走的，

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
but he knew that it had been done .
但 他 知道 那 它 有 到过 完毕 .
但他知道这件事已经发生了。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n] [fræŋk] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] ,
He had depended upon Frank to tell him all about it ,
他 有 取决于 之上 坦率 到 告诉 他 全部 关于 它 ,
他一直指望弗兰克把所有事情都告诉他。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [wer] [ned] [hæd; həd] [gʊ:n] and110
and to explain where Ned had gone and110
和 到 解释 在哪里 内德 有 已消失 and110
并解释奈德去了哪里，以及110

[waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
why he had left the cottage in the night .
为什么 他 有 左边 这 小屋 在 这 夜晚 .
他为什么会在夜里离开小屋。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈwɜ:ɹɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
He was greatly worried over the disappearance of the boy ,
他 曾是 非常 担心 超过 这 消失 的 这 男生 ,
他非常担心男孩的失踪。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [əˈtemptɪd]
for he did not know what had been discovered regarding the attempted
为了 他 做过 不是 知道 什么 有 到过 发现 关于 这 尝试过
[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwent] [ˈmɜ:ɹdər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
destruction of the cottage and the consequent murder of the boys .
破坏 的 这 小屋 和 这 后果 谋杀 的 这 男孩们 .
因为他并不知道关于企图摧毁小屋和随后男孩被谋杀的调查结果。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [steps] [ned] [maɪt] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]
He did not know what steps Ned might be taking to discover the author of the
他 做过 不是 知道 什么 步骤 内德 可能 是 采取 到 发现 这 作者 的 这
[ə'temptɪd] [ˈaʊtreɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] .
attempted outrage of the previous night .
尝试过 暴行 的 这 以前的 夜晚 .

他不知道内德可能会采取哪些措施来找出昨晚那起未遂暴行的始作俑者。

[br'saɪdʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kjʊəriəs] [tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ]
Besides , he was curious to know just how the destruction of the cottage
除了 , 他 曾是 好奇的 到 知道 只是 如何 这 破坏 的 这 小屋
[hæd; həd] [bɪn] [ə'vɔ:tɪd] .
had been averted .
有 到过 避免了 .

此外，他还很想知道究竟是如何避免小屋被毁的。

“ [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [wer] [ned] [ɪz] , ” [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə] ['fræŋks] ['kwestʃən] .
“ **We do not know where Ned is , ” the Colonel said , in reply to Frank's question .**
“ 我们 做 不是 知道 在哪里 内德 是 , ” 这 上校 说 , 在 回复 到 弗兰克的 问题 .
“我们不知道内德在哪里,”上校回答弗兰克的问题时说道。

“ [wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [ə'sɪst] [ju: 'es][ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”
“ **We thought you might assist us in finding him .** ”
“ 我们 想法 你 可能 协助 我们 在 寻找 他 . ”
“我们以为你们能帮我们找到他。”

“ [haʊ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [dɪ'mænd] .
“ **How ? ” was the sharp demand .**
“ 如何 ? ” 曾是 这 锋利的 要求 .
“怎么做?”对方厉声问道。

“ [baɪ] ['telɪŋ] [ju: 'es] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [læst] [naɪt] ,
“ **By telling us what took place at the cottage last night ,**
“ 经过 讲述 我们 什么 采取 地方 在 这 小屋 最后的 夜晚 ,
“通过告诉我们昨晚在小屋里发生的事情，

[ænd; ənd] [wer] [ned] [went] [wen] [hi:; hi] [left] — ['ɔ:lsəʊ] [wʌt] [taɪm] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] . ”
and where Ned went when he left — also what time he left the cottage . ”
和 在哪里 内德 去 什么时候 他 左边 — 还 什么 时间 他 左边 这 小屋 . ”
还有内德离开后去了哪里——以及他离开小屋的时间。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , ” [fræŋk] [sed] , [wen] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [ðʌs] ['pleɪnli] [bɪn] ['stɛrtɪd] .
“ **I thought so , ” Frank said , when the case had thus plainly been stated .**
“ 我 想法 所以 , ” 坦率 说 , 什么时候 这 案件 有 因此 显然 到过 声明 .
“我就知道会这样,”弗兰克说道，因为事情已经如此清楚地陈述出来了。

“ [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə][ju:; jʊ] ['wɑ:nɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [steps] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə] [brɪŋ]
“ **I had an idea you wanted to know what steps are being taken to bring**
“ 我 有 一个 主意 你 通缉 到 知道 什么 步骤 是 存在 已采取 到 带来
[ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:r; jər] [bə:m] - ['θrəʊər] [tu:; tə] ['dʒʌstɪs] .
you and your bomb - thrower to justice .
你 和 你的 炸弹 - 投掷者 到 正义 .

“我猜你想知道当局正在采取哪些措施将你和你的炸弹投掷者绳之以法。”

[wel] , [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Well , I refuse to tell you anything about it .
出色地 , 我 拒绝 到 告诉 你 任何事物 关于 它 .
我拒绝告诉你任何相关的事情。

“ [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['redi] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [tru:] ['kʌlɜ:z] .
“ **The Colonel was not yet ready to appear under his true colors .**
“ 这 上校 曾是 不是 然而 准备好 到 出现 在下面 他的 真的 颜色 .
“上校还没有准备好露出他的真面目。”

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [mɔːr] [ˈɪjuː] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ,
He had one more issue to discuss with the boy ,
 他 有 一 更 多 的 问 题 到 讨 论 和 这 男 生 ,
 他还有一件事要和那个男孩商量。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈbetər] [səkˈses] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmætər]
and hoped to meet with better success than he had in the other matter
 和 希 望 到 见 面 和 更 好 的 成 功 比 他 有 在 这 其 他 事 情
 .
 . **111** .
 .

他希望在这件事上能比在另一件事上取得更大的成功。111
 “ [juː; jʊ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ˈɔːr][tuː; tə] [trʌst] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You don't seem to understand the situation , or to trust me , ” he said .
 “ 你 不 似 乎 到 理 解 这 情 况 , 或 者 到 相 信 我 , ” 他 说 .
 “你似乎不了解情况, 也不信任我,”他说。

“ [juː; jʊ][duː][ˈnɑːt] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði][ˈperəl][jʊr; jər] [frend] [meɪ] [biː; bi][ɪn] .
“ You do not appreciate the peril your friend may be in .
 “ 你 做 不 是 欣 赏 这 危 险 你 的 朋 友 可 能 是 在 .
 你没有意识到你的朋友可能身处险境。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [juː ˈes][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .
If you did , you would tell us all you know about the incident .
 如 果 你 做 过 , 你 会 告 诉 我 们 全 部 你 知 道 关 于 这 事 件 .
 如果你知道这件事, 你会把你知道的关于这起事件的一切都告诉我们。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Now , there is another thing I wish to discuss with you .
 现 在 , 那 里 是 其 他 事 物 我 希 望 到 讨 论 和 你 .
 现在, 还有一件事我想和你们讨论。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈplænɪt] ?
You are the son of the owner of the Daily Planet ?
 你 是 这 儿 子 的 这 所 有 者 的 这 日 常 的 行 星 ?
 你是《星球日报》老板的儿子吗?

“ [fræŋk] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
“ Frank nodded .
 “ 坦 率 点 头 .
 弗兰克点了点头。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈriːs(ə)ntli] ? ”
“ Have you communicated with your father recently ? ”
 “ 有 你 沟 通 和 你 的 父 亲 最 近 ? ”
 你最近和父亲联系过吗?

“ [nɑːt] [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsməs] . ”
“ Not since our arrival on the Isthmus . ”
 “ 不 是 自 从 我 们 的 到 达 在 这 地 峡 . ”
 “自从我们来到地峡以来, 就再也没有发生过这种情况。”

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [sɪns] [jʊr; jər][əˈraɪv(ə)] [hɪr] ? ”
“ Then you have not heard from him since your arrival here ? ”
 “ 然 后 你 有 不 是 听 到 从 他 自 从 你 的 到 达 这 里 ? ”
 “那么, 自从你来到这里之后, 就一直没有他的消息吗? ”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] . ”
“ I have not . ”
 “ 我 有 不 是 . ”
 “我没有。”

“ [ænd; ənd] [ˈka:nsɪkwentli] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈperəl] [hi;; hi] [ɪz] [ɪn] ?
“ And consequently do not know of the peril he is in ?
“ 和 最后 做 不是 知道 的 这 危险 他 是 在 ?
“因此，他不知道自己身处险境吗？ ”

“ [fræŋk] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [peɪl] .
“ Frank started and turned pale .
“ 坦率 开始 和 转向 苍白 .
弗兰克吓了一跳，脸色变得苍白。

[hi;; hi] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [laɪk] [ðæt] [kənˈsɜ:rniŋ] [ned] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] , [maɪt]
He knew that this information , like that concerning Ned and the lieutenant , might
他 知道 那 这 信息 , 喜欢 那 有关 内德 和 这 中尉 , 可能
[bi;; bi] [fɔ:ls] ,
be false ,
是 错误的 ,
他知道这条信息，就像关于奈德和中尉的信息一样，可能是假的。

[bʌt; bət] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
but he was anxious just the same .
但 他 曾是 焦虑的 只是 这 相同的 .
但他仍然感到焦虑。

“ [wʌt] [ˈperəl] [ɪz] [hi;; hi] [ɪn] ? ” [hi;; hi] [æskt] ,
“ What peril is he in ? ” he asked ,
“ 什么 危险 是 他 在 ? ” 他 问 ,
“他身处何种危险之中？ ”他问道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [smaɪld] [tu;; tə] [θɪŋk] [hi;; hi] [hæd; həd] [strʌk] [ˈfaɪər] [æt; ət] [læst] .
and the other smiled to think he had struck fire at last .
和 这 其他 微笑 到 思考 他 有 击 火 在 最后的 .
另一个人则笑了，心想自己终于成功了。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,
“出色地，

[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [hi;; hi] [ɪz] [ə ˈkju:mjuleɪt] [pru:f] [əˈɡenst] [ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] [sed] [tu;; tə] [bi;; bi]
it seems that he is accumulating proof against the men who are said to be
它 似乎 那 他 是 累积 证明 反对 这 男人 WHO 是 说 到 是
[ˈplæniŋ] [tu;; tə] [diˈstrɔɪ] [ðə; ði] [bɪɡ] [kəˈnæl] ,
planning to destroy the big canal ,
规划 到 破坏 这 大的 运河 ,
看来他正在收集证据，指控那些据称计划摧毁大运河的人。

[ˈoʊvər] [ˈjɑ:ndər] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [træk] .
over yonder , and is getting on the wrong track .
超过 远处 , 和 是 获得 在 这 错误的 追踪 .
那边，他走错了方向。

[ðə; ði] [men] [hi;; hi] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [ə ˈkju:z] [ʌv; əv] [kəmˈplɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] [plɑ:t] [ɑ:r; ər] [ˈdʒʌstli] [ɪnˈdɪɡnənt] ,
The men he is about to accuse of complicity in the plot are justly indignant ,
这 男人 他 是 关于 到 控 的 共谋 在 这 阴谋 是 公正地 愤怒 ,
-
112
-

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə]'daɪnəmaɪt[hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [keɪs] ['eni] ['kɑ:pi] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðem; ðəm]
and are preparing to dynamite his building in case any copy concerning them
和 是 准备 到 炸药 他的 建筑 在 案件 任何 复制 有关 他们
[ɪz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pəʊzɪŋ] [ru:m] . "
is sent to the composing room . "
是 发送 到 这 构成 房间 . "
他们正准备炸毁他的大楼，以防任何有关他们的副本被送到编辑部。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ði:z] [men] , " [fræŋk] [sə'dʒestɪd]
" You seem to be conversant with the affairs of these men , " Frank suggested
" 你 似乎 到 是 熟人 和 这 事务 的 这些 男人 , " 坦率 建议
, [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .
, with a frown .
, 和 一个 皱眉 .
“看来你对这些人的事很了解，”弗兰克皱着眉头说道。

" [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [sni:kt] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] [ænd; ənd] ['klɔ:rəfɔ:rm]
" Are you one of the men who sneaked into our home and chloroformed
" 是 你 一 的 这 男人 WHO 偷偷摸摸 进入 我们的 家 和 氯仿
[fɑ:ðər] [ænd; ənd] [stoʊl] [maɪ] ['nekləs] ? "
father and stole my necklace ? "
父亲 和 偷窃 我的 项链 ? "
“你是不是潜入我家，用氯仿迷晕我父亲，偷走我项链的那些人之一？ ”

" [aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [sed] , " [ænd; ənd] ['wʌndə-d] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
" I heard something about that , " the Colonel said , " and wondered at it .
" 我 听到 某物 关于 那 , " 这 上校 说 , " 和 想知道 在 它 .
“我听说过这件事，”上校说，“我对此感到很奇怪。”

[haʊ'evər] , [wi:; wi][ɑ:r; ə][nɑ:t] [dɪ'skʌsɪŋ] [pæst] ['ɪnsɪdənts] .
However , we are not discussing past incidents .
然而 , 我们 是 不是 讨论 过去的 事件 .
但是，我们不讨论过去的事件。

[wʌt] [aɪ][dɪ'zaɪər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [kəm'ju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fɑ:ðər] ,
What I desire you to do is to communicate with your father ,
什么 我 欲望 你 到 做 是 到 交流 和 你的 父亲 ,
我希望你和你的父亲沟通，

[ɪn][ðə; ði] ['saɪfər] [ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [ju:z][ɪn][jʊr; jər] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] ,
in the cipher you sometimes use in your correspondence ,
在 这 密码 你 有时 使用 在 你的 一致 ,
在你有时用于通信的密码中，

[ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][ju:; jʊ] .
and inform him of what I have just told you .
和 通知 他 的 什么 我 有 只是 讲述 你 .
然后把我刚才跟你说的话告诉他。

[seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ðə; ði] [men] ,
Say to him that he is mistaken in the men ,
说 到 他 那 他 是 错误 在 这 男人 ,
告诉他，他对这些人的看法错了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪf] [hi:; hi] [ə'tempts] [tu:; tə] ['rʌblɪ] [ðə; ði] [ə'ledʒd]
and that his building will be destroyed if he attempts to publish the alleged
和 那 他的 建筑 将要 是 损毁 如果 他 尝试 到 发布 这 据称
[fæktz][hi:; hi][hæz; həz][ɑ:n][hænd] . "
facts he has on hand . "
事实 他 有 在 手 . "
他还威胁说，如果他试图公布他掌握的所谓事实，他的大楼将被拆除。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [fræŋk] [sed] , “ [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] .
“ **I think** , ” **Frank said** , “ **that I can trust his good judgment** .
“ 我 思考 , ” 坦率 说 , “ 那 我 能 相信 他的 好的 判断 .
“我认为,”弗兰克说,“我可以信任他的良好判断。”

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] . “
He can take care of himself . “
他 能 拿 关心 的 他自己 . “
他能照顾好自己。

“ [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ? ”
“ **Then you refuse to send the message ?** ”
“ 然后 你 拒绝 到 发送 这 信息 ? ”
“那你拒绝发送这条信息吗? ”

[aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] . “
“ **I certainly do** . “
“ 我 当然 做 . “
“我当然愿意。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fæt] , [ˈhelθi] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] , “ [læft] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
“ **You seem to be a fat , healthy sort of a boy ,** “ **laughed the other** ,
“ 你 似乎 到 是 一个 胖的 , 健康 种类 的 一个 男生 , ” 笑了 这 其他 ,
“你看上去像个胖乎乎的、很健康的男孩,”另一个人笑着说。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] , [əˈpærəntli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsʌdnəs] [wɪtʃ] [əˈstɑːnɪft] [ðə; ði] [bɔɪ] .
changing the subject , apparently , with a suddenness which astonished the boy .
变化 这 主题 , 显然 , 和 一个 突然 哪个 惊讶 这 男生 .
-
113
-

他显然是突然转移了话题, 这让男孩感到惊讶。 113

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , “ [fræŋk] [sed] .
“ **I have no cause to complain** , “ **Frank said** .
“ 我 有 不 原因 到 抱怨 , ” 坦率 说 .
“我没有什么可抱怨的,”弗兰克说。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [fuːd] ? ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [ˈkwestʃən] .
“ **How long do you think you can live without food ?** ” **was the next question** .
“ 如何 长的 做 你 思考 你 能 居住 没有 食物 ? ” 曾是 这 下一个 问题 .
“你认为不吃东西你能活多久?”这是下一个问题。

[fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡri] [aɪz] [ænd; ənd] [drɔːpt] [bæk] [ˈɪntuː]
Frank saw the meaning of the fellow in his angry eyes and dropped back into
坦率 锯 这 意义 的 这 同伴 在 他的 生气的 眼睛 和 掉落 后退 进入
[hɪz; ɪz] [tʃer] .
his chair .
他的 椅子 .
弗兰克从那人愤怒的眼神中明白了什么, 便颓然地跌回椅子里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] ,
The boys in the next room were now talking excitedly ,
这 男孩们 在 这 下一个 房间 是 现在 说 兴奋地 ,
隔壁房间的男孩们兴奋地交谈着。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eksklə'meɪʃənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] .
and some of the exclamations could be heard .
和 一些 的 这 感叹词 可以 是 听到 .
还能听到一些惊叹声。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [wi:l] [breɪk] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
“ **If you don't open the door we'll break it down .**
“ 如果 你 不 打开 这 门 出色地 休息 它 向下 .
“如果你不开门，我们就破门而入。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhæri] [ˈsti:vnz] .
“ **That was Harry Stevens .**
“ 那 曾是 哈里 史蒂文斯 .
“那是哈里·史蒂文斯。”

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [tu:] [feɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .
The reply was too faint to be heard .
这 回复 曾是 也 头晕的 到 是 听到 .
回答的声音太微弱，听不见。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] , [ˈeniweɪ] ?
“ **What are you doing to Frank , anyway ?**
“ 什么 是 你 正在做 到 坦率 , 反正 ?
“你们到底对弗兰克做了什么？ ”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhæri] [ˈsti:vnz] - [vɔɪs] [əˈgen] .
“ **That was Harry Stevens ' voice again .**
“ 那 曾是 哈里 史蒂文斯 - 嗓音 再次 .
“那又是哈里·史蒂文斯的声音。”

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
The question was immediately followed by a bang on the door .
这 问题 曾是 立即地 随后 经过 一个 砰 在 这 门 .
问题刚一提出，就传来一阵砰砰的敲门声。

“ [ki:p] [bæk] , “ [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] .
“ **Keep back , “ a voice said .**
“ 保持 后退 , “ 一个 嗓音 说 .
“退后！ ”一个声音说道。

“ [ðɪs] [ɡʌn] [ɪz] [ˈloʊdɪd] .
“ **This gun is loaded .**
“ 这 枪 是 已加载 .
“这把枪已经上膛了。”

“ [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [wʌn] , [ænd; ənd] [fræŋk] [bleɪmd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː]
“ **The situation was a serious one , and Frank blamed himself for getting into**
“ 这 情况 曾是 一个 严肃的 一 , 和 坦率 被指责 他自己 为了 获得 进入
[sʌtʃ] [ə; eɪ][træp] .
such a trap .
这样的 一个 陷阱 .
“情况很严重，弗兰克自责自己不该落入这样的陷阱。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
If he had remained at the cottage , he thought ,
如果 他 有 剩余 在 这 小屋 , 他 想法 ,
他心想，如果他当初留在小屋里的话.....

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ɪˈmiːdiət] [ˈdeɪndʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
there would have been no immediate danger to his friends .
那里 会 有 到过 不 即时 危险 到 他的 朋友们 .
他的朋友们不会立即面临危险。

“ [pərˈhæps] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈwiːks] [fæst] ,
“ **Perhaps , after a week's fast ,**
“ 也许 , 后 一个 本周 快速地 ,
“或许，在禁食一周之后，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [left] [tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [tuː; tə][jʊr; jər]
you might have strength enough left to write such a communication to your
你 可能 有 力量 足够的 左边 到 写 这样的 一个 沟通 到 你的
[ˈfɑːðər] [æz; əz][aɪ] [səˈdʒest] ? " -
father as I suggest ? " 114
父亲 作为 我 建议 ? " -

你或许还有足够的精力，按照我的建议给你父亲写这样一封信？ "114

[ðə; ði] [ˈmænər] [wʌz; wəz] [ʌnˈberəb(ə)] [, [ðə; ði] [tuʊn] [ɪnˈsʌltɪŋ] [, [ænd; ənd] [fræŋk] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [rɪˈstreɪn]
The manner was unbearable , the tone insulting , and Frank could hardly restrain
这 方式 曾是 难以忍受 , 这 语气 侮辱 , 和 坦率 可以 几乎 抑制
[hɪmˈself] [frʌm; frəm] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
himself from attacking the fellow .
他自己 从 攻击 这 同伴 .
对方的态度令人难以忍受，语气充满侮辱，弗兰克几乎忍不住要攻击那家伙。

" [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] ,
" In a week , " he said , his eyes flashing ,
" 在 一个 星期 , " 他 说 , 他的 眼睛 闪烁 ,
"一周后,"他说道，眼神闪烁着。
" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts] [wɪl] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [ˈfedərəl] [ˈprɪzn] . "
" you and your associates will be in some federal prison . "
" 你 和 你的 同事 将要 是 在 一些 联邦 监狱 . "
"你和你的同伙将会被关进联邦监狱。"

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ˈbreɪvli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
" You talk bravely , " said the other ,
" 你 讲话 勇敢地 , " 说 这 其他 ,
"你说话很勇敢,"另一个人说。
" [ænd; ənd][aɪ] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈglænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ʌv; əv]
" and I observe that you are glancing about in search of some way out of
" 和 我 观察 那 你 是 瞥了一眼 关于 在 搜索 的 一些 方式 出去 的
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
"我注意到你正在四处张望，寻找摆脱困境的方法。"

[tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪsəˈgriːəb(ə)] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
to you , disagreeable situation .
到 你 , 令人不快的 情况 .
对你来说，这是个令人不快的局面。

[sper] [jʊr; jər] [peɪnz] !
Spare your pains !
空闲的 你的 疼痛 !
省省力气吧！

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈvæŋkwɪʃ] [em ɪː][ænd; ənd][maɪ][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɛrt][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,
Even if you could vanquish me and my associate in the next room ,
甚至 如果 你 可以 征服 我 和 我的 联系 在 这 下一个 房间 ,
即使你能打败我和隔壁房间的同伴，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
you could not leave the house .
你 可以 不是 离开 这 房子 .
你不能离开家。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [pɪkt] [men] . "
It is guarded by a dozen picked men . "
它 是 守卫 经过 一个 打 挑选 男人 . "
它由十几名精挑细选的守卫守卫。

“ [ɪz] [ðæt] [æz; əz] [tru:] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðə] [θɪŋz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Is that as true as the other things you have said ?** ” **asked the boy** .
“ 是 那 作为 真的 作为 这 其他 事物 你 有 说 ? ” 问 这 男生 :
“你说的其他事也都是真的吗？”男孩问道。

[ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] [læft] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪdz] [ʃɒk] .
The Colonel laughed until his face turned red and his sides shook .
这 上校 笑了 直到 他的 脸 转向 红色的 和 他的 侧面 摇晃 :
上校笑得脸都红了，肚子也笑得前仰后合。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **You are a bright boy ,** ” **he said** .
“ 你 是 一个 明亮的 男生 , ” 他 说 :
“你是个聪明的孩子,”他说。
[aɪ ˈti:] [ɪz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈplezər] [tu:; tə][du:] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
“ **It is quite a pleasure to do business with you** .
“ 它 是 相当 一个 乐趣 到 做 商业 和 你 :
“与贵公司合作非常愉快。”

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)l] [bɔɪ] .
A very capable boy .
一个 非常 有能力的 男生 :
一个非常有能力的孩子。
“ [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
“ **He went to the door of the room and looked out** .
“ 他 去 到 这 门 的 这 房间 和 看起来 出去 :
他走到房间门口，向外望去。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [men] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **Where are the men ?** ” **he asked** .
“ 在哪里 是 这 男人 ? ” 他 问 :
“男人们在哪里？”他问道。
[ðə; ði] [dwɔ:rf] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ru:d] [ˈteɪbl] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
The dwarf , who had been sitting on a rude table near the door ,
这 矮人 , WHO 有 到过 坐着 在 一个 粗鲁的 桌子 靠近 这 门 ,
那个矮人一直坐在门口附近一张简陋的桌子上,

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [legz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] .
swinging his short legs in the air , looked up with a slight frown .
摇摆 他的 短的 腿 在 这 空气 , 看起来 向上 和 一个 轻微 皱眉 :
他晃了晃短腿，抬起头，微微皱起了眉头。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [gɔ:t] - [ɪm] , ” [hi:; hi] [sed] . -
“ **I haven't got ' em ,** ” **he said . 115**
“ 我 还没有 得到 - 呢 , ” 他 说 : -
“我没有,”他说。 115

“ [wel] , [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðəm; ðəm] .
“ **Well , see if you can find them** .
“ 出色地 , 看 如果 你 能 寻找 他们 :
“好吧，看看你能不能找到它们。”

“ [ðə; ði] [dwɔ:rf] , [kɔ:ld] [ˈdʒʌmbou][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm] ,
“ **The dwarf , called Jumbo by those who knew him** ,
“ 这 矮人 , 称为 巨型 经过 那些 WHO 知道 他 ,
“那个矮人，认识他的人都叫他‘巨无霸’，

[gɔ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
got off the table and pointed to a window .
得到 离开 这 桌子 和 尖 到 一个 窗户 :
他从桌子上下来，指着一扇窗户。

“ [ju:z] [jɔː; jə] [aɪz] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Use your eyes** , ” **he said** .
“ 使用 你的 眼睛 , ” 他 说 .

“用你的眼睛看,”他说。

[θri:] [men] [stʊd] [ðer; ðə] ['lʊkɪŋ] [ɪn] .
Three men stood there looking in .
三 男人 站立 那里 寻找 在 .

三个男人站在那里往里看。

[ɪn][ðə; ði][roʊd][ɪn] [frʌnt] [stʊd] [ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]
In the road in front stood the automobile in which the party had reached the
在 这 路 在 正面 站立 这 汽车 在 哪个 这 派对 有 达到 这
[haʊs] .
house .
房子 .

前面的路上停着那辆汽车，一行人就是乘坐这辆车到达房子的。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhɪltɑ:p] [pər'hæps][ˈsɪksti][rɑ:dz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [spɜ:rt] [ʌv; əv] [dʌst] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ]
On a hilltop perhaps sixty rods away a little spurt of dust indicated the approach
在 一个 山顶 也许 六十 杆 离开 一个 小的 喷 的 灰尘 表明的 这 方法
[ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['moʊtər][kɑ:r] .
of another motor car .
的 其他 发动机 车 .

在大约六十杆（约15米）外的山顶上，扬起的一小团尘土表明另一辆汽车正在驶近。

[ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] ['bekənd] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [tu:; tə] [ˈentər] .
The Colonel beckoned to the men to enter .
这 上校 招手 到 这 男人 到 进入 .

上校示意士兵们进去。

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɪn'saɪd] [θri:] [mɔ:r] [men] [ˈentərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪr] [dɔ:r] .
As they stepped inside three more men entered from a rear door .
作为 他们 步 里面 三 更多的 男人 进入 从 一个 后部 门 .

他们刚踏进屋，又有三名男子从后门走了进来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [ɔ:l] [ˈdʌski] , [ˈhʌŋɡri] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊz] , [wɪð; wɪθ] [ˈsneɪki] [blæk] [her] [ænd; ənd]
They were all dusky , hungry - looking fellows , with snaky black hair and
他们 是 全部 昏暗 , 饥饿的 - 寻找 伙伴们 , 和 蛇形 黑色的 头发 和
[ˈfrɪŋkɪŋ] [blæk] [aɪz] .
shrinking black eyes .
收缩 黑色的 眼睛 .

他们都是些皮肤黝黑、面色饥肠辘辘的家伙，有着蛇一样的黑头发和眯缝的黑眼睛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] [drest] [ɪn] [ˈtætərd] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [rɪˈvɒlvəz] [ɪn] [pleɪn] [vju:] .
They were dressed in tattered clothes , and carried revolvers in plain view .
他们 是 穿着 在 破烂 衣服 , 和 携带 左轮手枪 在 清楚的 看法 .

他们身穿破烂衣服，并且明目张胆地携带左轮手枪。

“ [kwait] [æn; ən] [ˈɑ:rmɪ] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **Quite an army** , ” **Frank said** .
“ 相当 一个 军队 , ” 坦率 说 .

“真是一支庞大的军队,”弗兰克说道。

“ [ðɪs] [oʊld] [haʊs] , ” [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)l] [brɪ'gæn] , [ə; eɪ] [snɪr] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] ,
“ **This old house** , ” **the Colonel began , a sneer on his thin lips** ,
“ 这 老的 房子 , ” 这 上校 开始 , 一个 冷笑 在 他的 薄的 嘴唇 ,

“这栋老房子,”上校开口说道，薄唇上带着一丝冷笑。

“ [ɪz] [ˈlɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] .
“ **is larger than you may think** .
“ 是 更大的 比 你 可能 思考 .

“比你想象的要大。”

[æ̣t; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋ] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ru:m]
At the top of a wing which stretches back toward the jungle there is a room
在 这 顶部 的 一个 翼 哪个 伸展 后退 朝向 这 丛林 那里 是 一个 房间
[wer] ['spæniʃ] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][wʌns] [kən'faɪnd] .
where Spanish prisoners were once confined .
在哪里 西班牙语 囚犯 是 一次 受限 .
在向丛林方向延伸的侧翼顶部，有一个房间，那里曾经关押着西班牙战俘。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [aɪl] ['eskɔ:rt][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ðer; ðər] , [əd'vaɪzɪŋ] [ju:; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,
With your permission I'll escort you boys there , advising you , in the meantime ,
和 你的 允许 患病的 护送 你 男孩们 那里 , 建议 你 , 在 这 与此同时 ,
如果你们允许，我会护送你们几个孩子过去，同时给你们一些建议。
[tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['oʊvər] ['kerfəli] .
to think the situation over carefully .
到 思考 这 情况 超过 小心 .
仔细考虑一下情况。

" [ðə; ði] [pʌf] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪstənt] ['hɪltɑ:p] [gru:] [mɔ:r] [prə'naʊnst] ,
" **The puff of dust on the distant hilltop grew more pronounced** ,
" 这 噗 的 灰尘 在 这 遥远 山顶 生长 更多的 发音 ,
远处山顶扬起的尘土越来越明显，

[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃʌg] - [tʃʌg] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪftli] ['mu:vɪŋ] ['moʊtər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn]
and the chug - chug of a swiftly moving motor reached the ears of those in
和 这 突突 - 突突 的 一个 迅速地 移动 发动机 达到 这 耳朵 的 那些 在
[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['strʌktʃər] . -
the ancient structure . **116**
这 古老的 结构 . -
一阵快速运转的马达的突突声传到了这座古老建筑里的人们耳中。116

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .
A DELEGATION OF BOY SCOUTS .
一个 代表团 的 男生 侦察兵 .
一群童子军。

[ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] ['entərd] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [tʃ'eɪmbər] [wer] [ned] [ænd; ænd] ['dʒɪmi] [wɜ:r; wər]
The three men who entered the subterranean chamber where Ned and Jimmie were
这 三 男人 WHO 进入 这 地下 房间 在哪里 内德 和 吉米 是
['hɪd(ə)n] [dɪd][na:t][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rdʒ] ,
hidden did not go to work at the forge ,
隐 做过 不是 去 到 工作 在 这 锻造 ,
进入奈德和吉米藏身的地下室的三个人并不是去铁匠铺工作的。

['ni:ðər] [dɪd] [ðeɪ] [ɪ'lʊ:mɪneɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pʊr] [mi:nz] [æz; əz][wɜ:r; wər][æt; ət][hænd] .
neither did they illuminate the place with such poor means as were at hand .
两者都不 做过 他们 照亮 这 地方 和 这样的 贫穷的 方法 作为 是 在 手 .
他们也没有用手边现有的简陋设备来照亮这个地方。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ɪn] ['sʌlən] ['saɪləns] [baɪ][ðə; ði] ['daɪŋ] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [fɔ:rdʒ] .
Instead , they settled down in sullen silence by the dying fire in the forge .
反而 , 他们 定居 向下 在 忧郁 沉默 经过 这 垂死 火 在 这 锻造 .
相反，他们默默地坐在即将熄灭的炉火旁，一片死寂。

[wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði] [lædz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
What little talk there was could not be understood by the lads for the
什么 小的 讲话 那里 曾是 可以 不是 是 理解 经过 这 小伙子们 为了 这
[ˈriːz(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ɪn] [ˈspæniʃ] .
reason that it was conducted in Spanish .
原因 那 它 曾是 实施 在 西班牙语 .

由于谈话是用西班牙语进行的，所以小伙子们听不懂他们说的那些话。

[ned] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [teɪk] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
Ned was waiting in the hope that they would soon take their departure ,
内德 曾是 等待 在 这 希望 那 他们 会 很快 拿 他们的 离开 ,
内德满怀希望地等待着他们早日启程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][duː][soʊ] .
but they seemed to be in no hurry to do so .
但 他们 似乎 到 是 在 不 匆忙 到 做 所以 .
但他们似乎并不急于这样做。

[ˈfaɪnəli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [disˈkləʊzd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˈbrʊʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
Finally it was disclosed , in a few words of broken English ,
最后 它 曾是 披露 , 在 一个 很少 字 的 破碎的 英语 ,
最后，他用几句蹩脚的英语说道：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [əˈpɪr] .
that they were waiting for some persons of importance to appear .
那 他们 是 等待 为了 一些 人 的 重要性 到 出现 .
他们在等一些重要人物出现。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] [ˈprɪti] [suːn] , ” [ˈdʒɪmi] [ˈwɪspəd] ,
“ **If they don't get a move on pretty soon ,** ” **Jimmie whispered ,**
“ 如果 他们 不 得到 一个 移动 在 漂亮的 很快 , ” 吉米 低声说道 ,
“如果他们再不赶紧行动起来,”吉米低声说道，
“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
“ **we'll have to make a break of some kind .**
“ 出色地 有 到 制作 一个 休息 的 一些 种类 .
“我们必须想办法打破僵局。”

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][get] [aʊt] [də'rektli; daɪ'rektli][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
If we don't get out directly there won't be any newspaper building in the
如果 我们 不 得到 出去 直接地 那里 惯于 是 任何 报纸 建筑 在 这
[ʃɔː] [ˈfæməli] ,
Shaw family ,
肖 家庭 ,
如果我们不直接退出，肖氏家族就不会有任何报社大楼了。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][sæm][wəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [mɔːr] [gɑːˈtuːn][dæm][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈrɑːbɪn] . “
and Uncle Sam won't have any more Gatun dam than a robin .”
和 叔叔 山姆 惯于 有 任何 更多的 加顿 坝 比 一个 罗宾 . “
山姆大叔对加顿水坝的重视程度，还不如对一只知更鸟的重视程度。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ləst][ˈmoʊmənt] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] .
“ **We must wait until the last moment ,** ” **Ned replied .**
“ 我们 必须 等待 直到 这 最后的 片刻 , ” 内德 回复 .
“我们必须等到最后一刻,”内德回答道。

“ [ðə; ði] [gɑːrdz] [aʊt][ðer; ðər] [wʊd] shoot117
“ **The guards out there would shoot117**
“ 这 守卫 出去 那里 会 shoot117
“外面的守卫会开枪117次。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈempti] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
“ **I never was so empty in my life** .
“ 我 绝不 曾是 所以 空的 在 我的 生活 :

“我这辈子从未感到如此空虚。”

[wi:l] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] . “
We'll have to do something before long . ”
出色地 有 到 做 某物 前 长的 : “

我们得尽快采取行动了。

“ [səˈpoʊz] [aɪ] [stɑːrt] [æŋ; ən] - [rʌŋ] ? ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒɪmi] .
“ **Suppose I start an ' run ?** ” **suggested Jimmie** .
“ 认为 我 开始 一个 : 跑步 ? ” 建议 吉米 :

“要不我先跑起来？”吉米建议道。

“ [juːl] [get] [ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [ʌv; əv] [liːd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] .
“ **You'll get a breakfast of lead if you do** , ” **Ned replied** .
“ 你会 得到 一个 早餐 的 带领 如果 你 做 , ” 内德 回复 :

“你要是那样做，早餐就得吃铅了。”内德回答道。

“ [saɪt] [stɪl] .
“ **Sit still** .
“ 坐 仍然 :

“坐好。”

“ [əˈgen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [bæk] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈkɔːrnər] [tuː; tə] [wert] , [ˈhʌdlɪd] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk]
“ **Again the boys sat back in their corner to wait , huddled together for the sake**
“ 再次 这 男孩们 卫星 后退 在 他们的 角落 到 等待 , 蜷缩着 一起 为了 这 清酒
[ʌv; əv] [kəmˈpænjənʃɪp] ,
of companionship ,
的 友谊 ,

男孩们再次回到角落里坐着等待，为了互相陪伴而挤在一起。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
and wondering what had become of their chums at the cottage .
和 好奇 什么 有 变得 的 他们的 朋友们 在 这 小屋 :

他们想知道他们在小屋里的朋友们现在怎么样了。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [ˈdʒɪmi] [kəmˈpleɪnd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ **They ought to be here by this time , Jimmie complained , in a whisper** .
“ 他们 应该 到 是 这里 经过 这 时间 , ” 吉米 抱怨 , 在 一个 耳语 :

“他们这个时候应该已经到了,”吉米低声抱怨道。

“ [aɪ] [left] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] . ” -
“ **I left plenty of instructions regarding the route** . ” **118**
“ 我 左边 很多 的 指示 关于 这 路线 : ” -

“我留下了关于路线的详细指示。”118

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [dɪd] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The little fellow did not , of course ,
这 小的 同伴 做过 不是 , 的 课程 ,

当然，这个小家伙并没有。

[noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [ˈkuːleɪbrə]
know that the boys were at that moment in the ancient house near the Culebra
知道 那 这 男孩们 是 在 那 片刻 在 这 古老的 房子 靠近 这 库莱布拉
[kʌt] ,
cut ,
切 ,

我知道，当时男孩们就在库莱布拉河口附近的那座老房子里。

[nɔːr] [ðæt] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [ˈspiːdɪŋ] [ˈʊʊvər][ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
nor that an automobile was speeding over a hill to the north of the old
也不 那 一个 汽车 曾是 超速 超过 一个 爬坡道 到 这 北 的 这 老的
[ˈstrʌktʃər] — [wɑːtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [ˈɪntrəst] .
structure — watched by his friends with anxious interest .
结构 — 观看 经过 他的 朋友们 和 焦虑的 兴趣 .
也没有注意到一辆汽车正飞速驶过老建筑北边的小山——他的朋友们焦急地注视着这一切。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [ned] [sed] .
“ **Something may have happened to them , ” Ned said .**
” 某物 可能 有 发生 到 他们 , ” 内德 说 .

“他们可能出事了,”内德说。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][set][ɑːn] [ɔːtəˈmætɪk] [sprɪŋz] .
” **It seems to me that this case is set on automatic springs .**
” 它 似乎 到 我 那 这 案件 是 放 在 自动的 弹簧 .

“在我看来, 这起案件似乎已经启动了自动弹簧程序。”

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [muːv] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] [brɪŋz] [aʊt][ə; eɪ] [bæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
The slightest move on our part brings out a bang from the other side .
这 丝毫 移动 在 我们的 部分 带来 出去 一个 砰 从 这 其他 边 .

我们稍有举动, 对方就会做出反应。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈpəʊnənts] [ɑːr; ər] [ɪnˈdʌstriəs] [tʃæps] , [ænd; ənd] [ðæts] [noʊ][ˈfæbrɪˈkeɪ](ə)n] .
Our opponents are industrious chaps , and that's no fabrication .
我们的 对手 是 勤劳 小伙子们 , 和 那就是 不 制造 .

我们的对手都是勤劳的小伙子, 这绝非捏造。

[ðeɪ] [kiːp] [ˈgoʊɪŋ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . “
They keep going every minute of the time . ”
他们 保持 去 每一个 分钟 的 这 时间 . ”

他们每时每刻都在坚持。

“ [ænd; ənd] [ðeɪv] [wʌn] [ˈevri] [trɪk] [soʊ][faːr] , ” [ˈgrʌmbld] [ˈdʒɪmi] .
“ **And they've won every trick so far , ” grumbled Jimmie .**
” 和 他们有 韩元 每一个 诡计 所以 远的 , ” 咕哝 吉米 .

“到目前为止, 他们每次都赢了,”吉米抱怨道。

“ [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][nɑːt] [aʊt] [jet] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] , [ˈhoʊpfəli] .
“ **Yes , but the game is not out yet , ” Ned replied , hopefully .**
” 是的 , 但 这 游戏 是 不是 出去 然而 , ” 内德 回复 , 希望 .

“是的, 但是游戏还没发售呢,”内德满怀希望地回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðiːz] [gəˈzeɪbəʊ] [wʊd] [get][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [waɪtɪn] - [æŋ; ən] - [goʊ] [əˈweɪ] , ” [ˈdʒɪmi]
“ **I should think these gazabos would get tired of waitin ' an ' go away , ” Jimmie**
” 我 应该 思考 这些 凉亭 会 得到 疲劳的 的 等待 - 一个 - 去 离开 , ” 吉米
[sed] ,
said ,
说 ,

“我想这些沙洲等得不耐烦了就会离开,”吉米说。

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] .
after another long silence .
后 其他 长的 沉默 .

又是一阵漫长的沉默。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [tʊːrnz] [ˈsliːpɪŋ] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] .
“ **They are taking turns sleeping , ” Ned replied .**
” 他们 是 采取 转弯 睡眠 , ” 内德 回复 .

“他们轮流睡觉,”内德回答道。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['snɔ:riŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .

“ **I heard one of them snoring a few minutes ago** .

“ 我 听到 一 的 他们 打鼾 一个 很少 分钟 前 .

“ 几分钟前我听到其中一个在打鼾。”

“ ['dʒɪmi] ['setld] [bæk] [ə'gen] , ['rʌbiŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['dɒʊlfəli] ,

“ **Jimmie settled back again , rubbing his stomach dolefully** ,

“ 吉米 定居 后退 再次 , 擦 他的 胃 悲伤地 ,

吉米又躺了回去，忧郁地揉着肚子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [si:md] [tu:; tə] [grəʊ] ['dɑ:rkə] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and the place seemed to grow darker before his eyes .

和 这 地方 似乎 到 生长 较暗 前 他的 眼睛 .

眼前的景色似乎越来越暗。

[wen] [hi:; hi] [ə'wʊk] again119

When he awoke again119

什么时候 他 醒来 again119

当他再次醒来时119

[ned] [wʌz; wəz] ['pʊliŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['faʊtiŋ] [ænd; ənd]

Ned was pulling at his arm , and there was a great shouting and

内德 曾是 拉 在 他的 手臂 , 和 那里 曾是 一个 伟大的 喊叫 和

[ˈpaʊndiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

pounding at the door .

猛击 在 这 门 .

内德拽着他的胳膊，同时传来一阵大声喊叫和猛烈的敲门声。

“ [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][get][jʊr; jər][gʌn] [aʊt] , “ [ned] [sed] .

“ **Wake up and get your gun out , “ Ned said** .

“ 唤醒 向上 和 得到 你的 枪 出去 , “ 内德 说 .

“醒醒，把枪拿出来，”内德说道。

“ [ðeəz; ðəz]['gəʊiŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθiŋ] ['stɑ:rtɪd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . “

“ **There's going to be something started here in a minute** . “

“ 有 去 到 是 某物 开始 这里 在 一个 分钟 . “

“马上这里就会开始动静了。”

“ [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? “ [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['sli:pɪli] .

“ **What is it ? “ demanded the boy , sleepily** .

“ 什么 是 它 ? “ 要求 这 男生 , 昏昏欲睡地 .

“什么事？”男孩睡眠惺忪地问道。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [kʌm] , “ [ned] [rɪ'plaɪd] , “ [ænd; ənd] ['ðerəl] [bi:; bi] [laɪts] [ɪn] [hɪr]

“ **The others have come , “ Ned replied , “ and there'll be lights in here**

“ 这 其他的 有 来 , “ 内德 回复 , “ 和 将会 是 灯 在 这里

[də'rektli; daɪ'rektli] . “

directly : “

直接地 : “

“其他人已经来了，”内德回答说，“这里很快就会有灯亮起来。”

“ [aɪm][soʊ] ['weɪstɪd] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] , “ ['dʒɪmi] [sed] ,

“ **I'm so wasted away with hunger , “ Jimmie said** ,

“ 我是 所以 浪费 离开 和 饥饿 , “ 吉米 说 ,

“我饿得都快消瘦了，”吉米说。

“ [ðæt] [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [fʊ:t] ['prɪti] [streɪt] [tu:; tə][hɪt][em 'i:] .

“ **that they'll have to shoot pretty straight to hit me** .

“ 那 他们会 有 到 射击 漂亮的 直的 到 打 我 .

“他们得打得非常准才能打中我。”

运河区的童子军；(Boy Scouts in the Canal Zone; Or)

第5/10页

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrdʒ] [naʊ] [bɪ'gæn] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['embəz] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə]
“ **One of the men by the forge now began stirring the embers preparatory to**
“ 一 的 这 男人 经过 这 锻造 现在 开始 搅拌 这 余烬 预备 到
[ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ,
lighting a torch ,
灯光 一个 火炬 ,

“这时，铁匠铺旁的一个男人开始搅动余烬，准备点燃火把。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .
and the others made for the door .
和 这 其他的 制成 为了 这 门 .

其他人则朝门口走去。

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['oʊpən] ['bæt(ə)] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
It looked as if there would be open battle in a moment ,
它 看起来 作为 如果 那里 会 是 打开 战斗 在 一个 片刻 ,
看起来马上就要爆发公开战斗了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [ɪt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪr] .
but in that moment a shot came from the outside, followed by a faint cheer .
但 在 那 片刻 一个 射击 来了 从 这 外部 , 随后 经过 一个 头晕的 欢呼 .
但就在这时，外面传来一声枪响，随后是一阵微弱的欢呼声。

[ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [druː] [tə'geðər] ,
The three men who had waited in the chamber drew together ,
这 三 男人 WHO 有 等待 在 这 房间 画 一起 ,
等候在房间里的三个人聚拢在一起，

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌlən] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrdʒ] , [ðə; ði] [tɔːtʃɪz] [ʌn'laɪtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .
close to the sullen light of the forge, the torches unlighted in their hands .
关闭 到 这 忧郁 光 的 这 锻造 , 这 火炬 未点亮 在 他们的 双手 .
在昏暗的铁匠铺灯光下，他们手中的火把没有点燃。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] ,
They seemed to be whispering together ,
他们 似乎 到 是 耳语 一起 ,
他们似乎在窃窃私语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðem; ðəm] [tɜːrɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and the boys saw them turn their faces toward a corner not far from the
和 这 男孩们 锯 他们 转动 他们的 面孔 朝向 一个 角落 不是 远的 从 这
[fɔːrdʒ] .
forge .
锻造 .

男孩们看到他们把脸转向离铁匠铺不远的一个角落。

[tuː] [mɔːr] [fɑːts] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] , [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] :
Two more shots came from outside, and then a voice cried, in English :
二 更多的 镜头 来了 从 外部 , 和 然后 一个 嗓音 哭 , 在 英语 :
外面又传来两声枪响，然后一个声音用英语喊道：

“ [ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] , [juː; jʊ] [tʃʌmps] . ” -
“ **Open the door, you chumps** . ” **120**
“ 打开 这 门 , 你 笨蛋 . ” -

“把门开，你们这些笨蛋。”120

“ [ðæts] [dʒæk] ['bɔ:zwɜ:θ] , ” [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['baʊndɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['entrəns] .
“ **That's Jack Bosworth , ” cried Jimmie , bounding toward the entrance .**
“ 那就是 杰克 博斯沃思 , ” 哭 吉米 , 边界 朝向 这 入口 .

“那是杰克·博斯沃思！”吉米喊道，然后蹦蹦跳跳地朝门口跑去。

[ned] ['fa:lʊəd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðen] [feɪst] [bæk] [tɔ:rd]
Ned followed the boy's movement for an instant , and then faced back toward
内德 随后 这 男孩们 移动 为了 一个 立即的 , 和 然后 面对 后退 朝向
[ðə; ði] [fɔ:rdʒ] ,
the forge ,
这 锻造 ,

奈德顺着男孩的身影看了一眼，然后转过身去，面向铁匠铺。

[wer] [ðə; ði] [θri:] ['wɜ:kmen] [hæd; həd] [stʊd] .
where the three workmen had stood .
在哪里 这 三 工人 有 站立 .

三个工人之前站立的地方。

[ðə; ði] [ləst] [wʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [dɪsə'pɪrɪŋ] [θru:] [æn; ən] ['ɒpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] ,
The last one was just disappearing through an opening in the wall , and ,
这 最后的 一 曾是 只是 消失 通过 一个 开幕 在 这 墙 , 和 ,
最后一个人就这样消失在了墙上的一个洞里，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][æftər][hɪm; ɪm] .
with a bound the boy was after him .
和 一个 边界 这 男生 曾是 后 他 .

男孩纵身一跃，追了上去。

[ə; eɪ] ['hevi] [plæŋk] [dɔ:r] [snæpt] [ʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A heavy plank door snapped shut in his face .
一个 重的 板 门 咄咄 关闭 在 他的 脸 .

一扇厚重的木板门在他面前砰地一声关上了。

[ðen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɒpən] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [dʒæk] , [ænd; ənd] ['hæri] ,
Then the front door was thrust open , and Frank , and Jack , and Harry ,
然后 这 正面 门 曾是 推力 打开 , 和 坦率 , 和 杰克 , 和 哈里 ,
[ænd; ənd] [glen] ,
and Glen ,
和 格伦 ,

然后前门被猛地推开，弗兰克、杰克、哈里和格伦走了进来。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [dæft] [θru:] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɔ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
and Peter dashed through , shouting at the top of their voices .
和 彼得 虚线 通过 , 喊叫 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

彼得冲了过去，大声喊叫着。

[dʒæk] ['i:v(ə)n] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [haʊld] “ [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [sel] [aɪ] [sɪt] . ”
Jack even lifted up his chin and howled “ In the prison cell I sit . ”
杰克 甚至 抬起 向上 他的 下巴 和 嚎叫 “ 在 这 监狱 细胞 我 坐 . ”

杰克甚至抬起下巴，嚎叫道：“我被关在牢房里。”

“ ['prɪzn] ['na:θɪn] - , ” ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ **Prison nothin ' , ” Jimmie exclaimed , indignantly .**
“ 监狱 什么也没有 - , ” 吉米 惊呼 , 愤慨地 .

“什么监狱！”吉米愤愤不平地喊道。

“ [wi:; wi][wʌz; wəz] [dʒʌst] ['gɔɪn] - [aʊt] [tu:; tə] [faɪnd] [ju:; jʊ] ['felɜ:z] . ”
“ **We was just goin ' out to find you fellers . ”**
“ 我们 曾是 只是 去 - 出去 到 寻找 你 伙计们 . ”

“我们正要出去找你们呢。”

“ [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [sed] , ” [krɑ:d] [dʒæk] .
“ **That's what the guard at the door said , ” cried Jack .**
“ 那就是 什么 这 警卫 在 这 门 说 , ” 哭 杰克 .
“门口的守卫就是这么说的,”杰克喊道。

“ [hi:; hi][tu:ld][ju: 'es] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [aʊt] ['eni] ['mɪnɪt] .
“ **He told us that you were expected out any minute .**
“ 他 讲述 我们 那 你 是 预期的 出去 任何 分钟 .
“他告诉我们, 你随时都可能被带走。”

“ [ðə; ði] [lædz] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [laɪk] [mæd] ['kri:tʃərz] [fɔ:r; fər][ə; ei] ['moʊmənt] ,
“ **The lads danced about like mad creatures for a moment ,**
“ 这 小伙子们 跳舞 关于 喜欢 疯狂的 生物 为了 一个 片刻 ,
“那群小伙子像疯了一样跳来跳去, 一时之间.....”

[ænd; ʌnd] [ðen] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] .
“ **and then settled down to meet the situation in which they found themselves .**
“ 和 然后 定居 向下 到 见面 这 情况 在 哪个 他们 成立 他们自己 .
“然后他们安顿下来, 适应了自己所处的境地。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [gɑ:rdz] ? ” [æskt] [ned] .
“ **Where are the guards ? ” asked Ned .**
“ 在哪里 是 这 守卫 ? ” 问 内德 .
“卫兵在哪儿? ”内德问道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sti] [ˈgoʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn] , ” [læft] [fræŋk] ,
“ **If they are still going at the pace they set out in , ” laughed Frank ,**
“ 如果 他们 是 仍然 去 在 这 步伐 他们 放 出去 在 , ” 笑了 坦率 ,
“如果他们仍然保持最初的速度,”弗兰克笑着说,

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] pretty121
“ **they must be pretty121**
“ 他们 必须 是 pretty121
“她们一定很漂亮121

[nɪr] [ʌp][tu:; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
near up to San Francisco by this time .
靠近 向上 到 圣 弗朗西斯科 经过 这 时间 .
“此时已接近旧金山。

[aɪ] ['hevər] [sɔ:] [sʌtʃ] ['rʌnɪŋ] [ɪn][maɪ] [laɪf] . “
I never saw such running in my life . ”
我 绝不 锯 这样的 跑步 在 我的 生活 . “
“我这辈子都没见过这样的奔跑。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] .
“ **Why didn't you capture them ? ” asked Jimmie .**
“ 为什么 没有 你 捕获 他们 ? ” 问 吉米 .
“你为什么不抓住他们? ”吉米问道。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] ['kæptʃər] [ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər][,ɪn'saɪd] , ” [læft]
“ **For the same reason you did not capture the men who were inside , ” laughed**
“ 为了 这 相同的 原因 你 做过 不是 捕获 这 男人 WHO 是 里面 , ” 笑了
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .
“原因和你没能抓住里面那些人的原因一样,”弗兰克笑着说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][dɪd] ['kæptʃər] - [ɪm] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['dʒɪmi] .
“ **But we did capture ' em , ” insisted Jimmie .**
“ 但 我们 做过 捕获 - 呃 , ” 坚持 吉米 .
“但我们确实抓住了他们,”吉米坚持说。

“ [wi:v] [gɑ:t] - [ɪm] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ðæt] [ˈəʊpənz][frɑm; frəm] [ðæt] [ˈkɔːrnər] . ”
“ **We've got 'em locked up in a chamber that opens from that corner .** ”
“ 我们已经 得到 ； 呃 已锁定 向上 在 一个 房间 那 打开 从 那 角落 ； ”
“ 我们把他们关在一个从那个角落打开的房间里。”

“ [ɪz] [ðæt] [tru:] ? ” [æskt] [fræŋk] .
“ **Is that true ?** ” **asked Frank .**
“ 是 那 真的 ? ” 问 坦率 ；
“ 这是真的吗？ ”弗兰克问道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ned] .
“ **Yes ,** ” **replied Ned .**
“ 是的 , ” 回复 内德 ；
“ 是的, ”内德回答道。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
“ **It is true that they went into a chamber over there .**
“ 它 是 真的 那 他们 去 进入 一个 房间 超过 那里 ；
“ 他们确实进入了那边的一个房间，这是事实。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [lɒkt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] . “
but the door is locked on the other side . ”
但 这 门 是 已锁定 在 这 其他 边 ； “
但另一边的门锁着。

“ [wi:l] [su:n] [ˈremədi] [ðæt] , ” [dʒæk] [əbˈzɜːrvd] ,
“ **We'll soon remedy that ,** ” **Jack observed ,**
“ 出色地 很快 补救 那 , ” 杰克 观察到 ,
“ 我们会尽快解决这个问题, ”杰克说道。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈpaʊndɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][plæŋk] [dɔːr] [wɪð; wɪθ]
and in a short time the boys were pounding away at the plank door with
和 在 一个 短的 时间 这 男孩们 是 猛击 离开 在 这 板 门 和
[ə; eɪ] [ˈhevi] [sledʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪn] [juːst] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][gæs] - [paɪp] .
a heavy sledge which had evidently been used in cutting up the gas - pipe .
一个 重的 雪橇 哪个 有 显然 到过 用过的 在 切割 向上 这 气体 - 管道 ；
很快，男孩们就用一把沉重的锤子猛击木板门，这把锤子显然是用来切割煤气管道的。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈviːld] .
When the door was down a narrow passage was revealed .
什么时候 这 门 曾是 向下 一个 狭窄的 通道 曾是 揭晓 ；
门被放下后，露出了一条狭窄的通道。

[ðɪs] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
This , followed by the boys ,
这 , 随后 经过 这 男孩们 ,
接下来是男孩们。

[led][tuː; tə][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [hæd; həd]
led to an opening at the bottom of the knoll on which the temple had
引领 到 一个 开幕 在 这 底部 的 这 小丘 在 哪个 这 寺庙 有
[bɪn] [bɪlt] .
been built .
到过 建造 ；
通往建有寺庙的小山丘底部的一个开口。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd][ˈɑːpɜːreɪtəd][ðə; ði] [bɑːm] [ˈfækt(ə)rɪ][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv]
The men who had operated the bomb factory had escaped , every one of
这 男人 WHO 有 经营的 这 炸弹 工厂 有 逃脱 , 每一个 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
操作炸弹工厂的人全都逃脱了。

[ænd; ənd] [ned] [tɜ:rnd] [ə'wei] [ɪn] [dis'gʌst] [æt; ət][ðə; ði][lʌk] [wɪt] [si:md] [tu:; tə] [pər'su:] [hɪm; ɪm] .
and Ned turned away in disgust at the luck which seemed to pursue him .
和 内德 转向 离开 在 厌恶 在 这 运气 哪个 似乎 到 追求 他 .
奈德厌恶地转过身去，似乎厄运一直缠着他。

“ [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑ:t] [ə'wei] , ” [hi:; hi] [ˈgrʌmbld] . -
“ Every man of them got away , ” he grumbled . 122
” 每一个 男人 的 他们 得到 离开 , ” 他 咕哝 . -
“他们全都逃走了，”他抱怨道。 122

“ [wʌt] [ju:; jʊ] [ˈkɪkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [dʒæk] ,
“ What you kicking about ? ” demanded Jack ,
” 什么 你 踢 关于 ? ” 要求 杰克 ,
“你们在干什么？”杰克质问道。
[ˈpʊlɪŋ] [ə'wei] [æt; ət][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][paɪp] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
pulling away at the pile of pipe which was evidently the makings of a
拉 离开 在 这 桩 的 管道 哪个 曾是 显然 这 气质 的 一个
[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bə:mz] .
supply of bombs .
供应 的 炸弹 .
拉开那堆管道，显然那是用来制造炸弹的。

“ [ju:; jʊ] [ˈkæptʃəd] [ðer; ðər] [ɑ:r'tɪləri] . ”
“ You captured their artillery . ”
” 你 捕获 他们的 炮兵 . ”
“你们缴获了他们的火炮。”

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [mɔ:r] , ” [ned] [rɪ'plaɪd] .
“ They can make more , ” Ned replied .
” 他们 能 制作 更多的 , ” 内德 回复 .
“他们可以生产更多，”内德回答道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mæps][hi:; hi] [faʊnd] , ” [ˈdʒɪmi] [kraɪd] .
“ And the maps he found , ” Jimmie cried .
” 和 这 地图 他 成立 , ” 吉米 哭 .
“还有他找到的那些地图，”吉米喊道。

“ [mæps] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [bloʊ] [ʌp][ə; eɪ][gɑ:'tu:n][dæm][ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈɑ:fɪs]
“ Maps showing how to blow up a Gatun dam and a New York newspaper office
” 地图 显示 如何 到 吹 向上 一个 加顿 坝 和 一个 新的 约克 报纸 办公室
.
:
.
“地图显示了如何炸毁加通水坝和纽约一家报社办公室。

[ɔ:l] [mɑ:rkt] [aʊt] .
All marked out .
全部 标记 出去 .
全部标记完毕。

[dʒʌst] [laɪk] [ˈlesnz; 'lesənz][ɑ:n] [ˈbloʊɪŋ] [θɪŋz] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [sku:l] .
Just like lessons on blowing things up from a correspondence school .
只是 喜欢 课程 在 吹 事物 向上 从 一个 一致 学校 .
就像通过函授学校学习炸毁东西一样。

“ [fræŋk] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'ten(ə)n] [ɪ'mi:diətli] .
“ Frank was all attention immediately .
” 坦率 曾是 全部 注意力 立即地 .
“弗兰克立刻吸引了所有人的注意力。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [brɪˈɔːr] [ðæt] [deɪ] ,
He had heard something like that before that day ,
他 有 听到 某物 喜欢 那 前 那 天 ,
他之前就听说过类似的事情。

[ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
and asked a score of questions in a breath .
和 问 一个 分数 的 问题 在 一个 气息 .
他一口气问了一大堆问题。

[wen] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [wʌz; wəz][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [ned] [waɪl] [hiː; hi]
When the story of the drawings was told the boys gathered about Ned while he
什么时候 这 故事 的 这 图画 曾是 讲述 这 男孩们 聚集 关于 内德 尽管 他
[ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [laɪnz] [drɔːn] [ɪn] [wʌt] [pəˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt]
pointed out the lines drawn in what purported to be a sketch of the basement
尖 出去 这 线条 绘制 在 什么 据称 到 是 一个 草图 的 这 地下室
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈplænɪt] [ˈbɪldɪŋ] .
of the Daily Planet building .
的 这 日常的 行星 建筑 .

当讲述这些图画的故事时，男孩们围在内德身边，内德指着画在据称是《星球日报》大楼地下室草图上的线条。

[fræŋk] [dɪˈklerd] [ðæt][ðə; ði][ˈdɑːts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [wɜːr; wər][ˈloʊkɛɪtɪd] [ɪɡˈzæktli][æt; ət] [stiːl]
Frank declared that the dots made in the drawing were located exactly at steel
坦率 声明 那 这 点 制成 在 这 绘画 是 位于 确切地 在 钢

[ænd; ənd] [ˈkɑːnkriːt] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [pɔɪnts] .
and concrete foundation points .
和 具体的 基础 积分 .
弗兰克宣称，图纸上的点正好位于钢筋混凝土基础的点上。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [bɪn] [prɪˈperd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ]
The plan of destruction had evidently been prepared by some one familiar with
这 计划 的 破坏 有 显然 到过 准备 经过 一些 一 熟悉的 和
[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] .
the structure .
这 结构 .

显然，破坏计划是由熟悉该建筑的人制定的。

“ [aɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] , ” [fræŋk] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ɪnˈspek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] ,
“ **It strikes me** , ” **Frank said , after a moment's inspection of the drawings** ,
“ 它 罢工 我 , ” 坦率 说 , 后 一个 瞬间 检查 的 这 图画 ,
“我突然想到,”弗兰克仔细看了看图纸后说道。

“ [ðæt] [wiːd] [ˈbetər] [get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [rɪːtʃ] [ə; eɪ][ˈkeɪb(ə)] [ˈɑːfɪs] .
“ **that we'd better get out of here and reach a cable office** .
“ 那 我们会 更好的 得到 出去 的 这里 和 抵达 一个 电缆 办公室 .
“我们最好离开这里，去有线电视营业厅。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplɑːtərz] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ðei] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
One of the plotters was kind enough to tell me what they were about to
一 的 这 绘图仪 曾是 种类 足够的 到 告诉 我 什么 他们 是 关于 到
[duː] ,
do ,
做 ,
其中一名策划者好心地告诉我他们即将要做什么，

[ænd; ənd] [ðɪs] [lʊks] like123
and this looks like123
和 这 看起来 like123

这看起来像123

[ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər][wɜ:rd] , [fɔ:r; fər][wʌns][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [æt; ət] [li:st] . ”
they mean to keep their word , for once in their lives , at least . ”
 他们 意思是 到 保持 他们的 单词 , 为了 一次 在 他们的 生活 , 在 至少 . ”
 他们打算至少这辈子这一次信守诺言。

“ [wi:d] [ˈbetər] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈeniweɪ] , ” [dʒæk][pʊt][ɪn] ,
“ We'd better be getting out of this , anyway , ” Jack put in ,
 “ 我们会 更好的 是 获得 出去 的 这 , 反正 , ” 杰克 放 在 ,
 “无论如何，我们最好还是离开这里，”杰克插嘴道。

“ [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [tʃæps] [ɑ:r; ər] [ʃɒr] [tu:; tə] [klʌm] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
“ for those chaps are sure to come back and bring a gang with them .
 “ 为了 那些 小伙子们 是 当然 到 来 后退 和 带来 一个 帮派 和 他们 .
 “因为那些家伙肯定会回来，而且还会带上一帮同伙。”

[səˈpoʊz] [wi:; wi][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] ? ”
Suppose we go back to the cottage and see what has been doing there ? ”
 认为 我们 去 后退 到 这 小屋 和 看 什么 有 到过 正在做 那里 ? ”
 假设我们回到小屋，看看那里发生了什么事？

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [hɪr] , ” [ned] [sed] .
“ I thought you came from the cottage here , ” Ned said .
 “ 我 想法 你 来了 从 这 小屋 这里 , ” 内德 说 .
 “我还以为你是从这边的小屋里来的呢，”内德说。

“ [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ No , ” was the reply .
 “ 不 , ” 曾是 这 回复 .
 “不，”对方回答道。

“ [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [roʊd] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][gɑ:ˈtu:n][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ju:; jʊ] [tu:] [left] [aɪˈti:]
“ We left the road leading from Gatun at the point where you two left it
 “ 我们 左边 这 路 领导 从 加顿 在 这 观点 在哪里 你 二 左边 它
 [læst] [naɪt] . ”
last night . ”
 最后的 夜晚 . ”

“我们昨晚离开加通方向的那条路，就是你们俩离开的地方。”

“ [aɪl] [bet] [ju:; jʊ] [sɔ:] [maɪ] [saɪnz] [ɪn] [twɪgz] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] .
“ I'll bet you saw my signs in twigs , ” Jimmie said .
 “ 患病的 赌注 你 锯 我的 标志 在 树枝 , ” 吉米 说 .
 “我敢打赌你肯定看到我插在树枝上的标语了，”吉米说。

“ [wi:; wi] [ʃɒr] [dɪd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
“ We sure did , ” was the reply ,
 “ 我们 当然 做过 , ” 曾是 这 回复 ,
 “我们确实这么做了，”对方回答道。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ʃɒr; jər] [saɪnz] [ɪn] [stoʊn] [aʊt] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [ˈpeɪvmənt] ,
“ and we found your signs in stone out there on the stone pavement ,
 “ 和 我们 成立 你的 标志 在 石头 出去 那里 在 这 石头 路面 ,
 “我们在石板路上的石头上发现了你们的标记，

[ænd; ənd][dʒæk] [bʌntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜ:rd] [rɑ:k] . ”
and Jack bunted one of the guards in the head with the third rock . ”
 和 杰克 彩旗 一 的 这 守卫 在 这 头 和 这 第三 岩石 . ”
 杰克用第三块石头砸中了其中一个守卫的脑袋。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] , ” [ned] [sed] .
“ But I don't understand this , ” Ned said .
 “ 但 我 不 理解 这 , ” 内德 说 .
 “但我不太明白，”内德说。

“ [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [bɪn] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ? ”
“ Where have you boys been this morning ? ”
“ 在哪里 有 你 男孩们 到过 这 早晨 ？ ”

“你们几个今天早上都去哪儿了？ ”

“ [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , ” [dɪˈklerd] [fræŋk] .
“ This morning , ” declared Frank .
“ 这 早晨 , ” 声明 坦率 .

“今天早上,”弗兰克说道。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [moʊst] [naɪt] [naʊ] . ”
“ It is most night now . ”
“ 它 是 最多 夜晚 现在 . ”

“现在已经是深夜了。”

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , ” [grɪnd] [dʒæk] ,
“ I'll tell you , ” grinned Jack ,
“ 患病的 告诉 你 , ” 咧嘴一笑 杰克 ,

“我告诉你,”杰克咧嘴一笑。

“ [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][gɑ:t][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmɑ:rtɪnˈet] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ they went and got taken prisoners by a martinet of a fellow and a
“ 他们 去 和 得到 已采取 囚犯 经过 一个 严酷 的 一个 同伴 和 一个
[dwɔ:rf] ,
dwarf ,
矮人 ,

他们去了, 结果被一个严厉的家伙和一个侏儒俘虏了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][aʊt] .
and I had to go and get them out .
和 我 有 到 去 和 得到 他们 出去 .

我不得不去把他们弄出去。

[seɪ] !
Say !
说 !

说!

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] , [ænd; ənd] [aɪl] [prəˈdu:s] [maɪ] [ˈmɔ:dɪst] [əˈsɪstənt] . “ -
But you wait a second , and I'll produce my modest assistant . ” 124
但 你 等待 一个 第二 , 和 患病的 生产 我的 谦虚的 助手 . ” -

但你稍等片刻, 我这就把我那位不起眼的助手叫来。”124

[hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)] [ænd; ənd] [ˈhwaɪld] [ˈfrɪlli] ,
He stepped to the edge of the jungle and whistled shrilly ,
他 步 到 这 边缘 的 这 丛林 和 吹口哨 尖锐地 ,

他走到丛林边缘, 吹了一声尖锐的口哨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nekst] [ˈmoʊmənt] [ə; eɪ] [ˈslendər] [bɔɪ] [ʌv; əv] [pərˈhæps] [ˌfɪfti:n] [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
and the next moment a slender boy of perhaps fifteen stood by his side ,
和 这 下一个 片刻 一个 苗条 男生 的 也许 十五 站立 经过 他的 边 ,

下一刻, 一个大约十五岁左右的瘦削男孩站在了他身边。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gru:p] ,
gazing at the group ,
凝视 在 这 团体 ,

凝视着这群人,

[naʊ] [ɑ:ŋ][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][æt; ət][wʌŋ] [taɪm] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
now on the pavement of what had at one time been the court of the
现在 在 这 路面 的 什么 有 在 一 时间 到过 这 法庭 的 这
[ˈtemp(ə)] ,
temple ,
寺庙 ,

现在，他们站在曾经是神庙庭院的人行道上。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][da:rk] [aɪz] .
with something of fear in his dark eyes .
和 某物 的 害怕 在 他的 黑暗的 眼睛 .

他深邃的眼睛里带着一丝恐惧。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [kloʊðz] [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər] [mʌtʃ] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:ɪr; fər][hɪm; ɪm] ,
He was dressed in clothes which were much too large for him ,
他 曾是 穿着 在 衣服 哪个 是 很多 也 大的 为了 他 ,

他穿着明显不合身的衣服。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['mænər] ['ɪndɪkətɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [i:z] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and his manner indicated that he was not at ease in the company of the
和 他的 方式 表明的 那 他 曾是 不是 在 舒适 在 这 公司 的 这

[wel] - [drest] [bɔɪ] [skaʊts] .
well - dressed Boy Scouts .
出色地 - 穿着 男生 童子军 .

他的举止表明，他与衣着光鲜的童子军在一起感到不自在。

" [ðɪs] [ɪz] - , " [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] .
" This is Gastong , " Jack explained .
" 这 是 - , " 杰克 解释 .

“这是加斯顿，”杰克解释道。

" ['hi:z] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌŋɪŋ] [stʌnt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [æən; ən] [ɪk'spres] [treɪn] [lʊk] [laɪk]
" He's capable of doing a running stunt that would make an express train look like
" 他是 有能力的 的 正在做 一个 跑步 特技 那 会 制作 一个 表达 火车 看 喜欢

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:nəri] .
it was hitched to the scenery .
它 曾是 搭便车 到 这 风景 .

“他能做出那种让特快列车看起来像是挂在布景上的跑步特技。

- , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Gastong , " he added , turning the boy around so that he faced the others ,
- , " 他 额外 , 转弯 这 男生 大约 所以 那 他 面对 这 其他的 ,

“加斯顿，”他补充道，同时把男孩转过身，让他面向其他人。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][boʊld] , [bæd][men] [ju:v] [ɪn'ɪlɪstɪd] [ɪn] .
" this is the company of bold , bad men you've enlisted in .
" 这 是 这 公司 的 大胆的 , 坏的 男人 你已经 入伍 在 .

“这就是你加入的那群胆大妄为、作恶多端的人的队伍。”

[wʌt] [pə'troʊl][dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə] ? "
What patrol did you say you belonged to ? "
什么 巡逻 做过 你 说 你 属于 到 ? "

你刚才说你属于哪个巡逻队？

" [ðə; ði] [aʊl] , [fɪlə'delfɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" The Owl , Philadelphia , " was the reply .
" 这 猫头鹰 , 费城 , " 曾是 这 回复 .

“费城猫头鹰酒吧，”对方回答道。

" [dʒi:] , " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" Gee , " cried Jimmie .
" 吉 , " 哭 吉米 .

“哎呀，”吉米叫道。

“ [lʊks] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] . ”
“ **Looks to me like he was a piece of the Isthmus** . ”
“ 看起来 到 我 喜欢 他 曾是 一个 片 的 这 地峡 . ”
“ 在我看来，他就像地峡的一部分。”

“ [ðɪs] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] ,
“ **This , ” explained Jack** ,
“ 这 , ” 解释 杰克 ,
“ 这个,”杰克解释道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ba:ks] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd]
with the voice and manner of one standing on a box before a tent and
和 这 嗓音 和 方式 的 一 常设 在 一个 盒子 前 一个 帐篷 和
[təʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kjʊri'ɑ:səti] ,
touting for a curiosity ,
吹嘘 为了 一个 好奇心 ,
用一种站在帐篷前箱子上兜售奇珍异宝的语气和姿态，

“ [ɪz] - , [ðə; ði] [bɔɪ] [træmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] .
“ **is Gastong , the boy tramp of the Isthmus** .
“ 是 - , 这 男生 流浪汉 的 这 地峡 .
“他是加斯顿，地峡上的流浪男孩。”

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] [hi:; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [naɪt] .
If he had a place to sleep he would run away from it before night .
如果 他 有 一个 地方 到 睡觉 他 会 跑步 离开 从 它 前 夜晚 .
如果有地方睡觉，他会在天黑前逃走。

[ɪf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [daɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ['hi:d] [dri:m] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər]
If he went to bed with a dime in his pocket he'd dream it was there
如果 他 去 到 床 和 一个 一角硬币 在 他的 口袋 他会 梦 它 曾是 那里
[ænd; ənd][get] [ʌp] [ænd; ənd] [spend] [aɪ 'ti:] . -
and get up and spend it . 125
和 得到 向上 和 花费 它 . -
如果他睡觉时口袋里只有一角钱，他会梦见它还在，然后醒来把它花掉。125

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][set][tu:; tə] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [maɪn] ['hi:d] [tʃɑ:p] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ænd; ənd] [kʌm]
If he was set to digging in a mine he'd chop his way through and come
如果 他 曾是 放 到 挖掘 在 一个 矿 他会 劈 他的 方式 通过 和 来
[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
out on the other side and run away .
出去 在 这 其他 边 和 跑步 离开 .
如果他决心要挖矿，他就会砍出一条路，从另一边出来然后逃跑。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] —
If he was —
如果 他 曾是 —

如果他真是——

“ [fræŋk] [klæpt] [ə; eɪ][hænd][ʼoʊvər][ðə; ði] ['spi:kəz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
“ **Frank clapped a hand over the speaker's mouth and marched him away** .
“ 坦率 鼓掌 一个 手 超过 这 演讲者的 嘴 和 行军 他 离开 .
弗兰克一把捂住演讲者的嘴，把他带走了。

“ [wi:v] [gɑ:t][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [stʌmp] ['spi:tʃɪz] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **We've got no time for stump speeches , ” he said** .
“ 我们已经 得到 不 时间 为了 树桩 演讲 , ” 他 说 .
“我们没有时间发表竞选演说,”他说。

“ [ðə; ði][gə'zeibəu][wi:: wi][droʊv] [ɔ:f] [wen] [wi:: wi] [ə'raɪvd] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [,ri:,in'fɔ:,smənts] ,
“ The gazabos we drove off when we arrived will come back with reinforcements ,
“ 这 凉亭 我们 驾驶 离开 什么时候 我们 到达的 将要 来 后退 和 增援部队 ,
[ænd; ənd] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ju:: jʊ][ɑ:r; ər] . “
and — and there you are . “
和 — 和 那里 你 是 : “
“我们抵达时赶走的那些加扎博斯人会带着援军回来, 然后——瞧, 你看。”

“ [aɪm] ['daɪɪŋ] [tu:: tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; hæz] [bɪn] ['hæpənɪŋ] , “ [ned] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ I'm dying to know what has been happening , “ Ned said , with a laugh .
“ 我是 垂死 到 知道 什么 有 到过 发生 , “ 内德 说 , 和 一个 笑 :
“我太想知道发生了什么事了,”内德笑着说。

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [tu:: tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ju:: jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mes]
“ It looks to me as if you boys had been in something of a mess
“ 它 看起来 到 我 作为 如果 你 男孩们 有 到过 在 某物 的 一个 混乱
[jɔ:r'selvz] . “
yourselves . “
你们自己 : “
“我看你们几个男孩好像也遇到了些麻烦事。”

“ [taɪm] ['hʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wen] [wi:: wi][get] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , “ [dʒæk] [sed] .
“ Time enough for that when we get back to the cottage , “ Jack said .
“ 时间 足够的 为了 那 什么时候 我们 得到 后退 到 这 小屋 , “ 杰克 说 :
“等我们回到小屋, 时间还很充裕,”杰克说。

“ [kʌm] [ɑ:n] , - , [ænd; ənd] [wi:l] [li:d] [ðə; ði] [bʌnt] [tu:: tə][ðə; ði] ['festɪv] [bɔ:rd] .
“ Come on , Gastong , and we'll lead the bunch to the festive board .
“ 来 在 , - , 和 出色地 带领 这 束 到 这 节日 木板 :
“来吧, 加斯顿, 我们带领大家去参加节日庆祝活动。”

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [kʊk] [wɪl] [bi:: bi][ðer; ðər] .
I hope the cook will be there .
我 希望 这 厨师 将要 是 那里 :
我希望厨师会在场。

[seɪ] , [bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt][ju:: jʊ] ['feləʊz] ['kɑ:mplɪmənt] [em 'i:][ɑ:n][em 'i:] [faɪn] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðɪs]
Say , but why don't you fellows compliment me on me fine appearance in this
说 , 但 为什么 不 你 伙伴们 赞扬 我 在 我 美好的 外貌 在 这
[mi:nɪəl] [rɪg] ? “
menial rig ? “
卑微的 钻井平台 ? “
哎, 你们这些家伙为什么不夸夸我这身寒酸的行头呢?

“ [ju:: jʊ] ['hævnt] ['grɪ(ə)n][ju: 'es] [taɪm] [tu:: tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , “ [læft] ['dʒɪmi] .
“ You haven't given us time to say a word , “ laughed Jimmie .
“ 你 还没有 给定 我们 时间 到 说 一个 单词 , “ 笑了 吉米 :
“你们根本没给我们说话的机会,”吉米笑着说。

“ [ju:: jʊ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [kʊk] , [ɪn'di:d] , [ju:: jʊ][du:] ; [ænd; ənd][ju:: jʊ] [meɪk] [em 'i:] ['hʌŋɡri] . “
“ You look like the cook , indeed , you do ; and you make me hungry . “
“ 你 看 喜欢 这 厨师 , 的确 , 你 做 ; 和 你 制作 我 饥饿的 : “
“你看上去确实很像厨师; 你让我都饿了。”

“ [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , “ [dʒæk] [sed] ,
“ That is another story for the cottage , “ Jack said ,
“ 那 是 其他 故事 为了 这 小屋 , “ 杰克 说 ,
“那又是另一回事了, 关于那间小屋,”杰克说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈheɪsnd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pruːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrs]
and the boys hastened off toward the camp which had proved such a source
和 这 男孩们 加快 离开 朝向 这 营 哪个 有 已证实 这样的 一个 来源
[ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ðem; ðəm] . -
of danger to them . 126
的 危险 到 他们 : -

于是，男孩们匆匆赶往那个曾给他们带来巨大危险的营地。¹²⁶

[wen] [ðeɪ] [kerm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [luːˈtenənt]
When they came in sight of the place they were astonished at seeing Lieutenant
什么时候 他们 来了 在 视线 的 这 地方 他们 是 惊讶 在 看到 中尉
[ˈɡɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [ˈsɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði] [skriːnd] [pɔːrtʃ] .
Gordon and the cook sitting side by side on the screened porch .
戈登 和 这 厨师 坐着 边 经过 边 在 这 筛选 门廊 :
当他们看到那个地方时，惊讶地发现戈登中尉和厨师并排坐在有纱窗的门廊上。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [stɪl] [drest] [ɪn][ˈdʒæks] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [luːˈtenənt] , [huː] [hæd; həd]
The cook was still dressed in Jack's clothes , and the lieutenant , who had
这 厨师 曾是 仍然 穿着 在 杰克的 衣服 , 和 这 中尉 , WHO 有
[ˈeɪdəntli] [dʒʌst] [əˈraɪvd] ,
evidently just arrived ,
显然 只是 到达的 ,
厨师还穿着杰克的衣服，而那位中尉显然是刚到的。

[wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ˈræpɪdli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈʌndər] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] . -
was speaking rapidly , as if laboring under great excitement . 127
曾是 请讲 快速 , 作为 如果 劳动 在下面 伟大的 激动 : -
他说话语速很快，仿佛极度激动。¹²⁷

[ˈtʃæptər] [saɪzaɪksaɪɡzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] - .
JACK AND HIS FRIEND GASTONG .
杰克 和 他的 朋友 - .
杰克和他的朋友加松。

[luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm]
Lieutenant Gordon sprang to his feet when he saw the boys emerging from
中尉 戈登 弹簧 到 他的 脚 什么时候 他 锯 这 男孩们 新兴 从
[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,
the jungle ,
这 丛林 ,
戈登中尉看到男孩们从丛林里出来，立刻跳了起来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] , [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [dɔːr] , [waɪl] [ðeɪ] [ˈentərd] .
and stood waiting , his hand on the porch door , while they entered .
和 站立 等待 , 他的 手 在 这 门廊 门 , 尽管 他们 进入 :
他站在那里等候，手扶着门廊门，直到他们进去。

“ [juːv] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ə; eɪ] [ɡʊd] [sker] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You've given me a good scare , ” he said .**
“ 你已经 给定 我 一个 好的 吓 , ” 他 说 :
“你可真把我吓了一跳,”他说。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [sker] [ˈkʌmɪn] - [tuː; tə][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][tuː; tə] - [deɪ] , ” [ɡrɪnd] [ˈdʒɪmi] ,
“ **There's been a scare comin ' to everybody to - day , ” grinned Jimmie ,**
“ 有 到过 一个 吓 即将到来 - 到 大家 到 - 天 , ” 咧嘴一笑 吉米 ,
“今天大家都吓了一跳,”吉米咧嘴笑道。

“ [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeɪɡəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bə:m] [ˈtʃeɪmbər] . ”

“ **even to the dagoes in the bomb chamber** . ”
“ 甚至 到 这 达戈斯 在 这 炸弹 房间 . ”

“甚至对炸弹室里的意大利佬来说也是如此。”

“ [ðə; ði] [bə:m] [ˈtʃeɪmbər] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .

“ **The bomb chamber** , ” **repeated the lieutenant** . ”
“ 这 炸弹 房间 , ” 重复 这 中尉 . ”

“炸弹室,”中尉重复道。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈjʌŋstəz] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] ?

“ **What have you youngsters been up to** ? ”
“ 什么 有 你 年轻人 到过 向上 到 ? ”

“你们这些年轻人最近都在忙些什么呢? ”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [bə:m] [ru:m] ? ”

Where did you find a bomb room ? ”
在哪里 做过 你 寻找 一个 炸弹 房间 ? ”

你们在哪儿找到的炸弹室?

“ [bæk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈtemp(ə)], ” [ˈdʒɪmi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ,

“ **Back here in the cellar of a ruined temple** , ” **Jimmie started to explain** , ”
“ 后退 这里 在 这 地窖 的 一个 毁坏 寺庙 , ” 吉米 开始 到 解释 , ”

“回到这里, 回到这座废弃神庙的地窖里,”吉米开始解释道,

[bʌt; bət][ðə; ði] [luːˈtenənt] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

but the lieutenant stopped him .
但 这 中尉 停止 他 .

但中尉阻止了他。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi][brɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , ” [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .

“ **Suppose we begin at the beginning** , ” **he suggested** . ”
“ 认为 我们 开始 在 这 开始 , ” 他 建议 . ”

“不如我们从头开始吧,”他建议道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] ,

“ **That is the beginning** , ” **Ned replied** , ”
“ 那 是 这 开始 , ” 内德 回复 , ”

“那只是个开始,”内德回答道。

“ [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ˈæftər][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

“ **the beginning of the story after we left the cottage in the night** . ”
“ 这 开始 的 这 故事 后 我们 左边 这 小屋 在 这 夜晚 . ”

“故事的开头是我们夜里离开小屋之后。”

“ [ðen] [ned] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈtemp(ə)][ænd; ænd] [wʌt]

“ **Then Ned related the story of the finding of the ruined temple and what** ”
“ 然后 内德 有关的 这 故事 的 这 寻找 的 这 毁坏 寺庙 和 什么

[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ðer; ðər] .

had taken place there . 128
有 已采取 地方 那里 .

然后奈德讲述了发现那座废弃神庙以及在那里发生的事情的故事。 128

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [bɔɪz] [get][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ? ” [æskt] [ðə; ði] [luːˈtenənt] , [ðen] .

“ **But how did you boys get to the temple** ? ” **asked the lieutenant** , **then** . ”
“ 但 如何 做过 你 男孩们 得到 到 这 寺庙 ? ” 问 这 中尉 , 然后 . ”

“可是你们这些小子是怎么到寺庙去的呢?”中尉问道。

“ [ðə; ði] [læst] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplɑːtərz] [hæd; həd][juː; jʊ] [ɪn] [taʊ] ,

“ **The last I heard of you one of the plotters had you in tow** , ”
“ 这 最后的 我 听到 的 你 一 的 这 绘图仪 有 你 在 拖 , ”

“我最后一次听到你的消息时, 你正被其中一个密谋者带走。”

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔ:f][æftər][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʊks] ['kloʊðɪŋ] .
and Jack was running off after you in the cook's clothing .
和 杰克 曾是 跑步 离开 后 你 在 这 库克的 衣服 .

杰克穿着厨师的衣服追着你跑了。

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [i:t] ['ʌðər] ? "
Where did you boys connect with each other ? "
在哪里 做过 你 男孩们 连接 和 每个 其他 ? "

你们几个男生是怎么认识的？

" [hoʊld][ɑ:n] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [dʒæk] [broʊk] [ɪn] .
" Jack broke in .
" 杰克 打破 在 .

杰克闯了进来。

" [wer] [dɪd][ðə; ði] [kʊk] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
" Where did the cook connect with you ?
" 在哪里 做过 这 厨师 连接 和 你 ?

“厨师是如何与你取得联系的？ ”

[aɪ] [prɪ'zu:m] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] ? "
I presume he is the boy that brought you here ? "
我 估 他 是 这 男生 那 带来 你 这里 ? "

我猜他就是带你来的那个男孩吧？

" [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
" Sure , " said the cook .
" 当然 , " 说 这 厨师 .

“当然可以，”厨师说。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] .
" I had no intention of remaining here .
" 我 有 不 意图 的 其余的 这里 .

“我原本就没打算留在这里。”

[aɪ] [nu:] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] [bɔɪz] ,
I knew about what would happen to you boys ,
我 知道 关于 什么 会 发生 到 你 男孩们 ,

我知道你们这些孩子会遭遇什么，

[ænd; ənd][soʊ] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] - [foʊn] , [ðə; ði][aɪ'di:ə] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]
and so started on a run for a ' phone , the idea being to reach the
和 所以 开始 在 一个 跑步 为了 一个 - 电话 , 这 主意 存在 到 抵达 这
[lu:'tenənt] .
lieutenant .
中尉 .

于是，他开始跑去找电话，目的是联系那位中尉。

[aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər][dʒæk] ,
I was mistaken for Jack ,
我 曾是 错误 为了 杰克 ,

我被误认为是杰克。

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [left] [tu:; tə] [spaɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ]
and held up by a man who must have been left to spy about the cottage
和 握住 向上 经过 一个 男人 WHO 必须 有 到过 左边 到 间谍 关于 这 小屋
,
:
,

被一名男子拦住，那人一定是奉命在小屋附近窥探。

[bʌt; bət] [aɪ] [gɑ:t] [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [hænd] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ænd; ənd] [gɑ:t] [tu:; tə] [ə; eɪ] - [foʊn] .
but I got a chance to hand him one and got to a ' phone .
但 我 得到 一个 机会 到 手 他 一 和 得到 到 一个 - 电话 .

但我有机会递给他一部手机。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [hæz; həz] [meltɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['waɪər] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəɪz]
Since then the lieutenant has melted a thousand miles of wire making inquiries
自从 然后 这 中尉 有 融化 一个 千 英里 的 金属丝 制作 查询
[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] . "
for you . "
为了 你 . "

从那以后，这位中尉为了帮你打听消息，已经熔断了上千英里的电线。

" [aɪm] [glæd] [wi:; wi] [ɔ:l] [gɑ:t] [aʊt] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [gɑ:t] [tu:; tə] [ju: 'es] , " ['dʒɪmi] [kʌt] [ɪn] .
" I'm glad we all got out before the lieutenant got to us , " Jimmie cut in .
" 我是 高兴的 我们 全部 得到 出去 前 这 中尉 得到 到 我们 , " 吉米 切 在 .

“我很高兴我们都在那个中尉找到我们之前逃了出来，”吉米插话道。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [bʌnt] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [dəʊnt] [ni:d] ['eni] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ: rmi] [tu:; tə] [praɪ] [ju: 'es]
" I guess this bunch of Boy Scouts don't need any United States army to pry us
" 我 猜测 这 束 的 男生 童子军 不 需要 任何 团结的 各州 军队 到 撬 我们
[aʊt] [ʌv; əv] [aʊər; ɑ:r] ['trʌblz] .
out of our troubles .
出去 的 我们的 麻烦 .

“看来这群童子军不需要美国军队来帮我们摆脱困境。”

[wi:; wi] [ɔ:lmoʊst] [gɑ:t] [hɪr] [fɜ:rst] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prə'vʊʊkɪŋ] [grɪn] .
We almost got here first , " he added , with a provoking grin .
我们 几乎 得到 这里 第一的 , " 他 额外 , 和 一个 挑衅 咧嘴笑 .

“我们差点就先到了，”他带着挑衅的笑容补充道。

" [wen] [ju:; jʊ] [get] [dʌn] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [jɔ:r'selvz] , " [læft] [ðə; ði] [lu:'tenənt] , " [pər'hæps]
" When you get done congratulating yourselves , " laughed the lieutenant , " perhaps
" 什么时候 你 得到 完毕 祝贺 你们自己 , " 笑了 这 中尉 , " 也许
you129
you129
you129

“等你们自我祝贺完毕，”中尉笑着说，“也许你们129

[wɪl] [tel] [em 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['temp(ə)] . "
will tell me how you boys got to the ruined temple . "
将要 告诉 我 如何 你 男孩们 得到 到 这 毁坏 寺庙 . "

告诉我你们这些小子是怎么到那座废弃神庙去的。

" [aɪ] ['kænə:t] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] , " [kraɪd] [dʒæk] , " [aɪ] [dɪd] [aɪ 'ti:] .
" I cannot tell a lie , " cried Jack , " I did it .
" 我 不能 告诉 一个 说谎 , " 哭 杰克 , " 我 做过 它 .

“我不能说谎，”杰克喊道，“是我做的。”

[waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [maɪˈself] [əˈlʌŋ] [θruː] [ðə; ði][dʌst] [kɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈtʃuː] - [ˈtʃuː] [kɑːr]
While I was chasing myself along through the dust kicked up by the choo - choo car
尽管 我 曾是 追逐 我 沿着 通过 这 灰尘 踢 向上 经过 这 choo - choo 车
[ðə; ði] [bɔɪz] [roʊld] [əˈweɪ] [ɪn] ,
the boys rolled away in ,
这 男孩们 滚动 离开 在 ,
当我追着自己穿过火车扬起的尘土时, 男孩们正乘坐着火车扬长而去。

[aɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [held][em ˈiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [æskt]
I came upon a youth who held me up in the middle of the road and asked
我 来了 之上 一个 青年 WHO 握住 我 向上 在 这 中间 的 这 路 和 问
[haʊ] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [rʌn] [əˈgenst] [taɪm] [ɪn][æn; ən] [ˈerʃɪp] .
how I'd like to continue my run against time in an airship .
如何 ID 喜欢 到 继续 我的 跑步 反对 时间 在 一个 飞艇 .
我遇到一个年轻人, 他把我拦在路中间, 问我想不想乘坐飞艇继续与时间赛跑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃiːki] [ˈlʊkɪŋ] [tʃæp] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [laɪk] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [poʊk] [ɪn][ðə; ði]
He was a cheeky looking chap , and I felt like giving him a poke in the
他 曾是 一个 厚脸皮 寻找 小伙子 , 和 我 毛毡 喜欢 给予 他 一个 戳 在 这
[ˈbriːðər] ,
breather ,
喘息 ,
他长相轻佻, 我真想戳戳他的裆部。

[wen] [hiː; hi] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [haɪ] [saɪn] . "
when he grinned and gave me the Boy Scout high sign . "
什么时候 他 咧嘴一笑 和 给予 我 这 男生 侦察 高的 符号 . "
他咧嘴一笑, 还朝我比了个童子军击掌的手势。
" [juː; jʊ] [ˈnevər] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈɡɔːrdn] .
" You never found a Boy Scout out here in the jungle ? " exclaimed Gordon .
" 你 绝不 成立 一个 男生 侦察 出去 这里 在 这 丛林 ? " 惊呼 戈登 .

“你竟然没在这片丛林里找到一个童子军?”戈登惊呼道。
" [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [dɪd] , " [dʒæk] [kənˈtɪnjuːd] .
" You bet I did , " Jack continued .
" 你 赌注 我 做过 , " 杰克 持续 .
“当然了,”杰克继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] , [ɡoʊ] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] - .
" If you don't believe it , go back there to the cookerie .
" 如果 你 不 相信 它 , 去 后退 那里 到 这 - .
“如果你不相信, 就回厨工坊去看看。”

[ˈhiːz] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːnz] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [maɪˈself] .
He's filling up on the beans I was expecting to get myself .
他是 填充 向上 在 这 豆子 我 曾是 期待 到 得到 我 .
他把原本打算自己吃的豆子都吃光了。
[kɔːl] [hɪm; ɪm] [maɪ] [daɪr] - , [ænd; ənd] [ˈhiːl] [kʌm] . "
Call him my dear Gastong , and he'll come . "
称呼 他 我的 亲爱的 - , 和 地狱 来 . "

叫他“我亲爱的加斯通”, 他就会来。
" [kraɪps] ! " [kraɪd] [ˈdʒɪmi] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
" Cripes ! " cried Jimmie , and he was away in a second ,
" 我的天哪 ! " 哭 吉米 , 和 他 曾是 离开 在 一个 第二 ,
“我的天哪!”吉米喊道, 然后瞬间就跑开了。

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪʃ] [ʌv; əv][pɔ:rk][ænd; ənd] [bi:nz] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]
attacking the great dish of pork and beans which stood on the table in the
攻击 这 伟大的 盘子 的 猪肉 和 豆子 哪个 站立 在 这 桌子 在 这
['kʊkrʊm] .
cookroom .
厨房 .

狼吞虎咽地吃着摆在厨房桌子上的那道丰盛的猪肉豆子。

“ - , ” [kən'tɪnju:d] [dʒæk] , [lʊkɪŋ] ['bɔ:ŋɪŋli] ['ɪntu:][ðə; ði] [kʊk] [ru:m] , “ [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n]
“ **Gastong** , ” **continued Jack** , **looking longingly into the cook room** , ” **was born on**
“ - , ” 持续 杰克 , 寻找 渴望地 进入 这 厨师 房间 , “ 曾是 出生 在
[ðə; ði] ['ɪsməs] ,
the Isthmus ,
这 地峡 ,

“加斯通,”杰克继续说道, 目光深情地望着厨房, “出生在地峡上,

[ænd; ənd] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [kən'dɪ(ə)nz] [hɪr] ,
and knows all about conditions here ,
和 知道 全部 关于 状况 这里 ,

他非常了解这里的情况。

[bʌt; bət] ['hi:z] [tu:] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] [tu:; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [fɔ:r; fər] ['eni] [greɪt] [lenkθ; lenθ]
but he's too aristocratic to mix with the inhabitants for any great length
但 他是 也 贵族 到 混合 和 这 居民 为了 任何 伟大的 长度
[ʌv; əv][taɪm] .
of time .
的 时间 .

但他出身太高, 无法长时间与当地居民相处。

['hi:z] [gɑ:t] the130
He's got the130
他是 得到 the130

他有130

[,haɪfə'lu:tiŋ] [blʌd] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [faɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][skædz] ,
highfaluting blood all right , **but he is shy of the skads** ,
高估 血 全部 正确的 , 但 他 是 害羞的 的 这 斯卡兹 ,

他血统高贵, 但对斯卡德人却很害羞。

[soʊ][hi:; hi] [prə'tekts] [hɪz; ɪz] ['dɪɡnəti] [ænd; ənd] [praɪd] [ʌv; əv] [reɪs] [baɪ] ['blʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊsəvər][ðə; ði]
so he protects his dignity and pride of race by bumming his way over the
所以 他 保护 他的 尊严 和 自豪 的 种族 经过 无聊 他的 方式 超过 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

所以他靠着四处流浪来维护自己的尊严和种族自豪感。

[laɪk] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [mɪ'lɔ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] ['kæs(ə)] [ænd; ənd][æn; ən]['oʊsəvədræft][æt; ət][ðə; ði][bæŋk]
like an English milord with a ruined castle and an overdraft at the bank
喜欢 一个 英语 阁下 和 一个 毁坏 城堡 和 一个 透支 在 这 银行
.
:
.

就像一位英国贵族, 拥有一座破败的城堡, 却背负着银行透支的债务。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
He learned to talk United States in New York ,
他 学习 到 讲话 团结的 各州 在 新的 约克 ,

他在纽约学会了说美式英语。

ænd; ənd][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪn] [fɪlə'delfɪr] . ”
and got to be a Boy Scout in Philadelphia . ”
和 得到 到 是 一个 男生 侦察 在 费城 . ”

然后我在费城当了一名童子军。

“ [di:teɪlz] [ʌv; əv] [ˈpedɪɡri:] [ænd; ənd] [baɪˈɑ:ɡrəfi] [ˈleɪtər] , ” [sed] [ned] .
“ **Details of pedigree and biography later** , ” **said Ned** .
” 细节 的 谱系 和 传 之后 , ” 说 内德 .
“血统和生平细节以后再说,”内德说道。

“ [dɪd][hi:; hi][hæv; həv][æn; ən] [ˈerʃɪp] ? ”
“ **Did he have an airship ?** ”
” 做过 他 有 一个 飞艇 ? ”

他有飞艇吗？

“ [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , ” [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .
“ **He had the next best thing to it** , ” **Jack replied** .
” 他 有 这 下一个 最好的 事物 到 它 , ” 杰克 回复 .
“他有次好的选择,”杰克回答说。

“ [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmoʊtər][kɑ:r] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][^əˈzeɪbəʊ][ˈoʊvər][ɪn]
“ **He had a motor car which he was running for some gazabo over in**
” 他 有 一个 发动机 车 哪个 他 曾是 跑步 为了 一些 加萨博 超过 在
[gɑ:ˈtu:n] .
Gatun .
加顿 .

“他有一辆汽车，在加通那边为某个加扎博（gazabo，指某个组织或个人）工作。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][aʊt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [helθ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʃu:tɪŋ] [baɪ][ɪn][ə; eɪ][kɑ:r]
He was out for his health when he saw the boys shooting by in a car
他 曾是 出去 为了 他的 健康 什么时候 他 锯 这 男孩们 射击 经过 在 一个 车
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][hi:; hi] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [krʊk] ,
with a man he knew to be a crook ,
和 一个 男人 他 知道 到 是 一个 骗子 ,
他外出锻炼身体时，看到几个男孩和一个他认识的骗子一起乘车经过。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʃ] [ɑ:n][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [em ˈi:]
and was about to follow on and see what was doing when he saw me
和 曾是 关于 到 跟随 在 和 看 什么 曾是 正在做 什么时候 他 锯 我
[ˈspi:dɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] ,
speeding up the right of way ,
超速 向上 这 正确的 的 方式 ,
他正要跟上去看看我在干什么，这时他看到我加速驶入了路权范围。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [məˈʃi:n] [əˈhed] .
looking as if I was obliged to catch the machine ahead .
寻找 作为 如果 我 曾是 有义务 到 抓住 这 机器 前方 .
看起来我好像不得不赶上前面的那辆车。

“ [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz][kɑ:r] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [met] [em ˈi:][ɑ:n] [fʊt] ,
“ **He left his car around the corner of the hill and met me on foot** ,
” 他 左边 他的 车 大约 这 角落 的 这 爬坡道 和 遇见 我 在 脚 ,
“他把车停在山坡拐角处，然后步行来和我碰面。”

[wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [bɔɪ] [skaʊt] [saɪnz] [ɑ:n][tæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˈbædʒɪz] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər]
with about a dozen Boy Scout signs on tap and a score of badges of honor
和 关于 一个 打 男生 侦察 标志 在 轻敲 和 一个 分数 的 徽章 的 荣誉
[ˈhɪd(ə)n] [əˈwei] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈræɡɪd] [kloʊðz] .
hidden away in his ragged clothes .
隐 离开 在 他的 破烂不堪 衣服 .
他身上挂着十几个童子军标志，破烂的衣服里还藏着几十枚荣誉勋章。

[hi:; hi][toʊld][em 'i:] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][kɑ:r] [ə'hed] ,
He told me what he thought of the man who was running the car ahead ,
他 讲述 我 什么 他 想法 的 这 男人 WHO 曾是 跑步 这 车 前方 ,
他告诉我他对前面开车的那个人的看法,

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][pə'troʊl] ['li:dər] [ɑ:n][ðə; ði]['gouldən] [stri:ts] [dʒʌst]
and I told him how he would be patrol leader on the Golden Streets just
和 我 讲述 他 如何 他 会 是 巡逻 领导者 在 这 金的 街道 只是
[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðər; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , -
because he was a Boy Scout and was there at that time , 131
因为 他 曾是 一个 男生 侦察 和 曾是 那里 在 那 时间 , -
我告诉他, 他之所以能成为黄金街的巡逻队长, 仅仅是因为他是一名童子军, 而且当时就在那里。131

[soʊ][wi:; wi][gə:t][ɪntu:][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [krʊk] [ɪn][ðə; ði] [li:d] . "
so we got into his machine and followed the crook in the lead . "
所以 我们 得到 进入 他的 机器 和 随后 这 骗子 在 这 带领 . "
于是我们上了他的车, 跟着那个骗子走在前面。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][træmps] ? " [læft] [fræŋk] .
"**What about the tramps ? "** **laughed Frank .**
" 什么 关于 这 流浪汉 ? " 笑了 坦率 :
“那流浪汉呢?”弗兰克笑着说。

" [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] [gʊʊ][ɪntu:][ðæt] [oʊld] [haʊs] ,
"**When we saw the boys go into that old house ,**
" 什么时候 我们 锯 这 男孩们 去 进入 那 老的 房子 ,
“当我们看到男孩们走进那栋老房子时,

[wi:; wi] [nu:] [ðər; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] ,
we knew there was something crooked going on ,
我们 知道 那里 曾是 某物 歪 去 在 ,
我们知道这里面肯定有猫腻,

[ænd; ənd] - [sed] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt][em 'i:]
and Gastong said to me that if I wouldn't give him away he would put me
和 - 说 到 我 那 如果 我 不会 给 他 离开 他 会 放 我
[waɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][hʊəbʊʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
wise to a bunch of hobo es that were camping out in the jungle ,
明智的 到 一个 束 的 流浪汉 那 是 野营 出去 在 这 丛林 ,
加斯通对我说, 如果我不把他出卖, 他就会把我介绍给一群在丛林里露营的流浪汉。

[tu:] ['leɪzi][tu:; tə] [wɜ:r;k] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] [raɪp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][skræp] .
too lazy to work , and just about ripe for a scrap .
也 懒惰的 到 工作 , 和 只是 关于 成熟 为了 一个 废料 .
懒得干活, 而且快要被人抛弃了。

[soʊ][wi:; wi] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði][hʊəbʊʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [haʊs] . "
So we rounded up the hobo es and made a break for the old house . "
所以 我们 圆润 向上 这 流浪汉 和 制成 一个 休息 为了 这 老的 房子 . "
于是我们把流浪汉们聚拢起来, 逃进了那栋老房子。

" [ðæts] [ɔ:l] , " [kraɪd] [fræŋk] .
"**That's all , "** **cried Frank .**
" 那就是 全部 , " 哭 坦率 :
“就这些了,”弗兰克喊道。

“ And got there just in time to see Frank and his friends going to the floor with a lot of has - been wrestlers the man in charge of the house had precipitated on them ;

“ Jack went on .

杰克 去 在 .

杰克继续说道。

“ Where are the people who were in the house ? ” asked Ned .

“ 在哪里 是 这 人们 WHO 是 在 这 房子 ? ” 问 内德 .

“房子里的人都去哪儿了？”内德问道。

“ Up in the air , ” cried Frank .

“ 向上 在 这 空气 , ” 哭 坦率 .

“天上掉馅饼了！”弗兰克喊道。

“ Say ,

“ Say ,

说 ,

“说,

they got out so fast that they melted a path all down the hill to the motor car .

他们 得到 出去 所以 快速地 那 他们 融化 一个 小路 全部 向下 这 爬坡道 到 这 发动机 车 .

他们跑得太快了，以至于在山坡下到汽车那里都融化出了一条路。

We ought to have fixed that so it wouldn't run . ”

我们 应该 到 有 固定的 那 所以 它 不会 跑步 . ”

我们本应该修复这个问题，让它无法运行。

“ Where are the hobo es ? ” asked the lieutenant .

“ 在哪里 是 这 流浪汉 ? ” 问 这 中尉 .

“流浪汉在哪里？”中尉问道。

Gone back to camp , wearied out with their exertions , ” laughed Jack .

已消失 后退 到 营 , 疲惫 出去 和 他们的 努力 , ” 笑了 杰克 .

“他们都累坏了，回到了营地,”杰克笑着说。

They came to the Isthmus to work on the canal , but found the132

他们 来了 到 这 地峡 到 工作 在 这 运河 , 但 成立 the132

他们来到地峡是为了修建运河，但却发现132

climate didn't agree with them , so they are taking the rest cure .

气候 没有 同意 和 他们 , 所以 他们 是 采取 这 休息 治愈 .

气候对他们来说不太友好，所以他们正在接受休养疗法。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪnd][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] .
I was a find for them , all right .
我 曾是 一个 寻找 为了 他们 , 全部 正确的 .

没错，我算是他们的一大发现。

[ðeɪv] [gɑːt] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
They've got money enough to live on for a month ,
他们有 得到 钱 足够的 到 居住 在 为了 一个 月 ,

他们有足够的钱维持一个月的生活。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][ˈwaɪər][dæd][fɔːr; fər] [mɔːr] [soʊp] . "
and I've got to wire Dad for more soap . "
和 我已经 得到 到 金属丝 爸爸 为了 更多的 肥皂 . "

我得赶紧通知老爸再给我弄点肥皂。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [bʌmp] [ɪntuː][ə; eɪ][naɪs] , [braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , " [grɪnd]
" **It is a pleasure to bump into a nice , bright little boy like you , " grinned**
" 它 是 一个 乐趣 到 撞 进入 一个 好的 , 明亮的 小的 男生 喜欢 你 , " 咧嘴一笑
[ˈdʒɪmi] ,
Jimmie ,
吉米 ,

“很高兴能遇到像你这样可爱聪明的小男孩，”吉米咧嘴笑道。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [slaɪs][ʌv; əv] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
standing in the doorway with a great slice of bread in his hand .
常设 在 这 门口 和 一个 伟大的 片 的 面包 在 他的 手 .

他站在门口，手里拿着一大片面包。

" [hɪr] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən][ˈɑːrmi][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðæt] [oʊld][ˈruːɪn] ,
" **Here you had an army big enough to surround that old ruin ,**
" 这里 你 有 一个 军队 大的 足够的 到 环绕 那 老的 废墟 ,
“当时你们有一支足够庞大的军队，可以包围那座古老的废墟，

[æn; ən] - [jet] [juː; jʊ] [went] [æn; ən] - [let][ðə; ði] [ˈfelɜːz] [get] [əˈweɪ] .
an ' yet you went an ' let the fellers get away .
一个 - 然而 你 去 一个 - 让 这 伙计们 得到 离开 .

然而你却放走了那些家伙。

[æn; ən] - [wiːv] [bɪn] [bləʊd] [ʌp] , [æn; ən] - [lɒkt] [ʌp] , [æn; ən] - [tʃeɪst] [ɪn][ˈmoʊtər][kɑːrɪz] ,
An ' we've been blown up , an ' locked up , an ' chased in motor cars ,
一个 - 我们已经 到过 吹 向上 , 一个 - 已锁定 向上 , 一个 - 追逐 在 发动机 汽车 ,
我们曾被炸飞，被关押，还被汽车追赶，

[æn; ən] - [gɔːn] [wɪˈðaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] , [æn; ən] - [ˈnɑːθɪn] - [ˈdɔɪn] - .
an ' gone without our eatin's , an ' nothin ' doin ' .
一个 - 已消失 没有 我们的 饮食 , 一个 - 什么也没有 - 做 - .

我们没吃东西，也没做任何事。

[ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [wɪə(r)] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈjuːsləs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsməs] [æz; əz][æn; ən] [ˈeləfənts] [ɪr] [ɑːn]
Up to date we're about as useless on the Isthmus as an elephant's ear on
向上 到 日期 是 关于 作为 无用 在 这 地峡 作为 一个 大象的 耳朵 在

[æn; ən][ˈæp(ə)l][paɪ] — [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
an apple pie — big enough to be in the way ,
一个 苹果 馅饼 — 大的 足够的 到 是 在 这 方式 ,

到目前为止，我们在地峡上的作用就像苹果派上的象耳朵一样——大到碍事。

[bʌt; bət][nɑːt] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][daɪˈvɜːrʒ(ə)n] .
but not good enough to become part of the diversion .
但 不是 好的 足够的 到 变得 部分 的 这 导流 .

但还不够好，不足以成为转移视线的一部分。

” [ðer; ðær][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] ,
” **There was now a call from the cook** ,
” 那里 曾是 现在 一个 称呼 从 这 厨师 ,
“这时厨师打来了电话,

[ænd; ʌnd][ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜːrðər] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuːeɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [hæf] [ˈaʊər] .
and there was no further talk of the situation for the next half hour .
和 那里 曾是 不 更远 讲话 的 这 情况 为了 这 下一个 一半 小时 .
接下来的半个小时里, 没有人再谈论此事。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [æz; əz] [ˈæktɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
The lieutenant was fully as active at the table as the others , **and the**
这 中尉 曾是 完全 作为 积极的 在 这 桌子 作为 这 其他的 , 和 这
[ˈnuːkʌməɹ] ,
newcomer ,
新人 ,
中尉在餐桌上和其他人一样积极参与, 而新来的人,

- , [æz; əz][dʒæk] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Gastong , as Jack persisted in calling him ,
- , 作为 杰克 持续 在 呼叫 他 ,
杰克一直坚持叫他加斯顿。

[siːmd] [tuː; tə] [fərˈget] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ænd; ʌnd]
seemed to forget that he had invaded the kitchen half an hour before and
似乎 到 忘记 那 他 有 入侵 这 厨房 一半 一个 小时 前 和
[peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tuː; tə][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [beɪkt] [biːnz] .
paid his respects to a pan of baked beans .
有薪酬的 他的 尊重 到 一个 平底锅 的 烘焙 豆子 .
他似乎忘记了半小时前他曾闯入厨房, 向一锅烤豆致敬。

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrt] . -
After the meal a council was called on the porch . 133
后 这 一顿饭 一个 理事会 曾是 称为 在 这 门廊 . -
饭后, 众人聚集在门廊上开会。133

” [juː; jʊ][ɔːl] [ʌndərˈstænd] , ” [luːˈtenənt] [ˈgɔːrdn] [sed] , ” [ðæt] [juː; jʊ][ˈkænɑːt] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [wɪˈðəʊt]
” **You all understand , ” Lieutenant Gordon said , “ that you cannot remain here without**
” 你 全部 理解 , ” 中尉 戈登 说 , ” 那 你 不能 保持 这里 没有
[ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn] [gɑːrd] ? ”
being constantly on guard ? ”
存在 不断地 在 警卫 ? ”
“你们都明白,”戈登中尉说, “待在这里就必须时刻保持警惕?”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [fræŋk] [sed] .
” **Of course , ” Frank said .**
” 的 课程 , ” 坦率 说 .
“当然,”弗兰克说。

” [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plɑːt]
” **And you know that the men who have been seen in connection with this plot**
” 和 你 知道 那 这 男人 WHO 有 到过 已见 在 联系 和 这 阴谋
[wɪl] [naʊ] [dɪsəˈpɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ʌnd] [nuː] [men] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ? ”
will now disappear from the game and new men take their places ? ”
将要 现在 消失 从 这 游戏 和 新的 男人 拿 他们的 地方 ? ”
“你知道那些被发现与此阴谋有关的人现在都会从游戏中消失, 取而代之的是新人吗?”

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , ” [ned] [sed] , [ˈθɔːtfəli] .
” **That is the worst feature of the case , ” Ned said , thoughtfully .**
” 那 是 这 最差 特征 的 这 案件 , ” 内德 说 , 深思熟虑 .
“这是这起案件最糟糕的地方,”内德若有所思地说。

“ [maɪ] ['θi:əri] [wɜ:rkɪt] [fɜ:rst] [reɪt] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] .
“ **My theory worked first rate up to a certain point .**
“ 我的 理论 工作 第一的 速度 向上 到 一个 肯定 观点 .
“我的理论在一定程度上非常有效。”

[aɪ][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [kə,mju:ni'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndə-lɪŋz] [ɪn][ðə; ði][plɑ:t] ,
I was put in communication with some of the underlings in the plot ,
我 曾是 放 在 沟通 和 一些 的 这 下属 在 这 阴谋 ,
我被安排与该阴谋中的一些下属成员进行联络,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [plænd] [aɪ][fʊd; fəd][bi:; bi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t] [ə'weɪ] .
just as I planned I should be , but they all got away .
只是 作为 我 计划 我 应该 是 , 但 他们 全部 得到 离开 .
正如我计划的那样, 我应该在那里, 但他们都逃走了。

[ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['feləʊz] [hu:]
The men who are at the head of this conspiracy will not permit the fellows who
这 男人 WHO 是 在 这 头 的 这 阴谋 将要 不是 允许 这 伙伴们 WHO
[hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊlz][tu:; tə] [ə'pɪr] [ə'gen] .
have appeared in one of the roles to appear again .
有 出现 在 一 的 这 角色 到 出现 再次 .
策划这场阴谋的人不会允许曾经扮演过其中某个角色的人再次出现。

[wi:; wi] ['hævnt] [geɪnd] [ə; eɪ] [θɪŋ] . “
We haven't gained a thing . ”
我们 还没有 获得 一个 事物 . “
我们什么也没得到。

“ [ɪk'sept] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['defɪnət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɑ:tərz] , “
“ **Except a more definite knowledge of the purposes of the plotters , ”**
“ 除了 一个 更多的 定 知识 的 这 目的 的 这 绘图仪 , ”
[sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .
suggested the lieutenant .
建议 这 中尉 .
“除非我们更清楚地了解阴谋者的目的,”中尉建议道。

“ [wi:; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm] [ðæt] [ɪz] ['θretnd] ,
“ **We know now that it is the Gatun dam that is threatened ,**
“ 我们 知道 现在 那 它 是 这 加顿 坝 那 是 威胁 ,
“我们现在知道, 受到威胁的是加通大坝。”

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [wɪl] [su:n] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['ru:ɪnz]
and that the newspaper building in New York will soon become a mass of ruins
和 那 这 报纸 建筑 在 新的 约克 将要 很快 变得 一个 大量的 的 废墟
[ən'les] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən][æt; ət][wʌnz] . “
unless some action is taken at once . ”
除非 一些 行动 是 已采取 在 一次 . “
如果不立即采取行动, 纽约的报社大楼很快就会变成一片废墟。”

“ [ɔ:lsoʊ][wi:; wi] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [bɑ:mz] , “ [sed] [dʒæk] .
“ **Also we know where they made their bombs , ” said Jack .**
“ 还 我们 知道 在哪里 他们 制成 他们的 炸弹 , ” 说 杰克 .
“我们也知道他们在哪里制造了炸弹,”杰克说。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn]['fju:tʃər] , “ [sed] [fræŋk] . -
“ **But we don't know where they will make them in future , ” said Frank . 134**
“ 但 我们 不 知道 在哪里 他们 将要 制作 他们 在 未来 , ” 说 坦率 . -
“但我们不知道他们将来会在哪里生产,”弗兰克说道。 134

“ [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .
“ **Well , what about staying here ? ” asked the lieutenant .**
“ 出色地 , 什么 关于 入住 这里 ? ” 问 这 中尉 .
“那留在这里怎么样?”中尉问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdaʊtləs] [æz; əz] [seɪf] [hɪr] [æz; əz] [ˈeniwɜr] , ” [dʒæk] [səˈdʒestɪd] .
“ **We are doubtless as safe here as anywhere , ” Jack suggested .**
“ 我们 是 毫无疑问 作为 安全的 这里 作为 任何地方 , ” 杰克 建议 .

“毫无疑问，我们在这里和在其他任何地方一样安全，”杰克说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , ” [ðə; ði] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [ˈdʒɪmi] [pʊt][ɪn] .
“ **Of course I want to stay here , ” the irrepressible Jimmie put in .**
“ 的 课程 我 想 到 停留 这里 , ” 这 不可抑制的 吉米 放 在 .
“我当然想留在这里，” 活力四射的吉米插嘴道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ɡɑːt][ɑːn] [ˈspiːkɪn] - [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [jet] . ”
“ **I haven't got on speakin ' terms with the scenery yet . ”**
“ 我 还没有 得到 在 说话 - 条款 和 这 风景 然而 . ”
“我还没跟这风景建立起沟通的默契呢。”

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [əˈhʌðər] [bɑːm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , ” [fræŋk] [sed] ,
“ **There may be another bomb under the house this minute , ” Frank said ,**
“ 那里 可能 是 其他 炸弹 在下面 这 房子 这 分钟 , ” 坦率 说 ,
“这房子底下可能此刻还有另一颗炸弹，”弗兰克说道。

[ˈstaːtɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
starting up from his chair .
开始 向上 从 他的 椅子 .
他从椅子上站了起来。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [əˈləʊn] [ɔːl] [deɪ] .
“ **The place has been alone all day .**
“ 这 地方 有 到过 独自的 全部 天 .
“这个地方一整天都空无一人。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [swɔːmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtɪ] [laɪk][ə; eɪ][ˈkɑːləni][ʌv; əv] [biːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]
“ **The boys swarmed out of the porch like a colony of bees looking for a new**
“ 这 男孩们 蜂拥而至 出去 的 这 门廊 喜欢 一个 殖民地 的 蜜蜂 寻找 为了 一个 新的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
男孩们像一群寻找新家的蜜蜂一样，从门廊里涌了出来。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] [krɔːld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
and while some crawled under the floor of the cottage ,
和 尽管 一些 爬行 在下面 这 地面 的 这 小屋 ,
而有些人则爬到了小屋的地板下面，

[ˈʌðər] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
others penetrated the jungle for some distance in every direction .
其他的 渗透 这 丛林 为了 一些 距离 在 每一个 方向 .
其他人则向各个方向深入丛林一段距离。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [səˈspɪʃəs] [ˈɑːbdʒekts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [siːmd]
There were no suspicious objects under the floor , and the jungle seemed
那里 是 不 可疑的 对象 在下面 这 地面 , 和 这 丛林 似乎
[tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈætɪtuːd] .
to present a peaceful attitude .
到 展示 一个 和平 态度 .
地板下没有可疑物品，丛林似乎呈现出一片祥和景象。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈhaʊs] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ **What about having the old temple and the deserted house watched for a**
“ 什么 关于 拥有 这 老的 寺庙 和 这 荒凉的 房子 观看 为了 一个
[taɪm] ? ” [æskt] [dʒæk] ,
time ? ” asked Jack ,
时间 ? ” 问 杰克 ,
“不如派人看守那座古庙和那座废弃的房子一段时间？”杰克问道。

[æz; əz][ɔ:l] [rɪtʒ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rt]

as all returned to the porch .

作为 全部 返回 到 这 门廊 .

众人回到门廊。

“ [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ned] ? ” [æskt] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .

“ What do you think of that , Ned ? ” asked the lieutenant .

“ 什么 做 你 思考 的 那 , 内德 ? ” 问 这 中尉 .

“你觉得怎么样，内德？”中尉问道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wa:tʃt] [æt; ət][ɔ:l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

“ If they are watched at all , ” was the reply ,

“ 如果 他们 是 观看 在 全部 , ” 曾是 这 回复 ,

“如果他们真的被监视的话,”对方回答说。

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [ˈveri] [ˈsi:kɹətli] , [ænd; ənd][noʊ] [ə'rests]

“ it is my idea that the work should be done very secretly , and no arrests

“ 它 是 我的 主意 那 这 工作 应该 是 完毕 非常 偷偷 , 和 不 逮捕

[meɪd] [ðer; ðər] . ”

made there . ”

制成 那里 : ”

“我的想法是，这项工作应该秘密进行，而且不应该有人在那里被捕。”

“ [seɪ] , ” [ɡlen] [ˈhaʊərd] [ri'mɑ:kt] , ” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dwɔ:rf][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [neɪmd] [ˈdʒʌmboʊ]

“ Say , ” Glen Howard remarked , “ there was a dwarf in the house named Jumbo

“ 说 , ” 格伦 霍华德 评论 , ” 那里 曾是 一个 矮人 在 这 房子 命名 巨型

.
:
.

“我说,”格伦·霍华德说道,“家里有个侏儒, 名叫珍宝。”

[hi; hi] -

He didn't135

他 -

他没有135

[si:m] [tu:; tə] [laɪk] [ðə; ði] [ɡæŋ] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈtreɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

seem to like the gang he was training with ,

似乎 到 喜欢 这 帮派 他 曾是 训练 和 ,

他似乎很喜欢和他一起训练的那帮人。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər]

and I thought we might be able to get him to keep an eye out for

[ju: 'es] . ”

us . ”

我们 : ”

我想我们或许可以让他帮忙留意一下我们。”

“ [aɪ] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] .

“ I'll go and see him , ” Jimmie said .

“ 患病的 去 和 看 他 , ” 吉米 说 .

“我会去看他,”吉米说。

“ [jes] , [goʊ] [ˈwɔ:kɪŋ] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ænd; ənd] [nɑ:k] ,

“ Yes , go walking right up to the front door and knock ,

“ 是的 , 去 步行 正确的 向上 到 这 正面 门 和 敲 ,

“是的，直接走到前门敲门，

[ænd; ənd] [seɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ][ˈkɑ:rpɪt] [ˈswi:pər] ,

and say you would like to sell the lady of the house a carpet sweeper ,

和 说 你 会 喜欢 到 卖 这 女士 的 这 房子 一个 地毯 清扫器 ,

然后说你想向女主人推销一台地毯清扫器，

[ænd; ənd] [ju:l] [get][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [li:d] [ɪn][jɔː; jər] [ə'hætəmi] , " [dʒæk] [sed] .
and you'll get a piece of lead in your anatomy , " Jack said .
和 你会 得到 一个 片 的 带领 在 你的 解剖学 , " 杰克 说 :
“你的身体里就会有一块铅,”杰克说。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [grɪnd] ,
" All right , " Jimmie grinned ,
" 全部 正确的 , " 吉米 咧嘴一笑 ,
“好吧,”吉米咧嘴一笑。

" [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][kɔ:l][ɑ:n]['dʒʌmbou] [aɪ] [get][æn; ən] ['erɪp] [æn; ən] - [dra:p] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv]
" when I go to call on Jumbo I'll get an airship an ' drop down out of
" 什么时候 我 去 到 称呼 在 巨型 患病的 得到 一个 飞艇 一个 : 降低 向下 出去 的
[ðə; ði] [blu:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
the blue into the chimney .
这 蓝色的 进入 这 烟囱 .
“当我去拜访巨无霸时, 我会乘坐飞艇从天而降, 进入烟囱。”

[seɪ] , [juː; jʊ] ['felɜːz] [meɪk] [em 'i:]['taɪərd] .
Say , you fellers make me tired .
说 , 你 伙计们 制作 我 疲劳的 .
哎, 你们这些家伙真让我累。

[duː][juː; jʊ] ['ri:əli] [wɑ:nt][tuː; tə][get] [ðɪs] ['dʒʌmbou]['pɜ:rs(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [geɪm] ? "
Do you really want to get this Jumbo person into the game ? "
做 你 真的 想 到 得到 这 巨型 人 进入 这 游戏 ? "
你真的想让这个巨无霸加入游戏吗?

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'di:ə] , " [ned] [rɪ'plaɪd] .
" It might not be a bad idea , " Ned replied .
" 它 可能 不是 是 一个 坏的 主意 , " 内德 回复 :
“这或许不是个坏主意,”内德回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , " [grɪnd] ['dʒɪmi] , " [aɪ] [hæv; həv][em 'i:]['praɪvət] ['sekrəteri] [lʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
" All right , then , " grinned Jimmie , " I'll have me private secretary look him up .
" 全部 正确的 , 然后 , " 咧嘴一笑 吉米 , " 患病的 有 我 私人的 秘书 看 他 向上 .
"
"

“好吧,”吉米咧嘴一笑, “我会让我的私人秘书去查查他。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [lʊk] [ʌp][maɪ] ['emərəld] ['nekləs] , [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , "
" You might have him look up my emerald necklace , while he is about it , "
" 你 可能 有 他 看 向上 我的 翠 项链 , 尽管 他 是 关于 它 , "
[læft] [fræŋk] .
laughed Frank .
笑了 坦率 .

“趁他还在这儿, 你可以让他查查我的祖母绿项链,”弗兰克笑着说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tuː; tə] [lu:z] [ðæt] . "
" I can't afford to lose that . "
" 我 不能 买得起 到 失去 那 . "

“我不能失去它。”

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'mɑ:kt] , " [sed] [ðə; ði] [lu:'tenənt] , " [faɪnd]['pedroʊ][ænd; ənd] [ju:l]
" As I have before remarked , " said the lieutenant , " find Pedro and you'll
" 作为 我 有 前 评论 , " 说 这 中尉 , " 寻找 佩德罗 和 你会
[faɪnd][ðə; ði] ['nekləs] . "
find the necklace . "
寻找 这 项链 . "

“正如我之前所说,”中尉说, “找到佩德罗, 就能找到项链。”

“ [ən'les] [hi:z] [soʊkt] [aɪ'ti:] , ” [fræŋk] [pʊt] [ɪn] .

“ **Unless he's soaked it** , ” **Frank put in** .

“ 除非 他是 浸泡过 它 , ” 坦率 放 在 .

“除非他把它弄湿了,”弗兰克插嘴道。

[ə'baʊt] [dɑ:rk] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [ə'roʊz][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə]['ænkən][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]
About dark Lieutenant Gordon arose to go back to Ancon and Jimmie and

关于 黑暗的 中尉 戈登 出现 到 去 后退 到 安康 和 吉米 和 .

Peter Fenton moved down the little path with him .

彼得 芬顿 已搬 向下 这 小的 小路 和 他 .

天色渐暗, 戈登中尉起身返回安康, 吉米和彼得·芬顿与他一起沿着小路走去。

“ [hɪr] , ” [ðə; ði] [lu:'tenənt] [sed] .

“ **Here** , ” **the lieutenant said** .

“ 这里 , ” 这 中尉 说 .

“给你,”中尉说。

“ [ju:; jʊ] [bɔɪz] ['mɑsnt] [bi:; bi] [si:n] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

“ **You boys mustn't be seen with me** .

“ 你 男孩们 不得 是 已见 和 我 .

“你们几个小子千万别跟我在一起。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] supposed136

You are not supposed136

你 是 不是 supposed136

你不应该136

[tu:; tə][bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvis] [ɪn] ['eni] [wei] . “

to be connected with the secret service in any way . ”

到 是 连接 和 这 秘密 服务 在 任何 方式 . ”

以任何方式与秘密情报机构有联系。”

“ [noʊ] , [aɪ] [sə'pouz] [nɑ:t] , ” ['tʃʌklɪd] ['dʒɪmi] .

“ **No** , **I suppose not** , ” **chuckled Jimmie** .

“ 不 , 我 认为 不是 , ” 轻笑 吉米 .

“不, 我想不是吧,”吉米笑着说。

“ [aɪ] [sə'pouz] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] [æn; ən] - [pʊt] [bɑ:mz] [ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:tɪdʒ] ,

“ **I suppose they come here an ' put bombs under our cottage** ,

“ 我 认为 他们 来 这里 一个 - 放 炸弹 在下面 我们的 小屋 ,

“我猜他们是来这里, 在我们小屋底下放炸弹的。”

[æn; ən] - [ʌg] [ju: 'es] [ɔ:f] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['haʊzɪz] , [æn; ən] - [ɔ:l] [ðæt] ,

an ' lug us off to deserted houses , an ' all that ,

一个 - 凸耳 我们 离开 到 荒凉的 房屋 , 一个 - 全部 那 ,

然后把我们拖到废弃的房子里, 等等等等。

['θɪŋkɪn] - [wɪə(r)] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bʌtərflaɪ] .

thinkin ' we're down here in search of a new kind of butterfly .

思考 - 是 向下 这里 在 搜索 的 一个 新的 种类 的 蝴蝶 .

以为我们来到这里是为了寻找一种新的蝴蝶。

[ɪf] ['enɪbɑ:di] [ʃʊd; ʃəd][æsk][ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['plɑ:tərz] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r]

If anybody should ask you , the plotters know just as much about our

如果 任何人 应该 问 你 , 这 绘图仪 知道 只是 作为 很多 关于 我们的

[ə'reɪndʒmənt] [æz; əz][wi:; wi][du:] .
arrangement as we do .

安排 作为 我们 做 .

如果有人问起, 阴谋者对我们的安排也和我们一样了解。

“ [ned] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑ:louɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈlðər] , [broʊk] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [læf] .
“ **Ned , who had been following along behind the others , broke into a laugh .**
“ 内德 , WHO 有 到过 下列的 沿着 在后面 这 其他的 , 打破 进入 一个 笑 .

跟在其他人身后的内德突然大笑起来。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [saɪzd] [ʌp] [kəˈrektli] , “ [hi;; hi] [sed] .
“ **The boy has the situation sized up correctly , ” he said .**
“ 这 男生 有 这 情况 尺寸 向上 正确 , ” 他 说 .

他说：“这孩子对形势判断得很准确。”

“ [ðen] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] , “ [graʊld] [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] .
“ **Then come along , ” growled the lieutenant .**
“ 然后 来 沿着 , ” 咆哮 这 中尉 .

“那就跟我来,”中尉咆哮道。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ? “
“ **Where are you going ? ”**
“ 在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里？

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈku:leɪbrə] [kʌt] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **We're going to have a look at the Culebra cut , ” was the reply .**
“ 是 去 到 有 一个 看 在 这 库莱布拉 切 , ” 曾是 这 回复 .

“我们会研究一下库莱布拉的剪辑版本,”对方回答道。

“ [ju:; jʊ] [sed] [wi;; wi] [maɪt] [ˈræmb(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪsməs] [ɔ:l][wi;; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:;; tə] . “
“ **You said we might ramble about the Isthmus all we wanted to . ”**
“ 你 说 我们 可能 漫谈 关于 这 地峡 全部 我们 通缉 到 . ”

“你说过我们可以随心所欲地在峡湾里漫步。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ænd; ænd][æt; ət] [naɪt] ? “ [æskt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] .
“ **But why go with me , and at night ? ” asked the officer .**
“ 但 为什么 去 和 我 , 和 在 夜晚 ? ” 问 这 官 .

“但为什么要跟我一起去,而且是在晚上?”警官问道。

“ [wi;; wi] [wɑ:nt][tu:;; tə] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ˈgoʊɪŋ] [ɑ:n] [ˈʌndər] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , “ [ˈpi:tər] [rɪˈplaɪd] .
“ **We want to see the work going on under electricity , ” Peter replied .**
“ 我们 想 到 看 这 工作 去 在 在下面 电 , ” 彼得 回复 .

“我们希望看到工程在电力供应下进行,”彼得回答说。

“ [let] [ðem; ðəm][goʊ] , “ [ədˈvaɪzd] [ned] .
“ **Let them go , ” advised Ned .**
“ 让 他们 去 , ” 建议 内德 .

“放他们走吧,”内德建议道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kɑ:nt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [wi;; wi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
“ **If they can't take care of themselves it is time we found it out .**
“ 如果 他们 不能 拿 关心 的 他们自己 它 是 时间 我们 成立 它 出去 .

“如果他们不能照顾好自己,我们就该知道了。”

“ [ðə; ði] [fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] [ðæt] [ðə; ði] [lu:ˈtenənt]
“ **The fact was that the boys had learned from the cook that the lieutenant**
“ 这 事实 曾是 那 这 男孩们 有 学习 从 这 厨师 那 这 中尉

[hæd; həd] [kʌm] [tu:;; tə] the137
had come to the137
有 来 到 the137

“事实上,男孩们从厨师那里得知,中尉已经来到了137号

[vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:tidʒ] [ɪn][æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] ,
vicinity of the cottage in an automobile ,
附近 的 这 小屋 在 一个 汽车 ,

开车前往小屋附近

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [raɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feɪməs]
and they thought this a fine chance to secure a ride to the famous
和 他们 想法 这 一个 美好的 机会 到 安全的 一个 骑 到 这 著名的
[ˌɛkskə'veɪ](ə)n] .
excavation .
挖掘 .

他们认为这是个好机会，可以搭车前往著名的考古发掘现场。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [li:st] [ə'ʌləðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [dʒʌst]
There was at least another member of the party who seemed to think just
那里 曾是 在 至少 其他 成员 的 这 派对 WHO 似乎 到 思考 只是
[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
as they did ,
作为 他们 做过 ,

至少还有一名党员似乎和他们想法一致。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [pɜ:d] [ʌʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rʌf] [rouɪd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæθ]
for when the machine purred out into the rough road leading from the path
为了 什么时候 这 机器 咕噜咕噜 出去 进入 这 粗糙的 路 领导 从 这 小路
[tu:; tə] [gɑ:'tu:n] [ðə; ði] [slɑɪt] ['fɪgjər] [ʌv; əv] - ['vɔ:ltɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæk] [si:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz]
to Gatun the slight figure of Gastong vaulted into the back seat with the boys
到 加顿 这 轻微 数字 的 - 拱形 进入 这 后退 座位 和 这 男孩们

[ænd; ənd] ['mouʃənd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .
and motioned to them to remain quiet .
和 示意 到 他们 到 保持 安静的 .

当机器发出低沉的轰鸣声驶入从通往加顿的小路延伸到崎岖不平的道路上时，身材瘦小的加斯顿跳到后座，和男孩们坐在一起，并示意他们保持安静。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .
“ What's up ? ” whispered Jimmie .
“ 是什么 向上 ? ” 低声说道 吉米 .

“怎么了？”吉米低声问道。

“ [pər'hæps] [hi:; hi] ['wɒdnt] [let] [em 'i:] [goʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ʌðər] .
“ Perhaps he wouldn't let me go , ” suggested the other .
“ 也许 他 不会 让 我 去 ; ” 建议 这 其他 .

“或许他不会放我走，”另一个人说道。

“ [ju:v] ['dʌkt] [æn; ən] - [dɑ:dʒd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] , ” [rɪ'tɜ:rnd]
“ You've ducked an ' dodged so long that you're afraid of everybody , ” returned
“ 你已经 躲闪 一个 - 躲避 所以 长的 那 你是 害怕的 的 大家 , ” 返回
['dʒɪmi] .
Jimmie .
吉米 .

“你躲躲藏藏了太久，现在害怕所有人了，”吉米回答道。

“ [aɪ] [ges] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [kæn; kən] [goʊ] [wer] [wi:; wi] [kæn; kən] .
“ I guess any of our friends can go where we can .
“ 我 猜测 任何 的 我们的 朋友们 能 去 在哪里 我们 能 .

“我想我们的任何朋友都可以去我们能去的地方。”

“ - , [haʊ'evər] ,
“ Gastong , however ,
“ - , 然而 ,

“然而，加斯通

[hæd; həd][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [tru:] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r]
had not given the true reason for wishing to keep his presence in the car
有 不是 给定 这 真的 原因 为了 祝 到 保持 他的 在场 在 这 车
[ə; eɪ][ˈsi:kɹət][frəm; frəm][ðə; ði] [lu:ˈtenənt] .
a secret from the lieutenant .
一个 秘密 从 这 中尉 .
他没有向中尉透露自己为何要隐瞒自己在车里的真实原因。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kənˈsɪdərətli] [ˈtri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈskaʊts] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
The boy had been so considerately treated by the Boy Scouts that he was
这 男生 有 到过 所以 体贴地 治疗 经过 这 男生 童子军 那 他 曾是
[ɪnˈfætʃuətɪd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
infatuated with them ,
迷恋 和 他们 ,
男孩受到童子军的悉心照顾，以至于他深深地迷上了他们。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ðəm; ðəm][ɪn][sʌm; səm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [wei] .
and wished to serve them in some important way .
和 希望 到 服务 他们 在 一些 重要的 方式 .
并希望以某种重要方式为他们服务。

[nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈstedɪ] [ˌɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][ɔ:r] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈrezɪdəns] ,
Not having any steady occupation or place of residence ,
不是 拥有 任何 稳定的 职业 或者 地方 的 住宅 ,
没有稳定的职业或住所，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [əˈbaʊt] [əˈlaɪk] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [əˈθɔ:rətɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ]
the boy had been driven about alike by the native authorities and the army
这 男生 有 到过 驱动 关于 同样 经过 这 本国的 当局 和 这 军队
[ˈɑ:fəsərz] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
officers until he was ,
警官 直到 他 曾是 ,
这名男孩曾被当地官员和军官们轮番驱赶，直到他.....

[æz; əz] [ˈdʒɪmi] [dɪˈklerd] , [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ˈhævɪŋ] [əˈθɔ:rətɪ] .
as Jimmie declared , afraid of any one having authority .
作为 吉米 声明 , 害怕的 的 任何 一 拥有 权威 .
正如吉米所说，他害怕任何有权势的人。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtri:tɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈi:kwəl] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd]
He had been treated as an equal by the boys , and was determined
他 有 到过 治疗 作为 一个 平等的 经过 这 男孩们 , 和 曾是 决定
to138
to138
to138
他被男孩们平等对待，并且决心138

[sɜ:rɪv] [ðəm; ðəm] .
serve them .
服务 他们 .
给他们上菜。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ɪnˈlɪstɪŋ] [ðə; ði] [dwɔ:rf] , [ˈdʒʌmbou] ,
He had heard the talk of enlisting the dwarf , Jumbo ,
他 有 听到 这 讲话 的 入伍 这 矮人 , 巨型 ,
他听说过要招募矮人“巨无霸”的事。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ˈsɜ:rɪs] [men] ,
in the cause represented by the secret service men ,
在 这 原因 代表 经过 这 秘密 服务 男人 ,
在特勤人员所代表的事业中，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] [ðə; ði]
and was now resolved to return to the deserted house and look the
和 曾是 现在 已解决 到 返回 到 这 荒凉的 房子 和 看 这
[lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ʌp] .
little fellow up .
小的 同伴 向上 .

于是他下定决心回到那间废弃的房子，去找找那个小家伙。

[ðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,
[wɛn] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [dru:] [nɪr] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [deɪ]
when the machine drew near to the house which the lads had visited that day
什么时候 这 机器 画 靠近 到 这 房子 哪个 这 小伙子们 有 到访 那 天
[ʌndər] [sʌtʃ] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hi;; hi] [drɔ:pt] [aʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði]
under such unfavorable circumstances he dropped out and was soon lost in the
在下面 这样的 不利 情况 他 掉落 出去 和 曾是 很快 丢失的 在 这
[ʃæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
shadows of the jungle .
阴影 的 这 丛林 .

当机器接近那天小伙子们在如此不利的情况下拜访的房子时，他跳下车，很快就消失在丛林的阴影中。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
" **What do you think of that ?**
" 什么 做 你 思考 的 那 ?
你觉得怎么样？

" ['dʒɪmi] [di'mɑ:ndɪd] .
" **Jimmie demanded** .
" 吉米 要求 .
“吉米要求道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][kæn; kən][du:][ə; eɪ] ['betər] [dʒɑ:b][ðer; ðər][ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][kʊd; kəd] ,
" **I think he can do a better job there than either of us could** ,
" 我 思考 他 能 做 一个 更好的 工作 那里 比 任何一个 的 我们 可以 ,
我认为他在那里能比我们俩做得更好。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **was the reply** .
" 曾是 这 回复 .
“这是对方的回答。”

" [wel] , [wɛn] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌt] , " ['dʒɪmi] [sed] ,
" **Well , when we come back from the cut , " Jimmie said** ,
" 出色地 , 什么时候 我们 来 后退 从 这 切 , " 吉米 说 ,
“嗯，我们从淘汰赛回来，”吉米说。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tu;; tə][drɔ:p] [ɔ:f] [hɪr] [æn; ən] - [si:] [haʊ] [ðə; ði] [tʃʌmp] [ɪz] ['getɪn] - [ə'lɔ:ŋ] .
" **I'm goin ' to drop off here an ' see how the chump is gettin ' along** .
" 我是 去 - 到 降低 离开 这里 一个 - 看 如何 这 嚼 是 获得 - 沿着 .
“我要在这里停下来，看看这傻瓜过得怎么样。”

" ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] [fler] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪ] [aʊt] ! -
" **Looking back , they saw a light flare up in the house , and then die out ! 139**
" 寻找 后退 , 他们 锯 一个 光 耀斑 向上 在 这 房子 , 和 然后 死 出去 ! -
“回头看，他们看到房子里闪过一道光，然后就熄灭了！ ”139

[tʃæptər] [eks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

[lɒːst] [ɪn] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)][æt; ət] [naɪt] .
LOST IN THE JUNGLE AT NIGHT .

丢失的 在 这 丛林 在 夜晚 .

夜里迷失在丛林中。

“ [dʒʌst] [lɒk] [æt; ət][aɪ 'ti:] !
“ **Just look at it** !
” 只是 看 在 它 !

“看看它！ ”

“ [ðə; ði] [lu:'tenənt] , [æftər] ['meni] ['wɔːnɪŋz] [ə'genst] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ænd] [ə'genst]
” **The lieutenant , after many warnings against getting in the way , and against**
” 这 中尉 , 后 许多 警告 反对 获得 在 这 方式 , 和 反对
[ˈgetɪŋ] [lɒːst] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,
getting lost in the jungle ,
获得 丢失的 在 这 丛林 ,

“中尉在多次被警告不要碍事，也不要迷失在丛林中之后，

[hæd; həd][dʒʌst] [left] ['pi:tər][ænd; ænd] ['dʒɪmi] ,
had just left Peter and Jimmie ,
有 只是 左边 彼得 和 吉米 ,

刚离开彼得和吉米，

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [stəd] [æt; ət][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kuːleɪbrə] [kʌt] ,
and the boys stood at the verge of the great Culebra cut ,
和 这 男孩们 站立 在 这 边缘 的 这 伟大的 库莱布拉 切 ,

男孩们站在库莱布拉大峡谷的边缘，

[ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ænd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvləs] [siːn] .
taking in the wonder and the force of the marvelous scene .
采取 在 这 想知道 和 这 力量 的 这 奇妙 场景 .

沉浸在这壮丽景象的震撼与力量之中。

[naɪt] [ænd; ænd] [deɪ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [laɪts] , [ðə; ði][wɜːrk] [went] ['fɔːrwəd] ,
Night and day , under the great white lights , the work went forward ,
夜晚 和 天 , 在下面 这 伟大的 白色的 灯 , 这 工作 去 向前 ,

日夜不停，在耀眼的白光下，工作仍在继续。

[ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːməːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
cutting a way for the commerce of the world .
切割 一个 方式 为了 这 商业 的 这 世界 .

为世界贸易开辟道路。

[naɪt] [ænd; ænd] [deɪ] [ðə; ði][ˈhjuːmən][ænts] [bɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Night and day the human ants bored into the earth .
夜晚 和 天 这 人类 蚂蚁 无聊的 进入 这 地球 .

日夜不停，人类如同蚂蚁般钻入泥土。

[kən'tɪnjuəsli] [ðə; ði] ['blæstɪŋ] [ænd; ænd] ['skreɪpɪŋ] , [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , [went] [ɑːn] .
Continuously the blasting and scraping , the puffing and the roaring , went on .
持续 这 爆破 和 刮擦 , 这 抽气 和 这 咆哮 , 去 在 .

爆炸声、刮擦声、喷气声和咆哮声持续不断。

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [greɪt] [stiːm] [ʃʌvlz] [wɜːr; wər] ['baɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ænd][ðə; ði] [rɔːk] .
Always the great steam shovels were biting into the soil and the rock .
总是 这 伟大的 蒸汽 铲子 是 咬 进入 这 土壤 和 这 岩石 .

巨大的蒸汽铲总是不停地铲入泥土和岩石中。

“ [ðæt] ['dʌznt] [lɒk] [laɪk][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] [daʊn] [ðer; ðər] , [dʌz] [aɪ 'ti:] ?
“ **That doesn't look like the deep blue sea down there , does it** ?
” 那 不 看 喜欢 这 深的 蓝色的 海 向下 那里 , 做 它 ?

“那看起来不像深蓝色的大海，对吧？ ”

” [ˈpi:tər] [went] [ɑ:n] ,
” **Peter went on** ,
” 彼得 去 在 ,

彼得继续说道：

” [jet] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈves(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [bi:; bi] [ˈseɪlɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɪn] [fɔ:r] [ˈjɪrz] ,
” **yet the largest vessels in the world will be sailing over here in four years** ,
” 然而 这 最大 船只 在 这 世界 将要 是 帆船 超过 这里 在 四 年 ,
“然而，四年后，世界上最大的船只将驶到这里。”

[ˈseɪlɪŋ] [θru:] [ðɪs] [kʌt] , [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [raɪz] [ðer; ðər] .
sailing through this cut , and over a forest beyond the rise there .
帆船 通过 这 切 , 和 超过 一个 森林 超过 这 上升 那里 .
乘船穿过这条沟壑，越过远处山坡上的森林。

[aɪ ˈti:] [lʊks] [bɪɡ] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] ?
It looks big , doesn't it ?
它 看起来 大的 , 不 它 ?

它看起来很大，不是吗？

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [saʊndz] [bɪɡ] , [tu:] .
And it sounds big , too .
和 它 声音 大的 , 也 .

听起来规模也很大。

” [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [kənˈfju:z(ə)n] [ʌv; əv]
” **From where the boys stood there seemed to be a hopeless confusion of**
” 从 在哪里 这 男孩们 站立 那里 似乎 到 是 一个 绝望 困惑 的
[men] [ænd; ənd] [məˈʃi:nz] , -
men and machines , 140
男人 和 机器 , -

“从男孩们站立的地方看去，人和机器似乎混杂在一起，一片混乱，毫无希望。”140

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [bæk] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈhɜ:ri] , [ænd; ənd] [ˈblʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [nɔɪz] , [wʌz; wəz]
but they knew that back of all the hurry , and bustle , and noise , was
但 他们 知道 那 后退 的 全部 这 匆忙 , 和 忙碌 , 和 噪音 , 曾是
[ə; eɪ] [greɪt] [məˈʃi:n] ,
a great machine ,
一个 伟大的 机器 ,

但他们知道，在这一切的匆忙、喧嚣和嘈杂背后，是一台巨大的机器。

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪstəm] , [bɔ:rn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhju:mən] [breɪn] [ænd; ənd] [ri:tɪŋ] [ɪts] [laɪnz] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði]
a wonderful system , born in a human brain and reaching its lines out to the
一个 精彩的 系统 , 出生 在 一个 人类 脑 和 到达 它是 线条 出去 到 这
[smɔ:lɪst] [ˈdi:teɪl] .
smallest detail .
最小 细节 .

这是一个奇妙的系统，诞生于人脑，其运作范围甚至延伸到最小的细节。

” [wen] [ju:; jʊ] [sɪt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] - [ɪˈskeɪp] [ˈbælkəni] , [ɔ:r] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑ:rk] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] ,
” **When you sit on a fire - escape balcony , or in a park , Jimmie said** ,
” 什么时候 你 坐 在 一个 火 - 逃脱 阳台 , 或者 在 一个 公园 , ” 吉米 说 ,
“当你坐在防火梯阳台上，或者在公园里，”吉米说，

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˈlʌʊndʒɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [hi:; hi] [nu:] [best] ,
his mind going back to the New York lounging places he knew best ,
他的 头脑 去 后退 到 这 新的 约克 休闲 地方 他 知道 最好的 ,
他的思绪回到了他最熟悉的纽约休闲场所。

” [ænd; ənd] [ri:d] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈmeni] [tʌnz] [ʌv; əv] [zɜ:rθ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmu:vɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] ,
” **and read about how many tons of earth have been removed during the week** ,
” 和 读 关于 如何 许多 吨 的 地球 有 到过 已移除 期间 这 星期 ,
“并阅读有关本周移走多少吨泥土的报道，

[juː; jʊ][dəʊnt] [sens] [aɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] ?
you don't sense it , do you ?
你 不 感觉 它 , 做 你 ?

你没有感觉到，对吗？

[juːv] [gɔːt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˈʌŋk(ə)l][sæm][æt; ət][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .
You've got to come down here and catch Uncle Sam at his job .
你已经 得到 到 来 向下 这里 和 抓住 叔叔 山姆 在 他的 工作 .

你得亲自来这里，看看山姆大叔在干什么。

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrvləs] [θɪŋ] [brɪʔɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ʌv; əv]
" While the boys talked of the marvelous thing before them a stranger of
" 尽管 这 男孩们 谈话 的 这 奇妙 事物 前 他们 一个 陌生人 的
[ˈkwaɪət] [miːn] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][æn; ən] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃaːdz] [ə'weɪ] .
quiet mien stood watching them from an elevation a few yards away .
安静的 面容 站立 观看 他们 从 一个 海拔 一个 很少 码 离开 .

“当男孩们谈论着眼前这奇妙的景象时，一个神态安静的陌生人站在几码外的高处，注视着他们。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [blæk] [aɪz] , [lɔːŋ] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]
He was a man of middle age , with brilliant black eyes , long , like those of
他 曾是 一个 男人 的 中间 年龄 , 和 杰出的 黑色的 眼睛 , 长的 , 喜欢 那些 的
[æn; ən][ɔːri'ent(ə)l] ,
an Oriental ,
一个 东方 ,

他是一位中年男子，有着明亮而修长、如同东方人般的黑色眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈbɔɪʃ] [ɪn][ɪts] [prə'pɔːʃəns] .
and a figure almost boyish in its proportions .
和 一个 数字 几乎 男孩气 在 它是 比例 .

身材比例近乎男孩般匀称。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈniːtli] [drest] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][suːt][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːft] , [ɪk'spensɪv] [mə'tɪriəl] , [hɪz; ɪz]
He was neatly dressed in a dark suit of some soft , expensive material , his
他 曾是 整齐地 穿着 在 一个 黑暗的 套装 的 一些 柔软的 , 昂贵的 材料 , 他的
[ˈlɪnɪn] [wʌz; wəz] [ˈspɑːtləs] ,
linen was spotless ,
亚麻布 曾是 一尘不染 ,

他身着一套深色西装，面料柔软昂贵，衣着整洁，亚麻布衬衫一尘不染。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː][ænd; ənd][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ˈɡlɪməd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pjʊr] [waɪt]
and a diamond of great value and brilliancy glimmered in his pure white
和 一个 钻石 的 伟大的 价值 和 才华横溢 闪烁 在 他的 纯的 白色的
[taɪ] .
tie .
领带 .

一颗价值连城、光彩夺目的钻石在他纯白的领带上闪闪发光。

[hiː; hi] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [tɔːk] , [ænd; ənd]
He stood watching the boys for a moment listening to their talk , and
他 站立 观看 这 男孩们 为了 一个 片刻 聆听 到 他们的 讲话 , 和
[ðen] [ə'prəʊtʃt] [ðem; ðəm] ,
then approached them ,
然后 接近 他们 ,

他站在那里，看着男孩们说话，听了一会儿，然后走近他们。

[ˈsɔːftli] , [ˌdefə'renʃəli] , [jet] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈfræŋknəs] .
softly , deferentially , yet with an air of frankness .
轻轻 , 恭敬地 , 然而 和 一个 空气 的 坦率 .

语气轻柔、恭敬，但又不失坦率。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ It is a wonderful sight , ” he said ,
“ 它 是 一个 精彩的 视线 , ” 他 说 ,
“ 这真是一幅美妙的景象 , ” 他说。

[æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌt] [wer] [ðə; ði] [lædz] [stʊd] . -
as he came to the edge of the cut where the lads stood . 141
作为 他 来了 到 这 边缘 的 这 切 在哪里 这 小伙子们 站立 . -
当他走到小伙子们站立的沟壑边缘时。 141

“ [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [laɪf] [ðer; ðər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
“ In all the world's life there has never been anything like it .
“ 在 全部 这 世界的 生活 那里 有 绝不 到过 任何事物 喜欢 它 :
“ 在世界历史上, 从来没有过类似的事情。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [mæn] ['oʊvər] ['mɑ:dɪstli] , [jet] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [aɪz] .
“ The boys turned and looked the man over modestly , yet with sharp eyes .
“ 这 男孩们 转向 和 看起来 这 男人 超过 谦虚地 , 然而 和 锋利的 眼睛 :
男孩们转过身, 谦逊而又目光锐利地打量着那个男人。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wʌndə-d] [æt; ət] , [ˈæftər] [ðer; ðər] [iks'piəriənsɪz] [ðer; ðər] ,
It is not to be wondered at , after their experiences there ,
它 是 不是 到 是 想知道 在 , 后 他们的 经历 那里 ,
鉴于他们在那里的经历, 这并不奇怪。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [st'reɪndʒəz] .
that they were suspicious of all strangers .
那 他们 是 可疑的 的 全部 陌生人 :
他们对所有陌生人都抱有怀疑。

[ðeɪ] [bəuθ] [æt; ət] [fɜ:rst] ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
They both at first rather liked the looks of the man .
他们 两个都 在 第一的 相当 喜欢 这 看起来 的 这 男人 :
起初, 他们俩都挺喜欢这个男人的外貌。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rθ] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə] [si:] , ” [ˈpi:tər] [əb'zɜ:rvd] .
“ It is worth coming a long way to see , ” Peter observed .
“ 它 是 值得 未来 一个 长的 方式 到 看 , ” 彼得 观察到 :
“ 不远万里来看一看, 真是值得。” 彼得说道。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plai] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ,
“ Yes , ” was the reply , ” it is wonderful ,
“ 是的 , ” 曾是 这 回复 , ” 它 是 精彩的 ,
“ 是的, ” 对方回答说, “ 这太棒了。”

[ˈi:v(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [kɑ:gz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃi:n] ,
even to those who are small cogs in the great machine ,
甚至 到 那些 WHO 是 小的 齿轮 在 这 伟大的 机器 ,
即使对于那些只是庞大机器中微小齿轮的人来说,

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [si:m] [ˈɔ:lmoʊst] [su:pər'hætʃrəl] [ɪn] [ɪts] [ˈʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] [streŋθ] [tu:; tə]
and so it must seem almost supernatural in its showing of strength to
和 所以 它 必须 似乎 几乎 超自然 在 它是 显示 的 力量 到
[ðoʊz] [hu:] [lʊk] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] . “
those who look upon it for the first time . ”
那些 WHO 看 之上 它 为了 这 第一的 时间 . “
因此, 对于那些第一次看到它的人来说, 它所展现出的力量几乎显得超自然。”

“ [juː; jʊ] [brɪˈlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrks] ? ” [æskt] [ˈdʒɪmi] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt]
 “ You belong on the works ? ” asked Jimmie , gazing at the man with a sort
 “ 你 属于 在 这 作品 ? ” 问 吉米 , 凝视 在 这 男人 和 一个 种类
 [ʌv; əv] [ɔː] ,
of awe ,
 的 敬畏 ,

“你也属于这个行业吗？”吉米问道，带着几分敬畏的目光打量着那个男人。

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['maɪti] [diːdz] .
as one might look at a man of mighty deeds .
 作为 一 可能 看 在 一个 男人 的 强大的 契约 .

就像人们看待一位功勋卓著的人物一样。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][maɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] ,
 “ **Yes** , **I** **have** **my** **part** **in** **the** **work** , ” **was** **the** **reply** ,
 “ 是的 , 我 有 我的 部分 在 这 工作 , ” 曾是 这 回复 ,
 “是的, 我在这项工作中也扮演着自己的角色,”对方回答道。

“ [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mɑ:dɪst] [pɑ:rt] .
 “ **though** **it** **is** **only** **a** **modest** **part** .
 “ 尽管 它 是 仅有的 一个 谦虚的 部分 .
 虽然这只是很小的一部分。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [endʒɪˈnɪr] ,
I am in the office of the engineer ,
 我 是 在 这 办公室 的 这 工程师 ,
 我在工程师的办公室里。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] ['prɑːɡres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [big] [kʌt] . "

and frequently come out at night to note the progress of the big cut . "

和 频繁地 来 出去 在 夜晚 到 笔记 这 进步 的 这 大的 切 . "

他们经常在夜里出来查看大砍伐的进展情况。"

“ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [fi:l] [ə; eɪ] [maɪl] [haɪ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs]
“ It must make a man feel a mile high , to be part of a thing like this
它 必须 制作 一个 男人 感觉 一个 英里 高的 , 到 是 部分 的 一个 事物 喜欢 这
,
!
,

“能参与这样的事情，肯定会让人感到无比兴奋。”

" ['dʒɪmi] [sed] , ['swi:pɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:n] .
 " Jim said , sweeping a hand over the scene .
 " 吉米 说 , 扫荡 一个 手 超过 这 场景 .
 "吉米说着，用手扫视了一下现场。"

“ [ˈaɪ ˈtiː] [mɜːks] [ˈlɪt(ə)l][ˈoʊld] [nuː] [ˈjɔːk] [lʊk] [laɪk] [ˈθɜːrti] [sɛnts] , ” [hiː hi] [ˈædɪd] , [wɪðː wɪθ][ə eɪ] [læf] .
 “ It makes little old New York look like thirty cents , ” he added , with a laugh .
 “ 它 制作 小的 老的 新的 约克 看 喜欢 三十 分 , ” 他 额外 , 和 一个 笑 .
 “相比之下，小小的老纽约看起来就像只有三毛钱那么大，”他笑着补充道。

“ [ðə; ði] [wɜ:rk] , “ [ðə; ði] ['streɪndʒər] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] pleasant142
 “ **The work** , “ **the stranger said** , **in a pleasant142**
 “ 这 工作 , “ 这 陌生人 说 , 在 一个 pleasant142
 “工作,”陌生人愉快地说。

[toon] ,
tone ,
语气 ,

语气,

[wɪtʃ] [geɪv] [noʊ][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ˈλv; əv] [ˈfɔːrən] [bɜːrθ] “ [hæz; həz] [ˈprəʊɡrest] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz]
which gave no indication of foreign birth “ has progressed beyond the expectations
哪个 给予 不 指示 的 外国的 出生 “ 有 进展 超过 这 期望
[ˈλv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] [ˈædvəkeɪt] [ˈλv; əv][ðə; ði][kəˈnæɪl] .
of the most enthusiastic advocate of the canal .
的 这 最多 热情的 提倡 的 这 运河 .
这表明，运河的发展“超出了最热情的支持者的预期”。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ˈλv; əv] [ˈwɔːtərweɪ] [bɔːrd] [ˈɪntuː][ðə; ði][saɪd]
When we came here we found about seven miles of waterway bored into the side
什么时候 我们 来了 这里 我们 成立 关于 七 英里 的 水路 无聊的 进入 这 边
[ˈλv; əv][ðə; ði] [ˈɪsməs] ,
of the Isthmus ,
的 这 地峡 ,
我们来到这里时发现，地峡侧面开凿了大约七英里的水道。

[riːtʃɪŋ] , [wel] , [əˈbaʊt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sloʊp] [ˈλv; əv][ɡɑːˈtuːn] .
reaching , well , about up to the rising slope of Gatun .
到达 , 出色地 , 关于 向上 到 这 上升 坡 的 加顿 .
到达，嗯，大约到加通山的上升斜坡。

[brɪˈɑːnd] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈskrætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ˈfɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [maɪlz] .
Beyond this there were scratches in the soil for about forty miles .
超过 这 那里 是 划痕 在 这 土壤 为了 关于 四十 英里 .
除此之外，方圆四十英里内，土壤上到处都是划痕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [nɪkt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ˈλv; əv][ˈkuːleɪbrə] — [dʒʌst][ə; eɪ] [nɪk] [ˈberɪŋ] [noʊ]
There was a notch nicked in the hills of Culebra — just a nick bearing no
那里 曾是 一个 缺口 偷窃 在 这 丘陵 的 库莱布拉 — 只是 一个 缺口 轴承 不
[rɪˈzembləns] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . “
resemblance to what you see before you at this time . ”
相似 到 什么 你 看 前 你 在 这 时间 . “
库莱布拉山丘上有一个缺口——只是一个缺口，与你现在看到的景象完全不同。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] [hɪlz] [raɪz] [ʌp] [laɪk] [men] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ænd]
“ **That was over there where the hills rise up like men watching the lights and**
“ 那 曾是 超过 那里 在哪里 这 丘陵 上升 向上 喜欢 男人 观看 这 灯 和
[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] ?
listening to the noise ?
聆听 到 这 噪音 ?
“那是在那边，群山像人一样拔地而起，注视着灯光，聆听着喧嚣？”

“ [æskt] [ˈdʒɪmi] , [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈθɜːrəli] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [siːn] .
“ **asked Jimmie , his imagination thoroughly stirred by the scene .**
“ 问 吉米 , 他的 想像力 彻底 搅拌 经过 这 场景 .
“吉米问道，眼前的景象彻底激发了他的想象力。”

“ [jes] , [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
“ **Yes , over there .**
“ 是的 , 超过 那里 .
“是的，就在那边。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [tuː; tə][dɪɡ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)]
It would have taken the Frenchmen a century to dig down to the level
它 会 有 已采取 这 法国人 一个 世纪 到 挖 向下 到 这 等级
[wer] [ðoʊz] [ˈʃʌvlz] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
where those shovels are working ,
在哪里 那些 铲子 是 在在职的 ,
法国人花了整整一个世纪才挖到这些铁锹正在作业的深度。

[wer] [ðoʊz] [træks] [laɪ] .
where those tracks lie .
在哪里 那些 轨道 说谎 .

这些铁轨位于哪里？

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪr] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] ['beri] [ðə; ði]
I'm afraid it took the men they brought here most of the time to bury the
我是 害怕的 它 采取 这 男人 他们 带来 这里 最多 的 这 时间 到 埋葬 这
[ded] .
dead .
死的 .

恐怕大部分时间都花在了埋葬死者上，而埋葬死者正是他们带来的这些人。

[bʌt; bət] , [æftər][ɔ:l] , [ðeɪ] ['nevər][gɑ:t][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:əli] [bɪg] [θɪŋ] . "
But , after all , they never got in touch with the really big thing . "
但 , 后 全部 , 他们 绝不 得到 在 触碰 和 这 真的 大的 事物 . "

但归根结底，他们始终没能接触到真正重要的东西。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃɑ:ɡres] ['rɪvər] , " ['pi:tər] [sed] ; " [aɪv] [ri:d] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ,
" **I guess that was the Chagres river , " Peter said ; " I've read something about that ,**
" 我 猜测 那 曾是 这 查格雷斯 河 , " 彼得 说 ; " 我已经 读 某物 关于 那 ,
" "我猜那就是查格雷斯河,"彼得说; "我读过一些关于它的资料."

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪ 'ti:] [meɪks] . "
about the trouble it makes . "
关于 这 麻烦 它 制作 . "

关于它带来的麻烦。"

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɪvər] , " [ðə; ði] ['streɪndʒər] [went] [ɑ:n] ,
" **Yes , that was the river , " the stranger went on ,**
" 是的 , 那 曾是 这 河 , " 这 陌生人 去 在 ,
" "是的，那就是那条河,"陌生人继续说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['prɪti] [di:p] [ɪn][ðə; ði] confidence143
by this time pretty deep in the confidence143
经过 这 时间 漂亮的 深的 在 这 confidence143

此时，信心已经相当深厚了143

[ænd; ʌnd][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
and admiration of the boys .
和 钦佩 的 这 男孩们 .

以及对男孩们的钦佩。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɑ:ɡres] ['hævɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪts] [oʊn] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpləndz] , ['oʊvər][tu:; tə]
" **They found the Chagres having everything its own way on the uplands , over to**
" 他们 成立 这 查格雷斯 拥有 一切 它是自己的 方式 在 这 高地 , 超过 到
[ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ðer; ðər] .
the north , there .
这 北 , 那里 .

"他们发现查格雷人在北部的高地上为所欲为。

[aɪ 'ti:] ['æmb(ə)l] [ə'bo:ŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:rfrɪkt] ['leɪdi][ɪn][spɑ:ts] ,
It ambled along like a perfect lady in spots ,
它 漫步 沿着 喜欢 一个 完美的 女士 在 地点 ,

它某些时候走起路来像个完美的淑女，

[ðen] [aɪ 'ti:] ['twɪstɪd] [ɪts] ['wɔ:tər] ['ɪntu:] ['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] [roʊps] [wɪtʃ] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [bæŋks][ænd; ʌnd]
then it twisted its water into whirling ropes which pulled at the banks and
然后 它 扭曲 它是 水 进入 旋转 绳索 哪个 拉 在 这 银行 和
[tɒpld] [klɪfs] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] . "
toppled cliffs into the current . "
倾覆 悬崖 进入 这 当前的 . "

然后，它将水流扭转成旋转的绳索，拉扯着河岸，将悬崖推倒在水流中。

“ [frɛʃɪts] ? ” [æskt] [ˈdʒɪmi] .
“ **Freshets ?** ” **asked Jimmie** .
“ 洪水 ? ” 问 吉米 .

“霜冻？”吉米问道。

“ [ɪgˈzæktli] .
“ **Exactly** .
“ 确切地 .

“确切地。

[wen] [ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrz] [keɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪ] .
When the engineers came they found something worth while .
什么时候 这 工程师 来了 他们 成立 某物 值得 尽管 .

工程师们来了之后，发现了一些有价值的东西。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈdɪzməl] , [ˈsɑːɡɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [dɪtʃ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][duː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [naɪt] .
They found a dismal , soggy - looking ditch which could do things in a single night .
他们 成立 一个 惨淡 , 湿漉漉的 - 寻找 沟 哪个 可以 做 事物 在 一个 单身的 夜晚 .

他们发现了一条阴暗潮湿的沟渠，一夜之间就能发生很多事情。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈkrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [klɪfs] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] .
They found crumbling and shaling cliffs which showed the bite of the waters .
他们 成立 摇摇欲坠 和 页岩 悬崖 哪个 显示 这 咬 的 这 水 .

他们发现悬崖崩塌剥落，露出泥沙，这表明海水的侵蚀作用。

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [wɜːrk] [ɔːl] [ˈoʊvər] [əˈɡen] .
Time and again they had to do their work all over again .
时间 和 再次 他们 有 到 做 他们的 工作 全部 超过 再次 .

他们不得不一次又一次地重做工作。

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɑːɡres] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [tʃoʊk] [aɪˈtiː][ˈɪntuː]
Then they decided to take the Chagres by the neck and choke it into
然后 他们 决定 到 拿 这 查格雷 经过 这 脖子 和 呛 它 进入
[səbˈdʒekʃ(ə)n] . “
subjection . “
隶属 . “

然后他们决定抓住查格雷斯的脖子，勒死它，迫使它屈服。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [tʃoʊk] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] , “ [ˈdʒɪmi] [læft] .
“ **I'd like to see some one choke a river ,** ” **Jimmie laughed** .
“ ID 喜欢 到 看 一些 一 呛 一个 河 , ” 吉米 笑了 .

“我倒想看看谁能把河水堵死,”吉米笑着说。

“ [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [tʃoʊk] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑːrdər] [juː; jʊ] [klʌtʃ] [aɪˈtiː] [ðə; ði]
“ **You try to choke a river and you'll find that the harder you clutch it the**
“ 你 尝试 到 呛 一个 河 和 你会 寻找 那 这 更难 你 离合器 它 这
[mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪˈtiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] . “
more trouble it will make you . “
更多的 麻烦 它 将要 制作 你 . “

“你试图扼住一条河流，你会发现你抓得越紧，它给你带来的麻烦就越多。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [nɑːt] [ˈoʊnli] [tʃoʊkt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːgres] , “ [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [sed] ,
“ **But they not only choked the Chagres ,** ” **the stranger said** ,
“ 但 他们 不是 仅有的 窒息 这 查格雷 , ” 这 陌生人 说 ,

“但他们不仅勒死了查格雷人,”陌生人说道,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [smaɪl] [wɪtʃ] [went] [faːr] [tɔːrɪd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈkɑːnfɪdəns]
with a captivating smile which went far toward giving him the complete confidence
和 一个 引人入胜 微笑 哪个 去 远的 朝向 给予 他 这 完全的 信心
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
of the boys ,
的 这 男孩们 ,

他那迷人的微笑极大地赢得了男孩们的完全信任。

“ [ðeɪ] [pʊt][aɪ 'ti:][ɪn] [tʃeɪnz] .
“ **they put it in chains** .
“ 他们 放 它 在 链条 。

“他们把它用锁链锁了起来。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['di:teɪl] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] ,
If you look on a detail map of the Isthmus ,
如果 你 看 在 一个 细节 地图 的 这 地峡 ,

如果你查看地峡的详细地图,

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [waɪt] [bənd] ['stretʃɪŋ] [frʌm; frəm]['lɪmən; laɪmən] [beɪ] [tu:; tə][lɑ:][l'boʊkə] ,
you will see a white band stretching from Limon Bay to La Boca ,
你 将要 看 一个 白色的 乐队 伸展 从 柠檬 湾 到 拉 博卡 ,

你会看到一条从利蒙湾延伸到拉博卡的白色带状区域,

[dʒʌst] [br'loʊ] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv]['ænkən] .
just below the hill of Ancon .
只是 以下 这 爬坡道 的 安康 。

就在安康山脚下。

That144
That144
That144

That144

[ɪz][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kə'hæŋ] .
is the line of the canal .
是 这 线 的 这 运河 。

是运河的走向。

[ðən] , [ə'krɔ:s] [ðɪs] [waɪt] [bənd] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [laɪn] , [ə; eɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd]
Then , across this white band , you will see a crooked line , a turning and
然后 , 穿过 这 白色的 乐队 , 你 将要 看 一个 歪 线 , 一个 转弯 和
['twɪstɪŋ] [laɪn] .
twisting line .
扭曲 线 。

然后, 在这条白色带子上, 你会看到一条弯曲的线, 一条蜿蜒曲折的线。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts][maɪnd] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['evri]
That is the river , which seems to change its mind about general direction every
那 是 这 河 , 哪个 似乎 到 改变 它是 头脑 关于 一般的 方向 每一个
[fju:] ['mɪnɪts] .
few minutes .
很少 分钟 。

那条河似乎每隔几分钟就会改变一次流向。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrɪz] [faʊnd] [ðɪs] ['rɪvər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['teɪɪŋ]
The engineers found this river in the habit of getting up in the night and tearing
这 工程师 成立 这 河 在 这 习惯 的 获得 向上 在 这 夜晚 和 撕裂
[ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn] ['pi:sɪz] . “
their work in pieces . “
他们的 工作 在 件 。

工程师们发现这条河有个习惯, 就是半夜起来把他们的劳动成果撕成碎片。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [kʌt][ə; eɪ] [streɪt] [t'æn(ə)] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] .
“ **Why didn't they cut a straight channel for it ?** ” **asked Jimmie** .
“ 为什么 没有 他们 切 一个 直的 渠道 为了 它 ? ” 问 吉米 。

“为什么他们不直接开个通道呢?”吉米问道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [traɪd] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [stɑ:p] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
“ **That was tried , but finally the engineers decided to stop trying to make**
“ 那 曾是 尝试 , 但 最后 这 工程师 决定 到 停止 尝试 到 制作
[ðə; ði] [ˈrɪvər] [bɪˈheɪv] [ɪtˈself] ,
the river behave itself ,
这 河 表现 本身 ,

“我们尝试过这种方法，但最终工程师们决定放弃试图让河流自行改道。”

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [skweltʃɪŋ] [aɪˈti:] .
as a river , and turned their attention to squelching it .
作为 一个 河 , 和 转向 他们的 注意力 到 闷响 它 .

就像一条河流，他们把注意力转向了如何将其扼杀。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜ:rn] [aɪˈti:] [ɪntu:] [ə; eɪ] [leɪk] — [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [gɑ:ˈtu:n] . “
They are going to turn it into a lake — the Lake of Gatun .”
他们 是 去 到 转动 它 进入 一个 湖 — 这 湖 的 加顿 . ”

他们要把它变成一个湖——加通湖。”

“ [aɪv] [hɜ:rd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] , “ [ˈdʒɪmi] [sed] .
“ **I've heard something about that , “ Jimmie said .**
“ 我已经 听到 某物 关于 那 , “ 吉米 说 .

“我听说过这件事，”吉米说。

“ [goʊ] [ɑ:n] [ænd; ənd] [tel] [ju:ˈes] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
“ **Go on and tell us more about it .**
“ 去 在 和 告诉 我们 更多的 关于 它 .

请继续详细介绍一下。

“ [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [smaɪld] [ˈplezntli] ,
“ **The stranger smiled pleasantly ,**
“ 这 陌生人 微笑 愉快 ,

陌生人面带和蔼的微笑，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈkwɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [aɪz] [wɪtʃ]
but there was a sudden quickening of the flame in his brilliant eyes which
但 那里 曾是 一个 突然 加速 的 这 火焰 在 他的 杰出的 眼睛 哪个
[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] .
the boys did not notice .
这 男孩们 做过 不是 注意 .

但他明亮的双眼中突然燃起了一丝光芒，男孩们却没有注意到。

“ [ðə; ði] [ˈʌplənd] [ˈpɔ:r(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪsməs] , [ðə; ði] [plæˈtoʊ] , [æz; əz] [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [kɔ:ld] [ɪn]
“ **The upland portion of the Isthmus , the plateau , as it would be called in**
“ 这 高地 部分 的 这 地峡 , 这 高原 , 作为 它 会 是 称为 在
[ˈmeksɪkoʊ] ,
Mexico ,
墨西哥 ,

“地峡的高地部分，也就是墨西哥人所说的高原，

[ɪz] [ˈferli] [ˈlev(ə)l] [frʌm; frəm] [gɑ:ˈtu:n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkuːleɪbrə] [hɪlz] .
is fairly level from Gatun to the Culebra hills .
是 相当 等级 从 加顿 到 这 库莱布拉 丘陵 .

从加通到库莱布拉山，地势相当平坦。

[aɪˈti:] [maɪt] , [ɪn] [fækt] , [biː; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈbeɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ˈʃʌtɪŋ] [aɪˈti:] [ɪn] .
It might , in fact , be called a shallow basin , with hills shutting it in .
它 可能 , 在 事实 , 是 称为 一个 浅的 盆地 , 和 丘陵 关闭 它 在 .

实际上，它或许可以被称为一个浅盆地，四周被群山环绕。

[naʊ] [duː] [juː; jʊ] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [gɑ:ˈtu:n] [dæm] [ɪz] [fɔ:r; fər] ? “
Now do you see what the Gatun dam is for ? “
现在 做 你 看 什么 这 加顿 坝 是 为了 ? ”

现在你明白加通大坝的作用了吧？

“ [ʃɒr] .
“ **Sure** .
“ 当然 .

“当然。

[tuː; tə] [flʌd] [ðæt] [ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] [ˈtʃɑːɡres] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] , “ [kraɪd] [ˈdʒɪmi] . -
To flood that basin and turn the Chagres into a lake , “ cried Jimmie . 145
到 洪水 那 盆地 和 转动 这 查格雷斯 进入 一个 湖 , “ 哭 吉米 . -

“要淹没那个盆地，把查格雷斯河变成一个湖！”吉米喊道。145

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
“ **That is just what will be done** .
“ 那 是 只是 什么 将要 是 完毕 .

“我们一定会这样做。”

[ðə; ði][ˈpænəməː][kəˈnæl] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [leɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
The Panama canal will be a lake most of the way .
这 巴拿马 运河 将要 是 一个 湖 最多 的 这 方式 .

巴拿马运河的大部分路段将是一个湖泊。

[ðə; ði] [ˈlɑːks] [wɪl] [floʊt] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kəˈnæl] [əˈɡen] .
The locks will float the vessels up to the lake and down to the canal again .
这 锁 将要 漂浮 这 船只 向上 到 这 湖 和 向下 到 这 运河 再次 .

船闸将使船只浮到湖上，然后再浮到运河里。

[ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ˈfɒrɪsts] , [ænd; ənd][ˈfɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] . “
The hills , and forests , and farms of the basin will be under water . “
这 丘陵 , 和 森林 , 和 农场 的 这 盆地 将要 是 在下面 水 . “

盆地的山丘、森林和农田都将被淹没。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪnz] , “ [ˈdʒɪmi] [sed] ,
“ **And the mines , “ Jimmie said** ,
“ 和 这 矿井 , “ 吉米 说 ,

“还有矿场,”吉米说。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˈpiːtər] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈemərəld] [maɪnz] .
thinking of the talk he had had with Peter concerning the emerald mines .
思维 的 这 讲话 他 有 有 和 彼得 有关 这 翠 矿井 .

他想起了之前和彼得谈论翡翠矿的事情。

“ [ðə; ði] [leɪk] [wɪl] [flʌd] [ðem; ðəm] , [tuː] . “
“ **The lake will flood them , too** . “
“ 这 湖 将要 洪水 他们 , 也 . “

“湖水也会淹没他们。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [maɪnz] [ðer; ðər] [ˈeni] [mɔːr] , “ [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [sed] , [ˈlaɪtli] ,
“ **There are no mines there any more , “ the stranger said , lightly** ,
“ 那里 是 不 矿井 那里 任何 更多的 , “ 这 陌生人 说 , 轻轻 ,

“那里已经没有地雷了,”陌生人轻松地说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwɑːləti][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [æskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪnˈsted]
but there was a quality in his voice which almost asked a question instead
但 那里 曾是 一个 质量 在 他的 嗓音 哪个 几乎 问 一个 问题 反而

[ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][fækt] .
of making a statement of fact .
的 制作 一个 陈述 的 事实 .

但他语气中的某种特质，与其说是在陈述事实，不如说是在提出问题。

“ [aɪv] [baɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈwɒznt] [ˈmaɪnz] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [ˈdʒɪmi] [ˈædɪd] , [ɪn][ə; eɪ]
“ **I've been wondering if there wasn't mines down there , ” Jimmie added , in a**
“ 我已经 到过 好奇 如果 那里 不是 矿井 向下 那里 , ” 吉米 额外 , 在 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

“我一直在想，下面是不是有地雷，”吉米过了一会儿补充道。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmaɪnz] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
“ **What kind of mines ? ” asked the stranger .**
“ 什么 种类 的 矿井 ? ” 问 这 陌生人 .

“什么地雷？”陌生人问道。

[ˈdʒɪmi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] “ [ˈemərəld] [ˈmaɪnz] ,
Jimmie was about to say “ Emerald mines ,
吉米 曾是 关于 到 说 “ 翠 矿井 ,

吉米正要说“翡翠矿山”，

“ [bʌt; bət] [ˈpiːtɜːz] [ˈæŋkʃəs] [feɪs] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
“ **but Peter's anxious face warned him to check the words on his lips .**
“ 但 彼得的 焦虑的 脸 警告 他 到 查看 这 字 在 他的 嘴唇 .

但彼得焦虑的表情提醒他要斟酌自己的言辞。

“ [oʊ] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈmaɪnz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪnˈsted] .
“ **Oh , I've heard of all kinds of mines about there , ” he said , instead .**
“ 哦 , 我已经 听到 的 全部 种类 的 矿井 关于 那里 , ” 他 说 , 反而 .

“哦，我听说那附近有很多矿井，”他却说道。

“ [ðə; ði] [ˈmaɪnz] [ɑːr; ər] [ˈfaːrðər] [saʊθ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
“ **The mines are farther south , ” said the stranger .**
“ 这 矿井 是 更远 南 , ” 说 这 陌生人 .

“矿场在更南边，”陌生人说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːrti] ?
“ **Are you boys with a party ?**
“ 是 你 男孩们 和 一个 派对 ?

“你们是要开派对的男生吗？”

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **he added , in a moment .**
“ 他 额外 , 在 一个 片刻 .

“他片刻后补充道。”

“ [ɪf] [nɔːt] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][maɪ] [ˈgests] . ”
“ **If not , I would like to have you spend the night as my guests . ”**
“ 如果 不是 , 我 会 喜欢 到 有 你 花费 这 夜晚 作为 我的 客人 . ”

“如果不行，我希望你们能留宿一晚。”

“ [wiːv] [ɡɑːt][ə; eɪ][kæmp] [bæk] [hɪr] , ” [ˈpiːtər] [sed] , “ [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ]
“ **We've got a camp back here , ” Peter said , “ and the others will be expecting**
“ 我们已经 得到 一个 营 后退 这里 , ” 彼得 说 , “ 和 这 其他的 将要 是 期待
[juːˈes] . ”
us . “
我们 . ”

“我们在这里有个营地，”彼得说，“其他人都在等着我们呢。”

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **I see , ” said the other .**
“ 我 看 , ” 说 这 其他 .

“我明白了，”另一个人说道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] boys146
“ You are the boys146
“ 你 是 这 boys146

“你们是男孩们146

[hu:] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈspesimənz] .
who are here in search of specimens .
WHO 是 这里 在 搜索 的 标本 .

他们来这里是为了寻找标本。

[aɪ] [rɪˈkɔ:lɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [lu:ˈtenənt] [ˈgɔ:rdn] [sed] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] .
I recall something Lieutenant Gordon said about you .
我 记起 某物 中尉 戈登 说 关于 你 .

我记得戈登中尉说过你一些事。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [nɪr] [gɑ:ˈtu:n] . “
But you are a long way from the cottage in the jungle near Gatun . “
但 你 是 一个 长的 方式 从 这 小屋 在 这 丛林 靠近 加顿 . “

但你离加通附近丛林里的那间小屋还很远。”

“ [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [lu:ˈtenənt] [ˈgɔ:rdn] [læst] ? ” [æskt] [ˈpi:tər] , [səˈspɪʃəsli] .
“ When did you see Lieutenant Gordon last ? ” asked Peter , suspiciously .
“ 什么时候 做过 你 看 中尉 戈登 最后的 ? ” 问 彼得 , 可疑地 .

“你上次见到戈登中尉是什么时候？”彼得狐疑地问道。

“ [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər][hæf][æn; ən][ˈaʊər][əˈgoʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
“ I met him something over half an hour ago , ” was the reply ,
“ 我 遇见 他 某物 超过 一半 一个 小时 前 , ” 曾是 这 回复 ,

“我大约半小时前见过他,”对方回答道。

“ [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɪvəli] [æt; ət][ˈænkən] .
“ on his way back to the Tivoli at Ancon .
“ 在 他的 方式 后退 到 这 蒂沃利 在 安康 .

“在他返回安康蒂沃利的路上。

[ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [məˈʃi:n] ? “
You came here in his machine ? “
你 来了 这里 在 他的 机器 ? “

你是坐他的机器来的？

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Yes , ” was the reply .
“ 是的 , ” 曾是 这 回复 .

“是的,”对方回答道。

“ [wel] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][gɑ:ˈtu:n][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ænd][ju:; jʊ] [meɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
“ Well , I'm going to Gatun to - night , and you may ride with me .
“ 出色地 , 我是 去 到 加顿 到 - 夜晚 , 和 你 可能 骑 和 我 .

“我今晚要去加通,你可以和我一起去。”

“ [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [tɜ:rnd] [əˈwei] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz][ˈmoʊtər][kɑ:r] ,
“ The stranger turned away , as if to get his motor car ,
“ 这 陌生人 转向 离开 , 作为 如果 到 得到 他的 发动机 车 ,

陌生人转身离开,好像要去取他的汽车。

[ænd; ænd][ˈpi:tər] [nʌdʒd] [ˈdʒɪmi] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .
and Peter nudged Jimmie in the ribs with his elbow .
和 彼得 轻推 吉米 在 这 肋骨 和 他的 弯头 .

彼得用手肘轻轻碰了碰吉米的肋骨。

“ [naʊ] [wi:v] [dʌn] [aɪ ˈti:] , ” [hi:; hi] [ˈwɪspəd] .
“ Now we've done it , ” he whispered .
“ 现在 我们已经 完毕 它 , ” 他 低声说道 .

“现在我们成功了,”他低声说道。

“ [dʌn] [wʌt] ? ”
“ **Done what ?** ”
“ 完毕 什么 ? ”

“做了什么？ ”

“ [gɔ:t][ə; eɪ][mæn][ˈæftər][ju: 'es] . ”
“ **Got a man after us** . ”
“ 得到 一个 男人 后 我们 . ”

“有人在追我们。”

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wi:; wi] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] ? ”
“ **Do you think he is one of the men we came here to look up ?** ”
“ 做 你 思考 他 是 一 的 这 男人 我们 来了 这里 到 看 向上 ? ”

“你认为他是我们来这里仰慕的人之一吗？ ”

“ [æskt] ['dʒɪmi] . ”
“ **asked Jimmie** . ”
“ 问 吉米 . ”

“吉米问道。”

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][dʒæp] . ”
“ **I've been thinking he looks like a Jap** . ”
“ 我已经 到过 思维 他 看起来 喜欢 一个 日本 . ”

“我一直觉得他长得像日本人。”

[pər'hæps][ˈhi:z] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðæt] [bɑ:m] ['bɪznəs] . ”
“ **Perhaps he's one of the men at the bottom of that bomb business** . ”
“ 也许 他是 一 的 这 男人 在 这 底部 的 那 炸弹 商业 . ”

或许他是参与炸弹交易的幕后黑手之一。

[wel] , [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
“ **Well , we don't have to go with him** . ”
出色地 , 我们 不 有 到 去 和 他 . ”

我们不必跟他一起去。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ju: 'es] , ” ['pi:tər] ['wɪspəd] . ”
“ **I'd like to see where he would take us , ” Peter whispered** . ”
“ ID 喜欢 到 看 在哪里 他 会 拿 我们 , ” 彼得 低声说道 . ”

“我想看看他会带我们去哪里,”彼得低声说道。

“ [nɔ:t][fɔ:r; fər][jɔ:r; jər][ˈʌŋk(ə)l] , ” ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] . ”
“ **Not for your uncle , ” Jimmie replied** . ”
“ 不是 为了 你的 叔叔 , ” 吉米 回复 . ”

“不是为了你叔叔,”吉米回答道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] . ”
“ **It is me for the jungle** . ”
“ 它 是 我 为了 这 丛林 . ”

“我属于丛林。”

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['getɪn] - [wɜ:rs] - [en] - a147
This thing is gettin ' worse ' n ' a147
这 事物 是 获得 - 更糟 - n - a147

这事越来越糟了，而且是147

[ˈbəʊəri] ['dra:mə] . ”
Bowery drama . ”
鲍厄里 戏剧 . ”

鲍厄里街的戏剧。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [kʌmz] [ɑ:n][ɪn] ['evri] [si:n] [hɪr] . ”
The villain comes on in every scene here . ”
这 恶棍 来 在 在 每一个 场景 这里 . ”

反派角色在每一幕中都会出现。

[seɪ] ！
Say ！
说 ！

说！

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdʒ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɡets] [bæk] ？ ”
Suppose we take a run into the woods before he gets back ？ ”
认为 我们 拿 一个 跑步 进入 这 树林 前 他 获得 后退 ？ ”

不如趁他回来之前，我们去树林里跑一趟？

“ [aɪm][nɔːt][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [æt; ət] [naɪt] ， ” [ˈpiːtər] [sed] ．
“ **I'm not in love with the jungle at night ， ” Peter said ．**
” 我是 不是 在 爱 和 这 丛林 在 夜晚 ， ” 彼得 说 ．

“我并不喜欢夜晚的丛林，”彼得说。

“ [bɪ'saɪdʒ] ， [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [dʒæp][hæz; həz][ɪn][maɪnd] ．
“ **Besides ， I'd like to know what this Jap has in mind ．**
” 除了 ， ID 喜欢 到 知道 什么 这 日本 有 在 头脑 ．

“此外，我还想知道这个日本人到底在想什么。”

“ [ðə; ði] [tʃʌɡ] - [tʃʌɡ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒɜːz] ['moʊtər][wʌz; wəz] [naʊ] [hɜːrd] ， [ænd; ænd] ， [wɪ'ðəʊt]
” **The chug - chug of the stranger's motor was now heard ， and ， without**
” 这 突突 - 突突 的 这 陌生人的 发动机 曾是 现在 听到 ， 和 ， 没有
[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ，
waiting for further discussion ，
等待 为了 更远 讨论 ，

“这时，陌生人的汽车引擎发出突突的声响，他们没有等进一步交谈，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['dʌkt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] ， [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [kʌt] [æt; ət] [ðɪs]
the boys ducked away into the jungle ， which crowded close on the cut at this
这 男孩们 躲闪 离开 进入 这 丛林 ， 哪个 挤 关闭 在 这 切 在 这
[pɔɪnt] ．
point ．
观点 ．

男孩们躲进了丛林，此时丛林已经紧紧地包围了缺口。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kɑːr][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] ，
They heard the car stop at the point where they had been standing ，
他们 听到 这 车 停止 在 这 观点 在哪里 他们 有 到过 常设 ，

他们听到汽车停在了他们刚才站立的地方。

[ænd; ænd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ， [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] ，
and heard a low exclamation of impatience ， indicative of disappointment ，
[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] ，
from the lips of the driver ，
从 这 嘴唇 的 这 司机 ，

听到司机低声发出了一声不耐烦的叹息，显然是失望之情。

[ænd; ænd] [ðen] [krept] [ˈfɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)] [ʌv; əv] [vaɪnz] ．
and then crept farther into the tangle of vines ．
和 然后 悄悄地爬 更远 进入 这 纠纷 的 藤蔓 ．

然后又悄悄地钻进了那团缠绕的藤蔓里。

[ˈfaɪnəli] [ˈpiːtər] [stɑːpt] [ænd; ænd] [feɪst] [tɔːrd] [ɡɑː'tuːn] ．
Finally Peter stopped and faced toward Gatun ．
最后 彼得 停止 和 面对 朝向 加顿 ．

最后，彼得停了下来，面向加顿。

“ [wiːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [tɔːrd] [hoʊm] ， ” [hiː; hi] [sed] ．
“ **We'd better be working toward home ， ” he said ．**
” 我们会 更好的 是 在职的 朝向 家 ， ” 他 说 ．

“我们最好朝着家的方向努力，”他说。

“ [ðɪs] [ˈθɪkɪt] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
“ **This thicket is no place for a civilized human being at night .**
“ 这 灌木丛 是 不 地方 为了 一个 文明 人类 存在 在 夜晚 .
“ 这片灌木丛不适合文明人在夜晚停留。”

“ [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [[oʊd] [ɡreɪt] [kɑːnstəˈleɪʃənz] [wɪð; wɪθ]
“ **Although there was a moon , and the sky showed great constellations with**
“ 虽然 那里 曾是 一个 月亮 , 和 这 天空 显示 伟大的 星座 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʌnfəˈmɪliər] ,
which the boys were unfamiliar ,
哪个 这 男孩们 是 陌生 ,
“虽然月亮高悬，天空中也出现了男孩们不熟悉的巨大星座，

[ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈkriːpi] .
the jungle was dark and creepy .
这 丛林 曾是 黑暗的 和 爬行 .
“丛林阴森黑暗，令人毛骨悚然。”

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] [left] ,
Keeping the lights from the workings on their left ,
保持 这 灯 从 这 运作 在 他们的 左边 ,
“保持左侧机器的照明，

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [wɪˈðaʊt]
the boys pushed their way through the undergrowth for some distance without
这 男孩们 推动 他们的 方式 通过 这 灌木丛 为了 一些 距离 没有
[ˈrestɪŋ] ,
resting ,
休息 ,
“男孩们奋力穿过灌木丛走了一段路，没有休息。”

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡleɪd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] . -
and then paused in a little glade and listened . 148
和 然后 暂停 在 一个 小的 林间空地 和 听着 . -
“然后，他们在一小片林间空地停了下来，侧耳倾听。148

“ [dʒiː] , “ [kraɪd] [ˈdʒɪmi] , [ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [əˈtenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , “ [ðeəz; ðəz]
“ **Gee , “ cried Jimmie , after standing at attention for a moment , “ there's**
“ 吉 , “ 哭 吉米 , 后 常设 在 注意力 为了 一个 片刻 , “ 有
[sʌm; səm][wʌn] [ˈfɑːləʊɪŋ] [juːˈes] .
some one following us .
一些 一 下列的 我们 .
“哎呀，”吉米立正站了一会儿后喊道，“有人跟着我们。”

[wiːd] [ˈbetər] [dɪɡ][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [diːpər] . “
We'd better dig in a little deeper . ”
我们会 更好的 挖 在 一个 小的 更深 . “
“我们最好再深入挖掘一下。”

“ [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)] , “ [sed] [ˈpiːtər] , [huː] ,
“ **It may be a wild animal , “ said Peter , who ,**
“ 它 可能 是 一个 荒野 动物 , “ 说 彼得 , who ,
“它可能是一只野生动物，”彼得说道。”

运河区的童子军；(Boy Scouts in the Canal Zone; Or)

第6/10页

[waɪl] [ˈredi] [tuː; tə] [feɪs] [ˌwʌtsʊv'evər] [ˈperəl] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ]
while ready to face whatsoever peril might come in the company of the man they

尽管 准备好 到 脸 任何 危险 可能 来 在 这 公司 的 这 男人 他们
[wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm] ,
were running away from ,

是 跑步 离开 从 ,
尽管他们已做好准备，要与他们正在逃离的那个人一起面对任何可能出现的危险，

[wʌz; wəz][ɪn][ˈmɔːrt(ə)] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] .

was in mortal terror of the jungle .
曾是 在 凡人 恐怖 的 这 丛林 .

他对丛林感到极度恐惧。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][mæn] - [ˈiːtər] [hɪr] , ” [ˈdʒɪmi] [rɪˈplaɪd] ,
“ **There are no man - eaters here** , ” **Jimmie replied** ,
“ 那里 是 不 男人 - 食客 这里 , ” 吉米 回复 ,

“这里没有吃人的怪物，”吉米回答道。

[ʌn'waɪndɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] - [laɪk] [ˈkriːpər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ænd] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn] .
unwinding a snake - like creeper from his neck and pushing on .
放松 一个 蛇 - 喜欢 苦力怕 从 他的 脖子 和 推动 在 .

他解开脖子上缠绕的蛇形藤蔓，继续前进。

“ [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [sneɪks] [ˈkrɔːlɪŋ] [ʌp][maɪ][legz] [naʊ] , ” [kəm'pleɪnd] [ˈpiːtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɪvər] .
“ **I can feel snakes crawling up my legs now** , ” **complained Peter** , **with a shiver** .
“ 我 能 感觉 蛇 爬行 向上 我的 腿 现在 , ” 抱怨 彼得 , 和 一个 颤抖 .

“我现在感觉有蛇在顺着我的腿往上爬，”彼得抱怨道，同时打了个寒颤。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [keɪm] [ɑːn] [ə'baʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] ,
The noise in the rear came on about as fast as they could move ,
这 噪音 在 这 后部 来了 在 关于 作为 快速地 作为 他们 可以 移动 ,

后方的噪音几乎和他们移动的速度一样快。

[ænd; ænd][æt; ət][ləst] [ˈdʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [triː] .
and at last Jimmie sat down on a fallen tree .
和 在 最后的 吉米 卫星 向下 在 一个 倒下 树 .

最后，吉米坐在了一棵倒下的树干上。

“ [hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [juː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **He can hear us** , ” **he said** .
“ 他 能 听到 我们 , ” 他 说 .

“他能听到我们说话，”他说。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ˈhaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [bænd] . ”
“ **We might as well be hiding with a brass band** . ”
“ 我们 可能 作为 出色地 是 隐藏 和 一个 黄铜 乐队 . ”

“我们就像躲在铜管乐队里一样。”

“ [ðen] [wiːl] [kiːp] [ˈkwaɪət] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ˈpaːsɪz] , ” [ˈpiːtər] [ˈtremblɪd] [aʊt] .
“ **Then we'll keep quiet until he passes** , ” **Peter trembled out** .
“ 然后 出色地 保持 安静的 直到 他 通过 , ” 彼得 颤抖 出去 .

“那我们就保持沉默，直到他去世，”彼得颤抖着说道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə][gʊv] [ˈplʌndʒɪŋ] [θruː] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ˈeniweɪ] .
“ **I'm afraid to go plunging through here in the dark** , **anyway** .
“ 我是 害怕的 到 去 骤降 通过 这里 在 这 黑暗的 , 反正 .

“反正我也不敢在黑暗中贸然闯进来。”

” [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [dens]
” **Making as little noise as possible , the boys crept into a particularly dense**
” 制作 作为 小的 噪音 作为 可能的 , 这 男孩们 悄悄地爬 进入 一个 特别 稠密
[ˈθɪkɪt] [ænd; ənd] [kraʊtɪt] [daʊn] .
thicket and crouched down .
灌木丛 和 蹲着 向下 .

“男孩们尽量不发出任何声音，悄悄溜进一片特别茂密的灌木丛，蹲了下来。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][rest][ðə; ði] [nɔɪz] [brˈhaɪnd] [ˈsiːst] .
Almost as soon as they were at rest the noise behind ceased .
几乎 作为 很快 作为 他们 是 在 休息 这 噪音 在后面 停止 .
他们刚一停下来，身后的噪音就停止了。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [aɪ ˈtiː][brɪˈɡæən] [əˈɡen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊndz] [gruː] [ˈfeɪntər] [ænd; ənd] [ˈfeɪntər] [ænd; ənd]
In five minutes it began again , but the sounds grew fainter and fainter and
在 五 分钟 它 开始 再次 , 但 这 声音 生长 较暗 和 较暗 和
[ˈfaɪnəli] [daɪd] [aʊt] .
finally died out .
最后 死亡 出去 .

五分钟后，声音再次响起，但越来越微弱，最终消失。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɒləʊ ɔn] - [juː ˈes][ɔːl] [raɪt] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] . -
” **He was followin ' us all right , ” Jimmie said . 149**
” 他 曾是 跟随 - 我们 全部 正确的 , ” 吉米 说 . -
“他确实一直跟着我们，”吉米说。149

” [naʊ] [wiːl] [dɪɡ][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [diːpər] , [soʊ][æz; əz][naɪt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ˈeniwer] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
” **Now we'll dig in a little deeper , so as not to come out anywhere near him ,**
” 现在 出色地 挖 在 一个 小的 更深 , 所以 作为 不是 到 来 出去 任何地方 靠近 他 ,
“现在我们要再往里挖深一点，以免离他太近。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
and then go back to camp .
和 然后 去 后退 到 营 .
然后返回营地。

” [ðeɪ] [wɔːkt] , [ɔːr] [krept] , [ˈræðər] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [əˈbaʊt] .
” **They walked , or crept , rather , until they were tired out and then looked about .**
” 他们 步行 , 或者悄悄地爬 , 相当 , 直到 他们 是 疲劳的 出去 和 然后 看起来 关于 .
他们走着，或者更确切地说是匍匐前进，直到筋疲力尽，然后环顾四周。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈdʒaɪənt][ˈseɪbə] [triːz] ,
There were giant ceiba trees ,
那里 是 巨大的 木棉 树木 ,
那里有巨大的木棉树，

[wɪð; wɪθ] [trʌŋks] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːlɪft] [baɪ][ˈhjuːmən][hændz] ,
with trunks as smooth as if they had been polished by human hands ,
和 树干 作为 光滑的 作为 如果 他们 有 到过 抛光 经过 人类 双手 ,
[trəˈmendəs] [ˈkɑːt(ə)n] - [triːz] ,
tremendous cotton - trees ,
巨大的 棉布 - 树木 ,
树干光滑如镜，仿佛经过人手打磨，是巨大的棉树。

[ðer; ðər] [ˈbræntɪz] [boʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [er] [plænts] , [pɑːmz] , [tuː; tə] [wɪt] [klʌŋ] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv]
their branches bowed down with air plants , palms , to which clung clusters of
他们的 分支 鞠躬 向下 和 空气 植物 , 棕榈树 , 到 哪个 紧紧抓住 集群 的
[waɪld] [nʌts] ,
wild nuts ,
荒野 坚果 ,
它们的枝干下垂着空气凤梨和棕榈树，上面挂满了成簇的野生坚果。

[θɪk] , [ˈbʌlbəs] [tri:z] , [ˈtɔ:lər] [tri:z] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌtrɪst] [ru:ts] ,
thick , **bulbous trees** , **taller trees with buttressed roots** ,
厚的 , 球状的 树木 , 更高 树木 和 支撑 根 ,
粗壮、球状的树木，以及根部有板状根的高大树木

[æz; əz] [ɪf] [ˈneɪtʃər] [nu:] [ðə; ði] [streɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm][ænd; ənd]
as if Nature knew the strain that was to be placed upon them and
作为 如果 自然 知道 这 拉紧 那 曾是 到 是 放置 之上 他们 和
[breɪst] [ðəm; ðəm][ʌp] [əˈkɔ:rdɪŋli] ,
braced them up accordingly ,
支撑 他们 向上 因此 ,
仿佛大自然预知它们将要承受的压力，并相应地强化了它们。

[tri:z] [wɪð; wɪθ][bɑ:rk] [laɪk] [ˈmɪrəz] , [ænd; ənd] [tri:z] [wɪð; wɪθ][sɪks] - [ɪntʃ] [spaɪk] [ˈɡroʊɪŋ] [frʌm; frəm]
trees with bark like mirrors , **and trees with six - inch spike growing from**
树木 和 吠 喜欢 镜子 , 和 树木 和 六 - 英寸 长钉 生长 从
[ðə; ði][bɑ:rk] .
the bark .
这 吠 :
树皮像镜子一样光滑的树，以及树皮上长出六英寸长尖刺的树。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [tri:z] [ræn] [kˈri:pəz] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈpaɪθɔnz] ,
And through this thicket of trees ran creepers resembling pythons ,
和 通过 这 灌木丛 的 树木 跑 爬行者 类似 python ,
在这片茂密的树丛中，生长着形似蟒蛇的藤蔓。

[ˈsmɔ:lər] [vaɪnz] [wɪtʃ] [tɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
smaller vines which tore at the boughs of the trees ,
较小的 藤蔓 哪个 撕裂 在 这 树枝 的 这 树木 ,
较小的藤蔓撕扯着树枝，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪtʃ] [kɔ:t] [ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd]
and a mass of running things on the ground which caught the foot and
和 一个 大量的 的 跑步 事物 在 这 地面 哪个 捕捉 这 脚 和
[si:md] [tu:; tə] [krɔ:l] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [θroʊt] .
seemed to crawl up toward the throat .
似乎 到 爬行 向上 朝向 这 喉 :
地上还有一大堆乱窜的东西，绊住了脚，似乎正往喉咙方向爬。

[baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [waɪrd] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] .
By daylight it would have been weird and beautiful .
经过 日光 它 会 有 到过 诡异的 和 美丽的 :
白天的时候，那景象一定既奇特又美丽。

[æt; ət] [naɪt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ʌnˈkæni] [ænd; ənd] [ˈfɪrsəm] .
At night it was uncanny and fearsome .
在 夜晚 它 曾是 不可思议 和 可怕的 :
夜里，它显得诡异而可怕。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [ˈpi:tər] [sed] ,
“ **We ought to be in sight of the lights by this time** , ” **Peter said** ,
“ 我们 应该 到 是 在 视线 的 这 灯 经过 这 时间 , ” 彼得 说 ,
“我们这个时候应该能看到灯光了,”彼得说。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [krept] [ɑ:n][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] .
after they had crept on and rested again and again .
后 他们 有 悄悄地爬 在 和 休息 再次 和 再次 :
他们一路匍匐前进，然后又一次次地休息。

“ [jes] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] , “ [bʌt; bət][wi:; wi] [eɪnt] .
“ **Yes** , ” **said Jimmie** , “ **but we ain't** .
” 是的 , ” 说 吉米 , ” 但 我们 不是 :
“是的,”吉米说,“但我们不是。”

[wɪə(r)] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . " -
We're lost in the jungle , if you want to know . " **150**
是 丢失的 在 这 丛林 , 如果 你 想 到 知道 . " -

如果你想知道的话, 我们迷路在丛林里了。”150

[ˈtʃæptər] [ɛks,ɑɪˈɑɪ].
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
BOY SCOUTS TO THE RESCUE .
男生 侦察兵 到 这 救援 .

童子军前来救援。

[ned] [ˈnestə] [ænd; ənd] [fræŋk] [[ɔː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ðæt] [naɪt] ,
Ned Nestor and Frank Shaw sat on the porch , that night ,
内德 内斯特 和 坦率 肖 卫星 在 这 门廊 , 那 夜晚 ,
那天晚上, 内德·内斯特和弗兰克·肖坐在门廊上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] .
for a long time after the other boys were asleep .
为了 一个 长的 时间 后 这 其他 男孩们 是 睡着了 .
其他男孩都睡着后, 他过了很久才睡着。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [fræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [gɑːrd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnɑɪt] ,
It had been decided that Frank should stand guard until midnight ,
它 有 到过 决定 那 坦率 应该 站立 警卫 直到 午夜 ,
决定由弗兰克站岗到午夜。

[bʌt; bət] [ned] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [sliːp] .
but Ned was far too anxious to attempt to sleep .
但 内德 曾是 远的 也 焦虑的 到 试图 到 睡觉 .
但内德焦虑得根本无法入睡。

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd][ˈpiːtər] [ˈwɜːrɪd] [hɪm; ɪm] ,
The absence of Jimmie and Peter worried him ,
这 缺席 的 吉米 和 彼得 担心 他 ,
吉米和彼得的缺席让他感到担忧。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] [ʌnˈtɪl] [ˈveri] [leɪt] .
and he sat waiting for some sign of their approach until very late .
和 他 卫星 等待 为了 一些 符号 的 他们的 方法 直到 非常 晚的 .
他一直等到很晚, 才看到他们靠近的迹象。

" [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] ,
" **Frank , "** **he said , after a long silence ,**
" 坦率 , " 他 说 , 后 一个 长的 沉默 ,
"弗兰克,"他沉默良久后说道。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn]
" **there has been some talk in this case about your father having an interest in**
" 那里 有 到过 一些 讲话 在 这 案件 关于 你的 父亲 拥有 一个 兴趣 在
[æn; ən] [ˈemərəld] [maɪn] [daʊn] [hɪr] .
an emerald mine down here .
一个 翠 矿 向下 这里 .
"有人说你父亲与这里的一座祖母绿矿有利益关系。"

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [wer] [ðæt] [maɪn] [ɪz] ? "
Have you any idea where that mine is ? "
有 你 任何 主意 在哪里 那 矿 是 ? "
你知道那座矿在哪儿吗?

“ [nɑ:tɪ][ðə; ði] ['slɑɪtəst] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plɑɪ] .

“ **Not the slightest** , ” **was the reply** .

“ 不是 这 丝毫 , ” 曾是 这 回复 .

“一点儿也没有,”对方回答道。

“ [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n] ,

“ **All I know about it is that it is a paying proposition** ,

“ 全部 我 知道 关于 它 是 那 它 是 一个 付费 主张 ,

“我只知道这是一项有利可图的工作。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔ:rənərz] [ɑ:r; əɹ][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

and that foreigners are in the game with him . ”

和 那 外国人 是 在 这 游戏 和 他 . ”

而且外国人也和他一起参与这场游戏。”

“ [ju:; jʊ][du:][nɑ:tɪ]['i:v(ə)n] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ˌɹv; əv][ˈpænəmə:] ? ”

“ **You do not even know whether the mine is situated in the Province of Panama ?** ”

“ 你 做 不是 甚至 知道 无论 这 矿 是 位于 在 这 省 的 巴拿马 ? ”

“你甚至不知道这座矿是否位于巴拿马省吗? ”

“ [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] . ”

“ **I rather think it is** . ”

“ 我 相当 思考 它 是 . ”

“我倒觉得是这样。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [tɔ:k] , ” [ned] [went] [ɑ:n] , ” [ə'baʊt] [maɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪn] [ˌɹv; əv][ðə; ði][kə'næɪ] .

“ **I have heard talk** , ” **Ned went on** , ” **about mines on the line of the canal** .

“ 我 有 听到 讲话 , ” 内德 去 在 , ” 关于 矿井 在 这 线 的 这 运河 .

“我听说,”内德继续说道,“运河沿线有矿井。”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] . ” -

It may be that this one is . ” **151**

它 可能 是 那 这 一 是 . ” -

或许这一个就是。”151

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:tɪ][fɑ:r][frʌm; frəm]['kooʊlən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plɑɪ] .

“ **I think it is not far from Colon** , ” **was the reply** .

“ 我 思考 它 是 不是 远的 从 冒号 , ” 曾是 这 回复 .

“我想它离科隆不远,”对方回答说。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [ði:z] ['fɔ:rənərz] [ɑ:r; əɹ] ? ”

“ **Do you know who these foreigners are ?** ”

“ 做 你 知道 WHO 这些 外国人 是 ? ”

“你知道这些外国人是谁吗? ”

“ [dʒæpə'ni:z] , [aɪ] [θɪŋk] .

“ **Japanese** , **I think** .

“ 日本人 , 我 思考 .

“我想是日本人。”

“ [ned] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] ['stʌdiɪŋ] [sʌm; səm][ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]

“ **Ned was silent for a time** , **as if studying some proposition over in his**

“ 内德 曾是 沉默的 为了 一个 时间 , 作为 如果 学习 一些 主张 超过 在 他的

[maɪnd] .

mind .

头脑 .

内德沉默了一会儿, 仿佛在思考着什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wɜ:r; wər] ['stɜ:rɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [sli:p] ,

The boys in the cottage were stirring in their sleep ,

这 男孩们 在 这 小屋 是 搅拌 在 他们的 睡觉 ,

小屋里的男孩们在睡梦中翻了个身。

ænd; ənd][ə; eɪ] [frɪl] - [vɔɪst] [bɜ:rd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)][wʌz; wəz] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu;; tə][ɪts] [meɪt] .
and a shrill - voiced bird in the jungle was calling to its mate .
和 一个 尖锐 - 配音 鸟 在 这 丛林 曾是 呼叫 到 它是 伴侣 .
丛林里一只鸣声尖锐的鸟儿正在呼唤它的伴侣。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə][get][æt; ət] ?
" What are you trying to get at ?
" 什么 是 你 尝试 到 得到 在 ?
你到底想表达什么？

" [fræŋk] [æskt] .
" Frank asked .
" 坦率 问 .
弗兰克问道。

" [hæz; həz][aɪ ˈti:][ˈevər] [əˈkɜ:rd] [tu;; tə][ju;; jʊ] , " [ned] [rɪˈplaɪd] ,
" Has it ever occurred to you , " Ned replied ,
" 有 它 曾经 发生 到 你 , " 内德 回复 ,
“你有没有想过,”内德回答道。

" [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ˈæktɪd] [ˈræðər] [ˈstreɪndʒli] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [ɪn][hɪz; ɪz]
" that your father acted rather strangely on the night he was attacked in his
" 那 你的 父亲 行动 相当 奇怪的 在 这 夜晚 他 曾是 遭到攻击 在 他的
[haus] — [ðə; ði] [naɪt] [jʊr; jər] [emərəld] [ˈnekləs] [wʌz; wəz][ˈstɒʊlən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ˈbɪldɪŋ]
house — the night your emerald necklace was stolen and the office building
房子 — 这 夜晚 你的 翠 项链 曾是 被盗 和 这 办公室 建筑
[sə:tʃt] ? "
searched ? "
搜索 ? "
“你父亲在自家遭到袭击的那晚——也就是你的祖母绿项链被盗、办公楼被搜查的那晚——行为举止有些怪异？”

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈætɪtʊ:d] [æz; əz][rɪˈma:rkəb(ə)] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , " [bʌt; bət] ,
" I have never thought of his attitude as remarkable , " replied Frank , " but ,
" 我 有 绝不 想法 的 他的 态度 作为 卓越 , " 回复 坦率 , " 但 ,
“我从未觉得他的态度有什么特别之处,”弗兰克回答说, “但是,

[kʌm] [tu;; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdɪstəns] ,
come to think the matter over from this distance ,
来 到 思考 这 事情 超过 从 这 距离 ,
从这个距离上仔细想想这件事,

[aɪ ˈti:] [dʌz] [si:m] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][ækt] [ˈkwɪrli] [wen] [æskt] [tu;; tə] [rɪˈvi:l] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
it does seem that he did act queerly when asked to reveal the nature of the
它 做 似乎 那 他 做过 行为 奇怪地 什么时候 问 到 揭示 这 自然 的 这
[ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vd] .
information he had received .
信息 他 有 已收到 .
当被要求透露他所收到的信息的性质时, 他的表现似乎确实有些古怪。

[lu:ˈtenənt] [ˈɡɔ:rdn] [wʌz; wəz][ˈæŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
Lieutenant Gordon was angry with him . "
中尉 戈登 曾是 生气的 和 他 . "
戈登中尉对他很生气。

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;
“是的;

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['pepərz] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:t] [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd][get]
the lieutenant believed that the papers would help him a lot if he could get
这 中尉 相信 那 这 文件 会 帮助 他 一个 很多 如果 他 可以 得到
[hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
hold of them .
抓住 的 他们 :

中尉认为, 如果他能拿到这些文件, 将会对他有很大的帮助。

[hi;; hi] [sti] [θɪŋks] [soʊ] . "
He still thinks so . "

他仍然这么认为。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hi;; hi] [sti] , [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ə'kju:zɪz] ['fɑ:ðər][ʌv; əv] [dɪs'loɪəlti] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
" **I understand that he still , in his mind , accuses father of disloyalty to his**
" 我 理解 那 他 仍然 , 在 他的 头脑 , 指控 父亲 的 不忠 到 他的
[kʌntri] ,
country ,
国家 ,

“我明白, 在他心里, 他仍然指责父亲对国家不忠。”

" [sed] [fræŋk] . -
" **said Frank . 152**
" 说 坦率 :

弗兰克说道。152

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu;; tə][em 'i:] , " [ned] [kən'tɪnju:d] , " [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [tu:] [ˌprɒpə'ziʃənz] [ɪz] [tru:] .
" **It seems to me , " Ned continued , " that one of two propositions is true** .
" 它 似乎 到 我 , " 内德 持续 , " 那 一 的 二 命题 是 真的 :

“依我看, ”内德继续说道, “以下两种说法中必有一种是正确的。”

[i:ðər] [ðə; ði] ['pepərz] [wʊd] [bi;; bi] [ju:sləs] [ɪn] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði][plɑ:t] ,
Either the papers would be useless in revealing the plot ,
任何一个 这 文件 会 是 无用 在 揭示 这 阴谋 ,

要么这些文件对揭露阴谋毫无用处,

[ɔ:r] [ðeɪ] [di:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [bɪ'li:vz] [hɪm'self] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
or they deal with a situation which your father believes himself capable of
或者 他们 交易 和 一个 情况 哪个 你的 父亲 相信 他自己 有能力的 的
[ˈhændlɪŋ] [ə'loʊn] . "
handling alone . "
处理 独自的 :

或者他们会处理你父亲认为自己能够独自处理的情况。”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hi;; hi] [wɪl] [θɪŋk] [wen] [hi;; hi] [gets] [ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] [lu:'tenənt] [ˈgɔ:rdn] [tʊk] [ʌp]
" **I wonder what he will think when he gets the cable Lieutenant Gordon took up**
" 我 想知道 什么 他 将要 思考 什么时候 他 获得 这 电缆 中尉 戈登 采取 向上
[tu;; tə][ˈpænəmə:] [fɔ:r; fər][em 'i:] ?
to Panama for me ?
到 巴拿马 为了 我 ?

“我想知道当他收到戈登中尉为我带到巴拿马的电报时会怎么想? ”

" [æskt] [fræŋk] .
" **asked Frank** .
" 问 坦率 :

弗兰克问道。

" [wʌt] [dɪd][ju;; jʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ? "
" **What did you say in the message ?** "
" 什么 做过 你 说 在 这 信息 ? "

“你在信息里说了什么? ”

“ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər]
“ **I told him to keep an army of men in the basement of the newspaper**
“ 我 讲述 他 到 保持 一个 军队 的 男人 在 这 地下室 的 这 报纸
[ˈbɪldɪŋ] — [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [bɑːmz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] . ”
building — to look out for bombs all over the structure . ”
建筑 — 到 看 出去 为了 炸弹 全部 超过 这 结构 . ”
“我告诉他要在报社大楼的地下室安排一大批人——时刻警惕整栋楼里的炸弹。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][wɔːrɪn][hɪm; ɪm] , ” [ned] [sed] ,
“ **I am glad you were able to warn him , ” Ned said ,**
“ 我 是 高兴的 你 是 有能力的 到 警告 他 , ” 内德 说 ,
“我很高兴你能警告他,”内德说。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperəl][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]
“ **but I can't help believing that he knew something of the peril he was in**
“ 但 我 不能 帮助 相信 那 他 知道 某物 的 这 危险 他 曾是 在
[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [left] [nuː] [jɔːk] .
before we left New York .
前 我们 左边 新的 约克 .
“但我忍不住相信，在我们离开纽约之前，他就已经知道自己身处险境了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈkwaɪət] [ðæt] [naɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [wɜːr; wər]
He was altogether too quiet that night when his house and his office were
他 曾是 共 也 安静的 那 夜晚 什么时候 他的 房子 和 他的 办公室 是
[səːtʃt] .
searched .
搜索 .
当晚他的住所和办公室被搜查时，他异常安静。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈvendʒ] [bəʊθ][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ænd; ənd] [ˈsiːkrət]
He appeared to me to be planning a revenge both effective and secret
他 出现 到 我 到 是 规划 一个 复仇 两个都 有效的 和 秘密
.”
.”
.”
.”

在我看来，他似乎正在策划一场既有效又隐秘的复仇行动。
“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnevər] [meɪd] [ə; eɪ] [roʊ] [əˈbaʊt] [ˈpedroʊ] [ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **And he never made a row about Pedro leaving him , ” Frank said .**
“ 和 他 绝不 制成 一个 排 关于 佩德罗 离开 他 , ” 坦率 说 .
“而且他从来没有因为佩德罗离开他而大吵大闹,”弗兰克说。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈpedroʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] . ”
“ **Why , he used to think Pedro was the whole works . ”**
“ 为什么 , 他 用过的 到 思考 佩德罗 曾是 这 所有的 作品 . ”
“他以前觉得佩德罗简直完美无缺。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [neɪm] [ɪz][nɑːt][ˈpedroʊ][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [pɪˈdrɛrɪəs] ? ” [æskt] [ned] .
“ **You say the fellow's name is not Pedro at all , but Pedrarias ? ” asked Ned .**
“ 你 说 这 同伴们 姓名 是 不是 佩德罗 在 全部 , 但 采石场 ? ” 问 内德 .
“你说那家伙的名字根本不是佩德罗，而是佩德拉里亚斯?”内德问道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈfɑːðər] [sez] .
“ **Yes , that is what father says .**
“ 是的 , 那 是 什么 父亲 说道 .
“是的，父亲也是这么说的。”

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈpedroʊ][fɔːr; fər] [ɔːrt] .
I gave him the name of Pedro for short .
我 给予 他 这 姓名 的 佩德罗 为了 短的 .
我给他取了个简称，叫佩德罗。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈɔːfjuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈfæməli] [ðæt] [ruːld] [ðə; ði] Isthmus153
He is an offshoot of the Spanish family that ruled the Isthmus153
他是 一个 分支 的 这 西班牙语 家庭 那 裁决 这 Isthmus153
他是统治地峡的西班牙家族的后裔¹⁵³

[ˈæftər][bəɪlˈboʊə][wʌz; wəz] [ʃɑːt] .
after Balboa was shot .
后 巴尔博亚 曾是 射击 .
巴尔博亚被枪击之后。

[hiː; hi] [kleɪmz] [pjʊr] [kæstɪljən] [blʌd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
He claims pure Castilian blood , and all that .
他 索赔 纯的 卡斯蒂利亚语 血 , 和 全部 那 .
他自称拥有纯正的卡斯蒂利亚血统，等等。

[haʊ] [hiː; hi][ˈevər] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] .
How he ever consented to become a servant is more than I can make out .
如何 他 曾经 同意 到 变得 一个 仆人 是 更多的 比 我 能 制作 出去 .
”
”
”

他怎么会同意当仆人，我真是百思不得其解。

” [hæz; həz][aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [æskt] [ned] , ” [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]
” **Has it never occurred to you , ” asked Ned , “ that he might have had**
” 有 它 绝不 发生 到 你 , ” 问 内德 , ” 那 他 可能 有 有
[æn; ən][ˈɑːbdʒekt] ,
an object ,
一个 目的 ,

“你难道从来没想过吗？”内德问道，“他可能带着什么东西？”

[brɪˈsaɪdɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈsæləri] , [ɪn] [ˈæktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmiːniəl] ? ”
besides that of salary , in acting the part of a menial ? ”
除了 那 的 薪水 , 在 表演 这 部分 的 一个 卑微的 ? ”
除了薪水之外，扮演底层员工的角色还有什么好处呢？

” [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] , [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] ,
” **I have thought , since the night of the robbery ,**
” 我 有 想法 , 自从 这 夜晚 的 这 抢劫 ,
“自从抢劫案发生的那晚起，我一直在想……”

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsentɪd] [ðə; ði] [ˈnekləs] [frʌm; frəm][əˈfɑːr][ɔːf] [ænd; ənd] [klʌm] [ðer; ðər][tuː; tə]
that he might have scented the necklace from afar off and come there to
那 他 可能 有 香味 这 项链 从 远方 离开 和 来 那里 到
[get][aɪ ˈtiː] . ”
get it . ”
得到 它 . ”

他或许从远处闻到了项链的香味，然后过来取走了它。”

” [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsməs] ? ”
” **Your father found him on the Isthmus ? ”**
” 你的 父亲 成立 他 在 这 地峡 ? ”
“你父亲是在地峡上找到他的？”

” [jes] ; [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [trɪp] . ”
” **Yes ; on his latest trip . ”**
” 是的 ; 在 他的 最新的 旅行 . ”
“是的，在他最近一次旅行中。”

” [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [kənˈsɜːrɪŋ] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [hɪr] ? ”
” **He consulted with him , in a way , concerning conditions here ? ”**
” 他 咨询 和 他 , 在 一个 方式 , 有关 状况 这里 ? ”
“他以某种方式就此地的情况咨询过他？”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] .
“ **Yes , I think he did .**
“ 是的 , 我 思考 他 做过 .

“是的，我认为他做到了。”

[ˈpedrəʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [mæn] , [ænd; ənd] [praʊd] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Pedro is a very intelligent man , and proud as the Son of the Morning .
佩德罗 是 一个 非常 聪明的 男人 , 和 自豪的 作为 这 儿子 的 这 早晨 .

佩德罗是个非常聪明的人，而且像晨星之子一样骄傲。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈpedɪɡriː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] . “
He gave me his pedigree about the first day of his service in the house .”
他 给予 我 他的 谱系 关于 这 第一的 天 的 他的 服务 在 这 房子 . “

他第一天到府上服务时就向我介绍了他的家世。

“ [pərˈhæps][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [sɔːt] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈbɪznəs] . “
“ **Perhaps your father sought his advice regarding the emerald business .**”
“ 也许 你的 父亲 寻求 他的 建议 关于 这 翠 商业 . “

“或许你父亲曾就祖母绿生意向他征求过意见。”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . “
“ **Yes , I think he did , now and then .**”
“ 是的 , 我 思考 他 做过 , 现在 和 然后 . “

“是的，我想他偶尔会这样做。”

“ [ænd; ənd][ˈpedrəʊ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][ədˈvaɪz] ? “
“ **And Pedro was always ready to advise ?**”
“ 和 佩德罗 曾是 总是 准备好 到 建议 ? “

“佩德罗总是乐于提供建议吗？”

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . “
“ **Oh , of course .**”
“ 哦 , 的 课程 . “

“哦，当然。”

“ [ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [gruː] [tuː; tə][pʊt] [sʌm; səm] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] ? “
“ **And your father grew to put some confidence in his talk ?**”
“ 和 你的 父亲 生长 到 放 一些 信心 在 他的 讲话 ? “

“你父亲后来对自己的言辞越来越有信心了？”

“ [aɪ] [prɪˈzuːm] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [tɔːkt] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] .
“ **I presume so , for they talked together a good deal .**
“ 我 估 所以 , 为了 他们 谈话 一起 一个 好的 交易 .

“我猜是这样，因为他们聊了很多。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [æt; ət] . “ -
But I don't see what you are getting at .” **154**
但 我 不 看 什么 你 是 获得 在 . “ -

但我不太明白你的意思。”154

“ [duːː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði] [tuːː] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [nuːː]
“ **Do you know whether the two discussed the location and opening up of new**
“ 做 你 知道 无论 这 二 讨论 这 地点 和 开幕 向上 的 新的
[maɪnz] ? “
mines ?”
矿井 ? “

“你知道他们两人是否讨论过新矿的选址和开采事宜吗？”

“ [oʊ] , [jes] .
“ **Oh , yes .**
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈæftər] [nuː] [ˈmaɪnz] . "

Father is always after new mines . "
父亲 是 总是 后 新的 矿井 . "

父亲总是想方设法寻找新的矿藏。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ? "

" Where is he looking for them ? "
" 在哪里 是 他 寻找 为了 他们 ? "

“他在哪里找他们？ ”

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsməs] [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] , [aɪ] [θɪŋk] . "

" On the Isthmus and all through the republic of Colombia , I think . "
" 在 这 地峡 和 全部 通过 这 共和国 的 哥伦比亚 , 我 思考 . "

“我认为，在地峡地区以及整个哥伦比亚共和国都是如此。”

" [ænd; ənd] [rɪˈspeʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsməs] ? "

" And especially on the Isthmus ? "
" 和 尤其 在 这 地峡 ? "

“尤其是在地峡地区？ ”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [soʊ] . "

" I believe so . "
" 我 相信 所以 . "

“我相信是这样。”

" [ænd; ənd][ˈpedroʊ][wʌz; wəz] [ˈæktɪv] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈwɜːrkɪŋz] ? "

" And Pedro was active in looking up possible workings ? "
" 和 佩德罗 曾是 积极的 在 寻找 向上 可能的 运作 ? "

“佩德罗积极参与了寻找可能的施工方法吗？ ”

" [jes] ; [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [foʊ] [ˈfɑːðər] [mæps][ænd; ənd][plænz] , [æt; ət] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,

" Yes ; he used to show father maps and plans , at night , in the study ,
" 是的 ; 他 用过的 到 展示 父亲 地图 和 计划 , 在 夜晚 , 在 这 学习 ,

“是的；他过去常常在晚上，在书房里，给父亲看地图和计划图。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [pɔːr] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and they used to pore over them for hours at a time .
和 他们 用过的 到 孔隙 超过 他们 为了 小时 在 一个 时间 .

他们常常一连几个小时仔细研读这些资料。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ?

But what does that amount to ?
但 什么 做 那 数量 到 ?

但这究竟意味着什么呢？

[ˈfɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] [ˈjɔːk] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,

Father took him to New York , I have no doubt ,
父亲 采取 他 到 新的 约克 , 我 有 不 怀疑 ,

父亲带他去了纽约，这一点我毫不怀疑。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [ðæt] [wei] .

because he thought he would be useful in that way .
因为 他 想法 他 会 是 有用 在 那 方式 .

因为他认为自己那样做会有用。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈnoʊz] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪsməs] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

The fellow knows every inch of the Isthmus and South America .
这 同伴 知道 每一个 英寸 的 这 地峡 和 南 美国 .

这个人 对地峡和南美洲的每一寸土地都了如指掌。

[naʊ] , [let][em ˈiː][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .

Now , let me ask you a question .
现在 , 让 我 问 你 一个 问题 .

现在，我想问你一个问题。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [stoʊl] [maɪ] ['emərəld] ['nekləs] ? "

Do you think he stole my emerald necklace ? "

做 你 思考 他 偷窃 我的 翠 项链 ? "

你觉得他偷了我的祖母绿项链吗？

" [noʊ] , [ˈfræŋkli] , [aɪ][du:][nɑ:t] , " [rɪˈplaɪd] [ned] .

" No , frankly , I do not , " replied Ned .

" 不 , 坦率地说 , 我 做 不是 , " 回复 内德 .

“坦白说，我没有。”内德回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnoʊ](ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [let] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ? "

" But you have a notion that he let the others into the house ? "

" 但 你 有 一个 概念 那 他 让 这 其他的 进入 这 房子 ? "

“但你认为他让其他人进了屋？”

" [wel] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] . "

" Well , he might have done so . "

" 出色地 , 他 可能 有 完毕 所以 . "

“嗯，他或许真的这么做了。”

" [hi:; hi] [ʃoʊd] [ɡɪlt] [wen] [hi:; hi][ræn] [əˈweɪ] . "

" He showed guilt when he ran away . "

" 他 显示 有罪 什么时候 他 跑 离开 . "

“他逃跑时表现出了愧疚。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

" Of course .

" 的 课程 .

“当然。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [let] [ðə; ði] [θi:vz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][du:][soʊ]

The fact is that if he did let the thieves into the house he did not do so

这 事实 是 那 如果 他 做过 让 这 窃贼 进入 这 房子 他 做过 不是 做 所以

especially155

especially155

especially155

事实是，如果他真的让窃贼进了房子，那也不是特别的。155

[tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] ['nekləs] .

to give them a chance to steal the necklace .

到 给 他们 一个 机会 到 偷 这 项链 .

给他们一个偷走项链的机会。

[æt; ət] [li:st] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] .

At least that is the way I look at it .

在 至少 那 是 这 方式 我 看 在 它 .

至少我是这么看的。

[ænd; ənd] , [əˈɡen] , [ɪf] [hi:; hi][dɪd][ædˈmɪt][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [pərˈmɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:][ə; eɪ]

And , again , if he did admit them , he permitted them to do a

和 , 再次 , 如果 他 做过 承认 他们 , 他 允许 他们 到 做 一个

[ˈbʌŋɡlɪŋ] [dʒɑ:b] . "

bungling job . "

笨拙 工作 . "

而且，即便他承认了他们的存在，他也允许他们把事情搞砸。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ɡet] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwa:ntɪd] ? "

" You mean that they didn't get what they wanted ? "

" 你 意思是 那 他们 没有 得到 什么 他们 通缉 ? "

“你的意思是说，他们没能如愿以偿？”

“ [ɪgˈzæktli] . ”
“ **Exactly** . ”
“ 确切地 . ”

“确切地。”

“ [ðə; ði] [ˈpepərz] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [plɑːt] ? ”
“ **The papers concerning the plot** ? ”
“ 这 文件 有关 这 阴谋 ? ”

“关于阴谋的文件？”

“ [ˈprɑːbəbli] . ”
“ **Probably** . ”
“ 大概 . ”

“大概。”

“ [wel] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ? ”
“ **Well, how could they get them if they weren't in the house** ? ”
“ 出色地 , 如何 可以 他们 得到 他们 如果 他们 不是 在 这 房子 ? ”

“如果他们不在房子里，他们怎么可能拿到呢？”

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈlʊkətɪd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [kənˈfedəreɪts] [luːs] . ”
“ **He should have located them before he turned his confederates loose** . ”
“ 他 应该 有 位于 他们 前 他 转向 他的 南方邦联 松动的 . ”

“他应该在放走他的同伙之前就找到他们。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ˈpedroʊ] [wʌz; wəz] [æɪt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] ? ”
“ **Then you really think Pedro was at the bottom of all that** ? ”
“ 然后 你 真的 思考 佩德罗 曾是 在 这 底部 的 全部 那 ? ”

“那你真的认为佩德罗是这一切的幕后黑手吗？”

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [sed] [soʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ **I have not said so** , ” **was the reply** .
“ 我 有 不是 说 所以 , ” 曾是 这 回复 .

“我没有说过这样的话。”对方回答道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːr] [nɑːt] . ”
“ **There is no knowing whether he was or not** . ”
“ 那里 是 不 会心 无论 他 曾是 或者 不是 . ”

“我们无从得知他是否是。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [soʊ] [ˈsiːkrətɪv] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **I wish you wouldn't be so secretive** , ” **Frank said** .
“ 我 希望 你 不会 是 所以 神秘的 , ” 坦率 说 .

“我希望你不要这么神秘，”弗兰克说。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [streɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈnaɪts] [wɜːrk] ,
“ **You have a straight out and out theory of that night's work** ,
“ 你 有 一个 直的 出去 和 出去 理论 的 那 夜晚 工作 ,

“你对当晚的工作有一套完全透彻的理论，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] . ”
“ **and you won't tell me what it is** . ”
“ 和 你 惯于 告诉 我 什么 它 是 . ”

“你却不肯告诉我那是什么。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [fɔːrm] [ˈθiəriːz] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ **I never form theories** , ” **was the reply** .
“ 我 绝不 形式 理论 , ” 曾是 这 回复 .

“我从不妄下断言，”对方回答道。

“ [wʌt] [wʊd] [ˈpedroʊ] [wəːnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpepərz] ?
“ **What would Pedro want of the papers** ?
“ 什么 会 佩德罗 想 的 这 文件 ?

“佩德罗想要这些文件做什么？”

” [fræŋk] [di'mɑ:ndɪd] .
“ **Frank demanded** .
” 坦率 要求 .

弗兰克要求道。

” [wʌz; wəz][hi:; hi][ɪn][ðə; ði][plɑ:t][tu:; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði][dæm] ,
“ **Was he in the plot to blow up the dam** ,
” 曾是 他 在 这 阴谋 到 吹 向上 这 坝 ,
“他是否参与了炸毁水坝的阴谋? ”

[ɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi][dʒʌst] [peɪd] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] ? ”
or was he just paid to get them ? ”
或者 曾是 他 只是 有薪酬的 到 得到 他们 ? ”
或者他只是受雇于人去获取这些信息?

” [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
“ **I can tell you more about that in a few days** .
” 我 能 告诉 你 更多的 关于 那 在 一个 很少 天 .
“过几天我可以告诉你更多细节。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['mɪdnɑɪt] , [ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [rɪ'li:v] [ju:; jʊ] .
It is midnight , and I will relieve you .
它 是 午夜 , 和 我 将要 缓解 你 .
现在是午夜，我来接替你。

[goʊ][tu:; tə][bed] . ” -
Go to bed . ” 156
去 到 床 . ” -
去睡觉吧。”156

” [aɪ][æɪ; ʃəl] [sli:p] ['saʊndər] ['æftər][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] ['fɑ:ðər] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , ['pæsɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
“ **I shall sleep sounder after I hear from father , ” the boy said , passing into the**
” 我 将 睡觉 探鱼器 后 我 听到 从 父亲 , ” 这 男生 说 , 通过 进入 这
[ˈkɑ:trɪdʒ] .
cottage .
小屋 .
“等我听到父亲的消息，我就能睡得更安稳了。”男孩说着，走进了小屋。

” [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['hævɪŋ] ['trʌblz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ,
“ **He may be having troubles of his own in New York , ” he added ,**
” 他 可能 是 拥有 麻烦 的 他的 自己的 在 新的 约克 , ” 他 额外 ,
“他可能在纽约遇到了一些麻烦,”他补充道。

[ˈpɔ:zɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][læst] [wɜ:rd] .
pausing at the door for a last word .
暂停 在 这 门 为了 一个 最后的 单词 .
在门口停顿了一下，说了最后一句话。

[ned] [sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:nd] [pɔ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ned sat for a long time on the screened porch with the splendor of the
内德 卫星 为了 一个 长的 时间 在 这 筛选 门廊 和 这 辉煌 的 这
[ˈtrɑ:pɪk(ə)l] [naɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
tropical night about him .
热带 夜晚 关于 他 .
内德在有纱窗的门廊上坐了很久，享受着热带夜晚的壮丽景色。

[ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [keɪm] ['hɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [seɪv] [ɪn] [frʌnt] ,
The jungle came nearly to the walls of the house on all sides , save in front ,
这 丛林 来了 几乎 到 这 墙壁 的 这 房子 在 全部 侧面 , 节省 在 正面 ,
除了房屋正面，丛林几乎从四面八方蔓延到房屋的墙壁。

[wer] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈklɪrɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] ,
where a little clearing had been made , and the noises ,
在哪里 一个 小的 清理 有 到过 制成 , 和 这 噪音 ,
在一片被清理出来的小空地上, 传来一阵阵声音。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [ænd; ənd][vaɪn] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [laɪk] [loʊ] [ˈmju:zɪk] .
the creature and vine talk of the thickets , came to his ears like low music .
这 生物 和 藤 讲话 的 这 灌木丛 , 来了 到 他的 耳朵 喜欢 低的 音乐 .
灌木丛中生物和藤蔓的低语, 在他耳边如同低沉的音乐。

[hi:; hi] [ˈlɪsnd] [ˈkɑ:nstəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfʊtstɛps] [ʌv; əv][ðə; ði][æbsənt] [bɔɪz] ,
He listened constantly for the footsteps of the absent boys ,
他 听着 不断地 为了 这 脚步声 的 这 缺席的 男孩们 ,
他时刻侧耳倾听着那些失踪男孩的脚步声。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][lɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
but for a long time there was no break in the lilt of the forest .
但 为了 一个 长的 时间 那里 曾是 不 休息 在 这 轻快 的 这 森林 .
但很长一段时间里, 森林的鸣叫声都没有停止。

[ðen] — [aɪ ˈti:] [məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [əˈklɒk, əu-] — [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kwɪk] [bi:t] [ʌv; əv]
Then — it must have been two o'clock — he heard the quick beat of
然后 — 它 必须 有 到过 二 点钟 — 他 听到 这 快的 打 的
[ˈrʌnɪŋ] [fi:t] , [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli] - ,
running feet , and directly Gastong ,
跑步 脚 , 和 直接地 - ,
然后——大概是两点钟方向——他听到了急促的奔跑脚步声, 径直走向加斯通。

[æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [ˈfænsɪfəli] [neɪmd] [hɪz; ɪz] [nu:] [əˈkweɪntəns] , [keɪm] [ˈspɜ:rtɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
as Jack had fancifully named his new acquaintance , came spurting into the
作为 杰克 有 异想天开 命名 他的 新的 熟人 , 来了 喷涌 进入 这
[klɪrd] [speɪs] .
cleared space .
已清除 空间 .
正如杰克给他的新朋友起的那个充满奇思妙想的名字一样, 它冲进了空地。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ˈrʌnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌtəweɪ] [spɔ:t][ænd; ənd] ,
He stopped running when he reached the middle of the cutaway spot and ,
他 停止 跑步 什么时候 他 达到 这 中间 的 这 剖面图 点 和 ,
他跑到切口中间时停了下来,

[ˈsi:ɪŋ] [ned] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [ˈbekənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
seeing Ned on the porch , beckoned to him .
看到 内德 在 这 门廊 , 招手 到 他 .
看到内德在门廊上, 便向他招了招手。

[ned] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzɔ:stɪd] [bɔɪ] ,
Ned was off the porch in an instant , standing by the exhausted boy ,
内德 曾是 离开 这 门廊 在 一个 立即的 , 常设 经过 这 筋疲力尽的 男生 ,
内德瞬间从门廊上下来, 站在精疲力竭的男孩身边。

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [səˈpɔ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈswetɪŋ] [ˈfɪgʃər] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd]
who was now on the ground , supporting his swaying figure with one hand
WHO 曾是 现在 在 这 地面 , 支持 他的 摇晃 数字 和 一 手
[ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] .
clutching the long grass .
紧握 这 长的 草 .
他现在倒在地上, 一只手抓着长长的草, 支撑着自己摇摇晃晃的身躯。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] , ” [æskt] [ned] . -
“ **What is it , ” asked Ned . 157**
” 什么 是 它 , ” 问 内德 : -
“那是什么?”内德问道。157

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [tuː] [huː] [went] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ?
“ **Have you heard anything of the boys , the two who went away in the car ?**
“ 有 你 听到 任何事物 的 这 男孩们 , 这 二 WHO 去 离开 在 这 车 ?
“ 你有没有听到那两个男孩的消息？ 就是开车离开的那两个男孩？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [ʌðər] .
“ **asked the other .**
“ 问 这 其他 .
“ 另一个人问道。”

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] ? ”
“ **Have they come back ?** ”
“ 有 他们 来 后退 ? ”
“ 他们回来了吗？

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ned] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ˈhelpləsnəs] , “ [ðeɪ] [hæv; həv]
“ **No , ” replied Ned , filled with a sickening sense of helplessness , “ they have**
“ 不 , ” 回复 内德 , 已填 和 一个 令人作呕 感觉 的 无助 , “ 他们 有
[nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] .
not returned .
不是 返回 .
“ 不,”内德回答道, 心中充满了令人作呕的无助感, “他们还没有回来。”

[kʌm] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [spiːk] [loʊ] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ʌðər] .
Come inside the screen and speak low , so as not to wake the others .
来 里面 这 屏幕 和 说话 低的 , 所以 作为 不是 到 唤醒 这 其他的 .
进入屏幕内, 小声说话, 以免吵醒其他人。

“ - [roʊz] [ˈsloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈstʌmblɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrt] .
“ **Gastong rose slowly to his feet and walked stumbingly to the porch .**
“ - 玫瑰 缓慢地 到 他的 脚 和 步行 踉跄踉 到 这 门廊 .
加斯通缓缓站起身, 踉跄地走到门廊。

[wʌns] [ɪnˈsaɪd][hiː; hi] [draːpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .
Once inside he dropped into a chair .
一次 里面 他 掉落 进入 一个 椅子 .
一进门, 他就一屁股坐在椅子上。

“ [aɪ][hæv; həv] [rʌŋ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈdɪstəns] , “ [hiː; hi] [sed] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][əˈpɑːlədʒi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
“ **I have run a long distance , “ he said , by way of apology for his**
“ 我 有 跑步 一个 长的 距离 , “ 他 说 , 经过 方式 的 道歉 为了 他的
[ˈwiːkənd] [kənˈdɪ](ə)n] .
weakened condition .
减弱 状况 .
“我跑了很长一段路,”他说道, 以此来为自己虚弱的身体状况道歉。

“ [aɪm][ɔːl][ɪn] . “
“ **I'm all in .** ”
“ 我是 全部 在 . ”
“ 我全力以赴。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ?
“ **What is it about the boys ?**
“ 什么 是 它 关于 这 男孩们 ?
“ 这些男孩到底有什么特别之处？

“ [ned] [diˈmɑːndɪd] , [ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
“ **Ned demanded , clutching the other by the arm .**
“ 内德 要求 , 紧握 这 其他 经过 这 手臂 .
“奈德抓住对方的胳膊, 厉声问道。”

“ [aɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [haʊs] , ” [bɪ'gæŋ] - , [bʌt; bət] [ned] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔ:rt] .
“ **I stopped at the old house , ” began Gastong , but Ned cut him short .**
“ 我 停止 在 这 老的 房子 , ” 开始 - , 但 内德 切 他 短的 .
“我在那栋老房子前停了下来,”加斯顿刚开口,就被奈德打断了。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] , ” [hi; hi] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈfɪrslɪ] .
“ **About the boys , ” he said , shaking him fiercely .**
“ 关于 这 男孩们 , ” 他 说 , 摇晃 他 激烈地 .
“关于那些男孩,”他一边说着,一边用力摇晃着他。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ? ”
“ **What about the boys ? ”**
“ 什么 关于 这 男孩们 ? ”
“那男孩们呢? ”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈi:ðər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][jər; jər] [ˈenəmi] [ɔ:r] [bɔ:st] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
“ **They are either in the hands of your enemies or lost in the jungle .**
“ 他们 是 任何一个 在 这 双手 的 你的 敌人 或者丢失的 在 这 丛林 .
“它们要么落入了敌人手中,要么迷失在了丛林里。”

“ [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ˈspuːkən] [ˈrɪŋkɪŋlɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [nu:z] [kən'veid] [mɑ:t] [bi; bi][ʌv; əv]
“ **The words were spoken shrinkingly , as if the news conveyed might be of**
“ 这 字 是 说 萎缩地 , 作为 如果 这 消息 传递 可能 是 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmeɪkɪŋ] .
his own making .
他的 自己的 制作 .
“他说话时声音微弱,仿佛所传达的消息是他自己编造的。”

“ [wer] [dɪd][ju; jʊ] [li:v] [ðəm; ðəm] ? ”
“ **Where did you leave them ? ”**
“ 在哪里 做过 你 离开 他们 ? ”
“你把它们放在哪儿了? ”

“ [aɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [haʊs] , ” [bɪ'gæŋ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'gen] ,
“ **I stopped at the old house , ” began the other again ,**
“ 我 停止 在 这 老的 房子 , ” 开始 这 其他 再次 ,
“我在那栋老房子前停了下来,”另一个人又开口说道。

“ [ænd; ænd] [rɪ'meɪnd] [ðər; ðər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
“ **and remained there only a few minutes .**
“ 和 剩余 那里 仅有的 一个 很少 分钟 .
“并在那里停留了几分钟。”

[ðen] [aɪ] [went] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈku:leɪbrə] [kʌt] and158
Then I went on toward the Culebra cut and158
然后 我 去 在 朝向 这 库莱布拉 切 and158
然后我继续向库莱布拉切口和158号方向走去

[kɜ:m] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [frend] [hu:] [toʊld][em 'i:] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] . “
came upon a friend who told me what had taken place . ”
来了 之上 一个 朋友 WHO 讲述 我 什么 有 已采取 地方 . “
我遇到了一位朋友,他告诉我发生了什么事。

“ [wel] !
“ **Well !**
“ 出色地 !
“出色地!

[wel] !
Well !
出色地 !
出色地!

[wel] ！ ”
Well ！ ”
出色地 ！ ”

出色地！ ”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [kʌt] , [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnt] ,
“ The boys stopped at the cut , this side of the high point ,
” 这 男孩们 停止 在 这 切 , 这 边 的 这 高的 观点 ,
“ 男孩们在山口停了下来，就在高点的这一侧，

[ænd; ænd][wɜ:r; wər][ðer; ðər] [ə'kɒst] [baɪ] - .
and were there accosted by Gostel .
和 是 那里 被骚扰 经过 - .

他们在那里遭到戈斯特尔的纠缠。

[oo] , [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] - ? ”
Oh , you don't know Gostel ? ”
哦 , 你 不 知道 - ? ”

哦，你不知道戈斯特尔吗？

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪm'peɪ(ə)nt][rɪ'plaɪ] .
“ No , no , ” was the impatient reply .
” 不 , 不 , ” 曾是 这 不耐烦 回复 .

“不，不，”对方不耐烦地回答道。

“ [hu:] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz] - ? ”
“ Who the dickens is Gostel ? ”
” WHO 这 狄更斯 是 - ? ”

“戈斯特尔到底是谁？ ”

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][spaɪ] ,
“ He is a spy ,
” 他 是 一个 间谍 ,

“他是个间谍，

[ə; eɪ][dʒæp] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪsməs] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
a Jap who has been hanging about the Isthmus ever since the beginning of
一个 日本 WHO 有 到过 绞刑 关于 这 地峡 曾经 自从 这 开始 的
[ðə; ði][wɜ:rk] .
the work .
这 工作 .

一个从工程开始就一直待在地峡附近的日本人。

“ [ned] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [fæst] .
“ Ned was thinking fast .
” 内德 曾是 思维 快速地 .

内德脑子转得很快。

[ðɪs] [maɪt] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] ['tændʒəb(ə)] .
This might mean something tangible .
这 可能 意思是 某物 有形 .

这可能意味着一些实际的事情。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] - [brɪ'fɔ:r] .
He had never heard of Gostel before .
他 有 绝不 听到 的 - 前 .

他之前从未听说过戈斯特尔。

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] - ?
“ Well , what of Gostel ?
” 出色地 , 什么 的 - ?

“那么，戈斯特尔的情况如何呢？ ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [br'kʌm] [hɪz; ɪz]
" He talked with the boys for a time and invited them to become his
" 他 谈话 和 这 男孩们 为了 一个 时间 和 受邀 他们 到 变得 他的
[gests] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
guests for the night .
客人 为了 这 夜晚 .

“他和男孩们聊了一会儿，并邀请他们留宿一晚。

[hi:; hi] [rɪ'fɜ:rd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] .
" He referred them to Lieutenant Gordon .
" 他 指 他们 到 中尉 戈登 .

他把他们介绍给了戈登中尉。

[aɪ][gɔ:t][aɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ] [frend] [hu:] [hɜ:rd] [ɔ:l][ðer; ðər] [tɔ:k] . "
I got it from my friend who heard all their talk . "
我 得到 它 从 我的 朋友 WHO 听到 全部 他们的 讲话 . "

我是从我朋友那里听说的，他听到了他们所有的谈话。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
" And they went away with him ?
" 和 他们 去 离开 和 他 ?

他们就跟他一起走了？

" ['nɛdʒ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd]
" Ned's voice was harsh and high , and the boys in the cottage were heard
" 内德的 嗓音 曾是 残酷的 和 高的 , 和 这 男孩们 在 这 小屋 是 听到
['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] ,
moving about ,
移动 关于 ,

内德的声音又粗又尖，还能听到小屋里男孩们走动的声音。

[æz; əz] [ɪf] [ə'weɪkənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" as if awakened by his voice .
" 作为 如果 觉醒 经过 他的 嗓音 .

仿佛被他的声音唤醒了一般。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" No , they didn't go away with him .
" 不 , 他们 没有 去 离开 和 他 .

“不，他们没有和他一起走。”

[ðeɪ] [br'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
They became suspicious of him ,
他们 成为 可疑的 的 他 ,

他们开始怀疑他。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kɑ:r] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] .
" and when he went for his car they ran away into the jungle .
" 和 什么时候 他 去 为了 他的 车 他们 跑 离开 进入 这 丛林 .

当他去取车时，他们逃进了丛林。

[ə; eɪ] mad159
A mad159
一个 mad159

mad159

[θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
thing to do .
事物 到 做 .

要做的事。

[ə; eɪ][ˈkreɪzi] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][st'reɪndʒəz] .
A crazy thing for boys to do , for strangers .
一个 疯狂的 事物 为了 男孩们 到 做 , 为了 陌生人 .

男孩子做这种事，对陌生人来说，太疯狂了。

[ðer; ðər][ɪz] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] . "
There is death in the jungle . "
那里 是 死亡 在 这 丛林 . "

丛林里有死亡。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ˈæftər][ðem; ðəm] ? " [æskt] [ned] .
" **And why didn't you go in after them ?** " **asked Ned** .
" 和 为什么 没有 你 去 在 后 他们 ? " 问 内德 .

“那你为什么不跟进去呢？”内德问道。

" [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː][əˈloʊŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪvər] [ʌv; əv]
" **What could I do alone ?** " **asked the other , with a little shiver of**
" 什么 可以 我 做 独自的 ? " 问 这 其他 , 和 一个 小的 颤抖 的
[æprɪˈhenʃn] .
apprehension .
忧虑 .

“我一个人能做什么呢？”另一个人问道，语气中带着一丝不安的颤抖。

" [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] —
" **If you know the country —**
" 如果 你 知道 这 国家 —

“如果你了解这个国家——

" - [ɪntəˈrʌptɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
" **Gastong interrupted with a gesture of impatience** .
" - 中断 和 一个 手势 的 不耐烦 .

加斯通不耐烦地打断了他。

" [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈkʊdnt] [help][em ˈiː] ,
" **Knowing the country couldn't help me** ,
" 会心 这 国家 不能 帮助 我 ,

“我知道这个国家帮不了我，

[nɑːt][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)][ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪz] .
not with Gostel and his men trailing into the jungle after the boys .
不是 和 - 和 他的 男人 尾随 进入 这 丛林 后 这 男孩们 .

戈斯特尔和他的手下没有跟进丛林，而是尾随男孩们进入丛林。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [fɪr] [ˈkriːpɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈnɛdz] [hɑːrt] ,
" **There was a new fear creeping into Ned's heart** ,
" 那里 曾是 一个 新的 害怕 爬行 进入 内德的 心 ,

“一种新的恐惧悄然爬上了奈德的心头。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈperɪlz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi]
and he was beginning to realize that there are perils more to be
和 他 曾是 开始 到 意识到 那 那里 是 危险 更多的 到 是
[ˈdredɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡlɪz] .
dreaded than the perils of the jungles .
令人恐惧的 比 这 危险 的 这 丛林 .

他开始意识到，还有比丛林中的危险更可怕的危险。

“ [haʊ] [ˈmeni] [went] [ɪn] ? ” [æskt] [ned] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

“ **How many went in ?** ” **asked Ned , in a moment .** ”
如何 许多 去 在 ? ” 问 内德 , 在 一个 片刻 .

“有多少人进去了?”内德过了一会儿问道。

“ [oʊ] , [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

“ **Oh , half a dozen — I don't know .** ”
哦 , 一半 一个 打 — 我 不 知道 .

“哦, 大概有六个吧——我不知道。”

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][gou][fɔːr; fər][help] .

Some one must go for help .
一些 一 必须 去 为了 帮助 .

必须有人去寻求帮助。

- [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Gostel will kill the boys .
- 将要 杀 这 男孩们 .

戈斯特尔会杀了那些男孩。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] — ”

I should think that after the experiences of the afternoon — ”
我 应该 思考 那 后 这 经历 的 这 下午 — ”

我想, 经历了下午的事情之后——”

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə][gou] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , ” [ned] [sed] .

“ **I am ready to go this minute ,** ” **Ned said .** ”
“ 我 是 准备好 到 去 这 分钟 , ” 内德 说 .

“我随时准备出发,”内德说。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːtʃɪz] , [ænd; ənd][ˈɡʌnz] ,

“ **Oh , but you must have torches , and guns ,** ”
“ 哦 , 但 你 必须 有 火炬 , 和 枪支 ,

“哦, 但是你们必须要有火把和枪支,

[ænd; ənd][stænd] [ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] [əˈɡenst] [waɪld] [biːsts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈɡenst] [men] .

and stand ready to fight against wild beasts as well as against men .
和 站立 准备好 到 斗争 反对 荒野 野兽 作为 出色地 作为 反对 男人 .

并随时准备与野兽和人类作战。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈdʒæɡ.wɑːz][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˈboʊəz] — [ˈsɜːpənts] [ten] [ˈjɑːdz] [ɪn][ˈlenkθ; lenθ] . -

There are jaguars in there , and boas — serpents ten yards in length . 160
那里 是 美洲虎 在 那里 , 和 蟒蛇 — 蛇 十 码 在 长度 . -

那里有美洲虎, 还有蟒蛇——身长十码的蛇。160

[ˈneɪtɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ˈdʒæɡ.wɑːz] [wɪðɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] . ”

Natives have been killed by jaguars within the month . ”
本地人 有 到过 被杀 经过 美洲虎 之内 这 月 . ”

一个月內, 已有当地居民被美洲虎袭击致死。

“ [ˈdʒæɡ.wɑːz] [ˈrerli] [kʌm] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] [ðɪs] , ” [ned] [sed] , ” [ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈsɜːpənts]

“ **Jaguars rarely come as far north as this ,** ” **Ned said ,** “ **and your serpents** ”
“ 美洲虎 很少 来 作为 远的 北 作为 这 , ” 内德 说 , “ 和 你的 蛇

[ɑːr; ər][nɑːt] [ˈdeɪndʒərəs] ,

are not dangerous ,
是 不是 危险的 ,

“美洲虎很少会来这么北的地方,”内德说, “而且你们的蛇也不危险。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bəʊθ][ˈdʒæɡ,wɑːz][ænd; ənd][ˈboʊəz][ɪn][ðə; ði]
“ **but the other insisted that there were both jaguars and boas in the**
“ 但 这 其他 坚持 那 那里 是 两个都 美洲虎 和 蟒蛇 在 这
[ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
jungle .
丛林 .

但另一个人坚持认为丛林里既有美洲虎也有蟒蛇。

“ [ðɪs] [mæn] - [meɪ] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjʊː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , “ [səˈdʒestɪd] [ned] .
“ **This man Gostel may have gone to the rescue of the boys , “ suggested Ned .**
“ 这 男人 - 可能 有 已消失 到 这 救援 的 这 男孩们 , “ 建议 内德 .
“戈斯特尔这个人可能是去救那些男孩的,”内德猜测道。
- [læft] [ˈwiːkli] .
Gastong laughed weakly .
- 笑了 弱 .

加斯通勉强笑了笑。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **You don't know him , “ he said .**
“ 你 不 知道 他 , “ 他 说 .

“你不认识他,”他说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][spaɪ] , [ə; eɪ][dʒæpəˈniːz][spaɪ] ,
“ **I tell you he is a spy , a Japanese spy ,**
“ 我 告诉 你 他 是 一个 间谍 , 一个 日本人 间谍 ,

我告诉你, 他是个间谍, 一个日本间谍。

[ˈwɑːtʃɪŋ] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈekskəˌveɪtɪd] .
watching every inch of the canal as it is excavated .
观看 每一个 英寸 的 这 运河 作为 它 是 挖掘 .

亲眼目睹运河的每一寸挖掘过程。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ˈhɑːst(ə)] [ˈɪntrəsts] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɜːrk][juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ] [ˈmɪstɪfɪ] .
He is in the pay of hostile interests , and will work you all a mischief .
他 是 在 这 支付 的 敌对的 兴趣 , 和 将要 工作 你 全部 一个 恶作剧 .

他受雇于敌对势力, 会给你们带来麻烦。

[hiː; hi] [nuː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] . “
He knew before you arrived that you were coming . “
他 知道 前 你 到达的 那 你 是 未来 . “

他比你来得还早知道你会来。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? “ [diˈmɑːndɪd] [ned] .
“ **How do you know that ? “ demanded Ned .**
“ 如何 做 你 知道 那 ? “ 要求 内德 .

“你怎么知道的? ”内德质问道。

- [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɜːr; wər][naːt] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [ænd; ənd][soʊ] [ned] [geɪv]
Gastong's replies to the question were not satisfactory , and so Ned gave
- 回复 到 这 问题 是 不是 令人满意的 , 和 所以 内德 给予
[ˈoʊvər] [ˈkwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] .
over questioning him .
超过 提问 他 .

加斯顿对这个问题的回答并不令人满意, 因此奈德不再追问他。

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈraʊzd] [ænd; ənd][ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] ,
The sleeping boys were aroused and in ten minutes ,
这 睡眠 男孩们 是 被唤醒 和 在 十 分钟 ,

熟睡的男孩们被吵醒了, 十分钟后,

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][feɪnt][tɪnt][ʌv; əv][deɪ][keɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][iːst] ,
just as a faint tint of day came into the east ,
只是 作为 一个 头晕的 着色 的 天 来了 进入 这 东方 ,
当东方泛起一丝晨曦时,

[ðeɪ][wɜːr; wər][əˈweɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] — [ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][weɪ][tuː; tə][gɑːˈtuːn][æt; ət][fɜːrst] ,
they were away to the jungle — taking the way to Gatun at first ,
他们 是 离开 到 这 丛林 — 采取 这 方式 到 加顿 在 第一的 ,
他们前往丛林——一起初走的是加通方向。

[æz; əz][ðə; ði][ˈθɪkɪt][ðeɪ][sɔːt][wʌz; wəz][faːr][tuː; tə][ðə; ði][ˌsaʊθˈiːst][ʌv; əv][ðæt][ˈsɪti] . -
as the thicket they sought was far to the southeast of that city . 161
作为 这 灌木丛 他们 寻求 曾是 远的 到 这 东南 的 那 城市 . -
因为他们要寻找的灌木丛位于那座城市的东南方很远的地方。 ¹⁶¹

[ˈtʃæptər][ˌeks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[ðə; ði][kɪl][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] .
THE KILL IN THE JUNGLE .
这 杀 在 这 丛林 .
丛林猎杀。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈgroʊɪŋ][ˈdɑːrkər][ˈevri][ˈmɪnɪt][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,
It was growing darker every minute in the jungle ,
它 曾是 生长 较暗 每一个 分钟 在 这 丛林 ,
丛林里的光线每分钟都在变暗。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][naʊ][ˈfliːsi][klaʊdz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][muːn][wʌz; wəz][nɑːt]
for there were now fleecy clouds in the sky , and the moon was not
为了 那里 是 现在 羊毛 云 在 这 天空 , 和 这 月亮 曾是 不是
[ˈɔːlweɪz][ɪn][saɪt] .
always in sight .
总是 在 视线 .

因为天空中出现了绒毛状的云朵，月亮也时常不见踪影。

[ˈfaːləʊɪŋ][ˈdʒɪmɪz][ˈsteɪtmənt][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][bɔːst] ,
Following Jimmie's statement that they were lost ,
下列的 吉米的 陈述 那 他们 是 丢失的 ,
吉米说他们迷路了之后,

[ðə; ði][bɔɪz][stʊd][stɑːk][stɪl][ɪn][ə; eɪ][dens][ˈθɪkɪt][ænd; ənd][traɪd][wʌns][mɔːr][tuː; tə][get][ðer; ðər]
the boys stood stock still in a dense thicket and tried once more to get their
这 男孩们 站立 库存 仍然 在 一个 稠密 灌木丛 和 尝试 一次 更多的 到 得到 他们的
[ˈbeərɪŋz] .
bearings .
轴承 .

男孩们呆立在茂密的灌木丛中，再次试图辨别方向。

“ [wiːv][gɑːt][ˈsʌmθɪŋ][ˈfɪgjəd][aʊt][rɔːŋ] , ” [ˈpiːtər][sed] .
“ **We've got something figured out wrong** , ” **Peter said** .
“ 我们已经 得到 某物 想 出去 错误的 , ” 彼得 说 .
“我们好像搞错了什么,”彼得说。

“ [aɪ][dəʊnt][siː][həʊ][wiː; wi][hæv; həv] , ” [ˈdʒɪmi][ɪnˈsɪstɪd] .
“ **I don't see how we have** , ” **Jimmie insisted** .
“ 我 不 看 如何 我们 有 , ” 吉米 坚持 .
“我不明白我们怎么会有这种感觉,”吉米坚持道。

“ [si:] [hɪr] ！
“ **See here** ！
“ 看 这里 ！

“看这里！ ”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [mu:n] [ʌp][ðer; ðər] ？
That is the moon up there ？
那 是 这 月亮 向上 那里 ？

那上面是月亮吗？

[wʌt] ？ “
What ？ ”
什么 ？ ”

什么？ ”

“ [lʊks] [laɪk][aɪ 'ti:] . “
“ **Looks like it** . “
“ 看起来 喜欢 它 . ”

“看起来是这样。”

“ [ðen] [ɪts] [gɑ:t][bɔ:st] , “ ['dʒɪmi] [kən'tɪnju:d] .
“ **Then it's got lost , “ Jimmie continued** .
“ 然后 它是 得到 丢失的 , “ 吉米 持续 .

“然后它就丢了，”吉米继续说道。

“ ['evər][stænd][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [si:nz] [ɪn][ə; eɪ] ['θi:ətər] [ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] [mu:n] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [stɪk] ？ “
“ **Ever stand behind the scenes in a theatre and hold a moon up on a stick ？ ”**
“ 曾经 站立 在后面 这 场景 在 一个 剧院 和 抓住 一个 月亮 向上 在 一个 戳 ？ ”
你有没有在剧院后台，用棍子举着月亮看过电影？

“ ['nevər] [dɪd] . “
“ **Never did** . “
“ 绝不 做过 . ”

“从来没有。”

“ [wel] , [aɪ][dɪd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['bəʊəri] , [wʌnz] ,
“ **Well , I did , on the Bowery , once** ,
“ 出色地 , 我 做过 , 在 这 鲍厄里 , 一次 ,

“嗯，我确实在鲍厄里街去过一次。”

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ɑ:n][ɪn] [frʌnt] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [set][ɪn][ðə; ði]
and I got so interested in what was goin ' on in front that the moon set in the
和 我 得到 所以 感兴趣的 在 什么 曾是 去 - 在 在 正面 那 这 月亮 放 在 这
[i:st] .
east .
东方 .

我太专注于眼前发生的事情，以至于月亮都落到了东方。

[ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mu:n] .
That's what's the matter with this moon .
那就是 是什么 这 事情 和 这 月亮 .

这就是这轮月亮的问题所在。

[sʌm; səm] — “
Some — “
一些 — ”

一些-”

“ [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][sju:p] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [mu:n] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɪk] . “
“ **There ain't no supe holding up this moon on a stick** . “
“ 那里 不是 不 超级 保持 向上 这 月亮 在 一个 戳 . ”

“没有哪个超人能把这轮月亮举在棍子上。”

“ [ðen] [ðeiv] [mu:vð] [ðə; ði][ˈpænəmə:] [kəˈnæl] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ˈdʒɪmi] .
“ **Then they've moved the Panama canal , ” insisted Jimmie .**
“ 然后 他们有 已搬 这 巴拿马 运河 , ” 坚持 吉米 .

“那他们就把巴拿马运河改道了,”吉米坚持说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ˈhædnt] , [wi:: wi] [wʊd] have162
“ **If they hadn't , we would have162**
“ 如果 他们 之前没有 , 我们 会 have162

“如果他们没有这样做, 我们就会有162个。”

[kʌm] [tu:: tə][ðə; ði] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] .
come to the cut a long time ago .
来 到 这 切 一个 长的 时间 前 .

很久以前就来到了这里。

[ðæt] [mu:n] [ɪz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:: tə][bi:: bi][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
That moon is supposed to be in the south .
那 月亮 是 据称 到 是 在 这 南 .

那轮月亮应该在南方。

[aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:: tə][bi:: bi] . “
It ought to be . ”
它 应该 到 是 . ”

应该如此。

“ [pərˈhæps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [west] [ʌv; əv] [saʊθ] . ”
“ **Perhaps a little west of south . ”**
“ 也许 一个 小的 西方 的 南 . ”

“或许在南偏西一点。”

“ [wel] , [wi:: wi] [krɔ:st] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪtʃ] [daʊn] [hɪr] , [ˈdɪdnt] [wi:: wi] ,
“ **Well , we crossed over the ditch down here , didn't we ,**
“ 出色地 , 我们 交叉 超过 这 沟 向下 这里 , 没有 我们 ,
“ 嗯, 我们刚才越过了下面的沟渠, 不是吗? ”

[ænd; ənd] [strʌk] [ˈɪntu::][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:lɪbrə] [kʌt] ? “
and struck into the jungle from the west side of the Culebra cut ? ”
和 击 进入 这 丛林 从 这 西方 边 的 这 库莱布拉 切 ? ”

然后从库莱布拉河口西侧突入丛林?

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:: wi][dɪd] . ”
“ **Of course we did . ”**
“ 的 课程 我们 做过 . ”

“当然, 我们做到了。”

“ [ðen] [ɪf] [wi:: wi] [ki:p] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] ,
“ **Then if we keep the moon in the south , on our right ,**
“ 然后 如果 我们 保持 这 月亮 在 这 南 , 在 我们的 正确的 ,

“那么, 如果我们让月亮保持在南方, 也就是我们的右边,

[wi:l] [kʌm] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði] [kʌt] ? “
we'll come back to the cut ? ”
出色地 来 后退 到 这 切 ? ”

我们稍后再谈剪辑的问题?

“ [ʃʊr] .
“ **Sure .**
“ 当然 .

“当然。

[ˈeniweɪ] , [wi:: wi] [ɔ:t] [tu:: tə] . “
Anyway , we ought to . ”
反正 , 我们 应该 到 . ”

总之, 我们应该这么做。

“ [wel] , [oʊld][tɑ:p] , [wi:v] [bɪn] [wɑ:kɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [tu:] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mu:n] [ɑ:n]
“ **Well , Old Top , we've been walkin ' for the last two hours with the moon on**
“ 出色地 , 老的 顶部 , 我们已经 到过 步行 - 为了 这 最后的 二 小时 和 这 月亮 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] ,
our right ,
我们的 正确的 ,

“老伙计, 我们过去两个小时一直在右边走着, 月亮在我们右边。”

[ænd; ænd][wi:; wi] [ˈhævnt] [gɑ:t] [ˈeniwər] , [hæv; həv][wi:; wi] ?
and we haven't got anywhere , have we ?
和 我们 还没有 得到 任何地方 , 有 我们 ?

我们什么也没取得进展, 不是吗?

[ju:; jʊ][dəʊnt] [si:] [noʊ] [laɪts] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , [du:][ju:; jʊ] ?
You don't see no lights ahead of us , do you ?
你 不 看 不 灯 前方 的 我们 , 做 你 ?

你没看到前面有灯光, 是吗?

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [kʌt] .
“ **There were no signs of the big cut .**
“ 那里 是 不 标志 的 这 大的 切 .

“没有迹象表明会有大幅裁员。”

[ðə; ði] [greɪt] [laɪts] [wɪtʃ] [bleɪzd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɜ:rkiŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
The great lights which blazed over the workings were not to be seen .
这 伟大的 灯 哪个 燃烧的 超过 这 运作 是 不是 到 是 已见 .

矿井上方曾经闪耀的耀眼灯光已不见踪影。

[ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪɡɪŋ] , [ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪtɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] [ˈʌvlz] ,
The noises of the digging , the dynamiting , the pounding of the steam shovels ,
这 噪音 的 这 挖掘 , 这 爆破 , 这 猛击 的 这 蒸汽 铲子 ,
挖掘声、爆破声、蒸汽铲的撞击声,

[ðə; ði] [ˈnɜ:rvəs] [ˈtu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜ:rt] [treɪnz] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
the nervous tooting of the dirt trains , might have been a thousand miles away .
这 紧张的 嘟嘟 的 这 污垢 火车 , 可能 有 到过 一个 千 英里 离开 .

尘土飞扬的火车发出紧张的鸣笛声, 可能来自千里之外。

“ [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [ʃoʊ] [em 'i:] , “ [ˈpi:tər] [sed] , [ˈæftər] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
“ **You've got to show me , “ Peter said , after studying over the matter for a**
“ 你已经 得到 到 展示 我 , “ 彼得 说 , 后 学习 超过 这 事情 为了 一个
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

“你得给我看看,”彼得沉思片刻后说道。

“ [ðæt] [mu:n] [ˈɪznt] [ɑ:n][noʊ] [stɪk] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbəʊəri] [steɪdʒ] .
“ **That moon isn't on no stick on a Bowery stage .**
“ 那 月亮 不是 在 不 戳 在 一个 鲍厄里 阶段 .

“那轮月亮可不是插在鲍厄里舞台上的棍子上。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [wer] [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋz] ,
It is there in the south , where it belongs ,
它 是 那里 在 这 南 , 在哪里 它 属于 ,

它就在南方, 它本就应该在那里。

[ænd; ænd] [ɪf] [wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [wi:l] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kə'næl][ɪn]
and if we continue to keep it on our right we'll come to the canal in
和 如果 我们 继续 到 保持 它 在 我们的 正确的 出色地 来 到 这 运河 在
[taɪm] .
time .
时间 .

如果我们继续保持它在我们右侧, 我们迟早会到达运河。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] [fɔːr; fər] . " -
We are farther away than we thought for . " 163
我们 是 更远 离开 比 我们 想法 为了 . " -

我们离目的地比我们想象的要远。”163

[ðeɪ] [ˈstrʌɡld] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] ,
They struggled on through the jungle for another half hour ,
他们 挣扎 在 通过 这 丛林 为了 其他 一半 小时 ,
他们又艰难地在丛林中跋涉了半个小时。

[ænd; ʌnd] [ðen] [stɔːpt] [waɪ] [ˈdʒɪmi] [lʊkt] [rɪˈproʊtʃfəli] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
and then stopped while Jimmie looked reproachfully at the moon .
和 然后 停止 尽管 吉米 看起来 责备地 在 这 月亮 .

然后，吉米懊悔地望着月亮，镜头就停了下来。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ðɪs] [ɪz] , [ˈeniweɪ] , " [hiː; hi] [ˈɡrʌmbld] .
" I'd like to know what kind of a country this is , anyway , " he grumbled .
" ID 喜欢 到 知道 什么 种类 的 一个 国家 这 是 , 反正 , " 他 咕哝 .

“我倒想知道这到底是个什么样的国家，”他咕哝道。

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [get] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [bɪˈfɔːr] . "
" I never saw the moon get off on a tear before . "
" 我 绝不 锯 这 月亮 得到 离开 在 一个 撕 前 . "

“我以前从未见过月亮如此兴奋。”

" [ɪkˈsept] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] , " [sed] [ˈpiːtər] ,
" Except when you had it on the end of a stick , " said Peter ,
" 除了 什么时候 你 有 它 在 这 结尾 的 一个 戳 , " 说 彼得 ,

“除非你把它绑在棍子末端，”彼得说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [læf] ,
with a noise which was intended for a laugh ,
和 一个 噪音 哪个 曾是 故意的 为了 一个 笑 ,

发出一种想要逗人发笑的声音，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] .
but which sounded more like a sigh of disgust .
但 哪个 听起来 更多的 喜欢 一个 叹 的 厌恶 .

但听起来更像是一声厌恶的叹息。

" [wel] , [wiːv] [ɡɔːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] , " [ˈdʒɪmi] [sed] , [ˈprez(ə)ntli] ,
" Well , we've got to stay here until morning , " Jimmie said , presently ,
" 出色地 , 我们已经 得到 到 停留 这里 直到 早晨 , " 吉米 说 , 目前 ,

“好吧，我们得在这里待到明天早上，”吉米这时说道。

" [ænd; ʌnd][aɪm][soʊ] [ˈhʌŋɡri] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ][ˈboʊə] [kənˈstriktər] [raɪt] [naʊ] . "
" and I'm so hungry that I could eat a boa constrictor right now . "
" 和 我是 所以 饥饿的 那 我 可以 吃 一个 蟒蛇 收缩 正确的 现在 . "

“我现在饿得能吃下一条蟒蛇。”

" [kwɪt] ! " [kraɪd] [ˈpiːtər] .
" Quit ! " cried Peter .
" 辞职 ! " 哭 彼得 .

“别闹了！”彼得喊道。

" [dəʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sneɪks] , [ɔːr] [juːl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][juː ˈes] . "
" Don't talk about snakes , or you'll bring them down on us . "
" 不 讲话 关于 蛇 , 或者 你会 带来 他们 向下 在 我们 . "

“别提蛇了，否则你会招来蛇的。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːrs] , [ˈwɔznt] [aɪ ˈtiː] ? " [əbˈzɜːrvd] [ˈdʒɪmi] .
" That was coarse , wasn't it ? " observed Jimmie .
" 那 曾是 粗 , 不是 它 ? " 观察到 吉米 .

“那话说得真粗俗，不是吗？”吉米说道。

“ [wel] , [aɪ] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] . ”
“ **Well , I'll withdraw the remark .** ”
“ 出色地 , 患病的 提取 这 评论 . ”

“好吧, 我收回刚才的话。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , ” [ˈpiːtər] [sed] , [ˈduːbiəsli] ,
“ **If we stay here until morning , ” Peter said , dubiously ,**
“ 如果 我们 停留 这里 直到 早晨 , ” 彼得 说 , 可疑地 ,

“如果我们在这里待到天亮,”彼得半信半疑地说,

“ [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wəʊnt] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] ? ”
“ **how do we know the sun won't rise in the west ?** ”
“ 如何 做 我们 知道 这 太阳 惯于 上升 在 这 西方 ? ”

“我们怎么知道太阳不会从西边升起呢?”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .
“ **All right , ” Jimmie replied .**
“ 全部 正确的 , ” 吉米 回复 .

“好的,”吉米回答道。

“ [gai] [em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [waːnt][tuː; tə] ,
“ **Guy me if you want to ,**
“ 盖伊 我 如果 你 想 到 ,

“如果你想的话, 就跟我在一起吧。”

[bʌt; bət] [juːl] [faɪnd] [ðɪs] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . ”
but you'll find this is no joke before we get through with it . ”
但 你会 寻找 这 是 不 开玩笑 前 我们 得到 通过 和 它 . ”

但等我们完成这件事之后, 你会发现这可不是开玩笑的。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [naʊ] , ” [ˈpiːtər] [rɪ'plaɪd] .
“ **I know that now , ” Peter replied .**
“ 我 知道 那 现在 , ” 彼得 回复 .

“我现在知道了,”彼得回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] ['taɪərd][ɪn][maɪ] [laɪf] ,
“ **I never was so tired in my life ,**
“ 我 绝不 曾是 所以 疲劳的 在 我的 生活 ,

我这辈子从来没有这么累过,

[ænd; ənd][aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [ten] - ['dɔːləɹ] [noʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][koʊld] ['wɔːtər] .
and I'd give a ten - dollar note for a drink of cold water .
和 ID 给 一个 十 - 美元 笔记 为了 一个 喝 的 寒冷的 水 .

我愿意花十美元买一杯冷水。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ɑːn][draɪ] [triː] ['nʌklz] , [ˈbʌtrɪst] [ruːts] ['raɪzɪŋ] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm]
“ **The boys sat down on dry tree knuckles , buttressed roots rising three feet from**
“ 这 男孩们 卫星 向下 在 干燥 树 指关节 , 支撑 根 上升 三 脚 从

[ðə; ði] [soɪl] , and164
the soil , and164
这 土壤 , and164

男孩们坐在干枯的树干关节上, 这些树干的根部向外延伸三英尺, 根部呈板状, 从土壤中拔地而起, 164

[dɪ'skʌst] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['ɡreɪvli] .
discussed the situation gravely .
讨论 这 情况 严重地 .

他们严肃地讨论了这一情况。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [ˈpiːtər][gɑːt][ʌp][wið; wiθ][ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ɐnd][brɪˈɡæn] [prænsɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]
After a short time Peter got up with a start and began prancing about the
后 一个 短的 时间 彼得 得到 向上 和 一个 开始 和 开始 轻快地跳跃 关于 这
['lɪt(ə)l] [friː] [speɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
little free space where they were .
小的 自由的 空间 在哪里 他们 是 .

过了一会儿，彼得猛地站了起来，开始在他们所在的这块空地上蹦蹦跳跳。

“ [aɪv] [gɑːt][aɪ ˈtiː] !
“ I've got it !
” 我已经 得到 它 !

“我明白了! ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wɪə(r)] [bəuθ] [tʃʌmps] . “
“ We're both chumps . “
” 是 两个都 笨蛋 . ”

“我们俩都是傻瓜。”

“ [ðeɪ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ækt] [ðæt] [wei] [wen] [ðeə(r)] [ˈdaɪɪn] - [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [æn; ən] - [θɜːrst] , “ [ˈdʒɪmi]
“ They usually act that way when they're dyin ' of hunger an ' thirst , “ Jimmie
” 他们 通常 行为 那 方式 什么时候 它们是 垂死 - 的 饥饿 一个 - 口渴 , ” 吉米
[sed] , [ˈdɒʊlfəli] .
said , dolefully .
说 , 悲伤地 .

“他们饿得快渴死了才会那样,”吉米悲伤地说。

“ [kiːp] [ˈkwaɪət] , [æn; ən] - [juːl] [fiːl] [ˈbetər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] . “
“ Keep quiet , an ' you'll feel better in a short time . “
” 保持 安静的 , 一个 - 你会 感觉 更好的 在 一个 短的 时间 . ”

“保持安静，过一会儿你就会感觉好多了。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gɒʊ] [naʊ] , “ [ˈpiːtər] [ɪnˈsɪstɪd] .
“ But I know which way to go now , “ Peter insisted .
” 但 我 知道 哪个 方式 到 去 现在 , ” 彼得 坚持 .

“但我现在知道该往哪走了,”彼得坚持道。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] .
“ Oh , yes , I know .
” 哦 , 是的 , 我 知道 .

“哦，是的，我知道。”

[jʊə(r)] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [mɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] .
You're goin ' to tell which is north by the moss on the trees .
你是 去 - 到 告诉 哪个 是 北 经过 这 苔藓 在 这 树木 .

你可以通过树上的苔藓来判断哪个方向是北方。

[ɔːr] [jʊə(r)] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [ˌnɔːrθiːst] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [briːz] [leɪz] [ðə; ði]
Or you're goin ' to tell which way is northeast by the way the breeze lays the
或者 你是 去 - 到 告诉 哪个 方式 是 东北 经过 这 方式 这 微风 躺下 这
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

或者，你可以通过微风吹拂灌木丛的方式来判断哪个方向是东北方向。

[ɔːr] [jʊə(r)] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪəl][ʌv; əv][jɔːr; jər] [wɑːtʃ] .
Or you're goin ' to make a compass out of the dial of your watch .
或者 你是 去 - 到 制作 一个 罗盘 出去 的 这 拨号 的 你的 手表 .

或者你要用手表表盘做指南针。

[aɪv] [ri:d] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
I've read all about it .
我已经 读 全部 关于 它 。

我把所有相关资料都读过了。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [stʌk] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [nɑ:t] ['noʊɪn] - [ðə; ði] [kɑ:nstə'leɪənz] . "
But we're stuck , just the same , not knowin ' the constellations . "
但 是 卡住 , 只是 这 相同的 , 不是 知道 - 这 星座 。

但我们依然被困住了，因为我们不了解星座。

" [stʌk] — ['nʌθɪŋ] , " [kraɪd] ['pi:tər] .
" Stuck — nothing , " cried Peter .
" 卡住 — 没有什么 , " 哭 彼得 。

“卡住了——什么都做不了，”彼得喊道。

" [lʊk] [hɪr] .
" Look here .
" 看 这里 。

“看这里。”

[wɪtʃ] [wei] [dʌz] [ðə; ði][pænəmə:] [kə'næl] [rʌn] ? "
Which way does the Panama canal run ? "
哪个 方式 做 这 巴拿马 运河 跑步 ? "

巴拿马运河的走向是怎样的？

" [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɪsməs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" North and south , across the Isthmus , of course . "
" 北 和 南 , 穿过 这 地峡 , 的 课程 。

“当然是横跨地峡的南北两侧。”

" [ðeəz; ðəz] [wer] [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] !
" There's where you're wrong !
" 有 在哪里 你是 错误的 ！

“这就是你错的地方！”

[frʌm; frəm] [gɑ:'tu:n] [tu:; tə][pænəmə:] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌt] [ɪz] [mɔ:r] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ðæn; ðən]
From Gatun to Panama the line of the cut is more east and west than
从 加顿 到 巴拿马 这 线 的 这 切 是 更多的 东方 和 西方 比

[nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
north and south .
北 和 南 。

从加通到巴拿马，这条切割线东西走向大于南北走向。

[naʊ] [rɪ'vaɪz] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] .
Now revise your opinion of the moon .
现在 修订 你的 观点 的 这 月亮 。

现在请重新审视你对月亮的看法。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] [fɪ:; fɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ'west] . " -
At this time of night she would be in the southwest . " 165
在 这 时间 的 夜晚 她 会 是 在 这 西南 。

夜深人静之时，她应该在西南方向。”165

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['dɪfrəns] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .
" That would make a little difference , " admitted Jimmie .
" 那 会 制作 一个 小的 不同之处 , " 承认 吉米 。

“那会有点用，”吉米承认道。

" [wel] , [ðer; ðər] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] .
" Well , there you are .
" 出色地 , 那里 你 是 。

“好了，就是这样。”

[teɪk] [ə; eɪ] [laɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃʌmps] [ˈɡoʊɪŋ][ˈɔːlmoʊst] [ˌsaʊθ'iːst]
Take a line running southeast and a couple of chumps going almost southeast
拿 一个 线 跑步 东南 和 一个 夫妻 的 笨蛋 去 几乎 东南
[baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsaʊθ'west] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
by keeping a southwest object to the right ,
经过 保持 一个 西南 目的 到 这 正确的 ,
画一条向东南方向延伸的线, 再画几个几乎也向东南方向延伸的笨蛋, 同时保持西南方向的物体位于右侧。

[wer] [wɪl] [ðeɪ] [lənd] ?
where will they land ?
在哪里 将要 他们 土地 ?
它们会降落在哪里?

[ðæts] [mɪkst] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː] [miːnz] .
That's mixed , but I guess you know what it means .
那就是 混合 , 但 我 猜测 你 知道 什么 它 方法 .
这有点复杂, 但我想你应该明白它的意思。

[wer] [wʊd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃʌmps] [faɪnd][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [laɪn] ? " "
Where would a couple of chumps find the southeast line ? "
在哪里 会 一个 夫妻 的 笨蛋 寻找 这 东南 线 ? " "
两个笨蛋要是去哪儿找东南线, 会作何感想?

" [ə'baʊt] [nekst] [wiːk] [æt; ət] [tuː] [ə'klɒk, əu-] , " [kraɪd] [ˈdʒɪmi] .
" **About next week at two o'clock , "** **cried Jimmie .**
" 关于 下一个 星期 在 二 点钟 , " 哭 吉米 .
“大概下周两点钟吧,”吉米喊道。

" [kʌm] [ɑːn] .
" **Come on .**
" 来 在 .
“快点。

[wiːl] [stɑːrt] [raɪt] [naʊ] , [æn; ən] - [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [brɪʔɑːr] [ˈdeɪlaɪt] .
We'll start right now , an ' get out of the jungle before daylight .
出色地 开始 正确的 现在 , 一个 - 得到 出去 的 这 丛林 前 日光 .
我们现在就出发, 争取在天亮前离开丛林。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freɪ] [stɑːrt][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer]
" **In a few moments after taking a fresh start the boys came to a place where**
" 在 一个 很少 时刻 后 采取 一个 新鲜的 开始 这 男孩们 来了 到 一个 地方 在哪里
[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈklɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
a small body of water made a clearing in the forest .
一个 小的 身体 的 水 制成 一个 清理 在 这 森林 .
“男孩们重新开始后不久, 就来到了一处森林中的空地, 那里有一小片水域。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [leɪk] , [ɔːr][swɑːmp] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [mɑːrʃ] ,
The little lake , or swamp , for it was little more than a well - filled marsh ,
这 小的 湖 , 或者 沼泽 , 为了 它 曾是 小的 更多的 比 一个 出色地 - 已填 沼泽 ,
那片小湖, 或者说沼泽, 因为它只不过是一片注满水的湿地而已。

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɔːld] [ə'baʊt] [baɪ] [triːz] [ænd; ʌnd] [ˈklaɪmɪŋ] [vaɪnz] ,
was of course walled about by trees and climbing vines ,
曾是 的 课程 有围墙的 关于 经过 树木 和 攀登 藤蔓 ,
当然, 它四周都被树木和攀援藤蔓包围着。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but there was a lane to the southwest which permitted the light of the
但 那里 曾是 一个 车道 到 这 西南 哪个 允许 这 光 的 这
[muːn] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
moon to fall upon the water .
月亮 到 落下 之上 这 水 .
但西南方向有一条小路, 可以让月光照射到水面上。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [wʌz; wəz] [wel] ['kʌvəd] [wið; wiθ] ['floʊtɪŋ] [plænts] , [ænd; ənd] [naʊ]
The surface of the pool was well covered with floating plants , and now
这 表面 的 这 水池 曾是 出色地 涵盖 和 漂浮的 植物 , 和 现在
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

泳池水面上覆盖着厚厚的漂浮植物，不时地，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] , [ə; eɪ] [skwɜ:rmɪŋ] [θɪŋ] ['dʌkt] ['ʌndər]
as the boys looked through the undergrowth , a squirming thing ducked under
作为 这 男孩们 看起来 通过 这 灌木丛 , 一个 蠕蠕 事物 躲闪 在下面
[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and out of sight .
和 出去 的 视线 .

男孩们透过灌木丛向里张望时，一个蠕动的东西钻了进去，消失在了视线之外。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌn'kæni] ,
There was something beautiful about the spot , and yet it was uncanny ,
那里 曾是 某物 美丽的 关于 这 点 , 和 然而 它 曾是 不可思议 ,
[tu:] .
too .
也 .

这个地方既美丽又神秘。

" [aɪ] [wɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] , " ['dʒɪmi] [əb'zɜ:rvd] . -
" **I wish that was all right for a drink , " Jimmie observed . 166**
" 我 希望 那 曾是 全部 正确的 为了 一个 喝 , " 吉米 观察到 . -

“我希望这可以当饮料喝，”吉米说道。166

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] — [ɪf] [jʊə(r)] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , " ['pi:tər] [sed] .
" **It is all right for a drink — if you're tired of living , " Peter said .**
" 它 是 全部 正确的 为了 一个 喝 — 如果 你是 疲劳的 的 活的 , " 彼得 说 .

“如果你厌倦了生活，喝一杯也无妨，”彼得说。

" [seɪ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] , " [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kri:pər] , ['oʊvər]
" **Say , " he added , pointing , " what do you think of that for a creeper , over**
" 说 , " 他 额外 , 指向 , " 什么 做 你 思考 的 那 为了 一个 苦力怕 , 超过
[ðer; ðər] ?
there ?
那里 ?

“我说，”他指着说，“你觉得那边那个爬虫怎么样？”

[aɪm] [ʃʊ] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ɔ:f] [ðæt] [tri:] .
I'm sure I saw it climbing down off that tree .
我是 当然 我 锯 它 攀登 向下 离开 那 树 .

我肯定看到它从树上爬下来了。

" ['dʒɪmi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə'weɪ] , ['drɔ:ɪŋ] ['pi:tər] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
" **Jimmie took one look and started away , drawing Peter with him .**
" 吉米 采取 一 看 和 开始 离开 , 绘画 彼得 和 他 .

“吉米看了一眼就转身离开了，彼得也跟着他一起走了。”

" [ɪts] [ə; eɪ]['paɪθɑ:n] !
" **It's a python !**
" 它是 一个 Python !

“这是一条蟒蛇！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [kʌm] [ɑ:n] . ”
“ **Come on** . ”
“ 来 在 . ”

“快点。”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈpaɪθɔnz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , ” [ˈpi:tər] [rɪˈplaɪd] ,
“ **There are no pythons in this country** , ” **Peter replied** ,
“ 那里 是 不 python 在 这 国家 , ” 彼得 回复 ,
“这个国家没有蟒蛇,”彼得回答说。

[ˈpʊlɪŋ] [bæk] [ænd; ɐnd] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [əˈgen] .
pulling back and looking out over the water again .
拉 后退 和 寻找 出去 超过 这 水 再次 .
向后退去, 再次眺望水面。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ][ˈboʊə] , [ðen] , ” [ˈdʒɪmi] [kraɪd] .
“ **It is a boa** , **then** , ” **Jimmie cried** .
“ 它 是 一个 蟒蛇 , 然后 , ” 吉米 哭 .
“原来是条蟒蛇!”吉米喊道。

“ [kʌm] [əˈweɪ] .
“ **Come away** .
“ 来 离开 .

“走开。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] !
It is getting out of the tree !
它 是 获得 出去 的 这 树 !
它要从树上下来了!

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **The boys did not move for a moment** .
“ 这 男孩们 做过 不是 移动 为了 一个 片刻 .
男孩们一动不动。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [sɔ:] .
They seemed to be fascinated by what they saw .
他们 似乎 到 是 着迷 经过 什么 他们 锯 .
他们似乎对所看到的景象着迷了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] [æt; ət] [li:st] [ten] [ʃa:dz] [ɪn][lenkθ; lenθ] — [ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈmeni]
It was a serpent at least ten yards in length — a serpent showing many
它 曾是 一个 蛇 在 至少 十 码 在 长度 — 一个 蛇 显示 许多
[braɪt] [ˈkʌlɜ:z] ,
bright colors ,
明亮的 颜色 ,
那是一条至少十码长的蛇——一条色彩鲜艳的蛇。

[ə; eɪ] [θɪk] , [rɪˈɒŋgeɪtɪd] [hed] , [ə; eɪ][ˈbɔ:di][æt; ət] [li:st] [ten] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ]
a thick , elongated head , a body at least ten inches in diameter , and a
一个 厚的 , 细长的 头 , 一个 身体 在 至少 十 英寸 在 直径 , 和 一个
[blʌnt] [teɪl] .
blunt tail .
钝 尾巴 .
头部粗长, 身体直径至少十英寸, 尾巴钝。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [mu:vɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔ:ləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [aɪ ˈti:] [lɔ:ntft] [ɪts] [hed] [aʊt] [ˈlev(ə)l][ɪn]
As it moved down the column of the tree it launched its head out level in
作为 它 已搬 向下 这 柱子 的 这 树 它 发射 它是 头 出去 等级 在
[ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊt] .
the air as if anticipating a feast of Boy Scout .
这 空气 作为 如果 预期 一个 盛宴 的 男生 侦察 .
它沿着树干向下移动时, 将头伸出空中, 仿佛期待着一场童子军盛宴。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [hed] , [ðə; ði] [smɔ:l] , ['viʃəs] [aɪz] , [dru:] ['nɪrər] [tu;; tə][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
The shining head , the small , vicious eyes , drew nearer to the faces of the
这 灼灼 头 , 这 小的 , 恶毒 眼睛 , 画 更近 到 这 面孔 的 这
[ˈwɒtʃəz] ,
watchers ,
观察者 ,

那颗闪闪发光的脑袋，那双小而凶狠的眼睛，越来越靠近围观者的脸庞。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['sɜ:rpənt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [li:p] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pu:l] .
and it seemed as if the serpent was about to leap across the pool .
和 它 似乎 作为 如果 这 蛇 曾是 关于 到 飞跃 穿过 这 水池 .
那条蛇看起来好像要跃过水池。

[də'rektli; daɪ'rektli] , [haʊ'evər] ,
Directly , however ,
直接地 , 然而 ,
然而，直接地，

[ðə; ði] ['reptail] [θru:] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts]['bɑ:di]['oʊvər][ə; eɪ] [lɪm] on167
the reptile threw its head and the upper part of its body over a limb on167
这 爬虫 扔 它是 头 和 这 上 部分 的 它是 身体 超过 一个 肢 on167
那只爬行动物将头和上半身搭在一条树枝上。167

[ə; eɪ] [tri:] ['nɪrər] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [dru:] [ɪts] [hoʊl] [skwɜ:rmɪŋ] ['bɑ:di] [ə'krɔ:s] .
a tree nearer to the boys and drew its whole squirming body across .
一个 树 更近 到 这 男孩们 和 画 它是 所有的 蠕蠕 身体 穿过 .
离男孩们更近的一棵树，将它整个扭动的身体拖了过去。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] , [ɔ:l] [raɪt] , " ['wɪspəd] ['pi:tər] .
" It is coming over here , all right , " whispered Peter .
" 它 是 未来 超过 这里 , 全部 正确的 , " 低声说道 彼得 .
“它正朝这边过来呢，”彼得低声说道。

" [kæn; kən][ju;; jʊ][hɪt][aɪ 'ti:] ?
" Can you hit it ?
" 能 你 打 它 ?
你能击中它吗？

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['lændɪd][ɪn] [ðæt] [flæt] [hed] [maɪt] [help][sʌm; səm] . "
A bullet landed in that flat head might help some . "
一个 子弹 登陆 在 那 平坦的 头 可能 帮助 一些 : "
一颗子弹射入那颗扁平的脑袋或许能帮到一些人。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kæn; kən][hɪt][aɪ 'ti:] .
" Of course I can hit it .
" 的 课程 我 能 打 它 :
“我当然能打中它。”

" ['dʒɪmi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [fraɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['ʃeɪki] .
" Jimmie would not have admitted fright , but his voice was a trifle shaky .
" 吉米 会 不是 有 承认 惊吓 , 但 他的 嗓音 曾是 一个 琐事 摇晃 :
“吉米不会承认自己害怕，但他的声音确实有些颤抖。”

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [laɪt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [riəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənts] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [tu;; tə] [feɪs]
It is no light thing for a boy reared on the pavements of New York to face
它 是 不 光 事物 为了 一个 男生 饲养 在 这 人行道 的 新的 约克 到 脸
[ə; eɪ]['sɜ:rpənt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trɔ:pɪk(ə)l] ['fɔ:rɪst] [æt; ət] [naɪt] .
a serpent in the midst of a tropical forest at night .
一个 蛇 在 这 中间 的 一个 热带 森林 在 夜晚 .
对于一个在纽约街头长大的男孩来说，在夜晚的热带雨林中面对一条蛇，绝非易事。

“ [ju:; jʊ] [ʊ:t] , [ðen] , ” [ˈpi:tər] [sed] .
“ You shoot , then , ” Peter said .
“ 你 射击 , 然后 , ” 彼得 说 .

“那你开枪吧,”彼得说。

“ [aɪl] [hoʊld][maɪ][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [si:] [wʌt] [ˈhæpənz] .
“ I'll hold my fire until we see what happens .
“ 患病的 抓住 我的 火 直到 我们 看 什么 发生 .

“我会等到事情发展后再开火。”

“ [ˈdʒɪmi] [dru:] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvr] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
“ Jimmie drew his revolver and waited for a moment ,
“ 吉米 画 他的 左轮手枪 和 等待 为了 一个 片刻 ,

吉米拔出左轮手枪，等了一会儿。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
as the head of the snake was now in the shadow of the tree .
作为 这 头 的 这 蛇 曾是 现在 在 这 阴影 的 这 树 .

蛇头此刻正位于树的阴影里。

[wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] , [stɪl] [ˈkri:pɪŋ] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈsweɪɪŋ] ,
When it came out again , still creeping nearer to the boys , swaying ,
什么时候 它 来了 出去 再次 , 仍然 爬行 更近 到 这 男孩们 , 摇晃 ,

它再次出现时，仍然慢慢地向男孩们靠近，摇摇晃晃的。

[ri:tʃɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [tri:] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [wɪˈðɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] ,
reaching out for another tree which would have brought it within striking distance ,
到达 出去 为了 其他 树 哪个 会 有 带来 它 之内 引人注目 距离 ,

它伸手去够另一棵树，那样就能进入攻击范围了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ˈkerf(ə)l] [eɪm][ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
the boy took careful aim and fired .
这 男生 采取 小心 目的 和 被解雇 .

男孩仔细瞄准后开枪了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈpaʊdər] ,
There was a puff of smoke , the smell of burning powder ,
那里 曾是 一个 噗 的 抽烟 , 这 闻 的 燃烧 粉末 ,

一阵烟雾升起，闻到了火药燃烧的气味。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈswɪtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
a great switching in the branches of the tree .
一个 伟大的 交换 在 这 分支 的 这 树 .

树枝发生了巨大的变化。

[ˈpi:tər] [si:zd] [ˈdʒɪmi] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [dru:] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Peter seized Jimmie by the arm and drew him back .
彼得 查获 吉米 经过 这 手臂 和 画 他 后退 .

彼得抓住吉米的胳膊，把他拉了回来。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [hɪt][hɪm; ɪm] [ˈhi:l] [dʒʌmp] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
“ If you didn't hit him he'll jump , ” the boy said .
“ 如果 你 没有 打 他 地狱 跳 , ” 这 男生 说 .

“如果你不打他，他就会跳起来,”男孩说。

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌdɪsˈkʌlərd] [ðə; ði] [ˈhevi] [er] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]
When the smoke which had discolored the heavy air drifted away , they saw the
什么时候 这 抽烟 哪个 有 变色 这 重的 空气 漂移 离开 , 他们 锯 这

[ˈsɜ:rpənt] still168
serpent still168
蛇 still168

当弥漫在沉重空气中的烟雾散去后，他们仍然看到那条蛇。

[ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] ,
hanging from the limb ,
绞刑 从 这 肢 ,

悬挂在树枝上，

[ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈskaɪrlət] [tʌŋ] [æt; ət][ɪts]
pushing his head out this way and that and flashing a scarlet tongue at its
推动 他的 头 出去 这 方式 和 那 和 闪烁 一个 猩红 舌头 在 它是
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

它把头伸出来，向敌人吐出鲜红的舌头。

“ [juː; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈpiːtər] [sed] .
“ You hit him , all right , ” Peter said .
“ 你 打 他 , 全部 正确的 , ” 彼得 说 .

“你打了他，没错，”彼得说。

“ [traɪ] [əˈgen] .
“ Try again .
“ 尝试 再次 .

“再试一次。”

“ [ˈæftər][ðə; ði][θɜːrd] [ɑːt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrpənt] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ]
“ After the third shot the body of the serpent hung down from the tree with
“ 后 这 第三 射击 这 身体 的 这 蛇 悬挂 向下 从 这 树 和
[ˈoʊnli][ə; eɪ][stɜːr][ʌv; əv] [laɪf] .
only a stir of life .
仅有的 一个 搅拌 的 生活 .

“第三枪过后，蛇的尸体从树上垂了下来，只剩下一丝生命迹象。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbulɪts] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [breɪn] .
It was evident that at least one of the bullets had found the brain .
它 曾是 明显 那 在 至少 一 的 这 子弹 有 成立 这 脑 .

很明显，至少有一颗子弹击中了大脑。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæŋ] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [diˈkeɪz] , ” [ˈpiːtər] [sed] .
“ It will hang there until it decays , ” Peter said .
“ 它 将要 悬挂 那里 直到 它 衰变 , ” 彼得 说 .

“它会一直挂在那里直到腐烂，”彼得说。

“ [ðæt] [teɪl] [wɪl] [ˈnevər] [let][ɡoʊ] .
“ That tail will never let go .
“ 那 尾巴 将要 绝不 让 去 .

“那条尾巴永远不会放开。”

[kʌm] [ɑːn] [əˈwei] .
Come on away .
来 在 离开 .

走吧。

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [em ˈiː] [sɪk] . “
It makes me sick . ”
它 制作 我 生病的 . ”

这让我感到恶心。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [tuː] [wer] [ðeəz; ðəz][wʌŋ] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [muːv]
“ There's always two where there's one , ” Jimmie said , “ and we must move
“ 有 总是 二 在哪里 有 一 , ” 吉米 说 , “ 和 我们 必须 移动
[ˈkɔːʃəsli] ,
cautiously ,
谨慎地 ,

“总会有两个，”吉米说，“我们必须谨慎行事。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [wəd] [biː; bi][noʊ] [rɪˈliːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [laɪk] [ðæt] . ”
for there would be no release from the coils of a snake like that . ”
为了 那里 会 是 不 发布 从 这 线圈 的 一个 蛇 喜欢 那 . ”
因为那样的话，就无法从蛇的缠绕中挣脱出来。”

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][əˈɡoʊ] , ” [ˈpiːtər] [sed] ,
I thought I heard something moving in there a moment ago , ” Peter said ,
” 我 想法 我 听到 某物 移动 在 那里 一个 片刻 前 , ” 彼得 说 ,
“我刚才好像听到里面有什么东西在动,”彼得说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] .
pointing away from the pool .
指向 离开 从 这 水池 .
指向泳池外的方向。

“ [aɪl] [ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] . ”
I'll go in and see . ”
” 患病的 去 在 和 看 . ”
“我进去看看。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ][stɜːr] , ” [ədˈvaɪzd] [ˈdʒɪmi] .
Don't you stir , ” advised Jimmie .
” 不 你 搅拌 , ” 建议 吉米 .
“别动,”吉米叮嘱道。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðer; ðər] .
There's some one in there .
” 有 一些 一 在 那里 .
“里面有人。”

[aɪ] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] .
I heard voices .
我 听到 声音 .
我听到了人声。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɑːloʊd] [ɔːl] [ðɪs] [lɔːŋ] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]
We have been followed all this long way , and the shooting must have
我们 有 到过 随后 全部 这 长的 方式 , 和 这 射击 必须 有
[ˈloʊkətɪd][juː ˈes] .
located us .
位于 我们 .
我们一路都被人跟踪，枪击事件肯定暴露了我们的位置。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl][kənˈkluːz(ə)n] ,
This was a very natural conclusion ,
” 这 曾是 一个 非常 自然的 结论 ,
这是一个非常自然的结论，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][boʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt]
and the boys crept behind the bole of a tree and waited for what
和 这 男孩们 悄悄地爬 在后面 这 树干 的 一个 树 和 等待 为了 什么
[siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
seemed to them a long time .
似乎 到 他们 一个 长的 时间 .
男孩们躲在一棵树干后面，等了很久。

[ðen] [ˈfʊtsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [sɔːft] , [ˈstelθi] [steps] , like169
Then footsteps were heard , soft , stealthy steps , like169
然后 脚步声 是 听到 , 柔软的 , 隐秘的 步骤 , like169
然后传来脚步声，轻柔而隐秘的脚步声，就像169

[ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [pædɪd] ['stɑːkɪŋz] .
those of a man walking in padded stockings .
那些 的 一个 男人 步行 在 带衬垫 长筒袜 .

一个穿着棉袜的男人走路的样子。

[ðə; ði] [greɪt] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][plænt][wɪð; wɪθ] [red] ['blɒsəmz] [mu:vɪd] ,
The great leaves of a huge plant with red blossoms moved ,
这 伟大的 树叶 的 一个 巨大的 植物 和 红色的 花朵 已搬 ,
一株开着红色花朵的巨大植物, 它硕大的叶子随风摇曳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [fɪrs] [aɪz] [lʊkt] [aʊt] .
and a pair of fierce eyes looked out .
和 一个 一对 的 凶猛的 眼睛 看起来 出去 .

一双锐利的眼睛向外望去。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈpænθər] , ” ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .
“ That's a panther , ” whispered Jimmie .
“ 那就是 一个 豹 , ” 低声说道 吉米 .

“那是一只美洲豹,”吉米低声说道。

“ [ə; eɪ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] ['dʒægwɑːr] , ” [ˈpi:tər] [kəˈrektɪd] .
“ A South American jaguar , ” Peter corrected .
“ 一个 南 美国人 美洲豹 , ” 彼得 已更正 .

“是南美洲的美洲豹,”彼得纠正道。

“ [ðeɪ] [i:t] [men] [wen] [ðeɪ] [get] ['despərətli] ['hʌŋɡri] .
“ They eat men when they get desperately hungry .
“ 他们 吃 男人 什么时候 他们 得到 绝望地 饥饿的 .

“它们极度饥饿时会吃人。”

“ [ðə; ði] [greɪt] [kæt] [mu:vɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][plænt][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv]
“ The great cat moved out from behind the plant and stood in the shaft of
“ 这 伟大的 猫 已搬 出去 从 在后面 这 植物 和 站立 在 这 轴 的
[ˈmuːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .

“那只大猫从植物后面走出来, 站在月光下。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)] [biːst] , [æŋ; ən][əˈlɜːrt] , ['hænsəm] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
It was a graceful beast , an alert , handsome creature of the woods ,
它 曾是 一个 优美 兽 , 一个 警报 , 英俊的 生物 的 这 树林 ,

它是一种姿态优美的野兽, 一种机警而俊美的林中生物。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌst] [ðen] .
but did not look in that way to the boys just then .
但 做过 不是 看 在 那 方式 到 这 男孩们 只是 然后 .

但当时男孩们并没有那样想。

[ɪn] [saɪz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [ˈiːkwəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ɡroʊn] [ˈtaɪɡər] .
In size it was nearly the equal of the full grown tiger .
在 尺寸 它 曾是 几乎 这 平等的 的 这 满的 生长 老虎 .

它的体型几乎与成年老虎相当。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ləːrdʒ] , [ðə; ði] [ˈbɔːdi] [θɪk] [jet] [ˈsʌp(ə)] , [ðə; ði] [lɪmz] [rʊəˈbʌst] .
The head was large , the body thick yet supple , the limbs robust .
这 头 曾是 大的 , 这 身体 厚的 然而 柔软 , 这 四肢 强壮的 .

它的头部很大, 身体粗壮而灵活, 四肢强壮有力。

[ɪn] [ˈkʌlər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈjeləʊ] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [rɪŋz] , [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [blæk] [ˈdɔːts] ,
In color it was of a rich yellow , with black rings , in which stood black dots ,
在 颜色 它 曾是 的 一个 富有的 黄色的 , 和 黑色的 戒指 , 在 哪个 站立 黑色的 点 ,

它的颜色是亮黄色, 带有黑色环纹, 环纹中点缀着黑色小点。

[ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .
marking the sides .
标记 这 侧面 .

在两侧做标记。

[ðə; ði] [biːst] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈtaɪgər] ,
The beast is known as the South American tiger ,
这 兽 是 已知 作为 这 南 美国人 老虎 ,
这种野兽被称为南美虎。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ʌv; əv][ˈtraːpɪk] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] .
and is by far the most powerful and dangerous of tropic beasts of prey .
和 是 经过 远的 这 最多 强大的 和 危险的 的 热带 野兽 的 猎物 .
是迄今为止最强大、最危险的热带猛兽。

[aɪˈtiː][ɪz] [swɪft] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈpæmpəsˈpæmpəz][ænd; ənd] [strɔːŋ]
It is swift enough to capture horses on the open pampas and strong
它 是 迅速 足够的 到 捕获 马匹 在 这 打开 潘帕斯草原 和 强的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][dræg][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [kɪl] .
enough to drag them away after the kill .
足够的 到 拖 他们 离开 后 这 杀 .
它速度足够快，可以在开阔的潘帕斯草原上捕获马匹；而且力量足够大，可以在猎杀后将马匹拖走。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪsməs] [ðə; ði][ˈdʒæɡwɑːr][ɪz][ə; eɪ] [ˈmenəs] [tuː; tə]
In some of the countries south of the Isthmus the jaguar is a menace to
在 一些 的 这 国家 南 的 这 地峡 这 美洲豹 是 一个 威胁 到
[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
the inhabitants ,
这 居民 ,
在地峡以南的一些国家，美洲豹对当地居民构成威胁。

[ænd; ənd] [ˈsetlmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and settlements have been deserted because of them .
和 定居点 有 到过 荒凉的 因为 的 他们 .
由于他们的缘故，许多居民点都荒废了。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈrerli] [ðæt] [wʌn][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪsməs] . -
It is rarely that one is found as far north as the Isthmus . **170**
它 是 很少 那 一 是 成立 作为 远的 北 作为 这 地峡 . -
这种生物很少会发现于地峡以北如此之远的地方。 170

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði][kæt] [slɪpt] [aʊt] [wʌn] [sɔːft] [pɔː] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd]
While the boys watched the cat slipped out one soft paw after the other and
尽管 这 男孩们 观看 这 猫 滑倒了 出去 一 柔软的 爪子 后 这 其他 和
[lʊkt] [əˈbaʊt] ,
looked about ,
看起来 关于 ,
男孩们看着猫咪一只接一只地伸出柔软的爪子，四处张望。

[æz; əz] [ɪf] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm] [sliːp] .
as if awakened from sleep .
作为 如果 觉醒 从 睡觉 .
仿佛刚从睡梦中醒来。

[ðen] [aɪˈtiː] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈpɑːrtli] [kənˈsiːld] .
Then it moved toward the tree behind which the boys were partly concealed .
然后 它 已搬 朝向 这 树 在后面 哪个 这 男孩们 是 部分 暗 .
然后它朝着男孩们部分隐藏的那棵树移动去。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , ” [ˈwɪspəd] [ˈpiːtər] .
“ **Now for it** , ” **whispered Peter** .
” 现在 为了 它 , ” 低声说道 彼得 .
“现在开始吧,”彼得低声说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [mɪs] [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] . ”
“ **If we miss it is all off with one of us** . ”
“ 如果 我们 错过 它 是全部 离开 和 一 的 我们 . ”

“如果我们失败了，我们其中一人就得承担全部责任。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] , [ˈhoʊpfəli] .
“ **He may not come here** , ” **Jimmie said** , **hopefully** . ”
“ 他 可能 不是 来 这里 , ” 吉米 说 , 希望 . ”

“他可能不会来这里，”吉米满怀希望地说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [brɔːt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [blʌd] .
“ **He was probably brought here by the smell of blood** . ”
“ 他 曾是 大概 带来 这里 经过 这 闻 的 血 . ”

“他很可能是被血腥味引到这里来的。”

[seɪ] !
Say !
说 !

说！

[dəʊnt][juː; jʊ] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][juː 'es] ?
Don't you hear something back of us ?
不 你 听到 某物 后退 的 我们 ?

你没听到我们回音吗？

[ðɪs] [ˈkæts] [meɪt] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] .
This cat's mate may be there .
这 猫的 伴侣 可能 是 那里 .

这只猫的伴侣可能就在那里。

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈkæts] [meɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
“ **And the cat's mate was there** . ”
“ 和 这 猫的 伴侣 曾是 那里 . ”

“而且那只猫的伴侣也在那里。”

[nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [kæt] ,
Not looking in their direction , **but sitting up like a house cat** ,
不是 寻找 在 他们的 方向 , 但 坐着 向上 喜欢 一个 房子 猫 ,

它没有看向他们，而是像家猫一样坐了起来。

[ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrpənt] .
watching the swaying body of the serpent .
观看 这 摇晃 身体 的 这 蛇 .

看着蛇摇摆的身体。

[hɜːr; hər] [noʊz] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [aʊt][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsentɪŋ] [ˈsʌpər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdæŋɡlɪŋ]
Her nose was pushed out a trifle , **as if scenting supper in the dangling**

[ˈhɔːrər] .
horror .
恐怖 .

她的鼻子微微探了出来，仿佛在嗅着那悬在空中的恐怖景象中飘来的晚餐的香味。

“ [ðə; ði] [meɪt] [ɪz] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈpiːtər] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ **The mate is here** , **all right** , ” **Peter said** , **in a whisper** . ”
“ 这 伴侣 是 这里 , 全部 正确的 , ” 彼得 说 , 在 一个 耳语 . ”

“船员来了，没事的，”彼得低声说道。

“ [wɪə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ **We're between the two of them** . ”
“ 是 之间 这 二 的 他们 . ”

“我们夹在他们两个中间。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ˈduːɪŋ] ? "
 What is the first one doing ? "
 什么 是 这 第一的 一 正在做 ? "

第一个人在做什么？

" ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] , " [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt]['oʊnli] [θri:] [ʃɑːts] [ɪn][maɪ][gʌn] . "
 Coming on , whispered Jimmie , and I've got only three shots in my gun . "
 未来 在 , 低声说道 吉米 , 和 我已经 得到 仅有的 三 镜头 在 我的 枪 . "
 "快了,"吉米低声说, "我的枪里只剩三发子弹了。"

" [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][juːz] [ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , " ['piːtər] [sed] .
 That's all you will have time to use if you miss the first one , Peter said .
 那就是 全部 你 将要 有 时间 到 使用 如果 你 错过 这 第一的 一 , " 彼得 说 .
 "如果你错过了第一个机会, 你就只有这些时间了,"彼得说。

" [ðæts] [raɪt] , " ['dʒɪmi] [rɪˈtɜːrnd] .
 That's right , Jimmie returned .
 那就是 正确的 , " 吉米 返回 .

“没错,”吉米回答道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [tə'geðər] , " ['piːtər] [went] [ɑːn] .
 And we'll have to shoot together , Peter went on .
 和 出色地 有 到 射击 一起 , " 彼得 去 在 .
 "我们还得一起拍摄,"彼得接着说。

" [ɪz][jʊr; jər][hænd] ['stedɪ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] . -
 Is your hand steady ? asked Jimmie . 171
 是 你的 手 稳定的 ? " 问 吉米 . -

“你的手稳吗?”吉米问道。171

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
 As a rock , was the reply .
 作为 一个 岩石 , " 曾是 这 回复 .

“像磐石一样,”对方回答道。

" [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][oʊld] [nuː] [jɔːk] [ɪf] [aɪˈti:] ['wɔzn̩t] .
 Good - bye to little old New York if it wasn't .
 好的 - 再见 到 小的 老的 新的 约克 如果 它 不是 .

“如果不是这样的话, 那就再见了, 小小的老纽约。”

[ˈfʌni] [ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒægwɑːr][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk]
 Funny notion that a jaguar should be trying to eat a Wolf and a Black
 有趣的 概念 那 一个 美洲豹 应该 是 尝试 到 吃 一个 狼 和 一个 黑色的
 [ber] . "
 Bear . "
 熊 . "

一只美洲豹竟然想吃掉一匹狼和一头黑熊, 这想法真滑稽。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbɪ] [wʊlf] , [tuː] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] .
 And a baby Wolf , too , added Jimmie .
 和 一个 婴儿 狼 , 也 , " 额外 吉米 .

“还有一只小狼崽呢,”吉米补充道。

" [maɪ] [biːst] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [baʊnd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [tri:] .
 My beast is coming on , bound to investigate this tree .
 我的 兽 是 未来 在 , 边界 到 调查 这 树 .

“我的野兽来了, 它一定会去探索这棵树。”

[ˈaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ˈkɔːʃəs] [ˈsteps] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [ləʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ˈredi] [tuː; tə] [liːp] .
It came on with cautious steps , crouching low , as if ready to leap .
 它 来了 在 和 谨慎 步骤 , 蹲伏 低的 , 作为 如果 准备好 到 飞跃 .
 它迈着谨慎的步伐，低着身子，仿佛随时准备跃起。

“ [wen] [ju:; jʊ] [ʃu:t] [ki:p] [ðə; ði] [li:d] ['gʊɪŋ] , ” [əd'vaɪzd] ['dʒɪmi] .
 “ When you shoot keep the lead going , ” advised Jimmy .
 “ 什么时候 你 射击 保持 这 带领 去 , ” 建议 吉米 .
 “射击时要保持领先优势,”吉米建议道。

" [əˈɡen] , [ɪn] [dʌt] [ˈsplendɪd] [ˈtrɑ:pɪk(ə)l] [si:n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] , [wʌn] , [tu:] ,
" Again , in that splendid tropical scene , there was a puff of smoke , one , two ,
" 再次 , 在 那 灿烂 热带 场景 , 那里 曾是 一个 噗 的 抽烟 , 一 , 二 ,
 [θri:] , [fɔ:r] .
three , four .
三 , 四 .

“在那壮丽的热带景色中，又出现了一缕烟雾，一、二、三、四。”

[ə'gen] [ðə; ði][ˈʊdə] [ʌv; əv] [bə:nd] [ˈpaʊdə] [ə'tækt] [ðə; ði][ˈnəstrəlz][ænd; ənd] [ˈklaʊdɪd] [ðə; ði] [ˈhevi] [er]
Again the odor of burned powder attacked the nostrils and clouded the heavy air
再次 这 气味 的 烧伤 粉末 遭到攻击 这 鼻孔 和 阴天 这 重的 空气
.
:
.

烧焦的火药味再次扑鼻而来，弥漫在沉闷的空气中。

[ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈflaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
Again there was a great floundering in the thicket .
再次 那里 曾是 一个 伟大的 挣扎 在 这 灌木丛 .

灌木丛中再次出现了一片混乱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [snaɪlɪŋ] [ˈɪmpækt] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] . -
The boys stood waiting for the snarling impact , but none came . 172
这 男孩们 站立 等待 为了 这 咆哮 影响 , 但 没有任何 来了 . -

男孩们站在那里，等待着那声咆哮的撞击，但撞击却迟迟没有到来。172

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈsɪɡnəl] [faɪrz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
SIGNAL FIRES IN THE JUNGLE .
信号 火灾 在 这 丛林 .

丛林中的信号火。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][gɑːt] - [ɪm] , ” [ˈdʒɪmi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [smʊk] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] .
“ **I guess we got ' em , ” Jimmie cried , as the smoke drifted away .**
“ 我 猜测 我们 得到 - 呃 , ” 吉米 哭 , 作为 这 抽烟 漂移 离开 .

“看来我们抓到他们了,”吉米喊道, 烟雾渐渐散去。

“ [aɪ][gɑːt] [maɪn] .
“ **I got mine .**
“ 我 得到 矿 .

“我拿到了。”

“ [ˈpiːtər] [spoʊk] [ˈpraʊdli] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ə; eɪ]
“ **Peter spoke proudly , just as if there had been no fear of the result a**
“ 彼得 辐 自豪地 , 只是 作为 如果 那里 有 到过 不 害怕 的 这 结果 一个

[ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔːr] .
moment before .
片刻 前 .

彼得骄傲地说道，仿佛刚才他对结果丝毫没有畏惧。

“ [ˈmaɪnz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , ” [ˈdʒɪmi] [went] [ɑːn] .
“ **Mine's lying down to rest , ” Jimmie went on .**
“ 我的 说谎 向下 到 休息 , ” 吉米 去 在 .

“我的正在躺下休息,”吉米接着说。

“ [aɪm][ˈɡoɪn] - [ʌp][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [pʌls] . ”
“ **I'm goin ' up to feel his pulse . ”**
“ 我是 去 - 向上 到 感觉 他的 脉搏 . ”

“我要上去摸摸他的脉搏。”

“ [ɪf] [hɪz; hi] [gets] [ə; eɪ] [swaɪp] [æt; ət][juː; jʊ] ,
“ **If he gets a swipe at you ,**
“ 如果 他 获得 一个 滑动 在 你 ,

“如果他打你，

[ju:l] [wɪ] [ju:; jʊ] [ˈhædnt] [bɪn] [soʊ] [ˈkjəriəs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊld] [pʌls] , " [ˈpi:tər] [əbˈzɜ:rvd] .
you'll wish you hadn't been so curious about his old pulse , " Peter observed .
你会 希望 你 之前没有 到过 所以 好奇的 关于 他的 老的 脉冲 , " 彼得 观察到 .
“你会后悔当初那么好奇他的脉搏的,”彼得评论道。

[bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] [dɪd] [nɑ:t] [æt; ət] [wʌns] [goʊ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [bi:st] .
But Jimmie did not at once go toward the wounded beast .
但 吉米 做过 不是 在 一次 去 朝向 这 受伤 兽 .
但吉米并没有立刻走向那只受伤的野兽。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [kæt] [ˈlɪftɪd] [ɪts] [hed] , [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ðæt] [ˈekəʊd] [ænd; ənd] [ɑ:r ˈi:] - [ˈekəʊd] [θru:]
The great cat lifted its head , gave a cry that echoed and re - echoed through
这 伟大的 猫 抬起 它是 头 , 给予 一个 哭 那 回声 和 关于 - 回声 通过
[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,
那只大猫抬起头,发出了一声在森林中回荡不绝的吼叫。

[ænd; ənd] [spræŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tri:] .
and sprang for the tree .
和 弹簧 为了 这 树 .
然后纵身跃向那棵树。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [rɪˈvɔ:lvr] [spu:k] [əˈɡen] ,
The boy's revolver spoke again ,
这 男孩们 左轮手枪 辐 再次 ,
男孩的左轮手枪再次响起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:n] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwepən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [ˈɡælərɪz] [ʌv; əv]
and the long hours of practice with the weapon in the shooting galleries of
和 这 长的 小时 的 实践 和 这 武器 在 这 射击 画廊 的
[nu:] [jɔ:k] [təʊld] .
New York told .
新的 约克 讲述 .
以及在纽约射击场长时间的武器练习。

[ðə; ði] [bi:st] [dra:pt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] ,
The beast dropped to the ground with a bullet in the brain ,
这 兽 掉落 到 这 地面 和 一个 子弹 在 这 脑 ,
那野兽头部中弹,倒在地上。

[sent] [ɪn] [ɪɡˈzæktli] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [aɪz] .
sent in exactly between the eyes .
发送 在 确切地 之间 这 眼睛 .
正中眉心。

[ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; hər] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [kraɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [rɪˈɡeɪn] [hɜ:r; hər] [fi:t] ,
The female lifted her head at the cry and tried to regain her feet ,
这 女性 抬起 她 头 在 这 哭 和 尝试 到 恢复 她 脚 ,
听到叫声,雌性动物抬起头,试图站稳脚跟。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [strɔ:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .
but was not strong enough to do so .
但 曾是 不是 强的 足够的 到 做 所以 .
但他力气不够,做不到。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˈprɪti] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [meɪt] , [ʃi:; ji] [fel]
With a turn of her pretty head in the direction of her mate , she fell
和 一个 转动 的 她 漂亮的 头 在 这 方向 的 她 伴侣 , 她 跌倒
[bæk] [ded] .
back dead .
后退 死的 .
她漂亮的头转向伴侣的方向,然后倒地身亡。

" [ɪts] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈfeɪm] , " ['piːtər] [sed] . -
" **It's almost a shame , " Peter said . 173**
" 它是 几乎 一个 耻辱 , " 彼得 说 . -

“这简直太可惜了，”彼得说。173

" [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][soʊ] [ˈsaːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæts] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] [klɔː] [ˈɪntuː][juː; jʊ] ,
" **You wouldn't be so sorry for the cats if they had got a claw into you ,**
" 你 不会 是 所以 对不起 为了 这 猫 如果 他们 有 得到 一个 爪 进入 你 ,
“如果猫爪抓伤了你，你就不会这么同情它们了。”

" ['dʒɪmi] [əbˈzɜːrvd] .
" **Jimmie observed .**
" 吉米 观察到 .

吉米说道。

" [dʒʌst][wʌn] [klɔː] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ɔːf] .
" **Just one claw in the flesh and it would have been all off .**
" 只是 一 爪 在 这 肉 和 它 会 有 到过 全部 离开 .
“只要爪子划破皮肉，它就全完了。”

" ['piːtər] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ˈæniːmlz] .
" **Peter turned away from the dead animals .**
" 彼得 转向 离开 从 这 死的 动物 .

彼得转身背对着死去的动物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

运河区的童子军； (Boy Scouts in the Canal Zone; Or)

第7/10页

“ [kʌm] [ɑ:n] , ” [hi: hi] [sed] , ” [aɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] [ə; eɪ] ['slɔ:tər] [haʊs] [hɪr] . ”
“ **Come on** , ” **he said** , ” **it seems like a slaughter house here** . ”
“ 来 在 , ” 他 说 , ” 它 似乎 喜欢 一个 屠宰 房子 这里 . ”
“ 拜托,”他说,“这里看起来像个屠宰场。”

“ [weɪt] , ” ['dʒɪmi] [kraɪd] .
“ **Wait** , ” **Jimmie cried** .
“ 等待 , ” 吉米 哭 .

“等等!”吉米喊道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [swɪŋ] [ðə; ði][kæts][ʌp][soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] [dɪ'vəʊəd] [baɪ][ðer; ðər] [frendz] [ʌv; əv]
“ **I want to swing the cats up so they won't be devoured by their friends of**
“ 我 想 到 摇摆 这 猫 向上 所以 他们 惯于 是 吞噬 经过 他们的 朋友们 的
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] .
the jungle .
这 丛林 .

“我想把猫咪们吊起来,这样它们就不会被丛林里的朋友们吃掉了。”

[aɪ][wɑ:nt][ðə; ði] [skɪnz] [fɔ:r; fər] [rʌgz] .
I want the skins for rugs .
我 想 这 皮肤 为了 地毯 .

我想要这些兽皮做地毯。

[ges] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] ['prɪti] [pʊr] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][pə'trəʊl] [ru:m] .
Guess they will look pretty poor in our patrol room .
猜测 他们 将要 看 漂亮的 贫穷的 在 我们的 巡逻 房间 .

估计他们在我们的巡逻室里会显得很寒酸。

[wʌt] ? ”
What ? ”
什么 ? ”

什么? ”

“ [aɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , ” ['pi:tər] [sed] , ” [ɪf] [ju:l] [kʌm] [ə'weɪ] [naʊ] .
“ **I'll come back with you in the daylight** , ” **Peter said** , ” **if you'll come away now** .
“ 患病的 来 后退 和 你 在 这 日光 , ” 彼得 说 , ” 如果 你会 来 离开 现在 .

“如果你现在就走,我白天就跟你一起回去,”彼得说。

“ ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [gleɪd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] ['deɪndʒəz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [mu:vɪd]
“ **Leaving the glade where they had encountered such dangers** , **the boys moved**
“ 离开 这 林间空地 在哪里 他们 有 遭遇 这样的 危险 , 这 男孩们 已搬
[tɔ:rd] [ðə; ði][kə'næɪl][laɪn] ,
toward the canal line ,
朝向 这 运河 线 ,

“离开之前遭遇危险的林间空地后,男孩们朝着运河边走去。”

[kɪ:pɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] , [naʊ] [wel] [tɔ:rd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [æt; ət][ðer; ðər] [bæk] .
keeping the moon , **now well toward the horizon** , **at their back** .
保持 这 月亮 , 现在 出色地 朝向 这 地平线 , 在 他们的 后退 .

他们背对着已经高悬地平线的月亮。

“ [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [dʌŋ] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] , ” ['dʒɪmi] [sed] ,
“ **If we had done this before** , ” **Jimmie said** ,
“ 如果 我们 有 完毕 这 前 , ” 吉米 说 ,

“如果我们之前就这么做过,”吉米说,

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ˈkliŋɪŋ] [ˈvaɪnz] ,
as they forced their way through clusters of clinging vines ,
作为 他们 强制 他们的 方式 通过 集群 的 依恋 藤蔓 ,
他们艰难地穿过一簇簇缠绕的藤蔓,

" [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [bed] [naʊ] . "
" we would be at home in bed now . "
" 我们 会 是 在 家 在 床 现在 . "
“我们现在本该在家躺在床上。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈdʒæɡwɑːr] [rʌgz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː ˈes] , " [ˈænsər]
" But we wouldn't have had the jaguar rugs coming to us , " answered
" 但 我们 不会 有 有 这 美洲豹 地毯 未来 到 我们 , " 回答
[ˈpiːtər] .
Peter .
彼得 .
“但是我们就不会收到美洲豹皮地毯了,”彼得回答说。

" [glæd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [brɪfɔːr] .
" Glad I didn't think of it before .
" 高兴的 我 没有 思考 的 它 前 .
“幸好我之前没想到这一点。”

" [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [lʊkt]
" Presently they came to the top of a little hill in the jungle and looked
" 目前 他们 来了 到 这 顶部 的 一个 小的 爬坡道 在 这 丛林 和 看起来
[aʊt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] country174
out over the country174
出去 超过 这 country174
“他们来到丛林中一座小山顶上，眺望着这片土地。”174

[əˈhed] .
ahead .
前方 .
前方。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [kəˈnæl] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
There were no canal lights in the distance .
那里 是 不 运河 灯 在 这 距离 .
远处没有运河灯光。

[əˈfaːr] [ɔːf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [striːk] [ʌv; əv] [dɑːn] .
Afar off they could see a faint streak of dawn .
远方 离开 他们 可以 看 一个 头晕的 条纹 的 黎明 .
远处，他们可以看到一道淡淡的晨曦。

" [aɪ] [dəʊnt] [brɪˈliːv] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [raɪt] , [ˈæftər] [ɔːl] , " [ˈdʒɪmi] [sed] .
" I don't believe we're going right , after all , " Jimmie said .
" 我 不 相信 是 去 正确的 , 后 全部 , " 吉米 说 .
“我觉得我们最终还是走错了路,”吉米说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , " [ˈpiːtər] [rɪˈplaɪd] .
" We must keep a little more to the left , " Peter replied .
" 我们 必须 保持 一个 小的 更多的 到 这 左边 , " 彼得 回复 .
“我们必须再往左一点,”彼得回答道。

" [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnæl] [rʌnz] [ˈɔːlmʊst] [ˌsaʊθiːst] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [iːst] .
" The line of the canal runs almost southeast here , and we are going east .
" 这 线 的 这 运河 跑步 几乎 东南 这里 , 和 我们 是 去 东方 .
“运河的走向几乎是向东南方向延伸，而我们正向东走。”

[wi:l] [straɪk] [aɪ 'ti:] ['kwɪkə] [ɪf] [wi:; wi][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] . ”
We'll strike it quicker if we turn to the north . ”
出色地 罢工 它 更快 如果 我们 转动 到 这 北 . ”

如果我们转向北方，就能更快地发动攻击。”

“ [ðɪs] [eɪnt] [mʌt] [laɪk][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wei] [æt; ət] ['deɪlaɪt] , ” ['kɑ:mentəd] ['dʒɪmi] ,
“ This ain't much like the Great White Way at daylight , ” commented Jimmie .
“ 这 不是 很多 喜欢 这 伟大的 白色的 方式 在 日光 , ” 评论 吉米 ,
“这跟白天的百老汇可不太一样,”吉米评论道。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['kri:pə] ['setld] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] , ['hævɪŋ] [bɪn] [pʊld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [baɪ]
as a great creeper settled about his neck , having been pulled from a tree by
作为 一个 伟大的 苦力怕 定居 关于 他的 脖子 , 拥有 到过 拉 从 一个 树 经过
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his companion .
他的 伴侣 .

一条巨大的藤蔓缠住了他的脖子，这条藤蔓是他的同伴从树上扯下来的。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [wɪə(r)] ['du:ɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['eniweɪ] , ” ['pi:tər] [əb'zɜ:rvd] .
“ I don't see what we're doing in here in the night , anyway , ” Peter observed .
“ 我 不 看 什么 是 正在做 在 这里 在 这 夜晚 , 反正 , ” 彼得 观察到 .
“我真不明白我们晚上在这里干什么,”彼得说道。

“ [wi:; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tu:; tə][get][bɪg] [geɪm] ,
“ We didn't come down here to get big game ,
“ 我们 没有 来 向下 这里 到 得到 大的 游戏 ,

“我们来这里不是为了猎取大型猎物，

[bʌt; bət][tu:; tə] [prɪ'vent] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['getɪŋ] [geɪ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
but to prevent enemies of the government getting gay and blowing up the
但 到 防止 敌人 的 这 政府 获得 同性恋 和 吹 向上 这
[gɑ:'tu:n][dæm] .
Gatun dam .
加顿 坝 .

但是为了防止政府的敌人变成同性恋并炸毁加通大坝。

[hwju:] !
Whew !
呼! !

呼！

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bləʊd] [aɪ 'ti:][ʌp] [waɪl] [wi:v] [bɪn] ['ju:tɪŋ] [sneɪks] [ænd; ənd][kæts] .
They might have blowed it up while we've been shooting snakes and cats .
他们 可能 有 吹 它 向上 尽管 我们已经 到过 射击 蛇 和 猫 .

在我们射杀蛇和猫的时候，他们可能把它炸毁了。

[ges] [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [naʊ] .
Guess there's one of the explosions now .
猜测 有 一 的 这 爆炸 现在 .

看来现在发生爆炸了。

“ [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [keɪm] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
“ A rumbling came toward them from the east .
“ 一个 隆隆声 来了 朝向 他们 从 这 东方 .

“东边传来隆隆声。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [æz; əz][wʌn] ['hi:rz] [wen] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['faɪərwɜ:rkz][ɑ:r; ər]
It was such a rumbling as one hears when great masses of fireworks are
它 曾是 这样的 一个 隆隆声 作为 一 听到 什么时候 伟大的 群众 的 烟花 是
[set] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] .
set off at once .
放 离开 在 一次 .

那声音隆隆作响，就像大量烟花同时燃放时听到的那样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [æz; əz][wʌŋ] [ˈhi:rz] [ɪn][wɔ:ɾ] ,
Such a rumbling as one hears in war ,
这样的 一个 隆隆声 作为 一 听到 在 战争 ,

那是一种如同战争中才会听到的隆隆声。

[wen] [ðə; ði][ˈraɪfəlz][ɑ:ɾ; əɾ] [ˈspi:kɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ˈkænənz] [ɑ:ɾ; əɾ] [ˈrɔ:ɾɪŋ]
when the rifles are speaking along a line of infantry and cannons are roaring
什么时候 这 步枪 是 请讲 沿着 一个 线 的 步兵 和 大炮 是 咆哮
[aʊt] [əˈbʌv] [ðer; ðər][ˈpætər] .
out above their patter .
出去 多于 他们的 语调 .

当步枪沿着步兵线齐鸣，大炮在他们轻快的步伐之上轰鸣时。

[ðə; ði] ground175
The ground175
这 ground175

地面175

[ʃʊk] , [ænd; ənd][bɜ:rdz] , [ˈfraɪ(ə)nd] , [fled][frʌm; frəm] [tri:] [baʊz] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [kraɪz] .
shook , and birds , frightened , fled from tree boughs with strange cries .
摇晃 , 和 鸟类 , 害怕 , 逃亡 从 树 树枝 和 奇怪的 哭泣 .

树木摇晃，惊恐的鸟儿发出奇怪的叫声，从树枝上飞走了。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [ʌp] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] .
“ **Something has gone up** , ” **Jimmie said** .
“ 某物 有 已消失 向上 , ” 吉米 说 .

“有什么东西上涨了，”吉米说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv] [ðæt] [nekst][laɪn][ʌv; əv] [tri:z] . ”
“ **I wish we could see over the tops of that next line of trees** . ”
“ 我 希望 我们 可以 看 超过 这 最高额 的 那 下一个 线 的 树木 . ”

“我真希望我们能越过下一排树梢看到外面。”

“ [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [du:m] , ” [ˈpi:tər] [əbˈzɜ:rvd] .
“ **Sounds like the crack of doom** , ” **Peter observed** .
“ 声音 喜欢 这 裂缝 的 厄运 , ” 彼得 观察到 .

“听起来像是世界末日的巨响，”彼得说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:l] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [si:] [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] . ”
“ **I wish we could get out of the tall timber and see what's going on** . ”
“ 我 希望 我们 可以 得到 出去 的 这 高的 木材 和 看 是什么 去 在 . ”

“我真希望我们能走出这片高大的树林，看看究竟发生了什么。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] , ” [ˈdʒɪmi] [kraɪd] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **There's a white light** , ” **Jimmie cried , excitedly** .
“ 有 一个 白色的 光 , ” 吉米 哭 , 兴奋地 .

“有一道白光！”吉米兴奋地喊道。

“ [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋz] . ”
“ **That must be the workings** . ”
“ 那 必须 是 这 运作 . ”

“那一定是其中的运作原理。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [klaʊd] , [dʒʌst] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [dɑ:n] , ” [ˈpi:tər] [rɪˈplaɪd] .
“ **That's a cloud , just touched with dawn** , ” **Peter replied** .
“ 那就是 一个 云 , 只是 感动 和 黎明 , ” 彼得 回复 .

“那是一朵云，刚刚被黎明的曙光笼罩，”彼得回答道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] [jet] .
“ **There's no sight of the canal yet** .
“ 有 不 视线 的 这 运河 然而 .

“目前还看不到运河。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌt] [wiːd] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] . ”
If we could only get out to the cut we'd soon be home . ”
如果 我们 可以 仅有的 得到 出去 到 这 切 我们会 很快 是 家 . ”

如果我们能到达缺口，很快就能回家了。

“ [hoʊm] ？ ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈdʒɪmi] , [ɪn] [dɪsˈɡʌst] , “ [wɪə(r)] [məˈren] [ˈfɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] , [ðə; ði]
“ Home ？ ” repeated Jimmie , in disgust , “ we're more'n fifty miles from camp , the
“ 家 ？ ” 重复 吉米 , 在 厌恶 , “ 是 更多 五十 英里 从 营 , 这
[wei] [ðə; ði] [roʊdʒ] [rʌn] .
way the roads run .
方式 这 道路 跑步 .

“家？”吉米厌恶地重复道，“我们离营地还有五十多英里，按这条路走下去。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət][ˈkuːleɪbrə] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [baɪ]
If we can get a train at Culebra , we may be able to get home by
如果 我们 能 得到 一个 火车 在 库莱布拉 , 我们 可能 是 有能力的 到 得到 家 经过
[dɑːrk] .
dark .
黑暗的 .

如果我们能在库莱布拉岛搭上火车，或许能在天黑前赶回家。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [wiː; wi] [roʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːˈtenənt] .
You must remember that we rode a long way with the lieutenant .
你 必须 记住 那 我们 骑 一个 长的 方式 和 这 中尉 .

你必须记住，我们和那位中尉一起走了很远的路。

[ˈkuːleɪbrə] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
Culebra is almost to the Pacific .
库莱布拉 是 几乎 到 这 太平洋 .

库莱布拉岛几乎就在太平洋边上。

[ðə; ði] [ˈlɑːks] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , [ɔːr] [nɪr] [ðer; ðər] . ”
The locks are there , or near there . ”
这 锁 是 那里 , 或者 靠近 那里 . ”

船闸就在那里，或者就在附近。

“ [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə; eɪ] [treɪn] , [aɪ] [ges] , “ [ˈpiːtər] [sed] , [ˈsliːpɪli] .
“ We can get a train , I guess , “ Peter said , sleepily .
“ 我们 能 得到 一个 火车 , 我 猜测 , “ 彼得 说 , 昏昏欲睡地 .

“我想我们可以坐火车,”彼得睡眠惺忪地说。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][juːˈes] ？ ”
“ I wonder if any of the boys are sitting up for us ？ ”
“ 我 想知道 如果 任何 的 这 男孩们 是 坐着 向上 为了 我们 ？ ”

“不知道有没有哪个男孩愿意坐下来陪我们？”

“ [juː; jʊ][bet] [ðeə(r)] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juːˈes] , “ [ˈdʒɪmi] [sed] .
“ You bet they're out hunting for the two of us , “ Jimmie said .
“ 你 赌注 它们是 出去 打猎 为了 这 二 的 我们 , “ 吉米 说 .

“你肯定他们正在追捕我们俩,”吉米说。

“ [aɪ ˈtiː] [teɪks] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] our176
“ It takes one half of our176
“ 它 需要 一 一半 的 our176

“这需要我们176的一半。”

[ˈpɑːrti] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [kɪld] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] .
party to keep the other half from getting killed , “ he added .
派对 到 保持 这 其他 一半 从 获得 被杀 , “ 他 额外 .

“一方是为了防止另一方被杀,”他补充道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈhæɪl] [laɪn] .

There were still no signs of the canal line .
那里 是 仍然 不 标志 的 这 运河 线 .

仍然没有看到运河的痕迹。

[ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz] [dens] [æz; əz][ˈevər] ,

The jungle was as dense as ever ,
这 丛林 曾是 作为 稠密 作为 曾经 ,

丛林依旧茂密。

[ænd; ənd] [siːmd] [mɔːr] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [ʌnˈkæni] [ðæn; ðən][ˈevər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv]

and seemed more desolate and uncanny than ever under the growing light of
和 似乎 更多的 荒凉 和 不可思议 比 曾经 在下面 这 生长 光 的

[deɪ] .

day .
天 .

在日光渐亮的映照下，这里显得比以往任何时候都更加荒凉诡异。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [əˈroʊz][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡriːn] [puːlz] [ˈveɪpəz] [əˈroʊz] ,

As the sun arose and looked down into the green pools vapors arose ,
作为 这 太阳 出现 和 看起来 向下 进入 这 绿色的 游泳池 蒸汽 出现 ,

当太阳升起，俯瞰碧绿的池塘时，水汽升腾而起。

[ˈveɪpəz] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnɒstrəlz][ænd; ənd] [bɪˈwɪldərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] .

vapors unpleasant to the nostrils and bewildering to the sight .
蒸汽 令人不快的 到 这 鼻孔 和 扑朔迷离 到 这 视线 .

散发出令人不适的气味，并呈现出令人眼花缭乱的景象。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [noʊl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

Presently the boys came to a little knoll from which they could look a long
目前 这 男孩们 来了 到 一个 小的 小丘 从 哪个 他们 可以 看 一个 长的

[weɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [ˈstretʃɪŋ] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm] .

way into the jungle stretching around them .
方式 进入 这 丛林 伸展 大约 他们 .

男孩们来到一个小山丘上，从这里可以远眺周围绵延的丛林。

[brɪˈloʊ] [wɜːr; wər] [ˈslaɪmi] [ˈθɪkɪt] , [ˈtæŋɡlɪz] [ʌv; əv] [kˈriːpəz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Below were slimy thickets , tangles of creepers and vines which seemed to be
以下 是 黏糊糊的 灌木丛 , 缠结 的 爬行者 和 藤蔓 哪个 似乎 到 是

[ˈsentɪənt] ,

sentient ,
有感知能力的 ,

下面长满了黏糊糊的灌木丛，缠绕在一起的藤蔓似乎有生命。

[bʌt; bət][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][mæn] .

but no signs of the work of man .
但 不 标志 的 这 工作 的 男人 .

但没有任何人工痕迹。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [eɪt] [əˈkloʊk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wɔːrn] [aʊt]

It was now eight o'clock in the morning , and the boys were worn out
它 曾是 现在 八 点钟 在 这 早晨 , 和 这 男孩们 是 磨损 出去

[ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .

and hungry .
和 饥饿的 .

现在是早上八点，孩子们又累又饿。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [aʊt] [ˈlʊkɪn] - [fɔːr; fər][juːˈes] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] , ” [aɪl] [ɡɪv] - [ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] - [tuː; tə]
“ **If they're out lookin' for us , ” Jimmie said , “ I'll give 'em somethin' to**
“ 如果 它们是 出去 在看 - 为了 我们 , ” 吉米 说 , ” 患病的 给 - 呃 某物 - 到
[ˈfɑːloʊ] .
follow .
跟随 :

“如果他们正在搜寻我们,”吉米说,“我会给他们一些线索。”

[wɑːtʃ] [emˈiː] . “
Watch me . ”
手表 我 :

看着我。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [ˈeniwɪr] [əˈraʊnd] [hɪr] , ” [ˈpiːtər] [sed] ,
“ **But they won't be anywhere around here , ” Peter said ,**
“ 但 他们 惯于 是 任何地方 大约 这里 , ” 彼得 说 ,

“但他们不会出现在这附近,”彼得说。

[æz; əz] [ˈdʒɪmi] [bɪˈɡæən] [ˈɡæðərɪŋ] [draɪ] [twɪɡz] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
as Jimmie began gathering dry twigs and branches from the ground .
作为 吉米 开始 采集 干燥 树枝 和 分支 从 这 地面 :

吉米开始从地上捡拾干枯的树枝。

“ [ðeɪl] [bɪˈɡɪn] [wɜː] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] [left][juːˈes] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **They'll begin where Lieutenant Gordon left us , ” insisted the boy** .
“ 他们会 开始 在哪里 中尉 戈登 左边 我们 , ” 坚持 这 男生 :

“他们会从戈登中尉离开我们的地方继续做下去,”男孩坚持说。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [weɪk] [sʌm; səm] [bɔɪ] [skaʊt] [ʌp] .
“ **Now you see if I don't wake some Boy Scout up** .
“ 现在 你 看 如果 我 不 唤醒 一些 男生 侦察 向上 :

“现在你们就等着瞧,我可不能把某个童子军吵醒。”

[hɪr] , [juː; jʊ] [ˈkæəri] [ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ðæt] [ˈʌðər] [noʊl] . “
Here , you carry this bunch of wood over to that other knoll . ”
这里 , 你 携带 这 束 的 木头 超过 到 那 其他 小丘 : ”

你把这捆木头搬到那边的小山丘上去。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈpiːtər] [sed] .
“ **All right , ” Peter said** .
“ 全部 正确的 , ” 彼得 说 :

“好的,”彼得说。

“ [pərˈhæps] [əˈnʌðər] [ˈdʒæɡwɑːr] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [ænd; ənd] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [kɔːl] . ” -
“ **Perhaps another jaguar will see the signal and give us a call** . ” 177
“ 也许 其他 美洲豹 将要 看 这 信号 和 给 我们 一个 称呼 : ” -

“或许另一只美洲豹会看到这个信号,然后给我们发出呼叫。”177

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [tuː] [ɡreɪt] [paɪlz] [ʌv; əv][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd]
In a short time the boys had gathered two great piles of dry leaves and
在 一个 短的 时间 这 男孩们 有 聚集 二 伟大的 堆 的 干燥 树叶 和
[ˈbræntʃɪz] [ˈlaɪɪŋ] [sʌm; səm] [ˈfɪftɪ] [fiːt] [əˈpɑːrt] .
branches lying some fifty feet apart .
分支 说谎 一些 五十 脚 除 :

很快,男孩们就收集了两大堆干树叶和树枝,两堆树枝相距约五十英尺。

[ðen] [ə; eɪ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv] [ɡriːn] [baʊz] [wɜːr; wɜːr] [ˈɡæðərd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][taːp][ʌv; əv][ðə; ði]
Then a quantity of green boughs were gathered and placed on top of the
然后 一个 数量 的 绿色的 树枝 是 聚集 和 放置 在 顶部 的 这
[draɪ][ˈfjuːəl] .
dry fuel .
干燥 燃料 :

然后收集了一些绿色的树枝,放在干燥的燃料上面。

[wen] [mætʃɪz] [wɜːr; wər] [tʌtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][paɪlz][ə; eɪ] [dens] [smoʊk] [ə'sendɪd] [faːr] [ə'boʊv] [ðə; ði]
When matches were touched to the piles a dense smoke ascended far above the
什么时候 比赛 是 感动 到 这 堆 一个 稠密 抽烟 上升 远的 多于 这
[ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
tops of the trees .
最高额 的 这 树木 :

当火柴接触到柴堆时，一股浓烟升腾而起，远远超过了树梢。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [streɪt] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['lɪftɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [ə'boʊv] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
There were two straight columns of it lifting into the sky above the jungle .
那里 是 二 直的 列 的 它 举重 进入 这 天空 多于 这 丛林 :

两根笔直的柱子拔地而起，直插丛林上空。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] ['dʒɪmi] ['waɪpɪŋ][ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
“ **There !** ” **cried Jimmie wiping the sweat from his face ,**
“ 那里 ! ” 哭 吉米 擦拭 这 汗 从 他的 脸 ,

“好了! ”吉米一边擦着脸上的汗一边喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] ['ɑːrdʒuəs] ,
for the morning was hot and the work had been arduous ,
为了 这 早晨 曾是 热的 和 这 工作 有 到过 艰巨 ,

因为早晨天气炎热，而且工作很辛苦。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [boɪ] [skaʊt] [wɪ'ðɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['hiːl] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [tuː] ['kɑːləmz]
“ **if there is a Boy Scout within ten thousand miles he'll know what those two columns**
“ 如果 那里 是 一个 男生 侦察 之内 十 千 英里 地狱 知道 什么 那些 二 列

[ʌv; əv] [smoʊk] [miːn] . “
of smoke mean .”
的 抽烟 意思是 : “

“方圆一万英里内如果有童子军，他肯定知道这两道烟柱意味着什么。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['piːtər] .
“ **Of course ,** ” **said Peter .**
“ 的 课程 , ” 说 彼得 :

“当然,”彼得说。

“ [ɪf] ['hiːz] ['evər] [bɪn] [aʊt] ['kæmpɪŋ] .
“ **If he's ever been out camping .**
“ 如果 他是 曾经 到过 出去 野营 :

“如果他曾经去露营过的话。”

“ [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [saɪnz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [boɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wʌn] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk]
“ **In the Indian signs adopted by the Boy Scouts of America one column of smoke**
“ 在 这 印度 标志 已采用 经过 这 男生 童子军 的 美国 一 柱子 的 抽烟

[miːnz] :
means :
方法 :

“在美国童子军采用的印第安符号中，一缕烟雾代表：

“ [ðə; ði][kæmp][ɪz] [hɪr] .
“ **The camp is here .**
“ 这 营 是 这里 :

“营地在这里。”

“ [tuː] [miːn] :
“ **Two mean :**
“ 二 意思是 :

“两个”的意思是：

“ [help] !
“ **Help !**
“ 帮助 !

“帮助!

[aɪ][eɪ 'em][lɔːst] .
I am lost .
我 是 丢失的 .

我迷路了。

” [θriː] [miːn] :
” **Three mean** :
” 三 意思是 :

“三”代表：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] .
” **We have good news** .
” 我们 有 好的 消息 .

我们有好消息。

” [fɔːr] [miːn] :
” **Four mean** :
” 四 意思是 :

“四”代表：

“ [kʌm] [tuː; tə] ['kaʊns(ə)l] .
” **Come to council** .
” 来 到 理事会 .

“来参加议会。”

” [wen] [ðə; ði][draɪ] [wʊd] [bəːnd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [paɪld][ɑːn] [mɔːr] ,
” **When the dry wood burned away the boys piled on more** ,
” 什么时候 这 干燥 木头 烧伤 离开 这 男孩们 堆积 在 更多的 ,

“当干柴烧尽后，男孩们又堆上了更多的柴火。”

['kiːpɪŋ] [griːn] [liːvz] [ɑːn][tɑːp][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [smʌdʒ] .
keeping green leaves on top all the time , to make the smudge .
保持 绿色的 树叶 在 顶部 全部 这 时间 , 到 制作 这 弄脏 .

始终保持绿叶覆盖在最上面，以形成晕染效果。

['æftər][ðə; ði][faɪr z] had178
After the fires had178
后 这 火灾 had178

火灾过后，共有178人

[bəːnd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] ['aʊər] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['rɪl]
burned for half an hour a signal came from the thicket — a long , shrill
烧伤 为了 一半 一个 小时 一个 信号 来了 从 这 灌木丛 — 一个 长的 , 尖锐

['wɪs(ə)l] [tuː; tə] [ə 'trækt] [ə 'ten](ə)n] ,
whistle to attract attention ,
哨 到 吸引 注意力 ,

燃烧了半个小时后，灌木丛中传来一个信号——一声长长的、尖锐的哨声，用来吸引注意力。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː.] [baːz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][stɑːr] ['spæŋɡld] ['bænər] . ”
and then a few bars of “ The Star Spangled Banner . ”
和 然后 一个 很少 酒吧 的 ” 这 星星 闪闪发光的 横幅 . ”

然后是几小节《星条旗永不落》。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['dʒɪmɪ] [ɪk'skleɪmd] , “ [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [eɪnt] [nʌn] [ʌv; əv]
” **That's a Boy Scout , all right , “ Jimmie exclaimed , “ but it ain't none of**
” 那就是 一个 男生 侦察 , 全部 正确的 , ” 吉米 惊呼 , ” 但 它 不是 没有任何 的

['aʊər; ɑːr] [bʌnt]] .
our bunch .
我们的 束 .

“那确实是个童子军，”吉米惊呼道，“但他不是我们这帮人。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] [weɪt] [tu:; tə] ['wɪs(ə)] .
They wouldn't wait to whistle .
他们 不会 等待 到 哨 .

他们迫不及待地吹起了口哨。

[ðeid] [dʒʌmp] [raɪt] [ɪn][æn; ən] - [tel] [ju: 'es] [wer] [tu:; tə] [hed] [ɪn][æt; ət] .
They'd jump right in an ' tell us where to head in at .
他们会 跳 正确的 在 一个 - 告诉 我们 在哪里 到 头 在 在 .

他们会直接告诉我们从哪里进入。

[ju:; jʊ] [bet] [ðeɪ] [wʊd] .
You bet they would .
你 赌注 他们 会 .

当然会。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ]['hju:mən][hænd] , [ə; eɪ] ['slendər] , ['bɔɪɪ] [hænd] ,
" In a moment a human hand , a slender , boyish hand ,
" 在 一个 片刻 一个 人类 手 ; 一个 苗条 ; 男孩气 手 ;

“瞬间，一只人手，一只纤细、稚嫩的手，

 [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [greɪt] ['skwɑ:ti] [plænt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] .
appeared above a great squatty plant at the foot of the knoll .
出现 多于 一个 伟大的 矮胖的 植物 在 这 脚 的 这 小丘 .

出现在小山脚下一株矮壮植物的上方。

[ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][fɜ:rst] ['fɪŋgər] [wɜ:r; wər] [ɪk'stendɪd] ['oʊpənd] [aʊt] ,
The thumb and first finger were extended opened out ,
这 拇指 和 第一的 手指 是 扩展 打开 出去 ,

拇指和食指伸直张开，

[ðə; ði] [θri:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði] [pɑ:m] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
the three remaining fingers closed over the palm of the hand .
这 三 其余的 手指 关闭 超过 这 棕榈 的 这 手 .

其余三根手指并拢盖住手掌。

" [wu:p] ! " [jeld] ['dʒɪmi] .
" Whoop ! " yelled Jimmie .
" 哇哦 ! " 大喊 吉米 .

“哇！”吉米喊道。

" [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [wʊlf] . "
" The sign of the Silver Wolf . "
" 这 符号 的 这 银 狼 . "

“银狼的标志。”

" [kʌm] [ɑ:n] [ʌp] , " [kraɪd] ['pi:tər] .
" Come on up , " cried Peter .
" 来 在 向上 , " 哭 彼得 .

“上来吧，”彼得喊道。

" [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [faɪn] .
" The appetite is fine .
" 这 食欲 是 美好的 .

“食欲很好。”

" [ðen] [ə; eɪ] ['bɔɪɪ] ['fɪgjər] [ə'rouz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plænt] [ænd; ənd] [mu:vd] [ʌp]
" Then a boyish figure arose from the shelter of the plant and moved up
" 然后 一个 男孩气 数字 出现 从 这 庇护所 的 这 植物 和 已搬 向上

[ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] .
the hill to where the boys stood .
这 爬坡道 到 在哪里 这 男孩们 站立 .

“然后，一个稚气未脱的身影从植物的庇护下站了起来，爬上山坡，来到男孩们站立的地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
He was apparently about fifteen years of age ,
他 曾是 显然 关于 十五 年 的 年龄 ;
他当时看起来大约十五岁,

[wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [maɪt] [ə'pɪr] [ɑ:n] ['brɔ:dweɪ] , [ænd; ənd]
was dressed as a lad of his age might appear on Broadway , and
曾是 穿着 作为 一个 小伙子 的 他的 年龄 可能 出现 在 百老汇 ; 和
[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ,
presented a fresh ,
呈现 一个 新鲜的 ;
他的穿着打扮就像一个和他同龄的年轻人可能会在百老汇演出一样, 展现出一种清新脱俗的气质。

[ˈtʃɪrf(ə)l] [feɪs] , [naʊ] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ˈɪntu:] [smaɪlz] , [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] [hændz] .
cheerful face , now wrinkled into smiles , to the boys waiting with extended hands .
快乐 脸 ; 现在 皱 进入 微笑 ; 到 这 男孩们 等待 和 扩展 双手 .
男孩们伸出手, 等待着, 脸上露出了笑容, 脸上也泛起了皱纹。

" [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [ˈsɪgnəl] , " [hi:; hi] [sed] . -
" I saw you signal , " he said . 179
" 我 锯 你 信号 ; " 他 说 : -
"我看到你打手势了,"他说。 179

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ? " [æskt] [ˈdʒɪmi] , [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd] [ˈwɔ:rmli] .
" Where are you from ? " asked Jimmie , shaking the extended hand warmly .
" 在哪里 是 你 从 ? " 问 吉米 , 摇晃 这 扩展 手 热情地 .
"你来自哪里?"吉米问道, 热情地握了握伸出的手。

" [wɪə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [ber] [ænd; ənd] [wʊlf] [pə'trɔʊlz] , [nu:] [ˈjɔ:k] ,
" We're from the Black Bear and Wolf Patrols , New York ,
" 是 从 这 黑色的 熊 和 狼 巡逻 ; 新的 约克 ;
"我们来自纽约的黑熊和狼巡逻队,

[ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [ˈeni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˈgetɪŋ] [ə'ɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
and we don't know any more about getting along in the woods than a
和 我们 不 知道 任何 更多的 关于 获得 沿着 在 这 树林 比 一个
[ˈhju:stən] [stri:t] [ˈmʌkər] . "
Houston street mucker . "
休斯顿 街道 泥巴 : "
我们对如何在野外生存的了解, 并不比休斯顿街头的流浪汉多多少。

" [aɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [ber] [pə'trɔʊl][ʌv; əv] [ˈɪkɑ:goʊ] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪ'plaɪd] ,
" I'm from the Black Bear Patrol of Chicago , " the other replied ,
" 我是 从 这 黑色的 熊 巡逻 的 芝加哥 , " 这 其他 回复 ;
"我是芝加哥黑熊巡逻队的,"另一个人回答道。

" [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈæntəni] [ˈtʃestər] , [ˈtoʊni][fɔ:r; fər] [ˈɔ:rt] .
" and my name is Anthony Chester , Tony for short .
" 和 我的 姓名 是 安东尼 切斯特 ; 托尼 为了 短的 :
"我的名字是安东尼·切斯特, 简称托尼。"

[wʌt] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdevəlz] [hoʊl] ? "
What you doing in the Devil's Hole ? "
什么 你 正在做 在 这 魔鬼的 洞 ? "
你在魔鬼洞里干什么?

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [hoʊl] ? " [æskt] [ˈdʒɪmi] .
" Is this the Devil's Hole ? " asked Jimmie .
" 是 这 这 魔鬼的 洞 ? " 问 吉米 .
"这就是魔鬼洞吗?"吉米问道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] . ”
“ **That is what they call it** . ”
“ 那 是 什么 他们 称呼 它 . ”

“他们都这么叫它。”

“ [ðə; ði] ['dev(ə)l] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , ” ['pi:tər] [sed] .
“ **The Devil seems to be having a good time of it** , ” **Peter said** .
“ 这 魔鬼 似乎 到 是 拥有 一个 好的 时间 的 它 , ” 彼得 说 .
“魔鬼似乎过得很开心,”彼得说。

“ ['hi:z] [hæd; həd] [ju: 'es] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪp] [ɔ:l] [naɪt] . ”
“ **He's had us on the hip all night** . ”
“ 他是 有 我们 在 这 时髦的全部 夜晚 . ”
“他整晚都黏着我们。”

“ [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [kæmp] , ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [aɪ] , [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [kʌt] , ” ['təʊni] [sed] ,
“ **We were in camp , father and I , about half way to the cut** , ” **Tony said** ,
“ 我们 是 在 营 , 父亲 和 我 , 关于 一半 方式 到 这 切 , ” 托尼 说 ,
“当时我和父亲在营地, 大概走到离营地一半路程的地方,”托尼说。

“ [ænd; ənd] [hɜ:rd] [jʊr; jər] [ʃɑ:ts] [ə; eɪ] [spel] [ə'gəʊ] .
“ **and heard your shots a spell ago** .
“ 和 听到 你的 镜头 一个 拼写 前 .
“我刚才听到了你的枪声。”

[wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [kɪl] ?
What did you kill ?
什么 做过 你 杀 ?

你杀了什么？

“ ['bri:flɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['pi:tər] [æskt] :
“ **Briefly the boys told the story of the night , and then Peter asked** :
“ 简要地 这 男孩们 讲述 这 故事 的 这 夜晚 , 和 然后 彼得 问 :
男孩们简要地讲述了当晚发生的事情, 然后彼得问道:

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['ænsər] [ðə; ði] [ʃɑ:ts] ? ”
“ **Why didn't you answer the shots ?** ”
“ 为什么 没有 你 回答 这 镜头 ? ”
“你为什么不还击? ”

“ [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['stɔ:kɪŋ] ['dʒæɡ.wɑ:z] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , “ [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [lu:z]
“ **We were stalking jaguars ,** ” **was the reply ,** “ **and did not want to lose**
“ 我们 是 跟踪 美洲虎 , ” 曾是 这 回复 , ” 和 做过 不是 想 到 失去
['aʊər; ɑ:r] [geɪm] .
our game .
我们的 游戏 .
“我们当时正在追踪美洲虎,”对方回答说, “我们不想输掉比赛。”

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , [ðɪs] [sprɪŋ] . ”
The woods are full of them , for some reason , this spring . ”
这 树林 是 满的 的 他们 , 为了 一些 原因 , 这 春天 . ”
不知何故, 今年春天树林里到处都是它们。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? ”
“ **Did you get them ?** ”
“ 做过 你 得到 他们 ? ”

“你拿到了吗? ”

“ [noʊ] ; [aɪ] [ges] [ðə; ði] [wʌnz] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [wʌnz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['æftər] . ” -
“ **No ; I guess the ones you got were the ones we were after** . ” **180**
“ 不 ; 我 猜测 这 一个 你 得到 是 这 一个 我们 是 后 . ” -
“不, 我想你找到的那些正是我们想要的。”180

“ [ðen] [aɪm][glæd][wiː; wi][gɑːt][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [wi:l] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [skɪnz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
“ **Then I'm glad we got them , for we'll divide the skins with you .** ”
“ 然后 我是 高兴的 我们 得到 他们 , 为了 出色地 划分 这 皮肤 和 你 . ”
“ 那我很高兴我们弄到了它们, 因为我们可以和你们平分这些兽皮。”
“ [ðen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [əˈɡoʊ] , [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [smʊk] [ˈsɪɡnəl][ænd; ənd] [ri:d] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][dæd] ,
“ **Then , a little while ago , I saw your smoke signal and read it to Dad ,**
“ 然后 , 一个 小的 尽管 前 , 我 锯 你的 抽烟 信号 和 读 它 到 爸爸 ,
“ 然后, 就在不久前, 我看到了你的烟雾信号, 并把它读给了爸爸听。”
[ænd; ənd][hiː; hi][tʊɔld][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] . ”
and he told me to come out and bring you to camp for breakfast . ”
和 他 讲述 我 到 来 出去 和 带来 你 到 营 为了 早餐 . ”
他让我出去带你去营地吃早餐。

“ [wʌt] ? ”
“ **What ?** ”
“ 什么 ? ”
“ 什么? ”
“ [ˈbrekfəst] ? ”
“ **Breakfast ?** ”
“ 早餐 ? ”
“ 早餐? ”

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][fɑːr] ? ”
“ **Is it far ?** ”
“ 是 它 远的 ? ”
“ 远吗? ”

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] [kʊkt] ? ”
“ **Is it cooked ?** ”
“ 是 它 煮熟 ? ”
“ 煮熟了吗? ”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈferli] [dɑːnst] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [nuː] [əˈkweɪntəns] [æz; əz] [ðeɪ] [æskt] [ˈkwestʃənz]
“ **The boys fairly danced about their new acquaintance as they asked questions**
“ 这 男孩们 相当 跳舞 关于 他们的 新的 熟人 作为 他们 问 问题
[ænd; ənd] [rʌbd] [ðer; ðər] [ˈstʌməks] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] .
and rubbed their stomachs significantly .
和 摩擦 他们的 胃 显著地 .
“ 男孩们对新认识的女孩兴奋不已, 一边问问题, 一边不停地揉搓肚子。”

“ [ɔːl] [kʊkt] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈredi] , [ˈplenti] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **All cooked and all ready , plenty of it , ” was the reply .**
“ 全部 煮熟 和 全部 准备好 , 很多 的 它 , ” 曾是 这 回复 .
“ 都煮好了, 准备就绪, 而且量很足。”对方回答道。
“ [wer] [ɪz][ðə; ði][kæmp] ? ” [æskt] [ˈpiːtər] , [ðen] .
“ **Where is the camp ?** ” **asked Peter , then .**
“ 在哪里 是 这 营 ? ” 问 彼得 , 然后 .
“ 营地在哪里? ”彼得问道。

“ [oʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkuːleɪbrə] [kʌt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Oh , just a short distance from the Culebra cut , ” was the reply .**
“ 哦 , 只是 一个 短的 距离 从 这 库莱布拉 切 , ” 曾是 这 回复 .
“ 哦, 离库莱布拉河口只有很短的距离, ”对方回答说。

“ [dæd] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [sʌm; səm] [wiːks] [əˈɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd][wʌn] [ˈsɜːrvənt] ,
“ **Dad came out here some weeks ago with me and one servant ,**
“ 爸爸 来了 出去 这里 一些 周 前 和 我 和 一 仆人 ,
“ 几周前, 爸爸带着我和一个佣人来到这里,

[ænd; ənd][wɪə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tent][ɔ:l] [fɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [skri:nz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
and we're living in a tent all fixed up with screens and things .
和 是 活的 在 一个 帐篷 全部 固定的 向上 和 屏幕 和 事物 .

我们住在一个装修好的帐篷里，帐篷里装了纱窗之类的东西。

[ðə; ði][ˈdʒæɡ.wɑ:z] [əˈraʊzd] [ju: 'es] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [soʊ][wi;; wi][gɑ:t][ʌp][tu;; tə] [ju:t] [ðem; ðəm] . " **The jaguars aroused us early this morning , so we got up to shoot them .** "
这 美洲虎 被唤醒 我们 早期的 这 早晨 , 所以 我们 得到 向上 到 射击 他们 . "

今天清晨，美洲虎把我们吵醒了，所以我们起床去射杀它们。

" [ɪz][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] ['wə:kin] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][kə'næɪ] [ˈpi:p(ə)l] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .
" Is your father workin ' for the Canal people ? " asked Jimmie .
" 是 你的 父亲 工作 - 为了 这 运河 人们 ? " 问 吉米 .

“你父亲在运河公司工作吗？”吉米问道。

" [oʊ] , [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" Oh , no , " was the reply .
" 哦 , 不 , " 曾是 这 回复 .

“哦，不，”对方回答道。

" [hi;; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈku:leɪbrə] [kʌt] ,
" He takes a great interest in the Culebra cut ,
" 他 需要 一个 伟大的 兴趣 在 这 库莱布拉 切 ,

“他对库莱布拉发型非常感兴趣，

[ænd; ənd][s'pendz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][taɪm] [aʊt][ðer; ðər] , [bʌt; bət][hi;; hi][ɪz][na:t] ['wɜ:rkɪŋ] for181
and spends a good deal of time out there , but he is not working for181
和 花费 一个 好的 交易 的 时间 出去 那里 , 但 他 是 不是 在职的 for181

他花了很多时间在那里，但他不是为181工作。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
the government .
这 政府 .

政府。

[ˈhi:z] [dʒʌst] ['loʊfɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] . "
He's just loafing , and I'm having the time of my life . "
他是 只是 游手好闲 , 和 我是 拥有 这 时间 的 我的 生活 . "

他整天游手好闲，而我却过得无比精彩。

" [dʌz] [hi;; hi][gou][aʊt][ðer; ðər] [naɪts] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .
" Does he go out there nights ? " asked Jimmie .
" 做 他 去 出去 那里 夜晚 ? " 问 吉米 .

“他晚上会出去吗？”吉米问道。

" [noʊ] ; - , [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] , [ɪz] [ə'wei] [naɪts] , [ænd; ənd][dæd] [steɪz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
" No ; Sane , the servant , is away nights , and Dad stays with me . "
" 不 ; - , 这 仆人 , 是 离开 夜晚 , 和 爸爸 停留 和 我 . "

“不，女佣萨尼晚上不在家，爸爸和我住在一起。”

" ['nevər] [maɪnd][ɔ:l] [ðæt] [naʊ] , " ['pi:tər] [pʊt] [ɪn] .
" Never mind all that now , " Peter put in .
" 绝不 头脑 全部 那 现在 , " 彼得 放 在 .

“现在这些都先别管了，”彼得插嘴道。

" [let] [ju: 'es][gou][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðeɪv] [gɑ:t][tu;; tə] [i:t] .
" Let us go and see what they've got to eat .
" 让 我们 去 和 看 什么 他们有 得到 到 吃 .

“我们去看看他们有什么吃的。”

[aɪ][kʊd; kəd][dɪ'vaʊər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæts][wi;; wi] [kɪld] .
I could devour one of the cats we killed .
我 可以 吞食 一 的 这 猫 我们 被杀 .

我可以吃掉我们杀死的其中一只猫。

” [ʌŋ] [ˈtʃestər] [led][ðə; ði] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp][hi:; hi][hæd; həd][ˈspɔʊkən][ʌv; əv] , [ðə; ði] [bɔɪz]
“ **Young Chester led the way toward the camp he had spoken of , the boys**
年轻的 切斯特 引领 这 方式 朝向 这 营 他 有 说 的 , 这 男孩们
[ˈfɑ:lɔʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

“小切斯特带头朝着他所说的营地走去，男孩们跟在后面，

[ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
nearly exhausted from the exertions of the night .
几乎 筋疲力尽的 从 这 努力 的 这 夜晚 .

昨晚的劳作让他几乎筋疲力尽。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʜ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
It had been arranged that they should return for the skins of the two
它 有 到过 安排 那 他们 应该 返回 为了 这 皮肤 的 这 二
[ˈdʒæɡ,wɑ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪn] .
jaguars they had slain .
美洲虎 他们 有 被杀 .

他们事先约定好要回来取回他们猎杀的两只美洲豹的皮。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstrægəld] [əˈbɜ:ŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] ,
As they straggled along through the jungle ,
作为 他们 散落的 沿着 通过 这 丛林 ,

他们跌跌撞撞地穿过丛林，

[ˈdʒɪmɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈprɔ:bləm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd]
Jimmie's thoughts were busy over a problem which had come to his mind
吉米的 想法 是 忙碌的 超过 一个 问题 哪个 有 来 到 他的 头脑
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] [hu:] [hæd; həd] [ˈreskjʊ:d] [ðəm; ðəm] .
during the talk with the lad who had rescued them .
期间 这 讲话 和 这 小伙子 WHO 有 获救 他们 .

吉米一直在思考一个问题，这个问题在他和救了他们的那个男孩谈话时浮现在他的脑海中。

[waɪ] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈtʃestər] , [ʌv; əv] [ˈrɪkɑ:ɡoʊ] , [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] ,
Why was Mr . Chester , of Chicago , encamped in the jungle , at the edge ,
为什么 曾是 先生 . 切斯特 , 的 芝加哥 , 营地 在 这 丛林 , 在 这 边缘 ,
[ˈɔ:lməʊst] ,
almost ,
几乎 ,

为什么来自芝加哥的切斯特先生会扎营在丛林边缘，几乎到了.....

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:lɪbrə] [kʌt] , [əˈpærəntli] [wɪˈðəʊt] [ˈʌðər] [ˈmoʊtɪv] [ðæn; ðən][kɜ:riˈɑ:səti] ?
of the Culebra cut , apparently without other motive than curiosity ?
的 这 库莱布拉 切 , 显然 没有 其他 动机 比 好奇心 ?

库莱布拉剪辑，显然只是出于好奇心？

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [spend] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ˈdeɪlaɪt] [ˈwɔ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [kʌt]
Why did he spend most of his time during daylight watching the work on the cut
为什么 做过 他 花费 最多 的 他的 时间 期间 日光 观看 这 工作 在 这 切
,
.
,

为什么他白天大部分时间都花在观看切割工作上？

[ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [ɪnˈveriəbli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪt] ?
and why was his servant invariably away from the camp at night ?
和 为什么 曾是 他的 仆人 总是 离开 从 这 营 在 夜晚 ?

为什么他的仆人总是在夜间离开营地？

[wɜːr; wər][ðə; ði][men] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ðər; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm]['sɪnɪstər] ['pʊːrpəs][ʌv; əv][ðər; ðər]
Were the men watching the work there for some sinister purpose of their
是 这 男人 观看 这 工作 那里 为了 一些 险恶 目的 的 他们的
[oʊn] ?
own ?
自己的 ?

那些人在那里监视工作，是不是另有不可告人的目的？

[ɔːr][wʌz; wəz][,aɪ 'tiː] ['mɪrli] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ][dʒɑːb] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðər; ðər]
Or was it merely a general interest in the big job that brought them there
或者 曾是 它 仅仅 一个 一般的 兴趣 在 这 大的 工作 那 带来 他们 那里
? -
? 182
? -

或者，仅仅是出于对这份大工作的普遍兴趣才把他们带到那里？ 182

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'kɒst] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ]
The man who had accosted them the previous evening had been watching
这 男人 WHO 有 被骚扰 他们 这 以前的 晚上 有 到过 观看
[ðə; ði][dʒɑːb] , [tuː] .
the job , too :
这 工作 , 也 :

前一天晚上纠缠他们的那个人也一直在观察这项工作。

[wɜːr; wər] [ðiːz] [men] [spaɪz] , [ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd]
Were these men spies , or were they in the service of the government and
是 这些 男人 间谍 , 或者 是 他们 在 这 服务 的 这 政府 和
['wɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][spaɪz] ?
watching for spies ?
观看 为了 间谍 ?

这些人是间谍，还是政府雇员，负责监视间谍？

[,aɪ 'tiː] [siːmd] [ɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] ['evri] [əd'ventʃər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stʌmbld] [hæd; həd]
It seemed odd to the boy that every adventure into which he stumbled had
它 似乎 奇怪的 到 这 男生 那 每一个 冒险 进入 哪个 他 踉跄 有
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl] [zoʊn] .
to do with the main object of the trip to the Canal Zone :
到 做 和 这 主要的 目的 的 这 旅行 到 这 运河 区 :

男孩觉得很奇怪，他偶然遇到的每一次冒险都与前往运河区的主要目的有关。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ,
Or , at least all the others had :
或者 , 在 至少 全部 这 其他的 有 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒʌŋɡ(ə)l] [maɪt] ['fɔːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
and this meeting in the jungle might follow in the train of the others :
和 这 会议 在 这 丛林 可能 跟随 在 这 火车 的 这 其他的 :

或者说，至少其他人都有过这样的经历。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , [tuː] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'splɒʊzn] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]
He was wondering , too , about the explosion they had heard early in the
他 曾是 好奇 , 也 , 关于 这 爆炸 他们 有 听到 早期的 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning :
早晨 :

他也对他们清晨听到的那声爆炸感到疑惑。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [tɑɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd]
At the time of his leaving the cottage with Lieutenant Gordon nothing had
在这时间 的 他的 离开 这 小屋 和 中尉 戈登 没有什么 有
[bɪn] [dɪˈsaɪdɪd][ɑːn] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv][ɪkˈspləʊsɪvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [ɪn]
been decided on concerning the store of explosives which had been discovered in
到过 决定 在 有关 这 店铺 的 爆炸物 哪个 有 到过 发现 在
[ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈtʃeɪmbər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈtemp(ə)l]
the underground chamber at the ruined temple .
这 地下 房间 在 这 毁坏 寺庙 .

当他和戈登中尉离开小屋时，对于在废弃神庙的地下室里发现的炸药的存放问题，还没有做出任何决定。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ned] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ˈdedli] [mæˈtɪriəl] [ðer; ðər] ,
He did not believe that Ned would leave the deadly material there ,
他 做过 不是 相信 那 内德 会 离开 这 致命 材料 那里 ,
[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æt; ət] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] ,
to be used at will by the conspirators ,
到 是 用过的 在 将要 经过 这 阴谋者 ,
[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [set] [ɔːf][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
so he was wondering now if the stuff had not been set off by his friends .
所以 他 曾是 好奇 现在 如果 这 东西 有 不是 到过 放 离开 经过 他的 朋友们 .
[tʰuː; tʰə][biː; bi] [juːst] [æt; ət] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] ,
to be used at will by the conspirators ,
到 是 用过的 在 将要 经过 这 阴谋者 ,
[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [set] [ɔːf][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
so he was wondering now if the stuff had not been set off by his friends .
所以 他 曾是 好奇 现在 如果 这 东西 有 不是 到过 放 离开 经过 他的 朋友们 .

他不相信奈德会把那些致命的东西留在那里。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æt; ət] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] ,
to be used at will by the conspirators ,
到 是 用过的 在 将要 经过 这 阴谋者 ,
[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [set] [ɔːf][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
so he was wondering now if the stuff had not been set off by his friends .
所以 他 曾是 好奇 现在 如果 这 东西 有 不是 到过 放 离开 经过 他的 朋友们 .
[tʰuː; tʰə][biː; bi] [juːst] [æt; ət] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] ,
to be used at will by the conspirators ,
到 是 用过的 在 将要 经过 这 阴谋者 ,
[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [set] [ɔːf][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
so he was wondering now if the stuff had not been set off by his friends .
所以 他 曾是 好奇 现在 如果 这 东西 有 不是 到过 放 离开 经过 他的 朋友们 .

所以他现在怀疑这些东西是不是他的朋友们引爆的。

[ˈæftər][ə; eɪ][hɑːrd] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl][ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [θriː] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn]
After a hard walk of a mile or more the three came out to a little clearing in
后 一个 难的 走 的 一个 英里 或者 更多的 这 三 来了 出去 到 一个 小的 清理 在
[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [tent] [wɪð; wɪθ] [skriːnd] [ˈoʊpənɪŋz] .
the jungle and saw a tent with screened openings .
这 丛林 和 锯 一个 帐篷 和 筛选 开口 .
[tʰæftər][ə; eɪ][hɑːrd] [wɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl][ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [θriː] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn]
After a hard walk of a mile or more the three came out to a little clearing in
后 一个 难的 走 的 一个 英里 或者 更多的 这 三 来了 出去 到 一个 小的 清理 在
[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [tent] [wɪð; wɪθ] [skriːnd] [ˈoʊpənɪŋz] .
the jungle and saw a tent with screened openings .
这 丛林 和 锯 一个 帐篷 和 筛选 开口 .

三人艰难地走了大约一英里后，来到丛林中的一小片空地，看到一个带有纱窗开口的帐篷。

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [bɔɪz] ,
Standing in front of the tent , his face turned toward the approaching boys ,
常设 在 正面 的 这 帐篷 , 他的 脸 转向 朝向 这 接近 男孩们 ,
[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd][ləst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔː] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
was a man Jimmie had last seen in the Shaw residence in New York City . 183
曾是 一个 男人 吉米 有 最后的 已见 在 这 肖 住宅 在 新的 约克 城市 . 183
[tʰstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [əˈprəʊtɪŋ] [bɔɪz] ,
Standing in front of the tent , his face turned toward the approaching boys ,
常设 在 正面 的 这 帐篷 , 他的 脸 转向 朝向 这 接近 男孩们 ,
[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd][ləst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔː] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
was a man Jimmie had last seen in the Shaw residence in New York City . 183
曾是 一个 男人 吉米 有 最后的 已见 在 这 肖 住宅 在 新的 约克 城市 . 183

他站在帐篷前，脸转向走过来的男孩们。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd][ləst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔː] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
was a man Jimmie had last seen in the Shaw residence in New York City . 183
曾是 一个 男人 吉米 有 最后的 已见 在 这 肖 住宅 在 新的 约克 城市 . 183
[tʰæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd][ləst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔː] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
was a man Jimmie had last seen in the Shaw residence in New York City . 183
曾是 一个 男人 吉米 有 最后的 已见 在 这 肖 住宅 在 新的 约克 城市 . 183

那是吉米最后一次在纽约市肖家见到的人。183

[tʰæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd][ləst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔː] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
was a man Jimmie had last seen in the Shaw residence in New York City . 183
曾是 一个 男人 吉米 有 最后的 已见 在 这 肖 住宅 在 新的 约克 城市 . 183

第十六章

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [dʒɑːr][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
A MIGHTY JAR IN THE JUNGLE .
一个 强大的 罐 在 这 丛林 .
[tʰæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

丛林中的巨型罐子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf] - [pæst] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [wen] [ned] [ˈnestə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
It was half - past two in the morning when Ned Nestor and his companions
它 曾是 一半 - 过去的 二 在 这 早晨 什么时候 内德 内斯特 和 他的 同伴
[left] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
left the cottage in the jungle .
左边 这 小屋 在 这 丛林 .
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf] - [pæst] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [wen] [ned] [ˈnestə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
It was half - past two in the morning when Ned Nestor and his companions
它 曾是 一半 - 过去的 二 在 这 早晨 什么时候 内德 内斯特 和 他的 同伴
[left] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
left the cottage in the jungle .
左边 这 小屋 在 这 丛林 .

凌晨两点半，内德·内斯特和他的同伴们离开了丛林中的小屋。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈfli:si] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,
A few fleecy clouds were now drifting over the sky , but , on the whole ,
一个 很少 羊毛 云 是 现在 漂流 超过 这 天空 , 但 , 在 这 所有的 ,
几朵轻柔的云朵飘过天空, 但总体而言,

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈferli] [klɪr] .
the night was fairly clear .
这 夜晚 曾是 相当 清除 .
夜空相当晴朗。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tu:; tə] [gɑ:ˈtu:n] ,
It was some distance to Gatun ,
它 曾是 一些 距离 到 加顿 ,
到加通还有一段距离。

[wer] [ned] [hoʊpt] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈmoʊtər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈkuːleɪbrə] [trɪp] ,
where Ned hoped to secure a railroad motor for the Culebra trip ,
在哪里 内德 希望 到 安全的 一个 铁路 发动机 为了 这 库莱布拉 旅行 ,
内德希望在那里找到一辆铁路机车, 用于前往库莱布拉岛的旅程。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [mu:vɪd] [əˈbɔ:n] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] .
so the boys moved along at a swift pace .
所以 这 男孩们 已搬 沿着 在 一个 迅速 步伐 .
于是, 男孩们迅速向前走去。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [ri:tɪ] [gɑ:ˈtu:n] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz] [wʌz; wəz]
However , the party was not destined to reach Gatun as speedily as was
然而 , 这 派对 曾是 不是 注定 到 抵达 加顿 作为 迅速地 作为 曾是
[ænˈtɪsɪpətɪd] .
anticipated .
预期 .
然而, 一行人并没有像预期的那样迅速到达加通。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ned] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [strʌk]
When the boys came to the spot from which Ned and Jimmie had struck
什么时候 这 男孩们 来了 到 这 点 从 哪个 内德 和 吉米 有 击
[ɔ:f] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
off into the jungle ,
离开 进入 这 丛林 ,
当男孩们来到内德和吉米当年出发进入丛林的地方时,

[ɔ:r] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [,aɪ ˈti:] , [ˈræðər] , [ɪn] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]
or into the edge of it , rather , in pursuit of the man who had placed the
或者 进入 这 边缘 的 它 , 相当 , 在 追逐 的 这 男人 WHO 有 放置 这
[bɑ:m] ,
bomb ,
炸弹 ,
或者更确切地说, 是追捕放置炸弹的那个人, 进入了它的边缘。

[dʒæk] [kɔ:ld] [ˈnɛdz] [əˈten](ə)n] [tu:; tə] [tu:] [skʌlkɪŋ] [ˈfɪgjərz] [ˈmu:vɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [swel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl]
Jack called Ned's attention to two skulking figures moving up the swell of the hill
杰克 称为 内德的 注意力 到 二 潜行 数据 移动 向上 这 膨胀 的 这 爬坡道
[wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] .
which the two boys had climbed the night before .
哪个 这 二 男孩们 有 攀登 这 夜晚 前 .

杰克提醒内德注意, 有两个鬼鬼祟祟的身影正沿着山坡向上移动, 而这两个男孩前一天晚上也爬过这座山。
“ [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] — [ðə; ði] [bɑ:m] - [ˈmeɪkəz] , ” [dʒæk] [sed] .
“ **There are some of your friends — the bomb - makers ,** ” **Jack said .**
“ 那里 是 一些 的 你的 朋友们 — 这 炸弹 - 制造商 , ” 杰克 说 .
“你的朋友里有些人——就是炸弹制造者,” 杰克说。

“ [jes] , ” [ned] [rɪ'plaɪd] , ” [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ju: 'es][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] . ”
“ **Yes** , ” **Ned replied** , “ **they have been in advance of us for some distance** . ”
“ 是的 , ” 内德 回复 , “ 他们 有 到过 在 进步 的 我们 为了 一些 距离 . ”

“是的,”内德回答说,“他们已经走在我们前面一段路了。”

“ [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , ” [dʒæk] [sə'dʒestɪd] . -
“ **Watching the cottage** , **I presume** , ” **Jack suggested** . **184**
“ 观看 这 小屋 , 我 怙 , ” 杰克 建议 . -

“我猜你是在监视那栋小屋吧。”杰克猜测道。¹⁸⁴

“ [mɔ:r] ['laɪkli] [ˈwɒtʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:r] [went] [ə'brɔ:d] ['plænɪŋ]
“ **More likely watching to see if we remained at home or went abroad planning**
“ 更多的 可能 观看 到 看 如果 我们 剩余 在 家 或者 去 国外 规划
[ˈmɪstʃɪf] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
mischief for them ,
恶作剧 为了 他们 ,

“他们更有可能是 在观察我们是待在家里还是出国, 然后策划对他们进行报复。”

“ [ned] [rɪ'plaɪd] .
“ **Ned replied** .
“ 内德 回复 .

“内德回答道。”

“ [ðen] [ðeə(r)] [nekst][tu:; tə][ju: 'es] , ” ['dʒɪmi] [broʊk] [ɪn] .
“ **Then they're next to us** , ” **Jimmie broke in** .
“ 然后 它们是 下一个 到 我们 , ” 吉米 打破 在 .

“那他们就在我们旁边,”吉米插嘴道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] - [ɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['temp(ə)l][æn; ən] - [bloʊ] - [ɪm] [ʌp] . ”
“ **I'd like to follow 'em up to the old temple an ' blow 'em up** . ”
“ ID 喜欢 到 跟随 - 呃 向上 到 这 老的 寺庙 一个 - 吹 - 呃 向上 . ”

“我想一路跟踪他们到那座古庙, 然后把他们都炸死。”

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [meɪ] ['hæpən] [brɪ'fɔ:r] ['mɔ:rɪnɪŋ] , ” [ned]
“ **I have an idea that something of the sort may happen before morning** , ” **Ned**
“ 我 有 一个 主意 那 某物 的 这 种类 可能 发生 前 早晨 , ” 内德
[sed] .
said .
说 .

“我感觉今天早上之前可能会发生类似的事情,”内德说。

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑ:m] - [ru:m]
“ **I had the idea that the fellows would remain away from the bomb - room**
“ 我 有 这 主意 那 这 伙伴们 会 保持 离开 从 这 炸弹 - 房间
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
for a few days ,
为了 一个 很少 天 ,

“我当时的想法是, 这些家伙会远离炸弹室几天。”

[brɪ'lɪ:vɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bæk] [ə'gen] .
believing that we were watching it , but it seems that they are back again .
相信 那 我们 是 观看 它 , 但 它 似乎 那 他们 是 后退 再次 .

我们以为我们已经目睹了这一切, 但他们似乎又回来了。

[wi:; wi] ['mʌsnt] [pər'mɪt] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stʌf] [ə'weɪ] . ”
We mustn't permit them to take the stuff away . ”
我们 不得 允许 他们 到 拿 这 东西 离开 . ”

我们绝不能让他们把东西拿走。

“ ['gɔɪn] - [tu:; tə] [bloʊ] [aɪ 'ti:][ʌp] [tu:; tə] - [naɪt] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] ['dʒɪmi] , ['i:gərli] .
“ **Goin ' to blow it up to - night ?** ” **demanded Jimmie** , **eagerly** .
“ 戈因 - 到 吹 它 向上 到 - 夜晚 ? ” 要求 吉米 , 急切地 .

“今晚要把它炸掉吗?”吉米急切地问道。

“ [dʒi:] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] - [ʌp] [fɔ:r; fər] [jɜ; jər] ['wɪskərz] .
“ **Gee** , **but that will make a blow - up for your whiskers** .
“ 吉 , 但 那 将要 制作 一个 吹 - 向上 为了 你的 胡须 .
“ 哎呀, 那可会让你的胡子爆炸啊。”

[seɪ] !
Say !
说 !

说!

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [sel] ['tɪkɪts] [ʌ; əv] [əd'mɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] .
I'd like to sell tickets of admission for this performance .
ID 喜欢 到 卖 门票 的 入学 为了 这 表现 .
我想出售这场演出的门票。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [pʊr] , ['wʊdnt] [aɪ 'ti:] ? "
That would be poor , wouldn't it ? "
那 会 是 贫穷的 , 不会 它 ? "
那岂不是太糟糕了?

“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [bloʊ] [aɪ 'ti:] [ʌp] , " [ned] [əb'zɜ:rvd] .
“ **It may not be necessary to blow it up ,** “ **Ned observed** .
“ 它 可能 不是 是 必要的 到 吹 它 向上 , “ 内德 观察到 .
“或许没必要把它炸掉,”内德说道。

“ [ɪf] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌ; əv] ['si:krət] ['sɜ:rvis] [men] [bæk] [ðer; ðər] , [æz; əz]
“ **If Lieutenant Gordon sent a couple of secret service men back there , as**
“ 如果 中尉 戈登 发送 一个 夫妻 的 秘密 服务 男人 后退 那里 , 作为
[ə'reɪndʒd] ,
arranged ,
安排 ,
“如果戈登中尉按照约定派了几名特勤人员回去,

[ðə; ðɪ] ['feləʊz] [hæv; həv] [nɑ:t] [gɑ:t] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [bɑ:m] - ['tʃeɪmbər] .
the fellows have not got into their bomb - chamber .
这 伙伴们 有 不是 得到 进入 他们的 炸弹 - 房间 .
这些人还没进入他们的炸弹室。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['si:krət] ['sɜ:rvis] [men] [dɪd] [nɑ:t] [ə'raɪv] ,
If the secret service men did not arrive ,
如果 这 秘密 服务 男人 做过 不是 到达 ,
如果特勤人员没有到达,

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['plɑ:tərz] [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪk'spləʊsɪvz] [ə'weɪ] .
it is likely that the plotters are moving the explosives away .
它 是 可能 那 这 绘图仪 是 移动 这 爆炸物 离开 .
策划者很可能正在转移炸药。

[wi:l] [goʊ] [ænd; ænd] [si:] , ['eniweɪ] . "
We'll go and see , anyway . "
出色地 去 和 看 , 反正 . "
不管怎样, 我们都会去看看。

“ [aɪl] [rʌn] [ɑ:n] [ə'hed] [ænd; ænd] [si:] [wɒts] ['dɔɪn] - , " ['dʒɪmi] [ɪk'skleɪmd] , [dɑ:tɪŋ] [ə'weɪ] . -
“ **I'll run on ahead and see what's doin ' ,** “ **Jimmie exclaimed , darting away . 185**
“ 患病的 跑步 在 前方 和 看 是什么 做 - , “ 吉米 惊呼 , 飞镖 离开 . -
“我先跑过去看看发生了什么事,”吉米喊道, 然后飞快地跑开了。185

[ned] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kɑ:lər] [ænd; ænd] [dru:] [hɪm; ɪm] [bæk] ,
Ned caught him by the collar and drew him back ,
内德 捕捉 他 经过 这 衣领 和 画 他 后退 ,
奈德揪住他的衣领, 把他拽了回来。

[hwer'æt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['æŋgri] .
whereat the boy appeared to be very angry .
 哪里 这 男生 出现 到 是 非常 生气的 .
 男孩看起来很生气。

" [ju;; jʊ]['lɪt(ə)l] [dʌns] , " [ned] [sed] ,
" You little dunce , " Ned said ,
 " 你 小的 笨蛋 , " 内德 说 ,
 "你这个小笨蛋,"内德说道。

" [ju:l] [get][ə; ei] ['bʊlɪt] ['ɪntu:][jʊr; jər] [ə'nætəmi] [ɪf] [ju;; jʊ][dəunt][bi;; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] .
" you'll get a bullet into your anatomy if you don't be more careful .
 " 你会 得到 一个 子弹 进入 你的 解剖学 如果 你 不 是 更多的 小心 .
 "如果你不更加小心，子弹就会射入你的身体。"

[naʊ] , [ju;; jʊ] [bɔɪz] [goʊ][ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tɔ:rd] [gɑ:'tu:n] , " [hi;; hi] ['ædɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]
Now , you boys go on down the road toward Gatun , " he added , turning to the
 现在 , 你 男孩们 去 在 向下 这 路 朝向 加顿 , " 他 额外 , 转弯 到 这
 ['ʌðər] ,
others ,
 其他的 ,
 "现在，你们几个小子沿着路往加顿方向走，"他转过身对其他人说道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] [ju;; jʊ][wɑ:nt][tu;; tə] .
" and make all the noise you want to .
 " 和 制作 全部 这 噪音 你 想 到 .
 "想吵就吵吧。"

[aɪl] [goʊ][ʌp] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld]['temp(ə)l][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər] .
I'll go up to the old temple and see what is going on there .
 患病的 去 向上 到 这 老的 寺庙 和 看 什么 是 去 在 那里 .
 我打算去那座古庙看看情况。

[wʌn] [ʌv; əv][ju;; jʊ] [wʊd] ['betər] [goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] — [nɑ:t] [kloʊz] [ʌp] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn]
One of you would better go with me — not close up with me , but within
 一 的 你 会 更好的 去 和 我 — 不是 关闭 向上 和 我 , 但 之内
 ['si:ɪŋ] ['dɪstəns] . "
seeing distance . "
 看到 距离 . "
 你们最好有一个人跟我一起去——不用靠得太近，但要在我能看见的距离内。"

" [ðæts] [em 'i:] , " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" That's me , " cried Jimmie .
 " 那就是 我 , " 哭 吉米 .
 "那是我！"吉米喊道。

" [aɪl] [steɪ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ju;; jʊ] ,
" I'll stay near enough to see what becomes of you ,
 " 患病的 停留 靠近 足够的 到 看 什么 变成 的 你 ,
 "我会待在附近，看看你最终会变成什么样。"

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeə(r)] ['ni:dɪd] .
and go back and tell the boys if they're needed .
 和 去 后退 和 告诉 这 男孩们 如果 它们是 需要 .
 回去告诉孩子们是否需要他们。

" [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n] ,
" This arrangement was finally decided on ,
 " 这 安排 曾是 最后 决定 在 ,
 "这项安排最终确定下来了，

[ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dra:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [prə'si:did] [ɑ:n]
and Ned and Jimmie dropped into the jungle while the others proceeded on
和 内德 和 吉米 掉落 进入 这 丛林 尽管 这 其他的 继续 在
[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [gɑ:'tu:n] ,
the way to Gatun ,
这 方式 到 加顿 ,

奈德和吉米跳进了丛林，而其他人则继续前往加顿。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] .
making plenty of noise as they walked .
制作 很多 的 噪音 作为 他们 步行 .

他们边走边发出很大的声响。

[æz; əz] [ðeɪ] ['disə'pɪrd] [ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [meɪd] [ðer; ðər]
As they disappeared the two men who had been seen just before made their
作为 他们 消失 这 二 男人 WHO 有 到过 已见 只是 前 制成 他们的
[ə'pɪrəns] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [hæf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
appearance at a point half way up the hill .
外貌 在 一个 观点 一半 方式 向上 这 爬坡道 .

就在他们消失的同时，之前出现的那两个男人出现在半山腰。

[ðeɪ] [stʊd] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
They stood crouching in the moonlight for a moment ,
他们 站立 蹲伏 在 这 月光 为了 一个 片刻 ,

他们蹲在月光下站了一会儿，

[ˈpɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtætərɪŋ] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɒtʃəz] ['oʊnli] ['feɪntli]
pointing and chattering words which reached the ears of the watchers only faintly
指向 和 喋喋不休 字 哪个 达到 这 耳朵 的 这 观察者 仅有的 淡淡的
,
,
,

指指点点和叽叽喳喳的说话声，旁观者只能隐约听到。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [oʊld] ['temp(ə)] .
and then turned toward the old temple .
和 然后 转向 朝向 这 老的 寺庙 .

然后转向古老的寺庙。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [les] ['kɔ:(ə)n] [naʊ] ,
They walked with less caution now ,
他们 步行 和 较少的 警告 现在 ,

他们现在走路没那么小心了。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɒtʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
and it was plain to the watchers that they believed that all the boys had
和 它 曾是 清楚的 到 这 观察者 那 他们 相信 那 全部 这 男孩们 有
[gɔ:n] [ɑ:n] [tu:; tə] [gɑ:'tu:n] . -
gone on to Gatun . 186
已消失 在 到 加顿 . -

旁观者们显然都认为所有男孩都去了加顿。 186

[wen] [ned] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['temp(ə)l] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʃædʊvɪ]
When Ned and Jimmie came within sight of the old temple half a dozen shadowy
什么时候 内德 和 吉米 来了 之内 视线 的 这 老的 寺庙 一半 一个 打 阴暗的
[fɔ:rmz] [wɜ:r; wər] [si:n] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʌn'i:v(ə)n] ['peɪvmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm]
forms were seen moving about on the uneven pavements which had at one time
表格 是 已见 移动 关于 在 这 不均匀 人行道 哪个 有 在 一 时间
[fɔ:rmd] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔ:rt] .
formed the floor of a court .
形成 这 地面 的 一个 法庭 .

当奈德和吉米走到老庙附近时，他们看到六个黑影在不平整的人行道上走来走去，这些人行道曾经是庭院的地面。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [ned] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [əˈprəʊtʃt] [ðeɪ] [ədˈvænst] [tu;; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
When the two Ned was following approached they advanced to meet them .
什么时候 这 二 内德 曾是 下列的 接近 他们 先进的 到 见面 他们 :

当奈德跟踪的那两个人走近时，他们上前迎接他们。

[ə; eɪ][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] [ˈlæstɪŋ] [pərˈhæps] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
A conversation lasting perhaps five minutes followed the meeting , and then ,
一个 对话 持久 也许 五 分钟 随后 这 会议 , 和 然后 ,
[ˈli:vɪŋ] [wʌn][mæn][ɑ:n] [gɑ:rd] ,
leaving one man on guard ,
离开 一 男人 在 警卫 ,

会后进行了大约五分钟的交谈，然后，留下一名男子警戒。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm]
the others passed through the doorway under the vines and disappeared from
这 其他的 通过了 通过 这 门口 在下面 这 藤蔓 和 消失 从
[vju:] .
view .
看法 :

其他人穿过藤蔓下的门，消失在视线中。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] ,
The man who had remained outside was evidently the leader of the party ,
这 男人 WHO 有 剩余 外部 曾是 显然 这 领导者 的 这 派对 ,
[ˈpɑ:rtɪ] .
留在外面的那个人显然是该党的领导人。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [wen] [hi;; hi] [tɔ:kt] [ænd; ənd][hæd; həd] [əuˈbeɪd] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] ,
for the others had listened when he talked and had obeyed his orders ,
为了 这 其他的 有 听着 什么时候 他 谈话 和 有 服从 他的 订单 ,
[ˈɔ:rdərz] .
因为其他人都在他说话时认真聆听，并服从了他的命令。

[æz; əz] [ˈɪndɪkətɪd] [tu;; tə] [ned] [baɪ] [ˈdʒestʃərz] .
as indicated to Ned by gestures .
作为 表明的 到 内德 经过 手势 :

用手势向内德表明了这一点。

[ðɪs] [mæn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [vaɪnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər]
This man stood at the doorway behind the vines for a moment after the others
这 男人 站立 在 这 门口 在后面 这 藤蔓 为了 一个 片刻 后 这 其他的
[hæd; həd] [gɔ:n] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkrʌmblɪŋ] [wɔ:l] [nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] .
had gone below and then seated himself on a crumbling wall not far away .
有 已消失 以下 和 然后 坐着 他自己 在 一个 摇摇欲坠 墙 不是 远的 离开 :

其他人下去之后，这个人站在藤蔓后面的门口一会儿，然后坐在不远处一堵摇摇欲坠的墙上。

" [waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ] - [hɪm; ɪm] ? " [ˈwɪspəd] [ˈdʒɪmi] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsteɪŋ] [bæk] [ˈveri]
" Why don't you geeze him ? " whispered Jimmie , who was not staying back very
" 为什么 不 你 - 他 ? " 低声说道 吉米 , WHO 曾是 不是 入住 后退 非常
[fɑ:r] ,
far ,
远的 ,

“你为什么不揍他一顿？”吉米低声说道，他也没落后太远。

[mʌtʃ] [tu;; tə] [ˈhedz] [əˈmju:zmənt] .
much to Ned's amusement .
很多 到 内德的 娱乐 :

这让内德觉得很有趣。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ned] [rɪˈplaɪd] .
" I was thinking of that , " Ned replied .
" 我 曾是 思维 的 那 , " 内德 回复 :

“我正想着这件事呢，”内德回答道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][brˈhaɪnd] . ”
“ **I shall have to circle around so as to get in on him from behind** . ”
“ 我 将 有 到 圆圈 大约 所以 作为 到 得到 在 在 他 从 在后面 ”
“ 我得绕到他身后才能接近他。”

“ [juː; jʊ][weɪt][ə; eɪ][ˈsekənd] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][bɔɪ] ,
“ **You wait a second** , ” **whispered the boy** ,
“ 你 等待 一个 第二 , ” 低声说道 这 男生 ,
“ 你稍等一下,”男孩低声说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [əˈraʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][feɪs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] . ” -
“ **and I'll make him turn around so as to face the other way** . ” **187**
“ 和 患病的 制作 他 转动 大约 所以 作为 到 脸 这 其他 方式 ” -
“ 我会让他转过身去, 面向另一边。”187

[brɪfɔːr] [ned] [kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [ˈeni] [əbˈdʒɛkjənz] [ɔːr] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [hænd] ,
Before Ned could offer any objections or restrain the boy's hand ,
前 内德 可以 提供 任何 反对意见 或者 抑制 这 男孩们 手 ,
内德还没来得及提出任何反对意见或阻止男孩的手,

[ˈdʒɪmi] [bɔːntʃt] [ə; eɪ][stoʊn][ɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
Jimmie launched a stone into the thicket on the other side .
吉米 发射 一个 石头 进入 这 灌木丛 在 这 其他 边 .
吉米向另一边的灌木丛扔了一块石头。

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃər] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈɪnstəntli] , [muːvd] [əˈwei] [ə; eɪ][fjuː] [ˈpeɪsɪz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd]
The watcher sprang to his feet instantly , moved away a few paces , and turned
这 观察者 弹簧 到 他的 脚 即刻 , 已搬 离开 一个 很少 步幅 , 和 转向
[bæk] .
back .
后退 .

观察者立刻跳了起来, 走了几步, 然后转身回来。
“ [ˈhiːz] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] , ” [ˈdʒɪmi] [ˈwɪspəd] .
“ **He's goin ' to call the others** , ” **Jimmie whispered** .
“ 他是 去 - 到 称呼 这 其他的 , ” 吉米 低声说道 .
“ 他要去叫其他人,”吉米低声说道。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [æz; əz] [ˈdʒɪmi] [spəʊk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ned]
The fellow approached the doorway as Jimmie spoke , which was exactly what Ned
这 同伴 接近 这 门口 作为 吉米 辐 , 哪个 曾是 确切地 什么 内德
[dɪd][nɑːt][waːnt] .
did not want .
做过 不是 想 .

吉米说话的时候, 那家伙走到了门口, 这正是内德最不希望看到的。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [aʊtˈsaɪd] , [əˈloʊn] , [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm]
If the man would remain outside , alone , it might be possible to capture him
如果 这 男人 会 保持 外部 , 独自的 , 它 可能 是 可能的 到 捕获 他
[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [rɪsk] .
with little risk .
和 小的 风险 .

如果这名男子独自一人待在外面, 或许可以比较安全地抓住他。

[ɪf] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] .
If he called his companions , there would be no hope of taking him prisoner .
如果 他 称为 他的 同伴 , 那里 会 是 不 希望 的 采取 他 囚犯 .
如果他召集同伴, 就没有希望把他俘虏了。

[ned] [ˈmoʊənd] [tuː; tə] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [θruː] [əˈnʌðər] [stoʊn][ɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ,
Ned motioned to Jimmie and the lad threw another stone into the thicket ,
内德 示意 到 吉米 和 这 小伙子 扔 其他 石头 进入 这 灌木丛 ,
内德向吉米示意, 吉米又往灌木丛里扔了一块石头。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['wɑ:tʃər] [mu:vɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .

and again the watcher moved in that direction .
和 再次 这 观察者 已搬 在 那 方向 .

于是，观察者再次朝那个方向移动。

[ðɪs] [taɪm] [hi;; hi] [əd'vænst] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][tu;; tə] [pɪr]
This time he advanced to the edge of the thicket and bent over to peer

这 时间 他 先进的 到 这 边缘 的 这 灌木丛 和 弯曲 超过 到 同伴

[ʌndər] [ðə; ði] [oʊvər'hæŋɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
under the overhanging branches of a tree .

在下面 这 悬垂 分支 的 一个 树 .

这一次，他走到灌木丛边缘，弯下腰，从一棵树的枝条下往外看。

[brɪfɔ:r] [hi;; hi][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪ(ə)n] ,
Before he could regain an upright position ,

前 他 可以 恢复 一个 直立 位置 ,

在他重新站直之前，

[ɔ:r] [gɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] [steps] [hi;; hi] [hɜ:rd] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
or give a cry of warning because of the quick steps he heard behind him ,

或者 给 一个 哭 的 警告 因为 的 这 快的 步骤 他 听到 在后面 他 ,

或者因为听到身后传来急促的脚步声而发出警告的呼喊。

[ned] [wʌz; wəz] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['kloʊzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌskjələr] [θroʊt] .
Ned was grappling with him , his fingers closing about the muscular throat .

内德 曾是 格斗 和 他 , 他的 手指 结束 关于 这 肌肉发达的 喉 .

内德与他搏斗，手指紧紧掐住他结实的喉咙。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] , [ɔ:l'doʊ] [ə; eɪ]['saɪlənt] , ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
It was a desperate , although a silent , struggle for a minute ,

它 曾是 一个 绝望的 , 虽然 一个 沉默的 , 斗争 为了 一个 分钟 ,

那是一场短暂而无声的绝望挣扎，持续了一分钟。

[ænd; ənd] [ned] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪf] ['dʒɪmɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [baʊnst]
and Ned might have been disappointed in the result if Jimmie had not bounced

和 内德 可能 有 到过 失望的 在 这 结果 如果 吉米 有 不是 弹跳

[ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd] ['tɜ:mɪnertɪd] [ðə; ði] battle188
in on the two and terminated the battle188

在 在 这 二 和 终止 这 battle188

如果不是吉米及时介入并结束了这场争斗，内德或许会对结果感到失望。188

[baɪ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ned] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [θroʊn] [tu;; tə][ðə; ði]
by sitting down on the head of the man Ned had already thrown to the

经过 坐着 向下 在 这 头 的 这 男人 内德 有 已经 抛掷 到 这

[graʊnd] .
ground .

地面 .

他一屁股坐在了内德已经扔到地上的那个人的头上。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃn] [ə'genst] ['eni] [nɔɪz] ['kælkjuleɪtɪd][tu;; tə][ə'lɑ:rm][ðə; ði] ['ʌðər] ,
As an additional precaution against any noise calculated to alarm the others ,

作为 一个 额外的 预防 反对 任何 噪音 计算 到 警报 这 其他的 ,

为了进一步防止发出任何可能惊扰他人的噪音，

['dʒɪmɪ] [held] [hɪz; ɪz] [gʌn] [kloʊz] [tu;; tə][ðə; ði] ['kæptɪvz] [noʊz] .
Jimmie held his gun close to the captive's nose .

吉米 握住 他的 枪 关闭 到 这 俘虏的 鼻子 .

吉米把枪抵在俘虏的鼻子前。

" ['nɑ:θɪn] - ['stɜ:ɾɪn] - [hɪr] , " [hi;; hi] [pæntɪd] .

" Nothin ' stirrin ' here , " he panted .

" 什么也没有 - 搅拌 - 这里 , " 他 喘息 .

“这里什么事也没发生，”他喘着气说。

“ [ju:; jʊ][laɪ] [stri] . ”
“ **You lie still .** ”
“ 你 说谎 仍然 . ”

“你别动。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ”
“ **What does this mean ?** ”
“ 什么 做 这 意思是 ? ”

“这是什么意思？ ”

“ [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
“ **The words were English and the voice was certainly that of a man**
“ 这 字 是 英语 和 这 嗓音 曾是 当然 那 的 一个 男人
[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:stərn] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] .
from one of the Eastern states of the North American republic .
从 一 的 这 东 各州 的 这 北 美国人 共和国 .

“这些词语是英语，而且声音肯定来自北美共和国东部的某个州。”

[ned] [dru:] [ə; eɪ] [nu:s] [əˈraʊnd] [ðə; ði]ˈprɪzənɜz, ˈprɪznɜz] [rɪsts] [ænd; ənd][taɪd][hɪz; ɪz] [ˈræðər] [ˈdelɪkət]
Ned drew a noose around the prisoner's wrists and tied his rather delicate
内德 画 一个 套索 大约 这 囚犯的 手腕 和 系 他的 相当 精美的
[hændz] [təˈgeðər] [ˈfɜ:rmli][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
hands together firmly behind his back .
双手 一起 牢牢 在后面 他的 后退 .

内德用绳索套住囚犯的手腕，将他那双纤细的手牢牢地绑在背后。

[ðen] [hi:; hi] [sə:tft] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈwepənz] .
Then he searched him for weapons .
然后 他 搜索 他 为了 武器 .

然后他搜查了他，看他是否携带武器。

[ə; eɪ] [rɪˈvɔ:lvr] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hɪp] [ˈpɑ:kɪt] , [ˈɔ:lsʊv][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [ɪn][ə; eɪ]
A revolver was found in a hip pocket , also a package of papers in a
一个 左轮手枪 曾是 成立 在 一个 时髦的 口袋 , 还 一个 包裹 的 文件 在 一个
[breɪst] [ˈpɑ:kɪt] .
breast pocket .
胸部 口袋 .

在一名男子的臀部口袋里发现了一把左轮手枪，在一名男子的胸袋里发现了一包文件。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][ænd; ənd] [swɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [wen] [ðə; ði] [ˈpepərz] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] .
The fellow cursed and swore like a pirate when the papers were taken .
这 同伴 被诅咒的 和 发誓 喜欢 一个 海盗 什么时候 这 文件 是 已采取 .

文件被拿走时，那家伙像海盗一样破口大骂。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈhaɪweɪ] [ˈrɑ:bəri] , ” [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [kɑ:md] [daʊn] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [seɪ] .
“ **This is highway robbery ,** ” **he finally calmed down enough to say .**
“ 这 是 公路 抢劫 , ” 他 最后 平静下来 向下 足够的 到 说 .

“这简直是明抢！”他终于冷静下来说道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [zoʊn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . ”
“ **I am an official of the Zone , and you shall suffer for this .** ”
“ 我 是 一个 官方的 的 这 区 , 和 你 将 遭受 为了 这 . ”

“我是禁区官员，你将为此付出代价。”

“ [dʒi:] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] ,
“ **Gee ,** ” **said Jimmie , with a chuckle ,**
“ 吉 , ” 说 吉米 , 和 一个 轻笑 ,

“哎呀，”吉米笑着说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][tu:; tə][lɪft][ðə; ði][kəˈnæl][æn; ən] - [ðə; ði][gɑ:ˈtu:n][dæm][ˈɪntu:]
“ you must have a contract to lift the canal an ' the Gatun dam into .
“ 你 必须 有 一个 合同 到 举起 这 运河 一个 - 这 加顿 坝 进入
[ðə; ði][blu:] [skaɪ] .
the blue sky .
“ 这 蓝色的 天空 .

“你一定签了合同，要把运河和加通大坝抬升到蓝天之上。”

“ [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [snɑ:rlɪd] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ænd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ned] .
“ The prisoner snailed at the lad a moment and turned to Ned .
“ 这 囚犯 纠缠 在 这 小伙子 一个 片刻 和 转向 到 内德 .

“囚犯冲着那小子咆哮了一声，然后转向内德。

“ [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ðɪs] ?
“ Why are you doing this ?
“ 为什么 是 你 正在做 这 ?

你为什么要这样做？

“ [hi:; hi] [æskt] . -
“ he asked . 189
“ 他 问 . -

他问道。189

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [men] [ˈdu:ɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ?
“ What are your men doing down there ?
“ 什么 是 你的 男人 正在做 向下 那里 ?

“你们的人在下面做什么？ ”

“ [ned] [æskt] , [ɪgˈnɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
“ Ned asked , ignoring the question .
“ 内德 问 , 忽略 这 问题 .

“内德问道，完全无视了这个问题。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪˈmu:vɪŋ] [ɪkˈspləʊsɪvz] , [ɪkˈspləʊsɪvz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] [æt; ət][gɑ:ˈtu:n] . “
“ They are removing explosives , explosives to be used in the work at Gatun . “
“ 他们 是 移除 爆炸物 , 爆炸物 到 是 用过的 在 这 工作 在 加顿 . “

“他们正在移除炸药，这些炸药将用于加通的工程。”

“ [waɪ] [ɪz][,aɪ ˈti:] [stɔ:rd] [hɪr] ? “
“ Why is it stored here ? “
“ 为什么 是 它 存储 这里 ? “

“为什么会存放在这里？ ”

“ [fɔ:r; fər] [ˈseɪftɪ] . “
“ For safety . “
“ 为了 安全 . “

“为了安全起见。”

“ [wɜ:r; wər][jʊr; jər] [men] [ˈstɔ:rɪŋ] [ðɪs] [bɑ:m] , “ [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ɪgˈzɪbɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt]
“ Were your men storing this bomb , “ taking the clumsy exhibit from his pocket
“ 是 你的 男人 存储 这 炸弹 , “ 采取 这 笨拙 展览 从 他的 口袋
,
.
.
.

“你们的人是不是在藏匿这枚炸弹？ ”他从口袋里笨拙地掏出那个展品说道。

“ [ˈʌndər] [maɪ] [ˈkɑ:tɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ˈseɪftɪ] ?
“ under my cottage for safety ?
“ 在下面 我的 小屋 为了 安全 ?

“躲在我小屋下面是为了安全吗？ ”

“ [ned] [di'mɑ:ndɪd] .

“ **Ned demanded** .

“ 内德 要求 .

“内德质问道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

“ **I don't know anything about that , ” was the reply** .

“ 我 不 知道 任何事物 关于 那 , ” 曾是 这 回复 .

“我对此一无所知。”对方回答道。

“ [rɪ'tʃ:rn] [maɪ][ˈpepərz] .

“ **Return my papers** .

“ 返回 我的 文件 .

请把我的文件还给我。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tʃ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

“ **Instead of returning them** ,

“ 反而 的 返回 他们 ,

“与其退货，

[ned] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈpækɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][soʊ][fɑ:r]

Ned took the packet from his pocket and made a quick examination so far

内德 采取 这 包 从 他的 口袋 和 制成 一个 快的 考试 所以 远的

[æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt] [wʊd] [pər'mɪt] ,

as the light would permit ,

作为 这 光 会 允许 ,

内德从口袋里掏出小包，在光线允许的范围内快速查看了一遍。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈletərz] [aɪ 'ti:] [held] .

of the half dozen letters it held .

的 这 一半 打 信件 它 握住 .

它里面装着六封信。

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪv] [raɪðd] [ə'baʊt] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ˈflu:əntli] [ʌn'tɪl] [ˈdʒɪmi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed]

The captive writhed about and cursed fluently until Jimmie touched his forehead

这 俘虏 扭动 关于 和 被诅咒的 流利地 直到 吉米 感动 他的 前额

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] “ [ˈsta:tiŋ] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi]

with the muzzle of his gun and warned him against “ starting anything he

和 这 枪口 的 他的 枪 和 警告 他 反对 “ 开始 任何事物 他

[ˈkudnt] [ˈfɪnɪʃ] ,

couldn't finish ,

不能 结束 ,

俘虏扭动着身体，口齿不清地咒骂着，直到吉米用枪口抵住他的额头，警告他不要“开始做任何他无法完成的事情”。

“ [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] .

“ **as the boy expressed it** .

“ 作为 这 男生 表达 它 .

正如男孩所说。

“ [naʊ] , ” [ned] [sed] [tu:; tə] [ˈdʒɪmi] , [rɪ'stɔ:rɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈletərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,

“ **Now , ” Ned said to Jimmie , restoring the letters to his pocket** ,

“ 现在 , ” 内德 说 到 吉米 , 恢复 这 信件 到 他的 口袋 ,

“现在,”内德一边把信放回口袋，一边对吉米说。

“ [ju:; jʊ] [mɑ:rtʃ] [ðɪs] [ˈpaɪrət] [ɔ:f] [tʊ:rd] [ðə; ðɪ] [ˈkɑ:tɪdʒ] [waɪl] [aɪ] [sker] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

“ **you march this pirate off toward the cottage while I scare the others out of the**

“ 你 行进 这 海盗 离开 朝向 这 小屋 尽管 我 吓 这 其他的 出去 的 这

[bɑ:m] - [ru:m] [ænd; ənd] [blɔʊ] [aɪ 'ti:] [ʌp] . ”

bomb - room and blow it up . ”

炸弹 - 房间 和 吹 它 向上 . ”

“你押着这个海盗朝小屋走去，我去把其他人吓出炸弹室，然后把炸弹室炸掉。”

“ [bloʊ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [aʊt] , ” [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Blow it up before they get out** , ” **urged the boy** .

“ 吹 它 向上 前 他们 得到 出去 , ” 敦促 这 男生 .

“趁他们还没出来，赶紧把它炸掉！”男孩催促道。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [noʊ] [eksɪ'kjuːʃənər] , ” [ned] [rɪ'plaɪd] .
“ **I am no executioner** , ” **Ned replied** .

“ 我 是 不 刽子手 , ” 内德 回复 .

“我不是刽子手，”内德回答道。

“ They190
“ **They190**
“ They190

“他们190

[ˈdaʊtləs] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː] . “
doubtless deserve to be put to death , **but I'm not the one to do it** . ”

毫无疑问 应得 到 是 放 到 死亡 , 但 我是 不是 这 一 到 做 它 . ”

他们无疑罪该处死，但我不是执行死刑的人。

“ [weɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] , [æz; əz] [ˈdʒɪmi] [ˈmoʊʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
“ **Wait** , ” **said the captive** , **as Jimmie motioned him away** .

“ 等待 , ” 说 这 俘虏 , 作为 吉米 示意 他 离开 .

“等等，”俘虏说道，吉米示意他走开。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em 'iː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstoːri] [ðoʊz] [ˈletərz] [rɪ'viːl] ,
“ **If you will give me a chance to tell my side of the story those letters reveal** , ”

“ 如果 你 将要 给 我 一个 机会 到 告诉 我的 边 的 这 故事 那些 信件 揭示 , ”

“如果您能给我一个机会，让我讲述一下这些信件所揭示的故事，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'stæblɪ] [maɪ] [ˈɪnəsns] .
I may be able to establish my innocence .

我 可能 是 有能力的 到 建立 我的 无辜 .

我或许能够证明自己的清白。

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'tiː] [wɜːrθ] [jɔː; jər] [waɪl] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [em 'iː] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [sɪɡ'nɪfɪkəntli]
I can make it worth your while to listen to me , ” **he added** , **significantly**
我 能 制作 它 值得 你的 尽管 到 听 到 我 , ” 他 额外 , 显著地
.
:
.

“我可以让你觉得听我说话是值得的，”他意味深长地补充道。

“ [kraɪps] , [aɪ] [smel] [ˈmʌni] , ” [læft] [ˈdʒɪmi] .
“ **Cripes** , **I smell money** , ” **laughed Jimmie** .

“ 我的天哪 , 我 闻 钱 , ” 笑了 吉米 .

“我的天，我闻到钱的味道了，”吉米笑着说。

“ [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [ned] [rɪ'plaɪd] .
“ **Go on with the boy** , ” **Ned replied** .

“ 去 在 和 这 男生 , ” 内德 回复 .

“你继续和那孩子走吧。”内德回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [soʊ] [ˈleɪtər] . ”
“ **If you want to talk with me you may do so later** . ”

“ 如果 你 想 到 讲话 和 我 你 可能 做 所以 之后 . ”

“如果你想和我谈谈，可以晚点再说。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] ? ”
“ **What are you going to do with me** ? ”

“ 什么 是 你 去 到 做 和 我 ? ”

“你们打算怎么处置我？”

“ [tɜ:rn] [ju:; jʊ] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [zoʊn] [ˈɡʌvərnmənt] .
“ **Turn you over to the Zone government** .
“ 转动 你 超过 到 这 区 政府 .
“把你移交给区政府。”

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɑ:rgju:d] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði]
“ **The captive would have argued until his friends came out and sized up the**
“ 这 俘虏 会 有 争论 直到 他的 朋友们 来了 出去 和 尺寸 向上 这
[sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,
“俘虏会一直争辩，直到他的朋友们出来了解情况为止。”

[ænd; ənd] [ned] [nu:] [ˌaɪ ˈti:] ,
and Ned knew it ,
和 内德 知道 它 ,
内德也知道这一点。

[soʊ] [hi:; hi] [ˈmoʊənd] [ˈdʒɪmi] [tu:; tə] [mɑ:rt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [hi:; hi]
so he motioned Jimmie to march the fellow away and set about the work he
所以 他 示意 吉米 到 行进 这 同伴 离开 和 放 关于 这 工作 他
[hæd; həd] [ɪn] [hænd] .
had in hand .
有 在 手 .
于是他示意吉米把那家伙带走，然后开始做他手头的工作。

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [bɔ:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðə; ði]
He took out the bomb he had brought with him and estimated the
他 采取 出去 这 炸弹 他 有 带来 和 他 和 估计的 这
[lɛŋkθ; lɛŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [fju:z] [wʊd] [bɜ:rn] .
length of time the fuse would burn .
长度 的 时间 这 保险丝 会 烧伤 .
他取出随身携带的炸弹，并估计了引信的燃烧时间。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [fju:z] ,
It was , as has been said , a very long fuse ,
它 曾是 , 作为 有 到过 说 , 一个 非常 长的 保险丝 ,
正如之前所说，这是一根很长的引线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [zoʊn]
and the boy was satisfied that he could escape from the danger zone
和 这 男生 曾是 使满意 那 他 可以 逃脱 从 这 危险 区
[ˈæftər] [ˈfaɪərɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] .
after firing it .
后 射击 它 .
男孩开枪后，确信自己能够逃离危险区域，对此感到很满意。

[ðen] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [vju:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈprɪz(ə)nər] ,
Then , seeing that Jimmie was out of view with his prisoner ,
然后 , 看到 那 吉米 曾是 出去 的 看法 和 他的 囚犯 ,
然后，见吉米带着囚犯离开了视线，

[hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ˈfaɪərd] [tu:] [ˈɑ:ts] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] .
he brought out his gun and fired two shots into the air .
他 带来 出去 他的 枪 和 被解雇 二 镜头 进入 这 空气 .
他掏出枪，朝空中开了两枪。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [plænd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
The result showed that he had planned with judgment ,
这 结果 显示 那 他 有 计划 和 判断 ,
结果表明，他的计划经过了深思熟虑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [ˈwɜːrkiŋ] [bɪˈlɒʊ] [keɪm] [ˈbʌʊndɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] doorway191
for the men working below came bounding out of the doorway191
为了 这 男人 在职工 以下 来了 边界 出去 的 这 doorway191

楼下干活的男人们从门口跳了出来。191

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][vaɪnz] [ænd; ənd] [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
behind the vines and vanished in the jungle ,
在后面 这 藤蔓 和 消失了 在 这 丛林 ,

躲在藤蔓后面，消失在丛林中。

[ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðæt] [ˈteɪkən][baɪ] [ˈdʒɪmi] .
going in a direction opposite to that taken by Jimmie .
去 在 一个 方向 对面的 到 那 已采取 经过 吉米 .

朝着与吉米相反的方向前进。

[ðə; ði][rəˈpɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɜːrkərz] [ɪn][ðə; ði] [bə:m] - [ru:m] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈstɑːnɪʃt] [ned]
The rapidity with which the workers in the bomb - room disappeared astonished Ned
这 快速 和 哪个 这 工人 在 这 炸弹 - 房间 消失 惊讶 内德
[ʌnˈtɪl][hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [ʌnˈkɑːŋfəsli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn]
until he reflected that he might unconsciously have given a signal agreed upon
直到 他 反映 那 他 可能 不知不觉 有 给定 一个 信号 同意 之上
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɑːrd] .
between the men and the guard .
之间 这 男人 和 这 警卫 .

炸弹房里的工人们消失得如此之快，让内德感到惊讶，直到他意识到自己可能无意识地发出了工人们和守卫之间约定的信号。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [kənˈkluːdɪd] ,
At any rate , he finally concluded ,
在 任何 速度 , 他 最后 结束 ,

总之，他最终总结道：

[ðə; ði][men] [wɜːr; wər][nɑːt][ðər; ðər][tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪf] [spaɪd][əˈpɑːn] ,
the men were not there to fight in defense of the place if spied upon ,
这 男人 是 不是 那里 到 斗争 在 防御 的 这 地方 如果 间谍 之上 ,

如果遭到窥探，这些人并不是来保卫家园的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] [ˈkʌvər] [æt; ət][wʌns] ,
but to seek cover at once ,
但 到 寻找 覆盖 在 一次 ,

但要立即寻找掩护，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ðoʊz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪm] .
as is the habit of those caught in the commission of crime .
作为 是 这 习惯 的 那些 捕捉 在 这 委员会 的 犯罪 .

这是那些被抓获的犯罪分子的惯常做法。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [baɪ][ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
He had expected to drive them away by firing from the jungle ,
他 有 预期的 到 驾驶 他们 离开 经过 射击 从 这 丛林 ,

他原本打算从丛林中开火把他们赶走。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [æz; əz] [ˈiːzəli] [wʌn] [æz; əz] [ðɪs] .
but had not anticipated a victory as easily won as this .
但 有 不是 预期 一个 胜利 作为 容易地 韩元 作为 这 .

但他没想到会赢得如此轻松。

[wen] [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ned] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌndə'graʊnd] [ru:m]
When the workers had disappeared Ned made his way to the underground room
什么时候 这 工人 有 消失 内德 制成 他的 方式 到 这 地下 房间
.
:
.

工人们消失后，内德前往了地下室。

[ðer; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [tɔ:tʃɪz] ['bɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [fɔ:rdʒ] .
There he found torches burning , and a fire in the forge .
那里 他 成立 火炬 燃烧 , 和 一个 火 在 这 锻造 .

他发现那里有火把在燃烧，锻炉里也燃着火。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ][gæs] - [paɪp] [kʌt] ['ɪntu:] [smɔ:l] [leŋθs] ,
The place was littered with gas - pipe cut into small lengths ,
这 地方 曾是 垃圾 和 气体 - 管道 切 进入 小的 长度 ,

那里到处都是被切割成小段的煤气管，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvərz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪnz][ʌv; əv][ɪk'spləʊsɪvz] .
and the covers had been removed from the tins of explosives .
和 这 封面 有 到过 已移除 从 这 罐头 的 爆炸物 .

炸药罐的盖子已被移除。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:m] - ['meɪkəz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][ðer; ðər] ,
It was clear that the bomb - makers had been at work there ,
它 曾是 清除 那 这 炸弹 - 制造商 有 到过 在 工作 那里 ,

很明显，炸弹制造者曾在那里活动过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['wʌndərd] [æt; ət][ðer; ðər] [nɜ:rv] .
and the boy wondered at their nerve .
和 这 男生 想知道 在 他们的 神经 .

男孩对他们的胆子感到十分惊讶。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ðer; ðər][soʊ] [su:n] ['æftər]
He could account for their returning to their employment there so soon after
他 可以 帐户 为了 他们的 返回 到 他们的 就业 那里 所以 很快 后

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['hɑ:st(ə)] ['ɪntrəsts] ['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ]
the place had been visited by hostile interests only on the ground that they
这 地方 有 到过 到访 经过 敌对的 兴趣 仅有的 在 这 地面 那 他们

[bi'li:vɪd] [ðə; ði] secret192
believed the secret192
相信 这 secret192

他只能解释为什么在敌对势力造访该地后不久，他们就返回那里继续工作，理由是他们相信秘密192

['sɜ:rvis] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [held][æt; ət] [beɪ] [baɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
service men and the boys were being held at bay by others of the
服务 男人 和 这 男孩们 是 存在 握住 在 湾 经过 其他的 的 这

[kən'spɪərətəz] .
conspirators .
阴谋者 .

军人和男孩们被其他同谋者拦在了后面。

['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [tɔ:rd] [gɑ:'tu:n][wɜ:r; wər] [seɪf] ,
Wondering whether the boys who had gone on toward Gatun were safe ,
好奇 无论 这 男孩们 WHO 有 已消失 在 朝向 加顿 是 安全的 ,

想知道那些前往加通的男孩们是否安全，

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmɑːti] [ɪkˈsplɒʊʒn] [ˈlðər] [keɪm] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] .
“ **After the first mighty explosion others came in quick succession** .

后 这 第一的 强大的 爆炸 其他的 来了 在 快的 演替 .

第一次剧烈爆炸之后，其他爆炸也接踵而至。

“ [ðæts] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , ” [ˈdʒɪmi] [kraɪd] ,
“ **That's the little ones** , ” **Jimmie cried** ,
“ 那就是 这 小的 一个 , ” 吉米 哭 ,

“那是小家伙们,”吉米喊道。

[ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [niː] - [diːp] [græs] [tuː; tə] [klaɪt] [æt; ət] [ˈnedz] [niː] .
rolling over in the knee - deep grass to clutch at Ned's knee .

滚动 超过 在 这 膝盖 - 深的 草 到 离合器 在 内德的 膝盖 .

她翻身倒在齐膝深的草丛里，紧紧抓住内德的膝盖。

“ [tɔːk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
“ **Talk about your fourth of July** :

“ 讲话 关于 你的 第四 的 七月 :

“说说你们的七月四日吧。”

“ [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] [stoʊn] [ˈweɪɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ˈtwenti] [paʊndz] [keɪm] [θruː]
“ **As he spoke a slab of stone weighing at least twenty pounds came through**

“ 作为 他 辐 一个 板 的 石头 称重 在 至少 二十 磅 来了 通过

[ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] a193
the air with a193

这 空气 和 a193

“他说话间，一块至少重20磅的石板带着193磅的冲击力从空中落下。”

[ˈviʃəs] [wɪz] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [triː] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] .
vicious whizz and struck a tree close to where the boy lay .

恶毒 呼啸 和 击 一个 树 关闭 到 在哪里 这 男生 躺 .

一阵猛烈的呼啸声击中了男孩躺着的地方附近的一棵树。

“ [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wiːl] [get] [ˈaʊər; ɑːr] [blɔːks] [nɑːkt] [ɔːf] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] .
“ **If we don't get out of here we'll get our blocks knocked off** , ” **Jimmie said** .

“ 如果 我们 不 得到 出去 的 这里 出色地 得到 我们的 积木 敲门 离开 , ” 吉米 说 .

“如果我们不离开这里，我们的砖头就会被打掉,”吉米说。

“ [ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ɪz][ˈoʊvər] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] .
“ **The shower is over** , ” **Ned replied** .

“ 这 淋浴 是 超过 , ” 内德 回复 .

“洗澡结束了,”内德回答道。

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] ?
“ **What were you running back for** ?

“ 什么 是 你 跑步 后退 为了 ?

你当时为什么要跑回去？

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [met] [em ˈiː] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [əˈnʌðər] [wei] ,
If you had not met me , if I had gone out another way ,

如果 你 有 不是 遇见 我 , 如果 我 有 已消失 出去 其他 方式 ,

如果你没有遇见我，如果我走了另一条路，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [ðər; ðər] [wen] [ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊʒn] [tʊk] [pleɪs] . ”
you might have been right there when the explosion took place . ”

你 可能 有 到过 正确的 那里 什么时候 这 爆炸 采取 地方 . ”

爆炸发生时，你可能就在现场。

“ [ðen] [aɪˈd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈseɪlɪn] - [əˈraʊnd] [ðə; ði] [muːn] [baɪ] [naʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɡrɪnd] .
“ **Then I'd ' a ' been sailin ' around the moon by now** , ” **the boy grinned** .

“ 然后 ID - 一个 - 到过 航行 - 大约 这 月亮 经过 现在 , ” 这 男生 咧嘴一笑 .

“那我现在应该已经在月球上航行了,”男孩咧嘴一笑。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪv] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [ned] .
“ **Where is the captive ?** ” **demanded Ned** .
“ 在哪里 是 这 俘虏 ? ” 要求 内德 .

“俘虏在哪儿? ”内德问道。

“ [hi:; hi] [went] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
“ **He went up in the air ,** ” **replied Jimmie** .
“ 他 去 向上 在 这 空气 , ” 回复 吉米 .

“他飞到空中去了,”吉米回答道。

“ [aɪ][hæd; həd][,em 'i:][i:g(ə)] [aɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wʌn] ['sekənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['sekənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
“ **I had me eagle eyes on him one second , and the next second he was gone** .
“ 我 有 我 鹰 眼睛 在 他 一 第二 , 和 这 下一个 第二 他 曾是 已消失 .

“我前一秒还目不转睛地盯着他, 下一秒他就消失了。”

[hi:; hi] ['dɪdnt] [ʃaʊt] , [ɔ:r] [ʃu:t] , [ɔ:r] [rʌn] , [ɔ:r][du:][ə; eɪ] [kən'sɑ:rnd] [θɪŋ] .
He didn't shout , or shoot , or run , or do a consarned thing .
他 没有 喊 , 或者 射击 , 或者 跑步 , 或者 做 一个 受惊吓 事物 .

他既没有大喊大叫, 也没有开枪射击, 更没有逃跑, 什么疯狂的事都没做。

[hi:; hi][dʒʌst] [li:kt] [aʊt] .
He just leaked out .
他 只是 泄露 出去 .

他泄露出去了。

[wer] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [went] ? “
Where do you think he went ? ”
在哪里 做 你 思考 他 去 ? ”

你觉得他去哪儿了?

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [ned] [rɪ'plaɪd] ,
“ **I think ,** ” **Ned replied ,**
“ 我 思考 , ” 内德 回复 ,

“我想,”内德回答道。

“ [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪk'splɒʊʒn] [ænd; ənd][hi:; hi] [dɑ:dʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [θɪkɪt] . “
“ **that you were looking back to see the explosion and he dodged into a thicket** . ”
“ 那 你 是 寻找 后退 到 看 这 爆炸 和 他 躲避 进入 一个 灌木丛 . ”

“你当时回头去看爆炸, 他躲进了灌木丛里。”

“ [wel] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] , “ [aɪ][dɪd] [lʊk] [bæk] .
“ **Well ,** ” **admitted Jimmie ,** “ **I did look back** .
“ 出色地 , ” 承认 吉米 , ” 我 做过 看 后退 .

“嗯,”吉米承认道, “我的确回顾过往。”

“ [ned] , [ˈræðər] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ **Ned , rather disgusted at the carelessness of the boy ,**
“ 内德 , 相当 厌恶 在 这 疏忽 的 这 男生 ,

内德对这男孩的粗心大意感到十分厌恶,

[wɔ:kt] [ɑ:n][ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [smu:ð] [sloʊps] [wɪtʃ] [led] [ʌp][tu:; tə] [gɑ:'tu:n] .
walked on in silence until the two came to the smooth slopes which led up to Gatun .
步行 在 在 沉默 直到 这 二 来了 到 这 光滑的 连续下坡 哪个 引领 向上 到 加顿 .

两人默默地继续前行, 直到来到通往加顿的平缓山坡上。

[ðer; ðər] [ðei] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
There they found the boys , waiting for them , eager for the story of the
那里 他们 成立 这 男孩们 , 等待 为了 他们 , 渴望的 为了 这 故事 的 这
[ɪkˈsplɒʊzn] ,
explosion ,
爆炸 ,

他们在那里找到了那几个男孩，他们正等着他们，急切地想听他们讲述爆炸的经过。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [lɔːŋ] [dɪˈlei] . -
and wondering at their long delay . 194
和 好奇 在 他们的 长的 延迟 . -

并对他们长时间的延误感到疑惑。194

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
THE WATCHER IN THE THICKET .
这 观察者 在 这 灌木丛 .

灌木丛中的守望者。

[brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd][gɑːmˈboʊə] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] , [ðə; ði] [ˈrestləs]
Between Tabernilla and Gamboa , a distance of about fifteen miles , the restless
之间 - 和 甘博亚 , 一个 距离 的 关于 十五 英里 , 这 不安
[ˈtʃɑːɡres] [ˈrɪvər] ,
Chagres river ,
查格雷斯 河 ,

在塔伯尼拉和甘博亚之间，大约十五英里的距离，是奔腾不息的查格雷斯河。

[ɪn][ɪts][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] , [krɔːst] [ðə; ði][kəˈhæŋl] [laɪn][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪftiːn] [taɪmz] .
in its old days of freedom , crossed the canal line no less than fifteen times .
在 它是 老的 天 的 自由 , 交叉 这 运河 线 不 较少的 比 十五 时代 .

在昔日自由的岁月里，它曾不下十五次穿越运河。

[æt; ət][gɑːmˈboʊə][ðə; ði][ˈrɪvər][faɪndz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [hɪlz] [ænd; ənd][ˈwaɪndz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]
At Gamboa the river finds a break in the rough hills and winds off to the
在 甘博亚 这 河 发现 一个 休息 在 这 粗糙的 丘陵 和 风 离开 到 这
[nɔːrθiːst] ,
northeast ,
东北 ,

在甘博亚，河流穿过崎岖的山丘，蜿蜒向东北方向流去。

[pæst][læs] [ˈkrʊsɪz] [ænd; ənd][ɔːf] [ˈɪntuː] [mɔːr] [hɪlz] [ænd; ənd][ˈdʒʌŋɡlɪz] .
past Las Cruces and off into more hills and jungles .
过去的 拉斯 克鲁塞斯 和 离开 进入 更多的 丘陵 和 丛林 .

过了拉斯克鲁塞斯，进入了更多的山丘和丛林。

[wer] [ðə; ði][ˈrɪvər] [tɜːrnz][ðə; ði][kəˈhæŋl] [ˈentərz] [ðə; ði][naɪn] - [maɪl] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][ˌkɔːdɪˈljæərəz] ,
Where the river turns the canal enters the nine - mile cut through the Cordilleras ,
在哪里 这 河 转弯 这 运河 进入 这 九 - 英里 切 通过 这 科迪勒拉山脉 ,
河流转弯处，运河进入穿过科迪勒拉山脉的九英里长的切口。

[wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] .
which form the backbone of the continent .
哪个 形式 这 骨干 的 这 大陆 .

它们构成了这片大陆的脊梁。

[ˈhɪr] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ˈkuːləbrə] [kʌt] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˌekskaʻveɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɔːtərweɪ]
Here at the Culebra cut , the greatest amount of excavation for the waterway
这里 在 这 库莱布拉 切 , 这 最 数量 的 挖掘 为了 这 水路
[ɪz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] .
is being done .
是 存在 完毕 :

在库莱布拉河段，正在进行水道开挖工程中规模最大的部分。

[ðɪs] [kʌt] [ˈɛndz][æ̃t; ə̃t][ˈpedroʊ] [miˈɡel] [ˈlɑːks] , [wɪt] [wɪl] [iːz] [ðə; ði] [ʃɪps] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][pəˈsɪfɪk]
This cut ends at Pedro Miguel locks , which will ease the ships down into the Pacific
这 切 结束 在 佩德罗 米格尔 锁 , 哪个 将要 舒适 这 船舶 向下 进入 这 太平洋
[ˈoʊ(ə)n] .
ocean .
海洋 :

这条航道止于佩德罗米格尔船闸，该船闸将引导船舶顺利进入太平洋。

[wer] [ðə; ði][ˈrɪvər] [tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] , [æ̃t; ə̃t][ɡɑːmˈboʊə] , [ə; eɪ][waɪld][æ̃nd; ə̃nd] [ˈhɪli]
Where the river turns to the northeast , at Gamboa , a wild and hilly
在哪里 这 河 转弯 到 这 东北 , 在 甘博亚 , 一个 荒野 和 丘陵
[ˈkʌntri] [fɔːrmz][bəʊθ][bə̃ŋks] .
country forms both banks .
国家 表格 两个都 银行 :

在甘博亚，河流转向东北方向，两岸是荒凉多山的地区。

[ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [æ̃z; ə̃z] [wel] [æ̃z; ə̃z][ðə; ði] [pləˈtoʊz] [ɑːr; ə̃r][ˌoʊvərˈɡroʊn][wɪð; wɪθ] [dens] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .
The hillsides as well as the plateaux are overgrown with dense vegetation .
这 山坡 作为 出色地 作为 这 高原 是 长得太茂盛了 和 稠密 植被 .
山坡和高原上都长满了茂密的植被。

[æ̃z; ə̃z][ɪn][ɔːl][ˈtrɔːpɪk(ə)l][lə̃ndz] , [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][sərˈvaɪv(ə)l][ɪz] [fɪrs] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈmɜːrsɪləs] .
As in all tropical lands , the fight for survival is fierce and merciless .
作为 在 全部 热带 土地 , 这 斗争 为了 生存 是 凶猛的 和 无情 .
和所有热带地区一样，这里的生存斗争异常激烈残酷。

[triːz] [ɑːr; ə̃r] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ɡreɪt] [kˈriːpəz] , [ɡreɪt] [kˈriːpəz] [ɑːr; ə̃r] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈsmɔːlə̃r] [ɡroʊθ]
Trees are destroyed by great creepers , great creepers are destroyed by smaller growths
树木 是 损毁 经过 伟大的 爬行者 , 伟大的 爬行者 是 损毁 经过 较小的 增长
,
:

树木会被巨大的藤蔓摧毁，巨大的藤蔓又会被较小的植物摧毁。

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈɛvri] [fɔːrm][ʌv; əv][laɪf] , [ˌvedʒtəb(ə)l][æ̃z; ə̃z] [wel] [æ̃z; ə̃z][ˈæ̃nɪm(ə)l] , [hæ̃z; hə̃z][ɪts] [ˈɛnə̃mi] .
and every form of life , vegetable as well as animal , has its enemy .
和 每一个 形式 的 生活 , 蔬菜 作为 出色地 作为 动物 , 有 它是 敌人 .
每一种生命形式，无论是植物还是动物，都有其敌人。

[ˈɛvri] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [sprɪŋz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ˈbɔːdi][ʌv; əv] [əˈnʌðər] . -
Every living thing springs up from the dead body of another . 195
每一个 活的 事物 弹簧 向上 从 这 死的 身体 的 其他 . -
一切生物都从其他生物的尸体中诞生。¹⁹⁵

[ˈfeltərd] [æ̃nd; ə̃nd][hæ̃f] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm] [vjuː] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn] [ɡɑːmˈboʊə]
Sheltered and half concealed from view in this wild country between Gamboa
避难所 和 一半 暗 从 看法 在 这 荒野 国家 之间 甘博亚
[æ̃nd; ə̃nd][læ̃s] [ˈkrʊsɪz] ,
and Las Cruces ,
和 拉斯 克鲁塞斯 ,
在甘博亚和拉斯克鲁塞斯之间的这片荒野中，它隐蔽而半隐蔽。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [set] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ˈpi:tər] ,
on the day the Boy Scouts set out in their search for Jimmie and Peter ,
在这天这男生童子军放出去在他们的搜索为了吉米和彼得 ,
在童子军出发寻找吉米和彼得的那天 ,

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [si:md] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][vɑ:l'kænɪk][fɔ:r'meɪʃ(ə)n]
there stood a house of stone which seemed as old as the volcanic formation
那里站立一个房子的石头哪个似乎作为老的作为这火山形成
[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [stʊd] .
upon which it stood .
之上哪个它站立 .
那里矗立着一座石头房子，看起来和它所在的火山地貌一样古老。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [ˈi:v(ə)n] [ðen] ['lʊkɪŋ] [oʊld][ænd; ənd]
It was said that the structure had been there , even then looking old and
它曾是说那这结构有到过那里 , 甚至然后寻找老的和
[dis'mæntld] ,
dismantled ,
拆卸 ,
据说那座建筑一直都在那里，即使当时看起来已经破旧不堪了。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [brɪ'gæn][ðer; ðər] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪsməs] .
when the French began their operations on the Isthmus .
什么时候这法语开始他们的运营在这地峡 .
当法国人开始在地峡上开展军事行动时。

[ðɪs] [haʊs] [feɪst] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:ɡres] ['rɪvər] , [ˈhævɪŋ] [ɪts] [bæk] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [hɪl] ,
This house faced the valley of the Chagres river , having its back against a hill ,
这房子面对这谷的这查格雷斯科河 , 拥有它是后退反对一个爬坡道 ,
这栋房子面向查格雷斯科河谷，背靠山丘。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:di'ljearəz] .
which was one of the steps leading up to the top of the Cordilleras .
哪个曾是之一的这步骤领导向上到这顶部的这科迪勒拉山脉 .
这是通往科迪勒拉山脉顶峰的其中一级台阶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [frʌnt] ['entrəns] [wei] , [ænd; ənd] ['meni] ['wɪndəʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər]
There was a great front entrance way , and many windows , but the latter
那里曾是有一个伟大的正面入口方式 , 和许多视窗 , 但这后者
[si:md] [kloʊzd] .
seemed closed .
似乎关闭 .
房子有一个宽敞的正门，还有很多窗户，但窗户似乎都关着。

[fju:] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [wɜ:r; wər] [si:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ðæt] [æftər'nu:n] .
Few signs of life were seen about the place at five o'clock that afternoon .
很少标志的生活是已见关于这地方在五点钟那下午 .
那天下午五点，周围几乎看不到任何生命迹象。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [frʌnt] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔ:ri] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ,
From a front room in the second story the sounds of voices came ,
从一个正面房间在这第二故事这声音的声音来了 ,
从二楼前厅传来人声，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʊtstep] [wʌz; wəz]
and now and then a door opened and closed and a footstep was
和现在和然后一个门打开和关闭和一个脚步曾是
[hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sterweɪ] .
heard on the stairway .
听到在这楼梯 .
不时有门打开又关上，还能听到楼梯上传来脚步声。

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [hu:] [wɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [si:md] ['i:ðər] ['goʊɪŋ][ɔ:r] ['kʌmɪŋ] ,
However , those who walked about the place seemed either going or coming ,
然而 , 那些 WHO 步行 关于 这 地方 似乎 任何一个 去 或者 未来 ,
然而, 那些在附近走动的人, 似乎要么是要去, 要么是要来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [geɪnd] [noʊ] ['ædɪd] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [klaɪmd]
for the house gained no added population because of the men who climbed
为了 这 房子 获得 不 额外 人口 因为 的 这 男人 WHO 攀登
[ðə; ði] [sloʊp] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ,
the slope at the front and ,
这 坡 在 这 正面 和 ,
因为那些爬上前面斜坡的男人并没有给房子增加人口,

[ɪg'no:ɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] , [pæst] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] [baɪ][ə; eɪ] ['si:krət] ['sterkeɪs] [ɪn]
ignoring the main entrance , passed on to the second floor by a secret staircase in
忽略 这 主要的 入口 , 通过了 在 到 这 第二 地面 经过 一个 秘密 楼梯 在
[ðə; ði] [wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,
忽略正门, 通过墙上的秘密楼梯进入二楼,

['entrəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [si:md] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][faɪnd] .
entrance to which seemed easy for them to find .
入口 到 哪个 似乎 简单的 为了 他们 到 寻找 .
他们似乎很容易就找到了入口。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [neɪmd] [θri:] [ə'kweɪntəns] of196
At the hour named three acquaintances of196
在 这 小时 命名 三 熟人 of196
当时提到了196位熟人的名字。

[ðə; ði] ['ri:dər] [ˈɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] .
the reader occupied the front room on the second floor of the stone house .
这 读者 占领 这 正面 房间 在 这 第二 地面 的 这 石头 房子 .
读者占据了石屋二楼的前厅。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kɑ:l] . [væn] ['elɪs] ,
They were Col . Van Ellis ,
他们 是 上校 . 范 埃利斯 ,
他们是范·埃利斯上校,

[ðə; ði] ['mɪləteri] [mæn] [fræŋk] [ɔ:] [hæd; həd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði]['ku:leɪbrə]
the military man Frank Shaw had talked with in the old house near the Culebra
这 军队 男人 坦率 肖 有 谈话 和 在 这 老的 房子 靠近 这 库莱布拉
[kʌt] ,
cut ,
切 ,
弗兰克·肖在库莱布拉河口附近的老房子里与一名军人交谈过。

['hɑ:rvɪ] ['tʃestər] , [ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɪmɪ] [ænd; ənd]['pi:tər][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ɪn]
Harvey Chester , the father of the boy Jimmie and Peter had encountered in
哈维 切斯特 , 这 父亲 的 这 男生 吉米 和 彼得 有 遭遇 在
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] , [ænd; ənd]
the jungle , and Gostel ,
这 丛林 , 和 - ,
哈维·切斯特, 吉米和彼得在丛林里遇到的那个男孩的父亲, 以及戈斯特尔

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] [ɑːn][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði]
the man who had approached the two boys the night before on the lip of the
这 男人 WHO 有 接近 这 二 男孩们 这 夜晚 前 在 这 唇 的 这
[greɪt] [ekska'veɪ](ə)n] .
great excavation .
伟大的 挖掘 .

前一天晚上在大型挖掘现场边缘接近那两个男孩的那个人。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪr] [ə'pɑːrtmənt] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lʌmbər] - [ruːm] ,
In a rear apartment , a sort of lumber - room ,
在 一个 后部 公寓 , 一个 种类 的 木材 - 房间 ,
[ɪn] [ə'pɑːrtmənt] [lʌmbər] [ruːm] ,
在 后部 公寓 里 , 有一个类似储藏室的地方 ,

[dɪ'vəʊtɪd] [naʊ] [tuː; tə] ['wɔːrnaʊt] [ænd; ənd]['brʊʊkən] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɑːdz] [ænd; ənd]['endz][ʌv; əv]
devoted now to wornout and broken furniture and odds and ends of
奉献 现在 到 累死了 和 破碎的 家具 和 赔率 和 结束 的
[haʊs] ['fəːnɪʃɪŋ] [gʊdz] ,
house furnishing goods ,
房子 家具 商品 ,

现在专门经营破旧家具和零碎的家居用品，

[wʌz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðər] [ə'kweɪntəns] — [ned] ['nestə] .
was still another acquaintance — Ned Nestor .
曾是 仍然 其他 熟人 — 内德 内斯特 .
[wəz] [stɪl] [ə'nʌðər] [ə'kweɪntəns] [ned] ['nestə] .
还有一位熟人——内德·内斯特。

[ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdər] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [tu:] [lɔːst] [bɔɪz] [æt; ət]['kuːleɪbrə] ,
The patrol leader had met the two lost boys at Culebra ,
这 巡逻 领导者 有 遇见 这 二 丢失的 男孩们 在 库莱布拉 ,
[pə'trəʊl] [liːdər] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [tu:] [lɔːst] [bɔɪz] [æt; ət]['kuːleɪbrə] ,
巡逻队长在库莱布拉遇到了那两个迷路的男孩。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpənɪ] [ʌv; əv] ['hɑːrvi] ['tʃestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['təʊni] ,
in the company of Harvey Chester and his son , Tony ,
在 这 公司 的 哈维 切斯特 和 他的 儿子 , 托尼 ,
[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpənɪ] [ʌv; əv] ['hɑːrvi] ['tʃestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['təʊni] ,
与哈维·切斯特和他的儿子托尼一起，

[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ɪ'nʌf] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrtɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['pedroʊ] ,
and had spent enough time with the party to learn that Pedro ,
和 有 花费 足够的 时间 和 这 派对 到 学习 那 佩德罗 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ɪ'nʌf] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrtɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['pedroʊ] ,
并且与该党成员相处的时间足够长，足以了解佩德罗的情况，

[ðə; ði][eks] - ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː] [hoʊm] , [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃestər] [kæmp] ,
the ex - servant of the Shaw home , had been seen at the Chester camp ,
这 前任 - 仆人的 这 肖 家 , 有 到过 已见 在 这 切斯特 营 ,
[ðə; ði][eks] - ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔː] [hoʊm] , [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃestər] [kæmp] ,
肖家以前的佣人曾在切斯特营地被人看到过。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and that he had fled at the approach of Jimmie and his chum .
和 那 他 有 逃亡 在 这 方法 的 吉米 和 他的 密友 .
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
他在吉米和他的同伴靠近时逃跑了。

[ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] - ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] [æt; ət] [naɪt] , ['prɑːbəbli] [ə'sɪstɪd] [baɪ]['pedroʊ] ,
The story of Gostel's watching the cut at night , probably assisted by Pedro ,
这 故事 的 - 观看 这 切 在 夜晚 , 大概 协助 经过 佩德罗 ,
[ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] - ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] [æt; ət] [naɪt] , ['prɑːbəbli] [ə'sɪstɪd] [baɪ]['pedroʊ] ,
戈斯特尔晚上监视切割过程的故事，很可能是在佩德罗的协助下发生的。

[ænd; ənd] ['hɑːrvi] ['tʃestər] ['stændɪŋ] [gɑːrd] , [ɔːr] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [baɪ] [deɪ] , [hæd; həd]
and Harvey Chester standing guard , or seeming to do so , by day , had
和 哈维 切斯特 常设 警卫 , 或者 似乎 到 做 所以 , 经过 天 , 有
[ɪn'trəstɪd] [ned] ['greɪtli] .
interested Ned greatly .
感兴趣的 内德 非常 .
[ænd; ənd] ['hɑːrvi] ['tʃestər] ['stændɪŋ] [gɑːrd] , [ɔːr] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [baɪ] [deɪ] , [hæd; həd]
哈维·切斯特白天站岗放哨，或者看起来像是在站岗放哨，这引起了内德的极大兴趣。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv][ˈpedroʊ] [geɪv] [æn; ən][ˈekstrə] [kɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpra:bləm] .
The presence on the Isthmus of Pedro gave an extra kink to the problem .
这 在场 在 这 地峡 的 佩德罗 给予 一个 额外的 纠结 到 这 问题 .
佩德罗地峡的存在使问题变得更加复杂。

[ðə; ði] [əˈtempt] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [æz; əz] [ˈpri:vɪəsli] [tuʊld][baɪ] - , [ɑ:n] the197
The attempt to capture the two boys , as previously told by Gastong , on the197
这 试图 到 捕获 这 二 男孩们 , 作为 之前 讲述 经过 - , 在 the197
据加斯通此前所述, 抓捕这两名男孩的行动发生在197年。

[ˈpri:vɪəs] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [æŋˈzaɪəti][ʌv; əv] [ˈtʃestər] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðər; ðər]
previous night , and the unmistakable anxiety of Chester to remain in their
以前的 夜晚 , 和 这 毋庸置疑 焦虑 的 切斯特 到 保持 在 他们的
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,
前一晚, 切斯特流露出的那种想要继续和他们待在一起的焦虑, 显而易见。

[hæd; həd][led] [ned] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [æt; ət][ləst] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
had led Ned to believe that at last he was getting to some of the
有 引领 内德 到 相信 那 在 最后的 他 曾是 获得 到 一些 的 这
[ˈpi:p(ə)l] “ [haɪ] [ʌp] ” [ɪn][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [əˈgenst] [ðə; ði][kəˈnæl] .
people “ high up ” in the conspiracy against the canal .
人们 “ 高的 向上 ” 在 这 阴谋 反对 这 运河 .
这让内德相信, 他终于要接触到参与运河阴谋的“高层”人物了。

[ˈʊrli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈeɪdənt] [welθ] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rvɪ] [ˈtʃestər] [wʌz; wəz]
Surely a man of the education and evident wealth of Harvey Chester was
一定 一个 男人 的 这 教育 和 明显 财富 的 哈维 切斯特 曾是
[nɑ:t] [ˈlɔɪtərɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈku:leɪbrə] [kʌt] [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ɪn][,aɪˈti:] .
not loitering along the Culebra cut just for the excitement there was in it .
不是 游荡 沿着 这 库莱布拉 切 只是 为了 这 激动 那里 曾是 在 它 .
像哈维·切斯特这样受过良好教育且显然家境富裕的人, 肯定不会仅仅为了寻求刺激而闲逛在库莱布拉河道上。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðər; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpʊrəs] ,
It was plain that he was there for a purpose ,
它 曾是 清楚的 那 他 曾是 那里 为了 一个 目的 ,
很明显, 他来这里是有目的的。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈdʒɪmi] [dɪˈklerd] [tu:; tə][bi:; bi] - [hæd; həd] [kənˈvɪnst]
and the arrival of a man Jimmie declared to be Gostel had convinced
和 这 到达 的 一个 男人 吉米 声明 到 是 - 有 确信
[ned] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t][wɜ:r; wər][nɑ:t][fa:r] [əˈweɪ] .
Ned that the heads of the plot were not far away .
内德 那 这 头部 的 这 阴谋 是 不是 远的 离开 .
吉米宣布戈斯特尔的到来让内德确信, 阴谋的头目就在附近。

- [hæd; həd] [ˈgri:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhɑ:rtɪli] ,
Gostel had greeted the boys heartily ,
- 有 问候 这 男孩们 衷心地 ,
戈斯特尔热情地和孩子们打了招呼。

[ɪkˈspresɪŋ] [rɪˈli:f] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɑ:ɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈskeɪpt] [ɪn] [ˈseɪfti] [frʌm; frəm][ðə; ði]
expressing relief at the knowledge that they had escaped in safety from the
表达 宽慰 在 这 知识 那 他们 有 逃脱 在 安全 从 这
[ˈdʒʌŋg(ə)] ,
jungle ,
丛林 ,
得知自己安全逃离丛林, 他们如释重负。

[ænd; ənd] ['tʃestər] [hæd; həd] ['ɜːdʒd][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [əks'ept][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [hɑːspɪ'tæləti] .
and Chester had urged them all to accept of his continued hospitality .
和 切斯特 有 敦促 他们 全部 到 接受 的 他的 持续 热情好客 .

切斯特恳请他们接受他继续的热情款待。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ʌv; əv] - [pər'su:t][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
Nothing had been said of Gostel's pursuit of the two boys ,
没有什么 有 到过 说 的 - 追逐 的 这 二 男孩们 ,

对于戈斯特尔追捕那两个男孩的事，没有人提及。

[ænd; ənd] [ned] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and Ned had reached the conclusion that Gostel did not know that his
和 内德 有 达到 这 结论 那 - 做过 不是 知道 那 他的

['mu:vmənts] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] .
movements had been observed .
移动 有 到过 观察到 .

于是奈德得出结论：戈斯特尔并不知道他的行踪已被人观察。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] - ['riːəli] [wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] ,
Anxious to see what Gostel really was up to ,
焦虑的 到 看 什么 - 真的 曾是 向上 到 ,

迫切想知道戈斯特尔究竟在搞什么鬼，

[ned] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][æt; ət]['kuːleɪbrə][ɔːr][ˈvɪzɪt][ðə; ði]
Ned had instructed the boys to remain at a hotel at Culebra or visit the
内德 有 指示 这 男孩们 到 保持 在 一个 酒店 在 库莱布拉 或者 访问 这

[ˈtʃestər] [kæmp] ,
Chester camp ,
切斯特 营 ,

内德指示男孩们留在库莱布拉的一家酒店，或者去切斯特营地。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [fɪt] ,
just as they saw fit ,
只是 作为 他们 锯 合身 ,

就按他们认为合适的方式，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['faːləʊd] - [bæk] [tuː; tə][gɑːm'boʊə][ænd; ənd][aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] ,
and had followed Gostel back to Gamboa and out to the stone house ,
和 有 随后 - 后退 到 甘博亚 和 出去 到 这 石头 房子 ,

然后他跟着戈斯特尔回到了甘博亚，来到了那座石头房子前。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz]
where he had managed to hide himself in the room above described without his
在哪里 他 有 管理 到 隐藏 他自己 在 这 房间 多于 描述 没有 他的

[ˈprez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] .
presence on the premises being suspected .
在场 在 这 前提 存在 怀疑 .

他设法藏身于上述房间内，而没有引起任何人的怀疑。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ned] did198
One thing , however , Ned did198
一 事物 , 然而 , 内德 did198

然而，有一件事，内德确实做了198

[nɑːt] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒɪmi] [mə'grɔ] ,
not know , and that was that Jimmie McGraw ,
不是 知道 , 和 那 曾是 那 吉米 麦格劳 ,

不知道，那就是吉米·麦格劳。

[fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑːn] ,
full of life and curious to know what was going on ,
满的 的 生活 和 好奇的 到 知道 什么 曾是 去 在 ,

充满活力，并且对正在发生的事情充满好奇，

[hæd; həd] [treɪnd] [ɑ:n][ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
had trained on after him and was now watching the house from a
有 受过训练 在 后 他 和 曾是 现在 观看 这 房子 从 一个
['θɪkɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
thicket on the hillside .
灌木丛 在 这 山坡 .

一直跟着他，现在正从山坡上的灌木丛中注视着那栋房子。

[ned] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [tʊ:k] [sɪns] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ru:m] ,
Ned had heard a good deal of talk since hiding himself in the rear room ,
内德 有 听到 一个 好的 交易 的 讲话 自从 隐藏 他自己 在 这 后部 房间 ,
自从躲在后面的房间里，内德听到了不少议论。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] .
much of which was of no account .
很多 的 哪个 曾是 的 不 帐户 .
其中大部分都无关紧要。

[men] [hu:] [hæd; həd] [drɪ'lvərd] [noʊts] [ænd; ənd] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔ:n] .
Men who had delivered notes and messages had come and gone .
男人 WHO 有 发表 笔记 和 消息 有 来 和 已消失 .
递送纸条和信息的人员来来往往。

[kɔ:l] . [væn] ['elɪs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [ðer; ðər] .
Col . Van Ellis seemed to be doing a general business there .
上校 . 范 埃利斯 似乎 到 是 正在做 一个 一般的 商业 那里 .
范·埃利斯上校似乎在那里处理一些普通的生意。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [keɪm] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][kə'næl] ['wɜ:kmen] ,
Some of the men who came appeared to be canal workmen ,
一些 的 这 男人 WHO 来了 出现 到 是 运河 工人 ,
来的人中有些看起来像是运河工人。

[ænd; ənd] [ði:z] [left] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
and these left what seemed to be reports of some kind .
和 这些 左边 什么 似乎 到 是 报告 的 一些 种类 .
这些人留下了一些似乎是某种报告的痕迹。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ned] [kʊd; kəd] [hɪr] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ]
From a break in the wall Ned could hear all that was said and see a
从 一个 休息 在 这 墙 内德 可以 听到 全部 那 曾是 说 和 看 一个
[greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] .
great deal of what went on in the front room .
伟大的 交易 的 什么 去 在 在 这 正面 房间 .
从墙上的一个缺口，内德可以听到前面房间里发生的一切，也能清楚地看到里面的谈话内容。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] [ə; eɪ] [tɔ:l] , [dɑ:rk] ,
At five o'clock a tall , dark ,
在 五 点钟 一个 高的 , 黑暗的 ,
五点钟时分，一个高大、黝黑的男子

['slendər] [mæn] [hu:z] [blæk] [her] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [greɪ] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['entərd] [ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [baɪ]
slender man whose black hair was turning gray in places entered the front room by
苗条 男人 谁 黑色的 头发 曾是 转弯 灰色的 在 地方 进入 这 正面 房间 经过
[wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krət] ['sterweɪ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [wɔ:l] .
way of the secret stairway in the side wall .
方式 的 这 秘密 楼梯 在 这 边 墙 .
一位身材瘦削、黑发已有些许灰白的男子通过侧墙上的秘密楼梯进入了前厅。

[hiː; hi] ['hændɪd] [sʌm; səm] ['pepərz] [tuː; tə][kɑːl] . [væn] ['elɪs] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ]
He handed some papers to Col . Van Ellis and seated himself without being
他 递交 一些 文件 到 上校 . 范 埃利斯 和 坐着 他自己 没有 存在
[æskt] [tuː; tə][duː][soʊ] .
asked to do so .
问 到 做 所以 .

他递给范·埃利斯上校一些文件，然后未经允许就坐了下来。

" [wʌt] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪndə'keɪənz] ?
" **What , as a whole , are the indications ?**
" 什么 , 作为 一个 所有的 , 是 这 症状 ?

总体而言，有哪些迹象？

" [væn] ['elɪs] [æskt] .
" **Van Ellis asked .**
" 范 埃利斯 问 .

范·埃利斯问道。

" ['eksələnt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪ'plaɪ] .
" **Excellent , " was the short reply .**
" 出色的 , " 曾是 这 短的 回复 .

“很好。”对方简短地回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['prɑːspekt] ? " [æskt] ['tʃestər] .
" **And the latest prospect ? " asked Chester .**
" 和 这 最新的 前景 ? " 问 切斯特 .

“最新的进展如何？”切斯特问道。

" [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [nɪr] - . "
" **In the valley , near Bohio . "**
" 在 这 谷 , 靠近 - . "

“在山谷里，靠近博希奥。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðer; ðər] ? "
" **What have you found there ? "**
" 什么 有 你 成立 那里 ? "

“你在那里发现了什么？”

" [kleɪ] - [sleɪt] , ['hɔːrŋ,blend] , [emə'rəldz] . " -
" **Clay - slate , hornblende , emeralds . " 199**
" 黏土 - 石板 , 角闪石 , 祖母绿 . " -

“黏土板岩、角闪石、祖母绿。”199

" [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətɪz] ? " [æskt] ['tʃestər] , [ˈæŋkəsli] .
" **In large quantities ? " asked Chester , anxiously .**
" 在 大的 数量 ? " 问 切斯特 , 焦虑地 .

“大量吗？”切斯特焦急地问道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ˌʌndər'graʊnd] [ðer; ðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **There is a fortune underground there , " was the reply .**
" 那里 是 一个 财富 地下 那里 , " 曾是 这 回复 .

“那里地下埋藏着一笔财富，”对方回答道。

" [griːn] [ɑːrdʒə'leɪʃəs] [rɑːk] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] .
" **Green argillaceous rock means something .**
" 绿色的 黏土质 岩石 方法 某物 .

“绿色的泥质岩石意味着某些东西。”

“ There was silence for some moments, during which Van Ellis pored over
那里 曾是 沉默 为了 一些 时刻 , 期间 哪个 范·埃利斯 倾倒 超过
some drawings on his desk,
一些 图画 在 他的 桌子 ,
“沉默了一会儿, 期间范·埃利斯仔细地研究着桌上的一些图纸。”

Chester walked the floor excitedly, Gostel regarded the others with a sinister smile
切斯特 步行 这 地面 兴奋地 , - 认为 这 其他的 和 一个 险恶 微笑
on his face,
在 他的 脸 ,
切斯特兴奋地在地板上踱来踱去, 戈斯特尔则带着一丝阴险的笑容打量着其他人。

and Itto, the recent arrival, sat watching all the others as a cat watches a
和 它 , 这 最近的 到达 , 卫星 观看 全部 这 其他的 作为 一个 猫 手表 一个
mouse.
老鼠 .
而新来的伊托则像猫观察老鼠一样, 静静地看着其他所有人。

“ And this territory will be under the Lake of Gatun?
和 这 领土 将要 是 在下面 这 湖 的 加顿 ?
“这片区域将会被加通湖淹没吗? ”
“ Chester asked, presently.
切斯特 问 , 目前 .

“切斯特问道, 马上。”
“ Yes, very deep under the Lake of Gatun, “ was Itto's reply.
是的 , 非常 深的 在下面 这 湖 的 加顿 , “ 曾是 - 回复 .
“是的, 在加通湖底很深的地方,”伊托回答道。

Again Van Ellis bent over the drawings, tracing on one with the point of a
再次 范·埃利斯 弯曲 超过 这 图画 , 追踪 在 一 和 这 观点 的 一个
pencil.
铅笔 .
范·埃利斯再次俯身查看图纸, 用铅笔尖在其中一幅上描摹。

“ There are millions here, “ he said.
那里 是 百万 这里 , “ 他 说 .
“这里有数百万人,”他说。
“ We have only to stretch forth our hands and take them. ”
我们 有 仅有的 到 拉紧 前进 我们的 双手 和 拿 他们 . “

“我们只需要伸出手去接受它们。”
“ The wealth of a world, “ Itto observed.
这 财富 的 一个 世界 , “ 它 观察到 .
“这是世界的财富,”伊藤说道。

[ðə; ði][men] [tɔ:kt] [tə'geðər] [ɪn] ['spæniʃ] [fɔ:r; fər][ə; ei] [lɔ:n] [taɪm] ,
The men talked together in Spanish for a long time ,
这 男人 谈话 一起 在 西班牙语 为了 一个 长的 时间 ;
他们用西班牙语交谈了很久。

[ænd; ənd][ned] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [feɪld] .
and Ned tried hard to make something of the discussion , but failed .
和 内德 尝试 难的 到 制作 某物 的 这 讨论 , 但 失败的 .
内德努力想让讨论有所进展，但失败了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] , [haʊ'evər] ,
He was convinced , however ,
他 曾是 确信 , 然而 ,
然而，他确信：

[ðæt] ['tʃestər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['ɜ:dʒd][ænd; ənd][ɑ:rgju:d][wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] [ʌðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
that Chester was being urged and argued with by the others and was
那 切斯特 曾是 存在 敦促 和 争论 和 经过 这 其他的 和 曾是
[nɑ:t] [kən'sentɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ðei] [wɜ:r; wər] [prə'pəʊzɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . -
not consenting to what they were proposing to him . 200
不是 同意 到 什么 他们 是 提议 到 他 . -
切斯特受到其他人的劝说和争论，并没有同意他们向他提出的建议。200

[ɪn] [hæf][æn; ən] [aʊər][ə; ei][mæn] [hu:] [lʊkt] ['fʊli] [æz; əz][ɔ:ri'ent(ə)] [ɪn] [saɪz] ,
In half an hour a man who looked fully as Oriental in size ,
在 一半 一个 小时 一个 男人 WHO 看起来 完全 作为 东方 在 尺寸 ;
半小时后，一个看起来完全像东方人身材的男人，

['mænər] [ænd; ənd] [dres] [æz; əz]['ɪtoʊ] [stept] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['bekənd] [tu:; tə] [ðæt]
manner and dress as Itto stepped inside the door and beckoned to that
方式 和 裙子 作为 它 步 里面 这 门 和 招手 到 那
[dʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .
伊托走进门，举止和穿着都十分得体，他向那位先生招了招手。

['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][rɪ'taɪər][fɔ:r; fər][ə; ei] [fju:] ['moʊmənts] , ['ɪtoʊ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r]
Asking permission to retire for a few moments , Itto passed out of the door
问 允许 到 退休 为了 一个 很少 时刻 , 它 通过了 出去 的 这 门
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:kʌmər] .
with the newcomer .
和 这 新人 .
伊托请求暂时离开一会儿，然后和新来的人一起走出了门。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['si:krət] ['sterkeɪs] , [haʊ'evər] ,
Instead of going on down the secret staircase , however ,
反而 的 去 在 向下 这 秘密 楼梯 , 然而 ,
然而，他们并没有继续沿着秘密楼梯下去，

[ðə; ði] [tu:] ['oʊpənd][ə; ei] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:l] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [ru:m]
the two opened a door at the end of the little hall upon which the front room
这 二 打开 一个 门 在 这 结尾 的 这 小的 大厅 之上 哪个 这 正面 房间
[geɪv] ,
gave ,
给予 ,
两人打开了通往前厅的小走廊尽头的一扇门，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [wer] [ned] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] .
and appeared in the apartment where Ned was hiding .
和 出现 在 这 公寓 在哪里 内德 曾是 隐藏 .
他出现在内德藏身的公寓里。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,
The boy , however , was not in view from the place where they stood ,
 这 男生 , 然而 , 曾是 不是 在 看法 从 这 地方 在哪里 他们 站立 ,
 然而, 从他们站立的地方, 看不到那个男孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'spekt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] ,
and they had no reason to suspect his presence there ,
 和 他们 有 不 原因 到 怀疑 他的 在场 那里 ,
 他们没有任何理由怀疑他在那里。

[soʊ][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [loʊ] - [vɔɪsɪz]
so he remained quiet and listened with all his ears to the low - voiced
 所以 他 剩余 安静的 和 听着 和 全部 他的 耳朵 到 这 低的 - 配音
 [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['kæɪrɪd] [ɑ:n] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [tu:] .
conversation carried on between the two .
 对话 携带 在 之间 这 二 .
 于是他保持沉默, 侧耳倾听两人低声的谈话。

“ [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði] ['leɪtɪst] ?
“ And these are the latest ?
 ” 和 这些 是 这 最新的 ?
 “这些是最新的吗? ”

“ [ɪtoʊ] [æskt] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] ['pepəɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
“ Itto asked , referring to papers in his hand .
 ” 它 问 , 指 到 文件 在 他的 手 .
 “伊托问道, 一边指着手里的文件。”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ðə; ði] [ləst] . ”
“ Yes , they are the last . ”
 ” 是的 , 他们 是 这 最后的 . ”
 “是的, 他们是最后一批。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] —
“ And the showing —
 ” 和 这 显示 —
 “还有演出——

“ [ðə; ði] ['nu:kʌməɪ] ['rʌŋd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
“ The newcomer shrugged his shoulders .
 ” 这 新人 耸了耸肩 他的 肩膀 .
 新来的人耸了耸肩。

“ [ju:; jʊ] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ You see for yourself , ” he said .
 ” 你 看 为了 你自己 , ” 他 说 .
 “你自己看看吧,”他说。

“ [wel] , ” [ɪtoʊ] [sed] , [də'rektli; daɪ'rektli] , “ [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['mætər] , [dʌz] [aɪ 'ti:] ? ”
“ Well , ” Itto said , directly , “ it does not matter , does it ? ”
 ” 出色地 , ” 它 说 , 直接地 , ” 它 做 不是 事情 , 做 它 ? ”
 “嗯,”伊托直截了当地说, “这无关紧要, 不是吗? ”

“ [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] . ”
“ Not in the least . ”
 ” 不是 在 这 至少 . ”
 “一点也不。”

“ [ɪf] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [li:k] [aʊt] , ” [ɪtoʊ] [went] [ɑ:n] ,
“ If the information does not leak out , ” Itto went on ,
 ” 如果 这 信息 做 不是 泄露 出去 , ” 它 去 在 ,
 “如果信息没有泄露出去,”伊托继续说道,

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][plænz] .

“ there will be no change in our plans .
“ 那里 将要 是 不 改变 在 我们的 计划 。

“我们的计划不会改变。”

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [weɪt] . “ -

We cannot afford to wait . ” 201
我们 不能 买得起 到 等待 。

我们不能再等了。”201

“ [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːz] [seɪk] [ðer; ðər][məst; məst][biː; bi][noʊ] [dɪˈleɪ] .

“ For our country's sake there must be no delay .
“ 为了 我们的 该国的 清酒 那里 必须 是 不 延迟 。

“为了我们国家的利益，绝不能拖延。”

“ [ned] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈpiːsɪŋ] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

“ Ned was slowly piecing this talk with the one which he had heard from
“ 内德 曾是 缓慢地 拼接 这 讲话 和 这 一 哪个 他 有 听到 从

[ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

the front room ,
这 正面 房间 ,

“内德慢慢地将这段对话与他从前厅听到的对话拼凑起来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

运河区的童子军；(Boy Scouts in the Canal Zone; Or)

第8/10页

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪvəz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and the significance of it all was sending little shivers down his back .
和 这 意义 的 它 全部 曾是 发送 小的 颤抖 向下 他的 后退 .
这一切的意义让他脊背发凉。

[hi; hi] [θɔ:t] [hi; hi] [ʌndər'stʊd] [æt; ət][ləst] .
He thought he understood at last .
他 想法 他 理解 在 最后的 .
他觉得自己终于明白了。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [men] [left][ðə; ði] [ru:m] [ned] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['peɪpər] ['rʌs(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
As the two men left the room Ned heard a paper rustle on the floor ,
作为 这 二 男人 左边 这 房间 内德 听到 一个 纸 沙沙 在 这 地面 ,
两人离开房间后，内德听到地板上传来纸张沙沙作响的声音。

[ænd; ɐnd][æt; ət][wʌns] [meɪd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and at once made search for it .
和 在 一次 制成 搜索 为了 它 .
于是立即开始寻找。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] , [ˈsɪmələr][tu; tə][ðə; ði][wʌn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [bɔ:m] - [ru:m] [æt; ət]
It was a drawing , similar to the one discovered in the bomb - room at
它 曾是 一个 绘画 , 相似的 到 这 一 发现 在 这 炸弹 - 房间 在
[ðə; ði][oʊld]['temp(ə)] ,
the old temple ,
这 老的 寺庙 ,
那是一幅图画，与在古庙炸弹室中发现的那幅图画相似。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm] , [ðə; ði] ['spɪlweɪ] , [ðə; ði] ['lɑ:ks] —
and was a complete sketch of the Gatun dam , the spillway , the locks —
和 曾是 一个 完全的 草图 的 这 加顿 坝 , 这 溢洪道 , 这 锁 —
[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ,
everything was shown ,
一切 曾是 所示 ,
那是一幅完整的加通大坝草图，包括溢洪道、船闸等等——所有的一切都画了出来。

[wɪð; wɪθ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [fɪlz] [ænd; ɐnd] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] .
with character of fills and suggestions regarding the foundations .
和 特点 的 填充 和 建议 关于 这 基础 .
包含填充特征和关于地基的建议。

[hɪr] [ænd; ɐnd][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [wɜ:z; wər]['lɪt(ə)l] [red] [spɑ:ts] .
Here and there on the drawing were little red spots .
这里 和 那里 在 这 绘画 是 小的 红色的 地点 .
图画上零星点缀着一些红色小点。

[ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ma:rkz] [brɔ:t] [ə; eɪ] [deɪt] [tu; tə] ['nedz] [maɪnd] .
The significance of the red marks brought a date to Ned's mind .
这 意义 的 这 红色的 标记 带来 一个 日期 到 内德的 头脑 .
这些红色印记的意义让奈德想起了一个日期。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bɔ:m] - [ru:m] [hæd; həd] [bɔ:rn] [ə; eɪ] [deɪt] , [ˈsætərdeɪ] , [ˈeɪprəl] - .
The drawings found in the bomb - room had borne a date , Saturday , April 15 .
这 图画 成立 在 这 炸弹 - 房间 有 出生 一个 日期 , 周六 , 四月 - .
在炸弹室发现的图纸上标有日期：4 月 15 日，星期六。

[ɪf] [wʌt] [hiː; hi] [səɹ'maɪzd] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,
If what he surmised was correct ,
如果 什么 他 推测 曾是 正确的 ,

如果他推测正确的话，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ɪn] [wɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] .
he had only a little more than twenty - four hours in which to work .
他 有 仅有的 一个 小的 更多的 比 二十 - 四 小时 在 哪个 到 工作 .

他只有二十四个小时多一点的时间来完成工作。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [ðʌs] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] , [wɪ'daʊt] [daʊt] ,
In the period of time thus given him he might , without doubt ,
在 这 时期 的 时间 因此 给定 他 他 可能 , 没有 怀疑 ,

在给予他的这段时间内，他无疑可以

[sək'siːd] [ɪn] [ə'vəːtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ][dæm] .
succeed in averting the destruction of the big dam .
成功 在 避免 这 破坏 的 这 大的 坝 .

成功阻止了大坝的损毁。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [pɔɪnt] .
But that was not the point .
但 那 曾是 不是 这 观点 .

但这并非重点。

[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ɡɑː'tuːn][dæm][bʌt; bət][ˈbɜːlsʊʊ][tuː; tə] [ɡet]
His business there was not only to protect the Gatun dam but also to get
他的 商业 那里 曾是 不是 仅有的 到 保护 这 加顿 坝 但 还 到 得到

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] the202
to the core of the202
到 这 核 的 the202

他此行的目的不仅是保护加通大坝，还要深入了解202事件的本质。

[kən'spɪrəsi] [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈplɑːtərz] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃmənt] .
conspiracy and bring the plotters to punishment .
阴谋 和 带来 这 绘图仪 到 惩罚 .

查明阴谋，并将策划者绳之以法。

[ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈplɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪsməs] [wɜːr; wər][ˈbɜːlsʊʊ] [ˈplɑːtɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
The men who were plotting on the Isthmus were also plotting in New York .
这 男人 WHO 是 绘制 在 这 地峡 是 还 绘制 在 新的 约克 .

在地峡上密谋的人同时也在纽约密谋。

[æn; ən] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
An inkling of the true state of affairs came to him ,
一个 暗示 的 这 真的 状态 的 事务 来了 到 他 ,

他隐约意识到事情的真相，

[ænd; ænd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]
and he saw that in order to accomplish what he had set out to do his
和 他 锯 那 在 命令 到 完成 什么 他 有 放 出去 到 做 他的

[riːtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [lɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [stretʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈɡræpl]
reach must be long enough to stretch across the Atlantic and there grapple
抵达 必须 是 长的 足够的 到 拉紧 穿过 这 大西洋 和 那里 抓钩

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'boːdɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [plɑːt] .
with the subordinates in the treacherous plot .
和 这 下属 在 这 奸诈 阴谋 .

他意识到，为了实现他所要做的事情，他的触角必须足够宽广，能够跨越大西洋，在那里与参与阴谋诡计的下属们展开较量。

[ˈɪtoʊ] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [wen] [ðə; ði] [ˈnu:kʌmə] [left] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [tɔ:k]
Itto returned to the front room when the newcomer left and again the talk
它 返回 到 这 正面 房间 什么时候 这 新人 左边 和 再次 这 讲话
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rgju:mənts] [went] [ɑ:n] ,
and the arguments went on ,
和 这 论点 去 在 ,
新来的人离开后, 伊托回到前厅, 谈话和争论又继续下去。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ˈspæni] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] .
sometimes in Spanish , sometimes in English .
有时 在 西班牙语 , 有时 在 英语 .
有时用西班牙语, 有时用英语。

[ˈmɪstər] . [tʃestər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [taɪm] .
Mr . Chester seemed to be asking for more time .
先生 . 切斯特 似乎 到 是 问 为了 更多的 时间 .
切斯特先生似乎想请求更多时间。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [deɪt] [ned] [hæd; həd] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [ˈdrɔɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈmen](ə)nd] .
Presently the date Ned had found on the two drawings was mentioned .
目前 这 日期 内德 有 成立 在 这 二 图画 曾是 提及 .
这时, 内德在两张图纸上发现的日期被提及了。

“ [ðə; ði] [taɪm] [set] [wʌz; wəz] [ˈsætərdeɪ] — [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , ” [ˈɪtoʊ] [sed] , [ˈɡrɪmli] .
“ **The time set was Saturday — to - morrow , ” Itto said , grimly .**
” 这 时间 放 曾是 周六 — 到 - 明天 , ” 它 说 , 阴沉地 .
“时间定在星期六——也就是明天,”伊托神情严肃地说。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑ:n][ə; ei] [lɔ:ŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] , ” [væn] [ˈelɪs] [sed] .
“ **That was decided upon a long time ago , ” Van Ellis said .**
” 那 曾是 决定 之上 一个 长的 时间 前 , ” 范 埃利斯 说 .
“那是很久以前就决定的,”范·埃利斯说。

“ [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˌkɒmplɪˈkeɪʃəns] [əˈroʊz] , ” [tʃestər] [ˈɑ:rgju:d] .
“ **Before the New York complications arose , ” Chester argued .**
” 前 这 新的 约克 并发症 出现 , ” 切斯特 争论 .
“在纽约局势变得复杂之前,”切斯特辩称。

“ [wi:; wi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌt] [ˌkɒmplɪˈkeɪʃəns] [maɪt] [rɪˈzʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **We did not know at that time what complications might result from the**
” 我们 做过 不是 知道 在 那 时间 什么 并发症 可能 结果 从 这
[dɪˈfekʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈnʌmbər] .
defection of one of our number .
叛逃 的 一 的 我们的 数字 .
“当时我们并不知道, 我们队伍中有人叛逃可能会导致哪些复杂后果。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ɪndʒuˈdɪʃəs] [tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] [naʊ] . “
It is injudicious to go on now . ”
它 是 不明智的 到 去 在 现在 . ”
现在继续下去是不明智的。

“ [ðə; ði] [deɪt] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][set][fɔ:r; fər][ˈæk](ə)n[ɪn] [nu:] [jɔ:k] , ” [ˈɪtoʊ] [sed] .
“ **The date referred to was also set for action in New York , ” Itto said .**
” 这 日期 指 到 曾是 还 放 为了 行动 在 新的 约克 , ” 它 说 .
“所指的日期也是为在纽约采取行动而定的,”伊藤说。

“ [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ɪnədˈvaɪzəb(ə)l] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [jɔ:] [hæz; həz] [bɪn] [wɔ:rnd] . ” -
“ **Yes , but the thing is inadvisable now , for Shaw has been warned . ” 203**
” 是的 , 但 这 事物 是 不宜 现在 , 为了 肖 有 到过 警告 . ” -
“是的, 但现在这样做不明智, 因为萧伯纳已经得到警告。”203

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [ned] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]
It was plain to Ned that he would have to get away from the old
它 曾是 清楚的 到 内德 那 他 会 有 到 得到 离开 从 这 老的
[stoʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn][sʌm; səm][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðɪs] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ]
stone house and decide upon some effective means of meeting this emergency
石头 房子 和 决定 之上 一些 有效的 方法 的 会议 这 紧急情况
.
:
.

内德很清楚，他必须离开那座老旧的石头房子，并想出一些有效的办法来应对这场紧急情况。

[hiː; hi][hæd; həd][wɜːrk][tuː; tə][duː][ɪn] [nuː] [jɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɡɑːˈtuːn] .

He had work to do in New York as well as in Gatun .
他 有 工作 到 做 在 新的 约克 作为 出色地 作为 在 加顿 .

他既要在纽约工作，也要在加通工作。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bɑːm] - [ˈtʃeɪmbər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] .

The drawing found in the bomb - chamber had told him that .
这 绘画 成立 在 这 炸弹 - 房间 有 讲述 他 那 .

在炸弹室里发现的那幅图纸告诉了他这一点。

[naʊ] [ðɪs] [nuː] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈɪnstənt] [ˈæk](ə)n] .

Now this new information emphasized the demand for instant action .
现在 这 新的 信息 强调 这 要求 为了 立即的 行动 .

现在，这些新信息更加凸显了立即采取行动的必要性。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplɑːtərz]

There was no doubt in his mind that it was the purpose of the plotters
那里 曾是 不 怀疑 在 他的 头脑 那 它 曾是 这 目的 的 这 绘图仪

[tuː; tə] [blɒʊ] [ʌp][ðə; ði] [ɡreɪt] [dæm][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

to blow up the great dam on the next day ,
到 吹 向上 这 伟大的 坝 在 这 下一个 天 ,

他毫不怀疑，策划者的目的是在第二天炸毁这座大坝。

[ˈprɑːbəbli] [ˈæftər] [ˈnaɪtfaːl] .

probably after nightfall .
大概 后 黄昏 .

可能在夜幕降临之后。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

As has been said ,
作为 有 到过 说 ,

正如之前所说，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θwɔːrt] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪtəz] [baɪ] [kəˈmjuːnɪkertɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːkrət]

he could thwart the plans of the traitors by communicating with the secret
他 可以 阻挠 这 计划 的 这 叛徒 经过 沟通 和 这 秘密

[ˈsɜːrvɪs] [men] [ˈʌndər] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] ,

service men under Lieutenant Gordon ,
服务 男人 在下面 中尉 戈登 ,

他可以通过与戈登中尉手下的秘密情报人员联络，挫败叛徒的计划。

[bʌt; bət] [ðæt] [kɔːrs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æpt][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [rɪˈzʌlts] .

but that course would not be apt to bring about all the desired results .
但 那 课程 会 不是 是 易于 到 带来 关于 全部 这 想要的 结果 .

但这种方法未必能带来所有想要的结果。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [əˈrest] [ˈevri] [mæn] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plɑːt] .

He wanted to arrest every man connected with the plot .
他 通缉 到 逮捕 每一个 男人 连接 和 这 阴谋 .

他想逮捕所有与这起阴谋有关的人。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ðæt] ; [hi:; hi][ˈwa:ntɪd][pru:f][tu:; tə][kənˈvɪkt][ˈevri][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Not only that ; he wanted proof to convict every one of them .
不是 仅有的 那 ; 他 通缉 证明 到 定罪 每一个 一 的 他们 .

不仅如此，他还想要证据来定他们每个人的罪。

[ðer; ðər][si:md][tu:; tə][ðə; ði][bɔɪ][ˈoʊnli][wʌn][wei][ɪn][wɪt][hi:; hi][kɒd; kəd][əˈteɪn][ðə; ði][rɪˈzʌlts]
There seemed to the boy only one way in which he could attain the results
那里 似乎 到 这 男生 仅有的 一 方式 在 哪个 他 可以 达到 这 结果
[sɔ:t][fɔ:r; fər] .
sought for .
寻求 为了 .

男孩觉得只有一种方法可以达到他想要的结果。

[hi:; hi][mʌst; məst][kætʃ][ðə; ði][ˈplɑ:tərz]"[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gʊdz][ɑ:n] , "[æz; əz][ðə; ði][pəˈli:s][seɪ] .
He must catch the plotters " with the goods on , " as the police say .
他 必须 抓住 这 绘图仪 " 和 这 商品 在 , " 作为 这 警察 说 .
正如警方所说，他必须“当场抓住阴谋者”。

[hi:; hi][mʌst; məst][kætʃ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪkˈspləʊsɪvz][ɪn][ðer; ðər][hændz][ˈʌndər][ðə; ði][ˈjædɒʊ][ʌv; əv]
He must catch them with explosives in their hands under the shadow of
他 必须 抓住 他们 和 爆炸物 在 他们的 双手 在下面 这 阴影 的
[ðə; ði][dæm] !
the dam !
这 坝 !

他必须在水坝的阴影下抓住那些手里拿着炸药的人！

[ned][nu:][ðæt][ˈhɑ:rvi] , [væn][ˈelɪs] , - , [ænd; ənd][ɪtoʊ][wɜ:r; wər][di:p][ɪn][ðə; ði][ˈtretʃərəs]
Ned knew that Harvey , Van Ellis , Gostel , and Itto were deep in the treacherous
内德 知道 那 哈维 , 范 埃利斯 , - , 和 它 是 深的 在 这 奸诈
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

内德知道哈维、范·埃利斯、戈斯特尔和伊托都深陷这场险恶的游戏中。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][noʊ][haʊ][ˈmeni][ˈʌðər][wɜ:r; wər][ˈteɪkɪŋ][pɑ:rt][ɪn][aɪˈti:] .
but he did not know how many others were taking part in it .
但 他 做过 不是 知道 如何 许多 其他的 是 采取 部分 在 它 .
但他并不知道还有多少人参与其中。

[hi:; hi][səˈspektɪd][ðæt]men204
He suspected that men204
他 怀疑 那 men204
他怀疑204名男子

[haɪ][ʌp][ɪn][ˈfaɪnəns][wɜ:r; wər][bæk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplɑ:t] , [ænd; ənd][ˈwa:ntɪd][tu:; tə][get][ðə; ði][hoʊl]
high up in finance were back of the plot , and wanted to get the whole
高的 向上 在 金融 是 后退 的 这 阴谋 , 和 通缉 到 得到 这 所有的
[ɡru:p] .
group .
团体 .

幕后黑手是金融界的高层，他们想扳倒整个集团。

[hi:; hi][θɔ:t][hi:; hi][nu:] [waɪ][ˈhɑ:rvi] , [væn][ˈelɪs][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][wɜ:r; wər]
He thought he knew why Harvey , Van Ellis and some of the others were
他 想法 他 知道 为什么 哈维 , 范 埃利斯 和 一些 的 这 其他的 是
[ɪn][ðə; ði][ˈplɑ:t] .
in the plot .
在 这 阴谋 .

他认为自己知道哈维、范·埃利斯和其他一些人参与阴谋的原因。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kwɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] .

He was quite certain that he did .
他 曾是 相当 肯定 那 他 做过 .

他非常肯定自己做到了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv][ɪtoʊ] , [ðə; ði][dʒæpə'ni:z] .

But he was not so certain of the motives of Itto , the Japanese .
但 他 曾是 不是 所以 肯定 的 这 动机 的 它 , 这 日本人 .

但他对日本人一刀的动机却不太确定。

[ðeɪ] [maɪt] ['nevər][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [ən'les] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [tʃekt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt]

They might never be revealed unless the game was checked at the right moment
他们 可能 绝不 是 揭晓 除非 这 游戏 曾是 已检查 在 这 正确的 片刻

.
:
.

除非在合适的时机检查游戏，否则这些秘密可能永远不会被揭露。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪnsɪn'serəti] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒæpə'ni:z] [wɪtʃ] [ned] [dɪd][nɑ:t][laɪk] .

There was an air of insincerity about the Japanese which Ned did not like .
那里 曾是 一个 空气 的 虚伪 关于 这 日本人 哪个 内德 做过 不是 喜欢 .

日本人身上有一种虚伪的气息，内德不喜欢这种感觉。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [ʌðər] [ɑ:n] — [ɔ:r] ['traɪŋ] [tu:; tə]

It seemed to the boy that he was leading the others on — or trying to
它 似乎 到 这 男生 那 他 曾是 领导 这 其他的 在 — 或者 尝试 到

[li:d] [ðem; ðəm][ɑ:n] — [ɪn][ə; ei] ['sɪnɪstər] [wei] .

lead them on — in a sinister way .
带领 他们 在 — 在 一个 险恶 方式 .

男孩觉得他好像在用一种阴险的方式引诱其他人——或者试图引诱他们。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lædz] [maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mi:tiŋ]

The impression was in the lad's mind from the moment of his meeting
这 印象 曾是 在 这 小伙子的 头脑 从 这 片刻 的 他的 会议

- [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [men] ,

Gostel that the two men ,
- 那 这 二 男人 ,

从见到戈斯特尔的那一刻起，这个男孩心中就一直有这样的印象：这两个人.....

[ɪtoʊ][ænd; ənd] - , [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][plɑ:t][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

Itto and Gostel , were in the plot for some purpose of their own ,
它 和 - , 是 在 这 阴谋 为了 一些 目的 的 他们的 自己的 ,

伊托和戈斯泰尔卷入这场阴谋，肯定有他们自己的目的。

[ə; ei] ['pɜ:rpəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ə'kju:mjə'leɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

a purpose which was not the accumulation of money ,
一个 目的 哪个 曾是 不是 这 积累 的 钱 ,

其目的并非积累金钱，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [mætʃ] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] .

and which did not match the motives of the others .
和 哪个 做过 不是 匹配 这 动机 的 这 其他的 .

但这与其他人的动机并不一致。

[ə'baʊt] [sɪks][ə'klɒk, əu-] ['tʃestər] [ə'roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

About six o'clock Chester arose to his feet .
关于 六 点钟 切斯特 出现 到 他的 脚 .

大约六点钟，切斯特站了起来。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tu:; tə][kæmp] , " [hi:; hi] [sed] .

" I must go back to camp , " he said .
" 我 必须 去 后退 到 营 , " 他 说 .

“我必须回营地了，”他说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [væn][ˈelɪs] [ˈɜːdʒd] .
“ But there is a meeting to - night , ” Van Ellis urged .
“ 但 那里 是 一个 会议 到 - 夜晚 , ” 范 埃利斯 敦促 .

“但今晚有个会议,”范·埃利斯催促道。

“ [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][wʌn] , ” - [pʊt][ɪn] .
“ An important one , ” Gostel put in .
“ 一个 重要的 一 , ” - 放 在 .

“一个重要的问题,”戈斯特尔插话道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪdnaɪt] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][dæm] , ” [ˈɪtoʊ] [sed] .
“ And a midnight visit to the dam , ” Itto said .
“ 和 一个 午夜 访问 到 这 坝 , ” 它 说 .

“还有一次午夜去水坝的考察,”伊托说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , ” [ˈhɑːrvi] [ɪnˈsɪstɪd] .
“ I have a previous engagement at the camp , ” Harvey insisted .
“ 我 有 一个 以前的 订婚 在 这 营 , ” 哈维 坚持 .

“我之前在营地另有安排,”哈维坚持说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [gests] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔːk] , [maɪ] [sʌn][ænd; ənd][maɪˈself] . ” -
“ We have guests from New York , my son and myself . ” 205
“ 我们 有 客人 从 新的 约克 , 我的 儿子 和 我 . ” -

“我们有来自纽约的客人,还有我儿子和我。”205

“ [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [lædz] , ” [ɪkˈskleɪmd] - , [ˈskɔːrnfəli] .
“ The secret service lads , ” exclaimed Gostel , scornfully .
“ 这 秘密 服务 小伙子们 , ” 惊呼 - , 轻蔑地 .

“那些特勤局的小伙子们,”戈斯特尔轻蔑地喊道。

“ [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [kiːp] [jɔːr; jər]
“ Leave them to me to - night , and you can then keep your
“ 离开 他们 到 我 到 - 夜晚 , 和 你 能 然后 保持 你的
[ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] . ”
engagement with us . ”
订婚 和 我们 . ”

“今晚把他们交给我处理,这样你就可以继续履行和我们的婚约了。”

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [daʊts] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] , ” [ˈtʃestər]
“ I have my doubts about their being connected with the secret service , ” Chester
“ 我 有 我的 疑虑 关于 他们的 存在 连接 和 这 秘密 服务 , ” 切斯特
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .

“我对他们是否与秘密情报机构有关联持怀疑态度,”切斯特回答说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈpɑːzətɪv] , ” - [sed] .
“ We are positive , ” Gostel said .
“ 我们 是 积极的 , ” - 说 .

“我们持乐观态度,”戈斯特尔说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊd] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔːk] .
“ They were followed from New York .
“ 他们 是 随后 从 新的 约克 .

“他们从纽约就被跟踪了。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [ˈplɑːtɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [brɪˈtwiːn] [ˈɡɔːrdn] [ænd; ənd] [ˈnestə] .
We know the plotting that has been going on between Gordon and Nestor .
我们 知道 这 绘制 那 有 到过 去 在 之间 戈登 和 内斯特 .

我们知道戈登和内斯特之间一直在密谋什么。

" [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'sɜːrniŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [sed] ,
" **Much more concerning the boys was said** ,
" 很多 更多的 有关 这 男孩们 曾是 说 ,
" 还谈到了更多关于这些男孩的事情 ,
[bʌt; bət] [ned] [wʌz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə'wei] [tuː; tə] [peɪ] [fʊl] [ə'ten](ə)n [tuː; tə] [aɪ 'tiː] .
but Ned was too anxious to get away to pay full attention to it .
但 内德 曾是 也 焦虑的 到 得到 离开 到 支付 满的 注意力 到 它 .
但内德一心只想逃走, 根本没注意到这一点。
[ə'nʌðər] ['bɜːrd(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Another burden was now on his mind .
其他 负担 曾是 现在 在 他的 头脑 .
他现在又多了一件烦心事。
[hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wɔːrnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [hɑːrm] .
He must see that the boys were warned and came to no harm .
他 必须 看 那 这 男孩们 是 警告 和 来了 到 不 伤害 .
他必须确保男孩们受到警告, 并且没有受到伤害。
[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði]
He had left them with the understanding that they might remain at the
他 有 左边 他们 和 这 理解 那 他们 可能 保持 在 这
[ˈkuːleɪbrə] [hoʊ'tel] [ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [wið; wiθ] [ˈtʃoʊni] [ˈtʃestər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Culebra hotel or return with Tony Chester to the cottage where they had been
库莱布拉 酒店 或者 返回 和 托尼 切斯特 到 这 小屋 在哪里 他们 有 到过
[ˈteɪkən] [wen] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] .
taken when brought out of the jungle .
已采取 什么时候 带来 出去 的 这 丛林 .
他离开时告诉他们, 他们可以留在库莱布拉酒店, 也可以和托尼·切斯特一起回到他们从丛林中被带出来的小屋。
[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] , [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl'reɪdɪ] [biː; bi] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] .
If they had returned to the camp, they might already be in great danger .
如果 他们 有 返回 到 这 营 , 他们 可能 已经 是 在 伟大的 危险 .
如果他们已经返回营地, 他们可能已经身处险境。
[ˈtʃestər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
Chester insisted on taking his departure ,
切斯特 坚持 在 采取 他的 离开 ,
切斯特坚持要离开。
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
and the others accompanied him to the foot of the stairs in the wall ,
和 这 其他的 伴随 他 到 这 脚 的 这 楼梯 在 这 墙 ,
其他人陪着他走到墙上台阶的底部。
[ˈɑːrgjuːɪŋ] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
arguing with him every foot of the way .
争论 和 他 每一个 脚 的 这 方式 .
一路都在和他争论。

[ned] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] [ruːm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,
Ned stood at the door of the rear room when they returned ,
内德 站立 在 这 门 的 这 后部 房间 什么时候 他们 返回 ,
他们回来时, 内德正站在后屋的门口。
[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈsetld] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ə'pɑːrtmənt] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd]
and while they were getting settled in the front apartment he slipped out and
和 尽管 他们 是 获得 定居 在 这 正面 公寓 他 滑倒了 出去 和
[muːvd] [ˈkɔːʃəsli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] . -
moved cautiously down the steps . 206
已搬 谨慎地 向下 这 步骤 . -

当他们安顿好前面那间公寓时, 他悄悄溜了出去, 小心翼翼地走下台阶。206

[wen] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [graʊndz] [ˌaʊtˈsaɪd] [hiː; hi] [dɑːdʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [nɑːt][ten] [fiːt] [əˈweɪ]
When he gained the grounds outside he dodged into a thicket not ten feet away
什么时候 他 获得 这 理由 外部 他 躲避 进入 一个 灌木丛 不是 十 脚 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈeksɪt][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːn]
from the exit and waited to make sure that no one was moving about on
从 这 出口 和 等待 到 制作 当然 那 不 一 曾是 移动 关于 在
[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
the outside .
这 外部 .

当他到达外面的空地时，他躲进了离出口不到十英尺的灌木丛中，等待确认外面没有人走动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðər; ðər]
He was anxious to get away from the place without his presence there
他 曾是 焦虑的 到 得到 离开 从 这 地方 没有 他的 在场 那里
[ˈbiːɪŋ] [noʊn] .
being known .
存在 已知 .

他急于离开那个地方，不想让任何人发现他来过。

[ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] , [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [ˈplɑːtərz] [ɑːn]
A struggle , even if he succeeded in getting away , would put the plotters on
一个 斗争 , 甚至 如果 他 成功了 在 获得 离开 , 会 放 这 绘图仪 在
[ðər; ðər] [ɡɑːrd] .
their guard .
他们的 警卫 .

即使他成功逃脱，一场搏斗也会让阴谋者提高警惕。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊndz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
In a few moments he realized that the grounds were not so devoid of human
在 一个 很少 时刻 他 已实现 那 这 理由 是 不是 所以 缺乏 的 人类
[laɪf][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈliːvd] .
life as he had believed .
生活 作为 他 有 相信 .

片刻之后，他意识到这片土地并不像他想象的那样荒无人烟。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [təːrd] [ðə; ði] [hɪl] ,
He heard voices on the side toward the hill ,
他 听到 声音 在 这 边 朝向 这 爬坡道 ,
他听到山坡边传来人声 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ˈsteɪlθɪli] [ˈmuːvɪŋ]
and a rustling in the thicket told him that some one was stealthily moving
和 一个 沙沙声 在 这 灌木丛 讲述 他 那 一些 一 曾是 悄悄地 移动
[ðər; ðər] .
there .
那里 .

灌木丛中传来沙沙声，告诉他有人正悄悄地往那里移动。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tuːn] , [ned] [rɪˈmeɪnd] [ˈkraʊtʃt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]
Knowing that it would be dark in a short tune , Ned remained crouched low in the
会心 那 它 会 是 黑暗的 在 一个 短的 调 , 内德 剩余 蹲着 低的 在 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

内德知道天色很快就会黑下来，于是继续蹲在灌木丛里。

[ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [dɪˈtek(ə)n] [ɪn] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət] [ˈfʊtstɛps] [keɪm] [ˈkloʊzər][ænd; ənd][ˈkloʊzər]
hoping to escape detection in that way , but footsteps came closer and closer
希望 到 逃脱 检测 在 那 方式 , 但 脚步声 来了 更近 和 更近
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] ,
to his hiding place ,
到 他的 隐藏 地方 ,

他希望以此方式躲过侦查, 但脚步声越来越近, 越来越接近他的藏身之处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [laɪð] [ˈfɪɡjər] [ˈhɜːrtl] [təːrd] [hɪm; ɪm] ,
and he sprang up just in time to see a lithe figure hurtling toward him ,
和 他 弹簧 向上 只是 在 时间 到 看 一个 轻盈 数字 疾驰 朝向 他 ,
他猛地跳起来, 正好看到一个身形矫健的身影朝他飞速冲来。

[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈslendər] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɔːriˈent(ə)l][kæst][ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] .
the figure of a tall , slender man with an Oriental cast of countenance .
这 数字 的 一个 高的 , 苗条 男人 和 一个 东方 投掷 的 面容 .
一位身材高挑、体型偏瘦, 面容带有东方韵味的男子。

[glæd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] , [ned] [breɪst] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtæk] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər]
Glad that there was only one , Ned braced himself for the attack , which , however
高兴的 那 那里 曾是 仅有的 一 , 内德 支撑 他自己 为了 这 攻击 , 哪个 , 然而
, [dɪd][nɑːt] [kʌm] .
, did not come .
, 做过 不是 来 .

庆幸只有一个敌人, 内德做好了迎战的准备, 然而, 攻击并没有发生。

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][ɪts][ˈɑːbdʒekt] , [ðə; ði] [laɪð] [ˈfɪɡjər] [tɜːrnd] , [ˈstæɡəd] [ˈfɔːrwəd] ,
When within a yard of its object , the lithe figure turned , staggered forward ,
什么时候 之内 一个 院子 的 它是 目的 , 这 轻盈 数字 转向 , 交错 向前 ,
当距离目标不到一码时, 那身形矫健的身影转过身, 踉跄着向前走去。

[ˈʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [sərˈpraɪz] ,
uttered a low cry of anger and surprise ,
说出 一个 低的 哭 的 愤怒 和 惊喜 ,
他低声惊呼了一声, 既愤怒又惊讶。

[ænd; ənd] [leɪ] [swɔðd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [vaɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [trɪpt] [ænd; ənd] [naʊ] [held]
and lay swathed in a cluster of vines which had tripped and now held
和 躺 裹挟着 在 一个 簇 的 藤蔓 哪个 有 绊倒了 和 现在 握住
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . -
him to the ground . 207
他 到 这 地面 . -

他躺在地上, 被一簇藤蔓缠住, 藤蔓绊倒了他, 将他压在地上。207

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.viːˈɑːr.ɑɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ˈdʒɪmi] [rɪˈliːsɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] .
JIMMIE RELEASES A PRISONER .
吉米 发布 一个 囚犯 .
吉米释放了一名囚犯。

[riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] ,
Realizing that the man who had attacked him , or attempted to ,
意识到 那 这 男人 WHO 有 遭到攻击 他 , 或者 尝试过 到 ,
意识到袭击他或试图袭击他的那个人,

[mʌst; məst][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ɔːr][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] ,
must not escape or be permitted to utter a cry of warning ,
必须 不是 逃脱 或者 是 允许 到 说出 一个 哭 的 警告 ,
不得逃脱, 也不允许发出警告的呼喊。

[ned] [spræn] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .
Ned sprang forward and caught him by the throat .
内德 弹簧 向前 和 捕捉 他 经过 这 喉 ；

内德猛地扑上前去，一把掐住了他的喉咙。

[ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [mæn] [skwɜ:md] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ˈfi:blɪ]
The fallen man squirmed about in the thicket for a moment and then feebly
这 倒下 男人 扭动着身子 关于 在 这 灌木丛 为了 一个 片刻 和 然后 虚弱地
[ˈmoʊənd] [fɔ:r; fər] [ned] [tu:; tə] [rɪˈmu:ɪv] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] .
motioned for Ned to remove the pressure from his neck .
示意 为了 内德 到 消除 这 压力 从 他的 脖子 ；

倒地的男子在灌木丛中扭动了一会儿，然后虚弱地示意内德把他的脖子上的压子拿开。

[ðen] [ðə; ði][pəˈtroʊl] [ˈli:dər] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlæsəʊd] ,
Then the patrol leader saw that the fellow had been lassoed ,
然后 这 巡逻 领导者 锯 那 这 同伴 有 到过 套索 ；

巡逻队长这才发现那家伙被套上了绳子。

[kɔ:t] [əˈbaʊt][ðə; ði] [nek] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [nu:s] [ɪn][ə; eɪ] [ˈslendər] [roʊp] .
caught about the neck by a running noose in a slender rope .
捕捉 关于 这 脖子 经过 一个 跑步 套索 在 一个 苗条 绳索 ；

脖子被细绳套住，绳套呈环状。

[ðɪs] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈæntɪks] [wen] [fɜ:rst] [əbˈzɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] .
This accounted for his antics when first observed by the boy .
这 已记录 为了 他的 滑稽动作 什么时候 第一的 观察到 经过 这 男生 ；

这就解释了男孩第一次观察到他时，他那些古怪的行为。

[ˈpʌz(ə)ld] [bɪˈjɑ:nd] [ˈmeʒər] , [ned] [ˈlu:snd] [ðə; ði] [nu:s] [soʊ][ðə; ði] [ˈkæptɪv] [wʊd] [nɑ:t][daɪ][frʌm; frəm]
Puzzled beyond measure , Ned loosened the noose so the captive would not die from
困惑 超过 措施 ， 内德 松动 这 套索 所以 这 俘虏 会 不是 死 从
[læk] [ʌv; əv] [er] .
lack of air .
缺少 的 空气 ；

奈德百思不得其解，于是松开了绳索，以免俘虏因缺氧而死。

[ðə; ði][mæn][sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈtæŋg(ə)][ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
The man sat up in the tangle of bushes ,
这 男人 卫星 向上 在 这 纠纷 的 灌木丛 ；

那人从茂密的灌木丛中坐了起来。

[ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ˈrɑ:kɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ][peɪn] .
pressing his hands to his neck and rocking to and fro with pain .
紧迫 他的 双手 到 他的 脖子 和 摇滚 到 和 弗 和 疼痛 ；

他双手捂住脖子，痛苦地来回摇晃。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] [wɪt] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ]
It was plain that the rope which had caught him had been drawn by a
它 曾是 清楚的 那 这 绳索 哪个 有 捕捉 他 有 到过 绘制 经过 一个
[ˈmɜ:rsɪləs] [hænd] .
merciless hand .
无情 手 ；

很明显，缠住他的那根绳子是被一只冷酷无情的手拉出来的。

[bʌt; bət] [hu:z] [hænd][wʌz; wəz][aɪ ˈti:] ?
But whose hand was it ?
但 谁 手 曾是 它 ？

但究竟是谁的手？

[ned] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈkwestʃən] .
Ned was greatly interested in that question .
内德 曾是 非常 感兴趣的 在 那 问题 ；

内德对这个问题很感兴趣。

“ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'li:st] [ðə; ði][roʊp][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] [li:s] [ʌv; əv][laɪf] ,
“ **I have released the rope so as to give you a little longer lease of life** ,
“ 我 有 发布 这 绳索 所以 作为 到 给 你 一个 小的 更长 租 的 生活 ,
“ 我已经松开了绳子, 让你多活一段时间。”

“ [ned] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][prɪz(ə)nər] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt][fɔ:r; fər] [help] ,
“ **Ned said to the prisoner , “ but if you try to call out for help** ,
“ 内德 说 到 这 囚犯 , “ 但 如果 你 尝试 到 称呼 出去 为了 帮助 ,
“ 内德对囚犯说: “但是如果你试图呼救,

[ɔ:r][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ju:l] [bi:; bi] [kɪld] .
or to escape , you'll be killed .
或者 到 逃脱 , 你会 是 被杀 .
或者, 为了逃跑, 你会被杀。

[du:][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ? “ -
Do you understand ? “ 208
做 你 理解 ? “ -
你明白吗? “208

[ned] [ˈɪftɪd] [ðə; ði] [nu:s] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmænz] [rɪsts] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Ned shifted the noose to the man's wrists , which were fastened behind his back ,
内德 转移 这 套索 到 这 男人的 手腕 , 哪个 是 系紧 在后面 他的 后退 ,
内德把绳索移到了那人的手腕上, 他的手腕被绑在了背后。

[ænd; ənd] [rɪ'li:vɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [naɪf] .
and relieved him of a revolver and a wicked - looking knife .
和 松了口气 他 的 一个 左轮手枪 和 一个 邪恶 - 寻找 刀 .
并缴获了他的左轮手枪和一把看起来很凶狠的刀。

[ðen] [hi:; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :
然后他问道:

“ [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [em 'i:] ? “
“ **Were you watching me ? “**
“ 是 你 观看 我 ? “
你刚才在监视我吗?

“ [jes] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔ:rt] [rɪˈplaɪ] , [ɪn] [gʊd] [ˈɪŋɡlɪ] .
“ **Yes , “ was the short reply , in good English** .
“ 是的 , “ 曾是 这 短的 回复 , 在 好的 英语 .
“是的,”对方用流利的英语简短地回答道。

“ [ju:; jʊ] [nu:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? “
“ **You knew that I was in the house ? “**
“ 你 知道 那 我 曾是 在 这 房子 ? “
“你知道我当时在屋里? ”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .
“是的。

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][gəʊ][ɪn] . “
I saw you go in . “
我 锯 你 去 在 . “
我看见你进去了。

“ [du:][ðə; ði] [ˈʌðər] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ? “ [æskt] [ned] , [ðen] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Do the others know that I was in there ? “ asked Ned , then , anxiously** .
“ 做 这 其他的 知道 那 我 曾是 在 那里 ? “ 问 内德 , 然后 , 焦虑地 .
“其他人知道我进去过吗? ”内德焦急地问道。

[ɪf] [ðə; ði] ['lðər] [nu:] , [ðen] [ɔ:l][hɪz; ɪz][plænz][mʌst; məst][bi; bi] [rɪ'vaɪzd] .

If the others knew , then all his plans must be revised .
如果 这 其他的 知道 , 然后 全部 他的 计划 必须 是 修改 .

如果其他人知道了这件事, 那么他的所有计划都必须修改。

" [noʊ] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plai] .

" No , " came the reply .
" 不 , " 来了 这 回复 .

“不,”对方回答道。

" [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] . "

" I had had no opportunity of telling them . "
" 我 有 有 不 机会 的 讲述 他们 : " "

“我一直没有机会告诉他们。”

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n] [gɑ:rd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] - ? "

" You were placed on guard here by the man called Gostel ? "
" 你 是 放置 在 警卫 这里 经过 这 男人 称为 - ? " "

“你是被一个叫戈斯特尔的人派来这里守卫的吗? ”

" [jes] . "

" Yes . "
" 是的 : " "

“是的。”

" [wel] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑɪ 'ti:] [ðæt] [pʊld] [ju:; jʊ] [daʊn] ?

" Well , who was it that pulled you down ?
" 出色地 , WHO 曾是 它 那 拉 你 向下 ?

“那么, 是谁把你拉下来的呢? ”

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] . "

There is something strange about that . "
那里 是 某物 奇怪的 关于 那 : " "

这事儿有点奇怪。”

" [aɪ] [sɔ:l] [noʊ][wʌn] , " [rɪ'plaid] [ðə; ði] ['lðər] , ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ə'gen] .

" I saw no one , " replied the other , feeling of his throat again .
" 我 锯 不 一 , " 回复 这 其他 , 感觉 的 他的 喉 再次 .

“我没看见任何人,”另一个人回答道, 又摸了摸自己的喉咙。

" [wɜ:r; wər] ['lðər] ['wɒtʃɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

" Were others watching here with you ?
" 是 其他的 观看 这里 和 你 ?

“当时还有其他人跟你一起在这里看吗? ”

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" The prisoner shook his head .
" 这 囚犯 摇晃 他的 头 .

囚犯摇了摇头。

" [ðen] [hu:] [dɪd][ɑɪ 'ti:] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ned] .

" Then who did it ? " demanded Ned .
" 然后 WHO 做过 它 ? " 要求 内德 .

“那是谁干的? ”内德质问道。

" [ðæt] [roʊp] ['hevər] [dra:pt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ʌp] [soʊ] ['klevərli]

" That rope never dropped down from the clouds and brought you up so cleverly
" 那 绳索 绝不 掉落 向下 从 这 云 和 带来 你 向上 所以 巧妙地

.
:
.

“那根绳子从来没有从云端垂下来, 把你巧妙地带上去。”

[waɪ] , [mæn] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː][em 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ['oʊnli][fɔːr; fər]
Why , man , you would have had a knife into me in a second only for
为什么 , 男人 , 你 会 有 有 一个 刀 进入 我 在 一个 第二 仅有的 为了
[ðə; ði][roʊp] . " -
the rope . " 209
这 绳索 : " -

“老兄，要不是有绳子，你早就拿刀捅我了。”209

" [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːm] [rɪ'plaɪ] .
" I hoped to , " was the calm reply .
" 我 希望 到 , " 曾是 这 冷静的 回复 : .

“我希望如此，”对方平静地回答道。

[ðen] [ned] [hɜːrd] [ə; eɪ]['gɪg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
Then Ned heard a giggle in the thicket ,
然后 内德 听到 一个 傻笑 在 这 灌木丛 ,

这时，内德听到灌木丛里传来一阵咯咯的笑声。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [vaɪnz] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] [aʊt] ,
and in a moment the vines parted and Jimmie looked out ,
和 在 一个 片刻 这 藤蔓 分手了 和 吉米 看起来 出去 ,

片刻之后，藤蔓分开，吉米向外望去。

[ə; eɪ] [ʃruːd] [smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] ['freklɪd] [feɪs] .
a shrewd smile on his freckled face .
一个 精明 微笑 在 他的 雀斑 脸 : .

他满是雀斑的脸上露出一丝狡黠的微笑。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ðə; ði][end] ?
" Why didn't you follow the line to the end ?
" 为什么 没有 你 跟随 这 线 到 这 结尾 ?

你为什么不沿着线走到尽头呢？

" [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" he asked , with a chuckle .
" 他 问 , 和 一个 轻笑 : .

他笑着问道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf]['seɪvər] . "
" Then you would have come to the life saver . "
" 然后 你 会 有 来 到 这 生活 省钱 : " .

“那样的话，你就能找到救命恩人了。”

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['rætlɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,
" I was so rattled for a moment that I did not think of that ,
" 我 曾是 所以 摇晃 为了 一个 片刻 那 我 做过 不是 思考 的 那 ,

“我当时太慌乱了，一时没想起来这一点。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 : .

“”这是对方的回答。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ? "
" How did you come to be here ? "
" 如何 做过 你 来 到 是 这里 ? " .

你是怎么来到这里的？

" [aɪ] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I followed you , " replied the boy .
" 我 随后 你 , " 回复 这 男生 : .

“我跟着你来的，”男孩回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['laɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][hæv; həv] [bɪn]
“ And you have been lying out there in the thicket all the time I have been
“ 和 你 有 到过 说谎 出去 那里 在 这 灌木丛 全部 这 时间 我 有 到过
[ɪn][ðə; ði] [haʊs] ？ ”
“ in the house ？ ”
“ 在 这 房子 ？ ”

“在我待在屋里的这段时间，你一直躺在灌木丛里吗？”

“ [waɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ Why , yes , of course . ”
“ 为什么 , 是的 , 的 课程 . ”

“当然可以。”

“ [wel] , [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] , ” [ned] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
“ Well , you did a good job , ” Ned said , taking the boy by the hand .
“ 出色地 , 你 做过 一个 好的 工作 , ” 内德 说 , 采取 这 男生 经过 这 手 .

“嗯，你做得很好，”内德说着，拉起男孩的手。

“ [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [stʌnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [keɪm] ['ɪntuː] [gʊd] [juːz][æt; ət][læst] .
“ The cowboy stunt you have been practicing so long came into good use at last .
“ 这 牛仔 特技 你 有 到过 练习 所以 长的 来了 进入 好的 使用 在 最后的 .

“你练习了这么久的牛仔特技终于派上了用场。”

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [kwɔɪt][dɑːrk] , [ænd; ənd] [laɪts] [[ʊd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
“ It was now getting quite dark , and lights showed in the house .
“ 它 曾是 现在 获得 相当 黑暗的 , 和 灯 显示 在 这 房子 .

“天色渐渐暗了下来，屋里亮起了灯。”

[frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [frʌnt] ['wɪndəʊz] ,
“ From where the boys stood they could not see the lighted front windows ,
“ 从 在哪里 这 男孩们 站立 他们 可以 不是 看 这 照明 正面 视窗 ,

男孩们站的地方看不到亮着灯的前窗。

[bʌt; bət]['oʊnlɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][ðə; ði][sləʊp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] .
“ but only the reflections on the slope in front of the structure .
“ 但 仅有的 这 反思 在 这 坡 在 正面 的 这 结构 .

但只有建筑物前方斜坡上的倒影。

“ [aɪ] [nuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] ['hændɪ][ɪn][taɪm] , ” [grɪnd] ['dʒɪmɪ] .
“ I knew it would prove handy in time , ” grinned Jimmie .
“ 我 知道 它 会 证明 便利 在 时间 , ” 咧嘴一笑 吉米 .

“我就知道它迟早会派上用场的，”吉米咧嘴笑道。

“ [aɪ] [kɔːt] [ðɪs] [^ə'zeɪbəʊ][ɑːn][ðə; ði][flaɪ] , [eɪ] ？ ”
“ I caught this gazabo on the fly , eh ？ ”
“ 我 捕捉 这 加萨博 在 这 飞 , 嗯 ？ ”

“我这匹马是临时抓到的，是吧？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [aɪ 'tiː] , [ɪn] [ðɪs] ['θɪkɪt] , ” [ned] [sed] . -
“ I can't understand how you managed it , in this thicket , ” Ned said . 210
“ 我 不能 理解 如何 你 管理 它 , 在 这 灌木丛 , ” 内德 说 . -

“我真不明白你是怎么做到的，在这片灌木丛里，”内德说。210

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ðer; ðər] [wer] [hiː; hi] [liːpt] [æt; ət][juː; jʊ] , ” ['dʒɪmɪ] [sed] .
“ There's a clear space there where he leaped at you , ” Jimmie said .
“ 有 一个 清除 空间 那里 在哪里 他 跳跃 在 你 , ” 吉米 说 .

“他就是在那片空地上扑向你的，”吉米说。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [drɔːpt] [aɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
“ I saw him rising to spring and dropped it over his head ,
“ 我 锯 他 上升 到 春天 和 掉落 它 超过 他的 头 ,

“我看到他起身准备跳跃，就把弹簧扔到他头上。”

[laɪk] [ə; eɪ][bæg][ˈoʊvər][ə; eɪ][blaɪnd][pɪɡ] .
like a bag over a blind pig .
喜欢 一个 包 超过 一个 瞎的 猪 .

就像给瞎猪套上袋子一样。

[wʌt] [juː; jʊ][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [naʊ] [juːv] [gɔːt][hɪm; ɪm] ?
What you goin ' to do with him , now you've got him ?
什么 你 去 - 到 做 和 他 , 现在 你已经 得到 他 ?

你现在把他抓到手了，打算怎么处置他？

" [ned] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Ned turned to the prisoner with a smile on his face .
" 内德 转向 到 这 囚犯 和 一个 微笑 在 他的 脸 .

内德面带微笑地转向囚犯。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [səˈdʒest] ?
" What would you suggest ?
" 什么 会 你 建议 ?

你有什么建议？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！ ”

[juːv] [gɔːt][jɔː; jər] [nɜːrv] , " [ˈdʒɪmi] [ɪkˈskleɪmd] .
You've got your nerve , " Jimmie exclaimed .
你已经 得到 你的 神经 , " 吉米 惊呼 .

“你胆子真大！ ”吉米惊呼道。

" [liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [juːl] [fɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] [wʌnz][æn; ən] - [tɜːrn]
" Leave it to him an ' you'll fill his pocket with yellow ones an ' turn
" 离开 它 到 他 一个 - 你会 充满 他的 口袋 和 黄色的 一个 一个 - 转动
[hɪm; ɪm] [luːs] [tuː; tə] [kɑːrv] [juː; jʊ][ʌp] . "
him loose to carve you up . "
他 松动的 到 雕刻 你 向上 . "

“交给他，你就会让他口袋里装满黄钞，然后放他出来把你剁成肉酱。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈliːs] [emˈiː] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [rɪˈplaɪd] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪn] [ɡʊd] [feɪθ]
" If you release me , " the captive replied , evidently taking the question in good faith
" 如果 你 发布 我 , " 这 俘虏 回复 , 显然 采取 这 问题 在 好的 信仰
,
.
,"

“如果你放了我，”俘虏回答道，显然他是真心实意地接受了这个问题。

" [aɪl] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . "
" I'll leave the country . "
" 患病的 离开 这 国家 . "

“我要离开这个国家。”

" [ɪz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [skwɛr] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈdʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][æ; ət] [ned] .
" Is that on the square ? " demanded Jimmie , with a grin at Ned .
" 是 那 在 这 正方形 ? " 要求 吉米 , 和 一个 咧嘴笑 在 内德 .

“那是在广场上吗？ ”吉米咧嘴一笑，问内德。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'di(ə)n] , [haʊ'evər] , ” [ðə; ði][mæn] ['ædɪd] ,
“ There is a condition , however , ” the man added ,
“ 那里 是 一个 状况 , 然而 , ” 这 男人 额外 ,
“但是, 有一个条件,”那人补充道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ə'pɪr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [haʊs]
“ and that is that you make it appear that I was killed in defending the house
“ 和 那 是 那 你 制作 它 出现 那 我 曾是 被杀 在 防守 这 房子
.
.”
:
.”
.

“而你却让人觉得我是为了保卫家园而牺牲的。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] ,
“ What's the answer ? ” asked Jimmie ,
“ 是什么 这 回答 ? ” 问 吉米 ,
“答案是什么? ”吉米问道。

[waɪl] [ned] [stʊd] [baɪ] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [strʌk] [ə; eɪ] [li:d] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [æt; ət]
while Ned stood by wondering if he had not struck a lead of good luck at
尽管 内德 站立 经过 好奇 如果 他 有 不是 击 一个 带领 的 好的 运气 在
[læst] .
last .
最后的 .

内德站在一旁, 心想自己是不是终于走运了。

“ [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , ” [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [rɪ'plaɪd] .
“ I'm sick of the game , ” the prisoner replied .
“ 我是 生病的 的 这 游戏 , ” 这 囚犯 回复 .
“我厌倦了这场游戏,”囚犯回答道。

“ [aɪm][nɑ:t][ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['mʌni] , ['eniweɪ] ,
“ I'm not in it for money , anyway ,
“ 我是 不是 在 它 为了 钱 , 反正 ,
“反正我不是为了钱才这么做的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['moʊtɪv] [ɪz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ʌv; əv] [ə'veɪl][tu:; tə][em 'i:] . ”
and the other motive is no longer of avail to me . ”
和 这 其他 动机 是 不 更长 的 可用 到 我 . ”
而另一个动机对我来说已经不再有用了。

“ [ɪf] [ju:l] [tel] [em 'i:] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] concerning211
“ If you'll tell me everything you know concerning211
“ 如果 你会 告诉 我 一切 你 知道 concerning211
“如果你能告诉我你所知道的关于211的一切

[ðɪs] [plɑ:t] [ə'genst] [ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm] , ” [ned] [sed] , “ [aɪl] [rɪ'li:s] [ju:; jʊ]'æftər][ðə; ði] [keɪs] [ɪz]
this plot against the Gatun dam , ” Ned said , ” I'll release you after the case is
这 阴谋 反对 这 加顿 坝 , ” 内德 说 , ” 患病的 发布 你 后 这 案件 是
[endɪd] . ”
ended . ”
结束 . ”
“关于这个针对加通大坝的阴谋,”内德说, “案件结束后我会释放你。”

“ [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðər] , ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ['tɑ:tli] ,
“ Not a word , ” replied the other , closing his lips tightly ,
“ 不是 一个 单词 , ” 回复 这 其他 , 结束 他的 嘴唇 紧紧 ,
“一个字也没说。”另一个人回答道, 紧紧地抿着嘴唇。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʌt] [bæk] [wɜ:rdz] ['si:kɪŋ] ['ʌtərəns] .
as if to shut back words seeking utterance .
作为 如果 到 关闭 后退 字 寻求 发声 .
仿佛要阻止那些渴望表达的话语。

“ [ðen] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ku:p] [tu:; tə][pʊt][ju:; jʊ][ɪn] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] .
“ Then we'll have to find a little coop to put you in , ” Jimmie said .
“ 然后 出色地 有 到 寻找 一个 小的 合作社 到 放 你 在 , ” 吉米 说 :
“那我们就得找个小鸡舍把你安置起来了,”吉米说。

“ [aɪ] [wɪ] [wi:; wi][hæd; həd][ju:; jʊ] [bæk] [æt; ət][ˈku:lɪbrə] .
“ I wish we had you back at Culebra .
“ 我 希望 我们 有 你 后退 在 库莱布拉 :
“我真希望你能回到库莱布拉。”

“ [waɪ] [ðə; ði] [ˈtempəreri] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌst] ,
“ While the temporary disposition of the prisoner was being discussed ,
“ 尽管 这 暂时的 处置 的 这 囚犯 曾是 存在 讨论 ,
“在讨论该囚犯的临时处置方案时,

[ænd; ænd] [waɪ] [ned] [wʌz; wəz] [ˈkwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪmi:diət] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv]
and while Ned was questioning him as to the immediate movements of
和 尽管 内德 曾是 提问 他 作为 到 这 即时 移动 的
[ðə; ði] [ˈplɑ:tərz] [ænd; ænd] [rɪˈsi:vɪŋ] [noʊ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz] ,
the plotters and receiving no satisfactory replies ,
这 绘图仪 和 接收 不 令人满意的 回复 ,
当奈德询问他阴谋者的下一步行动,但没有得到满意的答复时,

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:r; wər] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ænd; ænd][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd][ˈɑ:kjupaɪd]
the lights in the house were extinguished and the men who had occupied
这 灯 在 这 房子 是 熄灭 和 这 男人 WHO 有 占领
[ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] .
the front room were heard descending the stairs .
这 正面 房间 是 听到 下降 这 楼梯 :
屋里的灯都灭了, 之前在前厅里的人走下楼梯的声音传了出来。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][sʌm; səm][wʌŋ] [kɔ:ld] [aʊt] :
In a moment some one called out :
在 一个 片刻 一些 一 称为 出去 :
片刻后, 有人喊道:

“ [ˈgɑ:gɑ:] . ”
“ Gaga . ”
“ 嘎嘎 . ”
“嘎嘎。”

“ [ɪz] [ðæt] [jɔr; jər] [neɪm] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [ned] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
“ Is that your name ? ” demanded Ned of the prisoner .
“ 是 那 你的 姓名 ? ” 要求 内德 的 这 囚犯 :
“那是你的名字吗?”内德问囚犯。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”
“是的。”

“ [ðen] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
“ Then answer him .
“ 然后 回答 他 :
“那就回答他。”

“ [ˈgɑ:gɑ:][dɪd][nɑ:t] [rɪˈspɑ:nd] [æt; ət] [wʌns] ,
“ Gaga did not respond at once ,
“ 嘎嘎 做过 不是 回应 在 一次 ,
“Gaga没有立即回应,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ki:n] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [keɪm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and the keen point of a knife came in contact with his throat .
和 这 敏锐的 观点 的 一个 刀 来了 在 接触 和 他的 喉 .
一把锋利的刀尖抵在了他的喉咙上。

“ [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
Answer him .
” 回答 他 .

回答他。

“ [ðə; ði][kɔ:l] [keɪm] [əˈgen] , [ˈfɑ:rðər] [əˈweɪ] [naʊ] .
The call came again , farther away now .
” 这 称呼 来了 再次 , 更远 离开 现在 .

电话又来了，这次距离更远了。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ?
What shall I say ?
” 什么 将 我 说 ?

我该说什么呢？

“ [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] .
asked the captive .
” 问 这 俘虏 .

“俘虏问道。”

“ [ˈænsər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈænsər] if212
Answer him as you would have answered if212
” 回答 他 作为 你 会 有 回答 if212

“像你回答 if212 那样回答他。”

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [hɪr] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
nothing had happened to you here , “ was the reply .
没有什么 有 发生 到 你 这里 , “ 曾是 这 回复 .

“你在这里什么事都没发生,”对方回答道。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [loʊ] [kraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wiθ] [səˈspendɪd]
The prisoner uttered a long , low cry , and the boys waited with suspended
这 囚犯 说出 一个 长的 , 低的 哭 , 和 这 男孩们 等待 和 暂停
[breθ] .
breath .
气息 .

囚犯发出了一声长长的低吼，男孩们屏住呼吸等待着。

[ɪ:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [maɪt] [wɔ:rn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Even at the peril of his life the fellow might warn the others .
甚至 在 这 危险 的 他的 生活 这 同伴 可能 警告 这 其他的 .

即使冒着生命危险，这个人也可能警告其他人。

[ned] [nu:] [haʊ] [ˈbɪəl] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈneiʃ(ə)n][ɑ:r; ər] .
Ned knew how loyal the people of his nation are .
内德 知道 如何 忠诚 这 人们 的 他的 国家 是 .

内德深知他的人民有多么忠诚。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] , [ɔ:r][ə; eɪ][kɔ:l] [fɔ:r; fər] [help] .
But the reply was not a warning , or a call for help .
但 这 回复 曾是 不是 一个 警告 , 或者 一个 称呼 为了 帮助 .

但回复并非警告，也不是求助。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:lɪ] [aʊt] [ðə; ði][ˈprɪzənɜːz, ˈprɪznɜːz] [neɪm] [ˈænsər] [naʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] “
The man who had called out the prisoner's name answered now with an”
这 男人 WHO 有 称为 出去 这 囚犯的 姓名 回答 现在 和 一个 “
[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

喊出囚犯名字的那个人现在回答说：“好的。”

[rɪˈmeɪn] [əˈbaʊt] [hɪr] .
Remain about here .
保持 关于 这里 .

待在附近。

“ [ðen] [ðə; ði][men] [mu:vd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ]ˈbɔ:di] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə][gɑ:mˈboʊə] .
” **Then the men moved away in a body , taking the road to Gamboa** .
” 然后 这 男人 已搬 离开 在 一个 身体 , 采取 这 路 到 甘博亚 .

然后，这些人结伴而行，沿着通往甘博亚的路离开了。

“ [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈklʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] - [naɪt] ? ” [æskt] [ned] .
” **Are they coming back to - night ?** ” **asked Ned** .
” 是 他们 未来 后退 到 - 夜晚 ? ” 问 内德 .

“他们会今晚回来吗？”内德问道。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
” **I can tell you nothing ,** ” **was the reply** .
” 我 能 告诉 你 没有什么 , ” 曾是 这 回复 .

“我什么都不能告诉你。”对方回答道。

[wen] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [ned] [beɪd]
When the men who had left the house had disappeared from sight Ned bade
什么时候 这 男人 WHO 有 左边 这 房子 有 消失 从 视线 内德 巴德
[ðə; ði] [ˈkæptɪv] [raɪz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [sə:tʃt] [ˈkloʊsli] [fɔ:r; fər] [ˈwepənz] .
the captive rise that he might be searched closely for weapons .
这 俘虏 上升 那 他 可能 是 搜索 密切 为了 武器 .

当离开房子的那些人消失在视线中后，内德命令俘虏站起来，以便仔细搜查他身上是否有武器。

“ [seɪ] , ” [ˈdʒɪmi] [kraɪd] .
” **Say ,** ” **Jimmie cried** .
” 说 , ” 吉米 哭 .

“说,”吉米喊道。

“ [ðeəz; ðəz][jɔː; jər] [tɔ:l] , [ˈslendər] [mæn][wɪð; wɪθ] [blæk] [her] [ˈtɜ:rnɪŋ] [greɪ] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] .
” **There's your tall , slender man with black hair turning gray in places** .
” 有 你的 高的 , 苗条 男人 和 黑色的 头发 转弯 灰色的 在 地方 .

“你看，那是个身材高挑、体型偏瘦的男人，黑发中有些地方已经开始泛白了。”

[ˈevər] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ˈmɪstər] ? ” [hi:; hi] [ˈædɪd] .
Ever in New York , Mister ? ” **he added** .
曾经 在 新的 约克 , 先生 ? ” 他 额外 .

“先生，您去过纽约吗？”他补充道。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
The prisoner made no reply .
这 囚犯 制成 不 回复 .

囚犯没有回答。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪˈnʌf] [laɪk] [ɪtoʊ][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , ” [ned] [sed] .
” **You are enough like Itto to be his brother ,** ” **Ned said** .
” 你 是 足够的 喜欢 它 到 是 他的 兄弟 , ” 内德 说 .

“你和伊托很像，可以当他的兄弟了。”内德说道。

“ [pər'hæps][ju:; jɒ][wəʊnt][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [ˌem 'i:] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jɒ][stoʊl] [fræŋk] [ˈɔz] [ˈnekləs] ?
“ **Perhaps you won't mind telling me which one of you stole Frank Shaw's necklace ?**
“ 也许 你 惯于 头脑 讲述 我 哪个 一 的 你 偷窃 坦率 肖氏 项链 ?
“或许你们不介意告诉我，你们当中是谁偷了弗兰克·肖的项链？ ”

“ [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ **The prisoner turned his back indignantly .**
“ 这 囚犯 转向 他的 后退 愤慨地 .
囚犯愤愤不平地转过身去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [fer] [ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [ˈɪtoʊ] , -
He was indeed a fair copy of the man called Itto , 213
他 曾是 的确 一个 公平的 复制 的 这 男人 称为 它 , -
他确实是伊藤的拙劣模仿者，213

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [haɪ] ,
and his shoulders , narrow and high ,
和 他的 肩膀 , 狭窄的 和 高的 ,
他的肩膀又窄又高，

[maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][dæmp] [steɪnz] [ned] [hæd; həd] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkla:zɪt] [ɪn]
might have made the damp stains Ned had found on the wall of the closet in
可能 有 制成 这 潮湿 污渍 内德 有 成立 在 这 墙 的 这 壁橱 在
[ðə; ði] [ɔ:ɪ] [haʊs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
the Shaw house in New York .
这 肖 房子 在 新的 约克 .
可能是内德在纽约肖家壁橱墙上发现的潮湿污渍造成的。

[ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] , [ˈsi:mɪŋli] ,
The stone house was now , seemingly ,
这 石头 房子 曾是 现在 , 似乎 ,
那座石头房子现在看起来，

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˈɑ:kjəpənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ə'baʊt] [wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz]
without an occupant and the thickets about were silent save for the noises
没有 一个 居住者 和 这 灌木丛 关于 是 沉默的 节省 为了 这 噪音
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .
屋内空无一人，周围的灌木丛一片寂静，只有夜晚的声响。

[ə; eɪ] [feɪnt] [ˈklæməɹ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'næl] ,
A faint clamor came from the canal ,
一个 头晕的 叫器 来了 从 这 运河 ,
运河里传来一阵微弱的喧闹声，

[wer] [ˈwɜkmən] [wɜ:r; wər] [hju:ɪŋ] [ə'veɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔ:di'ljɛərəz] ,
where workmen were hewing away at the ribs of the Cordilleras ,
在哪里 工人 是 砍伐 离开 在 这 肋骨 的 这 科迪勒拉山脉 ,
工人们正在凿开科迪勒拉山脉的脊梁，

[naʊ] [ðə; ði] [slaɪt] [dʒɑ:r][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spləʊʒn] , [naʊ] [ðə; ði] [ˈgraɪndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:m] [ˈʃʌv(ə)l] ,
now the slight jar of an explosion , now the grinding of a steam shovel ,
现在 这 轻微 罐 的 一个 爆炸 , 现在 这 研磨 的 一个 蒸汽 铲 ,
一会儿是轻微的爆炸震动，一会儿是蒸汽铲的研磨声。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈnɜ:rvəs] [ˈri:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [ˈpʊʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
now the nervous shrieking of the trains pushing back and forth .
现在 这 紧张的 尖叫 的 这 火车 推动 后退 和 前进 .
现在只剩下列车来回推挤时发出的紧张尖叫声。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪks] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kʌt] [dru:] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [tɔ:l] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði]
The electrics over the cut drew lines of silver light on the tall trees and the
这 电气 超过 这 切 画 线条 的 银 光 在 这 高的 树木 和 这
[ˈfoʊlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ˈfɑ:rðər] [ə'weɪ] ,
foliage of the hills farther away ,
叶子 的 这 丘陵 更远 离开 ,
路障上方的电线在参天大树和远处山坡的树叶上投射出银色的光芒。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] .
but here there was only a faint suggestion of illumination .
但 这里 那里 曾是 仅有的 一个 头晕的 建议 的 照明 .
但这里只有微弱的光线。

“ [naʊ] [ju:v] [gɑ:t][hɪm; ɪm] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] , [ˈprez(ə)ntli] , “ [wʌt] [ju:; jʊ][ˈɡoɪn] - [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]
” **Now you've got him , ” Jimmie said , presently , “ what you goin ' to do with**
” 现在 你已经 得到 他 , ” 吉米 说 , 目前 , ” 什么 你 去 - 到 做 和
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?
“现在你把他抓住了,”吉米过了一会儿说,“你打算怎么处置他? ”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [get][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈku:leɪbrə][ɔ:r][gɑ:'tu:n] [wɪ'dʌʊt] [ˈbʌmpɪn] - [ˈɪntu:][sʌm; səm] [freɪ] [gai] [hu:]
We can't get him to Culebra or Gatun without bumpin ' into some fresh guy who
我们 不能 得到 他 到 库莱布拉 或者 加顿 没有 砰砰 - 进入 一些 新鲜的 盖伊 who
[wɒd] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] . “
would want to take him away from us . ”
会 想 到 拿 他 离开 从 我们 : “
我们没办法把他送到库莱布拉或加顿, 因为总会碰到一些想把他从我们身边抢走的家伙。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ned] [sed] .
” **I'm afraid you're right about that , ” Ned said .**
” 我是 害怕的 你是 正确的 关于 那 , ” 内德 说 : .
“恐怕你说得对,”内德说道。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt]
” **We can't afford to have him get away and inform his companions that**
” 我们 不能 买得起 到 有 他 得到 离开 和 通知 他的 同伴 那
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][plɑ:t][ɪz] [noʊn] . “
something of their plot is known . ”
某物 的 他们的 阴谋 是 已知 : “
“我们不能让他逃脱, 然后告诉他的同伙, 他们的阴谋已经被识破了。”

“ [wʌt] [wɒd] [ðeɪ] [du:] ? ”
” **What would they do ? ”**
” 什么 会 他们 做 ? ”
他们会怎么做?

“ [meɪk] [nu:] [plænz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ɔ:l][ˈoʊvər] [ə'gen] .
” **Make new plans , and we should have to begin all over again .**
” 制作 新的 计划 , 和 我们 应该 有 到 开始 全部 超过 再次 : .
“制定新的计划, 我们就得一切从头再来。”

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [rests] [naʊ] we214
As the case rests now we214
作为 这 案件 休息 现在 we214
案件至此结束, we214

[stænd][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈkæʃtɪŋ; 'ketɪŋ] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] . “
stand a good chance of catching every one of the conspirators . ”
站立 一个 好的 机会 的 捕捉 每一个 一 的 这 阴谋者 : “
很有可能抓获所有同谋者。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] [stoʊl] [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈnekləs] ？ ”
“ **And the chap that stole the emerald necklace ？** ”
“ 和 这 小伙子 那 偷窃 这 翠 项链 ？ ”
“那偷走祖母绿项链的家伙呢？”

“ [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈnekləs] [meɪ] [drɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈrʌp](ə)n [wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk]
“ **Even the necklace may drift to the surface in the eruption which is sure to take**
“ 甚至 这 项链 可能 漂移 到 这 表面 在 这 火山爆发 哪个 是 当然 到 拿
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər] ,
place in the near future ,
地方 在 这 靠近 未来 ,
“即使是这条项链，也可能在不久的将来必然发生的火山喷发中漂到地表。”

“ [smaɪld] [ned] .
“ **smiled Ned** .
“ 微笑 内德 .
“内德笑了。”

“ [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈgɑːgɑː] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
“ **Now about Gaga , “ he continued** .
“ 现在 关于 嘎嘎 , “ 他 持续 .
“现在来说说Lady Gaga,”他继续说道。

“ [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [lək] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs]
“ **Suppose you look around and see if you can't find a room in the old house**
“ 认为 你 看 大约 和 看 如果 你 不能 寻找 一个 房间 在 这 老的 房子
[wɪtʃ] [wʊd] [naɪt][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] - [naɪt] ,
which would not be used to - night ,
哪个 会 不是 是 用过的 到 - 夜晚 ,
“假设你环顾四周，看看能不能在这栋老房子里找到一间今晚不用的房间，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈplɑːtərz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
even if the plotters should come .
“ 甚至 如果 这 绘图仪 应该 来 .
即使阴谋者真的来了。

“ [ˈdʒɪmi] [ˈhʌsəld] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtɜːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
“ **Jimmie hustled away and soon returned with the information that there was**
“ 吉米 匆忙 离开 和 很快 返回 和 这 信息 那 那里 曾是
[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
a room in the rear of the house ,
一个 房间 在 这 后部 的 这 房子 ,
“吉米匆匆离开，很快回来，带回了房子后面有个房间的消息。”

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [ˈveri] [wel] .
on the first floor , which would answer for a prison very well .
“ 在 这 第一的 地面 , 哪个 会 回答 为了 一个 监狱 非常 出色地 .
一楼非常适合用作监狱。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [dɔːr] [tuː; tə][aɪˈtiː] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
“ **But there ain't no door to it , “ he added** ,
“ 但 那里 不是 不 门 到 它 , “ 他 额外 ,
“但是那里没有门,”他补充道。

“ [æn; ən] - [ðə; ði] [glæs] [ɪz][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
“ **an ' the glass is all out of the window** .
“ 一个 - 这 玻璃 是全部 出去 的 这 窗户 .
“玻璃全都掉出窗外了。”

[lʊks] [laɪk][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] . “
Looks like it had been deserted for a hundred years . ”
看起来 喜欢 它 有 到过 荒凉的 为了 一个 百 年 . ”
看起来像是被遗弃了一百年了。

“ [pərhæps][wiː; wi][kæn; kən] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [dɔːr] , ” [sə'dʒestɪd] [ned] .
“ Perhaps we can rig up a door , ” suggested Ned .
“ 也许 我们 能 钻井平台向上 一个 门 , ” 建议 内德 .
“或许我们可以临时装个门,”内德建议道。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz] ? ” [æskt] [ˈdʒɪmi] .
“ What's the use ? ” asked Jimmie .
“ 是什么 这 使用 ? ” 问 吉米 .
“有什么用呢?”吉米问道。

“ [aɪm][ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men] [kʌm]
“ I'm goin ' to stay right here with the captive until the secret service men come
“ 我是 去 - 到 停留 正确的 这里 和 这 俘虏 直到 这 秘密 服务 男人 来
[æn; ən] - [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] . ”
“ an ' take him away . ”
一个 - 拿 他 离开 . ”
“我会一直待在这里陪着这个俘虏, 直到特勤人员来把他带走。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ˈendɪd] , ” [ˈɜːdʒd] [ned] .
“ But they will not come until the case is ended , ” urged Ned .
“ 但 他们 将要 不是 来 直到 这 案件 是 结束 , ” 敦促 内德 .
“但案件结束之前, 他们是不会来的,”内德敦促道。

“ [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ˈɡɑːɡɑː][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] — [əˈrestɪd] [baɪ][ə; eɪ][spaɪ] [huː] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [wʌt]
“ The knowledge that Gaga is a prisoner — arrested by a spy who overheard what
“ 这 知识 那 嘎嘎 是 一个 囚犯 — 被捕 经过 一个 间谍 WHO 无意中听到 什么
[wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] — “ -
“ was said in the house — “ 215
曾是 说 在 这 房子 — “ -
“得知 Gaga 被囚禁——被一名窃听了屋内谈话的间谍逮捕——”215

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [kɔːl][maɪˈself][ə; eɪ][spaɪ] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] , [ɪnˈdɪɡnəntli] .
“ I wouldn't call myself a spy , ” Jimmie said , indignantly .
“ 我 不会 称呼 我 一个 间谍 , ” 吉米 说 , 愤慨地 .
“我才不会称自己为间谍呢,”吉米愤愤不平地说。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪsˈɑːnər] [ɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [kɔːz] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] .
“ There is no dishonor in serving as a spy in a good cause , ” Ned replied .
“ 那里 是 不 羞辱 在 服务 作为 一个 间谍 在 一个 好的 原因 , ” 内德 回复 .
“为正义事业当间谍并不丢人,”内德回答道。

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
“ As I was saying ,
“ 作为 我 曾是 说 ,
正如我刚才所说,

[ðə; ði] [mɪr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈrest] [wʊd] [dɪsəˈreɪndʒ] [ˈaʊər; ɑːr][plænz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz]
“ the mere knowledge of his arrest would disarrange our plans as much as
“ 这 仅仅 知识 的 他的 逮捕 会 打乱 我们的 计划 作为 很多 作为
[hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [wʊd] .
“ his escape would .
他的 逃脱 会 .
仅仅是得知他被捕的消息, 就会像他逃脱一样, 彻底打乱我们的计划。

[wiː; wi] [wʊd] [ˈbetər] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sɪˈkjər] [hɪr] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts]
“ We would better make him secure here and leave him to his own thoughts
“ 我们 会 更好的 制作 他 安全的 这里 和 离开 他 到 他的 自己的 想法
,
.
,
我们最好把他安置在这里, 让他自己好好想想。

[,aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][,emˈi:] . ”
“ it seems to me . ”
“ 它 似乎 到 我 ”

在我看来。”

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [rɪˈmeɪn] , ” [sed] [ˈgɑːgɑ:] , [mʌt] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈmeɪzmənt]
“ I would like to have him remain , ” said Gaga , much to the amazement
“ 我 会 喜欢 到 有 他 保持 , ” 说 嘎嘎 , 很多 到 这 惊愕
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ of the boys . ”
“ 的 这 男孩们 ”

“我希望他留下来,” Gaga说道, 这让男孩们大吃一惊。

“ [hi:; hi] [kɑːnt] [rɪˈzɪst] [maɪ] [ˈwɪnɪn] - [weɪz] , ” [kraɪd] [ˈdʒɪmi] .
“ He can't resist my winnin ' ways , ” cried Jimmie . ”
“ 他 不能 抵抗 我的 胜利 - 方式 , ” 哭 吉米 ”

“他抵挡不住我的胜利之道,”吉米喊道。

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ All right . ”
“ 全部 正确的 ”

“好的。

[aɪ] [steɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [send] [aʊt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [grʌb] . ”
“ I'll stay if you will send out about a ton of grub . ”
“ 患病的 停留 如果 你 将要 发送 出去 关于 一个 吨 的 幼虫 ”

如果你能送来一大堆吃的, 我就留下来。

“ [pərˈhæps][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [ˈɑːbdʒekt][tu:; tə] [ˈbrɪŋɪŋ] [,aɪˈti:] . ”
“ Perhaps the boys will object to bringing it . ”
“ 也许 这 男孩们 将要 目的 到 带来 它 ”

“也许孩子们会反对带它来。”

“ [dʒæk] , [ɔ:r] [frænʃk] , [ɔ:r] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ” [ˈdʒɪmi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ Jack , or Frank , or any one of them , ” Jimmie exclaimed . ”
“ 杰克 , 或者 坦率 , 或者 任何 一 的 他们 , ” 吉米 惊呼 ”

“杰克, 或者弗兰克, 或者他们中的任何一个,”吉米喊道。

“ [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðæt] .
“ No trouble about that . ”
“ 不 麻烦 关于 那 ”

“没问题。”

[pərˈhæps][,aɪˈti:] [wɪl] [teɪk] [tu:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪˈnʌf] .
“ Perhaps it will take two to bring enough . ”
“ 也许 它 将要 拿 二 到 带来 足够的 ”

或许需要两个人才能带够。

“ [ðə; ði][ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz][bəːndz][wɜ:r; wər] [ˈluːsnd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [fi:l] [ðəm; ðəm]
“ The prisoner's bonds were loosened so that he would not feel them
“ 这 囚犯的 债券 是 松动 所以 那 他 会 不是 感觉 他们
[ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fleʃ] ,
drawing into the flesh , ”
“ 绘画 进入 这 肉 ”

“囚犯身上的锁链被放松了, 这样他就不会感觉到锁链勒进肉里的感觉了。”

[bʌt; bət] [sti:l] [hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [sɪˈkjʊrli] [taɪd] [ʌp] .
“ but still he was left securely tied up . ”
“ 但 仍然 他 曾是 左边 安全地 系 向上 ”

但他仍然被牢牢地绑了起来。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'plez(ə)nt] ,
The room was not unpleasant ,
这 房间 曾是 不是 令人不快的 ,

房间还不错，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [dis'mæntld] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['brʊʊkən]
with the starlight shining in through the dismantled doorway and the broken
和 这 星光 灼灼 在 通过 这 拆卸 门口 和 这 破碎的
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

星光透过破损的门框和窗户照射进来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [plænd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rest][ðer; ðər] ['dɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [wa:tʃ] .
and Jimmie planned to have a good rest there during his watch .
和 吉米 计划 到 有 一个 好的 休息 那里 期间 他的 手表 .

吉米计划在值班期间好好休息一下。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] , ['wɑ:ndəɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
The boy had been on his feet all the previous night , wandering about the
这 男生 有 到过 在 他的 脚 全部 这 以前的 夜晚 , 漫游 关于 这
[ˈdʒʌŋg(ə)] ,
jungle ,
丛林 ,

男孩前一晚一直站着，在丛林里四处游荡。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest][æt; ət][ðə; ði] ['tʃestər] [kæmp] .
and had taken only a short rest at the Chester camp .
和 有 已采取 仅有的 一个 短的 休息 在 这 切斯特 营 .

他们在切斯特营地只进行了短暂的休息。

The216
The216
The216

216

['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'kjʊrd] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [ə'weɪ] ,
prisoner was so secured that it did not seem possible for him to get away ,
囚犯 曾是 所以 安全 那 它 做过 不是 似乎 可能的 为了 他 到 得到 离开 ,
囚犯被严加看管，似乎不可能逃脱。

['i:v(ə)n] [ɪf] [left][ðer; ðər][ə'loʊn] ,
even if left there alone ,
甚至 如果 左边 那里 独自的 ,
即使独自留在那里，

[soʊ][ðə; ði] [læd] [roʊld] [ə; eɪ][dɪ'læpɪdətɪd] [oʊld] ['i:zi] [tʃer] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [bæk]
so the lad rolled a dilapidated old easy chair up to the window and lay back
所以 这 小伙子 滚动 一个 破旧的 老的 简单的 椅子 向上 到 这 窗户 和 躺 后退
[æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] .
at his ease .
在 他的 舒适 .

于是，这小子把一张破旧的旧扶手椅推到窗边，舒舒服服地躺了下来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['ni:ðər] [spoʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [æskt] :
For a long time neither spoke , and then the prisoner asked :
为了 一个 长的 时间 两者都不 辐 , 和 然后 这 囚犯 问 :
两人沉默了许久，然后囚犯问道：

“ [wen] [wɪl] [aɪ][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] ['prɪzn] ? ”
“ When will I be taken to prison ? ”
“ 什么时候 将要 我 是 已采取 到 监狱 ? ”

“我什么时候会被送进监狱？ ”

“ [sɜ:rtʃ] [em 'i:] !
“ **Search me !**
“ 搜索 我 ！

“搜我！ ”

“ ['dʒɪmi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Jimmie replied .**
“ 吉米 回复 。

吉米回答道。

“ [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] , “ [ðə; ði] ['kæptɪv] [kən'tɪnju:d] , “ [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [plɑ:t][ɪz] [dɪ'skʌvəd] ？ ”
“ **I take it , “ the captive continued , “ that the whole plot is discovered ? “**
“ 我 拿 它 , “ 这 俘虏 持续 , “ 那 这 所有的 阴谋 是 发现 ？ ”
“我猜想,”俘虏继续说道,“整个阴谋已经被识破了? ”

“ [bet] [jʊr; jər] [laɪf] !
“ **Bet your life !**
“ 赌注 你的 生活 ！

“拿你的性命来赌！ ”

“ ['dʒɪmi] ['ænsər] , ['draʊzɪli] .
“ **Jimmie answered , drowsily .**
“ 吉米 回答 , 昏昏欲睡地 。

吉米睡眼惺忪地回答道。

“ [ðen] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ekstrə]
“ **Then the United States government will have to put up a couple of extra**
“ 然后 这 团结的 各州 政府 将要 有 到 放 向上 一个 夫妻 的 额外的
[ˈprɪzənz] ,
prisons ,
监狱 ,

“那么美国政府就不得不再建几座监狱了。”

“ [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑ:ment] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] .
“ **was the comment of the prisoner .**
“ 曾是 这 评论 的 这 囚犯 。

“这是囚犯的评论。”

“ [wʌt] [ju:; jʊ] ['dɔɪɪn] - [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ? “ [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **What you doin ' it for ? “ demanded the boy .**
“ 什么 你 做 - 它 为了 ？ ” 要求 这 男生 。

“你为什么要这么做? ”男孩质问道。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [fɪt] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kwɛstʃən] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [pʊt]
The prisoner did not see fit to reply to this leading question , and Jimmie put
这 囚犯 做过 不是 看 合身 到 回复 到 这 领导 问题 , 和 吉米 放
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

囚犯觉得不宜回答这个诱导性问题,吉米又问了另一个问题。

[ɪ:'kwəli] ['pɜ:rt(ə)nənt] :
equally pertinent :
同样地 相关 。

同样相关的是:

“ [hu:] [let] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɔ:] [haʊs] [ðæt] [naɪt] ？ ”
“ **Who let you into the Shaw house that night ? “**
“ WHO 让 你 进入 这 肖 房子 那 夜晚 ？ ”

“那天晚上是谁让你进肖家的? ”

“ [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔ:] [haʊs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈðə] .
“ **Why do you think I was in the Shaw house ?** ” **asked the other** .
“ 为什么 做 你 思考 我 曾是 在 这 肖 房子 ? ” 问 这 其他 :
“ 你觉得我为什么会在肖家? ”另一个人问道。

“ [wer] [ɪz] [ðə; ði] [ʃɔ:] [haʊs] ? ”
“ **Where is the Shaw house ?** ”
“ 在哪里 是 这 肖 房子 ? ”
“ 肖家在哪儿? ”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ ˈti:] [ɪz] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [ˈdʒɪmi] [sed] .
“ **You know where it is , all right ,** ” **Jimmie said** .
“ 你 知道 在哪里 它 是 , 全部 正确的 , ” 吉米 说 :
“ 你知道它在哪儿, 对吧? ”吉米说。

“ [hu:] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] [ðæt] [let] [ju:; jʊ] [ɪn] ?
“ **Who was it that let you in ?**
“ WHO 曾是 它 那 让 你 在 ?
“ 是谁放你进来的? ”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [noʊ] .
That is what I want to know .
那 是 什么 我 想 到 知道 :
这正是我想知道的。

[æn; ən] - [hu:] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] ? ” -
An ' who opened the door for you to go out ? ” **217**
一个 - WHO 打开 这 门 为了 你 到 去 出去 ? ” -
谁为你打开了出门的门? ”217

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [paɪld] [ɑ:n] [əˈhʌðər] [ˈkwɛstʃən] :
There was no reply , and Jimmie piled on another question :
那里 曾是 不 回复 , 和 吉米 堆积 在 其他 问题 :
没有回应, 吉米又追问了一个问题:

“ [waɪ] [dɪd] [ˈpedroʊ] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈʃɔz] [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [hi:; hi] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
“ **Why did Pedro run away from Shaw's and why did he run away from**
“ 为什么 做过 佩德罗 跑步 离开 从 肖氏 和 为什么 做过 他 跑步 离开 从
[ˈtʃɛstərz] [kæmp] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem ˈi:] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] ?
Chester's camp when he saw me coming from the jungle ?
切斯特的 营 什么时候 他 锯 我 未来 从 这 丛林 ?
“为什么佩德罗要从肖的营地逃跑? 为什么当他看到我从丛林里走出来时, 又要从切斯特的营地逃跑? ”

“ [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑ:rt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [groʊn] [keɪm] [frʌm; frəm]
“ **The prisoner gave a quick start , and something like a groan came from**
“ 这 囚犯 给予 一个 快的 开始 , 和 某物 喜欢 一个 呻吟 来了 从
[hɪz; ɪz] [lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 :

“囚犯猛地一跳, 嘴里发出了一声类似呻吟的声音。”

“ [ɪz] [pɪˈdrɛrɪəs] , [ðə; ði] [mæn] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ˈpedroʊ] , [hɪr] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɪsməs] ?
“ **Is Pedrarias , the man you call Pedro , here on the Isthmus ?**
“ 是 采石场 , 这 男人 你 称呼 佩德罗 , 这里 在 这 地峡 ?
“你口中的佩德罗, 也就是佩德拉里亚斯, 他现在在地峡吗? ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 :

他问道。

“ [ʃɒr] [hiː; hi][ɪz] .
“ **Sure he is** .
“ 当然 他 是 .

“他当然是。”

[ˈdɪdnt] [hiː; hi] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][juː; jə] [ˈæftər] [hiː; hi] [gɔːt] [hɪr] ？ “
Didn't he report to you after he got here ？ ”
没有 他 报告 到 你 后 他 得到 这里 ？ ”

他到这儿之后没向你汇报吗？

“ [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃestər] [kæmp] , [juː; jə] [seɪ] ？ “
“ **Living at the Chester camp , you say ？ ”**
“ 活的 在 这 切斯特 营 , 你 说 ？ ”

“你说你住在切斯特营地？”

“ [hiː; hi] [wɹ; wəz] [ðer; ðər] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , [bʌt; bət] [ræn] [əˈweɪ] [wen] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [em ˈiː] .
“ **He was there this morning , but ran away when he recognized me** .
“ 他 曾是 那里 这 早晨 , 但 跑 离开 什么时候 他 认可 我 .

“他今天早上还在那里，但他认出我后就跑了。”

[aɪ] [wɹ; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔː] [haʊs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːbəri] .
I was at the Shaw house in New York on the night of the robbery .
我 曾是 在 这 肖 房子 在 新的 约克 在 这 夜晚 的 这 抢劫 .

抢劫案发生当晚，我在纽约的肖家。

“ [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [tʃekt] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [oʊθ] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
“ **The prisoner checked a Spanish oath and struggled to rise to his feet** ,
“ 这 囚犯 已检查 一个 西班牙语 誓言 和 挣扎 到 上升 到 他的 脚 ,

“囚犯用西班牙语宣誓，挣扎着站了起来。”

[bʌt; bət] [fel] [bæk] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃer] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bəˈndz] .
but fell back into his chair because of his bonds .
但 跌倒 后退 进入 他的 椅子 因为 的 他的 债券 .

但他因为绳索的束缚而跌回椅子上。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [bæd] [blʌd] [brɪˈtwiːn] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [maɪˈself] , “ [hiː; hi] [sed] , [ðen] .
“ **There is bad blood between this man and myself , ” he said , then** :
“ 那里 是 坏的 血 之间 这 男人 和 我 , ” 他 说 , 然后 :

“我和这个人之间有嫌隙，”他当时说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [em ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [ˈprez(ə)nt] [hɪmˈself] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ **If he saw me with Chester to - day he will present himself here to - night** .
“ 如果 他 锯 我 和 切斯特 到 - 天 他 将要 展示 他自己 这里 到 - 夜晚 .

“如果他今天看到我和切斯特在一起，他今晚就会来这里。”

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ænd; ənd] [faɪndz] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] , [baʊnd] [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsi] — [ɪf]
If he comes and finds me a prisoner , bound and at his mercy — if
如果 他 来 和 发现 我 一个 囚犯 , 边界 和 在 他的 怜悯 — 如果

[hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,
he comes here to - night ,
他 来 这里 到 - 夜晚 ,

如果他今晚来到这里，发现我被囚禁、捆绑、任他摆布，

[ænd; ənd] [faɪndz] [juː ˈes] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [ænd; ənd] [juː; jə] [ɑːr; ər] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
and finds us in this room , and you are unable to deal with him ,
和 发现 我们 在 这 房间 , 和 你 是 无法 到 交易 和 他 ,

他发现我们在这个房间里，而你却无法对付他。

[wɪl] [juː; jə] [kʌt] [maɪ] [bəˈndz] ？ “
will you cut my bonds ？ ”
将要 你 切 我的 债券 ？ ”

你会帮我解除束缚吗？

“ [ænd; ənd] [pə'rmit] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rʌn] [ə'wei] [tə'geðər] [ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [læf] ? ” [sed]
“ **And permit you to run away together and give me the laugh ? ” said**
和 允许 你 到 跑步 离开 一起 和 给 我 这 笑 ? ” 说
[ˈdʒɪmi] .
Jimmie :
吉米 :

“允许你们私奔，让我开怀大笑吗？”吉米说道。

“ [jʊə(r)] a218
“ **You're a218**
“ 你是 a218

“你是a218

[ˈmɑ:dɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈæftər][ɔ:l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [nɜ:rv] [tu:; tə] [sper] . “
modest kind of a fellow after all , and with nerve to spare . ”
谦虚的 种类 的 一个 同伴 后 全部 , 和 和 神经 到 空闲的 : “

他其实为人谦逊，而且胆子也很大。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][du:] [ðɪs] , “ [ˈgɑ:gɑ:] [rɪˈplaɪd] ,
“ **If you do this , ” Gaga replied ,**
“ 如果 你 做 这 , “ 嘎嘎 回复 ,

“如果你这样做，”Gaga回答道，

“ [aɪ] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [səb'mɪt] [tu:; tə][bi; bi] [baʊnd] [əˈgen] ,
“ **I promise to return to you and submit to be bound again ,**
“ 我 承诺 到 返回 到 你 和 提交 到 是 边界 再次 ,

“我承诺会回到你身边，再次臣服于你，接受你的束缚。”

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:nflɪkt] [əˈlaɪv] . “
if I come out of the conflict alive . ”
如果 我 来 出去 的 这 冲突 活 : “

如果我能活着从冲突中脱身的话。”

[ˈdu:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈpedroʊ] [wʊd] [ˈmɜ:rdər][æn; ən] [ʌnˈɑ:rmɪd] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊnd] [wʌn] , [æt; ət]
“ **Do you think Pedro would murder an unarmed man , and a bound one , at**
“ 做 你 思考 佩德罗 会 谋杀 一个 徒手 男人 , 和 一个 边界 一 , 在
[ðæt] ? “
that ? ”
那 ? “

“你认为佩德罗会杀害一个手无寸铁的人，而且还是一个被捆绑的人吗？”

“ [jes] ,
“ **Yes ,**
“ 是的 ,

“是的，

[ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [hi:; hi][hæz; həz][fɔ:r; fər][em 'i:][ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ˈeni] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
the hatred he has for me is so great that he would take any advantage of
这 仇恨 他 有 为了 我 是 所以 伟大的 那 他 会 拿 任何 优势 的

[em 'i:] .
me :
我 :

他恨我入骨，会不择手段地占我便宜。

“ [ˈdʒɪmi] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈnoʊ](ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtrædʒɪk][ɪn][ðə; ði] [er] ,
“ **Jimmie was getting the notion that there was something tragic in the air ,**
“ 吉米 曾是 获得 这 概念 那 那里 曾是 某物 悲惨 在 这 空气 ,

吉米隐约觉得空气中弥漫着某种悲剧的气氛。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði][ˌpra:pəˈzi](ə)n] [ˈsɪriəsli] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and was even considering the proposition seriously when there was a
和 曾是 甚至 考虑 这 主张 严重地 什么时候 那里 曾是 一个
[ˈmu:vmənt] [æt; ət][ðə; ði]ˈoʊpən [ˈdɔ:rweɪ] .
movement at the open doorway .
移动 在 这 打开 门口 .

正当他认真考虑这个提议时，敞开的门口出现了动静。

“ [ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] [hɪr] , ” [ˈgɑ:gɑ:] [went] [ɑ:n] , ” [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈi:ðər] [kɪl] [hɪm; ɪm] [jɔ:rˈself] [ɔ:r] [let]
“ **If he comes here , ” Gaga went on , “ you must either kill him yourself or let**
“ 如果 他 来 这里 , ” 嘎嘎 去 在 , ” 你 必须 任何一个 杀 他 你自己 或者 让
[em ˈi:] .
me :
我 .

“如果他来到这里,” Gaga 继续说道, “你必须要么自己杀了他, 要么让我来杀他。”

[hi:; hi] [wɪl] [sper] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
He will spare neither of us .
他 将要 空闲的 两者都不 的 我们 .

他不会放过我们俩。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] ,
“ **The boy was listening for a repetition of the sound at the doorway ,**
“ 这 男生 曾是 聆听 为了 一个 重复 的 这 声音 在 这 门口 ,
男孩正侧耳倾听门口是否有声音重复出现。

[wen] [ə; eɪ][fɔ:rm] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkrʌmbliŋ] [ˈθreɪhoʊld] [ænd; ʌnd] [stʊd] [ˈpɪrɪŋ] [ɪn] .
when a form lifted from the crumbling threshold and stood peering in .
什么时候 一个 形式 抬起 从 这 摇摇欲坠 临界点 和 站立 窥视 在 .

当一个身影从摇摇欲坠的门槛上兴起，凝视着里面时。

[ˈgɑ:gɑ:] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪnˈtru:dər] [dru:] [bæk] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
Gaga gave a cry of terror and the intruder drew back for an instant .
嘎嘎 给予 一个 哭 的 恐怖 和 这 入侵者 画 后退 为了 一个 立即的 .

Gaga发出了一声惊恐的尖叫，入侵者瞬间后退了一步。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:z] [ˈfɪgjər] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈaʊtlaɪnd] [əˈgenst] [ðə; ði][stɑ:r] -
The boy knew that the man whose figure he had seen outlined against the star -
这 男生 知道 那 这 男人 谁 数字 他 有 已见 概述 反对 这 星星 -
[ˈsprɪŋkld] [skaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər]
sprinkled sky was the man he had seen standing by the couch of the owner
撒上 天空 曾是 这 男人 他 有 已见 常设 经过 这 长椅 的 这 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈplænɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:bəri] ,
of the Daily Planet on the night of the robbery ,
的 这 日常的 行星 在 这 夜晚 的 这 抢劫 ,

男孩知道，他在繁星点点的夜空中看到的那个男人的身影，就是抢劫案当晚站在《星球日报》老板沙发旁的那个人。

[ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃestər] [kæmp][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] . -
the man he had seen later in the Chester camp in the jungle . 219
这 男人 他 有 已见 之后 在 这 切斯特 营 在 这 丛林 . -

后来他在丛林中的切斯特营地见到了那个人。219

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ! ” [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ˈwɪspəd] .
“ **For the love of Heaven ! ” the prisoner whispered** .
“ 为了 这 爱 的 天堂 ! ” 这 囚犯 低声说道 .

“看在老天的份上!”囚犯低声说道。

[ðə; ði] [ɪnˈtri:ti] [strʌk] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
The entreaty struck home to the heart of the boy .
这 恳求 击 家 到 这 心 的 这 男生 .

这番恳求深深打动了男孩的心。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlweɪz][ˈpraɪdɪd][hɪm'self][ɑːn][hɪz; ɪz][lʌv][lʌv; əv][fer][pleɪ]
He had always prided himself on his love of fair play .
他 有 总是 自豪 他自己 在 他的 爱 的 公平的 玩 ；

他一直以自己热爱公平竞争而自豪。

[hiː; hi][nuː][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][sək'sesfəli][dɪ'fend][ðə; ði][ˈdɔːrliːs]
He knew that he could not successfully defend the doorless ,
他 知道 那 他 可以 不是 成功地 保卫 这 无门 ；

他知道自己无法成功守住那些没有门的人，

[ˈwɪndʊʊləs][ruːm][ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][lʌv; əv][hɪz; ɪz][frendz][ɔːr][ðə; ði][rɪ'tʃːrɪn][lʌv; əv][ðə; ði][ˈplɑːtərz]
windowless room until the arrival of his friends , or the return of the plotters .
无窗 房间 直到 这 到达 的 他的 朋友们 ，或者 这 返回 的 这 绘图仪 ；

直到他的朋友们到来，或者阴谋者返回，他才会离开这间没有窗户的房间。

[ˈpedrəʊ][kʊd; kəd][haɪd][ɪn][ðə; ði][ˈθɪkɪt][ænd; ənd][reɪn][ˈbulɪts][ə'pɑːn][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər]
Pedro could hide in the thicket and rain bullets upon himself and the prisoner
佩德罗 可以 隐藏 在 这 灌木丛 和 雨 子弹 之上 他自己 和 这 囚犯

[ʌn'tɪl][bəʊθ][wɜːr; wər][kɪld]
until both were killed .
直到 两个都 是 被杀 ；

佩德罗可以躲在灌木丛中，向自己和囚犯倾泻子弹，直到两人都被打死。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][meɪk][hɪz; ɪz][oʊn][ɪ'skeɪp][ænd; ənd][liːv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][baʊnd][ænd; ənd][æt; ət]
He could not make his own escape and leave the prisoner bound and at
他 可以 不是 制作 他的 自己的 逃脱 和 离开 这 囚犯 边界 和 在

[ðə; ði][ˈmɜːrsɪj][lʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈenəmi]
the mercy of his enemy ,
这 怜悯 的 他的 敌人 ；

他无法自行逃脱，只能留下囚犯被捆绑，任由敌人摆布。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][ʃuːt][ðə; ði][ɪn'truːdər][ɪn][kəʊld][blʌd][wen][hiː; hi][ə'pɪəd][ɪn][ðə; ði][ˈdɔːrweɪ]
nor could he shoot the intruder in cold blood when he appeared in the doorway
也不 可以 他 射击 这 入侵者 在 寒冷的 血 什么时候 他 出现 在 这 门口

[ə'gen]
again .
再次 ；

当入侵者再次出现在门口时，他也没能冷血地将其射杀。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][bɔɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'herənt][lʌv][lʌv; əv][ə; eɪ][skwer][diːl][ˈkɒŋkəd]
He was only a boy , and his inherent love of a square deal conquered .
他 曾是 仅有的 一个 男生 ， 和 他的 固有 爱 的 一个 正方形 交易 征服 ；

他当时只是个孩子，但他天生热爱公平交易，最终战胜了一切。

[waɪl][ðə; ði][ˈmuːvmənts][æt; ət][ðə; ði][dɔːr][kən'tɪnjuːd][hiː; hi][slɪpt][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈgɑːgɑː]
While the movements at the door continued , he slipped over to Gaga ,
尽管 这 移动 在 这 门 持续 ； 他 滑倒了 超过 到 嘎嘎 ；

门口的动静还在继续，他悄悄溜到了嘎嘎身边。

[ræn][hɪz; ɪz][naɪf][θruː][ðə; ði][kɔːrdz][wɪtʃ][baʊnd][hɪm; ɪm]
ran his knife through the cords which bound him ,
跑 他的 刀 通过 这 绳索 哪个 边界 他 ；

他将刀割断了捆绑他的绳索。

[ˈpɔɪntɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈweɪpənz][wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
pointed to the weapons which had been taken from him ,
尖 到 这 武器 哪个 有 到过 已采取 从 他 ；

他指着从他身上缴获的武器，

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][trɪp] -
and crouched down in a corner of the room , his heart beating like a trip -
和 蹲着 向下 在 一个 角落 的 这 房间 , 他的 心 殴打 喜欢 一个 旅行 -
[ˈhæməɹ] . -
hammer . 220
锤 . -

他蜷缩在房间的角落里，心脏怦怦直跳，像个重锤。220

[ˈtʃæptər] [eks,aiˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [ˈgɑːrdiən] [niːdɪŋ] [ˈgɑːdɪŋ] .
A GUARDIAN NEEDING GUARDING .
一个 监护人 需要 守护 .

需要保护的守护者。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈriːələɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪn] [wɪtʃ] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] [left] ,
Little realizing the danger in which Jimmie had been left ,
小的 意识到 这 危险 在 哪个 吉米 有 到过 左边 ,

他丝毫没有意识到吉米身处险境。

[ned] [meɪd] [wʌt] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][gɑːmˈboʊə][ænd; ənd][ðer; ðər] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər]
Ned made what speed he could to Gamboa and there looked about for
内德 制成 什么 速度 他 可以 到 甘博亚 和 那里 看起来 关于 为了

[sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ˈkuːleɪbrə] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
some means of reaching Culebra without delay .
一些 方法 的 到达 库莱布拉 没有 延迟 .

内德以最快的速度赶到甘博亚，并在那里寻找尽快到达库莱布拉的方法。

[,aɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti][æz; əz]
It seemed important that he should reach the other members of his party as
它 似乎 重要的 那 他 应该 抵达 这 其他 成员 的 他的 派对 作为

[suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɪmi]
soon as possible and send one of the boys back to keep watch with Jimmie
很快 作为 可能的 和 发送 一 的 这 男孩们 后退 到 保持 手表 和 吉米

.
:
.

他似乎必须尽快联系上他的其他队员，并派一个男孩回去和吉米一起放哨。

[brˈsɑːdz] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [ˈgɔːrdn]
Besides , it was his intention to communicate with Lieutenant Gordon
除了 , 它 曾是 他的 意图 到 交流 和 中尉 戈登

[ɪˈmiːdiətli] .
immediately .
立即地 .

此外，他打算立即与戈登中尉取得联系。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][ðə; ði] [luːˈtenənt] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv][ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men]
He did not expect the lieutenant to call out a squad of secret service men
他 做过 不是 预计 这 中尉 到 称呼 出去 一个 队 的 秘密 服务 男人

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][bɪɡ][dæm] [ˈʌndər] [gɑːrd] .
and place the big dam under guard .
和 地方 这 大的 坝 在下面 警卫 .

他没想到中尉会调来一队特勤人员，并派人守卫这座大坝。

[ðæt] , [hiː; hi] [ˈriːzənd] , [wʊd] [dɪˈfiːt] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər] [ˈraʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈplɑːtərz] .
That , he reasoned , would defeat his plans for rounding up the plotters .
那 , 他 有理智的 , 会 击败 他的 计划 为了 四舍五入 向上 这 绘图仪 .

他认为，那样一来，他抓捕阴谋者的计划就泡汤了。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] ['prɑ:gres] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ]
it was his duty to report progress to the officer and consult with
它 曾是 他的 责任 到 报告 进步 到 这 官 和 咨询 和
[hɪm; ɪm] [kən'sɜ:rɪŋ] ['fju:tʃər] ['mu:vmənts] .
him concerning future movements .
他 有关 未来 移动 .

他的职责是向军官汇报进展情况，并就未来的行动与军官进行磋商。

[æt; ət] [gɑ:m'boʊə] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tɪvəli] [æt; ət] ['ænkən] , [bʌt; bət] ,
At Gamboa he found a telephone and called the Tivoli at Ancon , but ,
在 甘博亚 他 成立 一个 电话 和 称为 这 蒂沃利 在 安康 , 但 ,
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] ,
to his disgust ,
到 他的 厌恶 ,

在甘博亚，他找到了一部电话，并打电话给安孔的蒂沃利酒店，但令他失望的是，

[lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [kʊd; kəd] [nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] .
Lieutenant Gordon could not be found .
中尉 戈登 可以 不是 是 成立 .

戈登中尉下落不明。

[hi:; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['endʒə'nɪrz] [ænd; ənd] [kə'næl] [ə'fɪ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['betər]
He tried the offices of several engineers and canal officials with no better
他 尝试 这 办公室 的 一些 工程师 和 运河 官员 和 不 更好的
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

他先后拜访了多位工程师和运河官员的办公室，但都没有得到更好的结果。

[æt; ət] [læst] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['si:krət] ['sɜ:rvis] [bædʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði]
At last , exhibiting a secret service badge which had been given him by the
在 最后的 , 展出 一个 秘密 服务 徽章 哪个 有 到过 给定 他 经过 这
[lu:'tenənt] ,
lieutenant ,
中尉 ,

最后，他出示了一枚中尉交给他的秘密情报徽章。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [æn; ən] ['endʒɪn] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər] ['ku:leɪbrə] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn] [ðæt]
he mounted an engine about to leave for Culebra and was soon in that
他 安装 一个 引擎 关于 到 离开 为了 库莱布拉 和 曾是 很快 在 那
['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɪti] . -
beautiful city . 221
美丽的 城市 . -

他装上引擎，准备前往库莱布拉岛，很快就到了那座美丽的城市。221

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ðəm; ðəm] ,
The boys were at the hotel where he had left them ,
这 男孩们 是 在 这 酒店 在哪里 他 有 左边 他们 ,

男孩们还在他离开时住的酒店里。

['hævɪŋ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [rɪ'pi:ɪd] ['ɔfɜ:z] [ʌv; əv] [hɑ:spɪ'tæləti] [baɪ] ['mɪstər] . [tʃestər] , [ænd; ənd] ['təʊni]
having declined the repeated offers of hospitality by Mr . Chester , and Tony
拥有 拒绝 这 重复 优惠 的 热情好客 经过 先生 : 切斯特 , 和 托尼
[wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
was with them .
曾是 和 他们 .

他们拒绝了切斯特先生的多次热情款待，托尼当时也和他们在一起。

[ə; eɪ] ['seɪ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [held] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] ,
A session was at once held in a private room ,
一个 会议 曾是 在 一次 握住 在 一个 私人的 房间 ,
会议立即在一间私人房间里举行。

[ænd; ænd][dʒæk] ['bɔzwɜθ] [ænd; ænd] ['hæri] ['sti:vnz] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [tu;; tə][loʊd]
and Jack Bosworth and Harry Stevens jumped at the chance to load
和 杰克 博斯沃思 和 哈里 史蒂文斯 跳了起来 在 这 机会 到 加载
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪznz] [ænd; ænd][t'ræv(ə)l] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [i:st] [ʌv; əv]
themselves with provisions and travel back to the stone house east of
他们自己 和 条款 和 旅行 后退 到 这 石头 房子 东方 的
[gɑ:m'boʊə] .
Gamboa :
甘博亚 :

杰克·博斯沃思和哈里·史蒂文斯抓住机会，装满补给品，返回甘博亚东部的石头房子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ni:ɪdɪd] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ænd] [sent] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [tu;; tə][æn; ən]
They were given the needed directions and sent away with a note to an
他们 是 给定 这 需要 方向 和 发送 离开 和 一个 笔记 到 一个
[ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
officer of the railroad ,
官 的 这 铁路 ,
他们被告知了所需的指示，并被留下一张给铁路官员的纸条后离开。

[hu:] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi][æz; əz] [wel] [tu;; tə] [steɪt] [hɪr] ,
who , it may be as well to state here ,
WHO , 它 可能 是 作为 出色地 到 状态 这里 ,
这里不妨也提一下：

['ləndɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][gɑ:m'boʊə][ɪn] [kwɪk] [taɪm] [ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] ['æskɪŋ] ['eni] ['kwestʃənz] .
landed them at Gamboa in quick time and without asking any questions .
登陆 他们 在 甘博亚 在 快的 时间 和 没有 问 任何 问题 .
迅速将他们送达甘博亚，而且没有问任何问题。

[æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][t'eɪkən][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fræŋk] [ʃɔ:] [kɔ:ld] [ned] [ə'saɪd] .
After the boys had taken their departure Frank Shaw called Ned aside .
后 这 男孩们 有 已采取 他们的 离开 坦率 肖 称为 内德 旁边 :
男孩们离开后，弗兰克·肖把内德叫到一边。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [hɪr] [tu;; tə] - [naɪt] , " [hi;; hi] [sed] .
" **There's something doing here to - night , " he said** .
" 有 某物 正在做 这里 到 - 夜晚 , " 他 说 :
“今晚这里有些事情要办，”他说。

" ['mɪstər] . [tʃestər] [keɪm] [əʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rlər][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:bstər] , [ə'baʊt] [sɪks]
" **Mr . Chester came out of the parlor as red as a lobster , about six**
" 先生 : 切斯特 来了 出去 的 这 客厅 作为 红色的 作为 一个 龙虾 , 关于 六
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,
“大约六点钟的时候，切斯特先生从客厅里出来，脸涨得通红，像只龙虾一样。”

[ænd; ænd][aɪ] [ges] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dʒæps] ,
and I guess he had a fight with a couple of Japs ,
和 我 猜测 他 有 一个 斗争 和 一个 夫妻 的 日本人 ,
我猜他跟几个日本人打了一架。

- [ænd; ænd] [ə'nʌðər] [tʃæp] [aɪv] ['nevər] [si:n] [brɪfɔ:r] .
Gostel and another chap I've never seen before .
- 和 其他 小伙子 我已经 绝不 已见 前 :
戈斯特尔和另一个我以前从未见过的人。

[ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [ˈkɜːrtiəsli] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˈtəʊniːz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [klaɪr]
They parted courteously , but I could see that Tony's father was angry clear
他们 分手了 礼貌地 , 但 我 可以 看 那 托尼的 父亲 曾是 生气的 清除
[θruː] .
through .
通过 .

他们礼貌地告别，但我看得出来托尼的父亲非常生气。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] , [ɔːr] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
After he had gone back to his camp , or started for it ,
后 他 有 已消失 后退 到 他的 营 , 或者 开始 为了 它 ,
[ðə; ði] [ˈdʒæps][ɡɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈɡæbə(r)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][set] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði]
the Japs got a little crowd of gabbers about them and set off down the
这 日本人 得到 一个 小的 人群 的 喋喋不休者 关于 他们 和 放 离开 向下 这
[roʊd] [tɔːrd] [ˈkəʊlən] .
road toward Colon .
路 朝向 冒号 .

日本人带着一小群闲聊的人，沿着公路向科隆方向出发了。

[ðeɪ] [siːmd] [ˈmaɪti] [pliːzd] [ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt]
They seemed mighty pleased over something , and I guess they're going to start
他们 似乎 强大的 高兴 超过 某物 , 和 我 猜测 它们是 去 到 开始
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] . " -
something to - night . " 222
某物 到 - 夜晚 . " -

他们似乎对某件事非常满意，我猜他们今晚会开始做点什么。”222

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [mæn] , [ðɪs] [kɑːl] . [væn] [ˈelɪs] .
" **And the other man , this Col . Van Ellis** .
" 和 这 其他 男人 , 这 上校 . 范 埃利斯 .

“还有另一个人，就是范·埃利斯上校。

[dɪd][hiː; hi] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] ? "
Did he come here with Chester ? "
做过 他 来 这里 和 切斯特 ? "

他是和切斯特一起来的吗？

" [oʊ] , [jes] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [em ˈiː] .
" **Oh , yes ; he was here , but I took good care that he did not see me** .
" 哦 , 是的 ; 他 曾是 这里 , 但 我 采取 好的 关心 那 他 做过 不是 看 我 .

“哦，是的；他来过这里，但我小心翼翼地不让他看到我。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃestər] .
I think he went away with Chester .
我 思考 他 去 离开 和 切斯特 .

我觉得他跟切斯特一起走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈveri] [ˈæŋɡri] . "
They were both very angry . "
他们 是 两个都 非常 生气的 . "

他们俩都非常生气。

" [ˈæŋɡri] [æt; ət][ðə; ði][dʒæpəˈniːz] ? "
" **Angry at the Japanese ? "**
" 生气的 在 这 日本人 ? "

“对日本人感到愤怒吗？”

" [jes] ; [ˈeniweɪ] , [ðeɪ] [ˌdisəˈɡriːd] [ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] .
" **Yes ; anyway , they disagreed over something** .
" 是的 ; 反正 , 他们 不同意 超过 某物 .

“是的，总之，他们在某些事情上意见不合。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] [tu:] [waɪt] [men][wɜ:r; wər][ˈæŋɡrɪ] , [ðə; ði][ˈdʒæps] [si:md] [pli:zd] .
But while the two white men were angry , the Japs seemed pleased .
但 尽管 这 二 白色的 男人 是 生气的 , 这 日本人 似乎 高兴 .

虽然两个白人很生气, 但日本人似乎很高兴。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [ned] .
I'll tell you what I think , Ned .
患病的 告诉 你 什么 我 思考 , 内德 .

内德, 我来告诉你我的想法。

[ðə; ði][ˈdʒæps][ɑ:r; ər][ʌp][tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [du:][nɑ:t][laɪk] .
The Japs are up to something the others do not like .
这 日本人 是 向上 到 某物 这 其他的 做 不是 喜欢 .

日本人正在密谋一些其他国家不喜欢的事情。

" [ned] [wʌz; wəz] [brˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [laɪt] .
" Ned was beginning to see a great light .
" 内德 曾是 开始 到 看 一个 伟大的 光 .

“内德开始看到光明了。”

[wʌns] [brɪˈfɔ:r] , [sɪns] [ˈsi:ɪŋ] - , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [aʊt][ðə; ði][ˈprɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði]
Once before , since seeing Gostel , he had studied out the problem of the
一次 前 , 自从 看到 - , 他 有 研究 出去 这 问题 的 这
[sɪnˈserəti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
sincerity of the man ,
诚意 的 这 男人 ,

此前, 自从见过戈斯特尔之后, 他就曾仔细研究过这个人是否真诚的问题。

[ænd; ænd][hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈju:zɪŋ] [tʃestər] — [pərˈhæps] [ˈʌðər]
and had reached the conclusion that he was using Chester — perhaps others
和 有 达到 这 结论 那 他 曾是 使用 切斯特 — 也许 其他的
— [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈsɪnɪstər] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
— for some sinister purpose of his own .
— 为了 一些 险恶 目的 的 他的 自己的 .

于是他得出结论, 切斯特(或许还有其他人) 利用他自己来实现某种险恶的目的。

[naʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][plɑ:t][ɪn][ɪts] [tru:] [laɪt] .
Now he thought he saw the plot in its true light .
现在 他 想法 他 锯 这 阴谋 在 它是 真的 光 .

现在他觉得自己终于看清了阴谋的真相。

[haʊˈevər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kəˈmju:nɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
However , he did not communicate his thoughts to the others .
然而 , 他 做过 不是 交流 他的 想法 到 这 其他的 .

然而, 他并没有把自己的想法告诉其他人。

[hæd; həd] [ˈɡɔ:rdn] [bɪn] [æt; ət][hænd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈfaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Had Gordon been at hand he would have confided the story to him .
有 戈登 到过 在 手 他 会 有 坦白 这 故事 到 他 .

如果戈登在场, 他一定会把这件事告诉他。

[bʌt; bət] [ˈɡɔ:rdn] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [ˈtɪvəli] [æt; ət][ˈænkən][ænd; ænd][noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [noʊ]
But Gordon was not at the Tivoli at Ancon and no one seemed to know
但 戈登 曾是 不是 在 这 蒂沃利 在 安康 和 不 一 似乎 到 知道
[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
where he was ,
在哪里 他 曾是 ,

但戈登不在安康的蒂沃利酒店, 似乎没有人知道他在哪里。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ɡoʊ] [əˈhed] [ænd; ænd][ˈeksərsaɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [best] [ˈdʒʌdʒmənt] .
so he was obliged to go ahead and exercise his own best judgment .
所以 他 曾是 有义务 到 去 前方 和 锻炼 他的 自己的 最好的 判断 .

因此, 他不得不继续前进, 并运用自己的最佳判断力。

“ [wɒts] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ?
“ **What's doing to - night ?**
“ 是什么 正在做 到 - 夜晚 ?

“今晚有什么安排？ ”

“ [ɡlen] [ˈhəʊəd] [æskt] , [wen] [ned] [ænd; ənd] [fræŋk] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **Glen Howard asked , when Ned and Frank returned to the room where the other**
“ 格伦 霍华德 问 , 什么时候 内德 和 坦率 返回 到 这 房间 在哪里 这 其他
[bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈsi:tɪd] . -
boys were seated . 223
男孩们 是 坐着 . -

“格伦·霍华德问道，这时内德和弗兰克回到了其他男孩们坐着的房间。”223

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡɑːˈtuːn] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ **We're going to Gatun , “ was the reply .**
“ 是 去 到 加顿 , “ 曾是 这 回复 .

“我们要去加通,”对方回答道。

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈendʒɪn] ,
“ **We're going on a special engine ,**
“ 是 去 在 一个 特别的 引擎 ,

“我们将使用特制引擎，

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ænd; ənd] [ɡet] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] .
and we're to leave the tracks in the outskirts and get down to the dam .
和 是 到 离开 这 轨道 在 这 郊区 和 得到 向下 到 这 坝 .
“
“
“

我们要离开郊外的铁轨，下到水坝那里。

“ [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [naɪt] , “ [fræŋk] [sed] , [səˈpraɪzd] .
“ **Why , this is not the night , “ Frank said , surprised .**
“ 为什么 , 这 是 不是 这 夜晚 , “ 坦率 说 , 惊讶 .

“怎么，今晚还不是时候，”弗兰克惊讶地说。

“ [ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ˈsætərdeɪ] , “ [sed] [ɡlen] .
“ **The date on the drawings was that of to - morrow , Saturday , “ said Glen .**
“ 这 日期 在 这 图画 曾是 那 的 到 - 明天 , 周六 , “ 说 格伦 .

格伦说：“图纸上的日期是明天，星期六。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈfraɪdeɪ] .
“ **This is Friday .**
“ 这 是 星期五 .

今天是星期五。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] ,
Of course you know what you are doing ,
的 课程 你 知道 什么 你 是 正在做 ,

你当然知道自己在做什么。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈwɒdnt] [teɪk] [ˈeni] [ˈtʃænsɪz] [ɑːn] [ˈflʌʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] . “
but I wouldn't take any chances on flushing the game . “
但 我 不会 拿 任何 机会 在 冲洗 这 游戏 . “

但我不会冒任何风险去毁掉这场游戏。”

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] ? “ [dɪˈmɑːndɪd] [ˈtoʊni] [ˈtʃestər] .
“ **What is it all about ? “ demanded Tony Chester .**
“ 什么 是 它 全部 关于 ? “ 要求 托尼 切斯特 .

“这到底是怎么回事？”托尼·切斯特质问道。

“ [ðer; ðər] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [tu;; tə] - [naɪt] .
“ **There seems to be something in the air to - night** .
“ 那里 似乎 到 是 某物 在 这 空气 到 - 夜晚 .
“今晚空气中似乎弥漫着某种气氛。”

[ˈfɑ:ðər] [went] [əˈwei] [ɪn][ə; ei] [graʊtʃ] [ænd; ənd][tu:ld][em ˈi:] [tu;; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] [bɔɪz] ,
Father went away in a grouch and told me to remain with you boys ,
父亲 去 离开 在 一个 牢骚 和 讲述 我 到 保持 和 你 男孩们 ,
父亲闷闷不乐地走了, 临走前嘱咐我留下来陪你们几个孩子。

[ænd; ənd] - [ɪz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ə; ei] [hæf] - [dɪˈstræktɪd] [ˈmænər] .
and Gastong is wandering about the city in a half - distracted manner .
和 - 是 漫游 关于 这 城市 在 一个 一半 - 愣 方式 .
加斯通心不在焉地在城里闲逛。

[ɪf] [ju;; jʊ][goʊ][tu;; tə][gɑ:ˈtu:n] [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] ?
If you go to Gatun may I go with you ?
如果 你 去 到 加顿 可能 我 去 和 你 ?
如果你要去加通, 我可以和你一起去吗?

“ [ned] [ˈpɒndəd] [ə; ei][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔ:r] [rɪˈplaɪn] .
“ **Ned pondered a moment before replying** .
“ 内德 沉思 一个 片刻 前 回复 .
内德沉思片刻后回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [maɪt] [wɜ:rk][ə; ei][ˈmɪrəkl(ə)] [fɔ:r; fər]
There was in his mind the thought that this boy might work a miracle for
那里 曾是 在 他的 头脑 这 想法 那 这 男生 可能 工作 一个 奇迹 为了
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
his father .
他的 父亲 .
他心里想着, 这个男孩或许能为他的父亲创造奇迹。

[hi;; hi] [sɔ:] [wʌn] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ˈtʃestər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n]
He saw one chance for saving Chester from the results of his connection
他 锯 一 机会 为了 保存 切斯特 从 这 结果 的 他的 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplɑ:tərz] ,
with the plotters ,
和 这 绘图仪 ,
他认为这是拯救切斯特免于因与阴谋者勾结而遭受的后果的唯一机会。

[ænd; ənd] [rɪˈzɑ:lvd] [tu;; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] , [ˈrɪski] [tu;; tə][hɪz; ɪz][plænz] [ðoʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
and resolved to take it , risky to his plans though it was .
和 已解决 到 拿 它 , 风险 到 他的 计划 尽管 它 曾是 .
尽管这会给他的计划带来风险, 但他还是决定接受。

“ [noʊ] , “ [hi;; hi] [sed] , [ɪn][ə; ei][ˈmoʊmənt] ,
“ **No , “ he said , in a moment** ,
“ 不 , “ 他 说 , 在 一个 片刻 ,
“不,”他片刻后说道。

“ [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][jʊr; jər][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; ei] [noʊt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] .
“ **you are to go to your camp with a note for your father** .
“ 你 是 到 去 到 你的 营 和 一个 笔记 为了 你的 父亲 .
“你要带着给你父亲的字条回你的营地。”

[ˈæftər][ju;; jʊ] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [noʊt] , [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][tu;; tə] [kʌm] [bæk] here224
After you deliver the note , you are to come back here224
后 你 递送 这 笔记 , 你 是 到 来 后退 here224
递交完纸条后, 请回到这里224

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hɪr] [frəm; frəm][em 'i:] .

and remain until you hear from me .
和 保持 直到 你 听到 从 我 .

请稍等，直到收到我的消息。

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] . "

If your father comes with you , so much the better . "
如果 你的 父亲 来 和 你 , 所以 很多 这 更好的 . "

如果你父亲陪你一起来，那就更好了。

" [wɪl] [hi:; hi] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [noʊt] — [waɪ] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ? "

" Will he tell me what is in the note — why he comes back to the city ? "
" 将要 他 告诉 我 什么 是 在 这 笔记 — 为什么 他 来 后退 到 这 城市 ? "

“他会告诉我纸条上写了什么吗？ 他会告诉我他为什么回到这座城市吗？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plai] .

" I don't think so , " was the reply .
" 我 不 思考 所以 , " 曾是 这 回复 .

“我不这么认为，”对方回答道。

" [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [kʌm] , [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kloʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] - [foʊn] , [hɪr] ,

" If he does come , tell him to remain close to a ' phone , here ,
" 如果 他 做 来 , 告诉 他 到 保持 关闭 到 一个 - 电话 , 这里 ,

“如果他来了，告诉他待在电话旁边，就在这里，

[fɔ:r; fər][aɪ] [meɪ] [wa:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

for I may want to talk with him . "
为了 我 可能 想 到 讲话 和 他 . "

因为我可能想和他谈谈。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈmɪstəri] [ɪz] [ə'baʊt] , " [ˈtoʊni] [ɪk'skleɪmd] .

" I can't understand what all this mystery is about , " Tony exclaimed .
" 我 不能 理解 什么 全部 这 神秘 是 关于 , " 托尼 惊呼 .

“我完全不明白这一切谜团到底是怎么回事，”托尼惊呼道。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] - [læst] ? " [æskt] [ned] .

" When did you see Gastong last ? " asked Ned .
" 什么时候 做过 你 看 - 最后的 ? " 问 内德 .

“你上次见到加斯顿是什么时候？”内德问道。

" [oʊ] , [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ə'ɡoʊ] .

" Oh , about half an hour ago .
" 哦 , 关于 一半 一个 小时 前 .

“哦，大概半小时前。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðen] , [ˈflaɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][hen] [ˈmaɪnəs] [hɜ:r; hər] [hed] .

He was in the hotel then , flying around like a hen minus her head .
他 曾是 在 这 酒店 然后 , 飞行 大约 喜欢 一个 母鸡 减 她 头 .

当时他在酒店里，像只没了头的母鸡一样到处乱飞。

[hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [sed] [ˈhi:d] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [bə'feɪ] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] .

He asked for you , and said he'd be in the buffet when you came .
他 问 为了 你 , 和 说 他会 是 在 这 自助餐 什么时候 你 来了 .

他问起你，说你来的时候他会在自助餐台等你。

" [ned] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'feɪ] , [wer] [hi:; hi] [faʊnd] - ,

" Ned lost no time in getting to the buffet , where he found Gastong ,
" 内德 丢失的 不 时间 在 获得 到 这 自助餐 , 在哪里 他 成立 - ,

内德毫不犹豫地走向自助餐台，在那里他遇到了加斯顿。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [træmp] - [lʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
sitting in conversation with a trampish - looking fellow who seemed to be
坐着 在 对话 和 一个 流浪汉 - 寻找 同伴 WHO 似乎 到 是
[ˈsʌmwʌt] [ˈʌndər][ðə; ðɪ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] .
somewhat under the influence of liquor .
有些 在下面 这 影响 的 酒 .
和一个衣着邋遢、似乎喝了点酒的家伙坐在一起聊天。

[hi:; hi] [ˈbekənd] [tu:; tə][ned] [wen] [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [meɪd] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
He beckoned to Ned when he entered the room and made room for him
他 招手 到 内德 什么时候 他 进入 这 房间 和 制成 房间 为了 他
[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈleðər] [rest][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
on the leather rest at his side .
在 这 皮革 休息 在 他的 边 .
他走进房间时向奈德招了招手，并在身旁的皮质躺椅上给奈德腾出了位置。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈtɑ:mi] , [ðə; ðɪ] [kʊk] , ” [hi:; hi] [sed] , [wen] [ned] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] .
“ This is Tommy , the cook , ” he said , when Ned was seated .
“ 这 是 汤米 , 这 厨师 , ” 他 说 , 什么时候 内德 曾是 坐着 .
“这位是厨师汤米,”内德坐下后，他说道。

“ [jɔ:r; jər] [kʊk] . ”
“ Your cook . ”
“ 你的 厨师 . ”
“你的厨师。”

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [fɔ:rs] , ” [læft] [ned] .
“ You ought to join the force , ” laughed Ned .
“ 你 应该 到 加入 这 力量 , ” 笑了 内德 .
“你应该去当警察,”内德笑着说。

“ [aɪ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ju:; jʊ] . ”
“ I never would have known you . ”
“ 我 绝不 会 有 已知 你 . ”
“我原本根本不会认识你。”

“ [lu:ˈtenənt] [ˈgɔ:rdn] [toʊld][em ˈi:][tu:; tə] [ki:p] watch225
“ Lieutenant Gordon told me to keep watch225
“ 中尉 戈登 讲述 我 到 保持 watch225
戈登中尉让我守夜225

[ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] , ” [læft] [ˈtɑ:mi] , ” [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [jʊə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ˈprɪti] [wel] [fɔ:r; fər]
of you boys , ” laughed Tommy , “ but I reckon you're doing pretty well for
的 你 男孩们 , ” 笑了 汤米 , ” 但 我 估计 你是 正在做 漂亮的 出色地 为了
[jɔ:rˈselvz] . ”
yourselfes . ”
你们自己 . ”
“你们这些小伙子,”汤米笑着说,“不过我觉得你们现在过得挺不错的。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis] [mæn] ? ” [æskt] [ned] ,
“ You are a secret service man ? ” asked Ned ,
“ 你 是 一个 秘密 服务 男人 ? ” 问 内德 ,
“你是特勤人员吗? ”内德问道。

[ˈsætɪsfɑrd] [naʊ] [ðæt] [ˈgɔ:rdn] [hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm][ɔ:l]
satisfied now that Gordon had indeed thought it necessary to keep them all
使满意 现在 那 戈登 有 的确 想法 它 必要的 到 保持 他们 全部
[ˈʌndər] [sɜ:rˈveɪləns] .
under surveillance .
在下面 监视 .
现在戈登确实认为有必要对他们所有人进行监视，他感到很满意。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈtɑ:mi] .
“ **Of course** , ” **replied Tommy** .
“ 的 课程 , ” 回复 汤米 .

“当然,”汤米回答道。

“ [aɪm][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] .
“ **I'm not much of a cook** .
“ 我是 不是 很多 的 一个 厨师 .

我不太会做饭。

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ʌp][æ; t][ðə; ði][kæmp] . ”
I guess you found that out up at the camp . ”
我 猜测 你 成立 那 出去 向上 在 这 营 . ”

我想你是在营地里发现这一点的吧。

“ [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈθɔ:tf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:'tenənt] , ” [ned] [sed] , “ [bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ,
“ **It was thoughtful of the lieutenant** , ” **Ned said** , “ **but** , ” **as you say** ,
“ 它 曾是 周到 的 这 中尉 , ” 内德 说 , “ 但 , ” 作为 你 说 ,
“这位中尉真是体贴周到,”内德说, “但是, 正如你说说,

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [ˈveri] [wel] .
we seem to be getting on very well .
我们 似乎 到 是 获得 在 非常 出色地 .

我们相处得非常融洽。

[du:][ju:; jʊ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [ˈɡɔ:rdn] [ɪz][æ; t][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈmoʊmənt] ? ”
Do you happen to know where Gordon is at the present moment ? ”
做 你 发生 到 知道 在哪里 戈登 是 在 这 展示 片刻 ? ”

你知道戈登现在在哪里吗？

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [emˈi:] [hɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , “ [bʌt; bət][hæz; həz][nɑ:t] [ʃoʊn] [ʌp]
“ **He was to meet me here** , ” **was the reply** , “ **but has not shown up**
“ 他 曾是 到 见面 我 这里 , ” 曾是 这 回复 , “ 但 有 不是 所示 向上
“
“
“ ”

“他本该在这里和我见面,”对方回答说, “但他没有出现。”

“ [aɪˈti:][ɪz][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][tu:; tə] [æplz] , ” [sed] - , “ [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒæps][hæv; həv] [ˈkɔ:rnərd]
“ **It is dollars to apples** , ” **said Gastong** , “ **that the Japs have cornered**
“ 它 是 美元 到 苹果 , ” 说 - , “ 那 这 日本人 有 被逼到绝境

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“这就像用美元和苹果来衡量一样,”加斯通说, “日本人把他逼到了绝境。”

[hi:; hi][təʊld][emˈi:] , [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ] [went] [ˈæftər][ðə; ði] [bɑ:m] - [mæn] , [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]
He told me , on the night you went after the bomb - man , that some one
他 讲述 我 , 在 这 夜晚 你 去 后 这 炸弹 - 男人 , 那 一些 一
[wʌz; wəz] [ˈslu:θɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”
was sleuthing him . ”
曾是 侦查 他 . ”

他告诉我, 在你追捕炸弹客的那晚, 有人在监视他。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [nu:] [hɪm; ɪm] , ” [ned] [sed] ,
“ **I didn't know that you knew him** , ” **Ned said** ,
“ 我 没有 知道 那 你 知道 他 , ” 内德 说 ,

“我不知道你认识他,”内德说。

[ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˈevri] [ˈpɜ:rs(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑ:n] [sɪns] [əˈraɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪsməs]
wondering if every person he had come upon since arriving on the Isthmus
好奇 如果 每一个 人 他 有 来 之上 自从 抵达 在 这 地峡
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsi:kɹət] [ˈsɜ:rvis] .
was in the secret service .
曾是 在 这 秘密 服务 .

他开始怀疑自从来到地峡以来遇到的每个人是不是都是秘密特工。

“ [wel] , ” [sed] - , “ [lu:ˈtenənt] [ˈɡɔ:rdn] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][skwa:d] [hɪr] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
“ **Well , ” said Gastong , “ Lieutenant Gordon was on the squad here , you know ,**
”出色地 , ” 说 - , ” 中尉 戈登 曾是 在 这 队 这里 , 你 知道 ,
“嗯,”加斯通说, “戈登中尉当时也在这个小队里, 你知道的。”

[brɪfɔ:r] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˈmeksɪkoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . “
before he went to Mexico , and I used to meet him now and then . ”
前 他 去 到 墨西哥 , 和 我 用过的 到 见面 他 现在 和 然后 . ”
在他去墨西哥之前, 我偶尔会见到他。

“ [ænd; ənd][hi:; hi][tu:ld][ju:; jʊ] , [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [ʌv; əv] our226
“ **And he told you , on the first night of our226**
” 和 他 讲述 你 , 在 这 第一的 夜晚 的 our226
“他告诉你, 在我们226的第一个晚上

[əˈraɪv(ə)l][æt; ət][kæmp] , [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ni:d] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] ? “
arrival at camp , that we might need looking after ? ”
到达 在 营 , 那 我们 可能 需要 寻找 后 ? ”
到达营地后, 我们可能需要有人照顾吗?

“ [wel] ,
“ **Well ,**
”出色地 ,
“出色地,

[hi:; hi][tu:ld][em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [du:][noʊ][hɑ:rm][tu:; tə][let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][ma:b]
he told me that it would do no harm to let him know if I saw a mob
他 讲述 我 那 它 会 做 不 伤害 到 让 他 知道 如果 我 锯 一个 暴民
[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [bɔɪz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wɜ:ks] ,
of New York boys wandering about the works ,
的 新的 约克 男孩们 漫游 关于 这 作品 ,
他告诉我, 如果我看到一群纽约男孩在工厂附近闲逛, 告诉他一声也无妨。

“ [læft] - .
“ **laughed Gastong** .
”笑了 - .
“加斯通笑了。”

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ju:; jʊ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði][ˈku:leɪbrə] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊtər][kɑ:r]
“ **So that is how you happened to be patrolling the Culebra cut in a motor car**
”所以 那 是 如何 你 发生 到 是 巡逻 这 库莱布拉 切 在 一个 发动机 车
[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][ˈɪntu:][kɑ:l] . [væn] [ˈelɪs] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˈhaʊs] ? “
on the day the boys ran into Col . Van Ellis at the old house ? ”
在 这 天 这 男孩们 跑 进入 上校 . 范 埃利斯 在 这 老的 房子 ? ”
“所以, 那天小伙子们在老房子里遇到范·埃利斯上校的时候, 你正好开着汽车在库莱布拉河道巡逻?”

“ [wel] , ” [sed] - , “ [ˈta:mi] , [hɪr] , [kept] [em ˈi:] [ˈpoʊstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
“ **Well , ” said Gastong , “ Tommy , here , kept me posted in a way ,**
”出色地 , ” 说 - , ” 汤米 , 这里 , 保留 我 发布 在 一个 方式 ,
“嗯,”加斯通说, “汤米, 他一直以某种方式向我汇报情况。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l] [aʊt] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . “
and I thought I might be useful out that direction . ”
和 我 想法 我 可能 是 有用 出去 那 方向 . ”
我认为我或许能在这方面发挥作用。”

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklevər] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːˈtenənt] , ” [læft] [ned] .
“ It was clever of the lieutenant , ” laughed Ned .
“ 它 曾是 聪明的 的 这 中尉 , ” 笑了 内德 .
“中尉这招真聪明,”内德笑着说。

“ [səˈpouz] [juː; jʊ] [naʊ] [tɜːrn][jʊr; jər] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][him; ɪm] ?
“ Suppose you now turn your attention to him ?
“ 认为 你 现在 转动 你的 注意力 到 他 ?
“假设你现在把注意力转向他呢? ”

[hiː; hi] [meɪ] [niːd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [himˈself] . ”
He may need the help of the Boy Scouts to get out of a hole himself . ”
他 可能 需要 这 帮助 的 这 男生 童子军 到 得到 出去 的 一个 洞 他自己 . ”
他或许需要童子军的帮助才能摆脱困境。

“ [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [him; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , ” - [rɪˈplaɪd] , [ˈkɑːnfɪdəntli] ,
“ I reckon you could help him , all right , ” Gastong replied , confidently ,
“ 我 估计 你 可以 帮助 他 , 全部 正确的 , ” - 回复 , 自信地 ,
“我想你肯定能帮到他,”加斯通自信地回答道。

[bʌt; bət] [stiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
but still with a look of anxiety on his face .
但 仍然 和 一个 看 的 焦虑 在 他的 脸 .
但他脸上仍然带着焦虑的神色。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈnestə] ,
“ He has a heap of confidence in you , Mr . Nestor ,
“ 他 有 一个 堆 的 信心 在 你 , 先生 . 内斯特 ,
“他对你非常信任, 内斯特先生。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ˈevri] [prɪˈkɔːʃn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈwelfər] .
but he thought best to take every precaution for your welfare .
但 他 想法 最好的 到 拿 每一个 预防 为了 你的 福利 .
但他认为最好还是采取一切预防措施来保障你的安全。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [səˈraʊndɪd] [juː; jʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ˈsiːkrət]
That is the reason why he surrounded you , as far as possible , with secret
那 是 这 原因 为什么 他 包围 你 , 作为 远的 作为 可能的 , 和 秘密
[ˈsɜːrvɪs] [ˈpiːp(ə)l] .
service people .
服务 人们 .
这就是他尽可能用特勤人员将你包围起来的原因。

“ [ned] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] ,
“ Ned was more than amused at the statement ,
“ 内德 曾是 更多的 比 觉得好笑 在 这 陈述 ,
内德对这番话感到十分好笑。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [dɪsˈkʌvərɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ækˈtɪvətɪz]
for all the discoveries that had been made had resulted from the activities
为了 全部 这 发现 那 有 到过 制成 有 结果 从 这 活动
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [himˈself] .
of the boys and himself .
的 这 男孩们 和 他自己 .
所有已取得的发现都源于他和孩子们的活动。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈoʊnli] [help] [ˈɡɔːrdənz] [tʰeɪn] [ʌv; əv] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtɪ]
In fact , the only help Gordon's chain of secret service men had given his party
在 事实 , 这 仅有的 帮助 戈登的 链 的 秘密 服务 男人 有 给定 他的 派对
[wʌz; wəz] the227
was the227
曾是 the227
事实上, 戈登的特勤人员网络唯一给予他党派帮助就是227

[ˈθwɔːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][væn] [ˈelɪs] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .
thwarting of the plans of Van Ellis at the old house .
挫败 的 这 计划 的 范 埃利斯 在 这 老的 房子 .
挫败了范·埃利斯在老房子里的计划。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
This had been important , in a sense ,
这 有 到过 重要的 , 在 一个 感觉 ,
从某种意义上说, 这很重要。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [held] [ˈprɪzənəz] [ðer; ðər][ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [nɑːt]
as the boys would otherwise have been held prisoners there and so would not
作为 这 男孩们 会 否则 有 到过 握住 囚犯 那里 和 所以 会 不是
[hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjʊː][ʌv; əv] [ned] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]
have been able to come to the rescue of Ned and Jimmie at the old
有 到过 有能力的 到 来 到 这 救援 的 内德 和 吉米 在 这 老的
[ˈtemp(ə)l] .
temple .
寺庙 .
否则, 这些男孩就会被囚禁在那里, 也就无法去老庙营救内德和吉米了。

[stɪl] , [dʒæk] [ˈbɔːzwɜːθ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈɪnsɪdənt] ,
Still , Jack Bosworth had been in that incident ,
仍然 , 杰克 博斯沃思 有 到过 在 那 事件 ,
不过, 杰克·博斯沃思也参与了那起事件。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtroʊl] [ˈliːdər] [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
and it was a question in the mind of the patrol leader if the result
和 它 曾是 一个 问题 在 这 头脑 的 这 巡逻 领导者 如果 这 结果
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
would have been the same without him .
会 有 到过 这 相同的 没有 他 .
巡逻队长心中不禁产生疑问: 如果没有他, 结果是否还会一样?

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [fʊl] [ˈkredɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɔːʃəs] [wei] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][æt; ət]
However , he gave the lieutenant full credit for his cautious way of going at
然而 , 他 给予 这 中尉 满的 信用 为了 他的 谨慎 方式 的 去 在
[ðə; ði] [ˈmætər] .
the matter .
这 事情 .
然而, 他高度赞扬了这位中尉在处理此事上的谨慎态度。

“ [ðə; ði][ˈdʒæps] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ðəm; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] ,
“ **The Japs , as you call them ,** ” **he said to Gastong and Tommy ,**
“ 这 日本人 , 作为 你 称呼 他们 , ” 他 说 到 - 和 汤米 ,
“你们口中的日本人,”他对加斯通和汤米说。

“ [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn] [tɔːrd] [ˈkoʊlən] .
“ **have gone on toward Colon** .
“ 有 已消失 在 朝向 冒号 .
“已经前往科隆。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˈæftər][ðəm; ðəm] ,
I'm going on after them ,
我是 去 在 后 他们 ,
我要继续追赶他们。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ]
but it may be well for you to remain here on the chance of meeting
但 它 可能 是 出色地 为了 你 到 保持 这里 在 这 机会 的 会议
[ðə; ði] [lu:'tenənt] .
the lieutenant .
这 中尉 .

但你最好留在这里，说不定能遇到那位中尉。

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [naɪt] . "
He may have plans of his own for to - night . "他 可能 有 计划 的 他的 自己的 为了 到 - 夜晚 . "

他今晚或许另有安排。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi][hæz; həz] , " [sed] ['tɑ:mi] .
" **I am sure he has** , " **said Tommy** .
" 我 是 当然 他 有 , " 说 汤米 .

“我确信他有,”汤米说。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['æktɪv] [ɔ:l] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ['gouɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]
" **He has been active all day , with half a dozen men going and coming**
" 他 有 到过 积极的 全部 天 , 和 一半 一个 打 男人 去 和 未来
[ʌndər] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] .
under his orders .
在下面 他的 订单 .

“他今天一整天都很活跃，有五六个人在他的指挥下进进出出。”

[hi:; hi] [mɪst] [ju:; jʊ] [ðɪs] [æftər'nu:n] . "
He missed you this afternoon . "
他 错过 你 这 下午 . "

他今天下午很想你。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪt] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] ['si:nəri] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɑ:ɡres] ['rɪvər] , " [læft] [ned] .
" **I had a date to view the scenery up the Chagres river , " laughed Ned** .
" 我 有 一个 日期 到 看法 这 风景 向上 这 查格雷斯 河 , " 笑了 内德 .
"我约了人去查格雷斯河上游欣赏风景,"内德笑着说。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [fræŋk] , [dʒɔ:rdʒ] ,
The patrol leader went back to the room where he had left Frank , George ,
这 巡逻 领导者 去 后退 到 这 房间 在哪里 他 有 左边 坦率 , 乔治 ,
[ɡlen] , and228
Glen , and228
格伦 , and228

巡逻队长回到了他之前离开的房间，弗兰克、乔治、格伦和228号士兵都在那里。

['pi:tər] .
Peter .
彼得 .

彼得。

['təʊni][hæd; həd] [left] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [kæmp][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] - [hæd; həd] [ɡɔ:n] [wɪð; wɪθ]
Tony had left for his father's camp and George Tolford had gone with
托尼 有 左边 为了 他的 父亲的 营 和 乔治 - 有 已消失 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

托尼去了他父亲的营地，乔治·托尔福德也和他一起去了。

“ [aɪ] [wʊd] [gɪv] [kən'sɪdərəb(ə)] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tʃestər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒæps] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
“ **I would give considerable to know what Chester and the Japs , as they are**
“ 我 会 给 大量 到 知道 什么 切斯特 和 这 日本人 , 作为 他们 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

“我非常想知道切斯特和那些日本人（他们被这样称呼）究竟是怎么回事，

[ˈkwɑːrəld] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,
quarreled about to - night , " he said ,
争吵 关于 到 - 夜晚 , " 他 说 ,

“今晚我们为此争吵了，”他说。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
but of course the boys could give him no information on the subject .
但 的 课程 这 男孩们 可以 给 他 不 信息 在 这 主题 .

当然，这些男孩无法向他提供任何相关信息。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [ned] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] ,
As a matter of fact , Ned thought he knew ,
作为 一个 事情 的 事实 , 内德 想法 他 知道 ,

事实上，内德认为他知道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn,kɑːmprɪ'hensəb(ə)] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['daʊtɪd] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
but the thing was so incomprehensible to him that he doubted , for a
但 这 事物 曾是 所以 难以理解 到 他 那 他 怀疑 , 为了 一个

[taɪm] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːzənɪŋ] .
time , his own reasoning .
时间 , 他的 自己的 推理 .

但这件事对他来说太过难以理解，以至于他一度怀疑自己的推理能力。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]
It was now nine o'clock , and it seemed to him that the time for
它 曾是 现在 九 点钟 , 和 它 似乎 到 他 那 这 时间 为了

[ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] .
action had come .
行动 有 来 .

现在已经是九点钟了，他觉得行动的时候到了。

[ˈweðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'dʌkʃnz] [ɔːr] [nɑːt] ,
Whether he was right in his deductions or not ,
无论 他 曾是 正确的 在 他的 扣除 或者 不是 ,

无论他的推断是否正确，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [plænz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
he could not afford to ignore the plans he had made for the night .
他 可以 不是 买得起 到 忽略 这 计划 他 有 制成 为了 这 夜晚 .

他不能忽视当晚制定的计划。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [muːv] [hiː; hi]
He did not like the idea of accepting responsibility for the important move he
他 做过 不是 喜欢 这 主意 的 接受 责任 为了 这 重要的 移动 他

[wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ,
was determined to make ,
曾是 决定 到 制作 ,

他并不喜欢承担自己决心要采取的这项重要举措的责任。

[bʌt; bət] [luː'tenənt] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
but Lieutenant Gordon was not to be found ,
但 中尉 戈登 曾是 不是 到 是 成立 ,

但戈登中尉却不见踪影。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .
and there was nothing for him to do but to go ahead .
和 那里 曾是 没有什么 为了 他 到 做 但 到 去 前方 .
他别无选择，只能继续前进。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
" **Now** , **boys** , " **he** **said** **to** **his** **chums** ,
" 现在 , 男孩们 , " 他 说 到 他的 朋友们 ,
"好了，伙计们，"他对他的伙伴们说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

运河区的童子军；(Boy Scouts in the Canal Zone; Or)

第9/10页

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˈblʌdʃed] .
“ **we are going into a game to - night that may lead to bloodshed** .
“ 我们 是 去 进入 一个 游戏 到 - 夜晚 那 可能 带领 到 流血事件 .
“我们今晚将要参加的这场比赛可能会导致流血冲突。”

[əˈɡen] , [aɪˈtiː] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] [fɑːrs] .
Again , it may prove a farce .
再次 , 它 可能 证明 一个 闹剧 .
这很可能又是一场闹剧。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][maɪ] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] ,
I have only my own judgment to go on ,
我 有 仅有的 我的 自己的 判断 到 去 在 ,
我只能依据自己的判断行事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz][soʊ] [ˈsɪriəs] [ðæt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪsk] .
but the matter is so serious that I'm going to take a risk .
但 这 事情 是 所以 严肃的 那 我是 去 到 拿 一个 风险 .
但这件事非常严重，我决定冒险一试。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr][tuː; tə][hæv; həv] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] [wɪð; wɪθ][juːˈes] , [bʌt; bət] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə]
I should prefer to have Lieutenant Gordon with us , but that seems to
我 应该 更喜欢 到 有 中尉 戈登 和 我们 , 但 那 似乎 到
[biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
be impossible .
是 不可能的 .
我本希望戈登中尉能和我们在一起，但这似乎不可能。

[ɡet] [jʊr; jər] [ˈɡʌnz] [ˈredi] , [ænd; ænd] [aɪl] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈmoʊtər][kɑːr][tuː; tə] [teɪk] [juːˈes]
Get your guns ready , and I'll arrange for a railroad motor car to take us
得到 你的 枪支 准备好 , 和 患病的 安排 为了 一个 铁路 发动机 车 到 拿 我们
[tuː; tə][ɡɑːˈtuːn] . “ -
to Gatun .” 229
到 加顿 . “ -
准备好你们的枪，我会安排一辆火车送我们去加通。”229

“ [aɪ][dʒʌst] [bɪˈliːv] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] [ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] , “ [ˈpiːtər] [sed] .
“ **I just believe Lieutenant Gordon is in trouble ,” Peter said** .
“ 我 只是 相信 中尉 戈登 是 在 麻烦 , “ 彼得 说 .
“我感觉戈登中尉有麻烦了,”彼得说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][aʊt] ,
“ **He was in the hotel this afternoon , just before they carried the sick man out** ,
“ 他 曾是 在 这 酒店 这 下午 , 只是 前 他们 携带 这 生病的 男人 出去 ,
“今天下午，就在他们把病人抬出去之前，他还在酒店里。”

[bʌt; bət][hæz; həz][naːt] [bɪn] [siːn] [sɪns] .
but has not been seen since .
但 有 不是 到过 已见 自从 .
但此后就再也没有人见过他。

“ [ned] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɔːl] [ɪkˈsaɪtmənt] .
“ **Ned sprang to his feet , all excitement** .
“ 内德 弹簧 到 他的 脚 , 全部 激动 .
内德兴奋地跳了起来。

“ [wen] [dɪd] [ðeɪ] ['kæri] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [aʊt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **When did they carry a sick man out ?** ” **he asked** .
“ 什么时候 做过 他们 携带 一个 生病的 男人 出去 ? ” 他 问 .

“他们什么时候把病人抬出去的？”他问道。

“ [oʊ] , [aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plai] .
“ **Oh , it must have been about five o'clock ,** ” **was the reply** .
“ 哦 , 它 必须 有 到过 关于 五 点钟 , ” 曾是 这 回复 .

“哦，大概是五点钟左右吧。”对方回答道。

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [plʌm] [sɪk] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːl] - [tʃer] ,
“ **He was plumb sick , too , for they carried him out in a wheel - chair ,**
“ 他 曾是 垂直 生病的 , 也 , 为了 他们 携带 他 出去 在 一个 车轮 - 椅子 ,

“他病得很重，他们用轮椅把他抬了出去。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃiːt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] . “
with a sheet over his face . ”
和 一个 床单 超过 他的 脸 . ”

他脸上盖着床单。

“ [huː] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] ? ”
“ **Who carried him out ?** ”
“ WHO 携带 他 出去 ? ”

“是谁把他抬出去的？”

“ [waɪ] , [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [sent] [fɔːr; fər] . ”
“ **Why , the men from the hospital who were sent for** . ”
“ 为什么 , 这 男人 从 这 医院 WHO 是 发送 为了 . ”

“为什么？ 是医院派来的那些人。”

“ [wʌt] [flɔːr] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] [ned] ,
“ **What floor ?** ” **demanded Ned** ,
“ 什么 地面 ? ” 要求 内德 ,

“哪一层？”内德问道。

[ə; eɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [ker] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [wɜːrdz] ['klʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
a thought he did not care to put into words coming to his mind .
一个 想法 他 做过 不是 关心 到 放 进入 字 未来 到 他的 头脑 .

脑海中浮现出一个他不想用语言表达的想法。

“ [θɜːrd] [flɔːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtər] .
“ **Third floor ,** ” **replied Peter** .
“ 第三 地面 , ” 回复 彼得 .

“三楼，”彼得回答道。

“ [aɪ] [stʊd] [aʊt] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [wen] [ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði]
“ **I stood out there , looking around , when the chair was brought down on the**
“ 我 站立 出去 那里 , 寻找 大约 , 什么时候 这 椅子 曾是 带来 向下 在 这

[freɪt] ['elɪveɪtər] .
freight elevator .
货运 电梯 .

“我站在那里，环顾四周，这时椅子被用货运电梯运了下来。”

“ ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ned] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
“ **Greatly to the amazement of the boys Ned darted away** .
“ 非常 到 这 惊愕 的 这 男孩们 内德 飞镖 离开 .

令男孩们大吃一惊的是，内德飞快地跑开了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['klɜːks] [desk] .
In a minute he stood before the clerk's desk .
在 一个 分钟 他 站立 前 这 职员 的 桌子 .

一分钟后，他站在了办事员的桌子前。

“ [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃoʊ] [em 'iː][tuː; tə] [luː'tenənt] ['gɔrdənz] [ruːm] ?
“ **Will you have a boy show me to Lieutenant Gordon's room ?**
“ 将要 你 有 一个 男生 展示 我 到 中尉 戈登的 房间 ?
“ 请你派个男孩带我去戈登中尉的房间好吗? ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ ['sɜ:rt(ə)nli] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][him; ɪm][ɪn] .
“ **Certainly , “ was the reply , “ but you won't find him in** .
“ 当然 , “ 曾是 这 回复 , “ 但 你 惯于 寻找 他 在 .

“当然,”对方回答说,“但你不会在那里找到他。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn'kwaiəriz] , [fɔːr; fər][him; ɪm] [ðɪs] [æftər'nuːn] . “ -
There have been repeated inquiries , for him this afternoon . “ 230
那里 有 到过 重复 查询 , 为了 他 这 下午 . “ -

今天下午,已经多次有人询问他的下落。”230

“ [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [bɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ? “ [æskt] [ned] .
“ **Has any one been to his room ? “ asked Ned** .
“ 有 任何 一 到过 到 他的 房间 ? “ 问 内德 .

“有人去过他的房间吗?”内德问道。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [lɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [ɪz][nɔ:t] [hɪr] .
“ **Yes , but it is locked and the key is not here** .
“ 是的 , 但 它 是 已锁定 和 这 钥匙 是 不是 这里 .

“是的,但是门锁上了,钥匙不在这里。”

[aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ɑ:n] [ðæt] [fɔːr] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] ,
I was up on that floor about five o'clock ,
我 曾是 向上 在 那 地面 关于 五 点钟 ,

我大约五点钟的时候在那一层楼上,

[wen] [ðə; ði][hɑːspɪt(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ][mæn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ,
when the hospital people took a man out of the room next to his ,
什么时候 这 医院 人们 采取 一个 男人 出去 的 这 房间 下一个 到 他的 ,

当医院工作人员把隔壁房间的一名男子抬出来时,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɒkt] [ðen] .
and his door was locked then .
和 他的 门 曾是 已锁定 然后 .

当时他的房门锁着。

“ [ned] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [diːp] [θɔ:t] , ['hezə'teɪtɪŋ] ,
“ **Ned stood for a moment in deep thought , hesitating** ,
“ 内德 站立 为了 一个 片刻 在 深的 想法 , 犹豫不决 ,

内德站在那里沉思了一会儿,犹豫了一下。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][klɜːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] .
wondering if the clerk was a man to be trusted in a great emergency .
好奇 如果 这 职员 曾是 一个 男人 到 是 可信 在 一个 伟大的 紧急情况 .

不知道在紧急情况下,这位店员是否值得信任。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə][em 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'pendəb(ə)l] [mæn] , “ [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] ,
“ **You look to me like a dependable man , “ he finally said to the clerk ,**
“ 你 看 到 我 喜欢 一个 可靠的 男人 , “ 他 最后 说 到 这 职员 ,

“我看你是个值得信赖的人,”他最后对店员说道。

“ ['eniweɪ] , [aɪv] [ɡɔ:t][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ˈɪntuː][maɪ] ['kɔːnfɪdəns] .
“ **anyway , I've got to take you into my confidence** .
“ 反正 , 我已经 得到 到 拿 你 进入 我的 信心 .

“总之,我必须把你当成我的知己。”

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ['duːplɪkət] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənts] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə]
Will you take duplicate keys to the lieutenant's room and the room next to
将要 你 拿 复制 钥匙 到 这 中尉的 房间 和 这 房间 下一个 到
[aɪ'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em'iː] ? "
it and come with me ? "
它 和 来 和 我 ? "

你能否带上中尉房间和隔壁房间的备用钥匙，跟我一起去？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [aɪ'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][klɜːrk] ,
" **Of course , if it is anything important , "** **replied the clerk ,**
" 的 课程 , 如果 它 是 任何事物 重要的 , " 回复 这 职员 ,
"当然，如果是重要的事情的话，"办事员回答说。

" [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [brɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][æd'mɪt][juː; jʊ][tuː; tə]
" **but you'll have to give some good reason before I can admit you to**
" 但 你会 有 到 给 一些 好的 原因 前 我 能 承认 你 到
[iːðər] [ruːm] . "
either room . "
任何一个 房间 . "

“但是，在你让我允许你入住任何一个房间之前，你必须给出合理的理由。”

" [step] [ɪn] [hɪr] , " [ned] [sed] ,
" **Step in here , "** **Ned said ,**
" 步 在 这里 , " 内德 说 ,
"进来吧，"内德说。

[ˈmoʊʃənɪŋ] [təːrd] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [tʃek] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] .
motioning toward a little check room at the end of the counter .
示意 朝向 一个 小的 查看 房间 在 这 结尾 的 这 柜台 .
示意柜台尽头的小型验货室。

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ['kærid] [aʊt] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" **You saw the sick man carried out ? "** **he asked ,**
" 你 锯 这 生病的 男人 携带 出去 ? " 他 问 ,
"你看到那个病人被抬出去了吗？"他问道。

[æz; əz][ðə; ði][klɜːrk] ['wʌndrɪŋli] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deziɡneɪtɪd] [ruːm] .
as the clerk wonderfully stepped into the designated room .
作为 这 职员 惊奇地 步 进入 这 指定的 房间 .
办事员疑惑地走进了指定的房间。

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][teɪkən] [aʊt] .
" **Yes , I saw him taken out .**
" 是的 , 我 锯 他 已采取 出去 :
“是的，我亲眼看到他被带走了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] — [tʊk] [ðə; ði] [ruːm] [ə'baʊt] [nuːn] [θruː] [ə; eɪ] [frend] .
He was a stranger — took the room about noon through a friend .
他 曾是 一个 陌生人 — 采取 这 房间 关于 中午 通过 一个 朋友 :
他是个陌生人——中午左右通过朋友预订了房间。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] , [ðæt] [ɪz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,
I did not see him at all , that is , until he was carried out ,
我 做过 不是 看 他 在 全部 , 那 是 , 直到 他 曾是 携带 出去 ,
我根本没见到他，直到他被抬出去为止。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dɪd][nɔːt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] . " -
and then I did not see his face . " **231**
和 然后 我 做过 不是 看 他的 脸 . " -
然后我就没看到他的脸了。”231

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [[ɔr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [hu:] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ? ” [æskt] [ned]
“ You are sure it was not Lieutenant Gordon who was carried out ? ” asked Ned .
“ 你 是 当然 它 曾是 不是 中尉 戈登 WHO 曾是 携带 出去 ? ” 问 内德 .
.
:
.

“你确定被抬出去的不是戈登中尉吗？”内德问道。

“ [waɪ] , [waɪ] , [hi:; hi] ['wɔznt] [sɪk] .
“ Why , why , he wasn't sick .
“ 为什么 , 为什么 , 他 不是 生病的 .

“为什么，为什么，他没生病。”

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪl] . “
He said nothing to me of being ill . ”
他 说 没有什么 到 我 的 存在 患病的 . ”

他没跟我说过他生病了。

“ [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] ['enəmi] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪsməs] , ” [ned] [went] [ɑ:n] ,
“ But he has enemies on the Isthmus , ” Ned went on ,
“ 但 他 有 敌人 在 这 地峡 , ” 内德 去 在 ,

“但他在地峡上有敌人，”内德继续说道。

“ [ænd; ænd][ɪz] [naʊ] [æt; ət] [wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [ænd; ænd] ['deɪndʒərəs] [dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ and is now at work on a very delicate and dangerous job for the
“ 和 是 现在 在 工作 在 一个 非常 精美的 和 危险的 工作 为了 这
[gʌvənmənt] .
government .
政府 .

“现在他正在为政府从事一项非常棘手且危险的工作。”

[sə'pəʊz] —
Suppose —
认为 —

认为-

“ [ðə; ði][klɜ:rk] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔ:r] .
“ The clerk waited to hear no more .
“ 这 职员 等待 到 听到 不 更多的 .

店员等着听不到任何消息。

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] [ki:z] [æskt] [fɔ:r; fər][ænd; ænd] [baʊndɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] , ['teɪkɪŋ] [ned]
He seized the keys asked for and bounded toward the elevator , taking Ned
他 查获 这 钥匙 问 为了 和 有界 朝向 这 电梯 , 采取 内德
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

他抓起要来的钥匙，带着内德冲向电梯。

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [lu:'tenənts] [ru:m] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔ:rdər] .
When they entered the lieutenant's room they found it in great disorder .
什么时候 他们 进入 这 中尉的 房间 他们 成立 它 在 伟大的 紊乱 .

他们进入中尉的房间时，发现里面一片狼藉。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .
There were many signs of a desperate struggle .
那里 是 许多 标志 的 一个 绝望的 斗争 .

种种迹象表明，这是一场殊死搏斗。

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θri:] - ['kɔ:rnərd] [slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] ,
On the floor was a three - cornered slip of paper which had evidently ,
在 这 地面 曾是 一个 三 - 被逼到绝境 滑 的 纸 哪个 有 显然 ,

地板上有一张三角纸条，显然上面写着：

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkwɑ:ləti][ænd; ənd] [ˈθɪknəs] , [bɪn] [tɔ:rn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [roʊl] .
judging from the quality and thickness , been torn from a drawing roll .
评判 从 这 质量 和 厚度 , 到过 撕裂 从 一个 绘画 卷 .

从质量和厚度判断, 是从拉伸卷材上撕下来的。

[ðə; ði][skræp] [[oʊd] [ˈoʊnli] [tu:] [ɪˈregjələr] [laɪnz] , [bʌt; bət] [ned] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm] .
The scrap showed only two irregular lines , but Ned recognized them .
这 废料 显示 仅有的 二 不规律的 线条 , 但 内德 认可 他们 .

碎片上只有两条不规则的线条, 但内德认出了它们。

[lu:'tenənt] [ˈɡɔ:rdn] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [ðə; ði] [kru:d] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:'tu:n]
Lieutenant Gordon had taken into his possession the crude map of the Gatun
中尉 戈登 有 已采取 进入 他的 拥有 这 原油 地图 的 这 加顿
[dæm] [wɪt] [ned] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈtemp(ə)l] [bɑ:m] - [ru:m] .
dam which Ned had discovered in the old temple bomb - room .
坝 哪个 内德 有 发现 在 这 老的 寺庙 炸弹 - 房间 .

戈登中尉拿到了内德在旧寺庙炸弹室里发现的加顿水坝的简略地图。

[ðə; ði][nekst] [ru:m] , [ðə; ði][wʌŋ][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [əˈledʒd] [sɪk] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] ,
The next room , the one from which the alleged sick man had been taken ,
这 下一个 房间 , 这 一 从 哪个 这 据称 生病的 男人 有 到过 已采取 ,
隔壁房间, 也就是据称病人被带出去的那个房间,

[wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ɪn][dɪsˈɔ:rdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪt] [kəˈnektɪd] [ðə; ði] [tu:] [əˈpɑ:rtmənts] [hæd; həd]
was also in disorder , and the door which connected the two apartments had
曾是 还 在 紊乱 , 和 这 门 哪个 连接 这 二 公寓 有
[bɪn] [fɔ:rst] [ˈoʊpən] .
been forced open .
到过 强制 打开 .

屋内一片狼藉, 连接两套公寓的门被强行打开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈoʊdər][ʌv; əv] [ˈklɔ:rəfɔ:rm] [ɪn][bəʊθ][ru:mz; rʊmz] .
There was a strong odor of chloroform in both rooms .
那里 曾是 一个 强的 气味 的 氯仿 在 两个都 房间 .

两个房间里都有很浓的氯仿气味。

[ðə; ði][klɜ:rk][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] [wʌt] had232
The clerk did not need to be told what had232
这 职员 做过 不是 需要 到 是 讲述 什么 had232

店员不需要被告知什么是232

[ˈteɪkən] [pleɪs] .
taken place .
已采取 地方 .

已发生。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜ:rnd] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈtremblɪd] [æz; əz][hi:; hi] [æskt] :
His face turned white as chalk and his voice trembled as he asked :
他的 脸 转向 白色的 作为 粉笔 和 他的 嗓音 颤抖 作为 他 问 :

他脸色惨白如纸, 声音颤抖地问道:

“ [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ?
“ **What is to be done ?**
” 什么 是 到 是 完毕 ?

“该怎么办? ”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:'tenənt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪɪd] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hoʊˈtel][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .
Think of the lieutenant being carried off from this hotel in the daytime .
思考 的 这 中尉 存在 携带 离开 从 这 酒店 在 这 白天 .

想象一下, 这名中尉在白天被从这家酒店带走的情景。

[,aɪˈti:] [wɪl] [ˈruːɪn][juːˈles] . ”
“ **It will ruin us** . ”
“ 它 将要 废墟 我们 ”

这会毁了我們。

“ [fɜːrst] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] ,
“ **First** , ” **Ned replied** ,
“ 第一的 , ” 内德 回复 ,

“首先,”内德回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə] [ki:p] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]
“ **you must make up your mind to keep what has been done a profound**
“ 你 必须 制作 向上 你的 头脑 到 保持 什么 有 到过 完毕 一个 深刻的
[ˈsiːkrət] .
secret .
秘密 .

“你必须下定决心，将所做的事情永远保守成一个秘密。”

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðə; ði][prəˈpraɪətər] [ɪf] [juː; jʊ] [si:] [fɪt][tuː; tə][duː][soʊ] ,
You may tell the proprietor if you see fit to do so ,
你 可能 告诉 这 业主 如果 你 看 合身 到 做 所以 ,

如果你认为合适，可以告诉店主。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] [mʌst; məst] [noʊ] . ”
but no one else must know . ”
但 不 一 别的 必须 知道 . ”

但其他人绝对不能知道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld] . ”
“ **But the secret service men must be told** . ”
“ 但 这 秘密 服务 男人 必须 是 讲述 . ”

“但必须通知特勤人员。”

“ [nɑːt] [naʊ] , ” [ned] [rɪˈplaɪd] .
“ **Not now** , ” **Ned replied** .
“ 不是 现在 , ” 内德 回复 .

“现在不行,”内德回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪˈðəʊt]
“ **I have an idea that I can restore the lieutenant to his friends without**
“ 我 有 一个 主意 那 我 能 恢复 这 中尉 到 他的 朋友们 没有
[eni] [roʊ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] . ”
any row being made over the matter . ”
任何 排 存在 制成 超过 这 事情 . ”

“我有一个办法，可以让这位中尉重新回到朋友们身边，而不会引起任何争执。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] ?
“ **But how ?**
“ 但 如何 ?

“但是怎么做呢？ ”

[aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] . ”
I don't understand . ”
我 不 理解 . ”

我不明白。”

“ [æt; ət] [liːst] , ” [ned] [ˈɜːdʒd] , ” [weɪt] [ʌnˈtɪl] [tuː] [əˈklɒk, əu-][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] .
“ **At least** , ” **Ned urged** , ” **wait until two o'clock to - morrow morning** .
“ 在 至少 , ” 内德 敦促 , ” 等待 直到 二 点钟 到 - 明天 早晨 .

“至少,”内德催促道，“等到明天凌晨两点吧。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [naʊ] [ɑːn][æŋ; əŋ][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] [wɪt] [meɪ] [rɪˈviːl] [ˈmeni] [θɪŋz] , [ɪf] [aɪ] [səkˈsiːd] .
I am going out now on an expedition which may reveal many things , if I succeed .
我 是 去 出去 现在 在 一个 远征 哪个 可能 揭示 许多 事物 , 如果 我 成功 .
我即将踏上一段探险之旅, 如果成功, 这次探险可能会揭示许多事情。

[ɪf] [aɪ][feɪl] , [waɪ] ,
If I fail , why ,
如果 我 失败 , 为什么 ,
如果我失败了, 为什么?

[ðən] [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈnoʊtɪfaɪ][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [men][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɪn][sʌm; səm]
then you must notify the secret service men and look for me in some
然后 你 必须 通知 这 秘密 服务 男人 和 看 为了 我 在 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz] [əˈbaʊt] [ɡɑːˈtuːn] .
of the pools about Gatun .
的 这 游泳池 关于 加顿 .
那么你必须通知特勤人员, 并在加顿附近的一些游泳池里找我。

” [ðə; ði][klɜːrk] [ˈfaɪnəli] [kənˈsɛntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ,
” **The clerk finally consented to this arrangement ,**
” 这 职员 最后 同意 到 这 安排 ,
“办事员最终同意了这项安排。”

[ænd; ənd][ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ˈspiːdɪŋ] [təˈrd] [ɡɑːˈtuːn][ɑːn][ə; eɪ]
and in ten minutes Ned and his chums were speeding toward Gatun on a
和 在 十 分钟 内德 和 他的 朋友们 是 超速 朝向 加顿 在 一个
[ˈreɪlroʊd] [ˈmoʊtər][kɑːr] . -
railroad motor car . 233
铁路 发动机 车 . -
十分钟后, 内德和他的伙伴们乘坐火车飞驰向加顿。233

[ˈtʃæptər] [ˈɛks ˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
第二十章

[ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːks] .
THE SPOIL OF THE LOCKS .
这 剧透 的 这 锁 .
锁具的战利品。

[æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɑːks] , [ðə; ði] [ˈspɪlweɪ] ,
At eleven o'clock that night the workmen employed at the locks , the spillway ,
在 十一 点钟 那 夜晚 这 工人 受雇 在 这 锁 , 这 溢洪道 ,
当晚十一点, 在船闸和溢洪道工作的工人们.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɑːˈtuːn][dæm] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [laɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈwɜːrkɪŋ]
and the barrier of the Gatun dam found that their lights were not working
和 这 障碍 的 这 加顿 坝 成立 那 他们的 灯 是 不是 在职的
[sætɪsˈfæktərəli] [ænd; ənd] [sent] [wɜːrd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [dɪˈpɑːrtmənt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]
satisfactorily and sent word back to the electric department that something was
令人满意地 和 发送 单词 后退 到 这 电的 部门 那 某物 曾是
[əˈmɪs] .
amiss .
错误 .
加通大坝的闸门发现他们的灯工作不正常, 并向电力部门报告说出了问题。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [dɪ'pɑ:rtmənt] [sent] [wɜ:rd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ɛkskə'veɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði]
The electric department sent word back to the men in the excavations that the
这 电的 部门 发送 单词 后退 到 这 男人 在 这 挖掘 那 这
[laɪts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] ,
lights were all right so far as they were concerned ,
灯 是 全部 正确的 所以 远的 作为 他们 是 担心的 ,
电力部门向挖掘现场的工人们发回消息, 说就他们而言, 照明一切正常。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] [fʊl] [ˈdu:ti] [ɪ'fɪ(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that they were doing their full duty efficiently , and that the men with the
那 他们 是 正在做 他们的 满的 责任 高效 , 和 那 这 男人 和 这
[ʃʌvlz] ,
shovels ,
铲子 ,
他们尽职尽责, 效率很高, 而且那些拿着铁锹的男人们,

[ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌmp] [kɑ:rz] [maɪt] [goʊ] [tʃeɪs] [ðəm'selvz] .
the dynamite and the dump cars might go chase themselves .
这 炸药 和 这 倾倒 汽车 可能 去 追赶 他们自己 .
炸药和垃圾车可能会互相追逐。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækt][ænd; ənd] [pə'rmiʃ(ə)n] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['eni] ['laɪtər] [æt; ət][ðə; ði]
This expression of fact and permission did not make it any lighter at the
这 表达 的 事实 和 允许 做过 不是 制作 它 任何 打火机 在 这
[ˈwɜ:rkɪŋz] ,
workings ,
运作 ,
这种对事实和许可的表达并没有减轻操作的难度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [kept] [ɑ:n] , [ɪn][ðə; ði] [ɪntər'mɪtənt] [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv] [ɪ,lʊ:mrɪ'neiʃn] ,
but the men kept on , in the intermittent showers of illumination ,
但 这 男人 保留 在 , 在 这 间歇性的 淋浴 的 照明 ,
但在断断续续的灯光照射下, 男人们继续前行。

[ænd; ənd] [ˈgrʌmbld] [waɪl] [ðeɪ] [ɛkskə'veɪtɪd][ænd; ənd] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:nkri:t] .
and grumbled while they excavated and piled in the concrete .
和 咕哝 尽管 他们 挖掘 和 堆积 在 这 具体的 .
他们一边挖土一边堆放混凝土, 嘴里还不停地抱怨。

[æt; ət][ləst] , [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ˈmɪdnɑɪt] , [ðə; ði] [ɪnkən'desns] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [gləʊbɜz]
At last , just before midnight , the incandescence did not come back to the globes
在 最后的 , 只是 前 午夜 , 这 白炽 做过 不是 来 后退 到 这 地球仪
,
最后, 就在午夜前, 球体上的白炽光没有再恢复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ˈgæðərd] [ɪn] [gru:ps] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ˈhi:tɪd]
and the men gathered in groups to discuss the matter and express heated
和 这 男人 聚集 在 团体 到 讨论 这 事情 和 表达 加热
[ə'pɪnjənɜnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtɪŋ] [plænt] . -
opinions of the efficiency of the men in charge of the lighting plant . 234
意见 的 这 效率 的 这 男人 在 收费 的 这 灯光 植物 . -
于是男人们三五成群地聚在一起讨论此事, 并对照明厂负责人的工作效率发表了激烈的意见。 234

[ðə; ði] [ˈwɜkmən] [mu:vd] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædʊʊz] [ænd; ənd] [ˈklæmbəd] [laɪk]
The workmen moved about here and there in the shadows and clambered like
这 工人 已搬 关于 这里 和 那里 在 这 阴影 和 攀爬 喜欢
[ænts][ˈoʊvər][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .
ants over the great bulk of the dam .
蚂蚁 超过 这 伟大的 大部分的 的 这 坝 .
工人们在阴影中四处走动, 像蚂蚁一样攀爬在大坝的巨大坝体上。

[nɒʊ][wʌŋ] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][men] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋd] [ðer; ðər] .
No one looked to see that the men assembled in the workings all belonged there .
不 一 看起来 到 看 那 这 男人 组装 在 这 运作 全部 属于 那里 .
没有人注意到聚集在矿井里的人都是那里的工人。

[æt; ət] ['mɪdnait] [fɔ:r] [men] [hu:] [dɪd][nɔ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [ðer; ðər] ['entərd] [ðə; ði][ekskə'veɪ(ə)n] [wɪtʃ] [li:dz]
At midnight four men who did not belong there entered the excavation which leads
在 午夜 四 男人 WHO 做过 不是 属于 那里 进入 这 挖掘 哪个 线索
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [lɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] - ['lev(ə)l] ['tʃæn(ə)l] ['ɪntu:]['lɪmən; laɪmən]
from the bottom of the lower lock to the sea - level channel into Limon
从 这 底部 的 这 降低 锁 到 这 海 - 等级 渠道 进入 柠檬
[beɪ] ,
Bay ,
湾 ,
午夜时分，四名不属于那里的人进入了从下船闸底部通往利蒙湾海平面航道的挖掘通道。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][kæərɪ'bi:ən,kə'ɾɪbiən] [si:] .
which is a child of the Caribbean Sea .
哪个 是 一个 孩子 的 这 加勒比海 海 .
它是加勒比海的孩子。

[ðɪ:z] [fɔ:r] [men] [mu:vd] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
These four men moved about as if accustomed to the situation ,
这些 四 男人 已搬 关于 作为 如果 习惯 到 这 情况 ,
这四个人行动自如，仿佛早已习惯了这种状况。

[ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tə'geðər] .
only now and then they halted and whispered together .
仅有的 现在 和 然后 他们 停止 和 低声说道 一起 .
他们偶尔会停下来，低声交谈。

[ʌðər] [men] , [ˈwɜkmən] , [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðæt] , [haʊ'evər] ,
Other men , workmen , were doing that , however ,
其他 男人 , 工人 , 是 正在做 那 , 然而 ,
然而，其他一些男人，那些工人，也在做同样的事情。

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪ:z] [fɔ:r] [pæst] [ɑ:n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪlweɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə'træktɪŋ]
and so these four passed on up to the foot of the spillway without attracting
和 所以 这些 四 通过了 在 向上 到 这 脚 的 这 溢洪道 没有 吸引
[ə'ten](ə)n] .
attention .
注意力 .

于是，这四个人悄无声息地走到了溢洪道的底部。
[hɪr] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [wʌŋ][tu:; tə][ðə; ði] [west] , [wʌŋ][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [wer] [ðə; ði] ['lɑ:ks] [ɑ:r; ər] ,
Here they separated , one to the west , one to the east , where the locks are ,
这里 他们 分开 , 一 到 这 西方 , 一 到 这 东方 , 在哪里 这 锁 是 ,
在这里，他们分道扬镳，一个向西，一个向东，那里就是船闸所在的地方。

[ænd; ənd][wʌŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [hæf] [weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['spɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv]
and one to a position half way between the spillway and the west side of
和 一 到 一个 位置 一半 方式 之间 这 溢洪道 和 这 西方 边 的
[ðə; ði] ['lɑ:ks] .
the locks .
这 锁 .
其中一处位于溢洪道和船闸西侧的中间位置。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [mæn] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪlweɪ] .
The fourth man remained near the foot of the spillway .
这 第四 男人 剩余 靠近 这 脚 的 这 溢洪道 .
第四个人则留在溢洪道底部附近。

[du:] [praɪ'merəli][tu:; tə][ɪts] [saɪz] , [gɑ:'tu:n][dæm][hæz; həz] [rɪ'si:vd] , [pər'hæps] ,
Due primarily to its size , Gatun dam has received , perhaps ,
到期的 主要 到 它是 尺寸 , 加顿 坝 有 已收到 , 也许 ,
主要由于其规模, 加通大坝可能受到了.....

[mɔ:ɹ] [ə'ten(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən][ɪz] [ɪts] [du:] .
more attention in the United States than is its due .
更多的 注意力 在 这 团结的 各州 比 是 它是到期的 .
在美国, 它获得的关注远超其应有的程度。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r] ['kɑ:mpɫɪkətɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [dæm] ,
There is nothing especially difficult or complicated about this dam ,
那里 是 没有什么 尤其 难的 或者 复杂的 关于 这 坝 ,
这座水坝并没有什么特别困难或复杂的地方。

[ænd; ənd] ['meni] [dæmz][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [mʌtʃ]
and many dams have been successfully built in this country to withstand much
和 许多 水坝 有 到过 成功地 建造 在 这 国家 到 经受 很多
[lɑ:rdʒər] ['prefəɹz] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['hedz] [ʌ; əv][wɔ:tər][ðæn; ðən][ðə; ði] Gatun235
larger pressures and greater heads of water than the Gatun235
更大的 压力 和 更大的 头部的 的 水 比 这 Gatun235
在这个国家, 已经成功建造了许多水坝, 它们能够承受比加通235号水坝大得多的压力和更高的水头。

[dæm] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n][wʌn] - ['kwɔ:rtər][ʌ; əv][ðə; ði] [ə'ten(ə)n] .
dam without being given one - quarter of the attention .
坝 没有 存在 给定 一 - 四分之一 的 这 注意力 .
大坝却只得到了四分之一的关注。

[gɑ:'tu:n][dæm] [fɪlz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət][gɑ:'tu:n] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑ:ɡres]
Gatun dam fills the opening between the hills at Gatun through which the Chagres
加顿 坝 填充 这 开幕 之间 这 丘陵 在 加顿 通过 哪个 这 查格雷斯
[ˈrɪvər] [ˈfloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][kæərɪ'bi:ən,kə'ɾɪbiən] [si:] .
river flows to the Caribbean Sea .
河 流量 到 这 加勒比海 海 .
加通大坝填满了加通山丘之间的缺口, 查格雷斯河由此流入加勒比海。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌ; əv][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [prə'dʌkʃn] ,
It consists , if it may be regarded in the light of a finished production ,
它 由 , 如果 它 可能 是 认为 在 这 光 的 一个 完成的 生产 ,
如果从成品的角度来看, 它由以下部分组成:

[ʌ; əv][ə; eɪ][wɔ:tər] - [taɪt] ['sentər] [ɔ:r] [kɔ:r] [kəm'pouzɪd] [ʌ; əv][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [mɪkst] [ɪn]['prɔ:pər]
of a water - tight center or core composed of sand and clay mixed in proper
的 一个 水 - 紧的 中心 或者 核 由 的 沙 和 黏土 混合 在 恰当的
[prə'pɔ:r(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'pɔ:zɪtɪd] [haɪ'drɔ:ɪkli] ;
proportion and deposited hydraulically ;
部分 和 已存 水力 ;
由沙子和粘土按适当比例混合, 并以水力沉积方式形成的水密中心或核心;

[ðæt] [ɪz][baɪ] ['bi:ɪŋ] [pʌmpt] [ɪn] .
that is by being pumped in .
那 是 经过 存在 泵 在 .
就是通过泵送的方式。

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ə; eɪ][wɔ:l] [ʌ; əv] [rɔ:k] ['kɑ:nfaɪnz] [ðɪs] [kɔ:r] .
On each side a wall of rock confines this core .
在 每个 边 一个 墙 的 岩石 限制 这 核 .
核心区域两侧都被岩壁所包围。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌ; əv][ðə; ði][dæm] [rests] [ɑ:n] [ɪm'pɜ:ɹmiəb(ə)] [mə'tɪriəl] [ʌ; əv] [sə'fɪ(ə)nt] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['paʊər] .
The bulk of the dam rests on impermeable material of sufficient supporting power .
这 大部分的 的 这 坝 休息 在 不透水的 材料 的 充足的 支持 力量 .
大坝的主体部分架设在具有足够支撑力的不透水材料上。

[ðə; ði] ['lɑ:ks] [ænd; ənd] ['spɪlweɪ] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .

The locks and spillway are considered a part of the dam .
这 锁 和 溢洪道 是 经过考虑的 一个 部分 的 这 坝 .

船闸和溢洪道被视为大坝的一部分。

[ðə; ði] ['lɑ:ks] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [ɪn][æn; ən][ekskə'veɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] , [ɪn] [rɑ:k] ,

The locks are built in an excavation at the east end of the dam , in rock ,
这 锁 是 建造 在 一个 挖掘 在 这 东方 结尾 的 这 坝 , 在 岩石 ,

船闸建在大坝东端岩石的挖掘坑内。

[ænd; ənd] [wɪl] [lɪft] ['ves(ə)lɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['lev(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]

and will lift vessels from the Atlantic level to the level of the Lake of

[gɑ:'tu:n] .

Gatun .
加顿 .

并将船只从大西洋水位提升到加通湖水位。

[ðə; ði] ['spɪlweɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] - [laɪnd] ['oʊpənɪŋ] [kʌt] [θru:] [ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [rɑ:k] [nɪr] [ðə; ði]

The spillway is a concrete - lined opening cut through a hill of rock near the

[sɛntər] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .

center of the dam .
中心 的 这 坝 .

溢洪道是位于大坝中心附近，穿过一座岩石山丘而开凿出的混凝土衬砌开口。

[wen] [sə'plɑɪd] [wɪð; wɪθ]['su:təb(ə)] [gerts] , [aɪ 'ti:] [wɪl] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

When supplied with suitable gates , it will regulate the level of the lake .
什么时候 供应 和 合适的 大门 , 它 将要 调节 这 等级 的 这 湖 .

配上合适的闸门后，它就能调节湖泊水位。

[ðə; ði][dæm]['prɑ:pər][ɪz] [ə'baʊt] [naɪn] , - [fi:t] [b:ŋ] ['oʊvər][ɔ:l] , ['mezərd] [ɑ:n][ɪts] [krest] ,

The dam proper is about 9 , 000 feet long over all , measured on its crest ,

这 坝 恰当的 是 关于 9 , - 脚 长的 超过 全部 , 测量 在 它是 波峰 ,

大坝本身从坝顶算起，总长约9000英尺。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['lɑ:ks] [ænd; ənd] [spɪl] [weɪ] ,

including locks and spill way ,
包括 锁 和 洒 方式 ,

包括船闸和溢洪道

[bʌt; bət][fɔ:r; fər]['oʊnli] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['dɪstəns] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə]

but for only five hundred feet of this great distance will it be subjected to

[greɪt] ['prefər] .

great pressure .
伟大的 压力 .

但在这漫长的距离中，只有五百英尺会承受巨大的压力。

[ˈdɔrɪŋ] [ðɪs] [speɪs] [ðer; ðər][ɪz] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] , [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['eɪtɪ] - [faɪv] [fi:t] [depθ]

During this space there is , or will be , a weight of about eighty - five feet depth

against236

against236

against236

在这个空间里，存在或将存在大约 85 英尺深的重量，作用于 236 号物体上。

[ðə; ði] ['bæriər] .

the barrier .
这 障碍 .

障碍物。

[fɔːr; fər][ˈoʊnli][əˈbaʊt][hæf][ɪts][lenkθ; lenθ][wɪl][ðə; ði][hed][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði][dæm][biː; bi][ˈoʊvər][ˈfɪfti]
For only about half its length will the head of water on the dam be over fifty
为了 仅有的 关于 一半 它是 长度 将要 这 头 的 水 在 这 坝 是 超过 五十
[fi:t] .
feet .
脚 .

大坝水头超过五十英尺的位置仅占其长度的一半左右。

[aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][siːn][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈbʌv][dɪˈskɹɪpʃn][ðæt][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][əˈtæk][ɑːn][ðə; ði]
It will be seen from the above description that the point of attack on the
它 将要 是 已见 从 这 多于 描述 那 这 观点 的 攻击 在 这
[dæm][wʊd][ˈnæt(ə)rəli][biː; bi][wer][ðə; ði][ˈpreʃər][ɪz][ˈɡretɪst] ,
dam would naturally be where the pressure is greatest ,
坝 会 自然 是 在哪里 这 压力 是 最 ,
从以上描述可以看出, 大坝的攻击点自然是压力最大的地方。

[ˈɔːlsʊʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈlɑːks] , [wɪtʃ][wʊd][meɪk][ə; eɪ][ˈmɑːti][ˈtʃæn(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈflʌd][ʌv; əv][ˈwɔːtər]
also at the locks , which would make a mighty channel for the flood of water
还 在 这 锁 , 哪个 会 制作 一个 强大的 渠道 为了 这 洪水 的 水
,
.
,
,

此外, 在船闸处, 也将形成一道巨大的水流通道, 引导洪水涌入。

[ænd; ænd][wɪtʃ][wʊd][biː; bi][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][rɪˈpeɪr] .
and which would be difficult to repair .
和 哪个 会 是 难的 到 维修 .
而且很难修复。

[ðə; ði][ˈspɪlweɪ] , [tuː] , [ɪf][ɪnˈlɑːrdʒd][baɪ][ɪkˈspləʊsɪvz] , [wʊd][meɪk][ə; eɪ][ˈnæsti][hoʊl][tuː; tə][bɪld][ʌp] .
The spillway , too , if enlarged by explosives , would make a nasty hole to build up .
这 溢洪道 , 也 , 如果 放大 经过 爆炸物 , 会 制作 一个 可恶的 洞 到 建造 向上 :
如果用炸药扩大溢洪道, 也会形成一个难以清理的坑洞。

[naʊ][əˈnʌðər][pɔɪnt][wɪtʃ][ned][hæd; həd][kənˈsɪdərd][wen][hiː; hi][lʊkt][ˈoʊvər][ðə; ði][kruːd]
Now another point which Ned had considered when he looked over the crude
现在 其他 观点 哪个 内德 有 经过考虑的 什么时候 他 看起来 超过 这 原油
[ˈdrɔɪŋz][hiː; hi][hæd; həd][dɪˈskʌvərd] .
drawings he had discovered .
图画 他 有 发现 .
现在, 内德在查看他发现的那些粗糙的图纸时, 想到了另一点。

[hɑːrd][rɑːk][ʌndəˈlaɪz][ðə; ði][dæm][nɪr][ðə; ði][ˈsɜːrɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɡraʊnd][ɪkˈsept][fɔːr; fər][əˈbaʊt][wʌn]
Hard rock underlies the dam near the surface of the ground except for about one
难的 岩石 底层 这 坝 靠近 这 表面 的 这 地面 除了 为了 关于 一
- [fɪfθ][ʌv; əv][ɪts][ɪnˈtaɪər][lenkθ; lenθ] .
- **fifth of its entire length** .
- 第五 的 它是 全部的 长度 .

除了大坝总长度的大约五分之一以外, 大坝地表附近的下方都是坚硬的岩石。

[hɪr][ðə; ði][rɑːk][dɪps][daʊn][tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɪnɪməm][depθ][brɪˈloʊ][siː] - [ˈlev(ə)l][ʌv; əv][frʌm; frəm] -
Here the rock dips down to a minimum depth below sea - level of from 195
这里 这 岩石 蘸酱 向下 到 一个 最低限度 深度 以下 海 - 等级 的 从 -
[fi:t][ɪn][ðə; ði][dɪˈpreʃ(ə)n][iːst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪlweɪ][tuː; tə] - [fi:t][ɪn][ðæt][west][ʌv; əv][ðə; ði]
feet in the depression east of the spillway to 255 feet in that west of the
脚 在 这 沮丧 东方 的 这 溢洪道 到 - 脚 在 那 西方 的 这
[ˈspɪlweɪ] .
spillway .
溢洪道 .
这里的岩石向下倾斜, 最小深度从溢洪道东侧洼地的 195 英尺到溢洪道西侧洼地的 255 英尺不等。

[hɪr] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʊd] [bi:; bi] [ə'hʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] [baɪ][wʌn] [dɪ'zainɪŋ] ['pɜ:rmənənt]
Here , of course , would be another point of attack by one designing permanent
这里 , 的 课程 , 会 是 其他 观点 的 攻击 经过 一 设计 永恒的
[ˈmɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

当然，这又会成为那些意图制造永久性破坏的人的另一个攻击点。

[ðɪ:z] [dɪp'reɪnɪz] [ɔ:r] ['vælɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['sləʊli] [fɪld] ['dɒrɪŋ] [pæst]['eɪdʒɪz] .
These depressions or valleys have been slowly filled during past ages .
这些 抑郁症 或者 山谷 有 到过 缓慢地 已填 期间 过去的 年龄 .

这些洼地或山谷在过去的漫长岁月中逐渐被填满。

[ˈmeɪərd] [frʌm; frəm] [si:] - ['lev(ə)l] [daʊn] , [ðə; ðɪ][fɜ:rst] - [fi:t] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] ;
Measured from sea - level down , the first 80 feet consists of sand and clay ;
测量 从 海 - 等级 向下 , 这 第一的 - 脚 由 的 沙 和 黏土 ;

从海平面向下测量，前 80 英尺由沙子和粘土组成；

[ðə; ðɪ][nekst] - [fi:t] [ɔ:r][soʊ][ɪz] [stɪf] [blu:] [kleɪ] ,
the next 100 feet or so is stiff blue clay ,
这 下一个 - 脚 或者 所以 是 僵硬的 蓝色的 黏土 ,

接下来大约100英尺是坚硬的蓝色黏土。

[waɪl] [ðə; ðɪ][læst] - [tu:; tə] - [fi:t] [ɪz][ə; eɪ] [kən'glɑ:mərət] , [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][sænd] , ['felz] [ænd; ənd]
while the last 20 to 60 feet is a conglomerate , composed of sand , shells and
尽管 这 最后的 - 到 - 脚 是 一个 集团 , 由 的 沙 , 贝壳 和

[stoʊn] .
stone .
石头 .

最后 20 到 60 英尺是砾岩，由沙子、贝壳和石头组成。

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] [si:n] [ðæt] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['tɔ:rənt]
It will be readily seen that great damage might be done by a raging torrent
它 将要 是 容易 已见 那 伟大的 损害 可能 是 完毕 经过 一个 愤怒 激流

['bɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst]['streɪtə] . -
boring into the sand and clay of the first strata . 237
无聊的 进入 这 沙 和 黏土 的 这 第一的 地层 . -

显而易见，汹涌的洪流冲刷第一层沙土和黏土层，会造成巨大的破坏。237

[naʊ] , [ðə; ðɪ]['aʊtər] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ɑ:r; ər][wʌn] , - [fi:t] [ə'pɑ:rt] ,
Now , the outer walls of rock are 1 , 200 feet apart ,
现在 , 这 外 墙壁 的 岩石 是 1 , - 脚 除 ,

现在，两道外岩壁相距1200英尺。

[ðə; ðɪ]['ɪntərv(ə)l] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [spɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kə'næɪl][ænd; ənd] [lɑ:k] [ekskeɪ'veɪʃənz] .
the interval being filled with spoil from the canal and lock excavations .
这 间隔 存在 已填 和 剧透 从 这 运河 和 锁 挖掘 .

该间隙用运河和船闸挖掘过程中产生的土方填满。

[ðə; ðɪ] [saʊθ] “ [toʊ] , ” [æz; əz][aɪ'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [hæz; həz][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fi:t] ,
The south “ toe , ” as it is called , has a height of 60 feet ,
这 南 “ 脚趾 , ” 作为 它是 称为 , 有 一个 高度 的 - 脚 ,

南坡“坡脚”（正如人们所称呼的那样）高60英尺。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [ɔ:r] [daʊn] - [stri:m] “ [toʊ] ” [ɪz] - [fi:t] [haɪ] .
while the north or down - stream “ toe ” is 30 feet high .
尽管 这 北 或者 向下 - 溪流 “ 脚趾 ” 是 - 脚 高的 .

而北面或下游的“趾部”高 30 英尺。

[spɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɛkskəˈveɪʃənz] [wɪl] [biː; bi] [dʌmpt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] “ [tuːz] ” [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][dæm][ɪz]
Spoil from the excavations will be dumped outside the “ toes ” until the dam is
剧透 从 这 挖掘 将要 是 丢弃 外部 这 “ 脚趾 ” 直到 这 坝 是
[tuːˈtuː] ,
2 ,
2 ,

挖掘出的土方将被倾倒在“坝趾”外，直到大坝达到 2，

- [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪθ][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
000 feet in width at the bottom .
- 脚 在 宽度 在 这 底部 .

底部宽度为 000 英尺。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ɪz] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] ,
The top of the dam is , or will be ,
这 顶部 的 这 坝 是 , 或者 将要 是 ,

大坝顶部现在是，或者将来会是，

- [fi:t] [əˈbʌv] [ˈwɔːtər][ˈlev(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv] - [fi:t] .
30 feet above water level and have a width of 100 feet .
- 脚 多于 水 等级 和 有 一个 宽度 的 - 脚 .

高出水面 30 英尺，宽 100 英尺。

[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪlweɪ] [ɪz] - [fi:t] [waɪd] .
The channel of the spillway is 300 feet wide .
这 渠道 的 这 溢洪道 是 - 脚 宽的 .

溢洪道通道宽 300 英尺。

[ned] [hæd; həd] [ˈfɪɡjəd] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [ðæt] [wʌn] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði][dæm] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [siːk] [tuː; tə]
Ned had figured it out that one attacking the dam would naturally seek to
内德 有 想 它 出去 那 一 攻击 这 坝 会 自然 寻找 到
[ɪnˈlɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˈlɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪlweɪ] [ænd; ənd][ˈɔːlsou][tuː; tə] [ˈbɜːroʊ] [ɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bʌlk]
enlarge the locks and the spillway and also to burrow in under the bulk
放大 这 锁 和 这 溢洪道 和 还 到 洞穴 在 在下面 这 大部分
[ʌv; əv][ðə; ði][dæm] [wer] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːft] [ɪn] [bɪˈloʊ] [siː] - [ˈlev(ə)l][baɪ]
of the dam where the sand and clay had been washed in below sea - level by
的 这 坝 在哪里 这 沙 和 黏土 有 到过 洗过 在 以下 海 - 等级 经过
[ˈkaʊntləs] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [flʌd] [ænd; ənd][stɔːrm] .
countless years of flood and storm .
无数 年 的 洪水 和 风暴 .

内德已经想明白了，攻击大坝的人自然会想方设法扩大船闸和溢洪道，还会挖洞进入大坝主体下方，那里沙子和粘土已被无数年的洪水和风暴冲刷到海平面以下。

[ðə; ði] [ˈlɑːks] [ænd; ənd] [ˈspɪlweɪ] , [ɪnˈlɑːrdʒd] , [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [wɜːrk][fɔːr; fər] [rɪˈper] ;
The locks and spillway , enlarged , would require years of active work for repair ;
这 锁 和 溢洪道 , 放大 , 会 要求 年 的 积极的 工作 为了 维修 ;
[ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] ,
the sand and clay ,
这 沙 和 黏土 ,

扩建后的船闸和溢洪道需要数年时间进行维修；沙子和粘土，

[ɪf] [səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə] [haɪ] [ɪkˈspləʊsɪvz] ,
if subjected to high explosives ,
如果 受 到 高的 爆炸物 ,

如果暴露于高爆炸药中，

[wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði][dəm][tuː; tə][draːp][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ænd; ənd][soʊ]
would cause the crest of the dam to drop in on the north side and so
会 原因 这 波峰 的 这 坝 到 降低 在 在 这 北 边 和 所以
[ɪnˈfiːb(ə)l] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈstrʌktʃər] ,
enfeeble the entire structure ,
虚弱的 这 全部的 结构 ,
这将导致大坝北侧坝顶下沉，从而削弱整个坝体的结构强度。

[rɪˈkwaɪərɪŋ] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [wɜːrk] [ʌv; əv] [kənˈstrʌktɪŋ] [nuː] [faʊnˈdeɪʃnz] .
requiring the gigantic work of constructing new foundations .
需要 这 巨大 工作 的 建造 新的 基础 .
需要进行建造新地基这样巨大的工程。
[ˈðerfɔːr] , [wen] [ned] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [ˈmuːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈspɪlweɪ] ,
Therefore , when Ned saw the four men moving toward the spillway ,
所以 , 什么时候 内德 锯 这 四 男人 移动 朝向 这 溢洪道 ,
因此，当奈德看到那四个人朝溢洪道走去时，

[sɔː] [ðem; ðəm][pɑːrt][ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [ˈvʌlnərəb(ə)l] [pɔɪnts] [wɪt] [hæv; həv] [bɪn] [drɪˈskraɪbd] [əˈbʌv] ,
saw them part and seek the vulnerable points which have been described above ,
锯 他们 部分 和 寻找 这 易受伤害的 积分 哪个 有 到过 描述 多于 ,
看到他们分开，并寻找上面描述的弱点，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] been238
he knew that the time he had been238
他 知道 那 这 时间 他 有 been238
他知道他曾经是238岁

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hæd; həd] [kʌm] .
waiting for had come .
等待 为了 有 来 .
等待已久的时刻终于到来。

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈræskəlz][wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [ˈwɪkɪd] [wɜːrk] [ðæt] [naɪt] — [tuː; tə]
The treacherous rascals were there to do their wicked work that night — to
这 奸诈 无赖 是 那里 到 做 他们的 邪恶 工作 那 夜晚 — 到
[ˈkæri] [aʊt][plænz] [lɔːŋ] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [wel] [kənˈsɪdərd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈpəʊzd] [ˈoʊnli]
carry out plans long formed and well considered — and they were opposed only
携带 出去 计划 长的 形成 和 出色地 经过考虑的 — 和 他们 是 反对 仅有的
[baɪ][ðə; ði] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [pəˈtroʊl] [ˈliːdər] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌmz] ,
by the inexperienced patrol leader from New York and his three chums ,
经过 这 缺乏经验 巡逻 领导者 从 新的 约克 和 他的 三 朋友们 ,
那群奸诈的恶棍当晚在那里作恶——执行他们早已制定并深思熟虑的计划——而唯一阻止他们的，只有来自纽约的缺乏
经验的巡逻队长和他的三个同伙。

[fræŋk] [jɔː] , [ɡlen] [ˈhaʊəd] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] [ˈfentən] .
Frank Shaw , Glen Howard , and Peter Fenton .
坦率 肖 , 格伦 霍华德 , 和 彼得 芬顿 .
弗兰克·肖、格伦·霍华德和彼得·芬顿。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [məˈɡrɔ] , [dʒæk] [ˈbɔzwɜθ] ,
It will be remembered that Jimmie McGraw , Jack Bosworth ,
它 将要 是 记得 那 吉米 麦格劳 , 杰克 博斯沃思 ,
人们会记住吉米·麦格劳、杰克·博斯沃思

[ænd; ənd] [ˈhæri] [ˈstiːvnz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [læs] [ˈkrʊsɪz]
and Harry Stevens were at the old stone house on the road to Las Cruces
和 哈里 史蒂文斯 是 在 这 老的 石头 房子 在 这 路 到 拉斯 克鲁塞斯
[frʌm; frəm][ɡɑːmˈboʊə] ,
from Gamboa ,
从 甘博亚 ,
哈里·史蒂文斯当时在从甘博亚到拉斯克鲁塞斯路上的那座老石头房子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] - [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] ['tʊʊni][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃestər] [kæmp] .
and that George Tolford had accompanied Tony to the Chester camp .
和 那 乔治 - 有 伴随 托尼 到 这 切斯特 营 .
乔治·托尔福德陪同托尼去了切斯特营地。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [gɑ:'tu:n][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
On reaching Gatun the boys had slipped out of the lights of the station
在 到达 加顿 这 男孩们 有 滑倒了 出去 的 这 灯 的 这 车站
[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] .
and descended immediately to the bottom of the cut .
和 下降 立即地 到 这 底部 的 这 切 .
到达加顿后，男孩们溜出了车站的灯光，立即下到了沟底。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [ə'kɔst] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:rmən] , [bʌt; bət][ðə; ði][eksplə'neɪʃ(ə)n] [ned] [geɪv]
They were at once accosted by a foreman , but the explanation Ned gave
他们 是 在 一次 被骚扰 经过 一个 领班 , 但 这 解释 内德 给予
[si:md] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
seemed more than sufficient ,
似乎 更多的 比 充足的 ,
他们立刻被一名工头拦住，但内德的解释似乎已经足够充分了。

[fɔ:r; fər][dæn][welt,welʃ] , [ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['wɜ:rkərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɑ:ks] ,
for Dan Welch , the man in charge of a group of workers on the locks ,
为了 担 韦尔奇 , 这 男人 在 收费 的 一个 团体 的 工人 在 这 锁 ,
对于负责船闸工人小组的丹·韦尔奇来说，

[æt; ət][wʌns] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɑ:b][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
at once summoned his assistant to the job and remained with the boys .
在 一次 被召唤 他的 助手 到 这 工作 和 剩余 和 这 男孩们 .
他立即叫来助手帮忙，自己则留下来陪着孩子们。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ned] ['nestə] , ” [welt,welʃ] [sed] ; “ [ɪn][fækt] ,
“ **I have heard about you , Ned Nestor , ” Welch said ; “ in fact ,**
“ 我 有 听到 关于 你 , 内德 内斯特 , ” 韦尔奇 说 ; “ 在 事实 ,
“我听说过你，内德·内斯特,”韦尔奇说; “事实上，
[ə'baʊt] [hæf][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [æt; ət][gɑ:'tu:n][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . ”
about half the men in the workings at Gatun have heard of you . ”
关于 一半 这 男人 在 这 运作 在 加顿 有 听到 的 你 . ”
加顿矿区大约有一半的矿工都听说过你。

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [haʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [bɔɪ] .
“ **I don't understand how , ” replied the puzzled boy .**
“ 我 不 理解 如何 , ” 回复 这 困惑 男生 .
“我不明白怎么做到的,”困惑的男孩回答道。
“ [wel] , [θru:] [ðæt] [bɑ:m] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
“ **Well , through that bomb business at the cottage .**
“ 出色地 , 通过 那 炸弹 商业 在 这 小屋 .
“嗯，就是通过小屋里的那起炸弹事件。”

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:] [li:kt] [aʊt] .
You see , it leaked out .
你 看 , 它 泄露 出去 .
你看，消息泄露出去了。

[wen] the239
When the239
什么时候 the239

[ə'tempt] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
attempt to blow up the place was reported ,
试图 到 吹 向上 这 地方 曾是 据报道 ,
据报道, 有人企图炸毁该地点。

[ðə; ði][men] ['næt(ə)rəli] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ðə; ði][s'kæmps] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ə; ei] [kraʊd]
the men naturally asked what the dickens the scamps wanted to blow up a crowd
这 男人 自然 问 什么 这 狄更斯 这 流浪者 通缉 到 吹 向上 一个 人群
[ʌv; əv] ['saɪtsiːəz] [fɔːr; fər] ,
of sightseers for ,
的 观光客 为了 ,
男人们自然而然地问, 这些混蛋到底是为了什么才想炸死一群观光客。

[ænd; ʌnd] [ðen] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] ['gɔːrdn] , [ænd; ʌnd] [ðæts]
and then it came out that you came here with Lieutenant Gordon , and that's
和 然后 它 来了 出去 那 你 来了 这里 和 中尉 戈登 , 和 那就是
[ə'baʊt] [ɔːl] .
about all .
关于 全部 .
然后, 真相大白了, 你是和戈登中尉一起来的, 仅此而已。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [sə'spendɪd] [ˌɑːpə'reɪ(ə)n] .
" **It was at this time that the lights suspended operation** .
" 它 曾是 在 这 时间 那 这 灯 暂停 手术 .
“就在这时, 灯光停止了运行。”

[welt,welʃ] [glɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪzi] [siːn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; ei][bɑːks]
Welch glanced about the busy scene for an instant and sat down on a box
韦尔奇 瞥了一眼 关于 这 忙碌的 场景 为了 一个 立即的 和 卫星 向下 在 一个 盒子
[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [tuːlz] .
which contained tools .
哪个 包含 工具 .
韦尔奇环顾了一下熙熙攘攘的景象, 然后坐到了一个装有工具的箱子上。

" [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **No use , he said** .
" 不 使用 , " 他 说 .
“没用,”他说。

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [men] [wɜːrk][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
" **The electric men work as they please** .
" 这 电的 男人 工作 作为 他们 请 .
“电工们随心所欲地工作。”

[wiːl] [weɪt] [hɪr] [ænd; ʌnd] [luːz] ['aʊər; ɑːr]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
We'll wait here and lose our record .
出色地 等待 这里 和 失去 我们的 记录 .
我们在这里等着, 然后失去我们的纪录。

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [wer] [luː'tenənt] ['gɔːrdn] [ɪz][tuː; tə] - [naɪt] ? "
Did you say where Lieutenant Gordon is to - night ? "
做过 你 说 在哪里 中尉 戈登 是 到 - 夜晚 ? "
你有没有说戈登中尉今晚在哪儿?

" [aɪ][dɪd][nɑːt] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] ['wɔznt] [æskt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" **I did not , because I wasn't asked , " was the reply** ,
" 我 做过 不是 , 因为 我 不是 问 , " 曾是 这 回复 ,
“我没有, 因为没人问过我。”他回答说。

" [ænd; ʌnd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] . "
" **and because I don't know where he is** . "
" 和 因为 我 不 知道 在哪里 他 是 : "
“因为我不知道他在哪里。”

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] , [ˈgɔːrdn] , ” [weltʃwelʃ] [ɪkˈskleɪmd] .

“ **He's a good fellow , Gordon , ” Welch exclaimed .**
“ 他是 一个 好的 同伴 , 戈登 , ” 韦尔奇 惊呼 .

“他是个好人，戈登，”韦尔奇惊叹道。

“ [aɪd][gʊʊ][faːr][ænd; ənd][fæst][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈfeɪvər] .

“ **I'd go far and fast to do him a favor .**
“ ID 去 远的 和 快速地 到 做 他 一个 偏爱 .

“我愿意竭尽全力帮他一个忙。”

[aɪ][hoʊp] [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ɔːl] [raɪt] .

I hope he's coming out of this game all right .
我 希望 他是 未来 出去 的 这 游戏 全部 正确的 .

我希望他能平安无事地从这场比赛中走出来。

“ [ðen] [ned] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tuːl] - [bɑːks][ænd; ənd][təʊld][weltʃwelʃ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

“ **Then Ned sat down on the tool - box and told Welch the story of the**
“ 然后 内德 卫星 向下 在 这 工具 - 盒子 和 讲述 韦尔奇 这 故事 的 这

[əbˈdʌkʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːˈtenənt] ,

abduction of the lieutenant ,
绑架 的 这 中尉 ,

“然后内德坐在工具箱上，把中尉被绑架的经过告诉了韦尔奇。”

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgʊʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi]

and also the story of what was going on there that night , as he
和 还 这 故事 的 什么 曾是 去 在 那里 那 夜晚 , 作为 他

[ˌʌndərˈstʊd] [aɪˈtiː] .

understood it .
理解 它 .

以及他所了解的当晚在那里发生的事情。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [weltʃwelʃ][wʌz; wəz] [prəˈfaʊndli] [ɪkˈsaɪtɪd] [dʌz] [nɑːt][hæf] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈfɔːrmənz] [steɪt]

To say that Welch was profoundly excited does not half express the foreman's state
到 说 那 韦尔奇 曾是 深刻地 兴奋的 做 不是 一半 表达 这 工头的 状态

[ʌv; əv][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪsnd] .

of mind as he listened .
的 头脑 作为 他 听着 .

要说韦尔奇当时非常激动，还不足以表达工头听完后的的心境。

“ [maɪ][gɑːd] !

“ **My God !**

“ 我的 上帝 !

“我的上帝！

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [wen] [ned] [pɔːzd] . -

“ **he cried , when Ned paused . 240**

“ 他 哭 , 什么时候 内德 暂停 . -

“他喊道，这时内德停了下来。”240

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

“ **To think of the wickedness of the thing .**
“ 到 思考 的 这 邪恶 的 这 事物 .

“想想这件事的邪恶之处。”

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈjɪrz] .

To destroy the work of years .
到 破坏 这 工作 的 年 .

毁掉多年的心血。

[tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdekeɪd] .

To delay the completion of the canal for a decade .
到 延迟 这 完成 的 这 运河 为了 一个 十年 .

将运河的竣工时间推迟十年。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么？

[ɪn] [ðɪs] [ˈdɑːrknəs] , [ðə; ði] [ˈspɔɪləz] [kæn; kən][wɜːrk][ðer; ðər] [wɪl] . "
In this darkness , the spoilers can work their will . "
在 这 黑暗 , 这 剧透 能 工作 他们的 将要 . "

在这片黑暗中，破坏者们可以为所欲为。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ned] [sed] .
" I think I know who they are , " Ned said .
" 我 思考 我 知道 WHO 他们 是 , " 内德 说 .

“我想我知道他们是谁了，”内德说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm] . "
" We must find them . "
" 我们 必须 寻找 他们 . "

我们必须找到他们。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl][juː ˈes][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
" It is too bad that the lights should fail us just at this time ,
" 它 是 也 坏的 那 这 灯 应该 失败 我们 只是 在 这 时间 ,

“真可惜，偏偏在这个时候，路灯就坏了。”

" [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [sed] .
" the foreman said .
" 这 领班 说 .

工头说道。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplɑːtərz] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [ned] [sed] , [ðen] .
" I have an idea that the plotters arranged for that , " Ned said , then .
" 我 有 一个 主意 那 这 绘图仪 安排 为了 那 , " 内德 说 , 然后 .

“我怀疑这是策划者安排的，”内德当时说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [diˈmɑːndɪd] [weltʃ,welʃ] .
" But how ? " demanded Welch .
" 但 如何 ? " 要求 韦尔奇 .

“但是怎么做呢？”韦尔奇追问道。

" [ðə; ði][plænts][ɑːr; ər] [wel] [ˈgɑːrdɪd] .
" The plants are well guarded .
" 这 植物 是 出色地 守卫 .

“这些工厂都受到严密保护。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
You know , of course , that we are all on the lookout for something of the
你 知道 , 的 课程 , 那 我们 是 全部 在 这 瞭望台 为了 某物 的 这

[kaɪnd] ?

kind ?

种类 ?

当然，您也知道，我们都在寻找类似的东西？

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [səpˈpraɪz] .
We thought we had provided against any sudden surprise .
我们 想法 我们 有 假如 反对 任何 突然 惊喜 .

我们以为已经做好了应对任何突发情况的准备。

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
Where are we to look for them ?
在哪里 是 我们 到 看 为了 他们 ?

我们应该去哪里找它们？

“ [ðen] [ned] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][ˈpra:bəb(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [əˈtæk] ,
“ **Then Ned pointed out the probable points of attack** ,
“ 然后 内德 尖 出去 这 可能 积分 的 攻击 ,
然后内德指出了可能的攻击点,

[ænd; ənd][welt,welʃ] [spræn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfju:mɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] .
and Welch sprang to his feet in a fuming passion .
和 韦尔奇 弹簧 到 他的 脚 在 一个 怒气冲冲 热情 .
韦尔奇怒不可遏地跳了起来。

“ [ðə; ði] [ˈspɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɑ:ks] , ” [hi;; hi] [kraɪd] .
“ **The spillway and the locks** , ” **he cried** .
“ 这 溢洪道 和 这 锁 , ” 他 哭 .
“溢洪道和船闸!”他喊道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][sɔ:ft] [ɜ:rθ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [ˈʌndər] [ðə; ði][dæm] ! [kʌm] ! ”
“ **And the point where the soft earth extends under the dam ! Come !** ”
“ 和 这 观点 在哪里 这 柔软的 地球 扩展 在下面 这 坝 ! 来 ! ”
“还有大坝下方松软的土层延伸到的地方! 快来! ”

“ [brɪŋ] [fɔ:r] [ʌv; əv][jɔr; jər] [men] [hu:] [kæn; kən][bi;; bi] [ˈtrʌstɪd] , ” [ned] [ədˈvaɪzd] , [nɑ:t] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði]
“ **Bring four of your men who can be trusted** , ” **Ned advised** , **not leaving the**
“ 带来 四 的 你的 男人 WHO 能 是 可信 , ” 内德 建议 , 不是 离开 这
[bɑ:ks] .
box .
盒子 .
“带上四个你信任的人,”内德建议道, 他没有离开箱子。

“ [jes] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ? ”
“ **Yes** , **and what then ?** ”
“ 是的 , 和 什么 然后 ? ”
“是啊, 然后呢? ”

“ [send] [ə; eɪ][mæn][tu;; tə][ðə; ði] [laɪt] [ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈtreɪsɜ:z] [sent] [aʊt] ,
“ **Send a man to the light station and have tracers sent out** ,
“ 发送 一个 男人 到 这 光 车站 和 有 示踪剂 发送 出去 ,
“派一个人到灯塔去, 然后派出追踪器,

[bʌt; bət] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] [laɪts] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [ju;; jʊ] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] .
but instruct him not to have the lights turned on until you give the signal .
“ -
“ **241**
“ -
但要指示他, 在你发出信号之前, 不要打开灯。”241

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] , ” [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [sed] .
“ **I understand** , ” **the foreman said** .
“ 我 理解 , ” 这 领班 说 .
“我明白了,”工头说。

“ [wi:l] [kætʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊdz] !
“ **We'll catch them with the goods** !
“ 出色地 抓住 他们 和 这 商品 !
“我们会抓住他们的把柄! ”

“ [fɔ:r] [men] , [ˈwɜkmən] , [wɜ:r; wər] [ˈstrɔʊlɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [pɔɪnts] [wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
“ **Four men** , **workmen** , **were strolling along the danger points within five minutes** ,
“ 四 男人 , 工人 , 是 漫步 沿着 这 危险 积分 之内 五 分钟 ,
“四名工人, 五分钟之内就在危险路段上闲逛了。”

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [mu:vð] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [swɪtʃɪz] [wɪtʃ] ['gʌvənd] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
and another moved toward the electric switches which governed that part of the
和 其他 已搬 朝向 这 电的 开关 哪个 受统治 那 部分 的 这
[ɪ,lʊ:mr'neiʃn] .
illumination .
照明 .

另一人则走向控制那部分照明的电开关。

[ned] [ænd; ənd][weltʃ,welʃ] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] ['spɪlweɪ] .
Ned and Welch remained near the spillway .
内德 和 韦尔奇 剩余 靠近 这 溢洪道 .

内德和韦尔奇仍然待在溢洪道附近。

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] , ['æftər] ['wɪspəd] [ɪn'strʌk(ə)nɪz] [frʌm; frəm] [ned] ,
The three boys , after whispered instructions from Ned ,
这 三 男孩们 , 后 低声说道 指示 从 内德 ,

三个男孩在内德的低声指示下，

[mu:vð] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] ['pæsɪŋ] [wɜ:rd][frʌm; frəm][mæn][tu:; tə][mæn] .
moved along the line passing word from man to man .
已搬 沿着 这 线 通过 单词 从 男人 到 男人 .

沿着这条线传递信息，人与人之间互相传递。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hɑ:rt] - ['breɪkɪŋ] [hæf] ['aʊər] , ['si:mɪŋli] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [taɪm] , [ðæt]
It was a long and heart - breaking half hour , seemingly double that time , that
它 曾是 一个 长的 和 心 - 打破 一半 小时 , 似乎 双倍的 那 时间 , 那
['fa:lʊəd] .
followed .
随后 .

接下来的半小时漫长而令人心碎，感觉像是过了两倍的时间。

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪtʃɪz] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][weltʃ,welʃ] ,
The man from the switches came back and whispered to Welch ,
这 男人 从 这 开关 来了 后退 和 低声说道 到 韦尔奇 ,

那个负责开关的人回来了，低声对韦尔奇说：

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [rɪl] [bɜ:rd] - [kɔ:l] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
and at that moment a shrill bird - call sounded in the darkness .
和 在 那 片刻 一个 尖锐 鸟 - 称呼 听起来 在 这 黑暗 .

就在这时，黑暗中响起了一声尖锐的鸟鸣。

[ðɪs] , [ɪn][tɜ:rn] , [wʌz; wəz] ['fa:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvr] ,
This , in turn , was followed by the report of a revolver ,
这 , 在 转动 , 曾是 随后 经过 这 报告 的 一个 左轮手枪 ,

随后，又有报告称发现了一把左轮手枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [li:pt] [ɪntu:][ðə; ði] [glɔʊbz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
and then the light leaped into the globes , making the place ,
和 然后 这 光 跳跃 进入 这 地球仪 , 制作 这 地方 ,

然后光芒跃入球体，使那里变得.....

[ðə; ði][ɪn'taɪər][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][dæm] , [ðə; ði] ['spɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑ:ks] , [æz; əz] [braɪt]
the entire length of the canal dam , the spillway and the locks , as bright
这 全部的 长度 的 这 运河 坝 , 这 溢洪道 和 这 锁 , 作为 明亮的
[æz; əz] [deɪ] .
as day .
作为 天 .

运河大坝、溢洪道和船闸的整个长度都像白天一样明亮。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [hæf] - ['hɑ:tɪd] [ɪk'splɒʊʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑ:ks] ,
There came a half - hearted explosion from the direction of the locks ,
那里 来了 一个 一半 - 心地 爆炸 从 这 方向 的 这 锁 ,
[ˈfɑ:lɒʊd] [baɪ] [mɔ:r] [ʃɑ:ts] .
followed by more shots .
随后 经过 更多的 镜头 .

从船闸方向传来一声不响的爆炸声，随后又是一阵枪声。

[ðen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [gru:ps] [ʌv; əv][men] ['gæðəd] [ɪn] [fɔ:r] [spa:ts]
Then everything was in confusion , and groups of men gathered in four spots
然后 一切 曾是 在 困惑 , 和 团体 的 男人 聚集 在 四 地点
[ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] .
along the line .
沿着 这 线 .

然后一切都乱了套，一群群人聚集在沿线的四个地方。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ʃɑ:ts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [rʌʃt] , ['pæntɪŋ] ,
There were more shots and then the three boys rushed , panting ,
那里 是 更多的 镜头 和 然后 这 三 男孩们 匆忙 , 喘息 ,
又是一阵枪响，然后三个男孩气喘吁吁地冲了过去。

[tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rmən] [hæd; həd]['teɪkən] .
to the position Ned and the foreman had taken .
到 这 位置 内德 和 这 领班 有 已采取 .
回到内德和工头所处的位置。

“ [ðeɪv] [gɑ:t][ðem; ðəm] !
” **They've got them !**
” 他们有 得到 他们 !
“他们抓到他们了！ ”

“ [fræŋk] [kraɪd] .
” **Frank cried .**
” 坦率 哭 .
弗兰克哭了。

“ -
” **They've242**
” -
“他们有242

[gɑ:t] ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [fɔ:r] [ˈdʒæps][wɪð; wɪθ] ['laɪtɪd] [fju:zɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ! “
got every man of them — four Japs with lighted fuses in their hands ! ”
得到 每一个 男人 的 他们 — 四 日本人 和 照明 保险丝 在 他们的 双手 ! ”
“把他们都抓住了——四个日本佬手里都拿着点燃的引信！ ”

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] !
” **There must be more than four !**
” 那里 必须 是 更多的 比 四 !
“肯定不止四个！ ”

“ [weltʃ,welʃ] [kraɪd] .
” **Welch cried .**
” 韦尔奇 哭 .
韦尔奇哭了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , “ [ned] [rɪ'plaɪd] .
” **I think not , ” Ned replied .**
” 我 思考 不是 , “ 内德 回复 .
“我不这么认为,”内德回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [men] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] !
“ **This is hardly a job for many men to work on !**
“ 这 是 几乎 一个 工作 为了 许多 男人 到 工作 在 !
“这可不是很多男人能胜任的工作!”

[ðə; ði] [fɔːr] [der] [nɑːt] [teɪk] [ˈlðər] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈkɑːnfɪdəns]
The four dare not take others into their confidence .
这 四 敢 不是 拿 其他的 进入 他们的 信心 .
这四个人不敢向别人透露自己的秘密。

[kʌm] !
Come !
来 !
来!

[səˈpəʊz] [wiː; wi] [ˈgæðər] [ðem; ðəm] [ɪn] ? “
Suppose we gather them in ? “
认为 我们 收集 他们 在 ? “
如果我们把它们都收集起来呢?

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [ðeɪv] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ? ” [diˈmɑːndɪd] [weltʃ, welʃ] .
“ **How do you boys know they've got them all ?** ” **demanded Welch .**
“ 如何 做 你 男孩们 知道 他们有 得到 他们 全部 ? ” 要求 韦尔奇 .
“你们怎么知道他们已经全部抓到了?” 韦尔奇质问道。

“ [ðə; ði] [fɔːr] [men] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈpɑːrt] . ”
“ **The four men must be some distance apart .** ”
“ 这 四 男人 必须 是 一些 距离 除 . ”
“这四个人之间一定保持着一定的距离。”

“ [nɑːt] [tuː] [fɑːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] ! ” [smaɪld] [ned] .
“ **Not too far for a revolver to carry a signal !** ” **smiled Ned .**
“ 不是 也 远的 为了 一个 左轮手枪 到 携带 一个 信号 ! ” 微笑 内德 .
“用左轮手枪传递信号不算太远!” 内德笑着说。

“ [juː; jʊ] [ˈpraːbəbli] [ˈnoʊtɪst] [fɔːr] [gruːps] [ʌv; əv] [ɑːts] ?
“ **You probably noticed four groups of shots ?**
“ 你 大概 注意到 四 团体 的 镜头 ?
“你可能已经注意到有四组照片了?”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˈmesɪndʒəz] [frʌm; frəm] [mæn] [tuː; tə] [mæn] [geɪv]
the boys who have been acting as messengers from man to man gave
这 男孩们 WHO 有 到过 表演 作为 信使 从 男人 到 男人 给予
[dəˈrekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɑːts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [gruːp] ! “
directions as to the number of shots for each group ! “
方向 作为 到 这 数字 的 镜头 为了 每个 团体 ! “
那些充当信使的男孩们向每个人传达了每个小组的射击次数!

“ [aɪ] [siː] ! ” [sed] [weltʃ, welʃ] .
“ **I see !** ” **said Welch .**
“ 我 看 ! ” 说 韦尔奇 .
“我明白了!” 韦尔奇说道。

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [ˈeni] [ˈwɪskərz] , [bɔɪ] , [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [breɪn] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
“ **You don't need any whiskers , boy , to do the brain work of a man .**
“ 你 不 需要 任何 胡须 , 男生 , 到 做 这 脑 工作 的 一个 男人 .
“小子，你不需要留胡子也能做男人该做的脑力工作。”

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][fɜːrst] [bæt] !
Here comes the first batch !
这里 来 这 第一的 批 !

第一批来了！

" [ˈɪtoʊ][ænd; ɐnd] - [wɜːr; wɜːr][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz] [brɔːt] [ɪn] .
" Itto and Gostel were the first ones brought in .
" 它 和 - 是 这 第一的 一个 带来 在 .

“伊托和戈斯特尔是第一批被带进来的。”

[ˈɪtoʊ][wʌz; wɜːz] [ˈwuːndɪd] [ˈfeɪtəli] [ænd; ɐnd] - [wʌz; wɜːz] [ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði]
Itto was wounded fatally and Gostel was bleeding from a wound in the
它 曾是 受伤 致命的 和 - 曾是 出血 从 一个 伤口 在 这
[saɪd] .
side .
边 .

伊托身负重伤，戈斯特尔侧腹受伤，正在流血。

[ðə; ði] [ˈðəʊ] [men][wɜːr; wɜːr][nɑːt][ˈɪndʒərd] .
The other men were not injured .
这 其他 男人 是 不是 受伤 .

其他男子均未受伤。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gruːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ˈɪtoʊ] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ði]
They stood in a little group for a moment , and then Itto dropped to the
他们 站立 在 一个 小的 团体 为了 一个 片刻 , 和 然后 它 掉落 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他们三人聚在一起站了一会儿，然后一刀倒在了地上。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [pɔɪnts] [[ʊʊd]
The reports of the men who had been sent out to the danger points showed
这 报告 的 这 男人 WHO 有 到过 发送 出去 到 这 危险 积分 显示
[ðæt] [ɪːtʃ] one243
that each one243
那 每个 one243

被派往危险地点的士兵们的报告显示，每人243

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ][fjuːz] , [ðə; ði] [bʌːmz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [set] .
of the four had been caught lighting a fuse , the bombs having been set .
的 这 四 有 到过 捕捉 灯光 一个 保险丝 , 这 炸弹 拥有 到过 放 .

四人中有一人被抓到点燃引信，而炸弹已经安放好了。

" [wiː; wi][wɜːr; wɜːr] [fɔːrst] [tuː; tə][wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wɜːr] [ˈredi] , " - [sed] , [dɪˈfaɪəntli] .
" We were forced to work before we were ready , " Gostel said , defiantly .
" 我们 是 强制 到 工作 前 我们 是 准备好 , " - 说 , 公然挑衅 .

“我们被迫在准备不足的情况下工作，”戈斯特尔挑衅地说。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənt] [dɪˈskʌvəd] [wʌt] [wʌz; wɜːz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
" Our government discovered what was going on , and we would have been
" 我们的 政府 发现 什么 曾是 去 在 , 和 我们 会 有 到过
[əˈrestɪd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
arrested to - tomorrow .
被捕 到 - 明天 .

“我们的政府发现了事情的真相，我们明天就会被逮捕。”

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wɜːr][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk][tuː; tə] - [naɪt] .
So we were obliged to take the risk to - night .
所以 我们 是 有义务 到 拿 这 风险 到 - 夜晚 .

所以今晚我们不得不冒这个险。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] , [bʌt; bət][hiː; hi][fərˈbæd,fərˈbeɪd][ˌaɪ ˈtiː]
We were working for the glory of the Emperor , but he forbade it
我们 是 在工作的 为了 这 荣耀 的 这 皇帝 , 但 他 禁止 它
! "
! "
! "

我们是为了皇帝的荣耀而工作，但他却禁止了！

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][dʒəˈpæn] [wʊd] [dɪˈsend] [tuː; tə] [ˈeni] [sʌt]
" I did not believe the government of Japan would descend to any such
" 我 做过 不是 相信 这 政府 的 日本 会 下降 到 任何 这样的
[dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl][wɜːrk] ,
despicable work ,
卑鄙 工作 ,
" 我没想到日本政府会堕落到做出如此卑鄙的事情。"

" [ned] [sed] .
" Ned said .
" 内德 说 .

“内德说道。”

" [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər][kræŋks] !
" You fellows are cranks !
" 你 伙伴们 是 曲柄 ！

你们这些家伙都是疯子！

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [greɪt] [hɑːrm][tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈempərər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]
You would have worked great harm to your Emperor if you had
你 会 有 工作 伟大的 伤害 到 你的 皇帝 如果 你 有
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
succeeded .
成功了 .

如果你成功了，将会对你的皇帝造成极大的伤害。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː;][wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] ?
By the way , " he added , " what did you do with Lieutenant Gordon ?
经过 这 方式 , " 他 额外 , " 什么 做过 你 做 和 中尉 戈登 ?
" 对了,"他补充道, "你把戈登中尉怎么处置的? "

" - [ɡlɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənər] , [bʌt; bət][ɪtoʊ] [ˈbekənd] [ned] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Gostel glared at his questioner , but Itto beckoned Ned to his side .
" - 怒目而视 在 他的 提问者 , 但 它 招手 内德 到 他的 边 .

戈斯特尔怒视着提问者，但伊托招手示意奈德到他身边。

" [ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə][læs] [ˈkrʊsɪz] !
" The old stone house on the road to Las Cruces !
" 这 老的 石头 房子 在 这 路 到 拉斯 克鲁塞斯 ！

“通往拉斯克鲁塞斯路上的那座老石头房子！ ”

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [wer] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [welt,wel] , [huː] [hæd; həd] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn][ænd; ænd]
" Where is that ? " asked Welch , who had bent over the wounded man and
" 在哪里 是 那 ? " 问 韦尔奇 , who 有 弯曲 超过 这 受伤 男人 和
[hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz] .
heard the words .
听到 这 字 .

“那在哪儿？ ”韦尔奇问道，他当时正弯腰查看受伤的男子，听到了这些话。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ned] .
“ **I know** , ” **replied Ned** .
“ 我 知道 , ” 回复 内德 .

“我知道,”内德回答道。

“ [wʌn] [ækt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtrædʒədi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [pʊld] [ɔːf] [ðer; ðər] .
“ **One act of this tragedy has already been pulled off there** .
“ 一 行为 的 这 悲剧 有 已经 到过 拉 离开 那里 .

“这场悲剧的一个环节已经在那里上演了。”

[hæv; həv][jɔːr; jər] [men] [teɪk] [ðiːz] [kræŋks][tuː; tə][gɑːˈtuːn][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈmoʊtər] .
Have your men take these cranks to Gatun and get a railroad motor .
有 你的 男人 拿 这些 曲柄 到 加顿 和 得到 一个 铁路 发动机 .

让你们的人把这些曲柄带到加通去，弄一台铁路发动机。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][gɑːmˈboʊə] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .
We must get to Gamboa without loss of time .
我们 必须 得到 到 甘博亚 没有 损失 的 时间 .

我们必须尽快赶到甘博亚。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] .
It is only a short distance from there to the place he speaks of .
它 是 仅有的 一个 短的 距离 从 那里 到 这 地方 他 说话 的 .

从那里到他所说的地方只有很短的距离。

[ɪf] [ðeɪ] took244
If they took244
如果 他们 took244

如果他们拿了244

[luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrm]
Lieutenant Gordon there a prisoner , they are likely to have had a warm
中尉 戈登 那里 一个 囚犯 , 他们 是 可能 到 有 有 一个 温暖的
[rɪˈsepʃ(ə)n] ,
reception ,
接待 ,

戈登中尉是那里的战俘，他们很可能受到了热烈欢迎。

[fɔːr; fər] [θriː] [ʌv; əv][maɪ] [tʃʌmz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] !
for three of my chums are there !
为了 三 的 我的 朋友们 是 那里 !

我的三个朋友都在那里！

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naːt] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [haʊs] .
“ **But it was not necessary for them to go to the old stone house** .
“ 但 它 曾是 不是 必要的 为了 他们 到 去 到 这 老的 石头 房子 .

但他们没有必要去那座古老的石头房子。

[æt; ət][gɑːmˈboʊə] [ðeɪ] [faʊnd] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .
At Gamboa they found Lieutenant Gordon and the three boys .
在 甘博亚 他们 成立 中尉 戈登 和 这 三 男孩们 .

在甘博亚，他们找到了戈登中尉和三个男孩。

[ˈdʒɪmi] [ɪkˈsaɪtɪdli] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [senˈseɪʃən(ə)] [əˈkɪrənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
Jimmie excitedly related the sensational occurrences at the house .
吉米 兴奋地 有关的 这 轰动一时 发生 在 这 房子 .

吉米兴奋地讲述了房子里发生的惊天动地的事情。

“ [dʒæk][ænd; ənd] [ˈhæri] [keɪm] [ʌp] , ” [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] , “ [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] , [ˈpedroʊ]
“ Jack and Harry came up , “ he concluded , “ just as the two men , Pedro
“ 杰克 和 哈里 来了 向上 , “ 他 结束 , “ 只是 作为 这 二 男人 , 佩德罗
[ænd; ənd][ˈgɑːgɑː] ,
and Gaga ,
和 嘎嘎 ,

“杰克和哈里来了,”他总结道,“就像那两个人,佩德罗和加加一样,

[wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] .
were going together with knives .
是 去 一起 和 刀具 .

他们一起带着刀。

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [træns] !
I was scared into a trance !
我 曾是 害怕的 进入 一个 发呆 !

我吓得魂飞魄散!

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] [æn; ən] - [wiː; wi] [trʌst] - [ɪm] [bəʊθ] .
The boys covered them with guns an ' we trussed ' em both .
这 男孩们 涵盖 他们 和 枪支 一个 - 我们 桁架 - 呃 两个都 .

男孩们用枪指着他们,然后我们把他们两个都捆了起来。

[juː; jʊ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈpiːp(ə)] [mɔːr] [səˈpraɪzd] [ɪn][jɔːr; jər] [laɪf] .
You never saw people more surprised in your life .
你 绝不 锯 人们 更多的 惊讶 在 你的 生活 .

你这辈子都没见过这么惊讶的人。

[ðen] [tuː] [men] [brɔːt] [ɪn] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] , [ɔːl] [ˈnaɪsli] [taɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] ,
Then two men brought in Lieutenant Gordon , all nicely tied up , and went away ,
然后 二 男人 带来 在 中尉 戈登 ,全部 很好 系 向上 , 和 去 离开 ,

然后,两个男人把戈登中尉押了进来,他被捆得结结实实的,然后就走了。

[ɔːr] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] .
or started to go away .
或者 开始 到 去 离开 .

或者开始离开。

[wel] , [ðeɪ] [ˈwɔːznt] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Well , they wasn't prepared for an attack from the bushes ,
出色地 , 他们 不是 准备 为了 一个 攻击 从 这 灌木丛 ,

他们显然没有料到会有人从灌木丛里发动袭击。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [fɔːr] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ə; eɪ] [sel] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒeɪl][æt; ət][ɡɑːmˈboʊə] , [raɪt] [ˈoʊvər]
and we have four prisoners in a cell of a jail at Gamboa , right over
和 我们 有 四 囚犯 在 一个 细胞 的 一个 监狱 在 甘博亚 , 正确的 超过
[ðer; ðər] !
there !
那里 !

我们有四名囚犯被关押在甘博亚监狱的牢房里,就在那边!

“ [ɪn][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [bæk] [æt; ət][ˈkuːleɪbrə] ,
“ In an hour the boys were all back at Culebra ,
“ 在 一个 小时 这 男孩们 是 全部 后退 在 库莱布拉 ,

“一个小时后,男孩们都回到了库莱布拉。”

[wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [ˈɡɔːrdn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæŋɡri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [ˈsɪŋkərz] , [æz; əz] [ˈdʒɪmi] [sed] .
with Lieutenant Gordon looking angry enough to eat sinkers , as Jimmie said .
和 中尉 戈登 寻找 生气的 足够的 到 吃 沉子 , 作为 吉米 说 .

正如吉米所说,戈登中尉看起来气得恨不得把铅坠都吞下去。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [ðʊ] [pli: zd] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] ,
The officer though pleased at the general results ,
这 官 尽管 高兴 在 这 一般的 结果 ,
这位警官虽然对总体结果感到满意,

[dɪd][nɑ: t] [laɪk] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['reskju: d]
did not like to admit that he had been captured by the enemy and rescued
做过 不是 喜欢 到 承认 那 他 有 到过 捕获 经过 这 敌人 和 获救
[baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,
by the Boy Scouts ,
经过 这 男生 童子军 ,
他不愿意承认自己曾被敌人俘虏, 后来又被童子军救出。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ga: dɪŋ] ！ -
the little fellows he was guarding ! 245
这 小的 伙伴们 他 曾是 守护 ！ -
他守护的那些小家伙们！ 245

['tʃæptər] [eks'eks'aɪ] .
CHAPTER XXI :
章 二十一 :
第二十一章

[ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] ['streɪtnd] [aʊt] .
THE TANGLE STRAIGHTENED OUT .
这 纠纷 拉直 出去 .
纠结的局面终于解开了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['derlaɪt] [wen] [ðə; ði] ['taɪərd] ['pɑ:rti] ['entərd] [ðə; ði] ['lɑ:bi] [ʌv; əv][ðə; ði][hou'tel]
It was nearly daylight when the tired party entered the lobby of the hotel
它 曾是 几乎 日光 什么时候 这 疲劳的 派对 进入 这 大厅 的 这 酒店
[æt; ət] ['ku:leɪbrə] .
at Culebra .
在 库莱布拉 .
当疲惫不堪的一行人走进库莱布拉酒店的大堂时, 天色已近黎明。

[ðə; ði] [eɪt] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [wɜ: r; wər] [ɔ: l] ['ʌndər] [strɔ: ŋ] [gɑ: rd] ,
The eight men who had been captured were all under strong guard ,
这 八 男人 WHO 有 到过 捕获 是 全部 在下面 强的 警卫 ,
被俘的八名男子均被严密看守。

[ðə; ði] [bə: mʌz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dæm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
the bombs had been taken from the dam , and the danger was over .
这 炸弹 有 到过 已采取 从 这 坝 , 和 这 危险 曾是 超过 .
炸弹已从大坝上移走, 危险已经解除。

“ [naʊ] , ” [lu: 'tenənt] ['gɔ: rdn] [sed] , “ [wi: l] [gou] ['æftər][ðə; ði] [men] ['haɪər] [ʌp] .
“ **Now ,** ” **Lieutenant Gordon said ,** “ **we'll go after the men higher up .**
” 现在 , ” 中尉 戈登 说 , ” 出色地 去 后 这 男人 更高 向上 .
“现在,”戈登中尉说, “我们要去追捕更高层的人。”

“ [hi:; hi] ['stɑ: rtɪd] [bæk] [æz; əz][hi:; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði] [wɜ: rdz] , [fɔ: r; fər] ['mɪstər] . [ɔ:] , ['hɑ: rvi] ['tʃestər] ,
” **He started back as he uttered the words , for Mr . Shaw , Harvey Chester ,**
” 他 开始 后退 作为 他 说出 这 字 , 为了 先生 : 肖 , 哈维 切斯特 ,
[kɑ: l] . [væn] ['elɪs] ,
Col . Van Ellis ,
上校 : 范 埃利斯 ,
“他一边说着这些话, 一边往后退, 为了肖先生、哈维·切斯特、范·埃利斯上校,

[dʒɔ: rdʒ] - , [ænd; ənd] ['toʊni] ['tʃestər] [keɪm] ['heɪsənɪŋ] [tɔ: rd] [hɪm; ɪm] .
George Tolford , and Tony Chester came hastening toward him .
乔治 - , 和 托尼 切斯特 来了 加速 朝向 他 .
乔治·托尔福德和托尼·切斯特匆匆向他走来。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈhaɪər] [ʌp]!
“ **There are three of the men higher up!**
“ 那里 是 三 的 这 男人 更高 向上!

“上面还有三个人!”

“ [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **the lieutenant shouted** .
“ 这 中尉 喊叫 .

“中尉喊道。”

“ [aɪ] [əˈrest] [ju:; jə] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [fɔ:r; fər] [ˈtri:z(ə)n] !
“ **I arrest you , gentlemen , for treason!**
“ 我 逮捕 你 , 先生们 , 为了 叛国罪 !

“我以叛国罪逮捕你们, 先生们! ”

“ [ðə; ði] [θri:] [men] [dru:] [bæk] [ɪn] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ɔ:;] [stept] [ˈfɔ:rwərd] .
“ **The three men drew back in surprise and Mr . Shaw stepped forward** .
“ 这 三 男人 画 后退 在 惊喜 和 先生 : 肖 步 向前 .

“三人惊讶地后退, 肖先生向前走了一步。”

“ [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [mi:n] ?
“ **What does it mean?**
“ 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思?

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [aɪ] [seɪld] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪz] [left] , [bʌt; bət] [ri:tft] [ˈku:leɪbrə][ˈoʊnli]
“ **I sailed from New York the day after the boys left , but reached Culebra only**
“ 我 航行 从 新的 约克 这 天 后 这 男孩们 左边 , 但 达到 库莱布拉 仅有的
[tu:; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

“男孩们离开的第二天, 我就从纽约启航, 但直到今晚才到达库莱布拉岛。”

[wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ˈmɪstər] . [ˈtʃestər] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [væn] [ˈelis] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [nu:z]
When I came here I found Mr . Chester and Mr . Van Ellis waiting for news
什么时候 我 来了 这里 我 成立 先生 : 切斯特 和 先生 : 范 埃利斯 等待 为了 消息
[frʌm; frəm] [ned] [ˈnestə] .
from Ned Nestor .
从 内德 内斯特 .

我来到这里时, 发现切斯特先生和范·埃利斯先生正在等待内德·内斯特的消息。

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [mi:n] ? “ -
What does it mean? “ **246**
什么 做 它 意思是 ? “ -

这是什么意思?“246

“ [aɪ ˈti:] [mi:nz] ! “ [ˈʃaʊtɪd] [ˈɡɔ:rdn] , “ [ðæt] [jɔr; jər] [ˈdu:ps] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈʌndər] [əˈrest] , [θru:] [ðə; ði]
“ **It means!** “ **shouted Gordon , “ that your dupes are all under arrest , through the**
“ 它 方法 ! “ 喊叫 戈登 , “ 那 你的 重复 是 全部 在下面 逮捕 , 通过 这
[ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈnestə] ,
efforts of Nestor ,
努力 的 内斯特 ,

“这意味着!“戈登喊道, “在内斯特的努力下, 你的所有傀儡都被捕了!”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɡa:ˈtu:n][dæm][ɪz][noʊ] [b:ŋɡər] [ɪn][ˈdeɪndʒər] .
and that the Gatun dam is no longer in danger .
和 那 这 加顿 坝 是 不 更长 在 危险 .

加通大坝已不再处于危险之中。

[aɪˈti:] [ˈɔːlsoʊ] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [θri:] [men] [ɑːr; ər] [ˈlʌndər] [əˈrest] !
It also means that you three men are under arrest !
它 还 方法 那 你 三 男人 是 在下面 逮捕 !

这也意味着你们三人已被逮捕!

[aɪ] [səˈspektɪd] , [ðæt] [naɪt] [ɪn] [jɔːr; jər] [haʊs] [ɪn] [nu:] [jɔːk] , [jɔː] ,
I suspected , that night in your house in New York , Shaw ,
我 怀疑 , 那 夜晚 在 你的 房子 在 新的 约克 , 肖 ,
那天晚上, 在纽约你家, 我怀疑, 肖

[ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [emˈi:] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːls] [treɪl] .
that you were trying to lead me to a false trail .
那 你 是 尝试 到 带领 我 到 一个 错误的 踪迹 .
你试图把我引入错误的线索。

" [ˈmɪstər] . [jɔː] [glɑːnst] [ɪnˈdɪfrəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ænd] [ˈmoʊʃənd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
" Mr . Shaw glanced indifferently at the officer and motioned to a
" 先生 . 肖 瞥了一眼 漠不关心 在 这 官 和 示意 到 一个
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði] [siːn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
distinguished looking gentleman who had been observing the scene from a
杰出的 寻找 绅士 WHO 有 到过 观察 这 场景 从 一个
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .
肖先生冷漠地瞥了那名警官一眼, 然后示意一位衣着考究的绅士, 他一直在远处观察着现场。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [ˈkɜːrn(ə)l] [hɪl] , [jɔːr; jər] [tʃiːf] , [ˈɡɔːrdn] .
" This , " he said , " is Colonel Hill , your chief , Gordon .
" 这 , " 他 说 , " 是 上校 爬坡道 , 你的 首席 , 戈登 .
"这位,"他说, "是希尔上校, 你的上司, 戈登."

[hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔːk] [wɪð; wɪθ] [emˈi:] .
He came on from New York with me .
他 来了 在 从 新的 约克 和 我 .
他和我一起从纽约过来的。

[let] [hɪm; ɪm] [spiːk] . "
Let him speak . "
让 他 说话 . "
让他说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [ɑːr; ər] [ˈprɪzənəz] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈɡɔːrdn] .
" But the others are prisoners , " insisted Gordon .
" 但 这 其他的 是 囚犯 , " 坚持 戈登 .
"但其他人都是囚犯,"戈登坚持说。

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪˈdiːə] , " [ˈmɪstər] . [jɔː] [sed] ,
" I have an idea , " Mr . Shaw said ,
" 我 有 一个 主意 , " 先生 . 肖 说 ,
"我有个主意,"肖先生说。

" [ðæt] [ˈnestə] [noʊz] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [,kɒmplɪˈkeɪfəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] [ðæən; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] .
" that Nestor knows more about the complications of this case than any one else .
" 那 内斯特 知道 更多的 关于 这 并发症 的 这 案件 比 任何 一 别的 .
"内斯特比任何人都更了解这起案件的复杂性。"

[səˈpəʊz] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [aɪˈti:] [ʌp] ? "
Suppose we let him sum it up ? "
认为 我们 让 他 和 它 向上 ? "
不如让他总结一下?

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [hiː; hi][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː] ! ” [graʊld] ['gɔːrdn] .
“ **I am sure he can do it ! ” growled Gordon .**
“ 我 是 当然 他 能 做 它 ！ ” 咆哮 戈登 .
“我相信他能做到！”戈登咆哮道。

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][tʰaɪərd][ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]
Although it was now broad daylight , and all were tired and in need of
虽然 它 曾是 现在 广阔 日光 , 和 全部 是 疲劳的 和 在 需要 的
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

虽然此时已是大白天，大家都疲惫不堪，需要睡觉，

[ðə; ði][pɑːrti] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɑːrlər][ænd; ənd] [ned] [brɪ'gæən][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
the party went to a private parlor and Ned began the story of the case ,
这 派对 去 到 一个 私人的 客厅 和 内德 开始 这 故事 的 这 案件 ,
一行人去了一间私人客厅，内德开始讲述案情。

[fɜːrst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] , [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n]
first having a short talk with Jimmie , who had listened to a confession
第一的 拥有 一个 短的 讲话 和 吉米 , WHO 有 听着 到 一个 忏悔
[frʌm; frəm][gɑːgɑː] . -
from Gaga . 247
从 嘎嘎 . -

首先和吉米进行了简短的交谈，吉米听了嘎嘎的忏悔。247

“ [ðə; ði][plɑːt] [ə'genst] [ðə; ði][gɑː'tuːn][dæm] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **The plot against the Gatun dam , ” he said ,**
“ 这 阴谋 反对 这 加顿 坝 , ” 他 说 ,
“这是一起针对加通大坝的阴谋,”他说。

“ [dɪd][nɑːt] [ə'rɪdʒɪneɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['emərəldz] [ə'lɔːŋ]
“ did not originate with the business men who were looking for emeralds along
“ 做过 不是 起源 和 这 商业 男人 WHO 是 寻找 为了 祖母绿 沿着
[ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] .
the line of the cut .
这 线 的 这 切 .

“并非起源于那些沿着切割线寻找祖母绿的商人。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [saɪzd] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [ðə; ði][men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
When I first sized up the case it seemed to me that the men interested in
什么时候 我 第一的 尺寸 向上 这 案件 它 似乎 到 我 那 这 男人 感兴趣的 在
[emərəldz] ,
emeralds ,
祖母绿 ,

我最初评估这个案子时，觉得那些对祖母绿感兴趣的人，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstər] . [ʃɔː] ,
including Mr . Shaw ,
包括 先生 . 肖 ,

包括肖先生在内，

[wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'hæəl][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
were willing to delay the completion of the canal in order that they might
是 愿意的 到 延迟 这 完成 的 这 运河 在 命令 那 他们 可能
[hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [maɪnz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['fæbjələsli] [rɪtʃ] [ɪn] ['emərəldz] . “
have time to develop mines believed to be fabulously rich in emeralds . ”
有 时间 到 发展 矿井 相信 到 是 极好地 富有的 在 祖母绿 . “
他们愿意推迟运河的竣工，以便有时间开发据信蕴藏着极其丰富的祖母绿矿藏。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][em 'i:] , ” [ðə; ði] [lu:'tenənt] [sed] .
“ **That is the way it looked to me , ” the lieutenant said .**
“ 那 是 这 方式 它 看起来 到 我 , ” 这 中尉 说 .
“在我看来就是这样,”中尉说道。

“ [aɪ][brɪ'gæn] [wɜ:rk] [ə'bi:ŋ] [ðæt] [laɪn] , ” [kən'tɪnju:d] [ned] ,
“ **I began work along that line , ” continued Ned ,**
“ 我 开始 工作 沿着 那 线 , ” 持续 内德 ,
“我开始沿着这个方向努力,”内德继续说道。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] ['mɪstər] . [ʃɔ:] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['emərəld] [maɪnz] ,
“ **for the news that Mr . Shaw was interested in emerald mines ,**
“ 为了 这 消息 那 先生 . 肖 曾是 感兴趣的 在 翠 矿井 ,
“关于肖先生对祖母绿矿感兴趣的消息，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] ,
and his refusal to reveal the contents of the papers he had secured ,
和 他的 拒绝 到 揭示 这 内容 的 这 文件 他 有 安全 ,
以及他拒绝透露他所获取的文件的内容，

[led][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'prəʊtɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnərz][wɪð; wɪθ]
led me to the opinion that he had been approached by his partners with
引领 我 到 这 观点 那 他 有 到过 接近 经过 他的 合作伙伴 和
[ə; eɪ][prə:pə'zɪ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm] ,
a proposition to destroy the Gatun dam ,
一个 主张 到 破坏 这 加顿 坝 ,
这让我认为，他的合伙人曾向他提出过摧毁加通大坝的提议。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðer; ðər] [prə'pəʊzlz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
that he had their proposals in writing ,
那 他 有 他们的 提案 在 写作 ,
他已经收到了他们的书面提议，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .
and that he had refused to become a party to such an outrage .
和 那 他 有 拒绝 到 变得 一个 派对 到 这样的 一个 暴行 .
“
“
“
他拒绝参与这种暴行。

“ [ðen] [waɪ] ['dɪdnt] [hi:; hi] [tel] [ju: 'es] [hu:] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] ['gɔ:rdn] .
“ **Then why didn't he tell us who the men were ? ” demanded Gordon .**
“ 然后 为什么 没有 他 告诉 我们 WHO 这 男人 是 ? ” 要求 戈登 .
“那他为什么不告诉我们那些人是谁？”戈登质问道。

“ [bɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , ” [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnərz] ,
“ **Because , ” was the reply , ” he did not think his partners ,**
“ 因为 , ” 曾是 这 回复 , ” 他 做过 不是 思考 他的 合作伙伴 ,
“因为,”对方回答说，“他并不认为他的合伙人.....”

['mɪstər] . ['hɑ:rvɪ] [tʃestər] [ænd; ənd][kɑ:l] . [væn] ['elɪs] , [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [prə'pəʊzd] .
Mr . Harvey Chester and Col . Van Ellis , would go to the extremity proposed .
先生 . 哈维 切斯特 和 上校 . 范 埃利斯 , 会 去 到 这 末端 建议的 .
哈维·切斯特先生和范·埃利斯上校会采取所提议的极端措施。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] [wen] the248
He thought they would change their minds when the248
他 想法 他们 会 改变 他们的 思想 什么时候 the248
他认为当248

[r'ɪnɔ:rməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz][set] [brɪfɔ:r] [ðəm; ðəm] .

enormity of the crime was set before them .

巨大 的 这 犯罪 曾是 放 前 他们 .

罪行的严重性摆在了他们面前。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上,

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ɜ:ˈdʒd] [ɑ:n][baɪ] [ˈʌðər] ['hævɪŋ]

he suspected from the first that they were being urged on by others having

他 怀疑 从 这 第一的 那 他们 是 存在 敦促 在 经过 其他的 拥有

[ˈpraɪvət] [ˈɛndz][tu:; tə][geɪn][baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .

private ends to gain by the destruction of the dam .

私人的 结束 到 获得 经过 这 破坏 的 这 坝 .

他从一开始就怀疑，他们是受到某些人的怂恿，这些人为了自身利益，企图通过摧毁大坝来获取好处。

[bɪ'saɪdɪz] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ə'loʊn] .

Besides , he thought himself capable of handling the situation alone .

除了 , 他 想法 他自己 有能力的 的 处理 这 情况 独自的 .

此外，他认为自己能够独自处理这种情况。

[ɪz] [ðæt] [tru:] , ['mɪstər] . [ɔ:] ? "

Is that true , Mr . Shaw ? "

是 那 真的 , 先生 . 肖 ? "

肖先生，这是真的吗？

" [ɔ:l] [tru:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

" All true , " was the reply ,

" 全部 真的 , " 曾是 这 回复 ,

“全是真的,”对方回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

" but I don't see how you found out what was in my mind , " he added ,

" 但 我 不 看 如何 你 成立 出去 什么 曾是 在 我的 头脑 , " 他 额外 ,

“但我不知道你是怎么知道我心里在想什么的,”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with a laugh .

和 一个 笑 .

笑着说。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [klɪr] [tu:; tə][em 'i:] , [ɪn] [taɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" It was all very clear to me , in time , " was the reply .

" 它 曾是 全部 非常 清除 到 我 , 在 时间 , " 曾是 这 回复 .

“随着时间的推移，一切都变得很清楚了,”对方回答道。

" [ən'les] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mɪtʃ] [mɪ'steɪkən] , [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [ɔ:] ,

" Unless I am very much mistaken , you , Mr . Shaw ,

" 除非 我 是 非常 很多 错误 , 你 , 先生 . 肖 ,

“除非我大错特错，否则，肖先生，

[ˈfɪrʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] [ski:m] [maɪt] [ækt] [tu:] ['kwɪkli] ,

fearful that the enemies of the canal scheme might act too quickly ,

可怕 那 这 敌人 的 这 运河 方案 可能 行为 也 迅速地 ,

担心运河计划的反对者可能会行动过快，

[geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] [luː'tenənt] ['gɔːrdn] ['biːɪŋ] [pʊt]
gave the information to the government which led to Lieutenant Gordon being put
给予 这 信息 到 这 政府 哪个 引领 到 中尉 戈登 存在 放
[ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .
on the case .
在 这 案件 ；

他将信息提供给了政府，导致戈登中尉被指派负责此案。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ？ ”
Is that right ？ ”
是 那 正确的 ？ ”

是这样吗？

“ [jes] ， ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ， “ [ðæt] [ɪz] [raɪt] ， [bʌt; bət] [haʊ] — ”
“ Yes ， ” was the reply ， “ that is right ， but how — ”
“ 是的 ， ” 曾是 这 回复 ， “ 那 是 正确的 ， 但 如何 — ”
“是的，”对方回答，“没错，但是如何——”

“ [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ， ” [ned] [went] [ɑːn] .
“ All in good time ， ” Ned went on .
“ 全部 在 好的 时间 ， ” 内德 去 在 ；
“一切都会水到渠成，”内德继续说道。

“ [naʊ] ，
“ Now ，
“ 现在 ，
“现在，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [brɪ'keɪm] [noʊn]
the fact that you had warned the officers of the government became known
这 事实 那 你 有 警告 这 警官 的 这 政府 成为 已知
[tuː; tə][jʊr; jər][ə'souʃiərts; ə'souʃiərts][ɪn][ðə; ði] ['emərəld] ['bɪznəs] .
to your associates in the emerald business .
到 你的 同事 在 这 翠 商业 ；
你曾警告政府官员的事被你在翡翠生意上的同伙知道了。

[ðæt] [ɪz] ， [aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][ə'souʃiərts; ə'souʃiərts]
That is ， it became known to the men who were drawing the associates
那 是 ， 它 成为 已知 到 这 男人 WHO 是 绘画 这 同事
[ɪntuː] [ðɪs] [kraɪm] .
into this crime .
进入 这 犯罪 ；
也就是说，那些拉拢同伙参与这起犯罪的人知道了这件事。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ðə; ði] ['pepərz] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
It was then necessary for them to get the papers they had given to
它 曾是 然后 必要的 为了 他们 到 得到 这 文件 他们 有 给定 到
[juː; jʊ] ，
you ，
你 ；

他们当时必须去取回他们交给你的那些文件。

[ðə; ði][mæps][ænd; ənd][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ə'tæk] .
the maps and plans of the best points of attack .
这 地图 和 计划 的 这 最好的 积分 的 攻击 ；
最佳进攻点的地图和计划。

[ˈpepəɹz] [ˈmen](ə)nd] [neɪmz] , [ænd; ənd] [wəd] [hæv; həv] [kənˈvɪktɪd] [ˈevri] [wʌn][λv; əv][ðəm; ðəm][λv; əv]
papers mentioned names , and would have convicted every one of them of
文件 提及 姓名 , 和 会 有 已定罪 每一个 一 的 他们 的
[ˈtri:z(ə)n] . "
treason . "
叛国罪 . "

文件上提到了名字，而且会以叛国罪判处他们所有人死刑。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [λv; əv][ðə; ði][ˈpepəɹz] ? " [æskt] [ˈmɪstə] . [(ɔ:)] .
" **Where did you get a glimpse of the papers ?** " **asked Mr . Shaw .**
" 在哪里 做过 你 得到 一个 一瞥 的 这 文件 ? " 问 先生 . 肖 .
"你是从哪里看到那些文件的? "肖先生问道。

" [aɪ][hæv; həv][ˈnevə] [si:n] [ðəm; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , " [bʌt; bət] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [(ɔʊz]
" **I have never seen them , " was the reply , " but what took place shows**
" 我 有 绝不 已见 他们 , " 曾是 这 回复 , " 但 什么 采取 地方 演出
[wʌt] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] .
what they contained .
什么 他们 包含 .

"我从未见过它们,"对方回答说，"但所发生的事情表明它们包含着什么。"

[wen] [ju:; jʊ][left][ðə; ði] [ˈɪsməs] , [ˈpedrʊ] , [ˈri:əl] [neɪm] [prɪˈdrɛɪəs] ,
When you left the Isthmus , Pedro , real name Pedrarias ,
什么时候 你 左边 这 地峡 , 佩德罗 , 真实的 姓名 采石场 ,
当你离开地峡时，佩德罗，真名佩德拉里亚斯，

[wʌz; wəz] [ɪnˈdʒʊst] [baɪ][sʌm; səm][λv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æz; əz][jʊr; jər]
was induced by some of the conspirators to go with you as your
曾是 诱导 经过 一些 的 这 阴谋者 到 去 和 你 作为 你的
[ˈsɜ:rvənt] .
servant .
仆人 .

被一些同谋诱使，跟随你做你的仆人。

[hɪz; ɪz][ˈri:əl] [ˈdu:ti][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði][ˈpepəɹz] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [tɜ:rnd] [ðəm; ðəm]
His real duty in your house was to steal the papers before you turned them
他的 真实的 责任 在 你的 房子 曾是 到 偷 这 文件 前 你 转向 他们
[ˈoʊvə][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] . "
over to the government . "
超过 到 这 政府 . "

他在你家的真正任务是在你把文件交给政府之前把它们偷走。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈten](ə)n] [λv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] , " [ðə; ði][ˈedɪtə] [sed] .
" **I had no intention of doing that , " the editor said .**
" 我 有 不 意图 的 正在做 那 , " 这 编辑 说 .
"我并没有打算那样做,"编辑说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] , " [ned] [went] [ɑ:n] .
" **But the conspirators did not know that , " Ned went on .**
" 但 这 阴谋者 做过 不是 知道 那 , " 内德 去 在 .
"但阴谋者们并不知道这一点,"内德继续说道。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
"现在，

[waɪl] [ˈpedroʊ] [went] [ˈɪntuː][jɔː; jər] [ɪmˈplɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepərz] [hiː; hi] **while Pedro went into your employ for the purpose of stealing the papers he**
尽管 佩德罗 去 进入 你的 采用 为了 这 目的 的 偷窃 这 文件 他
[ˈɔːlsoʊ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
also went for a purpose of his own .
还 去 为了 一个 目的 的 他的 自己的 .

佩德罗进入你的公司是为了偷文件，但他也有自己的目的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈemərəld] [ˈnekləs] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn]
It was his longing to possess the emerald necklace — which had long been
它 曾是 他的 渴望 到 具有 这 翠 项链 — 哪个 有 长的 到过
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] — [ðæt] [ɪnˈdʒʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪˈklɑm] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] ,
in his family — that induced him to become a servant ,
在 他的 家庭 — 那 诱导 他 到 变得 一个 仆人 ,
[ðəʊ] [ðə; ði][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [peɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]
though the large sum of money the conspirators paid him was a
尽管 这 大的 和 的 钱 这 阴谋者 有薪酬的 他 曾是 一个
[kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] , [hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [pʊr] .
consideration , he being very poor .
考虑 , 他 存在 非常 贫穷的 .

他渴望拥有那条祖传的祖母绿项链，正是这种渴望促使他甘愿做一名仆人。

[ðəʊ] [ðə; ði][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [peɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]
though the large sum of money the conspirators paid him was a
尽管 这 大的 和 的 钱 这 阴谋者 有薪酬的 他 曾是 一个
[kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] , [hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [pʊr] .
consideration , he being very poor .
考虑 , 他 存在 非常 贫穷的 .

尽管同谋者付给他一大笔钱，但他本人却非常贫穷，这确实是一个需要考虑的因素。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
“ **You all know what happened** .
“ 你 全部 知道 什么 发生 .
[ˈpeɪnt] [ˈjuːz] [ˈɒl] [ˈknoʊ] [wʌt] [ˈhæpənɪd] .
“你们都知道发生了什么事。”

[ˈpedroʊ][dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈnekləs] .
Pedro did not succeed in getting either the papers or the necklace .
佩德罗 做过 不是 成功 在 获得 任何一个 这 文件 或者 这 项链 .
[ˈhiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈʌðər] [brɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [sent] [θriː] [men] [ɑːn]
He remained in the house until the others became anxious and sent three men on
他 剩余 在 这 房子 直到 这 其他的 成为 焦虑的 和 发送 三 男人 在
to250
to250
to250

他一直待在房子里，直到其他人感到焦虑，派了三个人去250。

[nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [wʌt] [ˈpedroʊ][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] .
New York to accomplish what Pedro did not seem capable of doing .
新的 约克 到 完成 什么 佩德罗 做过 不是 似乎 有能力的 的 正在做 .
[ˈnjuːjɔːrk] [tuː] [tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [wʌt] [ˈpedroʊ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv] [əv] [ˈduːɪŋ]
纽约完成了佩德罗似乎无法完成的事情。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wʌz; wəz][ˈgɑːgɑː][ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ˈɪtoʊ] .
One of these men was Gaga and one was Itto .
— 的 这些 男人 曾是 嘎嘎 和 — 曾是 它 .
[ˈwʌn] [ʌv] [ðiːz] [men] [wʌz] [wəz] [ˈgɑːgɑː] [ænd] [ənd] [wʌn] [wʌz] [wəz] [ˈɪtoʊ]
其中一人是 Gaga，另一人是 Itto。

“ [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈʌndər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [kənˈfedərəts] ,
“ **Working under instructions from his confederates** ,
“ 在职的 在下面 指示 从 他的 南方邦联 ,
[ˈwɜːrkɪŋ] [ˈʌndər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [kənˈfedərəts]
“在他的同伙的指示下，

[ˈpedroʊ][let][ˈgɑːgɑː][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [əˈbaʊt] [sɪks][əˈklɒk, əu-][wʌn] [ˈreɪni] [naɪt] .
Pedro let Gaga into the house about six o'clock one rainy night .
佩德罗 让 嘎嘎 进入 这 房子 关于 六 点钟 — 下雨 夜晚 .
[ˈpedroʊ] [let] [ˈgɑːgɑː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [əˈbaʊt] [sɪks] [əˈklɒk, əu-] [wʌn] [ˈreɪni] [naɪt]
在一个下雨的夜晚，大约六点钟，佩德罗让嘎嘎进了屋。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn'saɪd][soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'daʊt] [rɪ'pɔːrtɪŋ][tuː; tə] [ðoʊz] [aʊt'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'mɑːndɪd]
He remained inside so long without reporting to those outside that they demanded
他 剩余 里面 所以 长的 没有 报道 到 那些 外部 那 他们 要求
[æd'mɪt(ə)ns] ,
admittance ,
准入 ,

他长时间待在里面，没有向外面的人汇报情况，以至于外面的人要求他进去。

[ænd; ənd][ˈpedroʊ][wɹz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][let][ðəm; ðəm][ɪn] .
and Pedro was obliged to let them in .
和 佩德罗 曾是 有义务 到 让 他们 在 .

佩德罗不得不放他们进来。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-] .
This must have been about nine o'clock .
这 必须 有 到过 关于 九 点钟 .

当时应该是九点钟左右。

[wen] [ˈɪtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðə] [mæn] [ˈentərd] , [ðeɪ] [went][æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk] [ˈrʌfli] .
When Itto and the other man entered , they went at their work roughly .
什么时候 它 和 这 其他 男人 进入 , 他们 去 在 他们的 工作 大致 .

伊托和另一个人进来后，就粗暴地干起了活。

[ðeɪ] [ə'sɔːltɪd] [ˈmɪstər] . [ɔː] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔː'lredi] [bɪn]
They assaulted Mr . Shaw and searched his rooms which had already been
他们 袭击 先生 . 肖 和 搜索 他的 房间 哪个 有 已经 到过
[sə:tʃt] [baɪ][ˈgɑːgɑː] .
searched by Gaga .
搜索 经过 嘎嘎 .

他们袭击了肖先生，并搜查了他的房间，而这些房间此前已被嘎嘎搜查过。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˈfræŋks] [ruːm] , [ænd; ənd][ˈpedroʊ][traɪd][tuː; tə][tɜːrn][ðəm; ðəm]
Then they went upstairs to search Frank's room , and Pedro tried to turn them
然后 他们 去 楼上 到 搜索 弗兰克的 房间 , 和 佩德罗 尝试 到 转动 他们
[bæk] .
back .
后退 .

然后他们上楼去搜查弗兰克的房间，佩德罗试图阻止他们。

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [trʌst] [ðəm; ðəm] , [ˈbiːɪŋ] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [sɪ'kjər] [ðə; ði] [ˈnekləs] .
“ **He did not trust them , being afraid they would secure the necklace** .
” 他 做过 不是 相信 他们 , 存在 害怕的 他们 会 安全的 这 项链 .

“他不信任他们，害怕他们会夺走项链。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˈgɑːgɑː][wɹz; wəz] [stiɪl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
the chances are that he did not know that Gaga was still in the house .
这 机会 是 那 他 做过 不是 知道 那 嘎嘎 曾是 仍然 在 这 房子 .

他很可能不知道 Gaga 还在家里。

[wel] , [wen] [ˈpedroʊ] [ə'poʊzd] [ðer; ðər] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd][fræŋk][ræn][aʊt] , [ðə; ði] [tuː] [fled] ,
Well , when Pedro opposed their passage and Frank ran out , the two fled ,
出色地 , 什么时候 佩德罗 反对 他们的 通道 和 坦率 跑 出去 , 这 二 逃亡 ,

当佩德罗阻拦他们通行，弗兰克逃走时，两人便逃走了。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [boʊlt] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [stri:t] [dɔːr] .
finding the night - bolt off at the street door .
寻找 这 夜晚 - 螺栓 离开 在 这 街道 门 .

发现街门上的夜间门闩被卸掉了。

[ðen] [ˈgɑːgɑː][gɑːt][ðə; ði] [ˈnekləs] [ænd; ənd][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Then Gaga got the necklace and got out of the house during the excitement .
然后 嘎嘎 得到 这 项链 和 得到 出去 的 这 房子 期间 这 激动 .

然后，Gaga拿到了项链，趁着大家的兴奋跑出了房子。

“ [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [ˈpedroʊ][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ˈfɜːrðər]
“ **It may be well to say here that Pedro did not leave the house to further**
“ 它 可能 是 出色地 到 说 这里 那 佩德罗 做过 不是 离开 这 房子 到 更远
[kənˈspaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəˈnæl] [ˈplɑːtərz] .
conspire with the canal plotters .
合谋 和 这 运河 绘图仪 .

“值得一提的是，佩德罗离开家并不是为了与运河阴谋者进一步密谋。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] Gaga251
When he found that Gaga251
什么时候 他 成立 那 Gaga251

当他发现 Gaga251

[hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ˈstoʊlən][ðə; ði] [ˈnekləs] [hiː; hi] [went] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
had indeed stolen the necklace he went after him .
有 的确 被盗 这 项链 他 去 后 他 .
他确实偷了项链，于是追了上去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [went] , [ɔːr] [ˈweðər] [ðeɪ] [sɪˈkjɔrd] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ɔːr][nɑːt] .
He did not care where the others went , or whether they secured the papers or not .
他 做过 不是 关心 在哪里 这 其他的 去 , 或者 无论 他们 安全 这 文件 或者 不是 .
他不在乎其他人去了哪里，也不在乎他们是否拿到了文件。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [mæn] , [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ˈɪtoʊ] ,
It was the second man , the one with Itto ,
它 曾是 这 第二 男人 , 这 一 和 它 ,
是第二个人，就是和伊托在一起的那个人。

[huː] [ˈfaːləʊd] [juːˈes][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd] [hɪz; ɪz] [nɑːbz] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .
who followed us on board the boat and was named His Nobbs by the boys .
WHO 随后 我们 在 木板 这 船 和 曾是 命名 他的 诺布斯 经过 这 男孩们 .
他跟着我们上了船，被孩子们称为“诺布斯先生”。

“ [ˈpedroʊ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈtʃestər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑːmɪnənt] [ɪn] [loʊˈkeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]
“ **Pedro went back to Mr . Chester , who had been prominent in locating him**
“ 佩德罗 去 后退 到 先生 . 切斯特 , WHO 有 到过 著名的 在 定位 他
[ɪn][ðə; ði] [ɔː] [haʊs] ,
in the Shaw house ,
在 这 肖 房子 ,
“佩德罗回到了切斯特先生那里，切斯特先生曾在肖家找到他的过程中发挥了重要作用。”

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ˈgɑːgɑː] .
and waited for a chance at Gaga .
和 等待 为了 一个 机会 在 嘎嘎 .
然后等待与Lady Gaga合作的机会。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəʊθ] [ˈmɪstər] . [ˈtʃestər] [ænd; ənd][kɑːl] . [væn] [ˈelɪs] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði]
By this time both Mr . Chester and Col . Van Ellis had decided to turn the
经过 这 时间 两个都 先生 . 切斯特 和 上校 . 范 埃利斯 有 决定 到 转动 这
[ˈplɑːtərz] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈtʃænsɪz] [ɑːn] [əˈrest] ,
plotters over to the government and take their chances on arrest ,
绘图仪 超过 到 这 政府 和 拿 他们的 机会 在 逮捕 ,
此时，切斯特先生和范·埃利斯上校都已决定将密谋者移交给政府，并承担被捕的风险。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ə'restɪd] [men] [wʊd] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
for of course the arrested men would accuse them of being at the head
为了 的 课程 这 被捕 男人 会 控 他们 的 存在 在 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] . "
of the conspiracy . "
的 这 阴谋 . "

当然，被捕的人会指控他们是阴谋的首脑。”

" [kɑːl] . [væn] ['elis] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tuː; tə] [lɑːk] [juː 'es] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ɔːŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ]
" Col . Van Ellis was going to lock us up and see how long we could go
" 上校 . 范 埃利斯 曾是 去 到 锁 我们 向上 和 看 如何 长的 我们 可以 去
[wɪ'daʊt] [fuːd] !
without food !
没有 食物 !

“范·埃利斯上校打算把我们关起来，看看我们能忍受多久没有食物！”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

“弗兰克惊喊道。”

" [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'treɪt] [hɑːrt] ! "
" That doesn't look much like the work of a contrite heart ! "
" 那 不 看 很多 喜欢 这 工作 的 一个 懊悔 心 ! "

“这看起来一点也不像一颗忏悔之心所为！”

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [stɑːrvd] , " [væn] ['elis] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" You would not have been starved , " Van Ellis replied , with a smile .
" 你 会 不是 有 到过 饥饿 , " 范 埃利斯 回复 , 和 一个 微笑 .

“你不会挨饿的，”范·埃利斯笑着回答。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ðə; ði] ['dʒæps] , [wɜːr; wər] ['wɒtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['evri] ['muːvmənt] ,
" At that time our friends , the Japs , were watching our every movement ,
" 在 那 时间 我们的 朋友们 , 这 日本人 , 是 观看 我们的 每一个 移动 ,

“当时，我们的朋友日本人正密切监视着我们的一举一动。”

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [t'jestər] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pleɪ] [ðer; ðər] [geɪm] [ə; eɪ]
and Mr . Chester and myself agreed to let them play their game a
和 先生 . 切斯特 和 我 同意 到 让 他们 玩 他们的 游戏 一个
['lɪt(ə)] [bːŋgər] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] . "
little longer in order that they might be caught and punished . "
小的 更长 在 命令 那 他们 可能 是 捕捉 和 受到惩罚 . "

于是切斯特先生和我同意让他们再玩一会儿，以便他们能被抓住并受到惩罚。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [dʒæp] [men] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [dʒæk]
" What about the mysterious Jap men you are talking about ? " demanded Jack
" 什么 关于 这 神秘 日本 男人 你 是 说 关于 ? " 要求 杰克
[ˈbɔːzwɜːθ] . -
Bosworth . 252
博斯沃思 . -

“你说的那些神秘的日本人呢？”杰克·博斯沃思问道。252

" [aɪ] [eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['tæŋɡ(ə)ld] [ðiːz] [θriː] ['bɪznəs] [men] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm]
" I am anxious to know how they tangled these three business men up in the game
" 我 是 焦虑的 到 知道 如何 他们 纠缠不清 这些 三 商业 男人 向上 在 这 游戏
.
"
:
" "
.
"

“我很想知道他们是如何把这三个商人卷入这场游戏中的。”

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] , ” [ned] [æskt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ɔ:] ,
“ **Is it true** , ” **Ned asked of Mr Shaw** ,
“ 是 它 真的 , ” 内德 问 的 先生 : 肖 ,

“这是真的吗?”内德问肖先生。

“ [ðæt] - [ænd; ənd][ɪ'toʊ][fɜ:rst] [prə'pəʊzd] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][kə'næl] ? ”
“ **that Gostel and Itto first proposed delaying the work on the canal** ? ”
“ 那 - 和 它 第一的 建议的 延迟 这 工作 在 这 运河 ? ”

“戈斯特尔和伊托最初提议推迟运河工程吗?”

“ [jes] ; [ðeɪ] [fɜ:rst] [sə'dʒestɪd] [aɪ 'ti:] . ”
“ **Yes ; they first suggested it** . ”
“ 是的 ; 他们 第一的 建议 它 : ”

“是的, 他们最先提出的建议。”

“ [ðeɪ] [toʊld][ju:; jʊ][ʌv; əv] ['emərəld] [maɪnz] ['ʌndər] [ðer; ðər] ? ”
“ **They told you of emerald mines under there** ? ”
“ 他们 讲述 你 的 翠 矿井 在下面 那里 ? ”

“他们跟你说过那里下面有翡翠矿吗?”

“ [sɜ:rt(ə)nli] . ”
“ **Certainly** . ”
“ 当然 : ”

“当然。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [tʊk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [maɪnz] ? ”
“ **But they never took you to see the mines** ? ”
“ 但 他们 绝不 采取 你 到 看 这 矿井 ? ”

“但他们从来没带你去参观过矿井吗?”

“ [noʊ] ; [wi:; wi] [tʊk] [ðer; ðər][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . ”
“ **No ; we took their word for it** . ”
“ 不 ; 我们 采取 他们的 单词 为了 它 : ”

“不, 我们相信了他们的话。”

“ [wel] , [ðeɪ] [laɪd; li:d][tu:; tə][ju:; jʊ] . ”
“ **Well , they lied to you** . ”
“ 出色地 , 他们 撒谎了 到 你 : ”

“好吧, 他们骗了你。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['emərəld] [dɪ'pɒzɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .
There are no emerald deposits under the line of the canal .
那里 是 不 翠 存款 在下面 这 线 的 这 运河 :

运河下方没有祖母绿矿藏。

[ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz][tu:; tə][get][ju:; jʊ] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn][ə; eɪ] [ski:m] [tu:; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði][dæm] ,
Their purpose was to get you involved in a scheme to blow up the dam ,
他们的 目的 曾是 到 得到 你 涉及 在 一个 方案 到 吹 向上 这 坝 ,

他们的目的是让你参与炸毁水坝的计划。

[brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] , [baɪ][jʊr; jər] ['ɪnfluəns] ,
believing that you , by your influence ,
相信 那 你 , 经过 你的 影响 ,

相信你, 凭借你的影响力,

[wʊd] [bi:; bi][ɪrɪb(ə)][tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [sə'spɪ(ə)n] ['æftər][ðə; ði][dʒɑ:b][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪft] . ”
would be able to ward off suspicion after the job had been accomplished . ”
会 是 有能力的 到 病房 离开 怀疑 后 这 工作 有 到过 完成 : ”

任务完成后, 他就能消除人们的怀疑。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ”
“ **But why** ? ”
“ 但 为什么 ? ”

“但为什么?”

“ [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kræŋks] .

“ Because they are cranks .
“ 因为 他们 是 曲柄 .

因为他们都是怪人。

[ðeɪ] [biːli:vð] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈempərər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər][baɪ] [disˈtrɔɪŋ] [ðə; ði]
They believed they would be doing their Emperor a great favor by destroying the
他们 相信 他们 会 是 正在做 他们的 皇帝 一个 伟大的 偏爱 经过 摧毁 这

[kəˈnæl] .

canal .

运河 .

他们认为，摧毁运河就是在为皇帝效力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈseɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .

They were insane on the subject .
他们 是 疯狂的 在 这 主题 .

他们在这个问题上简直疯了。

[ðeɪ] [biːli:vð] [ðæt] [dʒəˈpæn][kʊd; kəd] [ˈnevər] [brɪˈkʌm] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They believed that Japan could never become mistress of the Pacific with the
他们 相信 那 日本 可以 绝不 变得 情妇 的 这 太平洋 和 这

[kəˈnæl][ɪn][ɑːpəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [fliːts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [aɪˈtiː] .

canal in operation and the fleets of the world passing through it .
运河 在 手术 和 这 舰队 的 这 世界 通过 通过 它 .

他们认为，随着运河的开通和世界各国舰队的通行，日本永远不可能成为太平洋的主宰。

“ [wel] , [ðeɪ] [ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði] [ˈplɑːtɪŋ] , made253

“ Well , they carried on the plotting , made253

“ 出色地 , 他们 携带 在 这 绘制 , made253

“好吧，他们继续密谋，做了253

[ðer; ðər] [bəːmz] , [ænd; ənd] [fɔːt] [juːˈes] [bɔɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] .

their bombs , and fought us boys , as you all know .
他们的 炸弹 , 和 战斗 我们 男孩们 , 作为 你 全部 知道 .

正如你们所知，他们用炸弹袭击了我们这些小伙子。

[ðer; ðər][plænz][wɜːr; wər] [prəɡˈresɪŋ] [sætɪsˈfæktərəli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ɔː]
Their plans were progressing satisfactorily , for they did not know that Mr . Shaw
他们的 计划 是 进展 令人满意地 , 为了 他们 做过 不是 知道 那 先生 . 肖

, [ˈmɪstər] . [ˈtʃestər] ,

, Mr . Chester ,

, 先生 . 切斯特 ,

他们的计划进展顺利，因为他们并不知道肖先生、切斯特先生.....

[ænd; ənd][kaːl] . [væn] [ˈelis] [wʊd] [hæv; həv] [staːpt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
and Col . Van Ellis would have stopped them at the risk of their own
和 上校 . 范 埃利斯 会 有 停止 他们 在 这 风险 的 他们的 自己的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives ,

生活 ,

范·埃利斯上校会冒着生命危险阻止他们。

[hæd; həd] [ðeɪ] [brɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][dʒæpəˈniːz] [ˈɡʌvərnmənt] [ɡɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv]
had they been able to do so , until the Japanese government got wind of
有 他们 到过 有能力的 到 做 所以 , 直到 这 日本人 政府 得到 风 的

[wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn] .

what was on .

什么 曾是 在 .

如果他们能够这样做的话，直到日本政府得知此事为止。

“ [ðen] [ði:z] [kræŋks][wɜ:r; wər] [wɔ:rnd] [baɪ][ðə; ði][dʒæpə'ni:z] [ə'fɪ(ə)lz] [tu:; tə][stɑ:p] .
“ **Then these cranks were warned by the Japanese officials to stop .**
“ 然后 这些 曲柄 是 警告 经过 这 日本人 官员 到 停止 .
“然后这些怪人被日本官员警告停止这种行为。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] [ðeɪ] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] [lu:'tenənt] ['gɔ:rdn] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ðə; ði] [deɪt]
Instead of doing so they abducted Lieutenant Gordon and advanced the date
反而 的 正在做 所以 他们 被绑架 中尉 戈登 和 先进的 这 日期
[ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [wʌn] [naɪt] .
of the crime one night .
的 这 犯罪 一 夜晚 .
他们没有这样做，而是绑架了戈登中尉，并将犯罪日期提前了一晚。

[ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [wʌz; wəz] ['klevərli] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjʊ:tɪd] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['tʃestər] ['lɜ:rnɪd]
The abduction was cleverly planned and executed , but Mr . Chester learned
这 绑架 曾是 巧妙地 计划 和 执行 , 但 先生 . 切斯特 学习
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,
绑架计划周密，执行巧妙，但切斯特先生还是得知了此事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
and there was a row about it .
和 那里 曾是 一个 排 关于 它 .
于是，他们为此发生了争吵。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['tʃestər] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑ:b]
But there was no suspicion on the part of Mr . Chester that the job
但 那里 曾是 不 怀疑 在 这 部分 的 先生 . 切斯特 那 这 工作
[wʌz; wəz][set][fɔ:r; fər][læst] [naɪt] ,
was set for last night ,
曾是 放 为了 最后的 夜晚 ,
但切斯特先生丝毫没有怀疑昨晚的任务已经安排好了。

[aɪ] [teɪk] [,aɪ 'ti:] .
I take it .
我 拿 它 .
我接受了。

[ɪz] [ðæt] [tru:] ?
Is that true ?
是 那 真的 ?
是真的吗？

“ [hi:; hi] [æskt] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['tʃestər] .
“ **he asked , turning to Mr . Chester .**
“ 他 问 , 转弯 到 先生 . 切斯特 .
他转向切斯特先生问道。

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [di'si:vd] ,
“ **Yes , I was completely deceived ,**
“ 是的 , 我 曾是 完全地 受骗 ,
“是的，我完全被骗了。”

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [gɑ:rd] [ðə; ði][dæm] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] ! “
and only that you boys were on guard the dam would have been blown up ! ”
和 仅有的 那 你 男孩们 是 在 警卫 这 坝 会 有 到过 吹 向上 ! “
要不是你们几个小伙子站岗放哨，大坝早就被炸毁了！

“ [aɪ] [,oʊvər'hɜ:rd] [ðer; ðər][plænz][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] , “ [ned] [kən'tɪnju:d] .
“ **I overheard their plans in the stone house , ” Ned continued .**
“ 我 无意中听到 他们的 计划 在 这 石头 房子 , “ 内德 持续 .
“我在石头房子里无意中听到了他们的计划,”内德继续说道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈtʃestər] [ænd; ənd][kɑːl] . [væn] [ˈelɪs] [went] [ðer; ðər][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɔːf] ,
“ Mr . Chester and Col . Van Ellis went there to call the whole thing off ,
“ 先生 . 切斯特 和 上校 . 范 埃利斯 去 那里 到 称呼 这 所有的 事物 离开 ,
“切斯特先生和范·埃利斯上校去那里是为了叫停整件事，

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][ˈɪtoʊ][laɪd; liːd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
but Gostel and Itto lied to them .
但 - 和 它 撒谎了 到 他们 .
但戈斯特尔和伊托对他们撒了谎。

[aɪ] [hɜːrd] [ˈgɑːgɑː][ædˈmɪt][tuː; tə][ˈɪtoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈemərəldz] [ˈʌndər] [ðə; ði][kəˈnæɪl][laɪn] .
I heard Gaga admit to Itto that there were no emeralds under the canal line .
我 听到 嘎嘎 承认 到 它 那 那里 是 不 祖母绿 在下面 这 运河 线 .
我听到嘎嘎向伊藤承认，运河底下并没有祖母绿。

[aɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [əˈnʌðər] [mæp] of254
I found there another map of254
我 成立 那里 其他 地图 of254
我在那里找到了另一张254号地图。

[ðə; ði][dæm] , [wɪð; wɪθ][maːrks] [wer] [ðə; ði] [bɑːmz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] .
the dam , with marks where the bombs were to be placed .
这 坝 , 和 标记 在哪里 这 炸弹 是 到 是 放置 .
大坝上标有放置炸弹的标记。

[ðen] , [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ˈkuːleɪbrə][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [luːˈtenənt] [ˈgɔːrdn] [hæd; həd] [bɪn]
Then , when I got back to Culebra and found that Lieutenant Gordon had been
然后 , 什么时候 我 得到 后退 到 库莱布拉 和 成立 那 中尉 戈登 有 到过
[æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd] ,
abducted ,
被绑架 ,
后来，当我回到库莱布拉岛时，发现戈登中尉已被绑架。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz][set][fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] . "
I knew that the job was set for that night . "
我 知道 那 这 工作 曾是 放 为了 那 夜晚 . "
我知道当晚的任务已经安排好了。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɔːri] [juː; jʊ] [went] [wɪˈðəʊt] [emˈliː] , " [ˈmɪstər] . [ˈtʃestər] [sed] .
“ I was sorry you went without me , ” Mr . Chester said .
“ 我 曾是 对不起 你 去 没有 我 , ” 先生 . 切斯特 说 .
“很遗憾你没带我一起去,”切斯特先生说。

" [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [wen] [ðə; ði][end] [keɪm] , " [ned] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd][soʊ] [sent] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
“ I wanted you here when the end came , ” Ned replied , “ and so sent for you
“ 我 通缉 你 这里 什么时候 这 结尾 来了 , ” 内德 回复 , ” 和 所以 发送 为了 你
.
:
.
“我希望你在末日来临之际留在这里,”奈德回答说，“所以我派人把你带来了。”

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][kɒd; kəd][naːt][biː; bi] [əˈkjuːzɪd] [ʌv; əv] [kəmˈplɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [kraɪm] ,
I wanted you where you could not be accused of complicity in the crime ,
我 通缉 你 在哪里 你 可以 不是 是 被告 的 共谋 在 这 犯罪 ,
我希望你待在一个不会被指控为犯罪同谋的地方。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɪnəs(ə)nt] .
for I knew that you were innocent .
为了 我 知道 那 你 是 清白的 .
因为我知道你是无辜的。

[jʊr; jər][ˈoʊnli] [fɔ:lt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][men][æt; ət][ɔ:l] . ”
Your only fault was in listening to the men at all . ”
你的 仅有的 过错 曾是 在 聆听 到 这 男人 在 全部 . ”

你唯一的错就是听信了那些男人的话。

“ [jes] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ʃɔ:] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒæps] , ” [ˈmɪstər] .
“ **Yes , we should have listened to Mr . Shaw instead of the Japs ,** ” **Mr** :
” 是的 , 我们 应该 有 听着 到 先生 : 肖 反而 的 这 日本人 , ” 先生 :
[ˈtʃestər] [ədˈmɪtɪd] ,
Chester admitted ,
切斯特 承认 ,

“是的，我们应该听肖先生的，而不是日本人的建议，”切斯特先生承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **but it has come out all right .**
” 但 它 有 来 出去 全部 正确的 .

“但结果还算不错。”

[ðə; ði][ˈperəl][ɪz][ˈoʊvər] .
The peril is over .
这 危险 是 超过 .

危险已经过去。

[naʊ] , [wʌt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈnekləs] ? ”
Now , what about the necklace ? ”
现在 , 什么 关于 这 项链 ? ”

那么，那条项链呢？

“ [ˈgɑ:ɡɑ:] [ˈkærid] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [lʌgd] [aɪ ˈti:][əˈbaʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n] , ” [ned] [sed] ,
“ **Gaga carried it with him , lugged it about on his person ,** ” **Ned said ,**
” 嘎嘎 携带 它 和 他 , 带吊臂的 它 关于 在 他的 人 , ” 内德 说 ,
“嘎嘎一直带着它，随身带着，”内德说。

“ [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [sɪˈkjʊrd] [aɪ ˈti:][ˈæftər][hɪz; ɪz] [əˈrest] [æt; ət][ðə; ði][stoʊn] [haʊs] .
“ **and Jimmie secured it after his arrest at the stone house .**
” 和 吉米 安全 它 后 他的 逮捕 在 这 石头 房子 :
“吉米在石头房子里被捕后，把它弄到了手上。”

[ˈpedroʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈfɑ:lʊd] [ˈgɑ:ɡɑ:][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]
Pedro would not have been captured if he had not followed Gaga there with
佩德罗 会 不是 有 到过 捕获 如果 他 有 不是 随后 嘎嘎 那里 和
[ðə; ði] [ɪnˈten](ə)n] [ʌv; əv] [ˈmə:dərɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈsiˈkjuəriŋ] [ðə; ði] [ˈnekləs] .
the intention of murdering him and securing the necklace .
这 意图 的 谋杀 他 和 确保 这 项链 .

如果佩德罗不是跟踪嘎嘎到那里意图谋杀他并夺取项链，他就不会被抓获。

[jes] , [ðə; ði][ˈbɔ:b(ə)l][ɪz][ɪn] [ˈfræŋks] [pəˈzeɪn] [əˈgen] ! ”
Yes , the bauble is in Frank's possession again ! ”
是的 , 这 玩具 是 在 弗兰克的 拥有 再次 ! ”

是的，那件小玩意儿又回到弗兰克手里了！

“ [ænd; ənd] [ðæt] [kləuzɪz][ðə; ði] [keɪs] , ” [læft] [ˈmɪstər] . [ʃɔ:] ,
“ **And that closes the case ,** ” **laughed Mr . Shaw ,**
” 和 那 关闭 这 案件 , ” 笑了 先生 : 肖 ,
“那就结案了，”肖先生笑着说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] to255
“ **and you boys may as well go back to255**
” 和 你 男孩们 可能 作为 出色地 去 后退 to255

“你们这些小子还不如回到255年呢。”

[nu:] [jɔ:k] [wið; wiθ][em 'i:] .
New York with me .
新的 约克 和 我 .

我和纽约在一起。

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][jɔr; jər][wɜ:rk] , ['mɪstər] . ['nestə] , [wɪl] [bi:; bi][la:rdʒ] ,
The reward for your work , Mr . Nestor , will be large ,
这 报酬 为了 你的 工作 , 先生 . 内斯特 , 将要 是 大的 ,
内斯特先生, 您的工作将获得丰厚的回报。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
and you may as well take a rest .
和 你 可能 作为 出色地 拿 一个 休息 .

你最好休息一下。

[wi:; wi] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] . "
We will leave the prisoners in the hands of the law . "

我们将把囚犯交由法律处置。

" [weɪt] [ə; eɪ]['mʊmənt] ! " [sed] [kɑ:l] . [hɪl] .
" Wait a moment ! " said Col . Hill .
" 等待 一个 片刻 ! " 说 上校 . 爬坡道 .

“等一下！”希尔上校说道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [bɔɪ] [ˈskaʊts] , [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,
" We are in need of a herd of Boy Scouts , just like this one ,

“我们是 在 需要 的 一个 一群 的 男生 童子军 , 只是 喜欢 这 一 ,
“我们需要一群像这样的童子军,

[ʌp][ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] .
up in the Philippines .
向上 在 这 菲律宾 .

在菲律宾。

[wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] , [bɔɪz] ?
Will you go , boys ?
将要 你 去 , 男孩们 ?

你们去吗, 孩子们?

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][goʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The lads were anxious to go , of course ,
这 小伙子们 是 焦虑的 到 去 , 的 课程 ,

小伙子们当然都迫不及待地想去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][təʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] [ʌv; əv]
and the story of their adventures there will be told in the next book of

[ðə; ði] ['sɪri:z] ,
the series ,
这 系列 ,

他们在那儿的冒险故事将在本系列的下一本书中讲述。

[ɪn'taɪtlɪd] :
entitled :
标题 :

标题:

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:ti] [bə:ks]] .
“ **Boy Scouts in the Philippines ; or , the Key to the Treaty Box .**
“ 男生 童子军 在 这 菲律宾 ; 或者 , 这 钥匙 到 这 条约 盒子 .
“ 菲律宾的童子军; 或者, 条约箱的钥匙。”

“ [ˈmoʊtər] [boʊt] [bɔɪz] ['sɪri:z]
“ **Motor Boat Boys Series**
“ 发动机 船 男孩们 系列

《摩托艇男孩系列》

[baɪ] ['lu:ɪs] ['æɾəndəl]
By Louis Arundel
经过 路易斯 阿伦德尔

路易斯·阿伦德尔

[ðə; ði][ˈmoʊtər] [ˈklʌbz] [kru:z] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ɔ:r][ðə; ði] [dæʃ] [fɔ:r; fər] ['dɪksi]] .
The Motor Club's Cruise Down the Mississippi ; or The Dash for Dixie .
这 发动机 俱乐部的 巡航 向下 这 密西西比州 ; 或者 这 短跑 为了 迪克西 .
汽车俱乐部的密西西比河巡游; 或称迪克西之旅。

[ðə; ði][ˈmoʊtər] [klʌb] [ɑ:n][ðə; ði][es 'ti:] . [ˈlɔ:rəns] ['rɪvər] ; [ɔ:r] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]
The Motor Club on the St . Lawrence River ; or Adventures Among the Thousand
这 发动机 俱乐部 在 这 英石 . 劳伦斯 河 ; 或者 冒险 之中 这 千
[aɪləndz]] .
Islands .
岛屿 .

圣劳伦斯河上的汽车俱乐部; 或千岛群岛探险记。

[ðə; ði][ˈmoʊtər] [klʌb] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ; [ɔ:r] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [aɪl] [ʌv; əv] ['mækiŋɔ:]] .
The Motor Club on the Great Lakes ; or Exploring the Mystic Isle of Mackinac .
这 发动机 俱乐部 在 这 伟大的 湖泊 ; 或者 探索 这 神秘 小岛 的 麦基诺 .
五大湖上的汽车俱乐部; 或探索神秘的麦基诺岛。

[ˈmoʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] [ki:z] ; [ɔ:r][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['li:dərʃɪp]
Motor Boat Boys Among the Florida Keys ; or The Struggle for the Leadership
发动机 船 男孩们 之中 这 佛罗里达 钥匙 ; 或者 这 斗争 为了 这 领导
.
:
.

佛罗里达群岛上的摩托艇男孩; 或领导权的争夺。

[ˈmoʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ; [ɔ:r] [θru:] [stɔ:rm][ænd; ənd] [stres]] .
Motor Boat Boys Down the Coast ; or Through Storm and Stress .
发动机 船 男孩们 向下 这 海岸 ; 或者 通过 风暴 和 压力 .
沿海摩托艇男孩; 或经历风暴与压力。

[ˈmoʊtər] [boʊt] [ˈbɔɪz] ['rɪvər] [tʃeɪs] ; [ɔ:r][sɪks] [tʃʌmz] [ə'floʊt] [ɔ:r] [ə'ɔ:r]] .
Motor Boat Boy's River Chase ; or Six Chums Afloat or Ashore .
发动机 船 男孩们 河 追赶 ; 或者 六 伙伴们 漂浮 或者 岸上 .
摩托艇男孩的河流追逐; 或六个伙伴在水上或岸上。

[ˈmoʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [daʊn] [ðə; ði]['dænjʊ:b] ; [ɔ:r] [fɔ:r] [tʃʌmz] [ə'brɔ:d]] .
Motor Boat Boys Down the Danube ; or Four Chums Abroad .
发动机 船 男孩们 向下 这 多瑙河 ; 或者 四 伙伴们 国外 .
多瑙河上的摩托艇男孩; 或四个伙伴出国旅行。

[ˈmoʊtər] [meɪd] ['sɪri:z]
Motor Maid Series
发动机 女佣 系列

摩托女仆系列

[baɪ][ˈkæθəɪn, ˈkæθrɪn] [stoʊks]
By Katherine Stokes
经过 凯瑟琳 斯托克斯

作者：凯瑟琳·斯托克斯

[ˈmoʊtər] [meɪdz] - [sku:l] [deɪz]
Motor Maids ' School Days
发动机 女佣 - 学校 天

汽车女佣的学校时光

[ˈmoʊtər] [meɪdz] [baɪ][pɑ:m][ænd; ənd] [paɪn]
Motor Maids by Palm and Pine
发动机 女佣 经过 棕榈 和 松树

棕榈和松木汽车女佣

[ˈmoʊtər] [meɪdz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt]
Motor Maids Across the Continent
发动机 女佣 穿过 这 大陆

遍布欧洲大陆的汽车女佣

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

运河区的童子军； (Boy Scouts in the Canal Zone; Or,) 第10/10页

[ˈmoʊtər] [meɪdz] [baɪ] [roʊz] , [ˈjæmrɑːk] [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l]
Motor Maids by Rose , Shamrock and Thistle
发动机 女佣 经过 玫瑰 , 三叶草 和 蓟
玫瑰、三叶草和蓟的汽车女仆

[ˈmoʊtər] [meɪdz] [ɪn] [fer] [dʒəˈpæn]
Motor Maids in Fair Japan
发动机 女佣 在 公平的 日本
日本博览会上的汽车女仆

[ˈmoʊtər] [meɪdz] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [kæmp]
Motor Maids at Sunrise Camp
发动机 女佣 在 日出 营
日出营地的汽车女佣

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈbʊkselər] [ɔːr] [sent] [ˌpoʊstˈpeɪd][ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] 75c .
For sale by all booksellers or sent postpaid on receipt of 75c .
为了 销售 经过 全部 书店 或者 发送 后付费 在 收据 的 75c .
可在所有书店购买，或支付 75c 邮费后寄送。

[em] . [ə; eɪ] . [ˈdɑːnəˌhjuː, ˈdɑːnəjuː] & [ˈkʌmpəni]
M . A . DONOHUE & COMPANY
M : 一个 : 多诺霍 & 公司
MA DONOHUE & COMPANY

- - - [es] . [ˈdɪrbərn] [stri:t] : : [ˈrɪkɑːgoʊ]
701 - 733 S . DEARBORN STREET : : CHICAGO
- - - S : 迪尔伯恩 街道 : : 芝加哥
芝加哥迪尔伯恩南街701-733号

[ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] [ˈsɪriːz]
Radio Boys Series
收音机 男孩们 系列
广播男孩系列

[ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvis] ; [ɔːr] , [kæst] [əˈweɪ] [ɑːn][æn; ən][ˈaɪsbɜːrg]
Radio Boys in the Secret Service ; or , Cast Away on an Iceberg
收音机 男孩们 在 这 秘密 服务 ; 或者 , 投掷 离开 在 一个 冰山
秘密情报局的无线电男孩; 或者, 被困在冰山上

[fræŋk] [ˈhʌniːwəl]
FRANK HONEYWELL
坦率 霍尼韦尔
弗兰克·霍尼韦尔

[ˈreɪdiəʊ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪləndz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈjæŋki] [kəˈneɪdiən] [ˈwaɪərləs] [treɪl]
Radio Boys on the Thousand Islands ; or , The Yankee Canadian Wireless Trail
收音机 男孩们 在 这 千 岛屿 ; 或者 , 这 扬基 加拿大 无线的 踪迹
千岛群岛上的无线电男孩; 或, 美国加拿大无线电小径

[fræŋk] [ˈhʌniːwəl]
FRANK HONEYWELL
坦率 霍尼韦尔
弗兰克·霍尼韦尔

[ˈreɪdiəʊ] [bəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] ；[ɔːr] , [held] [fɔːr; fər] [ˈrænsəm] [baɪ][ˈmeksɪkən][ˈbændɪts]
Radio Boys in the Flying Service ; or , Held for Ransom by Mexican Bandits
收音机 男孩们 在 这 飞行 服务 ；或者， 握住 为了 赎金 经过 墨西哥 强盗
飞行部队的无线电男孩；或，被墨西哥匪徒绑架勒索赎金

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌfiːld]
J . W . DUFFIELD
J . W . 达菲尔德
JW 达菲尔德

[ˈreɪdiəʊ] [bəʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] ；[ɔːr] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈtreʒər]
Radio Boys Under the Sea ; or , The Hunt for the Sunken Treasure
收音机 男孩们 在下面 这 海 ；或者， 这 打猎 为了 这 凹陷 宝藏
海底电台男孩；或，寻找沉船宝藏

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌfiːld]
J . W . DUFFIELD
J . W . 达菲尔德
JW 达菲尔德

[ˈreɪdiəʊ] [bəʊz] [ˈkrəʊniːz] ；[ɔːr] , [bɪl] [ˈbraʊnz] [ˈreɪdiəʊ]
Radio Boys Cronies ; or , Bill Brown's Radio
收音机 男孩们 亲信 ；或者， 账单 布朗的 收音机
电台男孩的跟班；或者，比尔·布朗的电台

[weɪn] [ˈ(h)wɪpl]
WAYNE WHIPPLE
韦恩 惠普尔
韦恩·惠普尔

[ˈreɪdiəʊ] [bəʊz] [ˈlɔɪəlti] ；[ɔːr] , [bɪl] [braʊn] [ˈlɪsnz] [ɪn]
Radio Boys Loyalty ; or , Bill Brown Listens In
收音机 男孩们 忠诚 ；或者， 账单 棕色的 听着 在
电台男孩的忠诚；或者，比尔·布朗在监听

[weɪn] [ˈ(h)wɪpl]
WAYNE WHIPPLE
韦恩 惠普尔
韦恩·惠普尔

[ˈpeɡi] [ˈpɑːrsənz] [ˈsɪriːz]
Peggy Parson's Series
佩吉 牧师的 系列
佩吉·帕森斯系列

[baɪ] [ˈænəbel] [ʃɑːrp]
By Annabel Sharp
经过 安娜贝尔 锋利的
作者：安娜贝尔·夏普

[ə; eɪ][ˈpɑːpjələɪ][ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈgɜːlz] [bʊks] [ˈdiːlɪŋ] [ɪn][æən; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
A popular and charming series of Girl's books dealing in an interesting and
一个 受欢迎的 和 迷人 系列 的 女孩们 图书 处理 在 一个 有趣的 和
[ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈgɜːrlhʊd] [soʊ] [daɪ] [tuː; tə][ɔːl]
fascinating manner with the life and adventures of Girlhood so dear to all
迷人 方式 和 这 生活 和 冒险 的 少女时代 所以 亲爱的 到 全部
[ˈgɜːlz][frʌm; frəm] [ert] [tuː; tə] [ˈfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
Girls from eight to fourteen years of age .
女孩们 从 八 到 十四 年 的 年龄 .
这是一套深受喜爱、充满魅力的女孩系列丛书，以有趣而引人入胜的方式讲述了八至十四岁女孩们珍视的少女时代的生活和冒险故事。

[ˈprɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑ:rdʒ] [klɪr] [taɪp] [ɑ:n] [su:ˈpɪriər] [ˈkwa:ləti][ˈpeɪpər] , [ˌmʌltiˈkʌlər] [ˈdʒækɪt] .
Printed from large clear type on superior quality paper , multicolor jacket .
打印 从 大的 清除 类型 在 优越的 质量 纸 , 多色的 夹克 .
采用优质纸张, 大号清晰字体印刷, 彩色封套。

[baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] .
Bound in cloth .
边界 在 布 .
布面精装。

[ˈpeɡi] [ˈpɑ:rsn] [ˈhæmptən] [ˈfreʃmən]
Peggy Parson Hampton Freshman
佩吉 牧师 汉普顿 大一新生
佩吉·帕森·汉普顿大一新生

[ˈpeɡi] [ˈpɑ:rsn] [æt; ət][prep] [sku:l]
Peggy Parson at Prep School
佩吉 牧师 在 准备 学校
佩吉·帕森在预科学校

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] [ˈbʊksələr] [ɔ:r][sent][ˌpoʊstˈpeɪd][ɑ:n] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv] 75c .
For sale by all booksellers or sent postpaid on receipt of 75c .
为了 销售 经过全部 书店 或者 发送 后付费 在 收据 的 75c .
可在所有书店购买, 或支付 75c 邮费后寄送。

[em] . [ə; eɪ] . [ˈdɑ:nəˌhju:, ˈdɑ:nəju:] & [ˈkʌmpəni]
M . A . DONOHUE & COMPANY
M : 一个 : 多诺霍 & 公司
MA DONOHUE & COMPANY

- - - [es] . [ˈdɪrbərn] [stri:t] : : [ʃɪˈkɑ:ɡoʊ]
701 - 733 S . DEARBORN STREET : : CHICAGO
- - - S : 迪尔伯恩 街道 : : 芝加哥
芝加哥迪尔伯恩南街701-733号

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ˈsɪri:z]
The Aeroplane Series
这 飞机 系列
飞机系列

[baɪ][dʒɑ:n] [ˈlu:θər] [ˈlæŋwɜːði]
By John Luther Langworthy
经过 约翰 路德 兰沃西
约翰·路德·兰沃西

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [bɔɪz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪləts][fɜ:rst] [er] [ˈvɔɪɪdʒ]
The Aeroplane Boys ; or , The Young Pilots First Air Voyage
这 飞机 男孩们 ; 或者 , 这 年轻的 飞行员 第一的 空气 航程
飞机男孩; 或, 年轻飞行员的首次飞行

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] ; [ɔ:r] , [ˈerəpleɪn] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði][ˈtra:ˌpɪks]
The Aeroplane Boys on the Wing ; or , Aeroplane Chums in the Tropics
这 飞机 男孩们 在 这 翼 ; 或者 , 飞机 伙伴们 在 这 热带
翱翔蓝天的飞机男孩; 或, 热带地区的飞机伙伴

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [bɔɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔ:r] , [jʌŋ] [ˈeɪvɪətər] [ɪn][ə; eɪ] [rek]
The Aeroplane Boys Among the Clouds ; or , Young Aviators in a Wreck
这 飞机 男孩们 之中 这 云 ; 或者 , 年轻的 飞行员 在 一个 破坏
云端之上的飞机男孩; 或, 坠机中的年轻飞行员

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [bɔɪz] - [flaɪts] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [ˈhaɪdrəpleɪn] [raʊnd] - [ʌp]
The Aeroplane Boys ' Flights ; or , A Hydroplane Round - up
这 飞机 男孩们 - 航班 ; 或者 , 一个 水滑 圆形的 - 向上
飞机男孩的飞行; 或, 水上飞机大集合

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ˈbɔɪz] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈkæɪ(ə)] [ræntʃ]
The Aeroplane Boys on a Cattle Ranch
这 飞机 男孩们 在 一个 牛 牧场

飞机男孩们在牧场

[ðə; ði][gɜ:rl][ˈeɪviətər] [ˈsɪri:z]
The Girl Aviator Series
这 女孩 飞行员 系列

女飞行员系列

[baɪ] [ˈmɑ:rgrət] [ˈbɜ:nəm, ˈbɜ:nhæm]
By Margaret Burnham
经过 玛格丽特 伯纳姆

玛格丽特·伯纳姆

[dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈbʊks] [ðæt] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪt] [ðə; ði] [waɪd] [əˈweɪk] [ˈgɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði]
Just the type of books that delight and fascinate the wide awake Girls of the
只是 这 类型 的 图书 那 喜 和 吸引 这 宽的 醒 女孩们 的 这
[ˈprez(ə)nt] [deɪ] [hu:ɪ] [ɑ:r; ər] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [ˌfɔ:rti:n] [ˈjɪrɪz] .
present day who are between the ages of eight and fourteen years .
展示 天 WHO 是 之间 这 年龄 的 八 和 十四 年 .
这正是当今8至14岁之间那些思维敏捷、充满好奇心的女孩们会喜欢和着迷的那种书籍。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈbʊks] [rɪˈɡɑ:rdz][ðəm; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [best] [ˈpraɪdʌkt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
The great author of these books regards them as the best products of her
这 伟大的 作者 的 这些 图书 问候 他们 作为 这 最好的 产品 的 她
[pen] .
pen .
笔 .

这些书的伟大作者认为它们是她笔下最好的作品。

[ˈprɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑ:rdʒ] [klɪr] [taɪp] [ɑ:n][ə; eɪ] [su:ˈpɪriər] [ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ˈpeɪpər] ;
Printed from large clear type on a superior quality of paper ;
打印 从 大的 清除 类型 在 一个 优越的 质量 的 纸 ;

采用优质纸张，字体清晰大号印刷；

[əˈtræktɪv] [ˌmʌltiˈkʌlər] [ˈdʒækɪt] [ˈræpər] [əˈraʊnd] [i:tʃ] [bʊk] .
attractive multicolor jacket wrapper around each book .
吸引人的 多色的 夹克 包装纸 大约 每个 书 .

每本书都配有精美的多色封套。

[baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] .
Bound in cloth .
边界 在 布 .

布面精装。

[ðə; ði][gɜ:rl] [ˈeɪviətər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈerɪp]
The Girl Aviators and the Phantom Airship
这 女孩 飞行员 和 这 幻影 飞艇

少女飞行员与幽灵飞艇

[ðə; ði][gɜ:rl] [ˈeɪviətər] [ɑ:n][ˈɡoʊldən] [wɪŋz]
The Girl Aviators on Golden Wings
这 女孩 飞行员 在 金的 翅膀

金色翅膀上的女飞行员

[ðə; ði][gɜ:rl] [ˈeɪviətər] - [skaɪ] [kru:z]
The Girl Aviators ' Sky Cruise
这 女孩 飞行员 - 天空 巡航

女飞行员的空中巡航

[ðə; ði][gɜ:rɪ] ['eɪviətər] - ['moʊtər] ['bʌtərflaɪ]
The Girl Aviators ' Motor Butterfly
这 女孩 飞行员 - 发动机 蝴蝶

女飞行员的摩托蝴蝶

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['bʊkselər] [ɔ:r][sent][,poʊst'perɪd][ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] 75c .
For sale by all booksellers or sent postpaid on receipt of 75c .
为了 销售 经过全部 书店 或者 发送 后付费 在 收据 的 75c .
可在所有书店购买，或支付 75c 邮费后寄送。

[em] . [ə; eɪ] . ['da:nə,hju:, 'da:nəju:] & ['kʌmpəni]
M . A . DONOHUE & COMPANY
M . 一个 . 多诺霍 & 公司
MA DONOHUE & COMPANY

- - - [es] . ['dɪrbərn] [stri:t] : : ['rɪ'ka:goʊ]
701 - 733 S . DEARBORN STREET : : CHICAGO
- - - S . 迪尔伯恩 街道 : : 芝加哥
芝加哥迪尔伯恩南街701-733号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

